

*CONSTITUTIONES  
CLERICORUM REGULARIUM  
SANCTI PAULI DECOLLATI  
LIBRIS QUATTUOR DISTINCTAE*

COSTITUZIONI  
DEI CHIERICI REGOLARI  
DI SAN PAOLO DECOLLATO  
IN QUATTRO LIBRI

CONSTITUTIONUM  
LIBER PRIMUS.  
DE CONSTITUTIONIBUS.  
CAPUT I.

Omnia honeste et secundum ordinem fieri debere praecipit Sanctus Paulus Apostolus<sup>a</sup>. Hanc Apostolicam doctrinam secuti maiores nostri et sanctas quoque imitati societates, nascenti huic Clericorum Regularium Congregationi opportunas scripsere Constitutiones. Nam, cum ii perfecta quadam vitae spiritualis via ingressi essent, quae, fere veterum illorum Patrum instituta repraesentans, ad absolutum mundi contemptum plenamque mortificationem deduceret, simul et divinum cultum religiosamque vivendi rationem (quam temporum calamitate non mediocriter labefactatam viderent), sacris potissimum sermonibus habendis sanctorumque Sacramentorum frequentatione introducenda, restituere et quantum possent propagare conarentur (pluribus in dies ad eorum disciplinam, divina favente clementia, se convertentibus) Clericorum Regularium Congregationem, in qua perpetuo eiusmodi pia sanctaque studia vigerent, summis Pontificibus omnia approbantibus, constituerunt. Atque, cum iidem praecipua quadam observantia et cultu erga Sanctum Apostolum Paulum affecti essent, libenterque eius epistolis volutandis publiceque interpretandis se exercerent, eiusdem Apostoli nomine illam honestari et muniri curarunt, et eo quasi duce, Deo militare sunt professi; eo inquam decollato, cum ita eorum studia postularent, quae, non ad doctrinam tantum, sed ad passiones etiam Apostoli imitandas ferebantur. Et, ut omnia, quemadmodum diximus, honeste et secundum ordinem inter eos perpetuo se haberent, quales ea initia desiderabant

LIBER PRIMUS  
CAPUT I  
DE CONSTITUTIONIBUS

*1 - Omnia honeste et secundum ordinem fieri debere praecipit Sanctus Paulus Apostolus (I Cor., XIV, 40). Hanc Apostolicam doctrinam secuti maiores nostri et sanctas quoque imitati societates, nascenti huic Clericorum Regularium Congregationi opportunas scripsere Constitutiones. Nam, cum ii perfecta quadam vitae spiritualis via ingressi essent, quae, fere veterum illorum Patrum instituta repraesentans, ad absolutum mundi contemptum plenamque mortificationem deduceret, simul et divinum cultum religiosamque vivendi rationem (quam temporum calamitate non mediocriter labefactatam viderent), sacris potissimum sermonibus habendis sanctorumque Sacramentorum frequentatione introducenda, restituere et quantum possent propagare conarentur (pluribus in dies ad eorum disciplinam, divina favente clementia, se convertentibus) Clericorum Regularium Congregationem, in qua perpetuo eiusmodi pia sanctaque studia vigerent, Summis Pontificibus omnia approbantibus, constituerunt. Atque, cum iidem praecipua quadam observantia et cultu erga Sanctum Apostolum Paulum affecti essent, libenterque eius epistolis volutandis publiceque interpretandis se exercerent, eiusdem Apostoli nomine illam honestari et muniri curarunt, et eo quasi duce, Deo militare sunt professi; eo, inquam, decollato, cum ita eorum studia postularent, quae, non ad doctrinam tantum, sed ad passiones etiam Apostoli imitandas ferebantur. Et, ut omnia, quemadmodum diximus, honeste et secundum ordinem inter eos perpetuo se haberent, quales ea initia desiderabant sibi Constitutiones scripsere.*

<sup>a</sup> I Cor. XIV, 40 [Omnia autem honeste et secundum ordinem fiant].

LIBRO PRIMO DELLE COSTITUZIONI [—]<sup>1</sup>  
Capitolo 1  
LE COSTITUZIONI

[1] L'apostolo San Paolo prescrive che *tutto* deve essere fatto *decorosamente e con ordine*<sup>2</sup>. In conformità a questo insegnamento apostolico e inoltre prendendo esempio da altre famiglie religiose, i nostri maggiori redassero delle Costituzioni adatte a questa nuova Congregazione di chierici regolari<sup>3</sup>. Intrapresero infatti un esigente cammino di vita spirituale, che, riallacciandosi agli istituti degli antichi Padri, li conducesse a un totale disprezzo del mondo e a una completa mortificazione. Allo stesso tempo cercarono di ristabilire e, per quanto possibile, incrementare il culto divino e la vita cristiana (che quei tempi infelici avevano non poco affievolito), soprattutto attraverso la predicazione e la promozione della frequenza ai sacramenti. Grazie a Dio, molti si rivolgevano di giorno in giorno alla loro disciplina, e perciò istituirono, con l'approvazione dei Sommi Pontefici, una Congregazione di chierici regolari, nella quale il loro progetto di vita permanesse nel tempo. Essi erano animati da particolare amore e venerazione verso l'Apostolo Paolo, e si dedicavano volentieri alla meditazione e alla pubblica spiegazione delle sue lettere; perciò vollero che la Congregazione prendesse nome e venisse protetta da quell'Apostolo e si impegnarono a prestare servizio a Dio sotto la sua guida. Sotto la guida, si badi, di Paolo *decollato*, desiderando così imitare non solo la sua dottrina, ma anche le sue sofferenze. E perché tutto fra loro si svolgesse sempre, come abbiamo detto, decorosamente e con ordine, scrissero delle Costituzioni, quali le richiedeva la condizione iniziale. Dal momento però che ormai la Congregazione, grazie a Dio, si è diffusa in molti luoghi, si è ingrandita e continua a crescere di giorno in giorno, sembra a noi, che siamo i

§ 1  
La Congregazione e  
le Costituzioni

<sup>1</sup> † Il primo libro delle Costituzioni tratta delle Costituzioni stesse e delle persone che compongono la Congregazione. Cf. *infra*, § 2 [n. 2] [N.d.C.].

<sup>2</sup> I Cor 14:40.

<sup>3</sup> † Il riferimento è alle Costituzioni del 1552 [N.d.C.].

sibi Constitutiones scripsere. Nunc autem, Congregatione per plures civitates, Deo propitio, iam deducta, aucta, in diesque crescente, cum novis Constitutionibus ei opus esse nos, eorum, licet indigni, successores, viderimus (non enim quod nascenti satis erat, etiam adultae sufficere potuit) ut quae ab eis facta et constituta sunt quantum possumus imitemur studioque atque opera prosequamur (quippe qui eundem intuemur scopum, ut scilicet, saeculo renunciantes totosque nos Deo dedicantes, animarum saluti deserviamus) ad hoc opus faciendum ex concessione Apostolica sumus aggressi.

Quod quidem ita distribuemus, ut, postquam de Constitutionibus ipsis et de personis ex quibus Congregatio constituitur **primo libro** egerimus, quae praecipua sunt ipsius Congregationis (vota scilicet, divinum cultum, sacras et spirituales exercitationes, nonnullaque ad rectam disciplinam pertinentia) tractemus; mox tertium librum de munerum functionibus ad proximorum salutem praestandis, et si quid coniunctum fuerit, constituamus; quarto libro quae ad eius administrationem pertinent complectamur.

Licet autem ad eorum quae constituuntur auctoritatem confirmandam et sancendam tum parendi necessitas imponenda, tum poena iis qui non pareant constituenda sit (ideoque idem nobis in hisce Constitutionibus scribendis sequendum duxerimus) confidentes tamen omnes qui in disciplina nostra perfectiorem vitae rationem secuti fuerint, ea omnia studiose promptoque animo praestituros quae ad eiusmodi disciplinam perfectionemque pertinere intelligent, absolute neque parendi necessitatem cum peccati obligatione imponere, neque poenas irrogare visum est; sed tantum hac adhibita moderatione: poena quidem aliqua, sive in Constitutionibus vel ordinationibus expressa sit, sive

*Nunc autem, Congregatione per plures civitates, Deo propitio, iam deducta, aucta, in diesque crescente, cum novis Constitutionibus ei opus esse nos, eorum, licet indigni, successores, viderimus (non enim quod nascenti satis erat, etiam adultae sufficere potuit) ut quae ab eis facta et constituta sunt quantum possumus imitemur studioque atque opera prosequamur (quippe qui eundem intuemur scopum, ut scilicet, saeculo renunciantes totosque nos Deo dedicantes, animarum saluti deserviamus) ad hoc opus faciendum ex concessione Apostolica sumus aggressi.*

*2 - Quod quidem ita distribuemus, ut, postquam de Constitutionibus ipsis et de personis ex quibus Congregatio constituitur **libro primo** egerimus, quae praecipua sunt ipsius Congregationis (vota scilicet, divinum cultum, sacras et spirituales exercitationes, nonnullaque ad rectam disciplinam pertinentia) tractemus; mox tertium librum de munerum functionibus ad proximorum salutem praestandis, et si quid coniunctum fuerit, constituamus; quarto libro quae ad eius administrationem pertinent complectamur.*

*3 - Licet autem ad eorum quae constituuntur auctoritatem confirmandam et sancendam tum parendi necessitas imponenda, tum poena iis qui non pareant constituenda sit (ideoque idem nobis in hisce Constitutionibus scribendis sequendum duxerimus) confidentes tamen omnes qui in disciplina nostra perfectiorem vitae rationem secuti fuerint, ea omnia studiose promptoque animo praestituros quae ad eiusmodi disciplinam perfectionemque pertinere intelligent, absolute neque parendi necessitatem cum peccati obligatione imponere, neque poenas irrogare visum est; sed tantum hac adhibita moderatione: poena quidem aliqua, sive in Constitutionibus vel ordinationibus expressa sit, sive Canonum poenitentia-*

loro indegni successori, che essa abbia ora bisogno di nuove Costituzioni (infatti ciò che le bastava alla nascita non può esserle sufficiente anche ora che è diventata adulta). Perciò, per imitare e continuare, per quanto possibile, ciò che essi fecero e disposero (tendiamo infatti al medesimo scopo, che cioè, rinunciando al mondo e consacrandonci totalmente a Dio, attendiamo alla salvezza delle anime), ci accingiamo a compiere quest'opera col permesso della Sede Apostolica.

[2] Distribuiremo la materia nel seguente modo: dopo esserci occupati nel primo libro delle stesse Costituzioni e delle persone da cui è composta la Congregazione, tratteremo degli elementi costitutivi della Congregazione stessa (e cioè i voti, il culto divino, le pratiche spirituali e le varie questioni riguardanti la disciplina regolare); seguirà poi il terzo libro sulle attività apostoliche ed eventuali annessi; nel quarto libro infine raccoglieremo ciò che riguarda il governo della Congregazione.

[3] Benché, per confermare e sancire autorevolmente quanto si dispone, bisognerebbe imporre l'obbligo dell'obbedienza e punire coloro che non obbediscono (e infatti nello stendere queste Costituzioni avremmo voluto seguire tale criterio), tuttavia abbiamo fiducia che tutti quelli che secondo la nostra disciplina osserveranno una norma più perfetta di vita, compiranno con cura e con animo risoluto tutto ciò che capiranno utile a tale disciplina di perfezione, e perciò non ci è parso affatto opportuno imporre l'obbligo di obbedire sotto pena di peccato né di infliggere pene. Ci è sembrato più opportuno seguire il seguente criterio: nessuno sarà tenuto ad alcuna pena, sia essa espressa nelle Costituzioni o nelle delibere capitolari, sia essa contenuta nell'elenco dei canoni penitenziali<sup>4</sup>, a meno che, quando si commette una colpa, quella

§ 2  
Divisione delle  
Costituzioni

§ 3  
Obbedienza alle  
Costituzioni

<sup>4</sup> ‡ Cf. *infra*, Appendice [N.d.C.].

Canonum poenentialium descriptione contineatur, nemo teneatur, nisi, cum erratum commiserit, etiam specialiter ei iniuncta fuerit (idque nisi ipso facto irrogari constituatur): peccati vero vel mortalis vel venialis vinculo nemo qui contra Constitutiones vel ordinationes aliquas fecerit obligetur, nisi alias, votorum vel contemptus causa, aut alio nomine, iure sit obligatus, aut vero praeceptum interveniat.

Praeceptum autem facere ad Praepositum Generalem pertineat, consensu Assistantium adhibito; etenim res eiusmodi est quae neque facile neque levibus de causis fieri debet. Poterit etiam talem potestatem, cum eorumdem consensu,

**aliis Praepositis** quandoque communicare, **maxime Provincialibus, cum fuerint;**

quod tamen passim non faciat, sed gravi tantum de causa, puta ob locorum distantiam vel aliquorum contumaciam; habita etiam ratione personae cui communicet. Visitoribus quoque poterit communicare.

Qui tamen **Praepositi** et Visitores praeceptum faciant cum consensu quatuor ex maioribus Officialibus vel senioribus Patribus Collegii, in quo praeceptum faciendum sit, aut vero cum consensu eorum qui in scripto concessionis nominati fuerint.

Praeceptum quicumque faciat, scripto faciat, cum subscriptione sua et eorum de quorum consensu supra diximus; idque formula **praescribenda**.

Omnes aliae Constitutiones ac ordinationes cuiuscumque generis, harum sanctione antiquatae intelligantur.

*lium descriptione contineatur, nemo teneatur, nisi, cum erratum commiserit, etiam specialiter ei iniuncta fuerit (idque nisi ipso facto irrogari constituatur): peccati vero vel mortalis vel venialis vinculo nemo qui contra Constitutiones vel ordinationes aliquas fecerit obligetur, nisi alias, votorum vel contemptus causa, aut alio nomine, iure sit obligatus, aut vero praeceptum interveniat.*

*4 - Praeceptum autem facere ad Praepositum Generalem pertineat, consensu Assistantium adhibito; etenim res eiusmodi est quae neque facile neque levibus de causis fieri debet. Poterit etiam talem potestatem, cum eorumdem consensu,*

*Praepositis Provincialibus* quandoque communicare:

*quod tamen passim non faciat, sed gravi tantum de causa, puta ob locorum distantiam vel aliquorum contumaciam; habita etiam ratione personae cui communicet. Visitoribus quoque poterit communicare.*

*Qui tamen **Provinciales** et Visitores praeceptum faciant cum consensu quatuor ex maioribus Officialibus vel senioribus Patribus Collegii, in quo praeceptum faciendum sit, aut vero cum consensu eorum qui in scripto concessionis nominati fuerint.*

*Praeceptum quicumque faciat, scripto faciat, cum subscriptione sua et eorum de quorum consensu supra diximus; idque formula **praescripta**.*

*5 - Omnes aliae Constitutiones ac ordinationes cuiuscumque generis, harum sanctione antiquatae intelligantur.*

pena non sia stata espressamente comminata (o non sia stabilito che si incorre in essa *ipso facto*); inoltre, se uno agisce contro le Costituzioni o qualche delibera capitolare, non commette peccato mortale o veniale, a meno che non sia altrimenti obbligato dal diritto (o per i voti o per disprezzo o per un altro motivo) o nel caso in cui intervenga il precetto<sup>5</sup>.

[4] Dare il precetto spetta al Preposito generale col consenso degli Assistenti. Si tratta infatti di una soluzione tale che non vi si deve ricorrere con troppa facilità né per futili motivi. Talora, sempre col consenso degli Assistenti, egli potrà delegare tale facoltà anche agli altri Prepositi, soprattutto ai Provinciali, quando ci saranno [ai Prepositi provinciali]; tuttavia non farà ciò indiscriminatamente, ma solo per un motivo grave, come per esempio per la distanza o per l'ostinazione di alcuni, e tenendo anche conto della persona a cui delega tale facoltà. Potrà pure delegarla ai Visitori. Anche i Prepositi [Provinciali] e i Visitori però daranno il precetto col consenso di quattro degli Ufficiali maggiori o dei Padri più anziani del Collegio in cui si deve dare il precetto, oppure col consenso di coloro che sono indicati nell'atto di delega.

Chiunque dà il precetto, lo farà per iscritto, con la sua firma e con quella di coloro di cui è richiesto il consenso, facendo uso della formula da stabilire [stabilita].

[5] Con la promulgazione delle presenti Costituzioni, tutte le altre Costituzioni e delibere capitolari di qualsiasi genere saranno considerate abrogate.

<sup>5</sup> ‡ Si veda, nell'*Introduzione storica*, la disputa sorta in seguito alla pubblicazione della bolla di approvazione *Cum sicut accepimus*, in cui Papa Gregorio XIII ingiungeva l'osservanza delle Costituzioni *in virtute sanctae obedientiae sub indignationis suae poena*, un vincolo che a molti sembrava, giustamente, in contrasto con il disposto delle Costituzioni. Per il testo della bolla di approvazione, si veda fra gli *Allegati*, n. III [N.d.C.].



Constitutiones omnes plene serventur; sed aliquando tamen, necessitate vel iusta causa urgente, aut maiore utilitate postulante, dispensari seu venia dari poterit, modo specialiter Constitutionibus ipsis, ordinatione Capituli Generalis, aut Superiorum iussione prohibitum non sit.

Praepositi locales, in iis quae ad quotidianam communis vitae disciplinam usumque pertinent, cum Collegialibus suis, et etiam alienis quos eo loco morari accidat, et secum ipsi, dispensare poterunt. Sed eiusmodi veniam perennem alicui dare non debebunt; verum renovandam, prout opus fuerit: neque etiam toti Collegio, nisi forte ex magna causa. Atque in his, tum superius positas causas, tum simul Congregationis scopum, hoc est salutem animarum, spectabunt; servabuntque quod eis generaliter praescriptum est ut in gravioribus Praepositum **Generalem vel Provinciales, si sint**, consulant.

Cessante causa dispensationis, cesset quoque dispensatio.

**Ut autem harum Constitutionum observantia maneat, Apostolica praesertim auctoritate nitentium, simul ut cupiditatibus et malis tentationibus aditus intercludatur, constituimus ut qui (contempta vel praetermissa eorum quibus talium rerum facultas commissa est auctoritate) abrogationem, derogationem aut dispensationem impetrare circa illas aut aliquam earum conatus fuerit, is dignitate et gradu quem forte tunc obtineat, et item voce activa et passiva, si obtinet, et, si non obtinet, iure eam consequendi, ipso facto privatus sit: idque praeter graviores etiam poenas arbitrio Capituli Generalis vel Generalis Praepositi subeundas; habita tamen, eorundem arbitrio, gravioris vel levioris culpa ratione.**

**6 - Constitutiones omnes plene serventur; sed aliquando tamen, necessitate vel iusta causa urgente, aut maiore utilitate postulante, dispensari seu venia dari poterit, modo specialiter Constitutionibus ipsis, ordinatione Capituli Generalis, aut Superiorum iussione prohibitum non sit.**

*Praepositi locales, in iis quae ad quotidianam communis vitae disciplinam usumque pertinent, cum Collegialibus suis, et etiam alienis quos eo loco morari accidat, et secum ipsi, dispensare poterunt. Sed eiusmodi veniam perennem alicui dare non debebunt; verum renovandam, prout opus fuerit: neque etiam toti Collegio, nisi forte ex magna causa. Atque in his, tum superius positas causas, tum simul Congregationis scopum, hoc est salutem animarum, spectabunt; servabuntque quod eis generaliter praescriptum est ut in gravioribus Praepositum **Provincialem vel Generalem** consulant.*

*Cessante causa dispensationis, cesset quoque dispensatio.*

[6] Saranno osservate integralmente tutte le Costituzioni. In certi casi tuttavia, per necessità o per una giusta causa oppure per una maggiore utilità, si potrà dispensare o esonerare, purché ciò non sia espressamente proibito dalle stesse Costituzioni, da una delibera del Capitolo generale o da una disposizione dei Superiori.

I Prepositi locali potranno dispensare i religiosi della loro comunità e anche altri che si trovassero a vivere in quella casa, e persino sé stessi, in ciò che riguarda la disciplina e la pratica quotidiana della vita comune. Non dovranno dare a nessuno un simile esonero per un tempo illimitato, ma solo da rinnovare di volta in volta, secondo il bisogno; e neppure a tutto il Collegio, eccetto che per un grave motivo. A questo proposito, terranno presenti le motivazioni su esposte e allo stesso tempo lo scopo della Congregazione (cioè la salvezza delle anime)<sup>6</sup>, e osserveranno ciò che è loro prescritto come principio generale, che, nelle questioni più importanti, si rivolgano al Preposito generale o, se ci saranno, ai Provinciali [provinciale o generale].

Con la cessazione del motivo della dispensa cesserà pure la dispensa.

Perché sia salvaguardata l'osservanza di queste Costituzioni, che si fondano principalmente sull'autorità apostolica, e allo stesso tempo perché sia sbarrata la strada ai desideri e alle cattive tentazioni, disponiamo che chi (disprezzando o trascurando l'autorità di coloro ai quali tale facoltà è stata affidata) tenterà di ottenere l'abrogazione, la deroga o la dispensa riguardo a esse o a qualcuna di esse, costui sia ipso facto privato della dignità e del grado che occuperà in quel momento, e così pure della voce attiva e passiva, se la possiede, e, se non la possiede, del diritto di ottenerla; e questo, oltre le pene anche più gravi che dovrà subire a discrezione del Capitolo generale o del Preposito generale, tenendo conto tuttavia, a discrezione degli stessi, della maggiore o minore gravità della colpa [—].

§ 7  
Dispense e permessi

§ 8  
Facoltà di dispensa dei Prepositi locali

§ 9 Cessazione delle dispense

§ 10  
Pene per chi attenta alle Costituzioni

<sup>6</sup> ‡ Cf. *supra*, § 1 [n. 1] [N.d.C.].

Si quid in his Constitutionibus, vel in aliis ex harum praescripto condendis, interpretationem aut declarationem postulare visum fuerit, ad Capitulum Generale id muneris referatur, et quod maior pars, tribus tractatibus diversis diebus habendis, senserit, id ratum firmissimumque sit. Quod si ante Capituli tempus praesenti remedio opus sit, Praepositus Generalis, cum consensu Assistentium, quid interim fieri debeat decernat; et tamen ad Capitulum Generale, cum primum habebitur, res deferatur; ut, vel quod actum est probet, vel aliter pro arbitrio suo constituat.

Novae Constitutiones, nisi magna de causa, ne fiant. Et cum de tali negotio consultandum fuerit, prius diligenter consideretur num possit aliqua alia ratione provisum esse intelligi, aut interpretatione provideri. Et tamen si nova Constitutione opus esse perspiciatur, ea tribus Capitulis Generalibus diversis annis celebrandis, tamquam Constitutio, a maiori parte Capituli approbetur; cum declaratione tamen ut, post primam approbationem, ea tamquam ordinatio Capituli servetur, sed non nisi post tertiam Constitutio habeatur. Idem fiat si agatur de Constitutione aliqua in totum vel ex parte abroganda.

Cum quisque ea quae illi servanda sunt scire perfecte debeat, studeant singuli, quatenus ad se pertinet, Constitutiones cognoscere: quod ut singillatim et in universum efficiatur, Superiores omnino curent. Ut autem universi cognoscant, hac ratione utantur, ut quoties aliquid grave agendum est de quo Constitutio habeatur, nisi forte ob nimiam frequentiam aliquando intermittendum sit, ea Constitutio coram iis qui interesse debent legatur.

*7 - Si quid in his Constitutionibus, vel in aliis ex harum praescripto condendis, interpretationem aut declarationem postulare visum fuerit, ad Capitulum Generale id muneris referatur, et quod maior pars, tribus tractatibus diversis diebus habendis, senserit, id ratum firmissimumque sit. Quod si ante Capituli tempus praesenti remedio opus sit, Praepositus Generalis, cum consensu Assistentium, quid interim fieri debeat decernat; et tamen ad Capitulum Generale, cum primum habebitur, res deferatur; ut, vel quod actum est probet, vel aliter pro arbitrio suo constituat.*

*8 - Novae Constitutiones, nisi magna de causa, ne fiant. Et cum de tali negotio consultandum fuerit, prius diligenter consideretur num possit aliqua alia ratione provisum esse intelligi, aut interpretatione provideri. Et tamen si nova Constitutione opus esse perspiciatur, ea tribus Capitulis Generalibus diversis annis celebrandis, tamquam Constitutio, a maiori parte Capituli approbetur; cum declaratione tamen ut, post primam approbationem, ea tamquam ordinatio Capituli servetur, sed non nisi post tertiam Constitutio habeatur. Idem fiat si agatur de Constitutione aliqua in totum vel ex parte abroganda.*

*9 - Cum quisque ea quae illi servanda sunt scire perfecte debeat, studeant singuli, quatenus ad se pertinet, Constitutiones cognoscere: quod ut singillatim et in universum efficiatur, Superiores omnino curent. Ut autem universi cognoscant, hac ratione utantur, ut quoties aliquid grave agendum est de quo Constitutio habeatur, nisi forte ob nimiam frequentiam aliquando intermittendum sit, ea Constitutio coram iis qui interesse debent legatur.*

[7] Se qualcosa in queste Costituzioni o in altre che verranno stabilite a norma di esse, sembrerà richiedere un'interpretazione o una dichiarazione, tale compito è riservato al Capitolo generale: sarà approvato e sancito ciò che la maggioranza deciderà in tre sedute da tenersi in giorni diversi. E se ci sarà bisogno di un simile intervento prima del tempo del Capitolo, il Preposito generale, col consenso degli Assistenti, deciderà che cosa si debba fare nel frattempo; in ogni caso, la cosa sarà deferita al Capitolo generale, non appena esso si terrà, di modo che ratifichi ciò che si è fatto oppure disponga altrimenti, a sua discrezione.

[8] Non si faranno nuove costituzioni, se non per un grave motivo. E quando si dovesse prendere una decisione del genere, prima si considererà accuratamente se non si possa ritenere di aver provveduto in qualche altro modo o se non si possa provvedere con un'interpretazione. In ogni caso, se si dovesse ritenere necessaria una nuova costituzione, essa sarà approvata, come tale, dalla maggioranza del Capitolo in tre Capitoli generali da celebrarsi in anni diversi, specificando però che, dopo la prima approvazione, essa sia osservata come delibera capitolare, e si consideri costituzione solo dopo la terza approvazione. Si farà lo stesso se si tratta di abrogare del tutto o in parte qualche costituzione.

[9] Dal momento che tutti devono conoscere con precisione ciò che devono osservare, ognuno cercherà, per quanto dipende da lui, di conoscere le Costituzioni. I Superiori si preoccuperanno che questo si faccia sia a livello individuale che comunitario. Perché tutti le conoscano, si userà il metodo seguente: ogniqualvolta si deve fare qualcosa di importante ed esiste una costituzione al riguardo, quella costituzione verrà letta davanti agli interessati, a meno che in qualche caso non si debba soprassedere per l'eccessiva frequenza.

§ 11  
Interpretazione  
delle  
Costituzioni

§ 12  
Nuove costituzioni

§ 13  
Conoscenza delle  
Costituzioni

Praeterea singulis annis integre coram omnibus simul congregatis legantur, singulis scilicet libris per singula sacra tempora distributis<sup>b</sup>.

Si quid vero ex eis, eorum causa qui latinas litteras nesciunt, in vernaculam linguam vertendum sit, statuatur Capitulum Generale.

DE RECIPIENDIS IN CONGREGATIONEM.  
CAPUT II.

Quoniam vero Constitutiones omnes personis describi perspicuum est ex quibus Congregatio constat, de illis recipiendis hoc loco recte agi posse videtur.

Primum autem omnium in hoc recipiendorum fratrum negotio illud certo nobis persuadere debemus, aliorum quoque exemplo edocti, ex cura et diligentia in hoc genere praestanda Congregationum conservationem potissimum pendere, et perfacile eas ab instituto discedere si res eiusmodi inconsiderate agatur.

Cum quis igitur admitti petit, Praepositus loci una cum Discretis suis (nisi aliquis sit petentis cognatus vel affinis, vel forte de nimia propensione alia ratione suspectus; quo casu eius loco primum ex ceteris professis adhibebit) eius voluntatem investiget, et omnem, tam in iis quae ad corpus quam quae ad animam pertinent, conditionem et statum diligenter exquirat; ut quo spiritu ducatur et an sit Congregationis institutis aptus cognosci possit. Atque, cum quilibet aut inter Clericos aut inter Conversos

*Praeterea singulis annis integre coram omnibus simul congregatis legantur, singulis scilicet libris per singula sacra tempora distributis, cum declarationibus, decretis ac monitis Capitulum Generale, quae in suo robore manent.*

*Si quid vero ex eis, eorum causa qui latinas litteras nesciunt, in vernaculam linguam vertendum sit, statuatur Capitulum Generale.*

CAPUT II  
DE RECIPIENDIS IN CONGREGATIONEM

**10** - *Quoniam vero Constitutiones omnes personis describi perspicuum est ex quibus Congregatio constat, de illis recipiendis hoc loco recte agi posse videtur.*

*Primum autem omnium in hoc recipiendorum fratrum negotio illud certo nobis persuadere debemus, aliorum quoque exemplo edocti, ex cura et diligentia in hoc genere praestanda Congregationum conservationem potissimum pendere, et perfacile eas ab instituto discedere, si res eiusmodi inconsiderate agatur.*

**11** - *Cum quis igitur admitti petit, Praepositus loci una cum Discretis suis (nisi aliquis sit petentis cognatus vel affinis, vel forte de nimia propensione alia ratione suspectus; quo casu eius loco primum ex ceteris professis adhibebit) eius voluntatem investiget, et omnem, tam in iis quae ad corpus quam quae ad animam pertinent, conditionem et statum diligenter exquirat; ut quo spiritu ducatur et an sit Congregationis institutis aptus cognosci possit. Atque, cum quilibet aut inter Clericos aut inter Conversos numerari de-*

<sup>b</sup> **Declaratio.** «Verba Constitutionum, ubi praecipitur ut eae singulis annis integre coram omnibus simul congregatis legantur, singulis scilicet libris per singula sacra tempora distributis, intelligenda etiam sunt de Appendicibus nec non de illis Declarationibus, Decretis ac Monitis Capitulum Generale quae in suo robore manent.»

Inoltre «le Costituzioni» saranno lette integralmente ogni anno davanti a tutti i religiosi riuniti insieme, distribuendo i quattro libri nelle quattro tempora<sup>7</sup> [insieme con le dichiarazioni, i decreti e i moniti dei Capitoli generali che sono in vigore].

Il Capitolo generale stabilirà se si debba tradurre in lingua volgare qualche parte di esse, per venire incontro a quanti non conoscono il latino.

## Capitolo 2 L'INGRESSO<sup>8</sup> IN CONGREGAZIONE

[10] È manifesto che tutte le Costituzioni vengono redatte per le persone che compongono una Congregazione; sembra perciò giusto trattare a questo punto della loro accettazione.

Ma prima di tutto, a proposito dell'accettazione di «nuovi» confratelli, ammaestrati anche dall'esempio di altri, dobbiamo convincerci di questo: la sopravvivenza delle Congregazioni dipende in particolar modo dall'attenzione e dalla cautela che si usano in questo campo ed è molto facile che esse si allontanino dal loro Istituto, se tale questione viene trattata con leggerezza.

[11] Quando dunque uno chiede di essere ammesso, il Preposito locale, insieme con i suoi Discreti (a meno che uno sia parente o affine dell'aspirante<sup>9</sup>, oppure sia per altro verso sospetto di esagerata parzialità; in tal caso lo sostituirà col primo degli altri professi), appurerà le sue intenzioni ed esaminerà accuratamente la sua condizione e il suo stato sia fisico che spirituale, in modo da poter conoscere quale spirito lo animi e se sia idoneo agli istituti della Congregazione. E siccome ognuno deve essere ammesso o fra i chierici o fra i conversi, per quanto riguarda le attività da

<sup>7</sup> **Dichiarazione:** «Le parole delle Costituzioni, dove si ordina che esse siano lette integralmente ogni anno davanti a tutti i religiosi riuniti insieme, distribuendo i quattro libri nelle quattro tempora, sono da riferirsi anche alle appendici e alle dichiarazioni, ai decreti e ai moniti dei Capitoli generali che sono in vigore» [IV ed. ⇒ n. 9].

<sup>8</sup> ‡ Di per sé, il titolo latino andrebbe tradotto «L'accettazione in Congregazione». Abbiamo preferito usare il termine «ingresso», riprendendolo dal § 14 [n. 23]. Va tuttavia notato che il verbo *recipere* è un termine tecnico con cui si designa l'ammissione giuridica in Congregazione (Cf. *Glossario*) [N.d.C.].

<sup>9</sup> ‡ Tale termine non si trova nel testo originale; lo usiamo per praticità. Esso viene utilizzato nelle ultime due edizioni, che lo riprendono dal CIC, al n. 18. Qui, nell'originale, abbiamo «richiedente» (*petens*) [N.d.C.].

§ 14  
Lettura annuale  
delle Costituzioni

§ 15  
Traduzione delle  
Costituzioni

§ 1  
Premessa

§ 2  
Importanza della  
questione

§ 3  
Primo scrutinio

numerari debeat, quod attinet ad functiones in Congregatione exercendas, in illis litterae et ingenium considerandum erit, in his iudicium et artificium; in utrisque valetudo et corporis vires cuique generi accommodatae, secundum tamen inferius explicanda.

Si nihil primo impedire videatur quo minus recipi possit, eius voluntatem Praepositus commendabit; et ad spiritum probandum alicui ex Patribus quasi in disciplinam tradet; quem is saepe adeat, **cui peccata confiteatur**, et a quo de regulari vita et de nostris institutis Congregationisque scopo doceatur (quid scilicet praestandum, quid tolerandum, quorum munerum functiones exercendae) ut, vel in bene suscepto consilio confirmetur et ad regularem vitam instruat, vel ab eo quod minus bene sibi proposuerat, utiliori consilio declinet. Eodem vero tempore de negotio Praepositum **Generalem, vel Provincialem, si fuerit**, certiore faciat.

Interim vero, tum eadem quae supra tetigimus (de eius scilicet conditione, et de vita praeterita) diligenter, etiam per extraneos et longinquos, si opus sit, investigandum erit; tum illud in primis odorandum, si recte de omni catholica doctrina sentiat; idque prout conditio personae postulet.

Quod si aliquibus aut forte plerisque de Collegio is cognitus sit, tamen ad ipsius quoque probationem spatium detur; quo ardentius a Deo lumen in re tam gravi impetrare assiduis precibus et frequenti Sacramentorum usu contendat.

*beat, quod attinet ad functiones in Congregatione exercendas, in illis litterae et ingenium considerandum erit, in his iudicium et artificium; in utrisque valetudo et corporis vires cuique generi accommodatae, secundum tamen inferius explicanda.*

**12** - *Si nihil primo impedire videatur quo minus recipi possit, eius voluntatem Praepositus commendabit; et ad spiritum probandum alicui ex Patribus quasi in disciplinam tradet; quem is saepe adeat, et a quo de regulari vita et de nostris institutis Congregationisque scopo doceatur (quid scilicet praestandum, quid tolerandum, quorum munerum functiones exercendae) ut, vel in bene suscepto consilio confirmetur et ad regularem vitam instruat, vel ab eo quod minus bene sibi proposuerat, utiliori consilio declinet. Eodem vero tempore de negotio Praepositum **Provincialem** certiore faciat.*

**13** - *Interim vero, tum eadem quae supra tetigimus (de eius scilicet conditione et de vita praeterita) diligenter, etiam per extraneos et longinquos, si opus sit, investigandum erit; tum illud in primis odorandum, si recte de omni catholica doctrina sentiat; idque prout conditio personae postulet.*

*Quod si aliquibus aut forte plerisque de Collegio is cognitus sit, tamen ad ipsius quoque probationem spatium detur; quo ardentius a Deo lumen in re tam gravi impetrare assiduis precibus et frequenti Sacramentorum usu contendat.*

svolgere in Congregazione, si dovrà considerare nei primi la cultura e l'intelligenza, nei secondi il buon senso e l'abilità, negli uni e negli altri la salute e le forze fisiche adeguate a ciascuna delle due categorie, tenendo però conto di quanto si spiegherà più avanti<sup>10</sup>.

[12] In un primo momento, se nulla sembra opporsi a un'eventuale accettazione, il Preposito loderà il proposito dell'aspirante e, per metterne alla prova lo spirito, lo affiderà alla responsabilità di uno dei Padri: si presenterà spesso a lui, da lui si confesserà [—] e da lui sarà istruito sulla vita religiosa, sui nostri istituti e sullo scopo della Congregazione (e cioè quali pratiche dovrà compiere, quali difficoltà dovrà affrontare, quali attività dovrà svolgere), cosicché sia confermato nella decisione presa e sia avviato alla vita religiosa oppure rinunci a quella che era solo una velleità in favore di una decisione più ponderata. Nel contempo informerà della questione il Preposito generale o provinciale, se ci sarà [provinciale].

[13] Nel frattempo si dovrà accuratamente indagare sulla sua condizione e la sua vita passata, se necessario anche facendo ricorso a estranei e a persone lontane; si dovrà soprattutto verificare se abbia un retto sentire riguardo all'intera dottrina cattolica, a seconda della condizione della persona.

Nel caso in cui l'aspirante sia conosciuto da alcuni o anche dalla maggior parte del Collegio, verrà ugualmente messo alla prova, affinché si sforzi con più ardore di ottenere da Dio, con la preghiera assidua e il frequente ricorso ai sacramenti, luce in una questione tanto importante.

<sup>10</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 3, § 1 [n. 28]; § 2 [n. 21] [N.d.C.].



**14 - Ne quis invalide vel illicitè ad Novitiatum admittatur, ea prae oculis habeantur quae a Iure statuta sunt.**

Haec ponere visum est quae recipiendis impedimento sint:

si quis futurus Clericus decem et octo annis sit minor; sed tamen non prohibetur etiam recipi minores, modo saltem decimum sextum annum attigerint, idque si in ceteris valde probandi appareant; quadraginta item annis maior ne facile recipiatur, sed ex magna causa, puta ob virtutem vel scientiam:

si futurus ex Conversis minor sit decem et septem annis, vel maior triginta quatuor<sup>a</sup>:

**si quis haeresim abiuraverit, aut de haeresi probabiliter sit suspectus:**

**si schismaticus fuerit:**

**si ea irregularitate teneatur in qua raro aut difficile dispensari solet:**

*Item haec ponere visum est quae recipiendis impedimento sint:*

*si quis futurus Clericus decem et octo annis sit minor; sed tamen non prohibetur etiam recipi minores, modo saltem decimum sextum annum attigerint, idque si in ceteris valde probandi appareant; quadraginta item annis maior ne facile recipiatur, sed ex magna causa, puta ob virtutem vel scientiam;*

*si futurus ex Conversis minor sit decem et septem annis, vel maior triginta quatuor;*

<sup>a</sup> 1° Invalide ad novitiatum admittuntur:

1. Qui, relicta fide catholica, sectae acatholicae adhaeserunt; 2. Qui aetatem ad novitiatum requisitam, scilicet quindecim annorum expletorum, non habent; 3. Qui Ordinem ingrediuntur vi, metu gravi aut dolo inducti, vel quos Superior eodem modo inductos recepit; 4. Coniux, durante matrimonio; 5. Qui obstringuntur vel obstricti fuerunt vinculo professionis religiosae; 6. Hi quibus imminet poena ob grave delictum commissum de quo accusati sunt vel accusari possunt; 7. Episcopus sive residentialis sive titularis, licet a Romano Pontifice sit tantum designatus; 8. Clerici qui ex instituto Sanctae Sedis iureiurando tenentur operam suam navare in bonum suae dioecesis vel missionum, pro eo tempore quo iurisiurandi obligatio perdurat.

2° Illicite, sed valide admittuntur:

1. Clerici in sacris constituti, inconsulto loci Ordinario aut eodem contradicente ex eo quod eorum discessus in grave animarum detrimentum cedat, quod aliter vitari minime possit; 2. Aere alieno gravati qui solvendo pares non sint; 3. Reddendae rationi obnoxii aut aliis saecularibus negotiis implicati, ex quibus lites et molestias religio timere possit; 4. Filii qui parentibus, id est patri vel matri, avo vel aviae, in gravi necessitate constitutis, opitulari debent, et parentes quorum opera sit ad liberos alendos vel educandos necessaria; 5. Ad sacerdotium in Religione destinati, a quo tamen removeantur irregularitate aliove canonico impedimento; 6. Qui sunt ritus orientalis sine venia, scripto data, Sacrae Congregationis pro Ecclesia Orientali. (Can. 542)

<sup>b</sup> Ex Decreto Clementis VIII anno 1603 edito, et Decreto nobis dato ab Alexandro VII anno 1655, Conversi recipi nequeunt, salva speciali Apostolicae Sedis licentia, nisi expleverint vigesimum aetatis suae annum; quod intelligendum videtur de traditione habitus religiosi qua signatur initium canonicae probationis (Cf. *Commentarium*, § 25).

[14 Affinché nessuno sia ammesso al noviziato invalidamente o illecitamente, si terrà presente quanto stabilito dal diritto.<sup>11</sup>] [Validità e liceità dell'ammissione]

[Inoltre] ci sembra opportuno fissare i seguenti impedimenti per l'accettazione: § 7  
Impedimenti

per un candidato chierico, avere meno di diciotto anni. Non è tuttavia proibito accettare minori, purché abbiano raggiunto il sedicesimo anno d'età, e solo se, per il resto, appaiono altamente raccomandabili. Allo stesso modo, non si accetterà con facilità uno maggiore di quarant'anni, se non per un serio motivo, come per esempio per la virtù o la cultura;

per un candidato converso, avere meno di diciassette anni o più di trentaquattro<sup>12</sup>;

aver abiurato un'eresia o essere fondatamente sospetto di eresia; [—]

essere stato scismatico; [—]

essere impedito da una irregolarità, da cui solo raramente o con difficoltà si ottiene dispensa; [—]

<sup>11</sup> 1° Sono ammessi invalidamente al noviziato:

1. quanti, abbandonata la fede cattolica, hanno aderito a una setta acattolica; 2. quanti non hanno l'età richiesta per il noviziato, vale a dire i quindici anni compiuti; 3. quanti entrano nell'Ordine indotti da violenza, da grave timore o da inganno, o quelli che sono accettati da un Superiore costretto allo stesso modo; 4. chi è sposato, durante il matrimonio; 5. quanti sono legati o sono stati legati col vincolo della professione religiosa; 6. coloro sui quali pende una pena per aver commesso un grave delitto, di cui sono accusati o possono essere accusati; 7. un Vescovo sia residenziale che titolare, anche se solo designato dal Romano Pontefice; 8. i chierici che, per disposizione della Santa Sede, sono tenuti da giuramento a prestare la loro opera a favore della loro diocesi o delle missioni, per il tempo che dura l'obbligo del giuramento.

2° Sono ammessi illecitamente, ma validamente:

1. i chierici *in sacris*, senza aver consultato l'Ordinario del luogo, o contro il suo parere perché la loro partenza comporterebbe un grave danno delle anime, che non può essere evitato altrimenti; 2. quanti sono gravati da debiti e sono incapaci di estinguerli; 3. quanti sono tenuti a rendere conto o sono implicati in altri affari secolari, dai quali la Religione possa temere liti e molestie; 4. i figli che devono aiutare i genitori, e cioè il padre o la madre, il nonno o la nonna, che si trovano in grave necessità, e i genitori la cui opera è necessaria a nutrire o educare i figli; 5. i candidati al sacerdozio in una Religione, dal quale tuttavia sono rimossi per irregolarità o altro impedimento canonico; 6. quanti sono di rito orientale senza il permesso scritto della sacra Congregazione per la Chiesa orientale (can. 542) [VI ed.].

<sup>12</sup> A norma del decreto di Clemente VIII del 1603 e del decreto a noi concesso da Alessandro VII nel 1655, i conversi non possono essere accettati, salva una speciale licenza della Sede Apostolica, se non abbiano compiuto vent'anni d'età. Ciò sembra da intendersi in riferimento alla vestizione, con cui si dà inizio al noviziato (Cf. *Commentarium*, § 25) [IV ed.].

si alterius Congregationis aut Monasterii habitu, licet exiguo spatio, indutus fuerit:

si cui id morbi, vitii, vel impedimenti sit, ut nostris praestandis muneribus sit impar, aut institutis minus aptus.

Omnino autem caute et considerate agendum in iis recipiendis qui humanum aliquid in consilio suo spectant, non autem solam vitae perfectioris rationem; qui pertinacis, contumacis, superbi, fastidiosi ingenii esse videantur; quorum consuetudo graviter peccandi inveteraverit; qui infamia aliqua laborent, praesertim in loco ubi recipi petunt; qui fatuitatem praeserant; qui insigni aliqua deformitate vitiosi sint; qui adhuc litterarum rudimentis egeant, praesertim si iam adolescentiae fines egressi sint, aut tardi sint ingenii; qui valde infirma valetudine aut gravi morbo laborant.

Caute etiam agendum in iis qui de legitimo matrimonio nati non sunt; **item in iis qui quandoque eremitae fuerunt; in iis quoque qui vel aere alieno sunt obstricti, vel personas aliquas, quarum sustentatio ad eos aliquo modo pertineat, relicturi.**

Atque omnia haec ad rationem institutorum nostrorum, utilitatem Congregationis charitatisque normam perpendenda erunt, incommoda cum commodis comparanda, idque sequendum in quo minus periculi sit. Cum autem haec dubia incident, ad Praepositum Generalem referantur, qui cum consensu Assistentium constituat.

*si alterius Congregationis aut Monasterii habitu, licet exiguo spatio, indutus fuerit;*

*si cui id morbi, vitii, vel impedimenti sit ut nostris praestandis muneribus sit impar aut institutis minus aptus.*

**15 -** *Omnino autem caute et considerate agendum in iis recipiendis qui humanum aliquid in consilio suo spectant, non autem solam vitae perfectioris rationem; qui pertinacis, contumacis, superbi, fastidiosi ingenii esse videantur; quorum consuetudo graviter peccandi inveteraverit; qui infamia aliqua laborent, praesertim in loco ubi recipi petunt; qui fatuitatem praeserant; qui insigni aliqua deformitate vitiosi sint, qui adhuc litterarum rudimentis egeant, praesertim si iam adolescentiae fines egressi sint, aut tardi sint ingenii; qui valde infirma valetudine aut gravi morbo laborant.*

*Caute etiam agendum in iis qui de legitimo matrimonio nati non sunt; et quorum parentes vel vitio, vel morbo aliquo affecti sunt, qui in filios facile traduci potest.*

*Atque omnia haec ad rationem institutorum nostrorum, utilitatem Congregationis charitatisque normam perpendenda erunt, incommoda cum commodis comparanda idque sequendum in quo minus periculi sit. Cum autem haec dubia incident, ad Praepositum Generalem referantur, qui cum consensu Assistentium constituat.*

avere indossato, anche per poco tempo, l'abito di un'altra Congregazione o Monastero;

avere una malattia, un difetto o un impedimento che rendono incapace di svolgere le nostre attività o non idoneo ai nostri istituti.

[15] Ci si dovrà muovere con grande cautela e prudenza § 8 nell'accettare quanti si prefiggono un obiettivo umano e non il solo desiderio di una vita di perfezione; quanti appaiono di carattere ostinato, arrogante, superbo, incontentabile; quanti si sono incalliti nel peccare gravemente; quanti godono di una cattiva reputazione, specialmente nel luogo dove chiedono di essere accettati; quanti manifestano leggerezza; quanti sono affetti da una grave malformazione; quanti sono ancora privi dei rudimenti del sapere, specialmente se hanno già superato l'età giovanile, oppure sono tardi d'ingegno; quanti hanno una salute eccessivamente cagionevole o sono affetti da una grave malattia. Cautele

Ci si dovrà muovere con cautela anche nei confronti di quanti non sono nati da un matrimonio legittimo [e i cui genitori sono affetti da qualche vizio o malattia che si può facilmente trasmettere ai figli]; nei confronti di quanti sono stati eremiti e anche nei confronti di quanti sono vincolati da debiti oppure lascerebbero delle persone del cui sostentamento sono in qualche modo responsabili [—]. Tutte queste cose dovranno essere valutate tenendo conto dei nostri istituti, del bene della Congregazione e della legge della carità; si dovranno soppesare i vantaggi e gli svantaggi, e si dovrà fare ciò che è meno rischioso. Quando poi ci dovessero essere dei dubbi, si interpellerà il Preposito generale, che deciderà col consenso degli Assistenti. § 9 Ulteriori precauzioni

Quod si quis interrogatus (de omnibus autem interrogari debet) aliquod ex primis impedimentis ad aetatem, haeresim, schisma, irregularitatem, habitum alterius Religionis, item ad natales, morbos, **vitam eremiticam**, aes alienum, personarum sustentationem pertinentibus occultaverit, si postea resciat, **liberum sit, pro rei gravitate, vel illum minime adhuc professum missum facere, vel, si sit professus, aut inter Conversos ponere, aut iure suffragii perpetuo vel ad tempus privare, aut Ordinibus sacris interdicare, aut, si Conversus sit, vilissimis ministeriis addicere, aut illi inter Conversos ultimum locum perpetuo assignare, aut alio modo punire, prout Praepositus Generalis stauerit de consensu Assistantium; statuere autem debet secundum culpae et impedimenti occultati gravitatem. Atque hoc decretum cuilibet, antequam vestiatur, item antequam profiteatur, testato denunciandum erit.**

Cum tantum temporis transierit, quantum ad eiusmodi probationem satis esse Praepositus cum Capitulo suo existimaverit, nihilque emerserit quamobrem ille recipi non possit, aut Congregationi minus aptus ex causis numeratis possit existimari, ea item constantia et moribus esse visus sit ut in suscepto consilio sit permansurus, iterum instituta ratioque disciplinae nostrae per Praepositum et Discretos loci ei explicentur; et, si litteras sciat et intelligens sit, Constitutiones etiam legendae tradantur; et de voluntate et proposito suo mox per eisdem iterum interrogetur.

Si perseveret, Praepositus Capitulum de eiusmodi negotio habeat; rem ad Praepositum **Generalem** perscribat, **seu ad Provinciale, si Provinciae fuerint**, omnia in eo negotio ante peracta narrans, et quid Capitulum suum sentiat aperiens.

**16 - Quod si quis interrogatus (de omnibus autem interrogari debet) aliquod ex primis impedimentis ad aetatem, haeresim, schisma, irregularitatem, habitum alterius Religionis, item ad natales, morbos, aes alienum, personarum sustentationem pertinentibus occultaverit, si postea resciat,**

**a Praeposito Generali de Assistantium consensu pro rei gravitate puniatur.**

**17 - Cum tantum temporis transierit, quantum ad eiusmodi probationem satis esse Praepositus cum Capitulo suo existimaverit, nihilque emerserit quamobrem ille recipi non possit, aut Congregationi minus aptus ex causis numeratis possit existimari, ea item constantia et moribus esse visus sit, ut in suscepto consilio sit permansurus, iterum instituta ratioque disciplinae nostrae per Praepositum et Discretos loci ei explicentur; et, si litteras sciat et intelligens sit, Constitutiones etiam legendae tradantur; et de voluntate et proposito suo mox per eisdem iterum interrogetur.**

**Si perseveret, Praepositus Capitulum de eiusmodi negotio habeat; rem ad Praepositum Provinciale perscribat**

**omnia in eo negotio ante peracta narrans, et quid Capitulum suum sentiat aperiens.**

[16] Se uno, quando viene interrogato (e deve essere interrogato su tutto), nasconderà qualcuno dei suddetti impedimenti riguardanti l'età, l'eresia, lo scisma, l'irregolarità, l'abito di un'altra Religione, e così pure i natali, le malattie, la vita eremitica [—], i debiti, il sostentamento di persone, e poi si viene a sapere, si ha la libertà, secondo la gravità della cosa, o di rimandarlo, se non è ancora professore, o, se è già professore, di porlo fra i conversi oppure di privarlo per sempre o temporaneamente del diritto di voto, oppure di escluderlo dagli Ordini sacri, oppure, se è converso, di destinarlo ai servizi più umili, oppure di assegnargli per sempre l'ultimo posto fra i conversi, oppure di punirlo in altro modo, secondo quanto stabilirà il Preposito generale col consenso degli Assistenti. Questi dovrà decidere secondo la gravità della colpa e dell'impedimento occultato. Tale norma dovrà essere notificata, alla presenza di testimoni, a ciascuno prima della vestizione e così pure prima della professione [sarà punito, secondo la gravità del caso, dal Preposito generale col consenso degli Assistenti].

[17] Trascorso il tempo ritenuto sufficiente per tale verifica dal Preposito col suo Capitolo, se non sarà emerso nulla per cui l'aspirante non possa essere accettato o possa essere considerato, per i motivi suddetti, non idoneo alla Congregazione, e se sembrerà possedere la costanza e le qualità che gli permettano di perseverare nel suo proposito, gli saranno di nuovo esposti i nostri istituti e il compendio nostra disciplina<sup>13</sup> dal Preposito e dai Discreti della casa e, se ha studiato ed è intelligente, gli saranno anche date le Costituzioni da leggere, e sarà poi di nuovo interrogato dagli stessi sulle sue intenzioni e il suo proposito.

Se persevererà, il Preposito terrà Capitolo su tale questione; informerà il Preposito generale o il Provinciale, se ci saranno le Province [provinciale], riferendo tutti i dettagli del caso e comunicando il parere del suo Capitolo.

§ 10  
Punizione di chi  
occulta gli  
impedimenti

§ 11  
Secondo scrutinio e  
capitolo di  
accettazione

<sup>13</sup> ‡ Una "Ratio disciplinae nostrae regularis" si trova nel Formulario, disposto dal Capitolo generale del 1579 e pubblicato nel 1625 (*Formularum in Congregatione Clericorum Regularium Sancti Pauli observandarum liber*, Mediolani, 1625, pp. 14-16). Nel *Formularium pro actis legitimis conficiendis apud Clericos Regulares S. Pauli*, Romae, 1893, alle pp. 20-24 si trova la "Summa disciplinae nostrae regularis futuro Clerico declarandae" e alle pp. 24-26 la "Ratio disciplinae nostrae futuro Converso exponendae" [N.d.C.].

**Generalis autem cum consensu Assistentium** constituat an recipi ille debeat, accersito etiam eo de cuius receptione agitur, vel misso aliquo probatae fidei Patre qui praesens de negotio cognoscat, prout magis expedire in Domino iudicabitur. Quod si fuerit Provincialis, eodem modo statuatur cum consensu Capituli localis ubi ipse domicilium habuerit, et praeterea etiam, si opus sit, ipse ad rem perfectius cognoscendam proficiscatur.

**18 - Praepositus Provincialis, collectis documentis quae ex sacrorum Canonum praescripto exhibenda sunt, adspirantem ad examen coram suis Consultoribus, additis duobus extraordinariis, vocet et de eorumdem consensu constituat an ille recipi debeat.**

**19 - Quod si examen personale coram Consultoribus ob loci distantiam vel aliam rationabilem causam difficile evadat, curet Praepositus Provincialis ut id negotii peragat aliquis probatus sacerdos ex nostris, cuius relatione cum Consultoribus, ut supra, perpensa, statuatur quid agendum.**

**20 - Acta vero receptionis mittenda erunt Praeposito Generali, qui de consensu suae Consultationis poterit receptionem ipsam, gravi de causa, irritare.**

<sup>6</sup> **Declaratio.** «Capitulum Praepositi Provincialis post secundam petitionem habendum iuxta praescriptum Constitutionum, locum etiam tenere declaratur Capituli localis eiusdem Collegii, quando agitur de recipiendis ab eodem Capitulo, dummodo a Praeposito ipso Provinciali convocetur.»

Huc quoque refertur sequens Decretum: «Pro alumnorum receptione eorumque admissione sive ad habitum sive ad professionem votorum simplicium, quum Capitulum a Provinciali convocatum et ipsius Provincialis Consultatio ab invicem discordant, si Capitulum affirmet et Consultatio neget, standum erit Consultationi; si vero Capitulum neget et Consultatio affirmet, res ad Praepositum Generalem eiusque Consultationem deferatur. Ubi vero viget Decretum Pontificium *Regularis Disciplinae*, loco Consultationis Provincialis fiat scrutinium Examinatorum Provincialium, quod confirmandum vel infirmandum erit, pro receptione quidem a scrutinio Examinatorum Generalium, pro votorum vero simplicium professione a Praeposito Generali; ea tamen lege ut neque Examinatores Generales neque Generalis Praepositus possint recipere aut ad professionem votorum simplicium admittere quem Examinatores Provinciales reiecerint.»

Quoad impedimenta, viget et hoc Decretum: «Cuilibet, antequam recipiatur, item antequam ad professionem admittatur, Congregationis nomine testato denuntietur eadem Congregationem illiusque Superiores in ipsismet actibus animum non habere ipsum recipiendi vel admittendi ad professionem, si haeresim abiuraverit vel alterius Congregationis, Societatis aut Monasterii habitu, licet exiguo spatio, indutus fuerit; atque huiusmodi impedimenta vel alterum eorum occultaverit. Haec vero declaratio, adhibita subscriptione, rata omnino habenda est ab eo qui admitti petit (Synopsis an. 1895).» Circa acta quae requiruntur pro Novitiorum receptione confer *Commentarium*, § 31.

<sup>4</sup> Can. 544, §§ 1-4, 545, §§ 1-4; 2411.

[18] Il Generale col consenso degli Assistenti deciderà se l'aspirante debba essere accettato, dopo averlo chiamato o dopo aver mandato qualche Padre di provata fiducia che si informi di persona, nella misura in cui riterrà meglio in Domino. E se ci sarà il Provinciale, allo stesso modo deciderà col consenso del Capitolo locale dove l'aspirante risiede<sup>14</sup> e inoltre, se necessario, si recherà lui stesso sul posto per conoscere meglio il caso [Il Preposito provinciale, raccolti i documenti che si devono presentare a norma dei sacri canoni<sup>15</sup>, convocherà l'aspirante a un esame davanti ai suoi Consultori con l'aggiunta di due Consultori straordinari<sup>16</sup> e, col loro consenso, deciderà se quello debba essere accettato].

§ 12  
Consulta di  
accettazione

[19 Se l'esame personale davanti ai Consultori dovesse risultare difficoltoso per la distanza o per un altro valido motivo, il Preposito provinciale ne affiderà l'incarico a un sacerdote fidato dei nostri e, dopo aver esaminato, come detto<sup>17</sup>, insieme con i Consultori la sua relazione, deciderà il da farsi.]

[Esame per  
procura]

[20 Gli atti dell'accettazione dovranno essere mandati al Preposito generale, il quale, col consenso della sua Consulta, potrà, per un grave motivo, annullare l'accettazione stessa.]

[Ratifica del  
Preposito generale]

<sup>14</sup> **Dichiarazione:** «Si dichiara che il Capitolo del Preposito provinciale, da tenersi dopo la seconda richiesta a norma delle Costituzioni, tiene anche il posto del Capitolo locale del medesimo Collegio, quando si tratta di candidati che devono essere accettati dal medesimo Capitolo, purché sia convocato dallo stesso Preposito provinciale.»

Si riferisce a ciò anche il seguente decreto: «Per l'accettazione dei candidati e per la loro ammissione sia alla vestizione sia alla professione dei voti semplici, quando il Capitolo convocato dal Provinciale e la Consulta provinciale discordano tra di loro, se il Capitolo è affermativo e la Consulta è negativa, bisogna stare alla Consulta; se invece il Capitolo è negativo e la Consulta è affermativa, il caso sarà deferito al Preposito generale e alla sua Consulta. Dove poi vige il decreto *Regularis disciplinae*, al posto della Consulta provinciale si farà lo scrutinio degli Esaminatori provinciali, che dovrà essere confermato o annullato per l'accettazione dallo scrutinio degli Esaminatori generali, e per la professione dei voti semplici dal Preposito generale; a patto tuttavia che né gli Esaminatori generali né il Preposito generale possano accettare o ammettere alla professione dei voti semplici chi sia stato respinto dagli Esaminatori provinciali.»

Per quanto riguarda gli impedimenti, è in vigore anche il seguente decreto: «A chiunque, prima che sia accettato, e così pure prima che sia ammesso alla professione, a nome della Congregazione sia dichiarato, alla presenza di testimoni, che la medesima Congregazione e i suoi Superiori negli stessi atti non hanno intenzione di accettarlo o di ammetterlo alla professione, se ha abiurato un'eresia o se ha indossato, anche per poco tempo, l'abito di un'altra Congregazione, Società o Monastero; e se ha occultato tali impedimenti o uno di essi. Questa dichiarazione, firmata, è da considerarsi assolutamente valida da colui che chiede di essere ammesso» (*Synopsis* del 1895). Per quanto riguarda gli atti che si richiedono per l'accettazione dei novizi, Cf. *Commentarium*, § 31 [IV ed.].

<sup>15</sup> Can. 544, §§ 1-4; 545, §§ 1-4; 2411 [VI ed.].

<sup>16</sup> ‡ Cf. *infra*, n. 405 [N.d.C.].

<sup>17</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 18 [N.d.C.].



**21 - *Idem fiat de Conversis; qui tamen antequam ad Novitiatum admittantur, Postulatum ad integrum annum peragant in domo Novitiatus vel in alia, in qua disciplina regularis servetur, sub speciali cura probati religiosi. Sexto quoque mense Capitulum habeatur; in quo si minus probandi videantur, iudicio Praepositi Provincialis, tempus Postulatus poterit illis prorogari, non tamen ultra sex menses; quo tempore elapso, si bonum de eorum moribus testimonium datum sit, ad Novitiatum admittantur, seculi dimittantur.***

Receptus statim ad locum Novitiatus mittatur, ubi vestitu suo, sed modesto et humili tamen, cum Novitiis sit, et in eorum disciplina, virtutum rerumque spiritualium exercitationibus et humilium ministeriorum functione probationis suae tempus traducat.

Atque in hoc primo ingressu quilibet generalem omnium peccatorum confessionem

faciat, **et praeterea per quindecim aut viginti dies, arbitrio Magistri, vacet** contemplationi eiusmodi qua humanum statum, peccati mala, hominis novissima, Dei beneficia, Domini nostri Jesu Christi vitam, regularis vitae conditionem et similia perfecte cognoscat: quae quidem contemplanda Magister articulatim digerat prout quisque capere valeat, horasque pro unoquoque articulo assignet; efficiatque ut per eos dies ita eiusmodi contemplationi sit addictus ut, ne colloquio quidem alicuius ex fratribus, aliquo modo a suis cogitationibus avocetur. Idque ut ad quem finem et quibus viis vitam suam omnem dirigere debeat, perfectius intelligere possit.

**22 - *Receptus statim ad locum Novitiatus mittatur, ubi vestitu suo, sed modesto et humili tamen, cum Novitiis sit, et in eorum disciplina, virtutum rerumque spiritualium exercitationibus et humilium ministeriorum functione probationis suae tempus traducat.***

**23 - *Atque in hoc primo ingressu quilibet generalem omnium peccatorum confessionem, iuxta prudens Confessarii consilium,***

*faciat, per decem aut quindecim dies, arbitrio Magistri, vacando contemplationi eiusmodi qua humanum statum, peccati mala, hominis novissima, Dei beneficia, Domini nostri Jesu Christi vitam, regularis vitae conditionem et similia perfecte cognoscat; quae quidem contemplanda Magister articulatim digerat prout quisque capere valeat, horasque pro unoquoque articulo assignet; efficiatque ut per eos dies ita eiusmodi contemplationi sit addictus ut, ne colloquio quidem alicuius ex fratribus, aliquo modo a suis cogitationibus avocetur. Idque ut ad quem finem et quibus viis vitam suam omnem dirigere debeat, perfectius intelligere possit.*

<sup>c</sup> Can. 539; 540.

[21] Lo stesso si farà con i conversi. Questi tuttavia, prima di essere ammessi al noviziato, compiranno per un anno intero il postulato<sup>18</sup> nella casa di noviziato o in un'altra casa dove si osservi la disciplina regolare, sotto la particolare direzione di un religioso fidato. Ogni sei mesi si terrà Capitolo, nel quale, se non si è troppo soddisfatti di loro, a giudizio del Preposito provinciale, si potrà loro prolungare il periodo di postulato, non però di oltre sei mesi; trascorso tale periodo, se viene espresso un giudizio positivo sulla loro condotta, saranno ammessi al noviziato, altrimenti saranno dimessi.<sup>19]</sup>

[22] L'aspirante, una volta accettato, sarà mandato subito nella casa di noviziato, dove, continuando a vestire abiti civili, ma semplici e umili, starà con i novizi e trascorrerà il suo periodo di prova seguendo la loro disciplina, esercitandosi nelle virtù e nella vita spirituale e svolgendo umili servizi<sup>20</sup>.

[23] In questo primo ingresso ciascuno farà la confessione generale di tutti i peccati [secondo il prudente consiglio del confessore], e inoltre si dedicherà per quindici o venti giorni [dedicandosi per dieci o quindici giorni], a discrezione del Maestro, alla contemplazione, per approfondire la conoscenza della condizione umana, dei mali del peccato, dei novissimi dell'uomo, dei benefici di Dio, della vita del Signore nostro Gesù Cristo, della natura della vita religiosa e di altre cose del genere. Il Maestro dividerà in punti questi argomenti, secondo la capacità di ciascuno, e stabilirà il tempo per ogni punto, e farà sí che in quei giorni il postulante sia dedito alla contemplazione senza essere in alcun modo distolto dai suoi pensieri neppure dalla conversazione di qualche confratello; e questo perché possa meglio comprendere a qual fine e per quali strade debba indirizzare tutta la sua vita.

<sup>18</sup> ‡ Tale termine non compare nel testo originale delle Costituzioni. Le ultime due edizioni lo riprendono dal CIC (can. 539-541). Esso designa il periodo trascorso dall'aspirante, ormai accettato, nella casa di noviziato prima dell'inizio del noviziato canonico, di cui al successivo § 13 [n. 22], dove è chiamato *probatio* (che però è un termine generico, che era stato già usato al § 6 [n. 13] e al § 11 [n. 17] per indicare il periodo di prova precedente all'accettazione e verrà ripreso nelle ultime due edizioni al n. 63 per indicare i "tre mesi" di preparazione alla professione solenne), e ai §§ 1-2 del c. 3 [n. 28] [N.d.C.].

<sup>19</sup> Can. 539; 540 [VI ed.]. ‡ Cf. c. 3, § 2 [N.d.C.].

<sup>20</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 3, § 1 [n. 28] [N.d.C.].

Quae exercitatio ab unoquoque etiam fiat cum professurus est, et item a professis cum **Subdiaconatus et Presbyteratus Ordinem** suscepturi sunt. **Hae autem spirituales exercitationes aliquibus mandentur distincte describendae, et praestentur deinde ad descriptam rationem.**

Si tamen de laudata aliqua et insigni persona agatur de cuius constantia non videatur dubitandum, resque ita se habeat ut ad Praepositum **Generalem** seu Provinciale scribendi spatium sumi non debeat, Capitulum loci possit eam, quando ei videatur, in domo admittere, a Collegialium tamen communitate separatam et tamquam hospitem. Atque ita investigationes praescriptae fiant et tempora expectentur. Scribatur tamen quamprimum ad Praepositum, ut supra dictum est.

Illud hoc loco monemus, ut in hoc recipiendi negotio, quantum fieri possit, affectus omnis nimiumque desiderium caveatur sive Congregationis augendae sive viri, etiam excellentis, acquirendi; sed, omni sollicitudine in Deum proiecta ad cuius honorem Congregatio instituta est, a praescripta ratione non discedatur; praesertim cum in homine iudicando, ob varias multiplicesque naturas, facillime labi possimus; ut inde mali plurimum proficiscatur unde multum boni profecturum spes esse videretur.

**24 - Quae exercitatio ab unoquoque etiam fiat cum professurus est, et item a professis cum sacros Ordines suscepturi sunt, per tempus a Iure definitum<sup>§</sup>.**

**25 - Si tamen de laudata aliqua et insigni persona agatur de cuius constantia non videatur dubitandum, resque ita se habeat ut ad Praepositum Provinciale scribendi spatium sumi non debeat, Capitulum loci possit eam, quando ei videatur, in domo admittere, a Collegialium tamen communitate separatam et tamquam hospitem. Atque ita investigationes praescriptae fiant et tempora expectentur. Scribatur tamen quamprimum ad Praepositum Provinciale, ut supra dictum est.**

**26 - Illud hoc loco monemus, ut in hoc recipiendi negotio, quantum fieri possit, affectus omnis nimiumque desiderium caveatur sive Congregationis augendae sive viri, etiam excellentis, acquirendi; sed omni sollicitudine in Deum proiecta ad cuius honorem Congregatio instituta est, a praescripta ratione non discedatur; praesertim cum in homine iudicando, ob varias multiplicesque naturas, facillime labi possimus; ut inde mali plurimum proficiscatur unde multum boni profecturum spes esse videretur.**

<sup>†</sup> Can. 571, § 3.

<sup>§</sup> Can. 1001.

[24] Tali esercizi saranno fatti da ciascuno anche prima della professione<sup>21</sup> e così pure dai professi prima di ricevere l'ordine del suddiaconato e del presbiterato [gli Ordini sacri, per il tempo stabilito dal diritto<sup>22</sup>]. Si affiderà a qualcuno l'incarico di mettere per iscritto nei dettagli questi esercizi spirituali e poi saranno fatti secondo il metodo stabilito [—].

[25] Se però si tratta di una persona stimata e insigne, della cui perseveranza non sembra che si debba dubitare, e non c'è bisogno di prendere tempo per scrivere al Preposito generale o [—] provinciale, il Capitolo locale, quando gli sembrerà opportuno, potrà ammettere quella persona in casa, tenendola tuttavia separata dalla comunità religiosa e considerandola come ospite. Si faranno quindi le indagini stabilite e si rispetteranno i tempi previsti. Si scriverà però quanto prima al Preposito [provinciale], come s'è detto in precedenza<sup>23</sup>.

[26] A questo punto raccomandiamo che nelle accettazioni, per quanto possibile, si eviti ogni sentimento e l'eccessivo desiderio di incrementare la Congregazione o di acquistare una persona magari eccellente; ma, riponendo ogni preoccupazione in Dio, per il cui onore è stata istituita la Congregazione, non ci si allontanerà dalla procedura stabilita, specialmente perché, nel giudicare una persona, a causa dei caratteri così diversi e mutevoli, possiamo assai facilmente sbagliare, e così può derivare un grandissimo male da dove ci si attendeva un gran bene.

§ 15  
Esercizi spirituali  
prima della  
professione e degli  
Ordini

§ 16  
Ammissione di  
persone insigne

§ 17  
Esclusione di ogni  
sentimento meno  
retto

<sup>21</sup> Can. 571, § 3 [VI ed.].

<sup>22</sup> Can. 1001 [VI ed.].

<sup>23</sup> ‡ Cf. *supra*, § 11 [n. 17] [N.d.C.].

**27 - Illud potius curandum erit ut in unaquaque Provincia adolescentuli, qui ad religiosam vitam capessendam vocati videantur, in aliquo Collegio, separatim tamen a ceteris Sodalibus, congregentur; ibique diligenter apteque sive in litteris, sive in disciplina nostra instituantur. Nemo tamen in eorum numerum cooptetur qui optimis moribus non praeferat et tum pietate et ingenio, tum bonitate et valetudine commendabilis non sit. Arceantur item qui aliquo impedimento laborent, quo sive ex sacrorum Canonum, sive ex nostrarum Constitutionum praescripto in Congregationem recipi omnino prohibeantur, vel id non nisi caute permittatur.**

DE VESTIENDIS ET VESTITU.  
CAPUT III.

CAPUT III  
DE VESTIENDIS ET VESTITU

Postquam **eo vestitu** Clericus futurus duorum vel trium mensium spatio inter Novitios versatus fuerit, si progressus in regulari disciplina faciendi, humilitate potissimum, spem ostendat, Praepositus Novitiatu de eo habitu nostro induendo cum Capitulo suo deliberet<sup>a</sup> eodem rursus de proposito suo et perseverandi voluntate interrogato; et, si nihil impedire videatur, ea de re Praepositum **Generalem, vel Provincialem, si fuerit,** consulat, quid ipse in eo sentiat per litteras aperiens: quod idem faciant ceteri vocales Sacerdotes, eodemque modo, si forte dimittendus videatur.

**28 - Postquam** Clericus futurus duorum vel trium mensium spatio inter Novitios versatus fuerit, si progressus in regulari disciplina faciendi, humilitate potissimum, spem ostendat, Praepositus Novitiatu de eo habitu nostro induendo cum Capitulo suo deliberet, eodem rursus de proposito suo et perseverandi voluntate interrogato; et, si nihil impedire videatur, ea de re Praepositum **Provincialem** consulat, quid ipse in eo sentiat per litteras aperiens: quod idem faciant ceteri vocales Sacerdotes, eodemque modo, si forte dimittendus videatur.

<sup>a</sup> Post Decretum *Romani Pontificis* a Pio IX sub die 25 Januarii 1848 editum, nemo potest admitti ad habitum, sive ut Clericus sive ut Conversus, absque litteris testimonialibus cum Episcopi originis, tum Ordinariorum locorum ubi Postulans ultra annum moratus fuerit post expletum decimum quintum aetatis suae annum (Cf. *Commentarium*, § 31).

[27 Si dovrà piuttosto provvedere che in ogni Provincia i ragazzi che sembrano chiamati a intraprendere la vita religiosa siano riuniti in qualche Collegio, separati tuttavia dagli altri sodali; e li siano accuratamente e convenientemente istruiti nelle lettere e nella nostra disciplina. Tuttavia non sarà accettato nessuno che non si distingua per l'ottima condotta e che non sia raccomandabile tanto per la pietà e l'intelligenza quanto per la bontà e la salute. Saranno ugualmente respinti quanti abbiano qualche impedimento che, a norma dei sacri canoni e delle nostre Costituzioni, vieti loro assolutamente di essere accettati in Congregazione, o glielo si permetterà solo con cautela]. [Scuole apostoliche]

**Capitolo 3**  
LA VESTIZIONE E L'ABITO

[28] Dopo che l'aspirante chierico, vestito con abiti civili [—], § 1 avrà trascorso due o tre mesi fra i novizi, se fa ben sperare del suo progresso nella disciplina regolare, specialmente nell'umiltà, il Preposito del noviziato deciderà col suo Capitolo circa la sua vestizione<sup>24</sup>, dopo averlo di nuovo interrogato sul suo proposito e la sua volontà di perseverare; e se non risulta alcun impedimento, interpellerà sul caso il Preposito generale o provinciale, se ci sarà, [provinciale], facendogli conoscere per lettera il proprio parere al riguardo; lo stesso faranno gli altri sacerdoti vocali. Si seguirà la medesima procedura nel caso si ritenesse di doverlo dimettere. Postulato e ammissione dei chierici

<sup>24</sup> Dopo il decreto *Romani Pontificis* pubblicato da Pio IX il 25 gennaio 1848, nessuno, sia egli chierico o converso, può essere ammesso alla vestizione senza le lettere testimoniali tanto del Vescovo d'origine, quanto degli Ordinari dei luoghi dove il postulante ha dimorato per più di un anno dopo aver compiuto quindici anni di età (Cf. *Commentarium*, § 31) [IV ed.].

**Idem fiat de Conversis; sed antequam iis vestitus noster concedatur, ad quinquennium<sup>b</sup> in suo vestitu permanent.**

Praepositus **Generalis, vel Provincialis, ita consultus**, quid faciendum sit, **cum consensu eorum de quibus paulo superius in receptionis negotio expressum est, statuat: quod si ad Provinciam pertineat,**

ad rem cognoscendam et habitum tradendum semper ad locum Novitiatus concedere debet.

Vestientur vel publice in ecclesia, vel in oratorio, aut etiam in domo, praesentibus ceteris fratribus, cum orationibus et caeremoniis **certo libro habendis**: quae actio referatur in **certum** librum ad hoc ibi habendum, cum adscriptione diei, nominis et aetatis Novitii, temporis quo in domo suo vestitu fuerit, et nominis item Praepositi a quo indumenta tradita sint.

Vestitus Clericorum sit tunica talaris et exterior vestis, collo connexae; capitis tegumentum crucis speciem exhibens, more pariter aliorum Clericorum. **Pluvio tamen vel hiberno tempore, in itinere aut etiam ruri, pallium sive mantellum, loco exterioris vestis, adhiberi poterit.**

Conversorum vestitus, tunica **ad medium crus demissa; super eam pallium eodem modo demissum;** capitis tegumentum rotundum, more solito.

Habitus Novitiorum ab habitu professorum differat secundum solitam manicarum assuendarum rationem.

*Praepositus Provincialis, cum consensu suae Consultationis, statuat quid faciendum sit.*

*Ad rem cognoscendam et habitum tradendum semper ad locum Novitiatus ipse concedere debet, nisi iusta causa impediatur; quo casu alium scripto deleget.*

**29 - Vestientur vel publice in ecclesia, vel in oratorio aut etiam in domo, praesentibus ceteris fratribus, cum orationibus et caeremoniis praescriptis:** quae actio referatur in librum ad hoc ibi habendum, **vel in Acta Collegii,** cum adscriptione diei, nominis et aetatis Novitii, temporis quo in domo suo vestitu fuerit, et nominis item Praepositi a quo indumenta tradita sint.

**30 - Vestitus Clericorum sit tunica talaris et exterior vestis, collo connexae; capitis tegumentum crucis speciem exhibens, more pariter aliorum Clericorum.**

*Conversorum vestitus, tunica ut Clericorum aliquanto tamen humilior;* capitis tegumentum rotundum, more solito.

*Habitus Novitiorum ab habitu professorum differat secundum solitam manicarum assuendarum rationem.*

<sup>b</sup> In editionibus annorum 1579 et 1617 legitur: *ad sex menses*; sed lex quinquennii approbata fuit *tamquam Constitutio* a tribus Capitulis Generalibus annis 1623, 1626, 1629 celebratis.

Lo stesso si farà con i conversi; ma prima di essere ammessi alla vestizione, proseguiranno il postulato per cinque anni<sup>25</sup> [⇒ n. 21].

§ 2 Postulato e ammissione dei conversi

Il Preposito generale o [—] provinciale, così interpellato [col consenso della sua Consulta], deciderà sul da farsi col consenso di quelli di cui si è detto poco sopra parlando dell'accettazione<sup>26</sup>. Nel caso in cui ciò spetti al Provinciale, questi [Egli] dovrà sempre recarsi nella casa di noviziato, per prendere visione del caso e per consegnare l'abito [a meno che non sia impedito da una giusta causa; in tal caso delegherà un altro per iscritto].

§ 3 Consulta di ammissione

[29] La vestizione avverrà o pubblicamente in chiesa, o nell'oratorio, oppure anche in casa, alla presenza degli altri fratelli, con le preghiere e le cerimonie che si troveranno in un libro specifico [prescritte]. Tale rito sarà registrato in un libro specifico [—] che dovrà essere tenuto lì a questo scopo [o negli Atti del Collegio], con l'indicazione del giorno, del nome e dell'età del novizio, della durata del postulato e così pure con l'indicazione del nome del Preposito da cui è stato consegnato l'abito.

§ 4 Rito della vestizione

[30] L'abito dei chierici sarà la veste talare e la sopravveste, allacciate al collo; il copricapo «sarà» a forma di croce, secondo il medesimo uso degli altri chierici<sup>27</sup>. Tuttavia in caso di pioggia o durante l'inverno, in viaggio oppure anche in campagna, si potrà fare uso del pallio o mantello al posto della sopravveste [—].

§ 5 Abito dei chierici

L'abito dei conversi «sarà» la veste che scende fino a metà gamba, con sopra il pallio della medesima lunghezza [come quella dei chierici, ma un po' più umile]; il copricapo «sarà» rotondo, secondo l'uso tradizionale.

§ 6 Abito dei conversi

L'abito dei novizi differirà dall'abito dei professi per il tradizionale modo di cucire le maniche<sup>28</sup>.

§ 7 Abito dei novizi

<sup>25</sup> Nelle edizioni del 1579 e del 1617 si legge: *per sei mesi*; ma la norma dei cinque anni è stata approvata, *tamquam Constitutio*, da tre Capitoli generali celebrati negli anni 1623, 1626 e 1629 [IV ed.].

<sup>26</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 2, § 12 [N.d.C.].

<sup>27</sup> ‡ Le Costituzioni del 1552 prevedevano per tutti i religiosi — chierici e conversi — «una berretta rotonda, secondo il costume d'antiqui sacerdoti». Per i chierici, però, il 23 settembre 1565 «si è lassata la beretta rotonda per non usarsi più, et si è tolta la quadra secondo il costume Romano», conservando il *pileum rotundum* (vale a dire, lo zucchetto nero) per i conversi (Cf. [G. CAGNI], *Le Costituzioni dei Barnabiti*, pro manuscripto, Firenze 1976, pp. 8-9, 29 e 41) [N.d.C.].

<sup>28</sup> ‡ Le Costituzioni del 1552 spiegano in che cosa consistesse questa *solita manicarum assuendarum ratio*: «Le maniche della veste siano separate da quella, cioè non cusite insieme, ma altrimenti congiunte, acciò che siano distinti dalli professi» (*Le Costituzioni dei Barnabiti*, cit., pp. 10-11). Di fatto, nei secoli successivi, la differenza si ridusse a un piccolo spacco delle maniche sotto il polso, presente nella veste dei professi e assente in quella dei novizi [N.d.C.].



Antequam habitum quis suscipiat (nisi aliter ex causa Praepositus Generalis, vel Provincialis, **ut supra**, concedat) rerum suarum curam et administrationem deponat.

Quaecumque secum attulerit, sive pecuniam sive vestimenta aut quid aliud, describantur et asserventur ad professionis tempus, nisi si quid in eius usum consumptum sit.

DE NOVITIORUM LOCO,  
DISCIPLINA ET MAGISTRO.  
CAPUT IV.

**Novitii omnes nunc quidem MODOETIAE habeantur;**

**cum vero Provinciae fuerint, in unaquaque earum, ad arbitrium Capituli Generalis, Novitiatus in oppido MODOETIAE non dissimili constituendus erit,**

ubi omnes per eam Provinciam recepti instituuntur. **Sed et antequam Provinciae sint, commodo Collegii alicuius a Mediolanensi valde distantis, Novitiatus constitui possit, arbitrio Capituli Generalis, vel, si longe sit eius tempus, et non videatur differendum, arbitrio Praepositi Generalis cum consensu Assistentium.**

**Praepositus autem Collegii eius loci idem sit Magister Novitiorum.**

**31 - Antequam habitum quis suscipiat (nisi aliter ex causa Praepositus Generalis, vel Provincialis, concedat) rerum suarum curam et administrationem deponat.**

*Quaecumque secum attulerit, sive pecuniam sive vestimenta aut quid aliud, describantur et asserventur ad **sollemnis** professionis tempus, nisi si quid in eius usum consumptum sit.*

CAPUT IV  
DE NOVITIORUM LOCO  
DISCIPLINA ET MAGISTRO

**32 - In qualibet Provincia loco opportuno poterit, arbitrio Capituli Generalis, et de licentia Apostolicae Sedis, Novitiatus constitui, ubi omnes per eam Provinciam recepti **ordinarie** instituuntur<sup>a</sup>.**

**33 - Magister autem Novitiorum<sup>b</sup> potest idem esse ac Praepositus Collegii, dummodo huius talia sint munera, ut a Novitiorum cura et recta institutione nimis non sit distractus.**

<sup>a</sup> Can. 554, § 1-2; 564.

<sup>b</sup> Can. 559.

[31] Prima di fare la vestizione (a meno che, per qualche motivo, il Preposito generale o provinciale, come detto<sup>29</sup>, [—] non conceda altrimenti), si rinuncerà all'uso e all'amministrazione dei propri beni.

§ 8  
Rinuncia all'uso e all'amministrazione dei beni

Tutto ciò che «ciascuno» avrà portato con sé, si tratti di denaro o di vestiti o di qualunque altra cosa, verrà registrato e conservato fino al momento della professione [solenne], a meno che qualcosa non venga adoperato a suo vantaggio.

§ 9  
Custodia dei beni del novizio

#### Capitolo 4 IL NOVIZIATO<sup>30</sup>

[32] Tutti i novizi per il momento avranno la loro sede a Monza. Quando poi ci saranno le Province, in ciascuna di esse, a discrezione del Capitolo generale, si dovrà costituire un noviziato in una località non dissimile da Monza<sup>31</sup> [In ogni Provincia si potrà, a discrezione del Capitolo generale e col permesso della Sede Apostolica, costituire, in luogo adatto, il noviziato], dove tutti quelli che sono stati accettati in quella Provincia [di norma] siano formati<sup>32</sup>. Ma anche prima che ci siano le Province, per comodità di qualche Collegio molto distante da Milano, si potrà costituire un noviziato, a discrezione del Capitolo generale o, se è lontana la sua celebrazione e non è possibile aspettare, a discrezione del Preposito generale col consenso degli Assistenti [—].

§ 1  
Sede

[33] Il Preposito della casa di noviziato sarà il Maestro dei novizi [Il Maestro dei novizi<sup>33</sup> può coincidere col Preposito del Collegio, purché i suoi impegni siano tali da non distoglierlo eccessivamente dalla direzione e da una adeguata formazione dei novizi].

§ 2  
Maestro dei novizi e comunità del noviziato

<sup>29</sup> ‡ Cf. *supra*, § 3. L'*ut supra* non si riferisce alla concessione, a cui finora non si è fatto alcun cenno, ma al fatto che debba essere il Generale o il Provinciale a fare tale concessione [N.d.C.].

<sup>30</sup> ‡ Il titolo originale latino è più dettagliato: "La casa, la disciplina e il Maestro dei novizi" [N.d.C.].

<sup>31</sup> ‡ Il c. 7, § 3 [n. 79], che dispone la fondazione dei Collegi esclusivamente nelle città e nei paesi più importanti (*in urbibus tantum aut vero oppidis insignioribus*), prevede la possibilità di costituire il noviziato in villaggi e piccoli paesi (*in castellis aut parvis oppidis*) [N.d.C.].

<sup>32</sup> Can. 554, §§ 1-2; 564 [VI ed.].

<sup>33</sup> Can. 559 [VI ed.].

Habitent ibi duo alii Sacerdotes vocales (aut plures, pro qualitate loci); qui, ut sanctitate et omni bona disciplina, ita etiam per valetudinem vel corporis firmitatem omnibus secundum nostra instituta praestandis Novitios anteire possint. Idem opportunis muneribus ad proximorum salutem more nostro fungantur.

Quotcumque autem fuerint ibi vocales Sacerdotes, in iis et Praeposito nomen Capituli stabit.

Omnino, quatenus fieri possit, eadem qua cetera Collegia administrationis ratione hoc quoque utatur.

Duo Conversi praeterea (aut etiam plures, si multitudo Novitiorum postulet) ad eandem rationem, quatenus ad eorum statum pertinet, accommodati; ut in omnibus Novitii, tum doctrina tum exemplis, ad vitae sanctitatem informantur. Sufficiat vero unum professum ibi esse, si ex non professis ibi existentibus satisfieri possit.

Quoniam vero in omnibus fere evenit ut quemadmodum se dant principia ita cetera sequantur, permagnique momenti est, sine dubio, ad regularem virum constituendum ipsius vitae regularis tyrocini disciplina, ad eiusmodi Novitiorum instituendorum munus ii deligendi sunt qui sanctitate vitae, usu, docendi ratione, auctoritate item et mansuetudine tanto munere recte fungi, et animas a consuetudine vulgari saeculique moribus recentes sensim perpurgare, rudes expolire, difficiles et **morosos** leniter frangere suavique iugo Domini assuefacere valeant; quique, cuiusque natura diligenter explorata, ad eam disciplinae suae rationem ita accommodent ut, omnibus omnia facti, omnes salvos faciant<sup>e</sup>.

**34** - *Habitent ibi duo alii Sacerdotes vocales aut plures, pro qualitate loci; qui, ut sanctitate et omni bona disciplina, ita etiam per valetudinem vel corporis firmitatem omnibus secundum nostra instituta praestandis Novitios anteire possint. Idem opportunis muneribus ad proximorum salutem more nostro fungantur.*

*Quotcumque autem fuerint ibi vocales Sacerdotes, in iis et Praeposito nomen Capituli stabit.*

**35** - *Omnino, quatenus fieri possit, eadem qua cetera Collegia administrationis ratione hoc quoque utatur.*

**36** - *Duo Conversi praeterea (aut etiam plures, si multitudo Novitiorum postulet) ad eandem rationem, quatenus ad eorum statum pertinet, accommodati; ut in omnibus Novitii, tum doctrina tum exemplis, ad vitae sanctitatem informantur. Sufficiat vero unum professum ibi esse, si ex non professis ibi existentibus satisfieri possit.*

**37** - *Quoniam vero in omnibus fere evenit ut quemadmodum se dant principia ita cetera sequantur, permagnique momenti est, sine dubio, ad regularem virum constituendum ipsius vitae regularis tyrocini disciplina, ad eiusmodi Novitiorum instituendorum munus ii deligendi sunt qui sanctitate vitae, usu, docendi ratione, auctoritate item et mansuetudine tanto munere recte fungi, et animas a consuetudine vulgari saeculique moribus recentes sensim perpurgare, rudes expolire, difficiles et **morosos** leniter frangere suavique iugo Domini assuefacere valeant; quique, cuiusque natura diligenter explorata, ad eam disciplinae suae rationem ita accommodent ut, omnibus omnia facti, omnes salvos faciant (I Cor. IX, 22).*

<sup>e</sup> I Cor. IX, 22 [Omnibus omnia factus sum, ut omnes facerem salvos].

[34] Abiteranno lí altri due sacerdoti vocali o anche di piú, se la casa lo permette. Questi, per la santità e la disciplina, come pure per la salute e la robustezza fisica, potranno essere di esempio ai novizi in tutte le cose da fare secondo i nostri istituti. È opportuno che questi sacerdoti si dedichino all'attività apostolica, secondo la nostra consuetudine.

Quale che sia in quella casa il numero dei vocali sacerdoti, insieme col Preposito formeranno capitolo.

[35] Per quanto possibile, anche questo Collegio adotterà la medesima organizzazione degli altri Collegi.

[36] Inoltre due conversi (o anche di piú se lo richiede il gran numero di novizi) saranno incaricati della medesima organizzazione, per quanto spetta alla loro condizione. In tal modo i novizi, con la dottrina e con l'esempio, saranno in tutto formati a una vita santa. È sufficiente però che uno solo «dei conversi» sia professore, se si può provvedere<sup>34</sup> con i non-professi ivi residenti.

[37] Dal momento poi che solitamente accade che l'evolversi delle cose dipende dalla loro impostazione iniziale, e senza dubbio è della massima importanza, per plasmare un religioso, la disciplina del periodo di preparazione alla vita religiosa, per la formazione dei novizi bisogna scegliere quanti, per la santità della vita, l'esperienza, il metodo d'insegnamento, come pure per l'autorevolezza e il controllo di sé, siano capaci di svolgere adeguatamente un incarico tanto importante e di affinare gradualmente delle anime che hanno appena abbandonato le abitudini di una vita mondana, istruire gli ignoranti, piegare con dolcezza gli ostinati e gli incontentabili e sottometterli al soave giogo del Signore. Essi, esaminato diligentemente il carattere di ognuno, adegueranno ad esso il loro metodo formativo in modo tale che, adattandosi completamente a ciascuno, conducano tutti alla salvezza<sup>35</sup>.

§ 3  
Fisionomia giuridica

§ 4  
Organizzazione

§ 5  
Conversi del noviziato

§ 6  
Requisiti dei formatori

<sup>34</sup> ‡ Nelle prime tre edizioni (1579; 1617; 1829) si legge a questo punto: *necessitatibus* (“alle necessità”) [N.d.C.].

<sup>35</sup> 1 Cor 9:22. ‡ La NV sostituisce *omnes* (= “tutti”) con *aliquos utique* (= “ad ogni costo qualcuno”) [N.d.C.].

Haec igitur et similia spectent electores in Praeposito Novitiatus eligendo; haec eadem assidue meditetur electus, perfecteque, ex Sanctorum scriptis, quae ad rectam Novitiorum institutionem pertinent cognoscere studeat, ab aliis officiis, muneribus et cogitationibus, quantum fieri possit, se avocans.

De Novitiorum disciplina quam plurima sane monenda et praescribenda occurrerent; sed hoc loco satis sit tum in universum tum specialiter admonere et statuere ut eorum institutio eo dirigatur ut, cum hunc mundum contemnendum a vero animi sensu indicent, ad charitatem Dei, solidam pietatem, et sui ipsorum abnegationem incendantur, nihil gloriandum agnoscentes praeter crucem Domini nostri Iesu Christi<sup>d</sup>; ad absolutam obedientiam paupertatemque praestandam, ad castitatis puritatem perfecte custodiendam, ad omnium praeterea institutorum nostrorum disciplinam plene tenendam informentur; item ad omnem modestiam in vitae consuetudine conservandam, ut scilicet in actionibus omnibus, in sermone, voce, gestu, cunctisque animi et corporis motibus humilitas eluceat.

Humilioribus ministeriis ad domesticum usum obeundis se exercent.

Collationes et capitula, quae communiter quoque praescripta sunt, frequenter habeant.

*Haec igitur et similia spectent electores in Praeposito Novitiatus eligendo; haec eadem assidue meditetur electus, perfecteque, ex Sanctorum scriptis, quae ad rectam Novitiorum institutionem pertinent cognoscere studeat, ab aliis officiis, muneribus et cogitationibus, quantum fieri possit, se avocans.*

**38** - *De Novitiorum disciplina quam plurima sane monenda et praescribenda occurrerent; sed hoc loco satis sit tum in universum tum specialiter admonere et statuere ut eorum institutio eo dirigatur ut, cum hunc mundum contemnendum a vero animi sensu indicent, ad charitatem Dei, solidam pietatem et sui ipsorum abnegationem incendantur, nihil gloriandum agnoscentes praeter crucem Domini nostri Iesu Christi (Gal. VI, 14); ad absolutam obedientiam paupertatemque praestandam, ad castitatis puritatem perfecte custodiendam, ad omnium praeterea institutorum nostrorum disciplinam plene tenendam informentur; item ad omnem modestiam in vitae consuetudine conservandam, ut scilicet in actionibus omnibus, in sermone, voce, gestu, cunctisque animi et corporis motibus humilitas eluceat.*

**39** - *Humilioribus ministeriis ad domesticum usum obeundis se exercent.*

*Collationes et capitula, quae communiter quoque praescripta sunt, frequenter habeant.*

**Conversi praeterea diligenter in christiana doctrina instituantur, speciali collatione ad eos habita semel saltem in hebdomada.**

<sup>d</sup> Gal. VI, 14 [*Mihi autem absit gloriari nisi in cruce Domini nostri Iesu Christi*].  
<sup>e</sup> Can. 565, § 2.

Queste cose dunque considereranno gli elettori nello scegliere il Preposito del noviziato<sup>36</sup>; queste stesse cose mediterà assiduamente chi è stato scelto, e cercherà di conoscere bene, negli scritti dei Santi, ciò che riguarda un'adeguata formazione dei novizi, tralasciando, per quanto possibile, altri uffici, incarichi e interessi.

[38] Riguardo alla disciplina dei novizi, ci sarebbero moltissime cose da raccomandare e da prescrivere; ma qui basterà rammentare e disporre, in generale e in particolare, che la formazione tenda a far capire loro che il mondo deve essere disprezzato con tutte le forze dell'anima, e che devono infiammarsi all'amore di Dio, a una genuina pietà e al rinnegamento di sé, riconoscendo che non bisogna vantarsi di nulla al di fuori della croce del Signore nostro Gesù Cristo<sup>37</sup>. Saranno ammaestrati a osservare assoluta obbedienza e povertà, a custodire scrupolosamente la purezza della castità e inoltre a seguire pienamente la disciplina dei nostri istituti; come pure a conservare la modestia nel comportamento, cosicché in tutte le azioni, nei discorsi e nella voce, nei gesti e in tutti i movimenti dell'anima e del corpo, risplenda l'umiltà.

[39] Si eserciteranno nei servizi più umili che si devono prestare per l'utilità della casa<sup>38</sup>.

Avranno di frequente le conferenze e i capitoli previsti anche a livello comunitario.

[I conversi inoltre saranno accuratamente istruiti nella dottrina cristiana, con una conferenza destinata espressamente a loro almeno una volta alla settimana<sup>39</sup>].

§ 7  
Responsabilità di chi sceglie e di chi è scelto

§ 8  
Disciplina

§ 9  
Servizi domestici

§ 10  
Conferenze e capitoli

<sup>36</sup> ‡ Cf. *infra*, l. IV, c. 10, specialmente il § 4 [n. 331] [*N.d.C.*].

<sup>37</sup> Gal 6:14.

<sup>38</sup> ‡ Cf. *infra*, l. IV, c. 18, § 11 [n. 458] [*N.d.C.*].

<sup>39</sup> Can. 565, § 2 [*VI ed.*].

In sui accusationibus veniisque suppliciter petendis humilitatis virtutem exercent, et in mortificationis studio versentur; ut omni vitae spiritualis doctrina et usu tamquam in Christo adolescentibus informati, mox exhiberi possint homines perfecti in eodem Christo Iesu<sup>1</sup>.

Quid in orationibus suis praestent, quem fructum ex sanctis Sacramentis percipiant, etiam si sint sacerdotes, diligenter Magister exquirat, **ut ex eo cognoscat quam frequentem illorum usum eis permittere debeat.**

Ad omnem animi statum, perturbationes, tentationes et item spiritualem pacem sibi patefaciendam eos assuefaciat, et omnem omnino illorum sensum et affectus, ad perfectiorem institutionem, studeat cognoscere.

**Eorum confessiones in ecclesia, quantum fieri possit, audiat; et, cum in cubiculo audire contingat, pateat ostium.**

**Aliquando** extraordinarius Confessarius eis detur, prout Magister rectum iudicaverit.

Colloquium extraneorum, sive propinquorum sive aliorum, aut numquam aut certe gravi de causa tantum, praesertim nondum professis, concedat; eique vel Magister vel ab eo electus intersit.

Alia lectione vel scriptione ne implentur quam quae ad formandos mores et ad regularem disciplinam percipiendam pertinere a Magistro iudicatae fuerint; qui quid quisque eorum legat aut scribat omnino sciat.

*In sui accusationibus veniisque suppliciter petendis humilitatis virtutem exercent et in mortificationis studio versentur; ut omni vitae spiritualis doctrina et usu tamquam in Christo adolescentibus informati, mox exhiberi possint homines perfecti in eodem Christo Iesu (Coloss., I, 28).*

**40 - Quid in orationibus suis praestent, quem fructum ex sanctis Sacramentis percipiant, etiam si sint Sacerdotes, diligenter Magister exquirat.**

*Ad omnem animi statum, perturbationes, tentationes et item spiritualem pacem sibi patefaciendam eos assuefaciat, et omnem omnino illorum sensum et affectus, ad perfectiorem institutionem, studeat cognoscere.*

**41 - Confessarius ordinarius, a Praeposito Provinciali designandus, alius sit a Magistro.**

**Quater saltem in anno** extraordinarius Confessarius eis detur **ad quem omnes accedant, benedictionem saltem recepturi**<sup>2</sup>.

**42 - Colloquium extraneorum, sive propinquorum sive aliorum, aut numquam aut certe gravi de causa tantum, praesertim nondum professis, concedat; eique vel Magister vel ab eo electus intersit.**

**43 - Alia lectione vel scriptione ne implentur quam quae ad formandos mores et ad regularem disciplinam percipiendam pertinere a Magistro iudicatae fuerint; qui quid quisque eorum legat aut scribat omnino sciat.**

<sup>1</sup> Coloss. I, 28 [Ut exhibeamus omnem hominem perfectum in Christo Iesu].

<sup>2</sup> Can. 566.

Nell'accusa di sé e nella richiesta di perdono, eserciteranno la virtù dell'umiltà e attenderanno alla pratica della mortificazione; cosicché, attraverso l'insegnamento e la pratica della vita spirituale, come fanciulli ammaestrati in Cristo, possano presto mostrarsi uomini perfetti nel medesimo Cristo Gesù<sup>40</sup>.

[40] Il Maestro cercherà accuratamente di scoprire, anche se sono sacerdoti, su che cosa si intrattengano nell'orazione, quali frutti ricevano dai sacramenti, in modo da sapere con quale frequenza debba permettere loro di accostarsi [—].

Li abituerà a manifestargli ogni loro stato d'animo, i turbamenti, le tentazioni e anche le consolazioni spirituali; e, per una migliore formazione, cercherà di conoscere con esattezza tutti i loro pensieri e sentimenti.

[41] Ascolterà le loro confessioni, per quanto possibile, in chiesa e, se gli capitasse di confessarli in camera, lascerà la porta aperta [Il confessore ordinario, scelto dal Preposito provinciale, non sarà il Maestro]. Di quando in quando [Almeno quattro volte all'anno] si darà loro un confessore straordinario, nella misura in cui sembrerà opportuno al Maestro [al quale tutti si presentino almeno per ricevere la benedizione<sup>41</sup>].

[42] Non permetterà mai, o li permetterà solo per un motivo davvero grave, soprattutto a quelli che non sono ancora professi, i colloqui con le persone di fuori, siano esse parenti o altri, e ad essi sarà presente o il Maestro o un altro scelto da lui.

[43] Non leggeranno né scriveranno altro, se non ciò che il Maestro riterrà utile alla loro formazione spirituale e all'assimilazione della disciplina regolare. Egli dovrà sapere tutto ciò che ciascuno di loro legge o scrive.

§ 11  
Umiltà e  
mortificazione

§ 12  
Direzione spirituale

§ 13  
Manifestazione  
di coscienza

§ 14  
Sacramento  
della Penitenza

§ 15  
Colloqui con gli  
estranei

§ 16  
Lettura e scrittura

<sup>40</sup> Col 1:28.

<sup>41</sup> Can. 566 [VI ed.].



Solutam quamdam inter eos consuetudinem et libera colloquia ne permittat; praecipuas inter aliquos amicitias prudenter disiungat; in familiaritatem professorum venire prohibeat.

*44 - Solutam quamdam inter eos consuetudinem et libera colloquia ne permittat; praecipuas inter aliquos amicitias prudenter disiungat; in familiaritatem professorum venire prohibeat.*

*45 - Conversis autem novitiis locus separatus adsignetur<sup>b</sup>, et in ipsa religiosa domo eatenus tantum fungantur officii fratrum Conversorum (non tamen uti primarii officiales), quatenus ab exercitiis Novitiatus pro ipsis constitutis non praepediuntur<sup>c</sup>.*

Cum ad animos recreandos quid conceditur, ut decori tamen et sanctae honestatis modum teneant, Magister, aut eius loco alius, semper intersit.

*46 - Cum ad animos recreandos quid conceditur, ut decori tamen et sanctae honestatis modum teneant, Magister, aut eius loco alius, semper intersit.*

In ceteris ea omnia observent quae in eorum regulis fusius habebunt; quas quidem tum quisque privatim frequenter, tum, diversis diebus distributas, singulis mensibus communiter legant, et quibus rebus desint inquirant.

*47 - In ceteris ea omnia observent quae in eorum regulis fusius habebunt; quas quidem tum quisque privatim frequenter, tum, diversis diebus distributas, singulis mensibus communiter legant, et quibus rebus desint inquirant.*

*48 - Novitii privilegii omnibus ac spiritualibus gratiis Ordini concessis perfruuntur; et si morte praeveniantur ad eadem suffragia ius habent, quae pro professis praescripta sunt<sup>d</sup>.*

Si forte locus opportunus, **qualem superius significavimus**, quandoque non extiterit, et necesse sit Novitios in alio Collegio aliquo communi esse, Capitulum Generale

*49 - Si forte locus opportunus*

*quandoque non extiterit, et necesse sit Novitios in alio Collegio aliquo communi esse, Capitulum Generale de licentia Apostolicae Sedis<sup>e</sup> id deligat ubi Scholae non sint neque Praepositus Generalis resideat, et omnino tale in quo Novitiis frequentia non obsit:*

id deligat ubi Scholae non sint neque Praepositus Generalis resideat, et omnino tale in quo Novitiis frequentia non obsit:

*Magister autem alius a Praeposito illis sit, et proprium conclave sive domus, quo, sine Magistri concessu, nulli non*

Magister autem alius a Praeposito illis sit, et proprium conclave sive domus, quo, sine Magistri concessu, nulli non

<sup>b</sup> Can. 564, § 2.

<sup>c</sup> Can. 565 § 3.

<sup>d</sup> Can. 567.

<sup>e</sup> Can. 554, § 1.

[44] Non permetterà una eccessiva familiarità e liberi colloqui fra di loro, scioglierà con prudenza le amicizie particolari; proibirà loro di avere dimestichezza con i professori.

§ 17  
Rapporti fra novizi e con i professori

[45] Ai novizi conversi sarà assegnato un luogo separato<sup>42</sup> e nella stessa casa religiosa eseguiranno gli uffici dei fratelli conversi (senza comunque esserne i responsabili principali), ma solo nella misura in cui non siano impediti dalle attività del noviziato per loro stabilite<sup>43</sup>.

[Novizi conversi]

[46] Quando viene concesso un po' di tempo per la ricreazione, sarà sempre presente il Maestro o un altro al suo posto, in modo che mantengano un contegno rispettoso e corretto.

§ 18  
Ricreazione

[47] Per il resto, osserveranno tutto ciò che troveranno indicato più diffusamente nelle loro regole<sup>44</sup>. Queste verranno lette frequentemente da ciascuno di loro in privato e ogni mese in comune, distribuendole in diversi giorni, cercando di verificare in che cosa essi sono manchevoli.

§ 19  
Regole dei novizi

[48] I novizi godono di tutti i privilegi e le grazie spirituali concesse all'Ordine; e, in caso di morte, hanno diritto agli stessi suffragi che sono prescritti per i professori<sup>45</sup>.

[Privilegi]

[49] Se eventualmente in qualche caso non dovesse esserci una casa adatta, quale l'abbiamo descritta<sup>46</sup> [—], e fosse necessario che i novizi stiano in un altro Collegio normale, il Capitolo generale [col permesso della Sede Apostolica<sup>47</sup>] ne sceglierà uno dove non ci siano le scuole né vi risieda il Preposito generale e dove non ci sia troppo movimento che possa nuocere ai novizi. Avranno un Maestro diverso dal Preposito e una casa o un settore della casa loro riservato, in cui non possa entrare nessuno che non sia novizio senza il permesso del Maestro. Inoltre non sarà permesso

§ 20  
Noviziato in una casa normale

<sup>42</sup> Can. 564, § 2 [VI ed.].

<sup>43</sup> Can. 565, § 3 [VI ed.].

<sup>44</sup> ‡ Tali regole erano state disposte dal Capitolo generale del 1568, il quale ne affidò la compilazione ai Padri Sauli, Sacchi e Michiel. Loro estensore fu, di fatto, il Padre Gregorio Asinari. Esse furono pubblicate, in italiano, nel 1588 col titolo *Institutione de' Novitii* e, in latino (tradotte del Padre Gabuzio), nel 1598 col titolo *Institutio Novitiorum*. L'ultima edizione italiana, aggiornata al Codice di diritto canonico e alle sesta edizione delle Costituzioni, vide la luce nel 1950 insieme con le *Regole degli studenti* [N.d.C.].

<sup>45</sup> Can. 567 [VI ed.]. ‡ Cf. *infra*, I, II, c. 5, §§ 17-18 [nn. 134 & 139] [N.d.C.].

<sup>46</sup> ‡ Cf. *supra*, §§ 1-5 [nn. 32-36] [N.d.C.].

<sup>47</sup> Can. 554, § 1 [VI ed.].

Novitio aditus pateat. Neque Novitii licentius cum aliis versari et multo minus in familiaritatem venire permittantur. Ceterum ministeriis et disciplinae suae, ut supra dictum est, vacent. Sed elaborandum erit ut quamprimum Collegium **modo supra descripto** ad eorum habitationem constituatur.

**In Novitiatu quilibet maneat anno post professionem, et praeterea etiam quamdiu Praepositus Generalis arbitretur. Conversi ibi sint et ipsi saltem anno, nisi Praepositus Generalis, vel Provincialis, aliter ex causa statuatur.**

Qui de Novitiatu educuntur, si ad locum studiorum non mittantur, non quibuscumque Collegiis sine delectu adscribendi sunt, sed iis ubi susceptam disciplinam perfectius tenere possint: ubi etiam ad quadriennium morantes a Novitiorum institutis, quatenus commode fieri possit, non discedant; idque nisi ob maturam aetatem aliter Praepositus Generalis, vel Provincialis, decernat.

Quod attinet ad dispositionem bonorum ante professionem faciendam, nihil omnino innuatur quo minus libere quidque cui velint distribuatur. Si renunciatio aliqua facienda sit, aut quid Congregationi dari velit, videatur ne adversus Tridentini Concilii sanctiones fiat<sup>1</sup>.

*aditus pateat. Neque Novitii licentius cum aliis versari et multo minus in familiaritatem venire permittantur. Ceterum ministeriis et disciplinae suae, ut supra dictum est, vacent. Sed elaborandum erit ut quamprimum Collegium **opportuno** ad eorum habitationem constituatur.*

<sup>1</sup> Sess. 25 de Regul. c. 16. Circa dispositiones praestandas ante professionem tum votorum simplicium tum votorum solemnium confer *Commentarium*, §§ 48 et 49.

ai novizi di stare troppo liberamente con gli altri e ancor meno di prendere dimestichezza con loro. Per il resto, attenderanno ai loro servizi e alla loro formazione, come s'è detto. Ma si dovrà fare in modo che al più presto sia costituito come loro residenza un Collegio nel modo sopra descritto [adatto].

Ognuno rimarrà in noviziato per un anno dopo la professione o anche per tutto il tempo che voglia il Preposito generale. I conversi ci staranno anche loro almeno un anno, a meno che, per qualche motivo, il Preposito generale o provinciale non stabilisca altrimenti [⇒ n. 58].

§ 21  
Anno dopo il  
noviziato

Coloro che lasciano il noviziato, se non sono mandati nello studentato, non devono essere destinati sconsideratamente a qualunque Collegio, ma <solo> a quelli dove possano mantenere meglio la disciplina ricevuta; dove, dimorando anche per quattro anni, non si allontanino, per quanto è possibile senza inconvenienti, dagli istituti del noviziato. Questo a meno che, per l'età avanzata, il Preposito generale o provinciale non decida altrimenti [⇒ n. 58].

§ 22  
"Secondo noviziato"

Per quanto riguarda la disposizione dei beni prima della professione, non si impedirà loro in alcun modo di distribuire liberamente ogni cosa a chi vogliono. Se si dovrà fare qualche rinuncia o se si volesse dare qualcosa alla Congregazione, si badi che ciò non avvenga contro i decreti del Concilio di Trento<sup>48</sup> [⇒ n. 64].

§ 23  
Disposizione dei  
beni prima della  
professione

<sup>48</sup> Sessio 25, *De regularibus*, c. 16. Per quanto riguarda le disposizioni da osservare prima della professione tanto dei voti semplici quanto dei voti solenni, Cf. *Commentarium*, §§ 48 e 49 [IV ed.].

DE PROFESSIONE.  
CAPUT V.CAPUT V  
DE TEMPORARIA PROFESSIONE

Anno a suscepto habitu **lapso, Praepositus Generalis, seu Provincialis** (habito Praepositi Novitiatus et vocalium, ut de vestitu dictum est, et item Visitorum, testimonio) de uniuscuiusque professione facienda, cum eorumdem consensu quos in receptionis negotio conficiendo adhibendos constituimus, decernat; et, ad certiores cognitionem, Provincialis in rem praesentem veniat et actui professionis intersit (aut etiam Generalis, si Provinciae non sint, et commode possit); prius tamen idem Praepositus Novitiatus professurum diligenter, ad illius voluntatem plene cognoscendam, interrogabit; spirituali exercitatione (puta ea qua alicui errata sua demonstrantur) specialiter ad eum actum praeparabit, et actione aliqua ad mortificationem pertinente de eo non semel periculum faciet.

**50 - Anno a suscepto habitu ad finem vertente**

*Magister Novitiatus professurum diligenter, ad illius voluntatem plene cognoscendam, interrogabit, spirituali exercitatione (puta ea qua alicui errata sua demonstrantur) specialiter ad eum actum praeparabit, et actione aliqua ad mortificationem pertinente de eo non semel periculum faciet.*

*Dein Praepositus Provincialis, habito Praepositi Novitiatus et Capituli, ut de vestiendis dictum est, testimonio, ad certiores cognitionem in rem praesentem veniat et de uniuscuiusque professione facienda cum suae extraordinariae Consultationis consensu, ut in receptionis negotio dictum est, iudicet.*

*Acta vero suae Consultationis simul cum suis litteris Praepositus Provincialis mittat ad Praepositum Generalem, qui de consensu Assistentium decernat an Novitius ad professionem admittendus sit<sup>a</sup>.*

*Poterit tamen Praepositus Generalis, gravi de causa, concedere alicui Praeposito Provinciali ut Novitios ad professionem sua auctoritate admittat.*

<sup>a</sup> Can. 575, § 2.

Capitolo 5  
LA PROFESSIONE [TEMPORANEA]

[50] Trascorso un anno dalla vestizione [Approssimandosi la scadenza di un anno dalla vestizione], il Preposito generale o provinciale (avuto l'attestato, come s'è detto per la vestizione<sup>49</sup>, del Preposito e dei vocali del noviziato come pure dei Visitori) deciderà sulla professione di ciascuno, col consenso degli stessi che abbiamo stabilito di consultare nel caso dell'accettazione<sup>50</sup>; e il Provinciale, per una migliore conoscenza, andrà di persona e presenzierà al rito della professione<sup>51</sup> (o anche il Generale, se non ci sono le Province e se può farlo senza difficoltà). Prima però lo stesso Preposito [il Maestro] del noviziato interrogherà accuratamente il candidato alla professione, per conoscere pienamente le sue intenzioni; in modo particolare lo preparerà a quell'atto con un esercizio spirituale (p. es., quello in cui si mostrano a uno i suoi errori<sup>52</sup>) e lo metterà alla prova non una sola volta con qualche pratica di mortificazione.

[Quindi il Preposito provinciale, sentito il parere, come s'è detto per la vestizione<sup>53</sup>, del Preposito e del Capitolo del noviziato, per una migliore conoscenza, andrà di persona ed esprimerà una valutazione sulla professione di ciascuno, col consenso della sua Consulta straordinaria, come s'è detto nel caso dell'accettazione.<sup>54</sup>]

[Il Preposito provinciale manderà gli atti della sua Consulta, insieme con una sua lettera, al Preposito generale, il quale, col consenso degli Assistenti, deciderà se il novizio debba essere ammesso alla professione.<sup>55</sup>]

[Il Preposito generale tuttavia potrà, per un grave motivo, concedere a qualche Preposito provinciale di ammettere di sua autorità i novizi alla professione.]

<sup>49</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 3, § 1 [N.d.C.].

<sup>50</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 2, § 12 [N.d.C.].

<sup>51</sup> ‡ Si insiste sulla *presenza* del Provinciale. Avevamo trovato la stessa raccomandazione nel c. 2, § 12, e nel c. 3, § 3 [n. 28] [N.d.C.].

<sup>52</sup> ‡ Si tratta del cosiddetto "capitolo delle censure" (Cf. *infra*, l. II, c. 10, § 6 [n. 173]) [N.d.C.].

<sup>53</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 28 [N.d.C.].

<sup>54</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 18 [N.d.C.].

<sup>55</sup> Can. 575, § 2 [VI ed.].

Si ad professionem quis post annum admittendus non videatur (quod forte quantum satis sit virtutis specimen ad id tempus non dederit) et spes tamen aliqua maneat, consentiente Praeposito **Generali, vel** Provinciali (cum consensu ut supra) professio poterit differri **etiam ad alterum annum; quo finito,** vel ad professionem admittatur, vel dimittatur.

*51 - Si ad professionem quis post annum admittendus non videatur (quod forte quantum satis sit virtutis specimen ad id tempus non dederit) et spes tamen aliqua maneat, consentiente Praeposito Provinciali de consensu suae Consultationis,*

*ut supra, professio poterit differri, non tamen ultra sex menses, quibus finitis, vel ad professionem admittatur vel dimittatur<sup>b</sup>.*

*52 - Haec professio quotannis a Clericis et Conversis per quattuor vices renovetur, nisi ob aetatem vel studia iam expleta vel ob aliam rationabilem causam Praepositus Generalis iudicet per duas tantum vices esse renovandam, semper tamen usque ad vigesimum primum aetatis annum.*

*53 - Ante professionem votorum simplicium novitius de bonis temporalibus, si quae possideat, ita disponat ut, eorum proprietate solummodo sibi retenta, cetera, id est administrationem et usum, pro tempore quo in eadem votorum simplicium professione permanserit, cedat cui maluerit. Ea cessio ac dispositio, si praetermissa fuerit ob defectum bonorum, et haec postea supervenerint, aut si facta fuerit et postea alia bona quovis titulo obvenierint, fiat aut iteretur secundum normas superius statutas, non obstante simplici professione emissa. Factam dispositionem professus mutare potest, de licentia Praepositi Generalis, dummodo mutatio, saltem de notabili bonorum parte, non fiat in favorem Religionis; per discessum autem a Religione eiusmodi cessio et dispositio habere vim desinit<sup>c</sup>.*

<sup>b</sup> Can. 571.

<sup>c</sup> Can. 569, §§ 1, 2; 580, § 3.

[51] Se, dopo un anno, non dovesse sembrare opportuno ammettere uno alla professione (perché magari non ha dato in quel periodo una sufficiente prova di virtù), ma dovesse rimanere ancora qualche speranza, purché sia d'accordo il Preposito generale o provinciale (col consenso di cui sopra<sup>56</sup>) [provinciale, col consenso della sua Consulta, come detto<sup>57</sup>], si potrà rinviare la professione anche di un anno, terminato il quale [non però oltre sei mesi, terminati i quali], quel tale o verrà ammesso alla professione o sarà dimesso<sup>58</sup>.

§ 2

Eventuale rinvio

[52 Questa professione sarà rinnovata dai chierici e dai conversi ogni anno per quattro volte, a meno che, per l'età o per aver già compiuto gli studi o per un altro valido motivo, il Preposito generale non ritenga che debba essere rinnovata solo due volte, sempre però fino al ventunesimo anno d'età.]

[Rinnovazione dei voti]

[53 Prima della professione dei voti semplici il novizio disporrà dei beni temporali, se ne possiede, in modo tale che, ritenendone solamente la proprietà, ceda il resto, cioè l'amministrazione e l'uso, a chi vorrà, per il periodo in cui rimarrà legato dai voti semplici. Tale cessione e disposizione, se fosse stata tralasciata per mancanza di beni e questi dovessero sopraggiungere in seguito, o se, pur essendo stata fatta, sopravvenissero in seguito, a qualsiasi titolo, altri beni, si farà o si ripeterà secondo le norme sopra stabilite, nonostante sia stata emessa la professione semplice. Il professo può, col permesso del Preposito generale, mutare la disposizione fatta, purché il mutamento, almeno per una parte rilevante di beni, non avvenga in favore della Religione; con l'abbandono della Religione, tale cessione e disposizione cessa di avere valore.<sup>59</sup>]

[Cessione dell'uso e dell'amministrazione dei beni temporali]

<sup>56</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 2, § 12 [N.d.C.].

<sup>57</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 18 [N.d.C.].

<sup>58</sup> Can. 571 [VI ed.].

<sup>59</sup> Can. 569, §§ 1 e 2; 580, § 3 [VI ed.]. ‡ Si noti che il testo originale delle Costituzioni prevedeva la rinuncia all'uso e all'amministrazione dei beni da farsi prima della vestizione per il periodo del noviziato (c. 3, § 8), norma rimasta anche nelle ultime due edizioni [n. 31] [N.d.C.].



Profitendi ratio erit, ut Novitius coram **Generali aut** Provinciali (aut alio, si necesse sit, ab **altero eorum** delegato), in ecclesia **publice**, ceteris fratribus praesentibus, ritu **et formula praescripta**, tria vota **obedientiae, castitatis et paupertatis** emittat.

Formula autem professionis erit:

*Ad laudem Sanctissimae Trinitatis, ego N. N. in saeculo nominatus N. filius N. ex urbe N. (sive, oppido N.), Dioecesis... anno aetatis meae... ab habitu huius Congregationis suscepto... promitto Deo omnipotenti, et tibi N. Praeposito **Generali***

*Congregationis Clericorum Regularium S. Pauli Decollati (vel, tibi N. vice Praepositi **Generalis Congregationis Clericorum Regularium S. Pauli Decollati**), locum Dei tenenti, me **perpetuam** castitatem, paupertatem et obedientiam servaturum secundum dictae Congregationis Constitutiones: et ita **solemniter** voveo et professionem facio die... mensis... anni... in festo... in ecclesia **Sancti N. oppidi (sive, urbis...)**.*

Hanc formulam professurus ipse scribat, et ita de scripto **praesentibus fratribus** pronunciet, et, postquam pronunciarit, statim in libello ad hoc parato iterum scribat et subscribat; quod si scribere nesciat, alius eius nomine id praestet. **Atque** eiusmodi professionum codex diligenter asservetur, et ei, si casus eveniat, fides habeatur.

**54 - Profitendi ratio haec erit ut Novitius coram Provinciali (aut alio, si necesse sit, ab hoc delegato) in ipsa Novitiatus domo<sup>d</sup>, in ecclesia vel in oratorio, ceteris fratribus praesentibus, ritu praescripto, tria vota castitatis, paupertatis et obedientiae emittat.**

**55 - Formula autem professionis erit:**

*Ad laudem Sanctissimae Trinitatis, ego N. N., filius N. et N. N., natus in urbe (sive: in oppido) N. Dioecesis N. die... mense... anno..., ab habitu huius Congregationis suscepto... promitto Deo omnipotenti et tibi N. N. Praeposito **Provinciali Provinciae N.***

*Congregationis Clericorum Regularium S. Pauli Decollati (vel: tibi N. N. delegato a Praeposito **Provinciali** etc.)*

*locum Dei tenenti, me **ad annum** Castitatem, Paupertatem et Obedientiam servaturum secundum dictae Congregationis Constitutiones: et ita **firmiter** voveo et professionem facio die... mense... anno..., in festo N. in ecclesia N. **urbis (sive: oppidi) N.***

**Ego idem N. N. manu mea scripsi, subscripsi et ore meo pronuntiavi.**

**56 - Hanc formulam professurus ipse scribat et ita de scripto pronunciet et postquam pronunciarit statim in libello ad hoc parato iterum scribat et subscribat; quod si scribere nesciat, alius eius nomine id praestet. **Subscribat etiam is qui professionem accepit.****

**57 - Eiusmodi autem professionum Codex diligenter asservetur, et ei, si casus eveniat, fides habeatur.**

<sup>d</sup> Can. 574, § 1.

[54] La procedura per professare sarà la seguente: il novizio emetterà i tre voti di **obbedienza, castità e povertà** [castità, povertà e obbedienza] davanti **al Generale o** [—] al Provinciale (oppure, se necessario, a un altro da **uno di loro** [questo] delegato), [nella stessa casa di noviziato<sup>60</sup>], **pubblicamente** [—] in chiesa [o nell'oratorio], alla presenza degli altri confratelli, col rito e **la formula stabilita** [stabilito].

[55] La formula di professione sarà:

*A lode della Santissima Trinità, io N. N., **al secolo N.**<sup>61</sup> [—], figlio di N. [e di N. N.], **della città di N. (oppure, del paese di N.)** [nato nella città (oppure: nel paese) di N.], **diocesi di N., a ... anni di età** [il giorno ...], **rivestito dell'abito di questa Congregazione il ...**, prometto a Dio onnipotente e **a te N. Praeposito generale** [a te N. N. Praeposito provinciale della Provincia N.] **della Congregazione dei Chierici regolari di San Paolo decollato (oppure, a te N. rappresentante del Praeposito generale della Congregazione dei Chierici regolari di San Paolo decollato** [oppure: a te N. N. delegato dal Praeposito provinciale ecc.]), **che tieni il posto di Dio, di conservare per sempre** [per un anno] **castità, povertà e obbedienza secondo le Costituzioni di detta Congregazione. E così faccio solennemente** [fermamente] **voto e professione il giorno ...**, **nella festa di ...[N.], nella chiesa di San** [—] **N. del paese (oppure, della città ...)** [della città (oppure: del paese) di N.].*

[Lo stesso N. N. ho scritto e sottoscritto di mio pugno e con la mia bocca ho pronunziato].

[56] Scriverà questa formula lo stesso candidato alla professione e così la leggerà dall'autografo **alla presenza dei confratelli** [—] e, dopo averla letta, subito la scriverà e sottoscriverà di nuovo in un apposito registro. Se non sa scrivere, un altro lo farà per lui. [Firmerà anche chi ha ricevuto la professione.]

[57] Tale registro delle professioni sarà accuratamente conservato e, all'occorrenza, sarà esso a far fede.

<sup>60</sup> Can. 574, § 1 [VI ed.].

<sup>61</sup> ‡ Il rito della vestizione prevedeva la mutazione del nome, prassi rimasta in vigore fino all'Ottocento, quando fu sostituita dall'aggiunta del nome di Maria al nome di Battesimo [N.d.C.].

§ 3  
Rito della professione

§ 4  
Formula di professione

§ 5  
Registrazione dell'atto

*58 - Qui vota temporaria professi sunt, si ad locum studiorum non mittantur, in Novitiatu anno saltem maneant, nisi Praepositus Generalis vel Provincialis aliter ex causa statuat. Si vero statim de Novitiatu educuntur, non quibuscumque Collegiis sine delectu adscribendi sunt, sed iis ubi a Novitiorum institutione, quantum fieri possit, non discedentes, susceptam disciplinam perfectius tenere possint.*

*59 - Qui autem studiis incumbere debent ad studiorum domos mittantur, ubi eadem qua Novitii disciplina utantur sub Magistro<sup>e</sup> a Praeposito Generali cum sua Consultatione eligendo, Confessario a Provinciali eis adsignato.*

*60 - De eorum autem omnium vita et moribus singulis annis a Capitulis localibus Praepositis Provincialibus testimonium detur.*

*Quod si bonum testimonium denegetur, omnes Collegii vocales scribant ad Praepositum Provinciale, qui Acta Capituli simul cum litteris Praepositi et vocalium, necnon cum sua sententia, mittet ad Praepositum Generalem; hic autem, audita sua Consultatione, statuat quid ipsi in Domino statuendum videatur.*

*61 - Denuo tertio ante sollemnem professionem mense Capitulum convocetur, cui etiam Praepositus Provincialis, attamen absque voto, poterit interesse. Acta vero Capituli cum litteris Praepositi et vocalium et sua sententia a Praeposito Provinciali mittantur ad Praepositum Generalem, qui, audita ut supra sua Consultatione, eum de quo agitur vel ad sollemnem professionem admittat, vel non, vel eandem differat, non tamen ultra sextum a prima professione annum<sup>f</sup>.*

<sup>e</sup> Can. 588, § 1, 2.

<sup>f</sup> Can. 574, § 2.

[58 I professi di voti temporanei, se non sono mandati nello studentato, rimarranno in noviziato almeno per un anno, a meno che il Preposito generale o provinciale per qualche motivo non stabilisca altrimenti. Se invece lasciano subito il noviziato, non devono essere destinati sconsideratamente a qualunque Collegio, ma «solo» a quelli dove, non allontanandosi, per quanto possibile, dalla formazione del noviziato, possano mantenere meglio la disciplina ricevuta.<sup>62</sup>]

[“Secondo noviziato”]

[59 Quelli invece che debbono attendere agli studi, saranno mandati negli studentati, dove seguiranno la medesima disciplina del noviziato, sotto un Maestro<sup>63</sup> eletto dal Preposito generale con la sua Consulta, con un confessore loro assegnato dal Provinciale.<sup>64</sup>]

[Studentato]

[60 Sulla loro condotta di vita i Capitoli locali esprimeranno ogni anno una valutazione per i Prepositi provinciali.

[Capitolo annuale de vita et moribus]

In caso di valutazione negativa, tutti i vocali del Collegio scriveranno al Preposito provinciale, il quale manderà al Preposito generale gli atti del Capitolo insieme con la lettera del Preposito e dei vocali, oltre che con il proprio parere. Il Preposito generale quindi, udita la sua Consulta, deciderà ciò che a lui sembra bene decidere *in Domino*.<sup>65</sup>]

[61 Tre mesi prima della professione solenne sarà di nuovo convocato il Capitolo, al quale potrà intervenire anche il Preposito provinciale, ma senza voto. Gli atti del Capitolo con la lettera del Preposito e dei vocali e il proprio parere saranno mandati dal Preposito provinciale al Preposito generale, il quale, udita, come detto<sup>66</sup>, la sua Consulta, o ammetterà l'interessato alla professione solenne, o non «lo ammetterà», o gliela rinvierà, non però oltre sei anni dalla prima professione.<sup>67</sup>]

[Capitolo e consulta di ammissione alla professione solenne]

<sup>62</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 4, §§ 21 e 22 [N.d.C.].

<sup>63</sup> Can. 588, §§ 1 e 2 [VI ed.].

<sup>64</sup> ‡ Cf. *infra*, l. III, c. 5, § 10 [n. 237] [N.d.C.].

<sup>65</sup> ‡ Cf. *supra* il decreto citato nella nota della IV edizione al c. 2, § 12 [N.d.C.].

<sup>66</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 60 [N.d.C.].

<sup>67</sup> Can. 574, § 2 [VI ed.].

**62 - Professus a votis temporariis, expleto votorum tempore, libere potest Congregationem deserere; pariter Praepositus Generalis, audita, ut supra dictum est, sua Consultatione, ob iustas ac rationabiles causas eundem potest a renovandis votis temporariis vel ab emittenda professione sollemni excludere, non tamen ratione infirmitatis, nisi certo probetur eam ante professionem fuisse dolose reticitam aut dissimulatam<sup>a</sup>.**

CAPUT VI  
DE SOLLEMNI PROFESSIONE

**63 - Antequam quis professionem sollemnem emittat novam saltem trium mensium probationem subeat in separato loco Novitiatus, vel in aliquo Collegio a Praeposito Generali deligendo. Praepositus autem huius loci, si quid emerit quod bonum testimonium, prius datum, infirmet, Praepositum Generalem certiore faciat.**

**64 - Quod attinet ad dispositionem bonorum ante sollemnem professionem faciendam, nihil omnino innuatur quo minus libere quisque cui velit sua bona distribuatur. Ne quid vero contra sacrorum Canonum praescriptum fiat, intra sexaginta dies ante huiusmodi professionem omnibus bonis quae actu habet, cui maluerit, sub conditione securitatis professionis, renuntiet. Secuta vero professione, ea omnia statim fiant, quae necessaria sunt ut renunciatio etiam iure civili effectum consequatur<sup>b</sup>.**

**65 - Professio in ecclesia fiat ritu consueto, coram Generali vel Provinciali (aut alio, si necesse sit, ab eorum altero delegato), ceteris Collegii sodalibus adstantibus.**

<sup>a</sup> Can 637.

<sup>b</sup> Can. 581, § 1, 2.

[62 Il professo di voti temporanei, terminato il periodo dei voti, può liberamente lasciare la Congregazione; parimenti il Preposito generale, udita, come detto<sup>68</sup>, la sua Consulta, può, per giusti e validi motivi, escluderlo dalla rinnovazione dei voti o dalla professione solenne, non però a motivo di infermità, a meno che si dimostri con certezza che era stata deliberatamente taciuta o nasosta prima della professione.<sup>69</sup>]

[Uscita dalla  
Congregazione]

[Capitolo 6]  
[LA PROFESSIONE SOLENNE]

[63 Prima che uno emetta la professione solenne sarà sottoposto a un nuovo periodo di prova di almeno tre mesi in un luogo separato del noviziato o in un Collegio scelto dal Preposito generale. Il Preposito di questa casa, se emergesse qualcosa che metta in discussione la valutazione positiva precedentemente data, ne informerà il Preposito generale.]

[Preparazione alla  
professione  
solenne]

[64 Per quanto riguarda la disposizione dei beni da farsi prima della professione solenne, non si eserciterà assolutamente alcuna pressione, per cui ciascuno non possa liberamente distribuire i suoi beni a chi vuole. Perché poi non avvenga nulla contro le prescrizioni dei sacri canoni, entro sessanta giorni prima di tale professione, «il candidato» rinunzierà a tutti i beni che di fatto possiede in favore di chi preferisce, sotto condizione della futura professione. Una volta avvenuta la professione, si farà subito tutto ciò che è necessario perché la rinunzia abbia efficacia anche sul piano civile.<sup>70</sup>]

[Rinunzia ai beni  
temporali]

[65 La professione avverrà in chiesa, secondo il rito consueto, davanti al Generale o al Provinciale (o, se necessario, a un altro da uno di loro delegato), alla presenza degli altri sodali del Collegio.<sup>71</sup>]

[Rito della  
professione]

<sup>68</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 60 [N.d.C.].

<sup>69</sup> Can. 637 [VI ed.].

<sup>70</sup> Can. 581, §§ 1 e 2 [VI ed.]. ‡ Cf. *supra*, c. 4, § 23 [N.d.C.].

<sup>71</sup> ‡ Cf. *supra*, § 3 [N.d.C.].

**66 - Formula autem professionis erit:**

Ad laudem Sanctissimae Trinitatis, ego N. N. filius N. et N. N. ex urbe (*sive*: oppido) N. Dioecesis N., anno aetatis meae... vota temporaria primum professus die... mense... anno... promitto Deo omnipotenti, et tibi N. N. Praeposito Generali (*vel*: tibi N. N. Praeposito Provinciali Provinciae N.) Congregationis Clericorum Regularium S. Pauli Decollati (*vel*: tibi N. N. a Praeposito Generali N. N., *vel*: Provinciali N. N. delegato), locum Dei tenenti, me perpetuam Castitatem, Paupertatem et Obedientiam servaturum secundum dictae Congregationis Constitutiones: et ita sollemniter voveo et professionem facio die... mense... anno... in festo N. in ecclesia N. urbis (*sive*: oppidi) N.

Ego idem N. N. manu mea, scripsi, subscripsi et ore meo pronuntiaui.

Post professionem, extra solemnem tamen actum, iuret statim Clericus professus verbis ita conceptis:

*Idem N. testem invoco Deum quod neque Praepositi dignitatem, neque aliquod officium quod huiusmodi dignitati ex Constitutionibus in Congregatione praeferatur mihi mandari curabo; neque item aliquam dignitatem eodem modo extra Congregationem quaeram, aut sine praecepto Summi Pontificis accipiam.*

**67 - Post professionem, extra solemnem tamen actum, iuret statim clericus professus verbis ita conceptis:**

Idem N. N. testem invoco Deum quod neque Praepositi dignitatem neque aliquod officium quod huiusmodi dignitati ex Constitutionibus in Congregatione praeferatur mihi mandari curabo; neque item aliquam dignitatem eodem modo extra Congregationem quaeram aut sine praecepto Summi Pontificis accipiam.

Item ego N. N. promitto tibi N. N. et omnibus Superioribus meis tam praesentibus quam futuris, me pro viribus facturum ut regularis observantia, praesertim quoad paupertatis perfectionem, in Congregatione plene custodiatur, et sicubi aliquatenus dilapsa sit vel, quod Deus avertat, in posterum dilabatur, me, quavis postposita consuetudine contraria et propria alienave commoditate, nedum aequo animo laturum, sed etiam prudenter curaturum ut praedicta observantia perfecte instauretur firmissime stabiliatur.

[66 La formula di professione sarà:

*A lode della Santissima Trinità, io N. N., figlio di N. e di N. N., della città (oppure: del paese) di N., diocesi di N., professati per la prima volta i voti temporanei a ... anni di età, il giorno ..., prometto a Dio onnipotente e a te N. N. Praeposito generale (oppure: a te N. N. Praeposito provinciale della Provincia N.) della Congregazione dei Chierici regolari di San Paolo decollato (oppure: a te N. N. Delegato del Praeposito generale N. N., oppure: provinciale N. N.), che tieni il posto di Dio, di conservare per sempre castità, povertà e obbedienza secondo le Costituzioni di detta Congregazione; e così faccio sollemnemente voto e professione il giorno ... nella festa di N. nella chiesa di N. della città (oppure: del paese) di N.*

*Io stesso N. N. ho scritto e sottoscritto di mio pugno e con la mia bocca ho pronunziato.<sup>72</sup>*

[Formula di professione]

[67] Dopo la professione, ma al di fuori del rito liturgico, il chierico professo giurerà subito con le seguenti parole:

§ 6 Giuramento di non aspirazione alle cariche

*Io stesso N. [N.] chiamo Dio a testimonio che non farò in modo che mi sia affidata la dignità di Praeposito, né alcun ufficio che secondo le Costituzioni sia superiore nella Congregazione a tale dignità; e allo stesso modo non cercherò e non accetterò, senza l'ordine del Sommo Pontefice, alcuna dignità fuori della Congregazione.*

§ 7 Formula di giuramento

*[Inoltre io N. N. prometto a te N. N. e a tutti i miei Superiori presenti e futuri che, secondo le mie forze, farò in modo che sia pienamente custodita nella Congregazione l'osservanza regolare, specialmente per quanto riguarda la perfezione della povertà, e se per caso in qualche modo fosse decaduta o se — Dio non voglia! — dovesse decadere in futuro, io, trascurando ogni consuetudine contraria e ogni vantaggio mio o altrui, non già sopporterò la cosa passivamente, ma con prudenza farò in modo che la suddetta osservanza sia pienamente restaurata e più saldamente ristabilita.<sup>73</sup>*

[Promessa di custodia e promozione dell'osservanza regolare]

<sup>72</sup> ‡ Cf. *supra*, § 4 [N.d.C.].

<sup>73</sup> ‡ A proposito di tale promessa, si veda la nota della IV edizione al successivo § 8, *sub finem* [N.d.C.].



**Quam** iuramenti formulam eodem libro, post scriptum professionis, propria manu scribat et subscribat<sup>i</sup>.

**68 - Quas professionis, iuramenti et promissionis formulas**

*propria manu scribat et subscribat et in libello ad hoc parato transcribat; subscribat quoque qui professionem accepit.*

**69 - De sollemni professione Superior eam excipiens debet profitentis parochum baptismi de eadem certiore redere<sup>i</sup>.**

**70 - Si sollemnis professio quavis de causa differatur, exacto votorum tempore, nulla interposita mora<sup>k</sup>, coram Praeposito, vel ab eo delegato, et duobus saltem testibus, in oratorio vel in aula Capitulari nova emittatur professio ad statutum tempus valitura.**

<sup>i</sup> Ex Decreto *Neminem latet* a Pio IX die 19 Martii 1857 edito, professio solemnus non amplius viris permittitur nisi post triennium votorum simplicium, et tunc a Generali, vel Provinciali, iustus de causis, differri potest, non tamen ultra aetatem annorum viginti quinque expletorum.

Circa naturam et effectus votorum simplicium, nec non circa acta perficienda antequam Novitii ad istorum votorum professionem admittantur, confer *Appendicem* ad primum librum Constitutionum (Cf. quoque *Commentarium*, §§ 43, 47, 52 et 53). Formula vero huius professionis eadem esse potest ac formula superius relata pro sollemni professione, mutato tantum adverbio *solemniter* in adverbium *firmiter*.

Qui simplicia vota professus est, antequam ad professionem solemnem admittatur «novam sex vel saltem trium mensium probationem subeat in loco Novitiatu vel aliquo alio Collegio a Praeposito Generali deligendo (*Appendix* praecit.)» «Denique, pro admitendo aliquo ad professionem solemnem, actum capitulare Collegii in quo ille probatur, simul cum litteris Praepositi et vocalium, nec non cum propria sententia, a Provinciali mittatur ad Praepositum Generalem, qui cum sua Consultatione eum de quo agitur vel ad solemnem professionem admittet vel e Congregatione dimittet, vel eius professionem differendam, non tamen ultra 25 eius aetatis annum, decernet; quod quidem intelligendum est etiam de Provinciis extra Italiam (*Decretum vicens in Synopsi an. 1895*).» Cetera quae perficienda sunt ante professionem solemnem inveniuntur in *Commentario*, § 54. — Post professionem et iuramentum de quo supra, ex decreto S. C. super statu Regular. fit promissio de custodienda et promovenda regulari observantia, praesertim quoad paupertatis perfectionem, ut in Rituali nostro.

<sup>j</sup> Can. 576, § 2.

<sup>k</sup> Can. 577.

[68] Scriverà e sottoscriverà di suo pugno questa formula di giuramento nel medesimo libro, dopo il testo della professione<sup>74</sup> [queste formule di professione, di giuramento e di promessa, e le trascriverà nell'apposito registro. Firmerà anche chi ha ricevuto la professione].

§ 8

Registrazione dell'atto

[69 Il Superiore che riceve la professione solenne deve informarne il Parroco del luogo di battesimo del professo.<sup>75</sup>]

[Notificazione al Parroco del luogo di battesimo]

[70 Se la professione solenne dovesse essere per qualsiasi motivo rinviata, una volta trascorso il periodo dei voti, senza frapporre indugio<sup>76</sup>, davanti al Preposito, o a un suo Delegato, e alla presenza di almeno due testimoni, nell'oratorio o nella sala capitolare, sarà emessa una nuova professione valida per il tempo stabilito.]

[Rinvio della professione solenne]

<sup>74</sup> A norma del decreto *Neminem latet* pubblicato da Pio IX il 19 marzo 1857, la professione solenne non è più permessa agli uomini, se non dopo tre anni di voti semplici, e anche allora, per validi motivi, può essere differita dal Generale o dal Provinciale, non però oltre l'età di venticinque anni compiuti.

Circa la natura e gli effetti dei voti semplici, e circa gli atti da compiere prima che i novizi siano ammessi alla professione di tali voti, si veda l'*Appendice* al primo libro delle Costituzioni (Cf. anche *Commentarium*, §§ 43, 47, 52 e 53). La formula di questa professione può essere la stessa formula su riportata per la professione solenne, mutato solo l'avverbio *solemnemente* con l'avverbio *fermamente*.

Il professo di voti semplici, prima di essere ammesso alla professione solenne, «sarà sottoposto a un nuovo periodo di prova di sei o di almeno tre mesi nella casa di noviziato o in un altro Collegio scelto dal Preposito generale» (*Appendice* cit.) [⇒ n. 63]. «Infine, per ammettere uno alla professione solenne, l'atto capitolare del Collegio in cui il candidato viene sottoposto al periodo di prova, insieme con la lettera del Preposito e dei vocali nonché con il proprio parere, sarà mandato dal Provinciale al Preposito generale, il quale con la sua Consulta o ammetterà l'interessato alla professione solenne, o lo dimetterà dalla Congregazione, o deciderà di rinviargli la professione, non però oltre i venticinque anni di età; il che si riferisce anche alle Province fuori d'Italia» (Decreto vigente nella *Synopsis* del 1895) [⇒ n. 61]. Si troveranno le altre cose da fare prima della professione solenne nel *Commentarium*, § 54. — Dopo la professione e il giuramento di cui sopra, per decreto della Sacra Congregazione dei Regolari, si fa la promessa di custodia e promozione dell'osservanza regolare, specialmente per quanto riguarda la perfezione della povertà, come nel nostro Rituale [⇒ n. 67] [*IV ed.*].

<sup>75</sup> Can. 576, § 2 [*VI ed.*].

<sup>76</sup> Can. 577 [*VI ed.*].

DE DIMITTENDIS,  
ET ITERUM RECIPIENDIS.  
CAPUT VI.

In dimittendis iis qui semel recepti sunt, prudenti admodum deliberatione, imprimisque orationis subsidio, opus erit; intereritque utrum quis adhuc vestitu suo in Congregatione sit, an Congregationis habitu sit indutus. Erit item spectandum utrum corporis morbo, an vitio animi, vel alio impedimento dimittendus videatur; utrum causa propter quam dimitti debeat, antequam reciperetur vel vestiretur cognita fuerit, et utrum ab ipso occultata; utrum iam receptum vel vestitum morbus aliquis oppresserit, et utrum sorte eum ex aliquo ministerio in Congregatione contraxerit. Haec omnia spectanda erunt ut a charitate proximo debita non discedatur: quin, eius saluti, famae et aedificationi consulatur; illud item providendo ne quid detrimenti Congregationis existimatio accipiat, sed quaecumque ab ea proficiscantur, ad Dei honorem et proximorum aedificationem conducant.

Dimittendi causae potissimum erunt: si quis votis praestandis valde repugnantem naturam habere, si moribus paci ac tranquillitati Congregationis contrariis vel ad infirmiores quoquo modo depravandos accommodatis, aut nostris institutis servandis minime aptus esse, videatur.

Omnino, quantum fieri possit, ita quisque dimittatur ut sine eius ignominia id fiat.

Quod ad domesticos etiam attinet, curetur ut bona dimissi fama apud eos conservetur, et dimissione tamen cum detrimento non perturbentur, quin potius in Domino confirmentur.

CAPUT VII  
DE DIMITTENDIS  
ET ITERUM RECIPIENDIS

**71** - *In dimittendis iis qui semel recepti sunt, prudenti admodum deliberatione, imprimisque orationis subsidio, opus erit; intereritque utrum quis adhuc vestitu suo in Congregatione sit, an Congregationis habitu sit indutus. Erit item spectandum utrum corporis morbo, an vitio animi, vel alio impedimento dimittendus videatur; utrum causa propter quam dimitti debeat, antequam reciperetur vel vestiretur cognita fuerit, et utrum ab ipso occultata; utrum iam receptum vel vestitum morbus aliquis oppresserit, et utrum sorte eum ex aliquo ministerio in Congregatione contraxerit. Haec omnia spectanda erunt ut a charitate proximo debita non discedatur: quin eius saluti, famae et aedificationi consulatur; illud item providendo ne quid detrimenti Congregationis existimatio accipiat, sed quaecumque ab ea proficiscantur, ad Dei honorem et proximorum aedificationem conducant.*

**72** - *Dimittendi causae potissimum erunt: si quis votis praestandis valde repugnantem naturam habere, si moribus paci ac tranquillitati Congregationis contrariis vel ad infirmiores quoquo modo depravandos accommodatis, aut nostris institutis servandis minime aptus esse videatur.*

*Omnino, quantum fieri possit, ita quisque dimittatur ut sine eius ignominia id fiat.*

*Quod ad domesticos etiam attinet, curetur ut bona dimissi fama apud eos conservetur, et dimissione tamen cum detrimento non perturbentur, quin potius in Domino confirmentur.*

Capitolo 6 [7]  
DIMISSIONE E RIAMMISSIONE<sup>77</sup>

[71] Nel dimettere quanti sono stati accettati, sarà necessaria una decisione molto ponderata e soprattutto bisognerà far ricorso alla preghiera. Si dovrà tener conto se uno è ancora postulante o se ha già fatto la vestizione. Bisognerà inoltre considerare se si vuole dimetterlo per una infermità fisica o per un difetto spirituale o per un altro impedimento; se il motivo per cui deve essere dimesso fosse già noto prima dell'accettazione o della vestizione, e se sia stato da lui occultato; se lo abbia colpito qualche malattia dopo l'accettazione o la vestizione, e se l'abbia contratta svolgendo qualche servizio in Congregazione. Si dovrà tener conto di tutti questi fattori, perché non ci si allontani dalla carità dovuta al prossimo; anzi si dovrà provvedere alla sua salute, alla sua «buona» fama e alla sua edificazione; avendo allo stesso tempo la preoccupazione che non ne soffra alcun danno il buon nome della Congregazione, e che tutte le sue iniziative tendano alla gloria di Dio e all'edificazione del prossimo.

[72] Motivi di dimissione potranno essere soprattutto: se risulta che uno abbia un carattere assolutamente incompatibile con l'osservanza dei voti; «se risulta» che uno abbia un comportamento contrario alla pace e alla tranquillità della Congregazione o tendente a corrompere in qualunque modo i più deboli; oppure «se risulta» che uno sia assolutamente inadatto a osservare i nostri istituti.

In generale, quando uno viene dimesso, lo si farà, per quanto possibile, senza disonorarlo.

Anche per quanto riguarda quelli di casa<sup>78</sup>, si avrà cura di conservare presso di loro la buona fama di colui che è stato dimesso; e in ogni caso non rimangano sconvolti e danneggiati dalla dimissione, ma piuttosto siano confermati nel Signore.

§ 1  
Fattori da considerare nella dimissione

§ 2  
Motivi di dimissione

§ 3 Rispetto per la persona

§ 4  
Attenzione per quelli di casa

<sup>77</sup> ‡ Tale capitolo originariamente si riferiva esclusivamente alla dimissione e alla eventuale riammissione dei *recepti* (= «accettati») non ancora professi, vale a dire postulanti e novizi (Cf. *infra*, § 11, dove per l'espulsione e l'eventuale riammissione dei professi si rinviava al diritto comune). Le ultime due edizioni, che avevano già inserito un numero sull'eventuale uscita dalla Congregazione da parte dei professi temporanei nel c. 5 [n. 62], cercano ora di estendere il valore del presente capitolo anche ai professi temporanei e solenni [n. 73] e ai chierici *in sacris* [n. 77], con risultati, a nostro parere, non del tutto soddisfacenti [N.d.C.].

<sup>78</sup> ‡ *Domestici* potrebbero essere tanto i familiari del dimesso quanto i suoi confratelli. Dal contesto ci sembra che si debba optare per questi ultimi. I parenti vengono chiamati dalle Costituzioni *propinqui* (l. I, c. 4, §15 [n. 42]) o *consanguinei* (l. II, c. 2, § 3 [n. 101]; c. 5, § 18 [n. 139]) [N.d.C.].

Quaecumque attulerit ei reddantur, nisi si quid in eius usus esset insumptum; aut quid Congregationi recte dedisset; quod tamen an ei reddendum sit iudicabit Praepositus **Generalis, vel Provincialis, si fuerit.**

Cum habitu tamen Congregationis nullus abire permittatur.

Dimissionis faciendae causas, et sententiam suam, Praepositus **Novitiatus,**

cum **vocalibus suis,** Praeposito **Generalis** exponet; isque quid faciendum sit, cum **Assistentium** consensu, arbitrabitur.

*Quaecumque attulerit ei reddantur, nisi si quid in eius usus esset insumptum, aut quid Congregationi recte dedisset; quod tamen an ei reddendum sit iudicabit Praepositus Provincialis.*

*Cum habitu vero Congregationis nullus abire permittatur.*

**73 - Dimissionis faciendae causas et sententiam suam Praepositus localis, si agatur deulantibus vel Novitiis, cum Capitulo suo, Praeposito Provinciali exponet; isque quid faciendum sit, cum Consultorum consensu, arbitrabitur, nisi urgente causa Praepositus Provincialis iudicet postulantem, vel Novitium esse immediate dimittendum<sup>a</sup>.**

*Professos vero a votis temporariis iisdem perdurantibus dimittere poterit Praepositus Generalis, cum consensu Assistentium per secreta suffragia manifestato, servatis de Iure servandis<sup>b</sup>.*

*In dimittendis autem qui sollemnia vota sunt professi ea omnia praestentur quae ab Apostolica Sede decreta sunt<sup>c</sup>.*

**74 - Si aliquis iterum recipi petat,**

*primum quidem res ad Capitulum Novitiatus, aut aliud unde forte discesserit, deferatur; ut cognoscat et Praepositum Generalem consulat; qui, de consensu Assistentium, deliberabit: cuius responsione non accepta, qui petit nullo modo in domum recipiatur, nisi forte, ex causa maxime urgente, Capitulum illius loci tamquam hospitem accipiendum censeat.*

Si aliquis iterum recipi petat **qui vel dimissus sit vel sponte abierit,** primum quidem res ad Capitulum Novitiatus, aut aliud unde forte discesserit, deferatur; ut cognoscat, et Praepositum Generalem consulat; qui, de consensu Assistentium, deliberabit: cuius responsione non accepta, qui petit nullo modo in domum recipiatur, nisi forte, ex causa maxime urgente, Capitulum illius loci tamquam hospitem accipiendum censeat.

<sup>a</sup> Can. 571, § 1.

<sup>b</sup> Can. 647, 648.

<sup>c</sup> Can. 647 ss.

Verrà reso al dimesso tutto ciò che aveva portato, a meno che qualcosa non sia stato impiegato per le sue necessità o sia stato da lui formalmente dato alla Congregazione<sup>79</sup>. Se però non sia il caso di restituire <anche> quanto donato, lo deciderà il Preposito generale o provinciale, se ci sarà, [provinciale]. A nessuno però sarà permesso di andarsene con l'abito della Congregazione.

[73] Il Preposito del noviziato [locale, se si tratta di postulanti e novizi] insieme con i suoi vocali [il suo Capitolo] esporrà i motivi della dimissione e il proprio parere al Preposito generale [provinciale], e questi, col consenso degli Assistenti [dei Consultori], deciderà che cosa si debba fare [a meno che, per un motivo urgente, il Preposito provinciale non ritenga che il postulante o il novizio debba essere immediatamente dimesso<sup>80</sup>].

[I professi di voti temporanei, mentre questi sono in vigore, potranno essere dimessi dal Preposito generale col consenso degli Assistenti espresso mediante votazione segreta, osservando quanto è prescritto dal diritto.<sup>81</sup>]

[Nel dimettere i professi di voti solenni si seguirà quanto disposto dalla Sede Apostolica.<sup>82</sup>]

[74] Se uno chiede di essere riammesso, dopo essere stato dimesso o essersi ritirato spontaneamente [—], dapprima la cosa sarà deferita al Capitolo del noviziato o della casa da dove era partito; interpellierà, perché ne venga a conoscenza, il Preposito generale; questi deciderà col consenso degli Assistenti. Finché non si sia ricevuta risposta dal Generale, il richiedente non sia in nessun modo accettato in casa, a meno che, per un motivo urgentissimo, il Capitolo locale non ritenga di accoglierlo come ospite<sup>83</sup>.

<sup>79</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 3, §§ 8-9 [n. 31] [N.d.C.].

<sup>80</sup> Can. 571, § 1 [VI ed.].

<sup>81</sup> Can. 647 e 648 [VI ed.].

<sup>82</sup> Can. 647 ss [VI ed.].

<sup>83</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 2, § 16 [n. 25] [N.d.C.].

Si fuerit dimissus, diligenter videatur num adhuc in ea causa sit propter quam dimissus fuit, et quam magna spes sit eventus melioris. Si sponte abierit, qua de causa aut qua ratione abierit considerandum erit, et quae de eius constantia et progressu spes haberi possit.

Num forte commoda aliqua ratione curandum sit ut qui sponte discesserunt revocentur (eorum et Congregationis utilitate ita in Domino suadente, praesertim si non tam mala mente quam diaboli insidiis decepti id fecisse videantur) relinquatur prudentiae eorum quibus recipiendi curam committimus: hoc tamen tentari non debet, nisi prius consensus Praepositi Generalis, vel Provincialis, accesserit; et omnino raro hoc et ex evidenti tantum utilitate attentetur.

Eorumdem prudentiae remittimus quando et quomodo iterum recepti satisfacere debeant, et item qua disciplina eorum institutio repeti; qui tamen ita habeantur ac si tunc primum recepti essent

**Haec de nondum professis, qui vel sponte discedant vel missi fiant. De professis autem eiiciendis, iterum recipiendis, aut revocandis (quae res maioris consilii ac deliberationis est) quid agi debeat, partim quidem ex his, partim vero ex iuris regulis et privilegiis nobis concessis cognosci poterit<sup>d</sup>.**

*Si fuerit dimissus, diligenter videatur num adhuc in ea causa sit propter quam dimissus fuit, et quam magna spes sit eventus melioris. Si sponte abierit, qua de causa aut qua ratione abierit considerandum erit, et quae de eius constantia et progressu spes haberi possit.*

**75 - Num forte commoda aliqua ratione curandum sit ut qui sponte discesserunt revocentur (eorum et Congregationis utilitate ita in Domino suadente, praesertim si non tam mala mente quam diaboli insidiis decepti id fecisse videantur) relinquatur prudentiae eorum quibus recipiendi curam committimus: hoc tamen tentari non debet, nisi prius consensus Praepositi Generalis, vel Provincialis, accesserit; et omnino raro hoc et ex evidenti tantum utilitate attentetur.**

**76 - Eorumdem prudentiae remittimus quando et quomodo iterum recepti satisfacere debeant, et item qua disciplina eorum institutio repeti; qui tamen ita habeantur ac si tunc primum recepti essent.**

**77 - Dimissi in sacris constituti, qui votis non sint soluti, tenentur ad claustra redire; et si argumenta plenae emendationis per triennium dederint, in Congregatione recipiendi erunt, nisi graves obstent rationes: quo in casu res iudicio Apostolicae Sedis subiiciatur<sup>e</sup>.**

<sup>d</sup> Circa hoc caput, praesertim circa dimissionem eorum qui vota simplicia professi sunt, cf. *Commentarium*, §§ 55, 56, 57.

<sup>e</sup> Can. 672, § 1.

Se era stato dimesso, si esami accuratamente se si trovi ancora nella condizione per cui fu dimesso e che possibilità ci sia di un esito migliore. Se si era ritirato spontaneamente, si dovrà considerare per quale motivo o in che modo se ne andò e che speranza si possa avere della sua perseveranza nel tempo.

[75] Se sia conveniente in qualche caso richiamare coloro che si erano ritirati spontaneamente (consigliandolo *in Domino* il loro bene e quello della Congregazione, soprattutto se sembrano aver fatto questo non tanto perché animati da cattive intenzioni, quanto piuttosto perché ingannati dalle insidie del demonio), lo si lascia alla prudenza di coloro ai quali affidiamo il compito dell'accettazione<sup>84</sup>. Non si dovrà però accedere a questa ipotesi prima di aver ottenuto il consenso del Preposito generale o provinciale. In ogni modo, si giungerà a questa soluzione raramente e solo per evidente utilità.

[76] Rimettiamo alla prudenza delle stesse persone<sup>85</sup> «stabilire» quando e in che modo i riammessi debbano scusarsi, e così pure secondo quale disciplina debba essere ripetuta la loro formazione. In ogni caso, essi saranno trattati come se fossero stati accettati per la prima volta.

Quanto detto vale per coloro che si ritirano spontaneamente o vengono mandati via prima della professione. Che cosa si debba fare nel caso dell'espulsione, della riammissione o del richiamo dei professi (cosa questa che va maggiormente considerata e ponderata) si potrà conoscere in parte da quanto abbiamo detto, in parte dalle norme del diritto e dai privilegi a noi concessi<sup>86</sup> [⇒ n. 73].

[77] Coloro che hanno lasciato la Congregazione dopo aver ricevuto gli Ordini senza essere stati dispensati dai voti, sono tenuti a tornare in convento; e, se daranno prova per tre anni di essersi pienamente emendati, dovranno essere accettati in Congregazione, a meno che non si oppongano gravi ragioni; in tal caso la cosa sarà sottoposta al giudizio della Sede Apostolica.<sup>87</sup>]

<sup>84</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 2, § 3 [n. 11] [N.d.C.].

<sup>85</sup> ‡ Vale a dire, quelle a cui è stato affidato il compito dell'accettazione (c. 2, § 3 [n. 11]) [N.d.C.].

<sup>86</sup> A proposito di questo punto, specialmente per quanto riguarda la dimissione dei professi semplici, cf. *Commentarium*, §§ 55, 56 e 57 [IV ed.].

<sup>87</sup> Can. 672, § 1 [VI ed.].

§ 8  
Fattori da considerare nella riammissione

§ 9  
Richiamo

§ 10  
Modalità della riammissione

§ 11  
Espulsione, riammissione e richiamo dei professi

[Riammissione chierici in sacris non dispensati dai voti]



DE COLLEGIIS FUNDANDIS.  
CAPUT VII.

Nunc de Collegiis fundandis videamus, cum haec Collegiorum tractatio ei quae de personis ex quibus Collegia constituuntur modo absoluta est satis proxima et coniuncta videatur.

Itaque illud primo habeatur, potiorrem eam curam esse debere ut Collegia fundata confirmentur et stabiliantur, quam ut fundentur nova: quo in negotio accurata consideratio adhibeatur, quid Congregatio facere possit, quid ad illius utilitatem conducatur, praecipue vero quid ad honorem et gloriam Dei magis pertineat.

Ne fundentur Collegia in castellis aut parvis oppidis, sed in urbibus tantum aut vero oppidis insignioribus, nisi forte opportunitas con-stituendi Novitiatus aliter suadeat.

Ne fundentur item nisi habeant adiunctos redditus ex quibus **saltem tredecim personae** secundum vitae nostrae rationem et modum sustentari possint, et nisi tum ecclesia tum aedes ad habitandum existant, aut suppetat unde extrui possint.

Suppetant etiam personae quae ibi ad disciplinam nostram et instituta tuenda et ad functiones erga proximos secundum eadem instituta praestandas collocari oportuerit: quod quidem videndum erit ut sine aliorum Collegiorum detrimento fieri possit.

Negotium fundandi Collegii aut loci accipiendi ad fundationem oblatis referatur, si commode fieri possit, ad Capitulum Generale; si non possit, Praepositus Generalis, cum Assistentium consensu, illud suscipiat et conficiat.

CAPUT VIII  
DE COLLEGIIS FUNDANDIS

**78** - *Nunc de Collegiis fundandis videamus, cum haec Collegiorum tractatio ei, quae de personis ex quibus Collegia constituuntur modo absoluta est, satis proxima et coniuncta videatur.*

*Itaque illud primo habeatur, potiorrem eam curam esse debere ut Collegia fundata confirmentur et stabiliantur, quam ut fundentur nova: quo in negotio accurata consideratio adhibeatur, quid Congregatio facere possit, quid ad illius utilitatem conducatur, praecipue vero quid ad honorem et gloriam Dei magis pertineat.*

**79** - *Ne fundentur Collegia in castellis aut parvis oppidis, sed in urbibus tantum aut vero oppidis insignioribus, nisi forte opportunitas constituendi Novitiatus aliter suadeat.*

*Ne fundentur item nisi habeant adiunctos redditus ex quibus **sodales***

*secundum vitae nostrae rationem et modum sustentari possint, et nisi tum ecclesia tum aedes ad habitandum existant, aut suppetat unde extrui possint.*

*Suppetant etiam personae quae ibi ad disciplinam nostram et instituta tuenda et ad functiones erga proximos secundum eadem instituta praestandas collocari oportuerit: quod quidem videndum erit ut sine aliorum Collegiorum detrimento fieri possit.*

**80** - *Negotium fundandi Collegii aut loci accipiendi ad fundationem oblatis referatur, si commode fieri possit, ad Capitulum Generale; si non possit, Praepositus Generalis, cum Assistentium consensu, illud suscipiat et conficiat.*

Capitolo 7 [8]  
LA FONDAZIONE DEI COLLEGI

[78] Passiamo ora a considerare la fondazione dei Collegi, dal momento che questa trattazione sembra essere abbastanza affine e connessa a quella, appena conclusa, delle persone, dalle quali sono costituiti i Collegi.

Perciò si riterrà come prima cosa che bisogna preoccuparsi maggiormente di confermare e consolidare i Collegi esistenti, piuttosto che fondarne di nuovi. In tale questione si considererà accuratamente che cosa può fare la Congregazione, che cosa le sia utile, ma soprattutto che cosa giovi maggiormente all'onore e alla gloria di Dio.

[79] Non si fonderanno Collegi nei villaggi o nei piccoli paesi, ma solo nelle città oppure nei paesi più importanti, a meno che non consigli altrimenti la necessità di costituire un noviziato.

Non si fonderanno inoltre Collegi che non abbiano annessi redditi con cui si possano mantenere almeno tredici persone [i sodali] secondo il nostro modo di vivere; e neppure quando non ci siano la chiesa e la casa dove abitare o non ci siano le risorse per costruirle.

Dovrà esserci anche un numero sufficiente di religiosi da mettere in quel luogo a osservare la nostra disciplina e i nostri istituti e a svolgere le attività apostoliche secondo i medesimi istituti. Bisognerà però badare bene che ciò non avvenga a detrimento degli altri Collegi.

[80] Il compito di fondare un Collegio o di accettare un immobile offerto per una fondazione spetta al Capitolo generale, se la cosa può avvenire senza difficoltà; in caso contrario, esso verrà assunto e assolto dal Preposito generale, col consenso degli Assistenti.

§ 1  
Premessa

§ 2  
Criterio generale

§ 3  
Ubicazione

§ 4  
Redditi

§ 5  
Personale

§ 6  
Competenza

**81 - Ut autem Collegium canonicè erigatur, consensus etiam Ordinarii loci scriptis datus de iure necesse erit<sup>a</sup>.**

Collegia cum animarum curatione adiuncta **ne** recipiantur; **neque etiam** cum **aliis** conditionibus, obligationibus aut oneribus, praesertim si perpetua sint aut ab institutis nostris aliena, aut muneribus consuetis obeundis impedimento futura: quod tamen an et quo modo quandoque ex causa temperari possit, iudicium sit Capituli Generalis **solius**.

Quae Collegia detrimento Congregationi esse perspiciuntur, dissolvi poterunt, si detrimentum sit tanti: hoc vero **solum Capitulum Generale** iudicet.

**82 - Collegia cum animarum curatione adiuncta **prudenter** recipiantur; **at Collegia** cum conditionibus, obligationibus aut oneribus, praesertim si perpetua sint aut ab institutis nostris aliena, aut muneribus consuetis obeundis impedimento futura, **ne recipiantur**; quod tamen an et quomodo quandoque ex causa temperari possit, iudicium sit Capituli Generalis.**

**83 - Quae Collegia detrimento Congregationi esse perspiciuntur, dissolvi poterunt, si detrimentum sit tanti: hoc vero **in casibus urgentioribus iudicet Praepositus Generalis cum sua Consultatione; in aliis Capitulum Generale, salvis, quoad loca et substantias, Ecclesiae iuribus<sup>b</sup>.****

<sup>a</sup> Can. 498.

<sup>b</sup> Can. 497, § 1; Breve Pauli V, a. 1610.

[81 Perché un Collegio sia canonicamente eretto, sarà necessario anche il consenso dell'Ordinario del luogo dato per iscritto a norma del diritto.<sup>88</sup>]

[Consenso dell'Ordinario del luogo]

[82] Non si accetteranno [Si accetteranno con prudenza] Collegi con annessa cura d'anime, e neppure [ma non si accetteranno] Collegi con altre [—] condizioni, obblighi od oneri, specialmente se sono perpetui o contrari ai nostri istituti o di possibile ostacolo all'adempimento delle nostre consuete attività. Se e in che modo si possa talvolta, per qualche motivo, derogare a questa norma, lo deciderà il solo [—] Capitolo generale.

§ 7  
Collegi con vincoli

[83] Quei Collegi che sono riconosciuti di danno alla Congregazione, potranno essere soppressi, se il danno è grande; ma questo lo stabilirà solo il Capitolo generale [nei casi più urgenti lo stabilirà il Preposito generale con la sua Consulta; negli altri casi il Capitolo generale, salvi i diritti della Chiesa riguardo a immobili e sostanze<sup>89</sup>].

§ 8  
Chiusura

<sup>88</sup> Can. 498 [VI ed.].

<sup>89</sup> Can. 497, § 1; Breve di Paolo V del 1610 [VI ed.].

CONSTITUTIONUM  
LIBER SECUNDUS.  
DE OBEDIENTIA.  
CAPUT I.

LIBER SECUNDUS  
CAPUT I  
DE OBEDIENTIA

Cum regularis vitae firmamentum et robur in tribus votis obedientiae, castitatis et paupertatis positum esse dubium non sit, post ea quae de Constitutionibus ipsis personisque decreta sunt, ante omnia de illis dicendum videtur.

Neque tamen hic necesse habemus in explicandis huiusmodi virtutum laudibus, quae sine dubio egregiae et praeclarissimae sunt, commorari; sed neque etiam prolixiore oratione eorum obligationem demonstrare qui ad eas colendas voti vinculo se adstrinxerunt. In promptu sunt et Basilii et aliorum sanctorum tum veterum tum recentiorum Patrum scripta, quae eiusmodi doctrinam abunde suppeditabunt; ad quam perfecte percipiendam fratres nostros etiam atque etiam cohortamur. Sed, ut tamen quantum huic loco convenit in hoc genere dicamus et constituamus, primo de obedientia haec habeantur:

**84 - Cum regularis vitae firmamentum et robur in tribus votis obedientiae, castitatis et paupertatis positum esse dubium non sit, post ea quae de Constitutionibus ipsis personisque decreta sunt, ante omnia de illis dicendum videtur.**

*Neque tamen hic necesse habemus in explicandis huiusmodi virtutum laudibus, quae sine dubio egregiae et praeclarissimae sunt, commorari; sed neque etiam prolixiore oratione eorum obligationem demonstrare qui ad eas colendas voti vinculo se adstrinxerunt. In promptu sunt et Basilii et aliorum sanctorum tum veterum tum recentiorum Patrum scripta, quae eiusmodi doctrinam abunde suppeditabunt; ad quam perfecte percipiendam fratres nostros etiam atque etiam cohortamur. Sed, ut tamen quantum huic loco convenit in hoc genere dicamus et constituamus, primo de obedientia haec habeantur.*

**85 - Vi obedientiae voti omnes parere tenentur proprio ac legitimo Superiori praecipienti in virtute sanctae obedientiae.**

**86 - Perfectionis autem cupidi nostri omnibus Superiorum iussis et praescriptionibus, sive scripto contineantur, ut Constitutiones, ordinationes et alia eiusmodi cuiuscumque sint generis, sive voce tantum, plene obedire studeant: immo eorum officium erit, etiam in iis de quibus nihil expressum est, id sequi quod Superiorum voluntati magis consentaneum existiment. Neque solum maioribus, sed minoribus quoque Officialibus, in iis quae ad eorum officia pertinent, obedientia praestanda erit, quando etiam superiores invicem arbitrari a S. Paulo duce et patrono nostro docemur (Philip., II, 3).**

<sup>a</sup> Philip. II, 3 [Superiores sibi invicem arbitantes].

LIBRO SECONDO DELLE COSTITUZIONI [—]<sup>90</sup>  
**Capitolo 1**  
**L'OBEDIENZA**

[84] Non c'è dubbio che il nucleo fondamentale della vita religiosa risieda nei tre voti di obbedienza, castità e povertà. Perciò, dopo quanto si è stabilito sulle Costituzioni stesse e sulle persone, appare opportuno, prima di ogni altra cosa, trattare di questi.

§ 1  
Premessa

Non riteniamo però necessario trattenerci qui a spiegare i pregi di tali virtù, che sono certo di singolare splendore; e neppure «ci sembra necessario» dilungarci sugli obblighi di coloro che si sono impegnati con voto a praticarle. Sono a disposizione gli scritti di Basilio<sup>91</sup> e degli altri Santi Padri, antichi e recenti, che forniranno abbondanti insegnamenti al riguardo: esortiamo vivamente i nostri confratelli a prenderne approfondita conoscenza. Tuttavia, per dire e stabilire riguardo a tale questione quanto è conveniente in questa sede, in primo luogo a proposito dell'obbedienza si terrà presente quanto segue.

§ 2  
Rinvio ai Santi Padri

[85] In forza del voto di obbedienza, tutti sono tenuti a obbedire al proprio legittimo Superiore, che ordina in virtù di santa obbedienza.]

[Oggetto del voto di obbedienza]

[86] Tutti [I confratelli inoltre, bramosi di perfezione,] cercheranno di obbedire pienamente a [tutti] gli ordini e comandi dei Superiori, tanto a quelli dati per iscritto, come le Costituzioni, le delibere capitolari e altre simili disposizioni, di qualunque genere siano, quanto a quelli dati solo oralmente. Anzi sarà loro dovere, anche quando non è stato dato alcun ordine, seguire ciò che ritengono più conforme alla volontà dei Superiori. Si dovrà prestare obbedienza non solo agli Ufficiali maggiori, ma anche a quelli minori, in ciò che riguarda il loro ufficio; e questo perché San Paolo, nostra guida e protettore, ci insegna a considerare gli altri superiori a noi stessi<sup>92</sup>.

§ 3  
Obbedienza alle disposizioni scritte e orali

<sup>90</sup> ‡ Il secondo libro delle Costituzioni tratta degli elementi costitutivi della Congregazione (voti, liturgia, pratiche spirituali, disciplina regolare). Cf. *supra*, I, I, c. 1, § 2 [n. 2]. Il PREMOLI, *Cinquecento*, p. 291, lo definisce «il più importante» [N.d.C.].

<sup>91</sup> ‡ Non si fa riferimento ad alcun testo specifico del Santo Dottore. Le Costituzioni del 1552, invece, nel capitolo dedicato all'obbedienza citavano il seguente passo: «Per inobedientiam incurritur spirituale sacrilegium = per l'inobbedienza s'incorre nel spirituale sacrilegio» (*Le Costituzioni dei Barnabiti*, cit., pp. 14-15). La citazione completa è la seguente: «Si igitur Dei auxilio repereris ... bonorum operum doctorem [ἀγαθῶν ἔργων διδασκαλον], observa apud teipsum, ut nihil praeter eius sententiam peragas. Quidquid enim sine ipso efficitur, furtum est et sacrilegium, quod mortem infert, non utilitatem, tamen tibi videtur esse bonum» (*Sermo de renuntiatione saeculi et de perfectione spirituali*, 4: PG 31, 633). Come si può vedere, Basilio non sta parlando specificamente del superiore religioso, ma più in generale del padre spirituale (il «maestro delle buone opere») [N.d.C.].

<sup>92</sup> Fil 2:3.

Si quis difficilem se ad obediendum praeberit, vel, arbitrio Superioris non contentus, alicuius favore vel auctoritate ad cupiditatem suam explendam usus fuerit, aut vero pro alio hoc commiserit (quod in homine regulari nefas videtur) severe pro modo culpa puniatur.

Quaecumque eis facienda occurrent, omnia cum Superiore communicare debebunt.

Nemo negotium ullum curamve suscipiat, licet ad pietatem exercendam pertineant, sine Superioris concessu.

Pariter nullus sibi quidquam paret, vel dari aut parari curet, aut etiam accipiat, sive a domesticis sive ab extraneis, etiam ad valetudinem tuendam, sine Superioris, vel certe eorum quibus talis cura commissa est, concessu.

Nemo litteras ad aliquem det, aut ab alio acceptas aperiat, antequam eas Superiori ostenderit; et qui reddendas accipit, prius ad Superiorem afferat, quam ei reddat ad quem datae sunt<sup>b</sup>.

**87** - *Si quis difficilem se ad obediendum praeberit, vel, arbitrio Superioris non contentus, alicuius favore vel auctoritate ad cupiditatem suam explendam usus fuerit, aut vero pro alio hoc commiserit (quod in homine regulari nefas videtur) severe pro modo culpa puniatur.*

**88** - *Quaecumque eis facienda occurrent, omnia cum Superiore communicare debebunt.*

**89** - *Nemo negotium ullum curamve suscipiat, licet ad pietatem exercendam pertineant, sine Superioris concessu.*

**90** - *Pariter nullus sibi quidquam paret, vel dari aut parari curet, aut etiam accipiat, sive a domesticis sive ab extraneis, etiam ad valetudinem tuendam, sine Superioris, vel certe eorum quibus talis cura commissa est, concessu.*

**91** - *Nemo litteras ad aliquem det, aut ab alio acceptas aperiat, antequam eas Superiori ostenderit; et qui reddendas accipit, prius ad Superiorem afferat, quam ei reddat ad quem datae sunt. Omnes tamen libere possunt mittere litteras nulli obnoxias inspectioni, ad Apostolicam Sedem eiusque in natione Legatum, ad proprios Superiores maiores, ad Assistentes, Procuratorem Generalem, Visitatores, ad Superiorem domus forte absentem, ad Patres in Capitulo Generali congregatos; et ab illis omnibus litteras item nemini inspiciendas recipere.*

<sup>b</sup> **Declaratio.** «Quod in Constitutionibus de litteris Superiori ostendendis cautum est, intelligi non debet de litteris quae ad Procuratorem Generalem a quovis allatae sunt; neque de litteris quas a Praeposito Generali quilibet alius ad se missas esse comperiet. Sed et Praepositi sive Locales sive Provinciales ne videant litteras ad Assistentes dandas, neque ab Assistentibus acceptas. Litteras ad Visitatores et item ad Provinciales a propriis subditis mittendas, Superiores locorum ne videant: quod item intelligendum est de litteris eorumdem Visitorum et Provincialium ad subditos. Dari possunt litterae ad Patres in Generali Capitulo congregatos, quin legantur a Superioribus Collegiorum unde mittuntur: sed qui acceperint, eas de more Capituli Praesidi ostendere tenentur. Quod si Capitulares praedicti rescribere velint, ii tantum ad quos litterae mittuntur eas aperire valeant.»

[87] Se uno si mostra riluttante a obbedire o se, insoddisfatto della decisione del Superiore, ricorre al favore o all'autorità di qualcuno per soddisfare i propri desideri, oppure se fa questo per un altro (cose tutte che appaiono esecrabili in un religioso), sarà severamente punito, secondo la gravità della colpa.

[88] Qualunque cosa capiterà loro di fare, dovranno sempre parlarne col Superiore.

[89] Non si accetterà alcun incarico o responsabilità, anche di carattere pastorale, senza il permesso del Superiore.

[90] Parimenti non si acquisterà nulla per sé, né si farà in modo che una cosa venga donata o acquistata, e neppure si accetterà nulla, né da familiari né da estranei, anche se fosse per la salute, senza il permesso del Superiore o almeno di coloro ai quali è stata affidata tale responsabilità.

[91] Non si scriveranno lettere ad alcuno, né si apriranno quelle ricevute da altri, prima di averle mostrate al Superiore; e chi ne riceve qualcuna da consegnare, la porterà al Superiore prima di consegnarla al destinatario<sup>93</sup>. [Tutti però possono liberamente spedire lettere, non soggette ad alcun controllo, alla Sede Apostolica e al suo rappresentante nel Paese, ai propri Superiori maggiori, agli Assistenti, al Procuratore generale, ai Visitatori, al Superiore della casa eventualmente assente, ai Padri riuniti in Capitolo generale; e così pure possono ricevere da tutti costoro lettere che non devono essere controllate da nessuno].

<sup>93</sup> **Dichiarazione.** «Quanto stabilito dalle Costituzioni circa la corrispondenza da mostrare al Superiore, non va riferito alle lettere che chiunque può spedire al Procuratore generale; né alle lettere che chiunque altro dovesse venire a sapere che gli sono state inviate dal Preposito generale. I Prepositi sia locali che provinciali non vedranno neppure le lettere da mandare agli Assistenti, né quelle ricevute dagli Assistenti. I Superiori locali non vedranno le lettere da inviare ai Visitatori come pure ai Provinciali da parte dei propri sudditi. Ciò si deve riferire anche alle lettere dei medesimi Visitatori e Provinciali ai sudditi. Si possono spedire lettere ai Padri riuniti in Capitolo generale, senza che siano lette dai Superiori dei Collegi da cui sono spedite; ma coloro che le ricevono sono tenuti di norma a mostrarle al Preside del Capitolo generale. E se i predetti Capitolari volessero rispondere, possono aprire la lettera solo quelli a cui essa è inviata» [IV ed. ⇨ n. 91].



Si contigerit ab aliquo, secundum tamen Constitutiones vel ordinationes nostras, curam aliquam sive negotium extra Congregationem suscipi, quae ad illud pertinebunt cum Superiore suo communicet: quod si quis impedire velit, potius curatio illa erit relinquenda.

**Nemo accipiat aliquid restituendum, sine concessu Superioris: nihil pariter, sine eiusdem concessu, quisquam petat aut accipiat in eleemosinas erogandum; erogatio item ipsa et restitutio, cum libera est, ad eiusdem arbitrium referatur: qua in re cavendum erit ne quid periculi sigillo Confessionis iniiciatur. Pecuniam hac de causa datam, si aliquantisper retinenda necessario sit, apud se nemo habeat, sed in arca communis pecuniae reponatur.**

Licentiam itineris faciendi localis Praepositus dare possit si triduo tantum quis sit abfuturus, aut si quis negotiorum domesticorum causa ad loca possessionum Collegii profecturus sit: alioqui **Generalis** sit illam dare, **vel Provincialis, si fuerit;**

sed neque Provincialis dare possit si quis **Provinciae fines sit transiturus.**

**Quamdiu autem Provinciae non erunt, videat Generalis num alicui locali Praeposito maiorem facultatem concedere expediat.**

Habeat quilibet in itinere litteras Superioris sui commendatitias, sine quibus in aliis Collegiis non accipiantur: quod si quis in aliquo Collegio moraturus sit, ea de re litteras quoque habeat.

Domo pariter nullus exeat, nisi a Superiore **facultatem et comitem cum benedictione** prius petierit, quo iturus sit aperiens, neque alio divertens: **quacumque autem occasione quis domo exeat, quantum fieri possit, habeat socium.**

**92 - Si contigerit ab aliquo, secundum tamen Constitutiones vel ordinationes nostras, curam aliquam sive negotium extra Congregationem suscipi, quae ad illud pertinebunt cum Superiore suo communicet. Quod si quis impedire velit, potius curatio illa erit relinquenda.**

**93 - Licentiam itineris faciendi localis Praepositus dare possit si triduo tantum quis sit abfuturus, aut si quis negotiorum domesticorum causa ad loca possessionum Collegii profecturus sit: alioqui Provincialis sit illam dare;**

**sed neque Provincialis dare possit, si quis ultra quindecim dies sit abfuturus.**

*Habeat quilibet in itinere litteras Superioris sui commendatitias, sine quibus in aliis Collegiis non accipiantur: quod si quis in aliquo Collegio moraturus sit, ea de re litteras quoque habeat.*

**94 - Domo pariter nullus exeat, nisi a Superiore cum benedictione facultatem prius petierit, et, si fieri possit, comitem, quo iturus sit aperiens, neque alio divertens; rediens autem iterum benedictionem a Superiore petat.**

[92] Se accadesse che qualcuno assuma qualche incarico o qualche responsabilità fuori della Congregazione, ma secondo le nostre Costituzioni e delibere capitolari, ne terrà informato il suo Superiore. Se uno non fosse d'accordo, si dovrà piuttosto lasciare quell'impegno.

§ 9  
Impegni fuori  
Congregazione

Non si accetterà nulla che debba poi essere restituito, senza il permesso del Superiore. Parimenti, senza il suo permesso, non si chiederà né si accetterà nulla da dare in beneficenza. La donazione e la restituzione stesse, quando sono libere, saranno ugualmente rimesse alla decisione del Superiore. In ciò si dovrà fare attenzione a non mettere in pericolo il sigillo della confessione. Il denaro dato per questo motivo, se è necessario conservarlo per un po' di tempo, non lo si terrà presso di sé, ma lo si riporrà nella cassa comune [⇒ n. 105].

§ 10  
Donazioni e  
restituzioni

[93] Il Preposito locale potrà dare il permesso di fare un viaggio se uno si assenta solo per tre giorni o se si reca nelle proprietà del Collegio per affari domestici; altrimenti spetta al **Generale** [Provinciale] darlo o, se c'è, al **Provinciale** [—]; ma neppure il Provinciale potrà darlo se uno esce dalla Provincia [si assenta per oltre quindici giorni]. Finché non ci saranno le Province, veda il Generale se non sia il caso di concedere una più ampia facoltà a qualche Preposito locale [—]. In viaggio ognuno porterà con sé le lettere commendatizie del proprio Superiore, senza le quali non sarà accettato negli altri Collegi. E se uno dovesse trattarsi in qualche Collegio, anche in quel caso avrà una lettera specifica.

§ 11  
Viaggi

[94] Parimenti non si uscirà di casa se non dopo aver chiesto al Superiore il permesso e un accompagnatore insieme con la benedizione [insieme con la benedizione il permesso e, se possibile, un accompagnatore], dichiarando dove si va e non dirigendosi altrove; per qualunque motivo uno esca di casa, per quanto possibile, avrà un compagno [tornando poi chiederà di nuovo la benedizione al Superiore].

§ 12  
Uscite

Apud extraneos, praesertim saeculares, ubi Collegium Congregationis sit, nullus comedat, nisi forte aliquando id alicui concedere Superiori expedire pia de causa videatur.

Ad eandem obedientiam pertinet ut quilibet promptus sit ad officia, conventus, ministeria, et si quid aliud est, statim ut significatio vel campana vel alio modo data fuerit.

Haec generaliter ita de obedientia statuisse sufficiat: cetera quae quis fortasse hic desideret, suis locis habebuntur; nam alioqui omnes regulae et praescriptiones ad obedientiam referuntur, quae huius Instituti caput est.

Meminerint autem fratres nostri hanc esse, ut Spiritus Sancti voce nobis testatum est, omni victima Deo gratiore: meminerint illud a Domino pronunciatum de iis qui secundum Deum praesunt: *Qui vos audit, me audit; et qui vos spernit, me spernit*<sup>d</sup>;

ut merito dux et patronus noster Paulus Deo resistere illos dicat qui constitutae a Deo potestati resistunt<sup>e</sup>. Hortamur igitur illos quantum possumus ut quanto haec virtus praeclarior est ceterisque quas profitentur excellentior, tanto ardentius ad eius laudem incendantur, nihil leve existimantes in quo obedientiae meritum consequi possint; prompto animo obedientes, non ex tristitia aut ex necessitate; hilarem enim datorem diligit Deus<sup>f</sup>;

**95** - *Apud extraneos, praesertim saeculares, ubi Collegium Congregationis sit, nullus comedat, nisi forte aliquando id alicui concedere Superiori expedire pia de causa videatur.*

**96** - *Ad eandem obedientiam pertinet ut quilibet promptus sit ad officia, conventus, ministeria, et si quid aliud est, statim ut significatio vel campana vel alio modo data fuerit.*

**97** - *Haec generaliter ita de obedientia statuisse sufficiat: cetera quae quis fortasse hic desideret, suis locis habebuntur; nam alioqui omnes regulae et praescriptiones ad obedientiam referuntur, quae huius Instituti caput est.*

**98** - *Meminerint autem fratres nostri hanc esse, ut Spiritus Sancti voce nobis testatum est, omni victima Deo gratiore (I Reg., XV, 22; Eccl., IV, 17); meminerint illud a Domino pronunciatum de iis qui secundum Deum praesunt: Qui vos audit, me audit; et qui vos spernit, me spernit (Luc., X, 16); ut merito dux et patronus noster Paulus Deo resistere illos dicat qui constitutae a Deo potestati resistunt (Rom., XIII, 2). Hortamur igitur illos quantum possumus ut quanto haec virtus praeclarior est ceterisque quas profitentur excellentior, tanto ardentius ad eius laudem incendantur, nihil leve existimantes in quo obedientiae meritum consequi possint; prompto animo obedientes, non ex tristitia aut ex necessitate; hilarem enim datorem diligit Deus (II Cor., IX, 7);*

<sup>c</sup> I Reg. XV, 22 [*Melior est enim obedientia quam victimae*]. Eccl. IV, 17 [*Multo enim melior est obedientia quam stultorum victimae*].

<sup>d</sup> Luc. X, 16.

<sup>e</sup> Rom. XIII, 2 [*Itaque qui resistit potestati, Dei ordinationi resistit. Qui autem resistunt, ipsi sibi damnationem acquirunt*].

<sup>f</sup> II Cor. IX, 7.

[95] Non si mangerà presso estranei, soprattutto secolari, nei luoghi dove c'è un Collegio della Congregazione, a meno che in certi casi particolari non sembri opportuno al Superiore concederlo a qualcuno per un motivo pastorale. § 13  
Pasti fuori casa

[96] Rientra pure nell'obbedienza che ciascuno sia puntuale ai momenti di preghiera, ai raduni comunitari, agli incarichi e a eventuali altri appuntamenti, non appena viene dato il segnale con la campana o in altro modo. § 14  
Puntualità alle azioni comuni

[97] È sufficiente aver stabilito questi punti in generale sull'obbedienza. Altre cose, che forse ci si aspetterebbe, si troveranno a suo luogo. Del resto, tutte le norme e le disposizioni rimandano all'obbedienza, che è il fondamento di questo Istituto<sup>94</sup>. § 15  
L'obbedienza fondamento dell'Istituto

[98] Ricordino inoltre i nostri confratelli che l'obbedienza, secondo la testimonianza dello Spirito Santo, è a Dio più gradita di qualsiasi sacrificio<sup>95</sup>; ricordino che cosa dice il Signore di quelli che esercitano l'autorità secondo Dio: *Chi ascolta voi ascolta me, chi disprezza voi disprezza me*<sup>96</sup>, al punto che Paolo, nostra guida e protettore, afferma che si oppongono a Dio quanti si oppongono all'autorità stabilita da Dio<sup>97</sup>. Li esortiamo dunque quanto possiamo a stimare l'obbedienza tanto più intensamente quanto più splendente e superiore è questa virtù rispetto alle altre che professano, non tralasciando nulla in cui potrebbero conseguire il merito dell'obbedienza; obbedendo prontamente, *non con tristezza né per forza, perché Dio ama chi dona con gioia*<sup>98</sup>;

§ 16  
Conclusione

<sup>94</sup> ‡ Viene qui ripresa un'affermazione del Santo Fondatore, riferita dal GABUZIO: «Obedientiam praecipuam humilitatis indicem, tamquam omnium virtutum parentem libentius aliis se praestare, dicebat, quam exigere, eamque ut firmum totius Ordinis fundamentum fratribus suis verbo et exemplo identidem commendabat [= Diceva che l'obbedienza è il principale segno dell'umiltà, e che lui preferiva esercitarla verso gli altri piuttosto che esigerla dagli altri, poiché essa è la madre di tutte le virtù; e la raccomandava di continuo ai suoi fratelli con la parola e con l'esempio come il fondamento sicuro di tutto l'Ordine]» (*Historia*, p. 74) [*N.d.C.*].

<sup>95</sup> 1 Sam 15:22; Qo 4:17.

<sup>96</sup> Lc 10:16.

<sup>97</sup> Rm 13:2. ‡ La citazione non riporta alla lettera il testo della Volgata, ma lo riprende in maniera piuttosto libera [*N.d.C.*].

<sup>98</sup> 2 Cor 9:7.

non habita difficultatis alicuius aut laboris ratione; Dominus enim noster factus(est) obediens usque ad mortem<sup>e</sup>;

*in simplicitate cordis et sinceritate Dei<sup>f</sup>*

iussa excipientes, non curiose discutientes; non ea devitantes solum quae contra voti obligationem apparent, sed ea quoque quae tam praeclarae virtutis laudem minuere possint.

DE CASTITATE.  
CAPUT II.

Quanti sit haec virtus facienda, sine qua nullum bonum esse aliquid Sanctus Gregorius ait<sup>g</sup>, tum eximiae laudes declarant quibus illa a Sacris Auctoribus ornatur (ut quae hominum vitam angelicae similem reddat), tum contrarii vitii turpitudine, quod ne nominari quidem inter Christi fideles patitur Paulus noster<sup>h</sup>.

Itaque summa diligentia fratres nostri aditus omnes praeccludere debent quibus ad huius virtutis candorem vel leviter maculandum, daemonum malitia, ingredi possit: corda, oculi, aures, oraque ita ab eis custodienda erunt, ut neque haec labem aliquam contrahant, neque maiori malo occasionem praebere possint.

*non habita difficultatis alicuius aut laboris ratione; Dominus enim noster factus (est) obediens usque ad mortem* (Phil., II, 8);

*in simplicitate cordis et sinceritate Dei* (II Cor., I, 12)

*iussa excipientes, non curiose discutientes; non ea devitantes solum quae contra voti obligationem apparent, sed ea quoque quae tam praeclarae virtutis laudem minuere possint.*

CAPUT II  
DE CASTITATE

**99** - *Quanti sit haec virtus facienda, sine qua nullum bonum esse aliquid Sanctus Gregorius ait* (Hom. XIII), *tum eximiae laudes declarant quibus illa a sacris Auctoribus ornatur (ut quae hominum vitam angelicae similem reddat), tum contrarii vitii turpitudine, quod ne nominari quidem inter Christi fideles patitur Paulus noster* (Ephes., V, 3).

**100** - *Itaque summa diligentia fratres nostri aditus omnes praeccludere debent quibus ad huius virtutis candorem vel leviter maculandum, daemonum malitia, ingredi possit: corda, oculi, aures oraque ita ab eis custodienda erunt, ut neque haec labem aliquam contrahant, neque maiori malo occasionem praebere possint.*

<sup>e</sup> Phil. II, 8.

<sup>f</sup> II Cor. I, 12.

<sup>g</sup> Homil. XIII.

<sup>h</sup> Ephes. V, 3 [Fornicatio autem et omnis immunditia aut avaritia nec nominetur in vobis, sicut decet sanctos].

non tenendo conto di alcuna difficoltà o fatica; il Signore infatti si fece *obbediente fino alla morte*<sup>99</sup>; accogliendo gli ordini *con la semplicità di cuore e la sincerità che vengono da Dio*<sup>100</sup>, non discutendoli cavillosamente; non evitando solo ciò che appare contro l'obbligo del voto, ma anche tutto ciò che potrebbe diminuire la stima di una virtù così sublime.

Capitolo 2  
LA CASTITÀ

[99] Quanto si debba stimare questa virtù, senza la quale, secondo San Gregorio<sup>101</sup>, nessun bene ha valore, è mostrato sia dagli eccezionali onori di cui la circondano gli autori sacri (come la virtù che rende la vita degli uomini simile a quella degli angeli<sup>102</sup>), sia dalla bruttezza del vizio opposto, di cui il nostro Paolo non tollerava neppure che si parli tra i fedeli<sup>103</sup>.

[100] Perciò i nostri confratelli debbono precludere con la massima diligenza ogni accesso, attraverso cui potrebbe entrare la malizia degli spiriti cattivi a macchiare anche solo lievemente il candore di questa virtù: il cuore, gli occhi, le orecchie e la bocca dovranno essere da loro custoditi in modo tale che essi stessi non si macchino, né possano dare occasione a un male maggiore<sup>104</sup>.

<sup>99</sup> Fil 2:8.

<sup>100</sup> 2 Cor 1:12. † Nella NV manca il genitivo *cordis* dopo *in simplicitate* [N.d.C.].

<sup>101</sup> *Omelia*, 13 [IV & VI ed.]. † La citazione esatta di San Gregorio Magno è la seguente: «Nec castitas ergo magna est sine bono opere, nec opus bonum est aliquid [var. aliquid] sine castitate» (*Homiliarum in Evangelia libri duo*, Homilia XIII: PL 76, 1124). La citazione, abbreviata («Non est bonum sine castitate»), era già presente nelle Costituzioni del 1552 (*Le Costituzioni dei Barnabiti*, cit., pp. 16-17) [N.d.C.].

<sup>102</sup> † Viene qui fuggacemente ripreso un tema caro all'antica spiritualità monastica: la vita religiosa considerata come «vita angelica» (βίος ἀγγελικός). Basti qui citare un autore in voga tra i primi paolini: «Nulla enim virtute tam proprie carnales homines spiritalibus angelis imitatione conversationis aequantur, quam merito et gratia castitatis» (Cassiano, *De institutis coenobiorum*, I. VI, c. 6: PL 49, 275, dove in nota sono riportati una serie di testi patristici sull'equiparazione tra i continenti e gli angeli) [N.d.C.].

<sup>103</sup> Ef 5:3.

<sup>104</sup> † Viene qui ripresa un'altra dottrina patristica molto diffusa: i sensi considerati come «finestre dell'anima», attraverso cui il mondo può entrare nell'anima e arrecarle danno; una dottrina che si fonda sul testo di Geremia: *Ascendit mors per fenestras* (Ger 9:20) e che ritroviamo nel nostro Fondatore (*Sermone II*) [N.d.C.].

Mulierum colloctionibus extra Poenitentiae Sacramentum quam maxime possunt abstineant. Pariter, nisi necessitas vel gravis causa urgeat, eas domine conveniant, maxime non consanguineas: quod cum evenerit, socius sit praesens, **etiam si**, modo commode fieri possit, **Sacramentum Poenitentiae administrandum sit; cubiculi certe ostium eo casu pateat.**

DE PAUPERTATE.  
CAPUT III.

Sequitur tertium votum, quod ad paupertatem pertinet; quam omnes perfectioris vitae studiosi libentissime amplectentur, si illa Domini nostri meminerint: *Beati pauperes, quia vestrum est regnum Dei! Vae vobis divitibus, quia habetis consolationem vestram!*<sup>a</sup> aliaque multa nobis in eodem genere tradita; et si quale nobis exemplum Ipse reliquerit, et Sancti illius, quorum *altissima paupertas abundavit in divitiis simplicitatis eorum*<sup>b</sup>, memoria teneant.

Hic autem est gradus paupertatis nostrae, ut, licet communia bona **communiter** possidere possimus quibus vitae institutisque nostri necessitatibus satisfiat, nullus tamen aliquid proprium habere possit.

**101** - *Mulierum colloctionibus extra Poenitentiae Sacramentum quam maxime possunt abstineant. Pariter, nisi necessitas vel gravis causa urgeat, eas domine conveniant, maxime non consanguineas: quod cum evenerit, socius sit praesens, modo commode fieri possit.*

CAPUT III  
DE PAUPERTATE

**102** - *Sequitur tertium votum, quod ad paupertatem pertinet; quam omnes perfectioris vitae studiosi libentissime amplectentur, si illa Domini nostri meminerint: Beati pauperes, quia vestrum est regnum Dei! Vae vobis divitibus, quia habetis consolationem vestram!* (Luc., VI, 20, 24), *aliaque multa nobis in eodem genere tradita; et si quale nobis exemplum Ipse reliquerit, et Sancti illius, quorum altissima paupertas abundavit in divitiis simplicitatis eorum* (II Cor., VIII, 2), *memoria teneant.*

**103** - *Hic autem est gradus paupertatis nostrae, ut, licet communia bona possidere possimus quibus vitae Institutisque nostri necessitatibus satisfiat, nullus tamen aliquid proprium habere possit. Sollemnia enim vota professus ipsa bonorum suorum proprietate privatur necnon capacitate alia bona acquirendi, et alienare prohibetur. E contra quilibet professus a votis simplicibus proprietatem illam et capacitatem conservat; quidquid autem industria sua vel intuitu Congregationis acquirit, Congregationi acquirit; eiusque actus votis contrarii illiciti quidem sed non invalidi habendi sunt.*<sup>d</sup>

<sup>a</sup> Luc. VI, 20, 24.

<sup>b</sup> II Cor. VIII, 2.

<sup>c</sup> Can. 580, § 1, 2.

<sup>d</sup> Can. 579.

[101] Eviteranno il piú possibile i colloqui con le donne al di fuori del sacramento della Penitenza. Parimenti, se non c'è una necessità impellente o un motivo grave, non le riceveranno in casa, specialmente se non sono parenti; e quando ciò accadesse, sarà presente un compagno, anche se si dovesse amministrare il sacramento della Penitenza [—], purché ciò possa avvenire senza incomodo. In tal caso rimarrà almeno aperta la porta della stanza [—].

§ 3  
Colloqui con le  
donne

Capitolo 3  
LA POVERTÀ

[102] Segue il terzo voto, che concerne la povertà. Tutti coloro che desiderano vivere piú perfettamente l'abbracceranno molto volentieri, se ricorderanno le parole del Signore: *Beati voi, poveri, perché vostro è il regno di Dio. Guai a voi, ricchi, perché avete già ricevuto la vostra consolazione*<sup>105</sup>, e i molti altri insegnamenti tramandatici al riguardo; e se terranno a mente l'esempio che ci ha lasciato lui stesso, come pure i suoi Santi, *la cui estrema povertà ha sovrabbondato nella ricchezza della loro generosità*<sup>106</sup>.

§ 1  
Premessa

[103] Questo è il nostro modo di vivere la povertà: possiamo possedere in comune [—] i beni comuni con cui soddisfare alle necessità della vita e del nostro Istituto, ma non si può considerare nulla come proprio<sup>107</sup>. [Il professo di voti solenni infatti è privato della stessa proprietà dei suoi beni come pure della capacità di acquistarne altri, e gli è proibito alienare. Al contrario, il professo di voti semplici conserva quella proprietà e quella capacità; però tutto ciò che acquista con la sua industria o a motivo della Congregazione, lo acquista per la Congregazione<sup>108</sup>; e i suoi atti contrari al voto devono essere considerati illeciti, ma non invalidi.<sup>109</sup>]

§ 2  
Tipo di povertà

<sup>105</sup> Lc 6:20.24.

<sup>106</sup> 2 Cor 8:2.

<sup>107</sup> ‡ Tale tipo di povertà era stata decisa capitolariamente il 27 ottobre 1552, alla vigilia della visita apostolica di Mons. Marini (*Acta Capitulorum*, S.IV.bis, f. 10: [G. CAGNI], *Le Costituzioni dei Barnabiti*, cit., p. [19]) [N.d.C.].

<sup>108</sup> Can. 580, §§ 1-2 [VI ed.].

<sup>109</sup> Can. 579 [VI ed.].



Quidquid quisque attulerit, aut legato, donatione, vel quacumque hominis vel iuris dispositione adquisierit, **id omne statim** commune intelligatur, ut nullo casu umquam ius aliquod sive proprietatis sive usus in eo competere illi possit: commune, inquam, intelligatur totius Congregationis; et Praepositus Generalis, de consensu Assistentium, prout magis expedire in Domino videbitur,

alicui Collegio vel pluribus attribuat; idque nisi testatorum vel aliter disponentium voluntas secus se habeat.

**104 - Quidquid quisque attulerit, aut legato, donatione, vel quacumque hominis vel iuris dispositione adquisierit, postquam vota sollemnia emisierit, commune intelligatur, ut nullo casu umquam ius aliquod sive proprietatis sive usus in eo competere illi possit: commune, inquam, intelligatur totius Congregationis; et Praepositus Generalis, de consensu Assistentium, prout magis expedire in Domino videbitur, administrationi suae, vel alicui Provinciae, vel**

*alicui Collegio, vel pluribus attribuat; idque nisi testatorum vel aliter disponentium voluntas secus se habeat.*

**105 - Nemo accipiat aliquid restituendum, sine concessu Superioris; nihil pariter, sine eiusdem concessu, quisquam accipiat aut petat in eleemosynas erogandum; erogatio item ipsa et restitutio, cum libera est, ad eiusdem arbitrium referatur: qua in re cavendum erit ne quid periculi sigillo confessionis iniiciatur.**

**106 - Cum autem rerum aliquarum usus cuique concedendus sit, talis concessio referatur ad arbitrium Superiorum, ita ut nullus re aliqua uti possit sine eorum concessu, multoque minus de iis disponere quae utenda accepit; quae quisque ita habeat ut paratus sit singulis momentis, eorumdem nutu, relinquere.**

**107 - Quidquid offerri contigerit, Superiori primum detur, et eius dispositioni liberum relinquatur; quod si certae personae contemplatione datum fuerit, ita Superior illi utendum concedat, si placet, ut contra communes, puta vestitus, vel similes regulas propterea non fiat.**

Cum autem rerum aliquarum usus cuique concedendus sit, talis concessio referatur ad arbitrium Superiorum, ita ut nullus re aliqua uti possit sine eorum concessu, multoque minus de iis disponere quae utenda accepit; quae quisque ita habeat ut paratus sit singulis momentis, eorumdem nutu, relinquere.

Quidquid offerri contigerit, Superiori primum detur, et eius dispositioni liberum relinquatur; quod si certae personae contemplatione datum fuerit, ita Superior illi utendum concedat, si placet, ut contra communes, puta vestitus, vel similes regulas propterea non fiat.

[104] Qualunque cosa uno porti con sé, o acquisisca per lascito, donazione o qualsiasi <altra> disposizione umana o giuridica, sarà considerata comune fin dal primo istante [dopo la sua professione solenne], cosicché non possa rivendicare mai, in nessun caso, su quei beni alcun diritto di proprietà o di uso. Dicendo “comune” intendiamo dire “di tutta la Congregazione”; e il Preposito generale, col consenso degli Assistenti, nella misura in cui gli sembri meglio *in Domino*, assegnerà quei beni [alla propria amministrazione, o a una Provincia, o] a uno o a più Collegi; a meno che altra non sia la volontà dei testatori o di coloro che dispongono in maniera diversa.

§ 3  
Proprietà comune  
dei beni

[105] Non si accetterà nulla che debba poi essere restituito, senza il permesso del Superiore. Parimenti, senza il suo permesso, non si accetterà né si chiederà nulla da dare in beneficenza; la donazione e la restituzione stesse, quando sono libere, saranno ugualmente rimesse alla decisione del Superiore. In ciò si dovrà fare attenzione a non mettere in pericolo il sigillo della confessione.<sup>110</sup>

[Donazioni e  
restituzioni]

[106] Dal momento però che si deve pur concedere a ciascuno l'uso di alcune cose, tale concessione sarà rimessa alla decisione dei Superiori, cosicché non si possa usare nulla senza il loro permesso e ancor meno si possa disporre di ciò che si è ricevuto in uso. Ognuno terrà queste cose in modo tale da essere pronto a lasciarle in ogni momento, al cenno dei Superiori.

§ 4  
Uso dei beni

[107] Qualunque cosa venga donata, sarà innanzi tutto consegnata al Superiore, e si lascerà a lui di disporne liberamente. Se fosse stata data per una determinata persona, il Superiore, se crede, gli concederà di usarla, purché con ciò non si vada contro le regole comuni, come per esempio la regola del vestito<sup>111</sup> o altre simili.

§ 5  
Doni

<sup>110</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 10. L'ultima proposizione del § 10 è stata eliminata probabilmente perché sostituita dal n. 424 [N.d.C.].

<sup>111</sup> ‡ Tale *regula vestitus* comprende probabilmente tanto le indicazioni date poco più avanti (§ 11 [n. 114]), quanto la “regola dell'uguaglianza” (c. 13, § 6 [n. 194]) [N.d.C.].

Dispensationis ratio ita se habeat, ut, cum nihil cuiquam superfluum sit, nihil etiam necessarium desit; ut nullus locus cuiquam relinquatur alia via quam ex communi dispensatione aliquid eorum desiderandi quae illi pro ratione Instituti nostri, vel fortasse suscepti muneris, opus sint; sive ea ad victum, sive ad vestitum, sive ad studia, sive ad valetudinem, sive ad suppellectilem quamcumque pertineant: qua in re ministri, etiam non interpellati, diligenter et cum charitate se gerant.

Suppellex singulorum cubiculorum (quae quidem et ipsa, nisi ex necessitate, uniusmodi esse debet) haec fere esse possit: Imago Christi Domini crucifixi, et altera item imago ad pietatis affectus inspicientis animo movendos accommodata: libri quos Superior, pro religione et sanctitate colenda et pro ratione studiorum et munerum, concesserit: vestimenta pro tempore et item usu domo prodeundi necessaria, communi enim loco alia relinquere debent: praeterea quae ad cubandi usum et tales opportunitates pertinent, pro necessitate, arbitrio Superioris.

Omnino vero nihil esculentum aut poculentum; non lectus plumeus aut conopeo ornatus; non parietes vestiti: quibus omnibus aequalitatis conservationi semper consulatur; Superioresque his (sicut aliis omnibus Constitutionibus et ordinibus) obtemperando, ceteros anteire studeant.

Generaliter autem, et in iis quae communiter et in iis quae singillatim ut supra habentur, illud spectetur ut nihil superfluum sit, nihil materia aut artificio valde pretiosum, nihil inane vel quod delicias praeseferat; et praescriptam moderationem domi, foris, in itinere, et in omni actione et loco, adhibere omnes studeant.

**108** - *Dispensationis ratio ita se habeat, ut cum nihil cuiquam superfluum sit, nihil etiam necessarium desit; ut nullus locus cuiquam relinquatur alia via quam ex communi dispensatione aliquid eorum desiderandi quae illi pro ratione Instituti nostri, vel fortasse suscepti muneris, opus sint; sive ea ad victum, sive vestitum, sive ad studia, sive ad valetudinem, sive suppellectilem quamcumque pertineant: qua in re ministri, etiam non interpellati, diligenter et cum charitate se gerant.*

**109** - *Suppellex singulorum cubiculorum (quae quidem et ipsa, nisi ex necessitate, uniusmodi esse debet) haec fere esse possit: Imago Christi Domini crucifixi, et altera item imago ad pietatis affectus inspicientis animo movendos accommodata; libri quos Superior, pro religione et sanctitate colenda et pro ratione studiorum et munerum, concesserit; vestimenta pro tempore et item usu domo prodeundi necessaria, communi enim loco alia relinquere debent; praeterea quae ad cubandi usum et tales opportunitates pertinent, pro necessitate, arbitrio Superioris.*

**110** - *Omnino vero nihil esculentum aut poculentum; non lectus plumeus aut conopeo ornatus; non parietes vestiti: quibus omnibus aequalitatis conservationi semper consulatur; Superioresque his (sicut aliis omnibus Constitutionibus et ordinibus) obtemperando, ceteros anteire studeant.*

**111** - *Generaliter autem, et in iis quae communiter et in iis quae singillatim, ut supra, habentur, illud spectetur ut nihil superfluum sit, nihil materia aut artificio valde pretiosum, nihil inane vel quod delicias praeseferat; et praescriptam moderationem domi, foris, in itinere, et in omni actione et loco, adhibere omnes studeant.*

[108] Il criterio di assegnazione sarà il seguente: nessuno avrà nulla di superfluo, ma non gli mancherà neppure alcunché di necessario<sup>112</sup>; non sarà data a nessuno occasione di procacciarsi, per una via diversa da quella dell'assegnazione comune, qualcosa che gli sia necessario a motivo del nostro Istituto o di un incarico eventualmente assunto, sia riguardo al vitto, sia al vestito, sia agli studi, sia alla salute, sia a qualsiasi arredo. A tale proposito i responsabili, anche se non interpellati, si comporteranno con diligenza e carità.

[109] L'arredamento delle singole camere (che deve essere anch'esso uniforme, eccetto che per necessità) potrà essere pressappoco il seguente: un crocifisso insieme con un'altra immagine atta a suscitare sentimenti di pietà nell'animo di chi l'osserva; i libri che il Superiore concederà per coltivare lo spirito religioso e la vita spirituale e a motivo degli studi e degli incarichi; gli indumenti necessari secondo le stagioni e quelli necessari per uscire di casa (gli altri infatti devono essere lasciati in un luogo comune); e inoltre anche quelle comodità che, secondo i bisogni «di ciascuno», a discrezione del Superiore, servono per riposare.

[110] «Non si terrà in camera» assolutamente nulla da mangiare o da bere, né un letto soffice o ornato con tende, né pareti tappezzate. In tutte queste cose si avrà sempre cura di conservare l'uguaglianza, e i Superiori, osservando anch'essi queste regole (come tutte le altre Costituzioni e delibere capitolari), cercheranno di essere di esempio agli altri.

[111] In generale, sia in ciò che si possiede in comune, sia in ciò che si possiede singolarmente nei termini indicati, si avrà cura che non ci sia nulla di superfluo, nulla di troppo prezioso per materiale o lavorazione, nulla di inutile o che lasci trasparire lusso; e tutti cercheranno di agire con la prescritta moderazione in casa, fuori, in viaggio e in ogni azione e ambiente.

<sup>112</sup> ‡ Si noti il divario rispetto a quanto disposto dal Santo Fondatore: «E felici noi, finché la mente nostra sarà così fondata nel desiderio della povertà, da voler essere non tali poveri a cui abbondano qualche cosa, ma ai quali manchino molte necessità» (*Costituzioni*, c. 4) [N.d.C.].

Aedes quoque eadem regula contineantur, tum urbanae tum rusticae; neque aliquid amplum vel magnificum vel nimio artificio elaboratum in eis admittatur, etiam si id hospitum accipiendorum nomine faciendum dicatur. Picturae ne sint nisi in coenaculo aut certis locis communibus, ad pietatem excitandam, non ad curiosorum oculos pascendos, accommodatae. Sed et supra ianuam cuiusque Collegii effigies Sancti Pauli Apostoli recte collocabitur.

Ipse aedium ambitus, numerus cubiculorum, locorum capacitas, ad eorum numerum qui in eis habitaturi sunt tantum accommodentur.

Cubicula ad singulorum habitationem in quolibet latere **septem communium cubicitorum mediolanensium** mensura constant.

Quae tamen aedificia iam extracta sunt et quae forte in Congregationem devenire contingeret a praescripto modo aliena, sine mutatione possunt haberi, nisi quid a moribus Congregationis ita alienum Praepositus Generalis, cum consensu Assistentium, iudicet, ut omnino sit diruendum vel dimovendum.

Victus sit simplex, non pretiosus, non exquisitus aut delicatus; vestitus item, in quo omnino nihil sericum umquam admittatur: de cetero servetur quod suis tabellis sive notis definitum fuerit cum auctoritate Capituli Generalis, prout generaliter vel specialiter definitum fuerit.

Non solum autem privatim sibi in hoc genere caveant, sed etiam communiter; ut scilicet etiam in rebus communibus quocumque modo curandis quantum possunt moderate se gerant; **idemque** in necessitatibus Collegiorum, cum ita opus est, alicui significandis.

**112** - *Aedes quoque eadem regula contineantur, tum urbanae tum rusticae; neque aliquid amplum vel magnificum vel nimio artificio elaboratum in eis admittatur, etiam si id hospitum accipiendorum nomine faciendum dicatur. Picturae ne sint nisi in coenaculo aut certis locis communibus, ad pietatem excitandam, non ad curiosorum oculos pascendos, accommodatae. Sed et supra ianuam cuiusque Collegii effigies sancti Pauli Apostoli recte collocabitur.*

**113** - *Ipse aedium ambitus, numerus cubiculorum, locorum capacitas, ad eorum numerum qui in eis habitaturi sunt tantum accommodentur.*

*Cubicula ad singulorum habitationem in quolibet latere **quattuor metrorum circiter** mensura constant.*

*Quae tamen aedificia iam extracta sunt et quae forte in Congregationem devenire contingeret a praescripto modo aliena, sine mutatione possunt haberi, nisi quid a moribus Congregationis ita alienum Praepositus Generalis, cum consensu Assistentium, iudicet, ut omnino sit diruendum vel dimovendum.*

**114** - *Victus sit simplex, non pretiosus, non exquisitus aut delicatus; vestitus item, in quo omnino nihil sericum umquam admittatur; de cetero servetur quod suis tabellis sive notis definitum fuerit cum auctoritate Capituli Generalis, prout generaliter vel specialiter definitum fuerit.*

**115** - *Non solum autem privatim sibi in hoc genere caveant, sed etiam communiter; ut scilicet etiam in rebus communibus quocumque modo curandis quantum possunt moderate se gerant, **itemque** in necessitatibus Collegiorum, cum ita opus est, alicui significandis.*

[112] La medesima regola vale anche per gli immobili, siano essi di città o di campagna. Non si ammetterà in essi nulla di grandioso o di sontuoso o di troppo raffinato, anche se si dice di farlo per l'accoglienza degli ospiti. Non ci saranno pitture, se non nel refettorio o in determinati luoghi comuni, allo scopo di destare la pietà e non per compiacere gli occhi dei curiosi. Sarà bene tuttavia collocare sopra l'ingresso di ciascun Collegio un'immagine dell'apostolo Paolo.

[113] La stessa dimensione degli immobili, il numero delle camere, l'ampiezza dei locali saranno proporzionati unicamente al numero di quanti vi dovranno risiedere.

Le camere per l'abitazione dei singoli misureranno per ogni lato sette comuni cubiti milanesi [circa quattro metri].

Tuttavia gli edifici già esistenti che dovessero eventualmente venire in possesso della Congregazione senza essere conformi alle indicazioni prescritte, si possono tenere senza trasformazioni, a meno che il Preposito generale, col consenso degli Assistenti, non giudichi qualcosa talmente contrario agli usi della Congregazione da dover essere interamente distrutto o rimosso.

[114] Il vitto sarà semplice, non costoso, non ricercato né sofisticato. Lo stesso dicasi del vestito, in cui non si ammetterà mai nulla di seta. Per il resto si osserverà ciò che verrà determinato in apposite istruzioni o direttive con l'autorità del Capitolo generale, per quanto sarà conveniente determinare in generale e in particolare.

[115] Non si preoccuperanno di osservare la povertà solo personalmente, ma anche in comune: anche nel trattare in qualunque modo le cose comuni, per quanto possibile, procederanno con moderazione; allo stesso modo «si comporteranno» nel manifestare a qualcuno, quando si rendesse necessario, i bisogni del Collegio.

§ 10  
Immobili

§ 11  
Vitto e vestito

§ 12  
Povertà comunitaria

Superiores apud se pecuniam ne retineant; sed accepta, statim ea loco suo deponatur.

Quos etiam obtestamur in visceribus Iesu Christi ut (quando nos nihil aliud possumus quam **proprietatem usumque** superfluum generaliter prohibere, et quando res ad usum concedendae earumque usus ita adamusim per nos definiri non potest ut per negligentiam forte vel per cupiditatem, fictione aliqua seu interpretatione, paupertatis et communis vitae puritas quoquo modo violari non possit) sincere sancteque provideant ne prava aliqua consuetudo irrepat qua aliquis apud se vel apud alios ita aliquid habeat, ut qui ea quibus utitur aut modum utendi vel disponendi spectet, verius proprietarium vel unum ex abundantibus in saeculo<sup>e</sup>, quam pauperem aut communibus rebus utentem appellare debeat.

**116** - *Superiores apud se pecuniam ne retineant; sed accepta, statim ea loco suo deponatur.*

**117** - *Quos etiam obtestamur in visceribus Iesu Christi ut (quando nos nihil aliud possumus quam superfluum generaliter prohibere, et quando res ad usum concedendae earumque usus ita adamusim per nos definiri non potest ut per negligentiam forte vel per cupiditatem, fictione aliqua seu interpretatione, paupertatis et communis vitae puritas quoquo modo violari non possit) sincere sancteque provideant ne prava aliqua consuetudo irrepat, qua aliquis apud se vel apud alios ita aliquid habeat, ut qui ea quibus utitur aut modum utendi vel disponendi spectet, verius proprietarium vel unum ex abundantibus in saeculo (Psalm. LXXII, 12), quam pauperem aut communibus rebus utentem appellare debeat.*

DE CONFESIONE ET COMMUNIONE.  
CAPUT IV.

Ad haec vota facilius perfectiusque persolvenda, ad has et omnes alias virtutes adipiscendas quae in homine regulari desiderantur, maximum sanctissima Poenitentiae et Eucharistiae Sacramenta momentum habere, dubium non est.

CAPUT IV  
DE CONFESIONE ET COMMUNIONE

**118** - *Ad haec vota facilius perfectiusque persolvenda, ad has et omnes alias virtutes adipiscendas quae in homine regulari desiderantur, maximum sanctissima Poenitentiae et Eucharistiae Sacramenta momentum habere, dubium non est.*

<sup>e</sup> Psalm. LXXII, 12 [*Ecce ipsi peccatores, et abundantes in saeculo obtinuerunt divitias*].

[116] I Superiori non conserveranno denaro presso di sé, ma, non appena ricevuto, lo metteranno al suo posto<sup>113</sup>.

[117] E li scongiuriamo *nell'amore di Gesù Cristo*<sup>114</sup> (dal momento che noi non possiamo fare altro che proibire in generale la proprietà e l'uso delle cose superflue [il superfluo], e siccome non possiamo determinare quali siano le cose da concedersi in uso e quale debba essere il loro uso con tale esattezza da impedire che, per trascuratezza o per interesse, con qualche cavillo di interpretazione, si possa mai violare la purezza della povertà e della vita comune), li scongiuriamo che con santa sincerità facciano in modo che non si insinuino qualche perversa consuetudine, per cui uno tenga qualcosa presso di sé o presso altri, al punto che, se si osservano le cose che egli usa o il modo di usarle e di disporne, si debba chiamarlo più propriamente proprietario o uno dei ricchi di questo mondo<sup>115</sup>, piuttosto che povero o uno che utilizza cose comuni.

§ 13  
Appello ai Superiori

Capitolo 4  
LA CONFESIONE E LA COMUNIONE

[118] Per osservare nella maniera più facile e piena questi voti, per acquistare queste virtù e tutte le altre che si richiedono a un religioso, non c'è dubbio che rivestano una grandissima importanza i sacramenti della Penitenza e dell'Eucaristia.

§ 1  
Importanza  
della Penitenza e  
dell'Eucaristia

<sup>113</sup> ‡ Cf. *infra*, l. IV, c. 17 [18], § 19 [n. 448] [N.d.C.].

<sup>114</sup> ‡ Fil 1:8. Il riferimento non è indicato nel testo latino [N.d.C.].

<sup>115</sup> Sal 72:12. ‡ Testo masoretico: הַגִּבּוֹרִים יִשְׁעוּם וְיִשְׁלְמוּ אֶתְּוֹתָם לְעַדְעֵד; LXX (ed. A. Rahlfs): ἰδοὺ οὗτοι ἄμαρτολοι καὶ εὐθηνούνται· ἰς τὸν αἰῶνα κατέσχον πλοῦτου (= "Ecco, questi sono i peccatori e sono tranquilli; | hanno conquistato ricchezza per l'eternità"); Salterio romano e Salterio gallicano (Vulgata): *Ecce ipsi peccatores, et abundantes in saeculo obtinuerunt divitias*; Salterio "iuxta Hebraeos": *ecce ipsi impii et abundantes in saeculo multiplicaverunt divitias*; NV: *Ecce ipsi peccatores et abundantes in saeculo | multiplicaverunt divitias*; CEI: *Ecce, così sono i malvagi: | sempre al sicuro, ammassano ricchezze* (praticamente, la traduzione letterale dell'ebraico). Tutte le versioni latine si rifanno alla LXX, ma seguendo un testo diverso dalla recensione di Rahlfs, sia per quanto riguarda la forma del verbo εὐθηνέω (= "essere fiorente, in vigore, in buono stato, felice, abbondante, copioso, fecondo"), sia per quanto riguarda la scansione del verso e l'interpretazione di εἰς τὸν αἰῶνα. Rahlfs adotta la lezione εὐθηνούνται (presente indicativo medio-passivo 3ª persona plurale) del Codice Vaticano; le versioni latine invece traducono con *abundantes* la lezione εὐθηνούντες (participio presente nominativo plurale) del Codice Veronese o "Salterio di Verona" (lezione che ritroviamo nell'edizione sistina della LXX del 1587 e nel "textus receptus" in uso presso le Chiese bizantine); *in saeculo* viene collegato al participio *abundantes* e gli viene dato un significato locale ("nel mondo"), mentre nell'edizione di Rahlfs εἰς τὸν αἰῶνα appartiene al secondo emistichio e ha un significato temporale ("per sempre").



Studeant itaque fratres nostri divina huiusmodi remedia praesidiaque animae suae frequenter pieque adhibere;

atque ad sanctissimam Dominici Corporis communionem **singulis dominicis aliisque festis diebus qui Ecclesiae praecepto celebrantur unusquisque** eorum qui Sacerdotes non sunt **accedat. Si quis aliquando abstinendum ducat, aut vero velit frequentius accedere, id faciat cum consensu Confessarii et item Superioris, si ipse non sit Confessarius: qua in re cuiusque devotionis et progressus ratio habeatur.**

Qui Confessarii munere fungetur diligenter communicaturos doceat, praesertim a novitiatu recentes in primisque Conversos, de dignitate tanti Sacramenti, de praeparatione adhibenda, et de fructibus ex eo capiendis: exquirat item quid quisque utilitatis inde reportarit.

**Prius autem quam ad Communionem accedant, peccata sua confiteantur, et id sibi, etiam statis diebus, a Superiore et Confessario cum benedictione concedi magna cum reverentia postulent. Quod si ex Superiorum voluntate, ut hic praescribitur, non communicent, singula tamen hebdomada Poenitentiae Sacramentum non omittant.**

**Praepositus localis omnium in Collegio morantium, etiam si sint Assistentes Praepositi Generalis, Confessarius sit: sed et alium ipse eligat spectatae vitae et gravitatis Sacerdotem, a Generali tamen approbandum, cui quoque iidem omnes ordinarie confiteri possint. Confessarius vero ipse vel Praeposito vel Vicario confiteatur, qui quidem Vicarius ordinarius Confessarius numquam sit.**

**119 - Studeant itaque fratres nostri divina huiusmodi remedia praesidiaque animae suae frequenter pieque adhibere; semel saltem in hebdomada confiteantur<sup>a</sup> atque ad sanctissimam Dominici Corporis communionem frequens equidem, imo et quotidianus accessus unicuique eorum qui Sacerdotes non sunt, libere pateat<sup>b</sup>.**

**120 - Qui Confessarii munere fungetur diligenter communicaturos doceat, praesertim a Novitiatu recentes in primisque Conversos, de dignitate tanti Sacramenti, de praeparatione adhibenda, et de fructibus ex eo capiendis; exquirat item quid quisque utilitatis inde reportarit.**

**121 - In singulis Collegiis duo vel plures, pro numero Sodalium, deputentur spectatae vitae et gravitatis Sacerdotes a Provinciali tamen approbandi, quibus Collegiales confiteantur<sup>d</sup>.**

<sup>a</sup> Can. 595, § 1, n. 3.

<sup>b</sup> Can. 595, § 2.

<sup>c</sup> Ex posteriori Decreto Clementis VIII, subditi possunt quidem, si velint, sed non tenentur confiteri proprio Superiori, nisi pro peccato illi forte reservato; Confessarii vero Communitatis, praeter Superiorem, debent esse saltem duo (Cf. *Commentarium*, § 89).

<sup>d</sup> Can. 518.

[119] I nostri confratelli perciò cercheranno di ricorrere con frequenza e devozione a tali divini rimedi e spirituali difese; [si confesseranno almeno una volta alla settimana<sup>116</sup>] e tutti coloro che non sono sacerdoti si accosteranno ogni domenica e nelle altre feste di precetto [avranno la possibilità di accostarsi liberamente con frequenza e anche ogni giorno<sup>117</sup>] alla santa comunione. Se mai uno ritenesse di doversene astenere, oppure volesse accostarsi più frequentemente, lo farà col consenso del confessore e anche del Superiore, se non è lui il suo confessore. In ciò si terrà conto della devozione e della crescita spirituale di ciascuno [—].

[120] Chi esercita l'ufficio di confessore istruirà accuratamente quanti devono comunicarsi, specialmente quelli che hanno terminato da poco il noviziato<sup>118</sup> e in primo luogo i conversi, sulla dignità di un sacramento così grande, sul modo di prepararvisi e sui frutti da ricavarne; e verificherà pure quale vantaggio ciascuno ne riporti.

Prima di accostarsi alla comunione, si confesseranno, e inoltre, nei giorni stabiliti, chiederanno con grande rispetto al Superiore e al confessore che ciò sia loro concesso insieme con la benedizione. E se, per volontà dei Superiori, non faranno la comunione, come qui viene stabilito, non per questo tralasceranno il sacramento della Penitenza ogni settimana [—].

[121] Il Preposito locale sarà il confessore di tutti coloro che dimorano nel Collegio, anche se sono Assistenti del Preposito generale; ma sceglierà, con l'approvazione del Generale, anche un altro sacerdote [In ogni Collegio saranno incaricati, con l'approvazione del Provinciale, secondo il numero dei sodali, due o più sacerdoti], di specchiata vita e santità, dal quale tutti possano ordinariamente confessarsi [dai quali i membri della comunità si confesseranno<sup>119</sup>]. Il confessore poi si confesserà dal Preposito o dal Vicario; il Vicario non sarà mai il confessore ordinario<sup>120</sup>.

<sup>116</sup> Can. 595, § 1, n. 3 [VI ed.]. † Cf. *infra*, c. 5, § 7 [N.d.C.].

<sup>117</sup> Can. 595, § 2 [VI ed.].

<sup>118</sup> † Sul ruolo del confessore nella formazione dei neoprofessi secondo il primitivo ordinamento (ruolo successivamente modificato), cf. *infra*, l. III, c. 5, § 10 [N.d.C.].

<sup>119</sup> Can. 518 [VI ed.].

<sup>120</sup> A norma di un posteriore decreto di Clemente VIII, i sudditi possono, se vogliono, ma non sono tenuti a confessarsi dal proprio Superiore, eccetto che per un peccato eventualmente a lui riservato; i confessori della comunità poi, oltre al Superiore, devono essere almeno due (cf. *Commentarium*, § 89) [IV ed.].

§ 2

Frequenza  
[della confessione  
e] della comunione

§ 3

Doveri del  
confessore

§ 4

Confessione prima  
della comunione

§ 5

Preposito locale e  
confessore  
ordinario

Possit tamen Praepositus quisque specialem Confessarium alicui, ad tempus, aliquando assignare, si forte intelligat spirituali adiumento id illi fore, et si ei secundum Deum expedire videatur.

Nulli autem alii, sive regulari sive saeculari, sive ex nostris sive de extraneis, cuiquam confiteri liceat (de quo etiam litteris Apostolicis exprimitur) sine Superiorum concessu.

Cum autem ad maiorem ex peccatis dolorem concipiendum et ad pietatem devotionemque excitandam non mediocriter valere compertum sit si quis, praeter frequentiores Confessiones, multi etiam anteacti temporis memoriam recolens, peccata sua et negligentias iterum, quantum recordatione consequi possit, recognoscat; saepeque fiat ut quod fortasse per se consideratum leve visum est, aliis coacervatum grave esse perspiciatur; et cum paucorum dierum negligentia non valde quis sit commotus, longioris temporis otiose transacti recordatione afficiatur; utile in Domino visum est hoc loco fratres nostros hortari ut, praeter Confessionis tempus supra expressum, sexto quoque mense conscientiam suam de sex anteactis mensibus examinent, et generalem Confessionem pro toto eo tempore faciant: quod quidem omnino praestetur ab iis qui professuri et Ordines suscepturi sunt.

*Liceat tamen his, si ad conscientiae quietem utile sit, adire alium Confessarium ab Ordinario loci approbatum<sup>e</sup>.*

*122 - Cum autem ad maiorem ex peccatis dolorem concipiendum et ad pietatem devotionemque excitandam non mediocriter valere compertum sit si quis, praeter frequentiores Confessiones, multi etiam anteacti temporis memoriam recolens, peccata sua et negligentias iterum, quantum recordatione consequi possit, recognoscat; saepeque fiat ut quod fortasse per se consideratum leve visum est, aliis coacervatum grave esse perspiciatur; et cum paucorum dierum negligentia non valde quis sit commotus, longioris temporis otiose transacti recordatione afficiatur; utile in Domino visum est hoc loco fratres nostros hortari ut, praeter Confessionis tempus supra expressum, sexto quoque mense conscientiam suam de sex anteactis mensibus examinent, et generalem Confessionem pro toto eo tempore faciant; quod quidem omnino praestetur ab iis qui professuri et Ordines suscepturi sunt.*

<sup>e</sup> Can. 519.

Tuttavia, in via eccezionale, ogni Preposito potrà assegnare temporaneamente a uno un confessore straordinario, se capisce che questo possa essergli di spirituale vantaggio e se gli sembra opportuno *secundum Deum* [Sarà tuttavia loro permesso, se risulta utile alla tranquillità della coscienza, rivolgersi a un altro confessore approvato dall'Ordinario del luogo.<sup>121</sup>]

Da nessun altro <sacerdote>, religioso o secolare, che appartenga o no alla Congregazione, sarà lecito ad alcuno confessarsi (se ne parla anche nei documenti pontifici<sup>122</sup>) senza il permesso dei Superiori [—].

[122] È certo che, per provare un maggior dolore dei peccati e per ravvivare la pietà e la devozione, risulta non poco utile, oltre alle confessioni ordinarie, tornare con la mente anche al passato e riconoscere di nuovo, per quanto sia possibile ricordare, i propri peccati e le proprie mancanze; e spesso accade che una cosa, considerata in sé stessa, può apparire lieve, ma assommata ad altre, si rivela grave; e mentre non ci si allarma molto per una mancanza di pochi giorni, si viene colpiti dal ricordo di un periodo più lungo trascorso infruttuosamente. Perciò sembra utile *in Domino* esortare qui i nostri confratelli perché, oltre la suddetta frequenza alla confessione, ogni sei mesi esaminino la loro coscienza sui sei mesi trascorsi e facciano la confessione generale per tutto quel periodo. Ciò sia compiuto, in ogni caso, da quanti devono emettere la professione o ricevere gli Ordini.

<sup>121</sup> Can. 519 [VI ed.].

<sup>122</sup> ‡ Si veda il breve di Sisto V *Paterna Nostra caritas* del 6 gennaio 1586 (*Bullarium*, p. 57) [N.d.C.].

DE DIVINIS OFFICIIS.  
CAPUT V.

Sed et preces divinae officia publice celebranda, ad regularem vitam stabiliendam valde pertinere dicenda sunt, magnumque illius esse decus et ornamentum.

Missam igitur celebrent et horas canonicas recitent fratres nostri ad praescriptum Missalis et Breviarii Pii V iussu editi.

**Unumquodque tamen Collegium duplici officio celebret Patroni loci festum cum octavis.**

Qui sacerdotes ordinantur, ante celebrare ne permittantur quam caeremonias ad praescriptum eiusdem Missalis adhibere sciant; in quibus etiam omnes unam studeant servare rationem.

Primam autem Missam dicant sine solemnitate.

**Nullus Sacerdos Missam aliquo die celebrare omittat, nisi Superior causam probarit.**

Missam celebraturi prius id a Superiore sibi concedi, cum benedictione, petant; et item a Confessario, quando confitentur.

**Frequenter autem ante confiteantur, puta ter vel bis saltem singula hebdomada.**

Clerici et Conversi omnes, item si quis Sacerdos forte non celebret, Missae quotidie intersint; et qui Missae inservire debent, prius caeremoniis rite instruantur.

CAPUT V  
DE DIVINIS OFFICIIS

**123** - *Sed et preces divinae officia publice celebranda, ad regularem vitam stabiliendam valde pertinere dicenda sunt, magnumque illius esse decus et ornamentum.*

**124** - *Missam igitur celebrent et Horas canonicas recitent fratres nostri ad praescriptum Missalis et Breviarii **romani**.*

**125** - *Qui sacerdotes ordinantur, ante celebrare ne permittantur quam caeremonias ad praescriptum eiusdem Missalis adhibere sciant; in quibus etiam omnes unam studeant servare rationem.*

**126** - *Primam autem Missam dicant sine solemnitate.*

**127** - *Sacerdotes Missam nullo die celebrare omittant, inscio Superiore;*

*semper autem ad eam sese piis precibus disponant; eaque expleta, gratias Deo pro tanto beneficio agant<sup>a</sup>.*

**128** - *Clerici et Conversi omnes, item si quis Sacerdos forte non celebret, Missae quotidie intersint; et qui Missae inservire debent, prius caeremoniis rite instruantur.*

<sup>a</sup> Can. 810.

Capitolo 5  
LA LITURGIA<sup>123</sup>

[123] Non vi è dubbio che anche la preghiera e la celebrazione comune<sup>124</sup> della liturgia sono molto utili a rinsaldare la vita religiosa e ne sono lustro e decoro.

[124] I nostri confratelli dunque celebreranno la Messa e reciteranno le Ore canoniche secondo le prescrizioni del Messale e del Breviario pubblicati per ordine di Pio V [Romano]. Ogni Collegio tuttavia celebrerà con ufficio doppio la festa del Patrono del luogo con l'ottava [—].

[125] A quanti vengono ordinati sacerdoti non sarà permesso di celebrare prima che sappiano eseguire le cerimonie secondo le prescrizioni del medesimo Messale. Nel celebrare tutti cercheranno di essere uniformi.

[126] Diranno la prima Messa senza alcuna solennità.

[127] Nessun sacerdote ometterà [I sacerdoti non ometteranno] di celebrare la Messa ogni giorno, senza che il Superiore ne abbia approvato il motivo [all'insaputa del Superiore];.

Quanti devono celebrare la Messa prima chiederanno al Superiore che glielo conceda con la benedizione e così pure al confessore, quando si confessano [sempre si prepareranno ad essa con la preghiera; e al suo termine ringrazieranno Dio per un beneficio così grande.<sup>125</sup>].

Si confesseranno spesso prima <di celebrare>, per esempio tre o almeno due volte alla settimana [⇒ n. 119].

[128] Tutti i chierici e i conversi, come pure i sacerdoti che eventualmente non dovessero celebrare, parteciperanno quotidianamente alla Messa. Quanti devono servire la Messa saranno prima ben istruiti nelle cerimonie.

<sup>123</sup> ‡ Il termine “liturgia”, qui utilizzato per tradurre *divina officia*, potrebbe apparire — e di fatto è — anacronistico, ma ci sembra quello che meglio renda, nel linguaggio attuale, il contenuto di quell'espressione. In questo capitolo infatti non si tratta solo dell'Ufficio divino (a cui si fa riferimento con l'espressione *Horae canonicae*), ma anche della Messa [N.d.C.].

<sup>124</sup> ‡ Abbiamo tradotto *publice celebranda* con “celebrazione comune” anziché “pubblica”, in quanto questo ci sembra il senso con cui viene usata l'espressione nel contesto: si veda la *publica recitatio* al successivo § 14 [n. 132] [N.d.C.].

<sup>125</sup> Can. 810 [VI ed.].

Horae canonicae ex instituto nostrae Congregationis voce unisona, non flexionibus variata, moderata in pronunciando tarditate, cum pausa ad versiculi punctum, **sine productione vocis ad punctum** et ad finem versus, et devote, quantum Deus dederit, recitentur; cereis accensis ad omnes horas in altari collocatis.

**Eadem ratio in Missa solemnī servetur, cum, ex praescripto tabellae conficiendae, erit celebranda.**

**In matutinis et officiis defunctorum brevior sit, de more, pronunciatio; apta tamen, distincta, et cum aliqua pausa ad punctum; et eodem modo in ferialibus diebus.**

In iis omnibus **musicus cantus, etiam qui firmus vulgo dicitur, aut musica instrumenta ne admittantur ita ut dispensari hac in re non possit**<sup>b</sup>.

**129 - In domibus Novitiatūs Horae canonicae ex instituto nostrae Congregationis voce unisona, non flexionibus variata, moderata in pronunciando tarditate, cum pausa ad versiculi punctum et ad finem versus, et devote, quantum Deus dederit, recitentur; cereis accensis ad omnes horas in altari collocatis.**

**130 - In iis omnibus musicae sive organo aliisve instrumentis sive cantu quae profanum sapiant quod domus Dei sanctitatem dedebeat, omnino arceantur, et leges liturgicae circa musicam sacram servantur**<sup>c</sup>.

<sup>b</sup> **Declaratio.** «Quamquam Constitutionibus nostris sapientissime cautum sit ne in sacris functionibus musicus cantus, etiam qui firmus vulgo dicitur, aut musica instrumenta admittantur, quum tamen locorum et temporum circumstantiae sint hodie per legitimam consuetudinem prorsus immutatae, Capitulum Generale declarat: musicum cantum et harmonica instrumenta in ecclesiis nostris permitti dummodo nihil omnino profanum sapiant quod domus Dei sanctitatem dedebeat, mentesque fidelium a rerum caelestium contemplatione avertat.»

Praeterea, ex Decreto S. Rituum Congregationis, sub die 14 Martii 1896, intonationes Hymni angelici ac Symboli, nec non singulae intonationes a Celebrante in Missa cantata exequendae, videlicet Orationum, Praefationis, Orationis Dominicae, et cum relativis responsionibus ad chorum pertinentibus, ex praeepto servari debent prout iacent in *Missali* (iuxta editiones a S. Rit. C. adprobatae, vel exemplaria quae authentico testimonio Ordinariorum cum illis cohaerent); et quaecumque contraria consuetudo est eliminanda. Hoc vero Decretum nos quoque respicere explicitis verbis declaravit Eminentissimus eiusdem S. C. Praefectus.

<sup>c</sup> Can. 1264, § 1.

[129 Nelle case di noviziato] si reciteranno le Ore canoniche secondo l'uso della Congregazione, con voce unisona, non variata da flessioni, lenta nella pronuncia, facendo la pausa alla mediana del versetto<sup>126</sup>, senza strascicare la voce alla mediana [—] e alla fine del verso, con devozione, per quanto Dio lo conceda; con le candele collocate sull'altare accese a tutte le Ore<sup>127</sup>.

Si adotterà il medesimo stile quando si dovrà celebrare la Messa solenne, a norma delle indicazioni che verranno emanate<sup>128</sup> [—].

Al Mattutino e nell'Ufficio dei defunti la recitazione sarà, secondo l'uso, più veloce; sempre però composta, chiara e con una breve pausa alla mediana; lo stesso dicasi per i giorni feriali [—].

[130] In tutte queste «celebrazioni» non si ammetterà il canto, neppure quello comunemente detto “fermo”<sup>129</sup>, né gli strumenti musicali. E in ciò non si potrà dispensare<sup>130</sup> [saranno escluse le musiche strumentali e i canti che sappiano di profano, e che perciò non convengono alla santità della casa di Dio, e si osserveranno le norme liturgiche sulla musica sacra<sup>131</sup>].

<sup>126</sup> ‡ Contrassegnata dall'asterisco [N.d.C.].

<sup>127</sup> ‡ Questo paragrafo descrive il tradizionale modo di salmodiare *recto tono* in Congregazione. Su di esso e sull'esclusione della musica e del canto, di cui al successivo § 12, si sofferma il GABUZIO della sua *Historia*, l. II, c. 22 (*Quare cantus musicus in officiis divinis apud nos non adhibeatur*), pp. 187-191. Il PREMOLI, *Cinquecento*, pp. 284-285, riporta il verbale del Capitolo del 21 aprile 1575, che dimostra che l'opzione per la recita *recto tono* dell'Ufficio divino e l'esclusione della musica e del canto va ricondotta a una precisa volontà di San Carlo Borromeo [N.d.C.].

<sup>128</sup> ‡ Cf. *infra*, § 25 [N.d.C.].

<sup>129</sup> In musica, per *cantus firmus* si intende una preesistente melodia costituente la base di una composizione polifonica. Dal momento che le prime composizioni polifoniche si basavano in genere su un canto gregoriano, l'espressione è stata spesso usata come sinonimo, appunto, di “canto gregoriano”.

<sup>130</sup> **Dichiarazione.** «Sebbene le nostre Costituzioni abbiano assai sapientemente disposto che nelle sacre funzioni non si debba ammettere il canto, neppure quello comunemente detto “fermo”, né gli strumenti musicali, siccome però le circostanze dei luoghi e dei tempi sono oggi per una legittima consuetudine completamente mutate, il Capitolo generale dichiara: Il canto e gli strumenti musicali sono permessi nelle nostre chiese, purché non contengano alcunché di profano che non conviene alla santità della casa di Dio e distoglie le menti dei fedeli dalla contemplazione delle cose celesti» [⇒ n. 130].

Inoltre, a norma del decreto della Sacra Congregazione dei Riti del 14 marzo 1896, l'intonazione del *Gloria* e del *Credo*, come pure tutte le intonazioni che il celebrante deve fare nella Messa cantata, vale a dire delle orazioni, del prefazio, del *Padre nostro*, e con le relative risposte spettanti al coro, devono essere eseguite *ex praeepto* «così come si trovano nel Messale» (secondo le edizioni approvate dalla Sacra Congregazione, o secondo gli esemplari che, per attestato autentico degli Ordinari, concordano con quelle); e «qualsiasi consuetudine contraria va eliminata». Il Prefetto della medesima Sacra Congregazione ha dichiarato espressamente che questo decreto riguarda anche noi [IV ed.].

<sup>131</sup> Can. 1264, § 1 [VI ed.].



Extranei, nisi Religiosi seu Clerici, tempore divinorum officiorum in choro non admittantur; neque intra sepimentum altaris, cum Missa celebratur.

Ab officii divini

publica recitatione nemo absit nisi iusta aliqua causa, Superioris arbitrio, impeditus, **exceptis iis de quibus in his Constitutionibus exprimetur:**

**ii**que maxime adesse semper studeant quorum functio aliqua propria vel officium sit in choro. Qui abfuerit

**curet** tamen **in choro** officium dicere, aut eo certe loco et modo qui sacrae precatationi conveniat et mentis evagationi occasionem non praebeat.

**Hora matutini officii hyeme ante lucem, aestate sit primo diluculo, exceptis scilicet iis diebus quibus solet Ecclesia matutinum vesperi praecedente recitare<sup>d</sup>.**

Missa **quotidie** pro Congregatione in unoquoque Collegio fiat<sup>e</sup>.

Cum quis ex fratribus nostris

moriatur, in Collegio cui adscriptus tunc fuerit pro eo officium defunctorum cum tribus nocturnis et vesperis dicatur tribus diebus, et sacrificia iisdem diebus pro eo, ritu pro defunctis usitato,

**131 - Extranei, nisi Religiosi seu Clerici, tempore divinorum officiorum in choro non admittantur; neque intra sepimentum altaris, cum Missa celebratur.**

**132 - Ab officii divini, in domibus Novitiatus,** publica recitatione nemo absit nisi iusta aliqua causa, Superioris arbitrio, impeditus;

*ii maxime adesse semper studeant quorum functio aliqua propria vel officium sit in choro. Qui abfuerit **ac ceteri quos obligatio chori non afficit, curent tamen officium divinum in ecclesia dicere, aut eo certe loco et modo qui sacrae precatationi conveniat et mentis evagationi occasionem non praebeat.***

**133 - Singula hebdomada** Missa pro Congregatione in unoquoque Collegio fiat.

**134 - Cum quis ex fratribus nostris, etiam Novitius<sup>f</sup>,** moriatur, in Collegio cui adscriptus tunc fuerit, pro eo officium defunctorum cum tribus nocturnis et vesperis dicatur tribus diebus, et sacrificia iisdem diebus pro eo, **ab unoquoque Sodali Sacerdote, si liturgiae leges permittant,**

<sup>d</sup> Nunc, ex Decreto Pii IX (an. 1848), obligatio chori afficit tantum domos Novitiatum et Collegium SS. Pauli et Barnabae Mediolani.

<sup>e</sup> **Declaratio.** «Praeceptum Constitutionum de Missa quotidie facienda in unoquoque Collegio pro Congregatione, diebus festis adimpleri declaratur per Missam a Superioribus localibus pro familia celebrandam; item per Missam singulis Sacerdotibus ex institutis nostris certis diebus praescriptam pro quodam peculiari bono Congregationis.»

<sup>f</sup> **N.B.** Hodie certum est Superiores regulares, nisi sint eodem tempore Parochi, non teneri, ex iure canonico, ad applicandam Missam in diebus festis pro suis subditis.

<sup>g</sup> Can. 567, § 1.

[131] Gli estranei, a meno che non siano religiosi o chierici, non verranno ammessi in coro durante le celebrazioni liturgiche, né dentro il presbiterio quando si celebra la Messa. § 13  
Esclusione degli estranei

[132] Dalla recita comune dell'Ufficio divino [nelle case di noviziato], a parte quelli di cui si dirà nelle presenti Costituzioni<sup>132</sup> [—], non si assenterà nessuno, a meno che uno non sia impedito per un giusto motivo, a discrezione del Superiore; e [—] soprattutto cercheranno di essere sempre presenti quanti svolgono qualche ufficio o ministero in coro. Chi è assente cercherà [e gli altri che non hanno l'obbligo del coro cercheranno] almeno di dire l'Ufficio in coro [l'Ufficio divino in chiesa], o perlomeno in un luogo e in un modo che convengano alla preghiera e non diano occasione di distrazione. § 14  
Obbligo del coro

Il Mattutino si celebrerà d'inverno prima dell'alba e d'estate sul far del giorno, eccetto naturalmente in quei giorni in cui la Chiesa è solita recitare quest'Ora la sera del giorno precedente<sup>133</sup> [—]. § 15  
Orario del Mattutino

[133] Ogni giorno [Ogni settimana] si celebrerà in ciascun Collegio una Messa per la Congregazione<sup>134</sup>. § 16  
Missa pro Congregazione

[134] Quando muore uno dei nostri confratelli [anche novizio<sup>135</sup>], nel Collegio a cui allora era iscritto si dirà per lui l'Ufficio dei defunti con tre notturni e i Vespri per tre giorni, e nei medesimi giorni verrà celebrata per lui [da ciascun sodale sacerdote] la Messa per i defunti [se lo permettono le norme liturgiche]; § 17  
Sufraggi per i confratelli defunti

<sup>132</sup> † Cf. *infra*, § 26 [n. 147]; l. III, c. 2, § 6; l. III, c. 5, § 18 [N.d.C.].

<sup>133</sup> Attualmente, a norma del decreto di Pio IX del 1848, l'obbligo del coro riguarda soltanto le case di noviziato e il Collegio dei Santi Paolo e Barnaba di Milano [IV ed. ⇒ nn. 129 & 132]. † Il testo del decreto del 13 gennaio 1848 è riportato dal *Bullarium*, p. 142 [N.d.C.].

<sup>134</sup> **Dichiarazione.** «Si dichiara che il precetto delle Costituzioni sulla celebrazione quotidiana della Messa per la Congregazione in ogni Collegio nei giorni festivi si soddisfa con la Messa che i Superiori locali celebrano *pro familia*; e così pure con la Messa prescritta dai nostri istituti a tutti i sacerdoti in determinati giorni per qualche bene particolare della Congregazione.»

**N.B.** Oggi si dà per certo che i Superiori religiosi, a meno che non siano allo stesso tempo parroci, non sono tenuti, per diritto canonico, ad applicare la Messa per i loro suditi nei giorni di festa [IV ed.].

<sup>135</sup> Can. 567, § 1 [VI ed.]. † Cf. *supra*, n. 48 [N.d.C.].

offerantur: alibi vero singuli Sacerdotes semel sacrificium offerant; reliqui Clerici pro eo privatim dicant officium defunctorum, itidem cum tribus nocturnis et vesperis; Conversi vero rosarium **quod dicunt**, idque integrum: de cetero pro libito ei quisque suffragetur<sup>8</sup>.

**Nunc de Congregatione universa intelligimus; at cum fuerit divisa in Provincias, de ea Provincia tantum intelligatur in qua illud Collegium fuerit:**

moriente tamen Generali, **id praestetur in tota Congregatione quod pro moriente in propria Provincia praestatur**<sup>9</sup>. Quae ut praestari possint, Superior Collegii illius in quo quis moritur statim ea de re quos oportuerit certiores faciat.

Pro omnibus autem defunctis fratribus et fratrum consanguineis, item pro benefactoribus et benefactorum consanguineis, et iis qui in ecclesiis nostris forte sepulti sint, singula hebdomada

*offerantur; alibi vero singuli Sacerdotes semel sacrificium offerant; reliqui Clerici pro eo privatim dicant officium defunctorum, itidem cum tribus nocturnis et vesperis; Conversi vero Rosarium B. M. V., idque integrum; de cetero pro libito ei quisque suffragetur.*

**135 - Si quis in Collegio decedat ubi minus quam decem Sacerdotes inhabitant, triginta saltem Missae pro ipso omnino fiant.**

**136 - Si decedat in Missione, curet Praepositus Generalis pro eo, ultra consueta omnium suffragia, triginta Missas alicubi celebrandas.**

**137 - Moriente tamen Praeposito Generali addatur in singulis Collegiis Missa sollemnis.**

**138 - Quae ut praestari possint, Superior Collegii illius in quo quis moritur, statim ea de re quos oportuerit certiores faciat.**

**139 - Pro omnibus autem defunctis fratribus et fratrum consanguineis, item pro benefactoribus et benefactorum consanguineis, et iis qui in ecclesiis nostris forte sepulti sint, singula hebdomada**

<sup>8</sup> **Declaratio.** «Capitulum Generale declarat obligationem recitandi officium in tri-duum afficere singulos Sacerdotes Collegii quo quis ex nostris moritur, etiam si officium in choro non recitetur; item, obligationem Missam pro defuncto per tres dies celebrandi absolvi debere a cunctis Collegii Sacerdotibus, etiam si Missae hac ratione celebrandae plures sint quam triginta.»

<sup>9</sup> Ex decreto Capitulum Generalium, etiam post divisam in Provincias Congregationem, eadem suffragia pro unoquoque Sodali defuncto fiunt, quae fiebant ante illam divisionem.

nelle altre case ogni sacerdote celebrerà almeno una Messa; gli altri chierici diranno privatamente per lui l'Ufficio dei defunti con tre notturni e i Vespri; i conversi invece reciteranno per intero il cosiddetto "Rosario" [Rosario della B. V. M.]. Per il resto, ciascuno pregherà in suo suffragio come preferisce<sup>136</sup>. Ora ci riferiamo a tutta la Congregazione, ma quando essa sarà divisa in Province, ciò che s'è detto riguarderà solo la Provincia a cui appartiene il Collegio interessato [—].

[135 Se uno muore in un Collegio dove abitano meno di dieci sacerdoti, si celebreranno in totale per lui almeno trenta Messe.]

[136 Se «uno» muore in missione, il Preposito generale provvederà a far celebrare per lui da qualche parte trenta Messe, oltre i consueti suffragi di tutti.]

[137 Tuttavia alla morte del [Preposito] generale si farà in tutta la Congregazione ciò che si fa per un defunto nella propria Provincia<sup>137</sup> [si aggiungerà in ogni Collegio una Messa solenne].

[138 Perché ciò possa avvenire, il Superiore del Collegio dove muore uno subito ne informerà chi di dovere.

[139 Per tutti i confratelli defunti e per i parenti «defunti» dei confratelli, come pure per i benefattori «defunti» e per i parenti «defunti» dei benefattori, e per coloro che eventualmente sono sepolti nelle nostre chiese, ogni settimana

§ 18  
Suffragi settimanali  
(e mensili) per i  
defunti

<sup>136</sup> **Dichiarazione.** «Il Capitolo generale dichiara che l'obbligo di recitare l'ufficio per tre giorni riguarda i sacerdoti del Collegio dove uno dei nostri muore, anche se l'ufficio non si recita in coro; ugualmente, l'obbligo di celebrare la Messa per il defunto per tre giorni deve essere assolto da tutti i sacerdoti del Collegio, anche se le Messe così celebrate sono più di trenta» [IV ed.].

<sup>137</sup> Per decreto dei Capitoli generali, anche dopo la divisione della Congregazione in Province, si fanno per ciascun sodale defunto gli stessi suffragi, che si facevano prima di quella divisione [IV ed.].

officium defunctorum dicatur (si dies scilicet in ea fuerit officio novem lectionum non impedita, et excepta hebdomada sancta et tempore paschali) eademque die pro iisdem sacrificia offerantur. Quod si nulla dies non impedita fuerit, sacrificia tamen offerantur.

Eadem die Conversi Coronae precationem adhibeant<sup>1</sup>.

Quoniam vero pia eorum liberalitas qui Collegia fundant postulat ut eorum memores simus, et quibus possumus pietatis officiis gratiam referamus, cum primum Collegii possessio Congregationi tradita fuerit, Praepositus Generalis universae Congregationi denunciaret, ut quilibet Sacerdos sacrificium offerat pro Fundatore. Idem fiat ut primum illum defunctum esse cognitum fuerit.

Praeterea **singula hebdomada** Missa celebretur in unoquoque Collegio pro Fundatore suo sive vivo sive defuncto; et item singulis annis eo die quo in Collegii possessionem ventum fuerit, sacrificium pro eo unusquisque Collegii Sacerdos offerat; quibus diebus, qui Sacerdotes non fuerint, et ipsi coronae precatione orent pro illius salute. Quod si universitas fundarit, pro iis qui de ea sint et fuerint id praestetur.

Si quis non omnino fundator Collegii dici possit, sed eiusmodi pii foundationis officii sit particeps, praeter id quod eius tamquam benefactoris a nobis memoria conservabitur, statuatur etiam Praepositus Generalis quid eorum suffragiorum illi impertiatur.

*sacrificium Sacerdotes offerant, eademque die Clerici et Conversi coronae precationem adhibeant;*

*praeterea prima die cuiusque mensis officium novem lectionum non impedita officium defunctorum dicatur; natalitio autem tempore (a die 17 decembris usque ad octavam Epiphaniae inclusive), hebdomada sancta et paschali tempore exceptis.*

*Eadem die Conversi coronae precationem adhibeant.*

**140** - *Quoniam vero pia eorum liberalitas qui Collegia fundant postulat ut eorum memores simus, et quibus possumus pietatis officiis gratiam referamus, cum primum Collegii possessio Congregationi tradita fuerit, Praepositus Generalis universae Congregationi denunciaret, ut quilibet Sacerdos sacrificium offerat pro Fundatore. Idem fiat ut primum illum defunctum esse cognitum fuerit.*

**141** - *Praeterea singulis hebdomadis Missa celebretur in unoquoque Collegio pro Fundatore suo sive vivo sive defuncto; et item singulis annis eo die quo in Collegii possessionem ventum fuerit, sacrificium pro eo unusquisque Collegii Sacerdos offerat; quibus diebus, qui Sacerdotes non fuerint, et ipsi coronae precatione orent pro illius salute. Quod si universitas fundarit, pro iis qui de ea sint et fuerint id praestetur.*

**142** - *Si quis non omnino Fundator Collegii dici possit, sed eiusmodi pii foundationis officii sit particeps, praeter id quod eius tamquam benefactoris a nobis memoria conservabitur, statuatur etiam Praepositus Generalis quid eorum suffragiorum illi impertiatur.*

<sup>1</sup> **Declaratio.** «Qui officio defunctorum in choro non interfuerint, separatim recitare teneantur: haec autem declaratio afficit omnes, in iis quoque Collegiis ubi officium in choro non persolvitur.»

si dirà l'Ufficio dei defunti (naturalmente se c'è un giorno non impedito dall'Ufficio di nove letture, e fatta eccezione per la settimana santa e il tempo pasquale) e nello stesso giorno si celebrerà per loro la Messa. E se non dovesse capitare alcun giorno non impedito, si celebrerà però almeno la Messa [i sacerdoti celebreranno la Messa e nello stesso giorno i chierici e i conversi reciteranno la corona; inoltre il primo giorno di ogni mese non impedito dall'Ufficio di nove letture, si dirà l'Ufficio dei defunti; eccetto che nel tempo di Natale (dal 17 dicembre fino all'ottava dell'Epifania inclusa), nella settimana santa e nel tempo pasquale]. Nello stesso giorno i conversi reciteranno la corona<sup>138</sup>.

[140] Siccome la benevolenza di coloro che fondano i Collegi esige che ci ricordiamo di loro e li contraccambiamo come possiamo, e cioè con pratiche di pietà, non appena sia passata alla Congregazione la proprietà di un Collegio, il Preposito generale lo farà sapere a tutta la Congregazione, cosicché ogni sacerdote celebri una Messa per il fondatore. Si farà lo stesso non appena si venga a conoscenza della sua morte.

[141] Inoltre ogni settimana in ogni Collegio si celebrerà una Messa per il suo fondatore, vivo o defunto; e così pure ogni anno, nel giorno in cui si è entrati in possesso del Collegio, ogni sacerdote che ne fa parte celebrerà la Messa per lui: in tali giorni coloro che non sono sacerdoti reciteranno la corona per la sua salvezza. E se a fondare il Collegio è stato un sodalizio, si farà lo stesso per quelli che ne fanno e ne hanno fatto parte.

[142] Se uno non può essere considerato a pieno titolo fondatore di un Collegio, ma ha partecipato alla sua fondazione, oltre al fatto che lo ricorderemo come benefattore, il Preposito generale stabilirà pure quali suffragi gli si debbano concedere.

§ 19  
Messe per i  
fondatori dei Collegi

§ 20  
Messe settimanali e  
annuali per il  
fondatore del  
proprio Collegio

§ 21  
Suffragi per chi ha  
partecipato alla  
fondazione di un  
Collegio

<sup>138</sup> **Dichiarazione.** «Coloro che non hanno partecipato all'ufficio dei defunti in coro, sono tenuti a recitarlo in privato. Tale dichiarazione riguarda tutti, anche in quei Collegi dove non c'è l'obbligo del coro» [IV ed.].

Postremo constituimus Fundatores quosque a fratribus nostris recipiendos ad participandum meritum omnium bonorum operum quae, Deo dante, in tota Congregatione fient. Benefactores quoque eiusdem communicationis meriti officio charitateque prosequimur, et, ut haec omnia rectius efficiantur, hic addere visum est ut tum Fundatorum tum Benefactorum nomina in singulis Collegiis diligenter notentur, adiecta breviter causa.

Praecipue vero illud Superioribus omnibus curae sit ut etiam, praeter sacrificia de quibus superius diximus, pro Congregatione orationes Domino fiant, ex quo omnis sufficientia nostra est<sup>1</sup>.

Ut divinorum officiorum ratio atque ordo recte riteque se habeat, in omnibus Collegiis constituatur Praefectus tum chori tum caeremoniarum, qui ad praescriptam officii sui formulam id muneris exerceat, et cui omnes in eo genere obediant.

Praeterea, ad diversitatem cavendam et ad rituum, sacrarum caeremoniarum et decentiae rectam rationem tenendam, **Capitulum Generale aliquibus id muneris mandet ut**

omnia ad divina officia, sacrum cultum, suppellectilis sacristiae, et ecclesiarum munditiam et decentiam **pertinentia, quatenus opus esse videatur,**

ad normam eorum quae in hoc genere Romanae Ecclesiae auctoritate **praescripta** sunt, et ex aliis etiam eiusdem generis scriptis probatis, **describant: quae ab eodem Capitulo Generali aut ab iis quos elegerit approbata,** in tota Congregatione serventur.

**143 - Postremo constituimus Fundatores quosque a fratribus nostris recipiendos ad participandum meritum omnium bonorum operum quae, Deo dante, in tota Congregatione fient. Benefactores quoque eiusdem communicationis meriti officio charitateque prosequimur, et, ut haec omnia rectius efficiantur, hic addere visum est ut tum Fundatorum tum Benefactorum nomina in singulis Collegiis diligenter notentur, adiecta breviter causa.**

**144 - Praecipue vero illud Superioribus omnibus curae sit ut etiam, praeter sacrificia de quibus superius diximus, pro Congregatione orationes Domino fiant, ex quo omnis sufficientia nostra est** (II Cor., III, 5).

**145 - Ut divinorum officiorum ratio atque ordo recte riteque se habeat, in omnibus Collegiis constituatur Praefectus tum chori tum caeremoniarum, qui ad praescriptam officii sui formulam id muneris exerceat, et cui omnes in eo genere obediant.**

**146 - Praeterea, ad diversitatem cavendam et ad rituum, sacrarum caeremoniarum et decentiae rectam rationem tenendam,**

**omnia quae ad divina officia, sacrum cultum, suppellectilis sacristiae et ecclesiarum munditiam et decentiam pertinent,**

**ad normam eorum quae in hoc genere Romanae Ecclesiae auctoritate decreta sunt, et ex aliis etiam eiusdem generis scriptis probatis collecta habemus,**

**in tota Congregatione serventur.**

<sup>1</sup> II Cor. III, 5 [Sufficientia nostra ex Deo est].

[143] Infine disponiamo che tutti i fondatori devono essere ammessi dai nostri confratelli a partecipare ai meriti di tutte le opere buone che, per grazia di Dio, si compiono in Congregazione. Per dovere di carità facciamo ugualmente partecipi degli stessi meriti anche i benefattori. E perché tutto ciò possa facilmente avvenire, raccomandiamo di annotare diligentemente in ogni Collegio i nomi sia dei fondatori sia dei benefattori, aggiungendo una breve motivazione.

[144] In modo particolare tutti i Superiori faranno in modo che, oltre le Messe di cui abbiamo precedentemente detto, si facciano preghiere al Signore, dal quale viene ogni nostra capacità<sup>139</sup>, anche per la Congregazione.

[145] Perché le celebrazioni liturgiche si svolgano correttamente e secondo le norme, in tutti i Collegi sarà costituito un Prefetto del coro e delle cerimonie, che eserciti il suo ufficio secondo le norme stabilite<sup>140</sup>. A lui tutti obbediranno in materia liturgica.

[146] Inoltre, per evitare la diversità e per conservare il decoro nei riti e nelle sacre cerimonie, il Capitolo generale affiderà ad alcuni l'incarico di determinare, nei limiti del necessario, ciò che riguarda la liturgia, il culto divino, la pulizia e il decoro degli arredi sacri e delle chiese, a norma delle disposizioni della Chiesa Romana, e «rifacendosi» anche ad altri scritti liturgici approvati. Quanto sarà approvato dallo stesso Capitolo generale o da coloro che esso avrà nominati, sarà osservato in tutta la Congregazione<sup>141</sup> [in tutta la Congregazione si osserverà ciò che riguarda la liturgia, il culto divino, la pulizia e il decoro degli arredi sacri e delle chiese, a norma delle disposizioni della Chiesa Romana, oltre a ciò che abbiamo raccolto da altri scritti liturgici approvati].

§ 22  
Partecipazione dei fondatori e dei benefattori ai meriti della Congregazione

§ 23  
Preghiere per la Congregazione

§ 24  
Prefetto del coro e delle cerimonie

§ 25  
Cerimoniale

<sup>139</sup> 2 Cor 3:5.

<sup>140</sup> ‡ *Regulae officiorum*, “De officio Praefecti caeremoniarum, chori et sacrarii”, ed. 1863, pp. 96-105; ed. 1950, pp. 80-88 [N.d.C.].

<sup>141</sup> ‡ A tale disposizione sarà data attuazione nel Capitolo generale del 1605, che incaricherà il Padre Bartolomeo Gavanti di preparare il *Caeremoniale*, che verrà pubblicato nel 1607 [N.d.C.].



Conversi, qui manu atque opera inter nos Deo famulantur, ad rationem horarum canonicarum preces suas dicant: loco matutini dicant orationem dominicam et salutationem angelicam vices et quater; pro laudibus quinquies; pro vespers duodecies; pro reliquis singulis horis septies. Praeterea

matutino et orationi illi coniunctae intersint, praecationi et ipsi modo suo incumbentes.

Conditiones vel onera Missarum aut divinorum officiorum perpetua legatis vel similibus dispositionibus adiecta, nisi valde gravi de causa a Capitulo Generali solum examinanda, non accipiantur. In iis etiam quae ad tempus sunt accipiendis habeatur ratio functionum et institutorum nostrorum, ut non impediantur, et item onerum iam susceptorum; neque accipiantur sine causa gravi a Praeposito Generali et Assistentibus approbanda.

Capellae, etiam ad tempus, cum obligatione extra ecclesias nostras celebrandi, ne accipiantur.

Obligationes sive conditiones officiorum et Missarum, quae non in perpetuum neque ad tempus, sed in dies deferuntur, parce admodum accipiantur.

In Missis hoc amplius spectetur ut, quantum fieri possit, Missa ab officio diei non discordet, secundum regulas Romanae Ecclesiae auctoritate traditas.

Omnino autem nullus Praepositus has obligationes accipiat cui talem facultatem Praepositus Generalis non concesserit.

Facilius vero ii audiendi erunt qui illud tantum in genere petierint ut pro certis personis oretur.

**147** - *Conversi, qui manu atque opera inter nos Deo famulantur, ad rationem horarum canonicarum preces suas dicant: loco matutini dicant orationem dominicam et salutationem angelicam vices et quater; pro laudibus quinquies; pro vespers duodecies; pro reliquis singulis horis septies. Praeterea, ubi officium in choro persolvitur,*

*matutino et orationi illi coniunctae intersint, praecationi et ipsi modo suo incumbentes.*

**148** - *Conditiones vel onera Missarum aut divinorum officiorum perpetua legatis vel similibus dispositionibus adiecta, nisi valde gravi de causa a Capitulo Generali solum examinanda, non accipiantur. In iis etiam quae ad tempus sunt accipiendis habeatur ratio functionum et institutorum nostrorum, ut non impediantur, et item onerum iam susceptorum; neque accipiantur sine causa gravi a Praeposito Generali et Assistentibus approbanda.*

**149** - *Capellae, etiam ad tempus, cum obligatione extra ecclesias nostras celebrandi, ne accipiantur.*

*Obligationes sive conditiones officiorum et Missarum, quae non in perpetuum neque ad tempus, sed in dies deferuntur, parce admodum accipiantur.*

**150** - *In Missis hoc amplius spectetur ut, quantum fieri possit, Missa ab officio diei non discordet, secundum regulas Romanae Ecclesiae auctoritate traditas.*

**151** - *Omnino autem nullus Praepositus has obligationes accipiat cui talem facultatem Praepositus Generalis non concesserit.*

**152** - *Facilius vero ii audiendi erunt qui illud tantum in genere petierint ut pro certis personis oretur.*

[147] I conversi, che fra noi servono Dio con il lavoro manuale, diranno le loro preghiere in corrispondenza con le Ore canoniche. Al posto del Mattutino, diranno il *Padre nostro* e l'*Ave Maria* ventiquattro volte; per le Lodi, cinque volte; per i Vespri, dodici volte; per ciascuna delle altre ore, sette volte. Inoltre [dove si recita l'Ufficio in coro] saranno presenti al Mattutino e all'orazione mentale ad esso unita, attendendo alla preghiera secondo il loro costume.

[148] Non si accetteranno impegni e oneri perpetui di Messe o di uffici divini annessi a legati o a disposizioni simili, se non per motivi gravissimi, che solo il Capitolo generale dovrà esaminare. Anche nell'accettare obblighi temporanei si terrà conto delle nostre attività e dei nostri istituti, perché non vengano impediti, e così pure degli oneri già presi; e non si accetteranno se non per gravi motivi, che dovranno essere approvati dal Preposito generale e dagli Assistenti.

[149] Non si accetteranno cappellanie, anche temporanee, con l'obbligo di celebrare fuori delle nostre chiese.

Molto raramente si accetteranno gli obblighi o gli impegni di uffici e di Messe che vengono offerti non in perpetuo né temporaneamente, ma giorno per giorno.

[150] Nelle Messe inoltre si farà attenzione che, per quanto possibile, la Messa non discordi dall'ufficio del giorno, secondo le norme emanate dalla Chiesa Romana.

[151] I Prepositi non accetteranno mai tali obblighi, se non ne avranno avuta facoltà dal Preposito generale.

[152] Con più facilità invece si dovranno esaudire quanti chiederanno di pregare per determinate persone.

§ 26  
Preghiere dei  
conversi

§ 27  
Impegni perpetui e  
temporanei di  
Messe ed uffici

§ 28  
Cappellanie

§ 29  
Impegni saltuari

§ 30  
Concordanza tra  
Messa e ufficio

§ 31 Non accettare  
obblighi

§ 32  
Preghiere per il  
prossimo

Sepultura nemini **in posterum** in ecclesiis nostris concedatur sine **concessu** Praepositi Generalis; qui quidem, nisi piis gravibusque de causis, non concedet; **multo vero restrictius in iis ecclesiis ubi adhuc a nostris sepulturae locus datus non est:**

et cum aliquis apud nos sepelitur, officium circa cadaver ne fiat; neque obligatio officii dicendi, nisi sine Missa solemni, tumbis et similibus, accipiatur.

Haec officia potius curent nostri ad Parochos deferenda, prout in Domino expedire visum fuerit.

**153 - Sepultura nemini in ecclesiis nostris concedatur sine licentia Praepositi Generalis; qui quidem, nisi piis gravibusque de causis, non concedet;**

*et cum aliquis apud nos sepelitur, officium circa cadaver ne fiat; neque obligatio officii dicendi, nisi sine Missa solemni, tumbis et similibus, accipiatur.*

*Haec officia potius curent nostri ad Parochos deferenda, prout in Domino expedire visum fuerit.*

DE ORATIONE MENTALI.  
CAPUT VI.

**Ante matutinum officium, vel post illud, Superioris arbitrio,**

omnes in choro tacite menteque orent per dimidiae horae spatium; quod tamen Superior possit, cum illi ex causa videatur, ad alteram dimidiam protrahere; sed ante fratribus id denunciare debet.

**Post vespertinum** quoque per dimidiam horam eodem modo oretur: **quae quidem vespertina oratio, hyeme praesertim, differri possit, arbitrio Superioris, ut fiat ante refectionem pariter vespertinam: quo casu vesperarum hora anticipetur, ut longius intervallum intercedat, studiorum aliarumque spiritualium functionum commodo<sup>a</sup>.**

**154 - Mane, statuta hora,**

*omnes in choro tacite menteque orent per dimidiae horae spatium; quod tamen Superior possit, cum illi ex causa videatur, ad alteram dimidiam protrahere; sed ante fratribus id denunciare debet.*

*Vespere quoque per dimidiam horam eodem modo oretur.*

**155 - Si qui autem cum aliis convenire non possunt, non ideo ab oratione mentali tum mane tum vespere obeunda exempti sint.**

<sup>a</sup> **Declaratio.** «Si qui ad orationem mentalem cum aliis convenire non possunt, ab ea tum mane tum vespere privatim obeunda non ideo exempti declarantur.»

[153] Per l'avvenire [—] a nessuno si concederà sepoltura nelle nostre chiese, senza il permesso del Preposito generale; ed egli non lo concederà, se non per gravi motivi pastorali. Molto più limitatamente «lo concederà» in quelle chiese dove non è stata ancora mai concessa dai nostri confratelli la sepoltura [—]. Quando uno viene seppellito presso di noi, non si farà l'Ufficio intorno alla salma; e non si prenderà l'impegno di dire l'Ufficio, a meno che non lo si faccia senza Messa solenne, tumuli e cerimonie del genere.

I confratelli piuttosto provvederanno a trasmettere questi uffici ai parroci, nella misura in cui sembrerà conveniente *in Domino*.

§ 33  
Sepoltura nelle chiese

§ 34  
Ricorso ai parroci

**Capitolo 6**  
**L'ORAZIONE MENTALE**

[154] Prima dell'ufficio del mattino o dopo di esso, a discrezione del Superiore [Al mattino, all'ora stabilita], tutti, in coro, attendranno in silenzio all'orazione mentale per la durata di mezz'ora. Il Superiore tuttavia, quando per qualche motivo gli sembrerà opportuno, potrà protrarre la durata «dell'orazione» di un'altra mezz'ora, ma dovrà prima avvertire i confratelli.

Anche dopo «l'ufficio» della sera [alla sera] faranno orazione per mezz'ora. Questa orazione serale, specialmente d'inverno, potrà essere posticipata, a discrezione del Superiore, a prima della cena; in tal caso si anticiperanno i Vespri, in modo che trascorra un intervallo più lungo da dedicare allo studio e alle altre pratiche spirituali<sup>142</sup> [—].

[155 Chi non può essere presente con gli altri, non per questo è dispensato dall'attendere all'orazione mentale sia al mattino che alla sera.]

§ 1  
Orazione del mattino

§ 2  
Orazione della sera

[Obbligo dell'orazione mentale]

<sup>142</sup> **Dichiarazione:** «Si dichiara che, se alcuni non possono essere presenti con gli altri all'orazione mentale, non per questo sono dispensati dall'attendere a essa privatamente sia al mattino che alla sera» [IV ed. ⇒ n. 155].

**Antequam cubitum eatur eadem orationis functio per quartam horae partem praestetur ad conscientiae examen faciendum; post quam omnes, aqua benedicta de more aspersi, cum silentii lege, in nomine Domini, se quamprimum conferant ad quietem.**

Huius autem mentalis orationis fratres nostros valde studiosos esse vehementer optamus; tanti enim est ut sine ea regularis atque adeo spiritualis vita nullo modo consistere posse videatur.

*156 - Huius autem mentalis orationis fratres nostros valde studiosos esse vehementer optamus; tanti enim est ut sine ea regularis atque adeo spiritualis vita nullo modo consistere posse videatur.*

**157 - Antequam cubitum eatur eadem orationis functio per quartam horae partem praestetur ad conscientiae examen faciendum; post quam omnes, aqua benedicta de more aspersi, cum silentii lege, in nomine Domini, se quamprimum conferant ad quietem.**

**158 - Quotannis autem spirituales exercitationes ab omnibus praestentur<sup>b</sup>.**

DE IEIUNIO  
ET ALIIS CORPORIS AFFLICTIONIBUS.  
CAPUT VII.

CAPUT VII  
DE IEIUNIO  
ET ALIIS CORPORIS AFFLICTIONIBUS

Cum autem ad orationis exercitationem et omnino ad spiritualem vitam stabiliendam maxime curandum sit ut corporis impedimento salutare animi motus quam minimum retardentur, quod ea ratione maxime contingit, si quis cibi potusque abstinentia aliisque afflictionibus corpus suum maceret, fratres nostros ad eiusmodi virtutum studia incumbere valde optamus. Nos tamen in iis haec tantum constituimus, praeter ea quae ex ecclesiasticis sanctionibus praestare tenentur.

*159 - Cum autem ad orationis exercitationem et omnino ad spiritualem vitam stabiliendam maxime curandum sit ut corporis impedimento salutare animi motus quam minimum retardentur, quod ea ratione maxime contingit, si quis cibi potusque abstinentia aliisque afflictionibus corpus suum maceret, fratres nostros ad eiusmodi virtutum studia incumbere valde optamus. Nos tamen in iis haec tantum constituimus, praeter ea quae ex ecclesiasticis sanctionibus praestare tenentur.*

<sup>b</sup> Can. 595, § 1, n. 1.

Prima di andare a letto si compirà lo stesso esercizio di orazione per un quarto d'ora, per fare l'esame di coscienza. Dopo di esso tutti, aspersi secondo l'uso con l'acqua benedetta, quanto prima andranno a dormire nel nome del Signore, con l'obbligo di osservare il silenzio<sup>143</sup> [⇒ n. 157].

§ 3  
Esame di coscienza

[156] Desideriamo ardentemente che i nostri confratelli siano assidui all'orazione mentale: essa è infatti così importante, che senza di essa la vita religiosa e la stessa vita spirituale non possono in alcun modo sostenersi.

§ 4  
Importanza  
dell'orazione  
mentale

[157] Prima di andare a letto si compirà lo stesso esercizio di orazione per un quarto d'ora, per fare l'esame di coscienza. Dopo di esso tutti, aspersi secondo l'uso con l'acqua benedetta, quanto prima andranno a dormire nel nome del Signore, con l'obbligo di osservare il silenzio.<sup>144</sup>]

[Esame di  
coscienza]

[158] Ogni anno tutti faranno gli esercizi spirituali.<sup>145</sup>]

[Esercizi spirituali  
annuali]

## Capitolo 7 IL DIGIUNO E LE ALTRE PENITENZE CORPORALI

[159] Siccome, per consolidare la pratica dell'orazione e tutta la vita spirituale, bisogna fare in modo che le sante ispirazioni dell'anima siano il meno possibile compromesse dalle tentazioni dei sensi — cosa che accade specialmente quando si macera il proprio corpo con l'astinenza dai cibi e dalle bevande e con altre penitenze — desideriamo vivamente che i nostri confratelli attendano alla pratica di tali virtù. Noi stabiliamo in proposito solo quanto segue, oltre a ciò a cui sono tenuti per legge ecclesiastica.

§ 1  
Premessa

<sup>143</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 14, § 2 [n. 198] [N.d.C.].  
<sup>144</sup> ‡ Cf. *supra*, § 3. Sinceramente, si fa fatica a cogliere il motivo dello spostamento di questo paragrafo [N.d.C.].  
<sup>145</sup> Can. 595, § 1, n. 1 [VI ed.].

Quadragesimale ieiunium in secunda feria post Quinquagesimam incipiant.

Adventus tempore, **secundum romanum ritum, quadragesimali abstinentia et ieiunio utantur.**

Sexta quaque feria **ieiunent, paschali tempore excepto et item Natali Domini, si incidat;**

in quam feriam si festum incidat ex praeepto celebrandum, ieiunium fiat die praecedenti eiusmodi festo non occupata. Quod si hebdomada aliam diem habeat in qua sit ieiunandum, ieiunium sextae feriae omittatur.

Quarta quaque feria carnibus abstineant, **excepto pariter Natali, si incidat;** non prohibendo tamen quin apud extraneos liceat edere quae apponuntur.

**Item ieiunent in vigilia Sancti titularis propriae ecclesiae; et in aliis vigiliis sequantur consuetudinem loci.**

De reliquo autem curent omnes, imitatione S. Pauli nostri, castigare corpus suum et in servitatem redigere<sup>a</sup>,

ut spiritui impedimento non sit, sed serviat; atque ita Deo exhibeamus corpora nostra hostiam viventem<sup>b</sup>.

Maxime autem ad passionis Domini nostri memoriam renovandam eos commendamus, qui, puta singula hebdomada, flagella disciplinae nomine sibi adhibuerint; quod tamen cum facere voluerint, a Superiore sibi concedi petant, et ut ille praescripserit ita facient; qui cuique pro eius conditione consulat.

**160 - Quadragesimale ieiunium in secunda feria post Quinquagesimam incipiant.**

**Praeterea ieiunent** Adventus tempore, **festis de praeepto exceptis,**

**et sexta quaque feria extra Paschale tempus.**

*In quam feriam si festum incidat ex praeepto celebrandum, ieiunium fiat die praecedenti eiusmodi festo non occupata. Quod si hebdomada aliam diem habeat in qua sit ieiunandum, ieiunium sextae feriae omittatur.*

**161 - Quarta quaque feria carnibus abstineant, exceptis pariter festis de praeepto, non prohibendo tamen quin apud extraneos liceat edere quae apponuntur.**

**162 - De reliquo autem curent omnes, imitatione S. Pauli nostri, castigare corpus suum et in servitatem redigere** (I Cor., IX, 27),

*ut spiritui impedimento non sit, sed serviat; atque ita Deo exhibeamus corpora nostra hostiam viventem* (Rom., XII, 1).

*Maxime autem ad passionis Domini nostri memoriam renovandam eos commendamus, qui, puta singula hebdomada, flagella disciplinae nomine sibi adhibuerint; quod tamen cum facere voluerint, a Superiore sibi concedi petant, et ut ille praescripserit ita facient; qui cuique pro eius conditione consulat.*

<sup>a</sup> I Cor. IX, 27 [*Sed castigo corpus meum et in servitatem redigo*].

<sup>b</sup> Rom. XII, 1 [*Obsecro itaque vos, fratres, per misericordiam Dei, ut exhibeatis corpora vestra hostiam viventem, sanctam, Deo placentem, rationabile obsequium vestrum*].

[160] Cominceranno il digiuno quaresimale il lunedì dopo la <domenica di> Quinquagesima<sup>146</sup>. **Nel tempo di Avvento secondo il rito romano<sup>147</sup>, osserveranno l'astinenza e il digiuno quaresimale.** Digiuneranno ogni venerdì, fuorché nel tempo pasquale e il giorno di Natale, quando capita di venerdì [Inoltre digiuneranno nel tempo di Avvento, fuorché nelle feste di precetto, e ogni venerdì fuori del tempo pasquale]. Se il venerdì ricorre una festa di precetto, il digiuno sarà anticipato al primo giorno disponibile prima di tale festa. Ma se la settimana ha già un altro giorno di digiuno, si ometterà il digiuno del venerdì.

[161] Ogni mercoledì si asterranno dalle carni, eccetto **il giorno di Natale, se dovesse capitare di mercoledì** [le feste di precetto], ma presso gli estranei sarà permesso mangiare tutto ciò che viene servito.

**Digiuneranno ancora la vigilia del Santo titolare della propria chiesa e nelle altre vigilie seguiranno la consuetudine locale** [—].

[162] Per il resto, tutti si sforzeranno, a imitazione del nostro San Paolo, di trattare duramente il loro corpo e di ridurlo in schiavitù<sup>148</sup>, perché non sia di impedimento allo spirito, ma al suo servizio, e così offriamo i nostri corpi<sup>149</sup> come sacrificio vivente<sup>150</sup>. E in special modo segnaliamo quanti si flagelleranno, per esempio ogni settimana, facendo la cosiddetta “disciplina”, in memoria della passione del Signore. Quando però vorranno farla, ne chiederanno il permesso al Superiore, e la faranno secondo le sue indicazioni; e questi si regolerà tenendo conto della condizione di ciascuno.

<sup>146</sup> ‡ Nell'antico calendario liturgico la Quinquagesima (= “cinquantesimo <giorno>”) era la domenica immediatamente precedente all'inizio della Quaresima. Pertanto l'inizio del digiuno quaresimale viene qui anticipato di due giorni: anziché il mercoledì delle ceneri, esso viene iniziato il lunedì precedente [N.d.C.].

<sup>147</sup> ‡ Si tenga presente che nel rito ambrosiano, in vigore a Milano, l'Avvento dura sei settimane. Le Costituzioni tengono a precisare che i Barnabiti dovranno celebrare l'Avvento secondo il rito romano (cf. *supra*, c. 5, § 2 [n. 124]) [N.d.C.].

<sup>148</sup> 1 Cor 9:27.

<sup>149</sup> ‡ Nelle prime tre edizioni (1579; 1617; 1829) si leggeva: *exhibeant corpora sua* (“offrano i loro corpi”). Era sicuramente più corretto [N.d.C.].

<sup>150</sup> Rm 12:1.



Maxime vero Superiores ad talia fratres hortari poterunt cum publica Ecclesiae totius aut fortasse Congregationis aut populi pericula, calamitates aut quaecumque mala, postulare videbuntur; et quandoque etiam communiter aut privatim, cum consensu Discretorum, indicare.

**163** - *Maxime vero Superiores ad talia fratres hortari poterunt cum publica Ecclesiae totius aut fortasse Congregationis aut populi pericula, calamitates aut quaecumque mala, postulare videbuntur; et quandoque etiam communiter aut privatim, cum consensu Discretorum, indicare.*

DE ECCLESIIIS  
ET ECCLESIASTICA SUPPELLECTILI.  
CAPUT VIII.

Ecclesiae, cum divino cultui exercendo destinatae et domus Dei sint, non temere, sed certis regulis fabricandae videntur: ideo earum formae, adhibitis peritis et exercitatis architectis, prius stabiliantur; deinde a Praeposito Generali, cum consensu Assistentium, approbentur. In quo illud spectari debet ut rerum divinarum decori, disciplinae ecclesiasticae, et functionibus nostris commode obeundis aedificium sit accommodatum. Et servantur praeterea regulae et instructiones quae in hoc genere ad fabricae et suppellectilis ecclesiasticae usum probatae habentur.

In posterum autem ecclesiae nostrae S. Pauli Apostoli nomine consecrentur, nisi forte aliud velit Fundator; et sit tamen in eis saltem altare ei dicatum.

De picturis tamen, **ex decreto Concilii Tridentini**<sup>a</sup>,

hic exprimere visum est, ut summopere caveatur ne quid profanum, inane, lascivum, aut omnino a loci sanctitate alienum fiat: item, ut sanctarum imaginum vultus, vestes, ornamenta, et cetera huiusmodi Sanctorum ipsorum quos referunt modestiae et sanctitati respondeant; nihilque ab historiae veritate di-

CAPUT VIII  
DE ECCLESIIIS  
ET ECCLESIASTICA SUPPELLECTILI

**164** - *Ecclesiae, cum divino cultui exercendo destinatae et domus Dei sint, non temere, sed certis regulis fabricandae videntur; ideo earum formae, adhibitis peritis et exercitatis architectis, prius stabiliantur; deinde a Praeposito Generali, cum consensu Assistentium, approbentur. In quo illud spectari debet ut rerum divinarum decori, disciplinae ecclesiasticae, et functionibus nostris commode obeundis aedificium sit accommodatum. Et servantur praeterea regulae et instructiones quae in hoc genere ad fabricae et suppellectilis ecclesiasticae usum probatae habentur.*

**165** - *In posterum autem ecclesiae nostrae S. Pauli Apostoli nomine consecrentur, nisi forte aliud velit Fundator; et sit tamen in eis saltem altare ei dicatum.*

**166** - *De picturis tamen*

*hic exprimere visum est, ut summopere caveatur ne quid profanum, inane, lascivum, aut omnino a loci sanctitate alienum fiat; item, ut sanctarum imaginum vultus, vestes, ornamenta, et cetera huiusmodi Sanctorum ipsorum quos referunt modestiae et sanctitati respondeant; nihilque ab historiae veritate discordet. Item*

<sup>a</sup> Sess. 25, c. de invocat.

[163] In particolare i Superiori potranno esortare i fratelli a tali «penitenze» quando lo dovessero richiedere pubblici pericoli, calamità o altri mali della Chiesa intera o anche della Congregazione o del popolo; e talvolta potranno anche ordinarle alla comunità o ai singoli col consenso dei Discreti.

§ 6  
Occasioni  
particolari

**Capitolo 8**  
**LE CHIESE E IL LORO ARREDAMENTO**

[164] Le chiese, essendo destinate all'esercizio del culto divino ed essendo la casa di Dio, non vanno fabbricate a caso, ma secondo determinate regole. Pertanto, si farà prima un progetto con la consulenza di architetti competenti ed esperti, e poi lo si farà approvare dal Preposito generale, col consenso degli Assistenti. E in ciò si dovrà accertare che l'edificio sia conforme al decoro del culto divino, alla disciplina ecclesiastica e alla comoda esecuzione dei nostri riti liturgici. Si osserveranno inoltre le norme e le disposizioni che sono in vigore in questo campo per l'uso dell'edificio e dell'arredamento ecclesiastico.

§ 1  
Le chiese

[165] D'ora in poi le nostre chiese saranno dedicate a San Paolo, a meno che il fondatore non voglia altrimenti; in ogni caso, ci sarà in esse almeno un altare dedicato all'Apostolo.

[166] Per quanto riguarda le pitture, a norma dei decreti del Concilio di Trento<sup>151</sup> [—], non si farà nulla di profano, futile, osceno o in genere contrario alla santità del luogo; i volti, le vesti, gli ornamenti e altri simili particolari delle immagini sacre risponderanno alla modestia e alla santità dei Santi a cui si riferiscono, e

§ 2  
Le immagini sacre e  
gli altari

<sup>151</sup> Sessione 25, *De invocatione, veneratione et reliquiis Sanctorum, et de sacris imaginibus* [IV ed.].

scordet. Item de altaribus, ut non extruantur nisi quot necessaria sint; in quibus vel muniendis vel **ornandis** serventur deinde regulae et instructiones **quas diximus**.

Curetur omnino illud observandum quod acceptum a maioribus adhuc quidem retinemus, ut aedes ipsa et eius partes omnes, parietes, pavimento, nedum altaria et alia quae sunt maioris momenti, item secretarium sive sacristia et omnis suppellex divino cultui dicata, munda, pura, integra, incorrupta omni studio conservetur; dentque operam qui rebus eiusmodi praefecti sunt ut in suo ministerio nihil umquam appareat incuriae vel negligentiae, maxime secundum ministerii sui regulas, quae **describentur**.

DE ORDINANDIS.  
CAPUT IX.

Ut omnia quae ad divinum cultum pertinent recte sancteque peragantur, summa cautio adhibenda erit in admitendis ad sacras Ordinationes fratribus.

Itaque ad Praepositum Generalem pertineat Ordinum quorumcumque suscipiendorum potestatem dare; quam facultatem etiam Provincialibus, **cum fuerint**, mandare poterit.

Habeat tamen prius a Capitulo locali bonum de vita et moribus ordinandi testimonium; non enim cuiquam, nisi spectata religione, devotione et mortificatione, tantae rei facultas danda erit. Tres autem ante menses unusquisque moneatur, quam ei Ordines suscipiendi sint.

De litteris quoque et scientia periculum fiat, antequam ad examen quis mittatur, per viros idoneos a Praeposito Generali ad eam rem eligendos;

*de altaribus, ut non extruantur nisi quot necessaria sint; in quibus vel muniendis vel **ordinandis** serventur deinde **liturgicae** regulae et instructiones.*

**167** - *Curetur omnino illud observandum quod acceptum a maioribus adhuc quidem retinemus, ut aedes ipsa et eius partes omnes, parietes, pavimento, nedum altaria et alia quae sunt maioris momenti, item secretarium sive sacristia et omnis suppellex divino cultui dicata, munda, pura, integra, incorrupta omni studio conservetur; dentque operam qui rebus eiusmodi praefecti sunt ut in suo ministerio nihil umquam appareat incuriae vel negligentiae, maxime secundum ministerii sui regulas, quae **descriptae sunt**.*

CAPUT IX  
DE ORDINANDIS

**168** - *Ut omnia quae ad divinum cultum pertinent recte sancteque peragantur, summa cautio adhibenda erit in admitendis ad sacras Ordinationes fratribus.*

**169** - *Itaque ad Praepositum Generalem pertineat Ordinum quorumcumque suscipiendorum potestatem dare; quam facultatem etiam Provincialibus mandare poterit.*

*Habeat tamen prius a Capitulo locali bonum de vita et moribus ordinandi testimonium; non enim cuiquam, nisi spectata religione, devotione et mortificatione, tantae rei facultas danda erit.*

*Tres autem ante menses unusquisque moneatur, quam ei Ordines suscipiendi sint.*

*De litteris quoque et scientia periculum fiat, antequam ad examen quis mittatur, per viros idoneos a Praeposito Generali ad eam rem eligendos;*

nulla discorderà dalla verità storica. Per quanto riguarda gli altari, non ne verranno costruiti se non quanti ne sono necessari; nella loro costruzione e nel loro ornamento [nella loro disposizione] si osserveranno d'ora in poi le norme e le disposizioni suddette [liturgiche].

[167] In generale, si avrà cura di osservare la consegna che abbiamo ricevuto dai nostri maggiori e che finora abbiamo «sempre» rispettato: che lo stesso edificio e tutte le sue parti, le pareti, il pavimento, nonché gli altari e le altre cose che sono di maggiore importanza, come pure la sagrestia e ogni arredo destinato al culto divino, siano con ogni cura tenuti puliti, mondi, integri, intatti. Quanti sono stati incaricati di tale settore si adoperino perché nel loro ufficio non appaia mai alcuna incuria o negligenza, seguendo soprattutto le regole del loro ufficio, che saranno redatte [sono state redatte]<sup>152</sup>.

§ 3  
Cura e pulizia

Capitolo 9  
LE ORDINAZIONI

[168] Perché tutto ciò che riguarda il culto divino sia compiuto correttamente e scrupolosamente, si dovrà usare somma cautela nell'ammettere i confratelli agli Ordini sacri.

§ 1  
Cautela nelle  
ammissioni

[169] Spetterà perciò al Preposito generale dare l'autorizzazione a ricevere qualsiasi Ordine; potrà delegare tale facoltà anche ai Provinciali, quando ci saranno [—].

§ 2  
Ammissione

Prima però riceverà dal Capitolo locale un attestato positivo sulla condotta di vita dell'ordinando: la facoltà di essere ordinati infatti non dovrà essere data ad alcuno, che non sia di provato spirito religioso, pietà e mortificazione.

Ciascuno sarà avvisato con tre mesi di anticipo, prima di ricevere gli Ordini.

Prima di mandare uno all'esame<sup>153</sup>, lo si sottoporrà anche a una verifica sulla sua preparazione culturale e teologica, per mezzo di persone idonee, scelte appositamente dal Preposito generale.

§ 3  
Verifica interna  
prima dell'esame –  
Osservanza delle  
norme canoniche

<sup>152</sup> ‡ *Regole della monditia, et cura che si dee havere nelle cose appartenenti al culto divino*, s.n.t.; *Regulae officiorum*, "De officio Praefecti caeremoniarum, chori et sacrarii", ed. 1863, pp. 96-105; ed. 1950, pp. 80-88; *Regole dei fratelli*, "Del sagrestano", ed. 1881, pp. 38-43; ed. 1945, pp. 73-81 [N.d.C.].

<sup>153</sup> ‡ Ci si riferisce all'esame da parte del Vescovo, previsto dai canoni del Concilio di Trento [N.d.C.].

qui in eo Tridentini Concilii canones sequentur<sup>a</sup> et praeterea formulam eis praescribendam. Qua in re etiam interstitia sacris canonibus praescripta servantur<sup>b</sup>, nisi aliter expedire forte visum fuerit.

**Intra triennium a professione ne quis ad Ordines sacros admittatur, nisi alicuius aetas aut virtus aliud postulare Praeposito Generali videatur<sup>d</sup>.**

Qui ut Conversi recepti sunt ad Ordines ne postea umquam admittantur, sicuti neque ad habitum clericalem.

*ea demum observentur quae de formatione clericali et religiosa deque scrutinio pro ordinandis ab Apostolica Sede decreta sunt<sup>c</sup>.*

**170 - Qui ut Conversi recepti sunt, ad Ordines ne postea umquam admittantur, sicuti neque ad habitum clericalem.**

DE COLLATIONIBUS  
ET QUIBUSDAM CAPITULIS.  
CAPUT X.

CAPUT X  
DE COLLATIONIBUS  
ET QUIBUSDAM CAPITULIS

Prosequamur nunc nonnulla alia quae ad disciplinam regularem conservandam valde pertinere usu compertum est.

Retineat igitur unusquisque Praepositus in Collegio suo illud collationum institutum quod a veteribus Patribus cum vocabulo acceptum Maiores nostri sancte observarunt, ut fratribus omnibus uno in loco congregatis, ipse aliquid ad spirituales progressum faciendum proponat, veluti de virtutibus comparandis, de vitiis evellendis, de iis quae detrimentum, de iis quae adiumentum regulari disciplinae importent, de orationis sanctaeque meditationis ratione, de notis verae obedientiae, castitatis et paupertatis, de mortificationis gradibus

**171 - Prosequamur nunc nonnulla alia quae ad disciplinam regularem conservandam valde pertinere usu compertum est.**

*Retineat igitur unusquisque Praepositus in Collegio suo illud collationum institutum quod a veteribus Patribus cum vocabulo acceptum Maiores nostri sancte observarunt, ut fratribus omnibus uno in loco congregatis, ipse aliquid ad spirituales progressum faciendum proponat, veluti de virtutibus comparandis, de vitiis evellendis, de iis quae detrimentum, de iis quae adiumentum regulari disciplinae importent, de orationis sanctaeque meditationis ratione, de notis verae obedientiae, castitatis et paupertatis, de mortificationis gradibus veraque sui ipsius abne-*

<sup>a</sup> Sess. 23, de reform. c. 4, 11 seq.

<sup>b</sup> Ib. c. 13, 14.

<sup>c</sup> Can. 964, § 2; 965; 966; 996; 997.

<sup>d</sup> Ante professionem solemnem nemo ad Ordines sacros admittitur, absque speciali S. Sedis concessu, licet a triennio et amplius vota simplicia professus sit (Cf. *Commentarium*, § 97).

Questi osserveranno i canoni del Concilio di Trento<sup>154</sup> e inoltre le norme che saranno loro prescritte. Nell'ammissione agli Ordini si rispetteranno anche gli interstizi prescritti dai sacri canoni<sup>155</sup>, a meno che non si ritenga opportuno fare altrimenti [Si osserverà infine quanto stabilito dalla Sede Apostolica riguardo alla formazione sacerdotale e religiosa e allo scrutinio degli ordinandi<sup>156</sup>].

Non si ammetterà nessuno agli Ordini sacri, prima che siano trascorsi tre anni dalla professione, a meno che il Preposito generale non ritenga che l'età e la virtù del candidato richiedano altrimenti<sup>157</sup> [—].

[170] Coloro che sono stati accettati come conversi, non saranno in seguito mai ammessi agli Ordini, come neppure all'abito dei chierici.

**Capitolo 10**  
LE COLLAZIONI E I CAPITOLI

[171] Trattiamo ora alcune altre questioni che per esperienza sappiamo essere molto utili al mantenimento della disciplina regolare.

Ogni Preposito mantenga nel suo Collegio l'istituto delle collazioni, che i nostri maggiori ricevettero con «tale» nome dagli antichi Padri e conservarono scrupolosamente: ai confratelli riuniti in uno stesso luogo egli proporrà un tema utile alla crescita spirituale, come per esempio l'acquisto delle virtù, lo sradicamento dei vizi, i fattori che arrecano danno e quelli che giovano alla disciplina regolare, i tempi e i modi dell'orazione e della meditazione, le caratteristiche della vera obbedienza, castità e povertà, i gradi della mortificazione e il vero rinnegamento di sé, la sollecitudine per

<sup>154</sup> Sessione 23, *De reformatione*, can. 4; 11 ss [IV ed.].

<sup>155</sup> *Ibid.*, can. 13 e 14 [IV ed.].

<sup>156</sup> Can. 964, § 2; 965; 966; 996; 997 [VI ed.].

<sup>157</sup> Nessuno è ammesso ai sacri Ordini prima della professione solenne senza la speciale dispensa della Santa Sede, anche se sia professore di voti semplici da tre o più anni (cf. *Commentarium*, § 97) [IV ed.].

§ 4  
Triennio fra la professione e gli Ordini

§ 5  
Esclusione dei conversi dagli Ordini

§ 1  
Premessa

§ 2  
Collazioni

veraque sui ipsius abnegatione, de curanda salute proximorum. Interrogati vero, non tamquam scholastice disputantes, sed ad vitam et usum quotidianum accommodate respondeant.

Poterunt et eae collationes ita haberi ut Praepositus orationum meditationumque quasi rationem a singulis exigat: certe, ut meditationum materiam certis diebus, praesertim solemnibus, proponere, ita earum rationem poscere debet, nunc quidem una ab universis in collatione habenda, nunc vero a quibusdam separatim (et quandoque etiam per alium, prout expedire iudicaverit), ut etiam qui tardioris fortasse ingenii sunt, rectius in via Domini instruantur.

Usitata quoque congregatio habetur

quam dicimus capitulum culparum, in qua omnes, ut diximus, congregati, quae in officiorum functione vel alias adversus domesticae disciplinae regulas commiserint, singillatim fateantur.

**Haec duo genera congregationis ita distribuantur ut singula hebdomada unum ex eis habeatur; ordinariumque uniuscuiusque spatium sit horae.**

Aliud quoque genus, pariter ex nostris veteribus institutis, aliquando loco eorum **habebitur**, quod quidem, quoniam ad sui ipsius cognitionem magno cuique adiumento esse potest et mortificationi exercendae valde est accommodatum, cupimus a fratribus nostris spiritualis progressus desiderio appeti; estque eiusmodi, ut aliquo (praesertim si is humiliter postularit) in medio constituto, ceteri quos Praepositus voluerit eius vitia percenseant, emendationisque rationem demonstrent; quod tamen ita praestetur ut ea solum dicantur quae ex-

gatione, de curanda salute proximorum. Interrogati vero, non tamquam scholastice disputantes, sed ad vitam et usum quotidianum accommodate respondeant.

*Poterunt et eae collationes ita haberi ut Praepositus orationum meditationumque quasi rationem a singulis exigat: certe, ut meditationum materiam certis diebus, praesertim solemnibus, proponere, ita earum rationem poscere debet, nunc quidem una ab universis in collatione habenda, nunc vero a quibusdam separatim (et quandoque etiam per alium, prout expedire iudicaverit), ut etiam qui tardioris fortasse ingenii sunt, rectius in via Domini instruantur.*

**172 - Habeatur etiam saltem quater in anno, singulis scilicet trimestribus, usitata congregatio**

*quam dicimus capitulum culparum, in qua omnes, ut diximus, congregati, quae in officiorum functione vel alias adversus domesticae disciplinae regulas commiserint, singillatim fateantur.*

**173 - Aliud quoque genus, pariter ex nostris veteribus institutis, aliquando loco eorum **haberi poterit**, quod quidem, quoniam ad sui ipsius cognitionem magno cuique adiumento esse potest et mortificationi exercendae valde est accommodatum, cupimus a fratribus nostris spiritualis progressus desiderio appeti; estque eiusmodi, ut aliquo (praesertim si is humiliter postularit) in medio constituto, ceteri quos Praepositus voluerit eius vitia percenseant, emendationisque rationem demonstrent; quod tamen ita praestetur ut ea solum dicantur quae extrinsecus in**

la salvezza del prossimo. Gli interpellati non risponderanno come si farebbe in una disputa scolastica, ma in modo consono alla vita e alle esigenze di ogni giorno.

Queste collazioni si potranno svolgere anche in altro modo: il Preposito chiederà a ciascuno una specie di resoconto sul suo modo di pregare. In determinati giorni, specialmente nelle solennità, proporrà l'argomento delle meditazioni e poi ne chiederà conto, ora tenendo una collazione con tutti, ora solo con alcuni (e talvolta anche servendosi di un altro, nella misura in cui riterrà più opportuno), in modo tale che anche quelli che eventualmente fossero meno aperti di mente, vengano ammaestrati nel miglior modo possibile nella via del Signore.

[172] Si terrà pure [almeno quattro volte all'anno, e cioè ogni tre mesi,] la tradizionale riunione detta "capitolo delle colpe", nella quale tutti, dopo essersi radunati come abbiamo detto<sup>158</sup>, riconoscono singolarmente le colpe commesse nell'esecuzione degli uffici o contro le altre regole della disciplina della casa.

Questi due generi di raduni<sup>159</sup> saranno distribuiti in maniera tale che se ne tenga uno a settimana. La durata di ciascuno sia normalmente di un'ora [⇒ n. 175].

[173] Talvolta si terrà [potrà tenersi] al loro posto un altro genere <di capitolo>, anch'esso tra i nostri antichi istituti; e siccome questo può essere di grande aiuto a ciascuno per conoscere sé stesso e molto adatto alla pratica della mortificazione, desideriamo che i nostri confratelli vi si dispongano col desiderio di crescere spiritualmente. Si svolge nel modo seguente: si pone uno nel mezzo (specialmente se lui lo avrà chiesto umilmente) e gli altri, scelti dal Preposito, elencano i suoi difetti e gli indicano la manie-

<sup>158</sup> ‡ Cf. *supra*, § 2 [n. 171] [N.d.C.].

<sup>159</sup> ‡ Vale a dire, la collazione e il capitolo delle colpe [N.d.C.].



trinsecus in consuetudine quotidiana omnibus apparent, aut certe levia sunt; idque ea modestia et sinceritate ut a sola charitate proficisci nemo dubitare possit. Repraehensus autem inducat animum aliis potius credere quam sibi, cum perfacile eveniat ut omnes in iudicio de nobis ipsis habendo fallamur.

Atque eiusmodi capitula materiam dabunt ut de errorum causis et remediis, prout Praeposito visum fuerit, disseratur: locum etiam dabunt Praepositi monitionibus ad animarum quae ei concredita sunt salutem faciendis.

Praeterea quater in anno omnes professi (nisi forte aliquando expedire videatur ut adsint soli vocales) eodem modo convenient ut unusquisque qua in re disciplina relaxetur, Constitutionesque, ordinationes et regulae non servantur in memoriam redigat; quo in conventu illud simul agatur qua ratione commemoratae corruptelae tolli debeant. Commodum vero erit uno tempore hoc agi et ipsas Constitutiones, ut supra, legi.

*consuetudine quotidiana omnibus apparent, aut certe levia sunt; idque ea modestia et sinceritate ut a sola charitate proficisci nemo dubitare possit. Repraehensus autem inducat animum aliis potius credere quam sibi, cum perfacile eveniat ut omnes in iudicio de nobis ipsis habendo fallamur.*

*Atque eiusmodi capitula materiam dabunt ut de errorum causis et remediis prout Praeposito visum fuerit, disseratur; locum etiam dabunt Praepositi monitionibus ad animarum quae ei concredita sunt salutem faciendis.*

**174 - Praeterea quater in anno omnes professi (nisi forte aliquando expedire videatur ut adsint soli vocales) eodem modo convenient ut unusquisque qua in re disciplina relaxetur, Constitutionesque, ordinationes et regulae non servantur in memoriam redigat; quo in conventu illud simul agatur qua ratione commemoratae corruptelae tolli debeant. Commodum vero erit uno tempore hoc agi et ipsas Constitutiones, ut supra, legi.**

**175 - Haec Congregationum genera ita distribuantur ut alternis hebdomadis unum ex eis habeatur.**

ra di emendarsi. Si dirà però solo ciò che appare a tutti all'esterno nella vita di tutti i giorni o che almeno sia lieve; e lo si farà con una moderazione e sincerità tali che nessuno possa dubitare che procede dalla sola carità. Colui che viene ripreso poi si convincerà a credere agli altri piuttosto che a sé, dal momento che facilmente tutti ci sbagliamo nel giudicare noi stessi.

Simili capitoli forniranno elementi per discorrere sulle cause e i rimedi dei comportamenti errati, nella misura in cui sembrerà opportuno al Preposito; daranno inoltre occasione al Preposito di fare delle ammonizioni per la salvezza delle anime che gli sono state affidate.

[174] Inoltre quattro volte all'anno tutti i professi (a meno che talvolta non sembri opportuno che ci siano solo i vocali<sup>160</sup>) si riuniranno allo stesso modo e ciascuno rammenterà in che cosa si rilassi la disciplina e non si osservino le Costituzioni, le delibere capitolarie e i regolamenti. In tale raduno si discuterà anche su come si debbano rimuovere le menzionate degenerazioni. Sarà utile fare ciò e allo stesso tempo leggere, come detto<sup>161</sup>, le Costituzioni.

[175] Questi «diversi» tipi di raduni saranno distribuiti in maniera tale che se ne tenga uno ogni due settimane.<sup>162</sup> [Periodicità]

<sup>160</sup> ‡ Sul concetto di “vocale”, in contrasto con quello di semplice “professo”, cf. *infra*, l. IV, c. 1, § 3 [n. 256] [N.d.C.].

<sup>161</sup> ‡ Cf. *supra*, l. I, c. 1, § 14 [n. 9] [N.d.C.].

<sup>162</sup> ‡ Cf. *supra*, § 5 [N.d.C.].

DE CORRECTIONE FRATERNA.  
CAPUT XI.

Cum in omnibus oportet illud Domini praeceptum memoria tenere et omni studio amplecti ut invicem diligamus sicut ipse dilexit nos (in hoc enim cognoscent omnes quia Christi discipuli sumus, si dilectionem habuerimus ad invicem<sup>a</sup>), tum in eo nullo modo praetermittere ut quibuscumque rebus possimus salutem fratrum nostrorum consulere et eorum spiritualem progressum adiuvere studeamus: quod quidem in officio fraternae **correctionis**, a Domino specialiter praeceptae, sancte praestatur.

Itaque fratres nostri tum illud generaliter curent quacumque ratione se ab errore vicissim avocare (*qui enim converti fecerit peccatorem ab errore viae suae, salvabit animam eius a morte, et operiet multitudinem peccatorum<sup>b</sup>*); tum officio fraternae **correctionis**, ubi opus est, pie sancteque secundum sacrorum Doctorum regulas utantur; ut scilicet quem peccare cognoverint, loco et tempore opportuno modoque ad emendationis fructum accommodato, secreto moneant. Si perseveret, alterum aut tertium adhibentes iterum moneant, eisque ostendant, ut vel eorum monitione moveatur, vel certe eorum testimonio, si negaverit, convincatur. Quod si adhuc perstet, ad Superiorem deferant, ut secundum disciplinae regulas coerceatur. In secunda autem monitione seniores vel auctoritate graves adhibeantur, ut id plus ponderis habeat ad fratris emendationem.

CAPUT XI  
DE CORRECTIONE FRATERNA

**176** - *Cum in omnibus oportet illud Domini praeceptum memoria tenere et omni studio amplecti ut invicem diligamus sicut ipse dilexit nos — in hoc enim cognoscent omnes quia Christi discipuli sumus, si dilectionem habuerimus ad invicem —* (Ioh., XIII, 34, 35; Eph., V, 2), *tum in eo nullo modo praetermittere ut quibuscumque rebus possimus salutem fratrum nostrorum consulere et eorum spiritualem progressum adiuvere studeamus: quod quidem in officio fraternae **correctionis**, a Domino specialiter praeceptae, sancte praestatur.*

**177** - *Itaque fratres nostri tum illud generaliter curent quacumque ratione se ab errore vicissim avocare — qui enim converti fecerit peccatorem ab errore viae suae, salvabit animam eius a morte, et operiet multitudinem peccatorum —* (Iac., V, 20); *tum officio fraternae **correctionis**, ubi opus est, pie sancteque secundum sacrorum Doctorum regulas utantur; ut scilicet quem peccare cognoverint, loco et tempore opportuno modoque ad emendationis fructum accommodato, secreto moneant. Si perseveret, alterum aut tertium adhibentes iterum moneant, eisque ostendant, ut vel eorum monitione moveatur, vel certe eorum testimonio, si negaverit, convincatur. Quod si adhuc perstet, ad Superiorem deferant, ut secundum disciplinae regulas coerceatur. In secunda autem monitione seniores vel auctoritate graves adhibeantur, ut id plus ponderis habeat ad fratris emendationem.*

<sup>a</sup> Ioh. XIII, 34, 35 [Mandatum novum do vobis, ut diligatis invicem; sicut dilexi vos, ut et vos diligatis invicem. In hoc cognoscent omnes quia discipuli mei estis: si dilectionem habueritis ad invicem]. Ephes. V, 2 [Et ambulate in dilectione, sicut et Christus dilexit nos, et tradidit semetipsum pro nobis, oblationem et hostiam Deo in odorem suavitatis].

<sup>b</sup> Iac. V, 20.

Capitolo 11  
LA CORREZIONE FRATERNA

[176] Se è vero che dobbiamo sempre tenere a mente e abbracciare con ardore il comando del Signore di amarci gli uni gli altri, come lui ci ha amati (da questo infatti tutti sapranno che siamo discepoli di Cristo, se avremo amore gli uni per gli altri<sup>163</sup>), a maggior ragione non dobbiamo assolutamente tralasciare di provvedere in ogni cosa alla salvezza dei nostri fratelli e di aiutare la loro crescita spirituale. Ciò si realizza in maniera perfetta nella pratica della correzione<sup>164</sup> fraterna, particolarmente raccomandata dal Signore.

[177] Pertanto i nostri confratelli avranno cura in generale di richiamarsi a vicenda in qualunque modo dall'errore (infatti *chi riconduce un peccatore dalla sua via di errore lo salverà dalla morte e coprirà una moltitudine di peccati<sup>165</sup>*); inoltre, quando risulti necessario, faranno scrupoloso uso della pratica della correzione fraterna, secondo le regole dei Santi Dottori, e cioè: quando vengono a sapere che uno ha peccato, lo ammoniranno in segreto, a luogo e tempo opportuno e nella maniera adatta perché la correzione sia fruttuosa. Se persiste, con l'aiuto di uno o due altri, lo ammoniranno di nuovo alla loro presenza che o si lascia smuovere dalla loro ammonizione o, se si rifiuta, sarà in ogni caso riconosciuto colpevole dalla loro testimonianza. E se quello si ostina ulteriormente, lo denunceranno al Superiore, perché sia punito secondo le norme disciplinari. Nella seconda ammonizione ci si avvarrà degli anziani o di religiosi autorevoli, in modo da dare più peso alla correzione del confratello.

<sup>163</sup> Gv 13:34-35; cf. Ef 5:2.

<sup>164</sup> ‡ Si noti che qui e nel paragrafo successivo le prime quattro edizioni delle Costituzioni usano il termine *correptio* (da *corripere* = "rimproverare"), sostituito nelle ultime due edizioni con *correctio* (da *corrigerere* = "correggere") [N.d.C.].

<sup>165</sup> Gc 5:20.

Si tamen aliqua peccata viderint magno detrimento Collegio aut multis futura nisi denuntientur, neque monitionis fraternae tempus sit aut locus, vel, si sit, spes tamen futurae emendationis non ostendatur, praetermissa monitione, ad Superiorem referant, modo certo sciant.

Neque solum in gravioribus et ubi praecepto tenentur hac ratione fratres inter sese adiuvent, sed in levioribus quoque sibi invicem consulere studeant, sive monentes sive nota aliqua significatione erratum indicantes; nam neque parva negligenda sunt, ne, quod facile fit, ex eis in maiora incidamus<sup>c</sup>.

In quo quidem officio ea moderatio servetur, praesertim ab iis quibus aetas vel recens conversio minorem conciliat auctoritatem, ut sine arrogantia aut stomacho id fiat: mansuetos enim esse ad omnes nos oportet, docibiles, patientes et cum modestia corripientes eos qui resistunt veritati<sup>d</sup>, spirituque lenitatis uti, considerantes nos ipsos ne et nos tentemur<sup>e</sup>.

**178** - *Si tamen aliqua peccata viderint magno detrimento Collegio aut multis futura nisi denuntientur, neque monitionis fraternae tempus sit aut locus, vel, si sit, spes tamen futurae emendationis non ostendatur, praetermissa monitione, ad Superiorem referant; modo certo sciant.*

**179** - *Neque solum in gravioribus et ubi praecepto tenentur hac ratione fratres inter sese adiuvent, sed in levioribus quoque sibi invicem consulere studeant, sive monentes sive nota aliqua significatione erratum indicantes; nam neque parva negligenda sunt, ne, quod facile fit, ex eis in maiora incidamus (Eccli., XIX, 1).*

**180** - *In quo quidem officio ea moderatio servetur, praesertim ab iis quibus aetas vel recens conversio minorem conciliat auctoritatem, ut sine arrogantia aut stomacho id fiat: mansuetos enim esse ad omnes nos oportet, docibiles, patientes et cum modestia corripientes eos qui resistunt veritati (II Tim., II, 24 seq.), spirituque lenitatis uti, considerantes nos ipsos ne et nos tentemur (Gal., VI, 1).*

<sup>c</sup> Eccli. XIX, 1 [*Qui spernit modica paulatim decidet*].

<sup>d</sup> II Tim. II, 24 seq. [*Servum autem Domini non oportet litigare: sed mansuetum esse ad omnes, docibilem, patientem, cum modestia corripientem eos qui resistunt veritati*].

<sup>e</sup> Gal. VI, 1 [*In spiritu lenitatis, considerans teipsum, ne et tu tenteris*].

[178] Se però dovessero rendersi conto che alcune trasgressioni potrebbero essere di grave danno al Collegio o a molte persone, qualora non venissero denunciate, e se non ci fosse tempo e occasione per l'ammonizione fraterna o se, pur essendoci, mancasse qualsiasi speranza di correzione, tralasciata l'ammonizione, ne riferiranno al Superiore, purché ne siano sicuri.

§ 3  
Procedura  
d'urgenza

[179] I confratelli si aiuteranno tra loro in questo modo non solo nelle situazioni più gravi e quando sono obbligati dal precetto, ma anche in quelle più lievi cercheranno di aver cura gli uni degli altri, o con l'ammonizione o indicando l'errore in qualche modo convenuto. Infatti non bisogna trascurare neppure le piccole cose, affinché, come spesso accade, da quelle non cadiamo nelle più grandi<sup>166</sup>.

§ 4  
Correzione nelle  
piccole cose

[180] In questa pratica si osserverà grande moderazione, specialmente da parte di quanti hanno meno autorità o per l'età o per la recente conversione<sup>167</sup>, di modo che la correzione avvenga senza arroganza e senza animosità. Infatti dobbiamo essere miti con tutti, docili, pazienti, misurati nel riprendere quanti resistono alla verità<sup>168</sup>, e animati da spirito di dolcezza, vigilando su noi stessi per non essere tentati anche noi<sup>169</sup>.

§ 5  
Moderazione

<sup>166</sup> Sir 19:1.

<sup>167</sup> ‡ Ci si riferisce all'ingresso in Congregazione [N.d.C.].

<sup>168</sup> 2 Tm 2:24-25. ‡ La NV sostituisce *docibilem* con *aptum ad docendum, modestia* con *mansuetudine*, e omette *veritati* [N.d.C.].

<sup>169</sup> Gal 6:1.

DE CORRECTIONE  
QUAE SUPERIORUM EST.  
CAPUT XII.

Superiorum partes erunt (ut primum, sive ex **delatione** alicuius, sive alia via, cognoverint) peccata nullo modo negligere; sed, pro qualitate eorum, periculo impendente, et conditione personae, quid agi opus sit statuere; aliquando enim erratum dissimulandum est vel ad tempus tolerandum, aliquando puniendum, et quandoque tantum reprehendendum: aliqui etiam leniter reprehendendi, aliqui vero vehementius increpandi, sed et aliqui etiam statim convenienti poena sunt coercendi; aliter enim faciles dictoque audientes habendi sunt, aliter contumaces et superbi, qui enim erudit derisorem, ipse iniuriam sibi facit<sup>a</sup>.

Spectandum item num quid occultum sit, aut manifestum; et quod exemplum ex alicuius facto proficisci possit, ut etiam aedificatio ceterorum curetur; propterea dixit Apostolus: *Peccantes coram omnibus argue, ut et ceteri timorem habeant*<sup>b</sup>.

Illud tamen regulare et ordinarium videtur ut prius peccans secreto moneatur aut increpetur; iterum autem coram senioribus vel Discretis, et, si adhuc perseveret, coram omnibus obiurgetur; postea vero convenienti animadversione coerceatur: ut primo amoris significationem experiatur, deinde erubescat, postremo severitatem sentiat, eamque tanto maiorem quanto contumacia magis creverit.

CAPUT XII  
DE CORRECTIONE  
QUAE SUPERIORUM EST

**181** - *Superiorum partes erunt (ut primum sive ex **relatione** alicuius, sive alia via, cognoverint) peccata nullo modo negligere; sed, pro qualitate eorum, periculo impendente, et conditione personae, quid agi opus sit statuere; aliquando enim erratum dissimulandum est vel ad tempus tolerandum, aliquando puniendum, et quandoque tantum reprehendendum: aliqui etiam leniter reprehendendi, aliqui vero vehementius increpandi, sed et aliqui etiam statim convenienti poena sunt coercendi; aliter enim faciles dictoque audientes habendi sunt, aliter contumaces et superbi: qui enim erudit derisorem, ipse iniuriam sibi facit* (Prov., IX, 7).

*Spectandum item num quid occultum sit aut manifestum; et quod exemplum ex alicuius facto proficisci possit, ut etiam aedificatio ceterorum curetur; propterea dixit Apostolus: Peccantes coram omnibus argue, ut et ceteri timorem habeant* (I Tim., V, 20).

**182** - *Illud tamen regulare et ordinarium videtur ut prius peccans secreto moneatur aut increpetur; iterum autem coram senioribus vel Discretis, et si adhuc perseveret, coram omnibus obiurgetur; postea vero convenienti animadversione coerceatur: ut primo amoris significationem experiatur, deinde erubescat, postremo severitatem sentiat, eamque tanto maiorem quanto contumacia magis creverit.*

<sup>a</sup> Prov. IX, 7.

<sup>b</sup> I Tim. V, 20.

Capitolo 12  
LA CORREZIONE  
DI COMPETENZA DEI SUPERIORI

[181] Sarà compito dei Superiori (non appena ne vengano a conoscenza dalla denuncia [dal rapporto]<sup>170</sup> di qualcuno o per altra via) di non trascurare in alcun modo le colpe; ma di stabilire, in caso di conseguenze negative, che cosa si debba fare, secondo il genere della colpa e la condizione dell'interessato. Talvolta infatti bisogna dissimulare l'errore o tollerarlo per un certo tempo; talvolta bisogna punirlo e talora solo biasimarlo. Alcuni vanno ripresi dolcemente, altri invece vanno rimproverati energicamente; alcuni poi bisogna punirli immediatamente con una pena adeguata. Di fatto, alcuni sono da considerare pronti e obbedienti al comando, altri ostinati e superbi; infatti *chi corregge lo spavaldo ne riceve disprezzo*<sup>171</sup>. Bisogna considerare ancora se si tratta di una colpa occulta oppure manifesta, e se da quello che si fa a uno possa derivarne una lezione, in modo che da provvedere anche all'edificazione degli altri. Perciò disse l'Apostolo: *Quelli che risultano colpevoli, rimproverali alla presenza di tutti, perché anche gli altri abbiano timore*<sup>172</sup>.

[182] Tuttavia sembra che la procedura normale e ordinaria debba essere la seguente: prima si ammonirà o si rimprovererà il colpevole in segreto; la seconda volta invece davanti agli anziani o ai Discreti e, se ancora dovesse persistere, sarà ripreso davanti a tutti; poi lo si punirà con un castigo adeguato<sup>173</sup>. In tal modo prima sperimenterà un atteggiamento d'amore, poi la vergogna e infine la severità. E questa dovrà essere tanto più rigorosa quanto maggiore è stata la caparbità.

<sup>170</sup> ‡ Si noti l'impercettibile variazione lessicale da *delatio* a *relatio*, che però muta radicalmente la percezione psicologica e la valutazione morale di un gesto ai nostri giorni comunemente riprovato [N.d.C.].

<sup>171</sup> Pr 9:7.

<sup>172</sup> 1° Tm 5:20.

<sup>173</sup> ‡ La procedura, di origine evangelica (Mt 18:15-17), è simile a quella incontrata al c. 11, § 2 [n. 177] [N.d.C.].

§ 1

Diverso atteggiamento verso le colpe

§ 2

Procedura ordinaria



In animadversionibus aut poenitentis ordinarie Praepositus localis statuat; in iis tamen quae graviore sunt, veluti quae tertio ordini in canonum poenitentialium descriptione sunt adscriptae, consulat **Generalem, vel Provincialem**; Generalem vero omnino si de perpetua poena agatur:

idque dictum sit tam de iis poenitentis et poenis irrogandis quae Constitutione vel ordinatione aliqua expressae sint, quam de aliis statuendis; quae quidem ad canonum poenitentialium normam dirigendae sunt.

Quando vero, aliquo a correctione vel emendatione abhorrente, ad id veniendum sit ut, sicuti ex Apostolo habetur, auferendum sit malum ex nobis ipsis, ne modicum fermentum totam massam corrumpat<sup>c</sup>, **Capitulum Generale, vel Praepositus Generalis** cum consensu Assistantium, statuat quod iuri consentaneum sit<sup>d</sup>.

In obiurgationibus Superiores a nimia acerbitate, contumelia et omni perturbatione caveant; quando neque aliis ea ratione afferent medicinam, et sibi male facient. Medicos imitentur, qui morbum remove student, aegro autem non irascuntur; praesertimque id praestent si forte in eo peccatum sit ut ipsi contemnantur, ne non tam peccatum punire quam seipsos videantur ulcisci.

**Sicuti** misericordiam, clementiam et mansuetudinem amare et sequi debent, ita ne in nimiam incidant facilitatem et indulgentiam valde caveant; ne, dum lenitatem sequuntur, muneris sibi commissi obliviscantur, ipsique in crimen tamquam Heli incurrant<sup>e</sup>,

**183** - *In animadversionibus aut poenitentis ordinarie Praepositus localis statuat; in iis tamen quae graviore sunt, veluti quae tertio ordini in canonum poenitentialium descriptione sunt adscriptae, consulat **Provincialem vel Generalem**; Generalem vero omnino si de perpetua poena agatur;*

*idque dictum sit tam de iis poenitentis et poenis irrogandis quae Constitutione vel ordinatione aliqua expressae sint, quam de aliis statuendis; quae quidem ad canonum poenitentialium normam dirigendae sunt.*

**184** - *Quando vero, aliquo a correctione vel emendatione abhorrente, ad id veniendum sit ut, sicuti ex Apostolo habetur, auferendum sit malum ex nobis ipsis, ne modicum fermentum totam massam corrumpat (I Cor., V, 2; Gal., V, 9), Praepositus Generalis cum consensu Assistantium statuat quod iuri consentaneum sit.*

**185** - *In obiurgationibus Superiores a nimia acerbitate, contumelia et omni perturbatione caveant; quando neque aliis ea ratione afferent medicinam, et sibi male facient. Medicos imitentur, qui morbum remove student, aegro autem non irascuntur; praesertimque id praestent si forte in eo peccatum sit ut ipsi contemnantur, ne non tam peccatum punire quam seipsos videantur ulcisci.*

**186** - *Sicuti misericordiam, clementiam et mansuetudinem amare et sequi debent, ita ne in nimiam incidant facilitatem et indulgentiam valde caveant; ne, dum lenitatem sequuntur, muneris sibi commissi obliviscantur, ipsique in crimen tamquam Heli incurrant (I Reg., II),*

<sup>c</sup> I Cor. V, 2 [Ut tollatur de medio vestrum]; Gal. V, 9 [Modicum fermentum totam massam corrumpit].

<sup>d</sup> Circa eiectionem solemniter professi cf. *Commentarium*, § 57.

<sup>e</sup> I Reg. II.

[183] Sulle punizioni o penitenze di norma deciderà il Preposito locale; tuttavia quando si tratta di colpe più gravi, come quelle assegnate alla terza categoria nella lista dei canoni penitenziali<sup>174</sup>, interpellerà il **Generale** o il **Provinciale** [il Provinciale o il Generale]; in ogni caso, il Generale se si tratta di «infliggere» una pena perpetua. E ciò sia detto tanto dell'irrogazione delle penitenze e pene che sono previste in qualche costituzione o delibera capitolare, quanto delle altre da decidere, le quali dovranno essere sempre conformi al disposto dei canoni penitenziali.

§ 3  
Competenze

[184] Quando uno dovesse rifiutare la correzione o il castigo e si dovesse giungere, come dice l'Apostolo, a togliere il malvagio di mezzo a noi<sup>175</sup>, perché un po' di lievito non faccia fermentare tutta la pasta<sup>176</sup>, il **Capitolo generale** o [—] il Preposito generale col consenso degli Assistenti stabilirà una punizione che sia conforme al diritto<sup>177</sup>.

§ 4  
Punizione dei  
renitenti

[185] Nei rimproveri i Superiori eviteranno l'eccessiva asprezza, l'offesa e ogni tipo di turbamento, perché in quel modo non aiuterebbero gli altri e farebbero male a sé stessi. Imiteranno i medici, che cercano di rimuovere la malattia, senza adirarsi col malato. Si comporteranno così soprattutto se si tratta di un affronto fatto a loro, affinché non sembri che, invece di punire la colpa, stiano piuttosto vendicando sé stessi.

§ 5  
Imperturbabilità nei  
rimproveri

[186] Come devono lasciarsi guidare dalla misericordia, dalla clemenza e dalla mitezza, così eviteranno accuratamente di cadere nell'eccessiva condiscendenza e indulgenza, affinché, mentre si mostrano dolci, non si dimentichino dell'ufficio loro affidato e incorrano essi stessi nella colpa come Eli<sup>178</sup>, e rovinino coloro che

§ 6  
Doveroso rigore

<sup>174</sup> ‡ Cf. *infra*, Appendice [N.d.C.].

<sup>175</sup> ‡ 1 Cor 5:13 (*Auferte malum ex vobis ipsis*). Tanto la IV quanto la VI edizione rinviano però a 1 Cor 5:2, dove viene espresso un concetto simile, ma usando parole diverse (*tollatur de medio vestrum qui hoc opus fecit*) [N.d.C.].

<sup>176</sup> Gal 5:9.

<sup>177</sup> Circa l'espulsione di un professo solenne cf. *Commentarium*, § 57 [IV ed.].

<sup>178</sup> 1 Sam 2.

perdantque quibus parcere sibi stulte videbantur; scriptum est enim: *Qui parcit virgae, odit filium*<sup>f</sup>.

Neque quod quis contristetur ipsos poeniteat; gaudeant potius quoniam contritatio est *secundum Deum* quae poenitentiam in salutem stabilem operatur<sup>g</sup>.

Aliorum quoque aedificationi hoc modo consulitur, *mulctato enim pestilente, sapientior erit parvulus*<sup>b</sup>.

Patienter atque humiliter monitiones et reprehensiones ab omnibus accipere et poenitentias subire unusquisque debet, remittens aliis, tamquam aegrotus medici peritiae, omnem morbi sui et medicinae cognitionem; punienti, vel ei qui eius culpam detexerit, non irascatur; neque se aut alium conetur defendere, quando etiam sponte, emendationis desiderio, propria peccata proferre debet. Immo in eo quod animae suae videt salutare remedium adhiberi, non mediocre agnoscat curationis beneficium; quod cum in remediis quae corpori afferuntur faciamus, in iis quae animae adhibentur multo magis facere debemus. Meminerint quod qui sapiens est, diligit arguentem<sup>i</sup> et qui increpationes odit, morietur<sup>j</sup>;

illud item quod Dominus noster humiliavit semetipsum, factus obediens usque ad mortem<sup>k</sup>,

et omnino non esse condignas passiones huius temporis ad futuram gloriam quae revelabitur in nobis<sup>l</sup>.

*perdantque quibus parcere sibi stulte videbantur; scriptum est enim: Qui parcit virgae, odit filium* (Prov., XIII, 24).

*Neque quod quis contristetur ipsos poeniteat; gaudeant potius quoniam contritatio est secundum Deum quae poenitentiam in salutem stabilem operatur* (II Cor., VII, 10).

*Aliorum quoque aedificationi hoc modo consulitur: mulctato enim pestilente, sapientior erit parvulus* (Prov., XXI, 11).

**187** - *Patienter atque humiliter monitiones et reprehensiones ab omnibus accipere et poenitentias subire unusquisque debet, remittens aliis, tamquam aegrotus medici peritiae, omnem morbi sui et medicinae cognitionem; punienti, vel ei qui eius culpam detexerit, non irascatur; neque se aut alium conetur defendere, quando etiam sponte, emendationis desiderio, propria peccata proferre debet. Immo in eo quod animae suae videt salutare remedium adhiberi, non mediocre agnoscat curationis beneficium; quod cum in remediis quae corpori afferuntur faciamus, in iis quae animae adhibentur multo magis facere debemus. Meminerint quod qui sapiens est, diligit arguentem* (Prov., IX, 8)

*et qui increpationes odit, morietur* (Ib., XV, 10);

*illud item quod Dominus noster humiliavit semetipsum, factus obediens usque ad mortem* (Philip., II, 8),

*et omnino non esse condignas passiones huius temporis ad futuram gloriam quae revelabitur in nobis* (Rom., VIII, 18).

<sup>f</sup> Prov. XIII, 24 [*Qui parcit virgae odit filium suum*].

<sup>g</sup> II Cor. VII, 10 [*Quae enim secundum Deum tristitia, poenitentiam in salutem stabilem operatur*].

<sup>b</sup> Prov. XXI, 11.

<sup>i</sup> Prov. IX, 8 [*Argue sapientem, et diliget te*].

<sup>j</sup> Ib. XV, 10 [*Qui increpationes odit, morietur*].

<sup>k</sup> Philip. II, 8.

<sup>l</sup> Rom. VIII, 18 [*Existimo enim quod non sunt condignae passiones huius temporis ad futuram gloriam, quae revelabitur in nobis*].

avevano stoltamente ritenuto di dover perdonare. Sta scritto infatti: *Chi risparmia il bastone odia < suo > figlio*<sup>179</sup>. E non si dispiaceranno se uno si rattrista; si rallegreranno piuttosto, perché è *la tristezza secondo Dio* quella che produce un pentimento irrevocabile che porta alla salvezza<sup>180</sup>. In tal modo si provvede anche all'edificazione degli altri: infatti *quando lo spavaldo viene punito, l'inesperato diventa saggio*<sup>181</sup>.

[187] Ciascuno, da parte sua, deve accettare da tutti, con pazienza e umiltà, le ammonizioni e i rimproveri e sottomettersi alle penitenze, rimettendo agli altri, come il malato all'esperienza del medico, ogni giudizio sulla propria malattia e sul relativo rimedio. Non si adirerà con colui che lo punisce o con chi ha messo allo scoperto la sua colpa, e non tenterà di difendere sé stesso o un altro, quando anzi dovrebbe manifestare spontaneamente le proprie colpe col desiderio di emendarsi. Al contrario, nella punizione che viene usata come salutare rimedio per la sua anima riconoscerà una cura di non poco conto. La considerazione che abbiamo per i rimedi del corpo, molto più dobbiamo averla per quelli dell'anima. Ricorderanno che il saggio ama chi lo rimprovera<sup>182</sup> e che *chi rifiuta i rimproveri morirà*<sup>183</sup>; e ricorderanno ancora che il Signore *umiliò sé stesso facendosi obbediente fino alla morte*<sup>184</sup>, e infine che *le sofferenze del tempo presente non sono paragonabili alla gloria futura che sarà rivelata in noi*<sup>185</sup>.

§ 7  
Atteggiamento dei  
colpevoli

<sup>179</sup> Pr 13:24.

<sup>180</sup> 2 Cor 7:10.

<sup>181</sup> Pr 21:11.

<sup>182</sup> Pr 9:8.

<sup>183</sup> Pr 15:10.

<sup>184</sup> Fil 2:8.

<sup>185</sup> Rm 8:18.

Omnino autem Superiores et ceteri, in fratris salute et spirituali utilitate curanda, oratione nitantur. *Orate*, inquit S. Iacobus,  
*pro invicem, ut salvemini; multum enim valet deprecatio iusti assidua*<sup>m</sup>.

Ad huiusmodi vero Superiorum officium de quo hic agimus etiam pertinet immoderatas quasdam affectiones, cum eas apparere viderint, reprimere; neque solum male facta punire, sed prudenter etiam ne fiant providere. Si quem igitur viderint in cibo capiendū immodestum, si in vestitu aut quacumque suppellectili quaedam superflua aut delicias quaerentem, sicuti etiam negligentem et dissolutum, si in somno intemperantem, si in loquendo nimium vel quid insolentis praeseferentem, aut aliis eiusmodi affectionibus obnoxium, haec omnia commode et discrete corrigere studeant, maioribus vitiis quae ex eiusmodi propensionibus oriri possent tempestive occurrentes. Pariter si quem aliquo modo superbientem vel ex aliqua causa (puta ex amicitia, ex scientia, ex fama vel existimatione, aut etiam, ut humana fert miseria, ex alicuius muneris sacri functione) se efferentem animadverterint, aut ea conditione et natura esse ut in eiusmodi vitium facile incidere possit, eam rationem ineant qua opportune et prudenter eius de quo agitur salutem consulatur, et Congregationis utilitati prospiciatur; in qua mortificatio conservari debet, elatio vero et superbia opprimi et deleri.

**188** - *Omnino autem Superiores et ceteri, in fratris salute et spirituali utilitate curanda, oratione nitantur. Orate, inquit S. Iacobus (V, 16), pro invicem, ut salvemini; multum enim valet deprecatio iusti assidua.*

**189** - *Ad huiusmodi vero Superiorum officium de quo hic agimus etiam pertinet immoderatas quasdam affectiones, cum eas apparere viderint, reprimere; neque solum male facta punire, sed prudenter etiam ne fiant providere. Si quem igitur viderint in cibo capiendū immodestum, si in vestitu aut quacumque suppellectili quaedam superflua aut delicias quaerentem, sicuti etiam negligentem et dissolutum, si in somno intemperantem, si in loquendo nimium vel quid insolentis praeseferentem, aut aliis eiusmodi affectionibus obnoxium, haec omnia commode et discrete corrigere studeant, maioribus vitiis quae ex eiusmodi propensionibus oriri possent tempestive occurrentes. Pariter si quem aliquo modo superbientem vel ex aliqua causa (puta ex amicitia, ex scientia, ex fama vel existimatione, aut etiam, ut humana fert miseria, ex alicuius muneris sacri functione) se efferentem animadverterint, aut ea conditione et natura esse ut in eiusmodi vitium facile incidere possit, eam rationem ineant qua opportune et prudenter eius de quo agitur salutem consulatur, et Congregationis utilitati prospiciatur; in qua mortificatio conservari debet, elatio vero et superbia opprimi et deleri.*

<sup>m</sup> Jac. V, 16.

[188] In ogni caso, i Superiori e quanti si prendono cura della salvezza e del bene spirituale del fratello, faranno affidamento sulla preghiera. *Pregate*, dice San Giacomo, *gli uni per gli altri, per essere salvati. Molto potente è la preghiera insistente del giusto*<sup>186</sup>.

[189] Rientra nel dovere dei Superiori, di cui stiamo trattando, anche la repressione, al loro primo apparire, di certe inclinazioni smoderate; e non solo la punizione dei comportamenti cattivi, ma anche la loro prudente prevenzione. Se dunque vedono uno che non si controlla nel mangiare; se «vedono» uno che ricerca il superfluo o il lusso, oppure «al contrario» uno che è negligente e trascurato nell'abbigliamento o nell'arredamento; se «vedono» uno che è sregolato nel sonno; se «vedono» uno che eccede nel parlare o che manifesta una certa arroganza o è soggetto ad altre simili inclinazioni, cercheranno di correggere con tatto e discrezione tutte queste cose, opponendosi tempestivamente ai vizi più gravi che potrebbero derivare da simili propensioni. Parimenti, se dovessero accorgersi che uno in qualche modo insuperbisce o, per qualsiasi motivo, si vanta (per esempio, delle amicizie, della cultura, della fama o della stima o anche, vista la miseria umana, dell'affidamento di qualche incarico pastorale), o che sia per natura nella condizione di cadere facilmente in simile vizio, procedano in modo da provvedere opportunamente e prudentemente alla salvezza dell'interessato e, insieme, badare al bene della Congregazione, nella quale bisogna conservare la mortificazione e si devono schiacciare e annientare l'arroganza e la superbia.

<sup>186</sup> Gc 5:16. ‡ La NV legge: *Orate pro invicem, ut sanemini. Multum enim valet deprecatio iusti operans* [N.d.C.].

DE CONCORDIA ET AEQUALITATE.  
CAPUT XIII.

Ad eandem dilectionem invicem ex Domini praecepto habendam pertinet ut Congregatio universa concordī quadam et coniuncta charitate seipsam complectatur, et, cum una sit inter omnes vitae victusque ratio, omnium sit etiam una mens, una voluntas, atque idem desiderium; ut, secundum Apostoli doctrinam, corpus unum efficiatur multis inter se membrīs coagmentatum<sup>a</sup>:

quod quidem et christianis, praesertim regularibus viris, maxime convenit, et ad tranquillitatem conservationemque Congregationis, uberioresque fructus in quaerenda proximorum salute edendos, permagni referre dubium non videtur. Ad huiusmodi autem concordiam tuendam, tum singulorum officiis opus est, tum cura Superiorum.

Itaque singuli ita mores suos conformare studeant ut fratrum voluntati non adversentur, et propriae voluntati nimium non indulgeant; sed omnes digne ambulent vocatione qua vocati sunt cum omni humilitate et mansuetudine, cum patientia, supportantes invicem in charitate, solliciti servare unitatem spiritus in vinculo pacis<sup>b</sup>.

Idem sapiant, eandem charitatem habentes, unanimes, idipsum sentientes; nihil per contentionem, neque per inanem gloriam; sed in humilitate superiores invicem arbitantes, non quae sua sunt singuli considerantes, sed ea quae aliorum<sup>c</sup>.

CAPUT XIII  
DE CONCORDIA ET AEQUALITATE

**190** - Ad eandem dilectionem invicem ex Domini praecepto habendam pertinet ut Congregatio universa concordī quadam et coniuncta charitate seipsam complectatur, et, cum una sit inter omnes vitae victusque ratio, omnium sit etiam una mens, una voluntas, atque idem desiderium; ut, secundum Apostoli doctrinam, corpus unum efficiatur multis inter se membrīs coagmentatum (Rom., XII, 4 seq.):

quod quidem et christianis, praesertim regularibus viris, maxime convenit, et ad tranquillitatem conservationemque Congregationis, uberioresque fructus in quaerenda proximorum salute edendos, permagni referre dubium non videtur. Ad huiusmodi autem concordiam tuendam, tum singulorum officiis opus est, tum cura Superiorum.

**191** - Itaque singuli ita mores suos conformare studeant ut fratrum voluntati non adversentur, et propriae voluntati nimium non indulgeant; sed omnes digne ambulent vocatione qua vocati sunt cum omni humilitate et mansuetudine, cum patientia, supportantes invicem in charitate, solliciti servare unitatem spiritus in vinculo pacis (Eph., IV, 2 seq.):

Idem sapiant eandem charitatem habentes, unanimes, idipsum sentientes; nihil per contentionem, neque per inanem gloriam; sed in humilitate superiores invicem arbitantes, non quae sua sunt singuli considerantes, sed ea quae aliorum (Phil., II, 2 seq.).

<sup>a</sup> Rom. XII, 4 seq. [Sicut enim in uno corpore multa membra habemus, omnia autem membra non eundem actum habent, ita multi unum corpus sumus in Christo, singuli autem alter alterius membra].

<sup>b</sup> Eph. IV, 2 seq.

<sup>c</sup> Philip. II, 2 seq. [Ut idem sapiatis...].

Capitolo 13  
LA CONCORDIA E L'UGUAGLIANZA

[190] Rientra nel medesimo amore vicendevole, secondo il comando del Signore, che tutta la Congregazione si ammanti di carità, concordia e unità. Come unico per tutti è il genere di vita e di sostentamento, tutti avranno pure un'unica mente, un'unica volontà, un medesimo desiderio; in modo che, secondo l'insegnamento dell'Apostolo, il corpo risulti unito per la connessione di molte membra fra di loro<sup>187</sup>; cosa che conviene moltissimo ai cristiani, soprattutto ai religiosi, e senza dubbio contribuisce moltissimo alla tranquillità e al mantenimento della Congregazione e alla produzione di più abbondanti frutti nell'apostolato. Per custodire tale concordia c'è bisogno tanto del contributo dei singoli quanto della sollecitudine dei Superiori.

[191] Pertanto ciascuno cercherà di regolare il proprio comportamento in modo da non opporsi alla volontà dei confratelli e non indulgere eccessivamente alla propria volontà; ma tutti si comporteranno in maniera degna della vocazione che hanno ricevuto, con ogni umiltà, mansuetudine e pazienza, sopportandosi a vicenda nell'amore, avendo a cuore di conservare l'unità dello spirito per mezzo del vincolo della pace<sup>188</sup>. Avranno un medesimo sentire e la stessa carità, rimanendo unanimi e concordī; non faranno nulla per rivalità o vanagloria, ma con tutta umiltà considereranno gli altri superiori a sé stessi, senza cercare l'interesse proprio, ma quello degli altri<sup>189</sup>.

<sup>187</sup> Rm 12:4-5.

<sup>188</sup> Ef 4:1-3. ‡ La NV sostituisce *patientia* con *longanimitate*. Né la IV né la VI edizione segnalano che anche *omnes digne ambulent vocatione qua vocati sunt* è ripreso da Ef 4:1 (*Ut digne ambuletis vocatione qua vocati estis*) [N.d.C.].

<sup>189</sup> Fil 2:2-4. ‡ La NV sostituisce *sentientes* con *sapientes* [N.d.C.].



Nullus proprie aliquid faciat quod ad severiorem vitae rationem pertineat sine concessu Superioris; qui in ea re tum singulorum, tum multo magis universi corporis utilitatem spectabit.

Nullus item sibi plus tribui quacumque in re postulet quam cuilibet alii; nec vero idem quod fortasse alii concedi videt sibi quoque poscat; sed, cum quid sibi forte opus sit qua decet modestia et reverentia Superiori significaverit, in illius arbitrio acquiescat, quem moderatorem Congregationi vel Collegio divinitus datum credere debet; quod quidem facile cuique fuerit, si, ut christiana pietas postulat, in id propriae infirmitatis et inopiae consideratione omni studio incumbet ut sua omnia parvipendat, seque vero animi iudicio abiiciat, quod sanctae humilitatis officium est.

Superiores autem ita se comparent ut neminem praecipuo dignum amore statuunt, nisi quem moribus et virtute ceteris praestare viderint.

Ita quoque communem vivendi rationem moderentur ut aequalitas in omnibus servetur, personarumque acceptio, quae apud Deum locum non habet<sup>d</sup>, penitus excludatur; sed omnes in Domino unum habeantur<sup>e</sup>.

Quare in victus, vestitus, suppellectilis, cubiculorum, et si quid aliud est ad communem vitam pertinens, modo, mensura, aut ratione quavis, aequalitas servetur; quamvis aequalitas non ita accipienda sit ut eadem mensura vel quan-

**192** - *Nullus proprie aliquid faciat quod ad severiorem vitae rationem pertineat sine concessu Superioris; qui in ea re tum singulorum, tum multo magis universi corporis utilitatem spectabit.*

**193** - *Nullus item sibi plus tribui quacumque in re postulet quam cuilibet alii; nec vero idem quod fortasse alii concedi videt sibi quoque poscat; sed, cum quid sibi forte opus sit qua decet modestia et reverentia Superiori significaverit, in illius arbitrio acquiescat, quem moderatorem Congregationi vel Collegio divinitus datum credere debet, quod quidem facile cuique fuerit, si, ut christiana pietas postulat, in id propriae infirmitatis et inopiae consideratione omni studio incumbet ut sua omnia parvipendat, seque vero animi iudicio abiiciat, quod sanctae humilitatis officium est.*

**194** - *Superiores autem ita se comparent ut neminem praecipuo dignum amore statuunt, nisi quem moribus et virtute ceteris praestare viderint.*

*Ita quoque communem vivendi rationem moderentur ut aequalitas in omnibus servetur, personarumque acceptio, quae apud Deum locum non habet (Rom., II, 11), penitus excludatur; sed omnes in Domino unum habeantur (Gal., III, 28).*

*Quare in victus, vestitus, suppellectilis, cubiculorum, et si quid aliud est ad communem vitam pertinens, modo, mensura, aut ratione quavis, aequalitas servetur; quamvis aequalitas non ita accipienda sit ut eadem mensura vel quantitate cuilibet*

<sup>d</sup> Rom. II, 11 [Non enim est acceptio personarum apud Deum].

<sup>e</sup> <Gal.> III, 28 [Omnes enim vos unum estis in Christo Iesu].

[192] Nessuno prenderà l'iniziativa di adottare uno stile di vita più severo, senza il permesso del Superiore. Questi, a tale proposito, terrà conto, sí, del bene dei singoli, ma, ancora di più, di quello dell'intero corpo.

§ 3 Permesso del Superiore per una disciplina più severa

[193] Ugualmente nessuno, in qualunque cosa, esigerà che gli sia dato di più che a chiunque altro; e neppure chiederà anche per sé ciò che dovesse vedere concesso a un altro; ma, dopo aver fatto presente al Superiore, con la discrezione e il rispetto dovuti, ciò di cui dovesse aver bisogno, si abbandonerà alla sua decisione, nella convinzione che quello è il moderatore dato da Dio alla Congregazione o al Collegio. Questo sarà certamente facile a ognuno se, come richiede la spiritualità cristiana, considerando attentamente la propria debolezza e povertà, terrà in poco conto le proprie esigenze e se arriverà al disprezzo di sé, cosa questa doverosa per chi vuol essere umile.

§ 4 Sapersi accontentare

[194] I Superiori, dal canto loro, si disporranno a non ritenere nessuno oggetto di amore preferenziale, se non chi si distingue dagli altri nel modo di comportarsi e nella virtù.

§ 5 Esclusione di preferenze

Inoltre regoleranno lo stile di vita comune in modo che sia mantenuta l'uguaglianza in tutte le cose e sia esclusa totalmente la parzialità, che presso Dio non trova spazio<sup>190</sup>; ma tutti saranno uno nel Signore<sup>191</sup>. Pertanto nel modo, nella misura e in qualsiasi altro aspetto del mangiare, del vestire, dell'arredare le camere e di qualunque altro settore della vita comune, si manterrà l'uguaglianza. Tuttavia l'uguaglianza non andrà considerata nel senso

§ 6 Uguaglianza

<sup>190</sup> Rm 2:11.

<sup>191</sup> Gal 3:28.

titate cuilibet tribuatur (hoc enim in multis aequalitati repugnaret), sed proportionis, et eius quod cuique opus sit habita ratione. Quocirca aetas, valetudo, corporis constitutio, officium item et muneris functio, et si quid simile est, consideretur; ut in quibuscumque rebus opus sit, in dispari quoque ratione aequalitati consulatur.

Neque solum in huiusmodi vitae opportunitatibus, sed in ceteris quoque omnibus curandum erit ut nihil, quantum fieri possit, diversitatis in Congregatione appareat, praesertim in divinis officiis et omnibus ad divinum cultum pertinentibus.

Praeterea, cum diversa functionum, officiorum studiorumque genera in Congregatione partim necessaria partim utilia sint, in illis assignandis et distribuendis quali quisque natura, ingenio et propensione sit consideretur; hoc enim ad concordiam pariter et pacem in Congregatione conservandam multum valebit, hilariori animo unusquisque Deo serviet, et maior fiet in omni genere progressus. Quo in genere tamen ita quisque, ut humilitas postulat, animum inducere debet ut proprio iudicio, quod fallacissimum est, non credat; sed quod Patres de eo statuere voluerint, id tamquam a Deo salutis suae causa constitutum accipiat.

*tribuatur (hoc enim in multis aequalitati repugnaret), sed proportionis, et eius quod cuique opus sit habita ratione. Quocirca aetas, valetudo, corporis constitutio, officium item et muneris functio, et si quid simile est, consideretur; ut in quibuscumque rebus opus sit, in dispari quoque ratione aequalitati consulatur.*

**195** - *Neque solum in huiusmodi vitae opportunitatibus, sed in ceteris quoque omnibus curandum erit ut nihil, quantum fieri possit, diversitatis in Congregatione appareat, praesertim in divinis officiis et omnibus ad divinum cultum pertinentibus.*

**196** - *Praeterea, cum diversa functionum, officiorum studiorumque genera in Congregatione partim necessaria partim utilia sint, in illis assignandis et distribuendis quali quisque natura, ingenio et propensione sit consideretur; hoc enim ad concordiam pariter et pacem in Congregatione conservandam multum valebit, hilariori animo unusquisque Deo serviet, et maior fiet in omni genere progressus. Quo in genere tamen ita quisque, ut humilitas postulat, animum inducere debet ut proprio iudicio, quod fallacissimum est, non credat; sed quod Patres de eo statuere voluerint, id tamquam a Deo salutis suae causa constitutum accipiat.*

che si debba dare a chiunque nella stessa misura e quantità (ciò infatti sarebbe spesso contrario all'uguaglianza), ma in proporzione ai bisogni di ciascuno. Per cui si considererà l'età, la salute, la costituzione fisica, come pure l'ufficio ricoperto, l'attività svolta e «altre» cose del genere; cosicché, quando c'è bisogno di qualcosa, si avrà sempre riguardo per l'uguaglianza, anche se in modo differenziato.

[195] E non solo in queste circostanze, ma anche in tutte le altre si dovrà aver cura che nessuna diversità, per quanto possibile, appaia in Congregazione, specialmente nelle celebrazioni liturgiche e in tutto ciò che riguarda il culto divino.

[196] Inoltre, in Congregazione la varietà di attività, di uffici e di studi, è da un lato necessaria e dall'altro soltanto utile; pertanto nella loro assegnazione e distribuzione si considereranno il carattere, l'intelligenza e la propensione di ciascuno. Ciò infatti contribuirà molto a conservare la concordia e la pace in Congregazione; ciascuno servirà Dio con più serenità; e maggiore sarà la crescita sotto ogni riguardo. In questo campo però ognuno deve, come richiede l'umiltà, indursi a non credere al proprio giudizio, che è assai ingannevole; ma accoglierà come disposto da Dio per il proprio bene ciò che i Padri<sup>192</sup> avranno voluto decidere nei suoi confronti.

§ 7

Esclusione di ogni  
differenza in campo  
liturgico

§ 8

Assegnazione degli  
incarichi

<sup>192</sup> ‡ Probabilmente, il Preposito locale insieme con i suoi Discreti (cf. *infra*, l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]) [N.d.C.].

DE SERMONE ET SILENTIO.  
CAPUT XIV.

Cum ex Sanctorum testimonio et ipso usu satis constet ad vitam sancte degendam moderationem loquendi maximum momentum habere, diligenter attendendum erit quid et quando et quo modo item loqui expediat; ne quis otiosa verba effutiat; scurrili, nimis libero, sonoro, aut pugnaci loquendi genere utatur; alicuius famae per loquacitatem vel leviter detrahat; de se dicat quae ad inanem gloriam spectent; verba fundat quae discordiarum semina esse possint; aut, rebus novis nunciandis, curiositati serviat: quae omnia cavenda sunt, vel quod per se mala sint, vel certe quod animum a saeculo abductum et spiritualibus exercitationibus intentum, cogitationesque in illud quod unum necessarium dixit Dominus<sup>a</sup> collectas, disturbare et dissipare possint. Omnino enim religiosi hominis sermo de iis semper esse debet quae ad animam expoliendam et in perfectionis gradu collocandam pertinent.

Silentio autem omnino uti debemus certis horis et locis quae nostris institutis continentur, veluti in choro, in capitulo seu congregatione, in coenaculo tempore refectionis, et a finita oratione quae fit sub tempus cubitum eundi usque ad datam mane loquendi facultatem: quibus locis et horis, si quid dicto opus sit, petenda erit facultas. Sed et certis temporibus parcius erit loquendum, puta in Quadragesima et Adventu.

CAPUT XIV  
DE SERMONE ET SILENTIO

**197** - *Cum ex Sanctorum testimonio et ipso usu satis constet ad vitam sancte degendam moderationem loquendi maximum momentum habere, diligenter attendendum erit quid et quando et quo modo item loqui expediat; ne quis otiosa verba effutiat; scurrili, nimis libero, sonoro, aut pugnaci loquendi genere utatur; alicuius famae per loquacitatem vel leviter detrahat; de se dicat quae ad inanem gloriam spectent; verba fundat quae discordiarum semina esse possint; aut, rebus novis nunciandis, curiositati serviat: quae omnia cavenda sunt, vel quod per se mala sint, vel certe quod animum a saeculo abductum et spiritualibus exercitationibus intentum, cogitationesque in illud quod unum necessarium dixit Dominus (Luc., X, 42) collectas, disturbare et dissipare possint. Omnino enim religiosi hominis sermo de iis semper esse debet quae ad animam expoliendam et in perfectionis gradu collocandam pertinent.*

**198** - *Silentio autem omnino uti debemus certis horis et locis quae nostris institutis continentur, veluti in choro, in capitulo seu congregatione, in coenaculo ordinarie tempore refectionis, et a finita oratione quae fit sub tempus cubitum eundi usque ad datam mane loquendi facultatem: quibus locis et horis, si quid dicto opus sit, petenda erit facultas. Sed et certis temporibus parcius erit loquendum, puta in Quadragesima et Adventu.*

<sup>a</sup> Luc. X, 42 [Porro unum est necessarium].

Capitolo 14  
LA CONVERSAZIONE E IL SILENZIO

[197] Dalla testimonianza dei Santi e dalla stessa esperienza risulta abbastanza sicuro che per vivere santamente ha una grandissima importanza la moderazione nel parlare; perciò si dovrà considerare accuratamente che cosa convenga dire e quando e come si debba farlo: non si proferiranno parole oziose; non si userà un linguaggio scurrile, troppo libero, vociante o polemico; non si denigrerà, anche solo lievemente, con le chiacchiere la reputazione di alcuno; non si dirà di sé ciò che è inteso alla vanagloria; non si pronunceranno parole che potrebbero essere semi di discordia, o che, quando ci fossero novità da annunciare, potrebbero compiacere la curiosità. Tutte queste cose vanno evitate, o perché sono cattive in sé stesse, o per lo meno perché possono disturbare un animo che si è ritirato dal mondo e si è dato alle pratiche spirituali, e distrarre una mente concentrata su ciò che il Signore ha definito la sola cosa necessaria. In genere infatti i discorsi di un religioso dovrebbero sempre riguardare la cura dell'anima e il suo avanzamento nella via della perfezione.

[198] Dobbiamo poi osservare il silenzio rigoroso in determinati momenti e luoghi, previsti dai nostri istituti, come in coro, nei capitoli e nelle riunioni, in refettorio [di norma] durante i pasti, e dal termine dell'esame di coscienza fino al momento in cui si dà il permesso di parlare al mattino: in questi luoghi e momenti, se c'è bisogno di dire qualcosa, si dovrà chiedere il permesso. In determinati periodi poi si dovrà parlare più moderatamente, come per esempio in Quaresima e Avvento.

§ 1  
Moderazione nel  
parlare

§ 2  
Silenzio

<sup>193</sup> Lc 10:42.

Huc pertinet ut mos ille servetur quo, post horam a prandio, signo dato, quisque statim in cubiculum se recipiat. Item, ut nullus, **praeter Officiales maiores**, alienum cubiculum ingrediatur **sine licentia Superioris; sed si quis alium in eo velit alloqui, pulsato ostio (quod ordinarie, clave extante, clausum habere quisque solet, nisi cum contingit aliquem alium simul esse in cubiculo) in limine manens alloquatur.**

In sermonibus cum extraneis a quibus conveniuntur habendis, eo etiam diligentius vanitatem et omne peccatum cavere debent quo faciliores ad talia homines saeculares plerumque esse solent et quo maius inde scandali periculum imminet. Quamlibet igitur institutam colloquutionem, ad honorem Dei et salutem animarum dirigant sive convertant, et omnino caveant in hoc genere tempus frustra conterere.

**199 - Huc pertinet ut mos ille servetur quo, post horam a prandio signo dato, quisque statim in cubiculum se recipiat. Item, ut nullus, nisi pia et rationabili causa, alienum cubiculum ingrediatur.**

**200 - In sermonibus cum extraneis a quibus conveniuntur habendis, eo etiam diligentius vanitatem et omne peccatum cavere debent quo faciliores ad talia homines saeculares plerumque esse solent et quo maius inde scandali periculum imminet. Quamlibet igitur institutam colloquutionem ad honorem Dei et salutem animarum dirigant sive convertant, et omnino caveant in hoc genere tempus frustra conterere.**

[199] Rientra in questo contesto l'uso, che si dovrà conservare, per cui un'ora dopo il pranzo, dato il segnale, ciascuno si ritirerà subito in camera. Inoltre nessuno, eccetto gli Ufficiali maggiori<sup>194</sup> [se non per un motivo pio e ragionevole], entrerà nella camera di un altro senza il permesso del Superiore; ma se uno vuole parlare in camera con un altro, dopo aver bussato alla porta (che normalmente si terrà chiusa con la chiave di fuori, eccetto quando uno sta in camera insieme a un altro), gli parlerà rimanendo sulla soglia [—].

[200] Nei colloqui con gli estranei che vengono a trovarli, ancor più diligentemente dovranno evitare la vanità e ogni peccato, perché di solito i secolari sono più inclini a tali cose e inoltre perché c'è un maggiore pericolo di scandalo. Dirigeranno dunque o rivolgeranno ogni conversazione che intraprendono all'onore di Dio e alla salvezza delle anime, e in ogni caso eviteranno di perdere tempo in chiacchiere inutili.

§ 3  
Ritiro in camera  
pomeridiano –  
"Regula liminis"

§ 4  
Colloqui con gli  
estranei

<sup>194</sup> ‡ Gli Ufficiali maggiori sono quelli di cui si tratta nel l. IV, c. 17, vale a dire, il Preposito locale, i Discreti, il Vicario, il Procuratore e il Cancelliere [N.d.C.].



DE PRIVATIS LITTERARUM STUDIIS,  
ET ALIIS QUIBUSDAM.  
CAPUT XV.

Quorum librorum lectioni unusquisque operam det Praepositus animadvertat, et quarum item rerum scriptioni, ne forte frustra quis tempus conterat, aut propterea a proposito aberret et inani- bus cogitationibus vel desideriis implicetur, cum potius divinae contemplationis spiritualisque cognitionis studium inde adiuvere debeat. Certe nulus in cubiculo suo libros habeat quorum notulam Superior non probarit. Curent autem Superiores locorum et, pro ea quae suppetit copia, enitantur in Collegio instructam bibliothecam communem habere, et iis praesertim libris pro numero habitantium abundantem, quorum usum, ex functionibus nostris praestandis, frequentiore esse necesse est.

Pro hac **autem** parte quae ad disciplinam pertinet concludenda, haec quoque ita attingere sufficiat:

primo, ut certa horarum distributio pro varietate dierum, opportuna discretionem adhibita, fiat; quibus officia, functiones omnesque actiones communes, tam ad corpus quam ad animum et divinum cultum pertinentes, ordine et certa regula praestentur;

quam quidem distributionem in tota Congregatione observandam Capitulum Generale faciendam mandet; quod si opus fuerit eam in aliquo Collegio (pro ratione loci, personarum, aut functionum) mutari, Provincialis saltem, **si fuerit, alioqui Generalis** consulatur:

CAPUT XV  
DE QUIBUSDAM ALIIS AD REGULAREM  
DISCIPLINAM SPECTANTIBUS

**201** - Pro hac parte quae ad disciplinam pertinet concludenda, haec quoque ita attingere sufficiat:

*primo, ut certa horarum distributio pro varietate dierum, opportuna discretionem adhibita, fiat; quibus officia, functiones omnesque actiones communes, tam ad corpus quam ad animum et divinum cultum pertinentes, ordine et certa regula praestentur;*

**202** - quam quidem distributionem in tota Congregatione observandam Capitulum Generale faciendam mandet; quod si opus fuerit eam in aliquo Collegio (pro ratione loci, personarum, aut functionum) mutari, Provincialis saltem consulatur:

Capitolo 15  
LO STUDIO PERSONALE E ALTRE NORME  
[ALTRE NORME DISCIPLINARI]

Il Preposito controllerà che libri legge ciascuno e che cosa scrive<sup>195</sup>, in modo che nessuno perda tempo inutilmente<sup>196</sup> o venga meno al programma prefissato e resti coinvolto in pensieri o desideri vani, dovendo piuttosto favorire con lo studio l'amore per la divina contemplazione e per la scienza spirituale. Nessuno terrà nella sua camera libri, di cui il Superiore non abbia approvato la lista. I Superiori locali però avranno cura e, secondo i mezzi a disposizione, si adopereranno perché nel Collegio ci sia una biblioteca comune fornita e provvista soprattutto, secondo il numero dei residenti, di quei libri il cui uso deve essere più frequente per le attività che svolgiamo [⇒ nn. 250-251].

[201] Per concludere poi [—] questa parte riguardante la disciplina, basterà accennare anche ai seguenti punti: innanzi tutto, si farà un orario preciso, secondo la diversità dei giorni, ammettendo una opportuna elasticità, in modo che gli uffici, le attività e tutte le azioni comuni riguardanti tanto il corpo quanto l'anima e il culto divino possano svolgersi con ordine e secondo una regola certa;

[202] il Capitolo generale ordinerà di fare questo orario da osservarsi in tutta la Congregazione; se sarà necessario mutarlo in qualche Collegio (tenuto conto del luogo, delle persone e delle attività), ci si rivolgerà almeno al Provinciale, **se ci sarà, altrimenti al Generale** [—];

§ 1  
Studio personale

§ 2  
Altre norme:  
— Orario della casa

— Orario per tutta la Congregazione

<sup>195</sup> ‡ Ritroviamo qui la norma che avevamo già incontrato nel l. I, c. 4, § 16 [n. 43], a proposito del Maestro dei novizi [N.d.C.].

<sup>196</sup> ‡ A proposito del buon uso del tempo, si veda l. IV, c. 17, § 6 [n. 432] [N.d.C.].

deinde, ut sacra lectio, ut fit, in mensa, benedictio, gratiarum actio adhibeatur: ut

ordine post refectionem matutinam in chorum gratias agendo eatur: ut a **prima** mensa nullus sine licentia absit:

ut munditiam, non tamen nimis exquisitam, quilibet in cubiculis, vestibibus, et si quid aliud est, adhibeat: ut omnes invicem, sine levitate et fuco, honorem habeant<sup>a</sup>:

ne in immodestiam perstrependo, cachinnando, aut nimio vel incomposito corporis motu, incidant:

ne quis otiose per domum vagetur, sed libenter qui alias non sunt occupati et qui ex debita officii cura domum obire non debent, in cubiculis permaneant, etiam extra horas praefinitas: ne alieno corpori manus quis admoveat: ne aliqui nimis frequenti consuetudine seorsum ab aliis simul sint:

ut libenti animo ministeriis quibuscumque, ex praescripto et cum opus sit, vacent: ne quis in alienum officium aut ministerium sine licentia se ingerat.

Quae quidem ita summatim posuisse sufficiat, ut omnibus rectae et perfectae disciplinae scopum spectandum persuadeatur.

**203** - *deinde, ut sacra lectio, ut fit, in mensa, benedictio, gratiarum actio adhibeatur: ut, saltem in domibus primi et secundi novitiatu,*

*ordine post refectionem matutinam in chorum gratias agendo eatur: ut a mensa communi nullus sine licentia absit:*

**204** - *ut munditiam, non tamen nimis exquisitam, quilibet in cubiculis, vestibibus, et si quid aliud est, adhibeat: ut omnes invicem, sine levitate et fuco, honorem habeant (Rom., XII, 10):*

*ne in immodestiam perstrependo, cachinnando, aut nimio vel incomposito corporis motu, incidant:*

**205** - *ne quis otiose per domum vagetur, sed libenter qui alias non sunt occupati et qui ex debita officii cura domum obire non debent, in cubiculis permaneant, etiam extra horas praefinitas: ne alieno corpori manus quis admoveat: ne aliqui nimis frequenti consuetudine seorsum ab aliis simul sint:*

**206** - *ut libenti animo ministeriis quibuscumque, ex praescripto et cum opus sit, vacent: ne quis in alienum officium aut ministerium sine licentia se ingerat.*

*Quae quidem ita summatim posuisse sufficiat, ut omnibus rectae et perfectae disciplinae scopum spectandum persuadeatur.*

<sup>a</sup> Rom. XII, 10 [*Honore invicem praevenientes*].

[203] in secondo luogo, si farà, come d'uso, la lettura a tavola con la benedizione e il ringraziamento; [almeno nelle case del primo e del secondo noviziato] dopo il pranzo in ordine si andrà in coro rendendo grazie; nessuno si assenterà dalla prima mensa<sup>197</sup> [dalla mensa comune] senza permesso;

— Disciplina della mensa

[204] tutti manterranno pulite, senza però eccessiva ricercatezza, le camere, i vestiti e qualsiasi altra cosa; tutti si stimeranno a vicenda<sup>198</sup> senza leggerezza e finzione; non cadranno nella sguaiataggine gridando e ridendo ad alta voce, o movendosi in modo eccessivo e scomposto;

— Pulizia e signorilità

[205] nessuno girerà oziosamente per casa, ma quanti non sono occupati altrimenti e non debbono muoversi per casa per dovere d'ufficio, se ne staranno volentieri in camera anche al di fuori delle ore stabilite; nessuno metterà le mani sul corpo di un altro<sup>199</sup>; non staranno insieme separati dagli altri troppo frequentemente;

— Esclusione di bighellonaggio e di eccessiva dimestichezza

[206] assumeranno volentieri qualunque incarico previsto dalla regola e che si rendesse necessario; nessuno s'intrometterà senza permesso nell'ufficio o nell'incarico di un altro.

— Disponibilità e rispetto delle competenze altrui

È sufficiente aver riportato sommariamente questi punti, in modo che tutti siano persuasi che ci si deve proporre l'obiettivo di una disciplina vissuta in maniera puntuale e completa.

§ 3  
Conclusione

<sup>197</sup> ‡ La "prima mensa" è la prima portata di un pasto, durante la quale in genere si faceva la *sacra lectio*. Si veda, in proposito, il testo parallelo delle Costituzioni delle Angeliche (redatte esse pure dal Bascapè: G. CAGNI, "Carlo Bascapè e le Costituzioni dei Barnabiti e delle Angeliche": *Barnabiti Studi*, 10/1993, pp. 137-245): «Doppo la prima mensa se ne faccia un'altra, alla quale pure si leggerà almeno fino a mezza mensa; ma niuna però lasci di venire alla prima senza licenza della Priora» (*Constitutioni et regole delle Monache di S. Paolo Converso di Milano*, "Di varie osservanze, della mensa, et d'altri luoghi et tempi": *ibid.*, pp. 205-206) [N.d.C.].

<sup>198</sup> Rm 12:10.

<sup>199</sup> ‡ Si tratta della tradizionale *regula tactus*, secondo la quale va evitato qualsiasi contatto fisico, piuttosto che del divieto — ovvio — di "alzare le mani" su un confratello (= percuoterlo). Nei canoni penitenziali questo caso (*si alieno corpori manus admoverit*) è riportato fra le colpe della prima categoria (*Appendice*, # c.1.15); le percosse a un confratello (*si fratrem quis percusserit*), fra quelle della terza categoria (*Appendice*, # c.3.13) [N.d.C.].

CONSTITUTIONUM  
LIBER TERTIUS.  
DE CONFSSIONIBUS  
EXTRANEORUM AUDIENDIS.  
CAPUT I.

Cum maiores nostri in huius Congregationis institutione, ut supra tetigimus, non tantum proprium spiritualem progressum, sed proximorum etiam salutem valde spectarint, eorum viam, quantum possumus, sequi cupientes, de quibusdam officiis hoc loco dicemus quae nobis proximorum causa suscipienda sunt.

Primum autem de sanctissimis Poenitentiae et Eucharistiae Sacramentis agamus; quae cum ad spiritualem vitam et efficiendam et conservandam mirifice valeant, summopere studendum nobis erit ut quamplurimi ad eorum frequentem usum inducantur.

Curetur itaque tum ab omnibus ad quos ea res pertinere potest, tum a Praeposito Generali in primis, ut Confessarii probati tam ad virorum quam ad mulierum confessiones, numero pro loci opportunità convenienti, in Collegiis non desint.

Approbatio Confessariorum sit Praepositi Generalis; qui prius testimonium Capituli localis de vita et moribus approbandi sumat, et **praeterea** illum viris idoneis a se eligendis examinandum assignet; gravissimum etenim munus illud est, et quod homines sanctitate, iudicio doctrinaque instructos postulat. Poterit autem hanc approbationem etiam Provincialibus, **cum erunt**, mandare.

Approbati, in eo negotio tamen Superiori suo obediant.

LIBER TERTIUS  
CAPUT I  
DE CONFSSIONIBUS  
EXTRANEORUM AUDIENDIS

**207** - *Cum maiores nostri in huius Congregationis institutione, ut supra tetigimus, non tantum proprium spiritualem progressum, sed proximorum etiam salutem valde spectarint, eorum viam, quantum possumus, sequi cupientes, de quibusdam officiis hoc loco dicemus quae nobis proximorum causa suscipienda sunt.*

**208** - *Primum autem de sanctissimis Poenitentiae et Eucharistiae Sacramentis agamus; quae cum ad spiritualem vitam et efficiendam et conservandam mirifice valeant, summopere studendum nobis erit ut quamplurimi ad eorum frequentem usum inducantur.*

**209** - *Curetur itaque tum ab omnibus ad quos ea res pertinere potest, tum a Praeposito Generali in primis, ut Confessarii probati tam ad virorum quam ad mulierum confessiones, numero pro loci opportunità convenienti, in Collegiis non desint.*

**210** - *Approbatio Confessariorum sit non modo Ordinarii loci, sed et Praepositi Generalis, qui prius testimonium Capituli localis de vita et moribus approbandi sumat et illum viris idoneis a se eligendis examinandum assignet; gravissimum etenim munus illud est, et quod homines sanctitate, iudicio doctrinaque instructos postulat. Poterit autem hanc approbationem etiam Provincialibus mandare.*

**211** - *Approbati, in eo negotio tamen Superiori suo obediant.*

LIBRO TERZO DELLE COSTITUZIONI [—]<sup>200</sup>  
**Capitolo 1**  
L'ASCOLTO DELLE CONFSSIONI DEI FEDELI

[207] I nostri maggiori, nell'istituire questa Congregazione, come abbiamo precedentemente accennato<sup>201</sup>, si proponevano non solo la propria crescita spirituale, ma anche la salvezza del prossimo. Perciò, desiderando seguire, per quanto possibile, il loro tracciato, tratteremo in questo libro di alcune attività che dobbiamo assumere a favore del prossimo.

[208] In primo luogo tratteremo dei sacramenti della Penitenza e dell'Eucaristia. Dal momento che questi sono straordinariamente utili a generare e a conservare la vita spirituale, dovremo cercare con la massima cura di invogliare il maggior numero <di fedeli> alla loro frequenza.

[209] Perciò tutti coloro che ne sono responsabili, e in primo luogo il Preposito generale, faranno in modo che non manchino nei Collegi, in numero adeguato alle necessità locali, confessori approvati per le confessioni tanto degli uomini quanto delle donne.

[210] L'approvazione dei confessori spetta [non solo all'Ordinario del luogo, ma anche] al Preposito generale, il quale prima riceverà l'attestato del Capitolo locale sulla condotta di vita del candidato e poi [—] ne affiderà l'esame a persone competenti, da lui scelte; si tratta infatti di un compito delicatissimo, che richiede uomini dotati di santità, discernimento e dottrina. Potrà deman- dare tale approvazione anche ai Provinciali, quando ci saranno [—].

[211] Quanti vengono approvati, però, nello svolgimento di questo ministero obbediranno al loro Superiore.

§ 1  
Indole apostolica  
della  
Congregazione

§ 2  
Promozione della  
frequenza ai  
Sacramenti

§ 3  
Abbondanza di  
confessori

§ 4  
Approvazione dei  
confessori

§ 5  
Dipendenza dal  
Superiore

<sup>200</sup> ‡ Il terzo libro delle Costituzioni tratta dell'apostolato della Congregazione. Cf. *supra*, l. I, c. 1, § 2 [n. 2] [N.d.C.].

<sup>201</sup> ‡ Cf. *supra*, l. I, c. 1, § 1 [n. 1] [N.d.C.].

Maxime cautio adhibeatur in iis qui foeminarum confessiones audire permittendi sunt; quae provincia minoribus triginta annis non mandetur.

Confessarii nihil a poenitentibus suis accipiant; neque etiam nimiam coniunctionem cum iis habeant.

Audientes confessiones in ecclesia, **superpelliceo et stola** utantur.

Generaliter autem hoc munus suum quam poterunt perfecte exercere contentur, cohortationibus et omni accommodata ratione animarum saluti consulere studentes; in primisque meminerint se esse hac in re Episcoporum adiutores, et ideo ex omni parte ita se comparare debere ut eorum curam et administrationem diligenti studio prosequantur et adiuvent, decretaque et praescriptiones eorumdem, quantum sit in eis, tueantur.

DE PRAEDICATORIBUS VERBI DEI.  
CAPUT II.

Concionandi quoque magnum certe et in Ecclesia Dei necessarium opus summo pietatis studio a nostris amplectendum censemus.

Praepositi Generalis

sit eius rei facultatem dare; quam potestatem poterit etiam Provincialibus, **cum fuerint**, communicare; sed prius tamen approbandi mores virtutesque cognoscere diligenter studeat, praesertim a Capitulo locali; et item num eruditione, quantum eiusmodi munus postulat, instructus sit; ut doctrina pietate, pietas doctrina corroboretur; quas ambas, si quis officii gravitatem et momentum consideret, non mediocres desiderari intelliget.

**212** - *Maxime cautio adhibeatur in iis qui foeminarum confessiones audire permittendi sunt; quae provincia minoribus triginta annis non mandetur.*

**213** - *Confessarii nihil a poenitentibus suis accipiant; neque etiam nimiam coniunctionem cum iis habeant.*

**214** - *Audientes confessiones in ecclesia, stola utantur, et item superpelliceo, si id locorum consuetudo ferat.*

**215** - *Generaliter autem hoc munus suum quam poterunt perfecte exercere contentur, cohortationibus et omni accommodata ratione animarum saluti consulere studentes; in primisque meminerint se esse hac in re Episcoporum adiutores, et ideo ex omni parte ita se comparare debere ut eorum curam et administrationem diligenti studio prosequantur et adiuvent, decretaque et praescriptiones eorumdem, quantum sit in eis, tueantur.*

CAPUT II  
DE PRAEDICATORIBUS VERBI DEI

**216** - *Concionandi quoque magnum certe et in Ecclesia Dei necessarium opus summo pietatis studio a nostris amplectendum censemus.*

**217** - *Praepositi Generalis, praeterquam Ordinarii loci, sit eius rei facultatem dare; quam potestatem poterit etiam Provincialibus communicare; sed prius tamen approbandi mores virtutesque cognoscere diligenter studeat, praesertim a Capitulo locali; et item num eruditione, quantum eiusmodi munus postulat, instructus sit; ut doctrina pietate, pietas doctrina corroboretur; quas ambas, si quis officii gravitatem et momentum consideret, non mediocres desiderari intelliget.*

[212] Ci si mostrerà particolarmente cauti con coloro ai quali si deve concedere la facoltà di ascoltare le confessioni delle donne; tale incarico non sarà affidato a chi non ha compiuto trent'anni d'età.

[213] I confessori non accetteranno nulla dai loro penitenti e inoltre non avranno con essi un'eccessiva familiarità.

[214] Nell'ascoltare le confessioni in chiesa useranno la cotta e la stola [la stola e anche la cotta, se rientra tra le consuetudini locali].

[215] In generale, si sforzeranno di esercitare questo loro compito nel miglior modo possibile, cercando di provvedere con esortazioni e con ogni mezzo opportuno alla salvezza delle anime. Soprattutto ricorderanno di essere, in questo ambito, collaboratori dei Vescovi, e perciò saranno disposti sotto ogni riguardo ad assecondarne e aiutarne con zelo premuroso la sollecitudine pastorale e a osservarne, per quanto compete loro, i decreti e le prescrizioni<sup>202</sup>.

## Capitolo 2

### LA PREDICAZIONE DELLA PAROLA DI DIO

[216] Riteniamo che i confratelli debbano inoltre abbracciare con grande zelo il ministero, sicuramente importante e necessario nella Chiesa di Dio, della predicazione.

[217] Spetta al Preposito generale [oltre che all'Ordinario del luogo] dare la facoltà di predicare; egli potrà condividere tale potestà anche con i Provinciali, quando ci saranno [—]; ma prima cercherà accuratamente di conoscere, soprattutto attraverso il Capitolo locale, la condotta e le virtù del candidato; e inoltre se sia fornito della preparazione richiesta per tale compito; in modo che la dottrina sia fortificata dalla pietà e la pietà dalla dottrina. Se si considera la gravità e l'importanza dell'ufficio, si capisce che non ci si può accontentare di una pietà e di una dottrina mediocri.

<sup>202</sup> ‡ Le *Regulae officiorum* considerano il ministero delle confessioni molto appropriato alla nostra fisionomia: «*Munus hoc instituti nostri maxime proprium*» (“De officio confessoriorum”, n. 1: ed. 1863, p. 110; ed. 1950, p. 101) [N.d.C.].

§ 6  
Confessori delle donne

§ 7  
Atteggiamento dei confessori

§ 8  
Veste liturgica

§ 9  
Spirito da tenere nell'esercizio del ministero

§ 1  
Premessa

§ 2  
Facoltà di predicare



Approbati, in eo tamen genere Superiori suo obediant<sup>a</sup>.

Curetur ad fidelium aedificationem ut in singulis Collegiis diebus festis concio vel sermo habeatur tum mane tum vesperi, aut semel saltem.

Nihil concionatores accipiant, nisi forte eis extra Collegium propter huiusmodi munus ex necessitate morantibus, victus, Praeposito loci approbante, sit praebendus.

In disciplinae domesticae observandae cura eorum ratio habeatur, quatenus, si illis opus sit, ad praeparandam opportuno tempore futurarum (puta Adventus vel quadragesimalis temporis) concionum materiam, otium ab aliis officii suppetat: qua in re valde caveatur ne quod datur necessitati, usurpetur ad vitae licentiam, cum alioqui tali officio fungentes omnibus aliis ad bene et canonicamente vivendum exemplo esse debeant.

Si mane concionem habent, matutino et aliis horis quae mane dicuntur, si vesperi, horae vesperarum et completo-rio interesse non teneantur.

**218** - *Approbati, in eo tamen genere Superiori suo ita obediant, ut non modo, inconsulto Superiore, nullum onus omnino suscipiant, verum etiam extraneorum rogationibus id respondeant quod illius voluntati magis congruum existiment.*

**219** - *Curetur ad fidelium aedificationem ut in singulis Collegiis diebus festis concio vel sermo habeatur tum mane tum vesperi, aut semel saltem.*

**220** - *Nihil concionatores quasi praedicationis aut suorum laborum praemium petant: liceat tamen eis accipere Collegii nomine oblatam sponte eleemosynam. In victu autem et omnino in iis quae ad necessitates et commoda sua spectant, ea qua decet religiosos viros modestia et temperantia utantur.*

**221** - *In disciplinae domesticae observandae cura eorum ratio habeatur, quatenus, si illis opus sit, ad praeparandam opportuno tempore futurarum (puta Adventus vel quadragesimalis temporis) concionum materiam, otium ab aliis officii suppetat: qua in re valde caveatur ne quod datur necessitati, usurpetur ad vitae licentiam, cum alioqui tali officio fungentes omnibus aliis ad bene et canonicamente vivendum exemplo esse debeant.*

<sup>a</sup> **Declaratio.** «Illud Constitutionum: *Concionatores approbati Superiori suo obediant*, sic intelligi oportet ut non modo, inconsulto Superiore, nullum onus omnino suscipiant, verum etiam extraneorum rogationibus id respondeant quod illius voluntati magis congruum existiment. Quod si ea nullo pacto sibi innotescat, tunc minime patefaciendo quo magis inclinent, postulantes ad Superiorem remittant: aut ipsimet eum consulant et iuxta eius mentem respondeant.»

[218] Quanti vengono approvati, però, obbediranno in questo ambito al loro Superiore<sup>203</sup> [in modo che non solo non assumano assolutamente alcun impegno all'insaputa del Superiore, ma rispondano alle richieste degli estranei secondo quanto ritengono più conforme alla sua volontà].

[219] In ogni Collegio si abbia cura che nei giorni festivi si tenga, per l'edificazione dei fedeli, una predica o sermone tanto al mattino quanto alla sera, o almeno una volta «nella giornata».

[220] I predicatori non accetteranno nulla, a meno che, con l'approvazione del Preposito locale, non si debba eventualmente fornire loro il vitto, quando fossero costretti a dimorare fuori del Collegio a causa di tale ministero [chiederanno nulla come ricompensa della predicazione o delle loro fatiche. Sarà però loro permesso di accettare, a nome del Collegio, un'elemosina offerta spontaneamente. Per quanto riguarda poi il vitto e, in generale, le loro necessità e comodità, dimostreranno quella discrezione e moderazione che si addice a religiosi].

[221] Nell'organizzazione della disciplina domestica, si terrà conto di loro, perché, se hanno bisogno di tempo per preparare, quando necessario, l'argomento delle loro prediche (come, per esempio, quelle dell'Avvento e del tempo quaresimale), siano tenuti liberi da altre incombenze. In questo ambito si eviterà accuratamente che quanto viene dato per necessità non sia adoperato per fare i propri comodi, dovendo coloro che svolgono questo ufficio essere di esempio a tutti gli altri nell'osservanza regolare.

Se hanno la predica al mattino, non saranno tenuti a partecipare al Mattutino e alle altre Ore che si dicono al mattino; se alla sera, ai Vesperi e alla Compieta[—]<sup>204</sup>.

§ 3  
Dipendenza dal Superiore – Predicazione festiva

§ 4  
Esclusione di ogni ricompensa

§ 5  
Attenzioni per i predicatori

§ 6  
Esenzione dal coro

<sup>203</sup> **Dichiarazione:** «Il passo delle Costituzioni: “I predicatori approvati obbediranno al loro Superiore” va inteso nel senso che non solo non assumano assolutamente alcun impegno all'insaputa del Superiore, ma rispondano alle richieste degli estranei secondo quanto ritengono più conforme alla sua volontà. E se quella non è in alcun modo nota, allora, non manifestando minimamente ciò per cui maggiormente inclinano, indirizzino i richiedenti al Superiore, o loro stessi lo consultino e rispondano secondo il suo parere» [IV ed. ⇨ n. 218]. † Cf. *supra*, c. 1, § 5 [n. 211]. Il ruolo del Superiore come coordinatore dell'attività pastorale, oltre che di responsabile dell'osservanza regolare, è fortemente sottolineato dalle Costituzioni. Ciò significa che i religiosi svolgono l'apostolato in quanto religiosi, e perciò dipendono, nello svolgimento dell'apostolato, dal loro Superiore religioso [N.d.C.].

<sup>204</sup> † Essendo stato abolito l'obbligo del coro, le ultime due edizioni hanno soppresso questo paragrafo, che non aveva più ragione di essere [N.d.C.].

Diligenter cognoscere studeant quidquid Ecclesiae sanctionibus, Ordinariorum decretis, regulis, instructionibus, praescriptionibus, observandum cavendumve illis praefinitum est; quippe quibus etiam valde enitendum sit ut ipsorum Ordinariorum curam iuvent, ad eius opportunitatem concionum suarum materiam rationemque accommodantes; cum proprie in eo concionandi officio ipsorum sint adiutores.

Graviter praeterea quantum possumus illos monemus, pro eo quanti munus apostolicum faciendum est quo Spiritus Sanctus ad fidelium animos informandos uti solitus est, ne inanis gloriolae cupiditate ducti, rem tam sanctam aliquo modo violent et a modestia christiana recedant. Proinde scientiae ostentationem fugiant, potiusque ad caelestis regni beatitudinem, impiorum supplicia, virtutum pulchritudinem, turpitudinem vitiorum praedicandam studia sua conferant; inflatam et fucatam orationem devitent; graviores commotiones non trahentes, sed quantum spiritus dederit sequentes; et alia id genus observantes, ratione ad christianam gravitatem et modestiam, item ad naturam propriasque vires accommodata.

Qui, maxime admoniti, diversam viam sequi perseverabunt, aliquo modo, praesertim concionum interdictione, arbitrio Praepositi **Generalis, aut Provincialis, si fuerit**, in eos animadvertatur.

*222 - Diligenter cognoscere studeant quidquid Ecclesiae sanctionibus, Ordinariorum decretis, regulis, instructionibus, praescriptionibus, observandum cavendumve illis praefinitum est; quippe quibus etiam valde enitendum sit ut ipsorum Ordinariorum curam iuvent, ad eius opportunitatem concionum suarum materiam rationemque accommodantes; cum proprie in eo concionandi officio ipsorum sint adiutores.*

*223 - Graviter praeterea quantum possumus illos monemus, pro eo quanti munus apostolicum faciendum est quo Spiritus Sanctus ad fidelium animos informandos uti solitus est, ne inanis gloriolae cupiditate ducti, rem tam sanctam aliquo modo violent et a modestia christiana recedant. Proinde scientiae ostentationem fugiant, potiusque ad caelestis regni beatitudinem, impiorum supplicia, virtutum pulchritudinem, turpitudinem vitiorum praedicandam studia sua conferant; inflatam et fucatam orationem devitent; graviores commotiones non trahentes, sed quantum spiritus dederit sequentes; et alia id genus observantes, ratione ad christianam gravitatem et modestiam, item ad naturam propriasque vires accommodata.*

*224 - Qui, maxime admoniti, diversam viam sequi perseverabunt, aliquo modo, praesertim concionum interdictione, arbitrio Praepositi **Provincialis, vel etiam Generalis, in eos animadvertatur.***

[222] Cercheranno di conoscere accuratamente quanto è stato per loro disposto o proibito nei documenti della Chiesa e nei decreti, nei regolamenti, nelle istruzioni e nelle leggi degli Ordinari. Metteranno inoltre ogni impegno nel coadiuvare l'opera degli stessi Ordinari adattando il contenuto e la forma delle prediche in modo da favorire la loro opera, essendo, specialmente nel ministero della predicazione, loro collaboratori<sup>205</sup>.

[223] Inoltre li ammoniamo quanto più fortemente possiamo, data la grande stima che bisogna avere di un'attività apostolica di cui solitamente si serve lo Spirito Santo per formare l'animo dei fedeli, a non profanare in alcun modo un ministero così santo e a non allontanarsi dalla modestia cristiana lasciandosi guidare dalla vanagloria. Perciò fuggiranno l'ostentazione della scienza, e piuttosto si applicheranno a predicare la beatitudine del regno celeste, le pene degli empi, la bellezza delle virtù e la turpitudine dei vizi; eviteranno i discorsi ampollosi e artefatti; non si mostreranno esageratamente commossi, ma seguiranno quanto lo spirito suggerirà loro; e osserveranno altre cose del genere, in maniera adeguata alla serietà e alla modestia cristiana oltre che al proprio carattere e alle proprie forze.

[224] Coloro che, soprattutto se già ammoniti, continueranno a procedere diversamente, saranno puniti in qualche modo, in primo luogo con il divieto di predicare, a discrezione del Preposito generale o provinciale, se ci sarà [provinciale o anche generale].

§ 7  
Comunione con la Chiesa

§ 8  
Stile della predicazione

§ 9  
Punizione dei trasgressori

<sup>205</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 1, § 9 [n. 215]. Oltre alla dipendenza dal Superiore religioso nell'organizzazione dell'apostolato, le Costituzioni evidenziano il legame con il Vescovo quale primo titolare dell'attività pastorale [N.d.C.].

DE VISITANDIS  
AEGROTIS ET AFFLICTIS.  
CAPUT III.

Sequitur aliud pium valdeque a Domino commendatum opus<sup>a</sup>

quod omnibus nostris cordi esse valde cupimus, maxime Praepositis, ut amici qui morbo aut calamitate aliqua afflicti sunt, et qui in hospitalibus sustentantur et etiam qui detinentur in carceribus, cum expedire Superiori visum fuerit, visitentur, consolatione leniantur et ad sancta remedia inducantur.

Maxime vero pietas exercenda in illos erit qui in mortis periculo constituti sunt animamve agunt: sed et iis qui ultimo supplicio damnati sunt, arbitrio eiusdem Superioris, subveniendum erit: quae officia cui committat diligenter Superior videat, non enim ad omnia omnes valent.

DE ALIIS QUIBUSDAM  
FUNCTIONIBUS.  
CAPUT IV.

Praeter hic enumerata functionum genera, aliqua alia etiam erunt quibus animarum utilitati deservire nostri poterunt,

CAPUT III  
DE VISITANDIS  
AEGROTIS ET AFFLICTIS

**225** - *Sequitur aliud pium valdeque a Domino commendatum opus* (Matth., XXV),

*quod omnibus nostris cordi esse valde cupimus, maxime Praepositis, ut amici qui morbo aut calamitate aliqua afflicti sunt, et qui in hospitalibus sustentantur et etiam qui detinentur in carceribus, cum expedire Superiori visum fuerit, visitentur, consolatione leniantur et ad sancta remedia inducantur.*

*Maxime vero pietas exercenda in illos erit qui in mortis periculo constituti sunt animamve agunt: sed et iis qui ultimo supplicio damnati sunt, arbitrio eiusdem Superioris, subveniendum erit: quae officia cui committat diligenter Superior videat, non enim ad omnia omnes valent.*

CAPUT IV  
DE ALIIS PRO ANIMARUM SALUTE  
FUNCTIONIBUS

**226** - *Praeter hic enumerata functionum genera, alia plura etiam sunt quibus animarum saluti deservire nostri possunt.*

*Ita iam a maiorum nostrorum tempore Collegia cum animarum curatione Congregatio pluribus in locis, Deo favente, recepit. Cui ministerio addicti pietate, doctrina, zelo et prudentia emineant, ut forma facti gregis, bonum Pastorem imitentur, qui animam suam pro ovibus posuit (Io., X, 11). Semper autem vota emissa et religiosi viri obligationes memoria teneant et diligenter observent, quatenus muneris sui officia permittant, ad normam iuris<sup>a</sup>.*

<sup>a</sup> Matth. XXV.

<sup>a</sup> Can. 630; 631.

Capitolo 3  
LA VISITA AGLI AMMALATI E AI SOFFERENTI

[225] Segue un'altra attività pastorale assai raccomandata dal Signore<sup>206</sup>, che desideriamo ardentemente che stia a cuore a tutti i nostri «confratelli», soprattutto ai Prepositi: quando sembrerà opportuno al Superiore, si visiteranno, si consoleranno e si inviteranno ai sacramenti gli amici afflitti da qualche malattia o da qualche disgrazia, i ricoverati in ospedale e anche i detenuti in carcere.

Si dovrà poi essere particolarmente caritatevoli verso coloro che si trovano in pericolo di morte o sono in fin di vita; ma si dovranno soccorrere, a discrezione del medesimo Superiore, anche i condannati a morte. Il Superiore considererà attentamente a chi affida tali compiti, dal momento che non tutti sono adatti a tutto.

§ 1  
Visita e cura  
pastorale degli  
infermi e dei  
carcerati

Capitolo 4  
ALCUNE ALTRE ATTIVITÀ  
[ALTRE ATTIVITÀ APOSTOLICHE]

[226] Oltre i tipi di attività qui elencati, ce ne saranno anche alcuni altri [ce ne sono anche diversi altri], con cui i confratelli potranno [possono] dedicarsi alla salvezza delle anime, [...] § 1

Premessa

[Così già dal tempo dei nostri maggiori la Congregazione ha accettato in molti luoghi, con la benedizione di Dio, Collegi con annessa cura d'anime. Quanti sono destinati a tale ministero si distingueranno per la pietà, la dottrina, lo zelo e la prudenza, così che, facendosi modelli del gregge, imitano il buon Pastore, che diede la sua vita per le pecore<sup>207</sup>. Ricorderanno però sempre e osserveranno scrupolosamente i voti emessi e gli obblighi propri di un religioso, per quanto i doveri del loro ufficio lo permettano, a norma del diritto.<sup>208</sup>]

[Ministero  
parrocchiale]

<sup>206</sup> Mt 25.

<sup>207</sup> Gv 10:11; cf. Gv 10:15.17.18.

<sup>208</sup> Can. 630; 631 [VI ed.]. ‡ Con tale numero si supera definitivamente la proibizione di accettare Collegi con annessa cura d'anime, che avevamo incontrato nel l. I, c. 7, § 7 [n. 82]: «*Collegia cum animarum curatione adiuncta ne* [nelle ultime due edizioni emendata in *prudenter*] *recipiantur*» [N.d.C.].

227 - *Item fere nullum est operum genus ad iuvenes educandos pertinens quod maiores nostri non sint amplexi. Cum enim probe intelligerent quantum conferrat ad animarum salutem adolescentulos christiana institutione simul cum bonis artibus diligenter solideque imbuere eosque vel a prima aetate immaculatos ab hoc saeculo custodire, non solum varias iuveniles associationes, sed scholas praesertim et ephebea constituerunt.*

228 - *In his autem regendis nostri regulas sequantur quae fusiis descriptae sunt. Id tantum hoc loco hortamur, ut etiam in his Collegiis regularis disciplina integre pro viribus ab unoquoque servetur. Ceterum meminerint omnes qui apud nos iuvenibus erudiendis aut educandis quomodocumque addicti sunt, nos non humano aliquo fine id oneris suscepisse, sed ut animas Christi sanguine redemptas (I Petri, I, 18, 19), dum adolescententes litteris et scientiis omnique urbanitate excolimus, ad aeternam salutem, quantum in nobis est, perducamus.*

229 - *Missiones quoque, praesertim apud infideles, ut filiis Doctoris gentium, nobis maxime cordi esse cupimus.*

230 - *Demum valde commendantur doctrinae christianae verbis et scriptis explanatio et defensio,*

*irarum atque odiorum placatio, et si quid aliud operis est ad caritatem pertinens a nobis non prohibitum aut regulari disciplinae minime periculosum.*

veluti fidei rudimentorum, secundum Concilium Tridentinum<sup>b</sup>, doctrina,

irarum atque odiorum placatio, et si quid aliud operis est ad caritatem pertinens a nobis non prohibitum aut regulari disciplinae minime periculosum.

**Enumerata sumi poterunt cum licentia Praepositi localis, reliqua cum licentia Generalis, nisi aliter expressum sit.**

<sup>b</sup> Sess. 24, c. 4 de reform.

[227 Così pure non c'è quasi alcun genere di opere finalizzate all'educazione dei giovani che i nostri maggiori non abbiano abbracciato. Avendo infatti compreso quanto giovi alla salvezza delle anime dare ai ragazzi un'accurata e solida formazione cristiana e culturale, e soprattutto custodirli fin dalla fanciullezza incontaminati da questo mondo<sup>209</sup>, istituirono non solo varie associazioni giovanili, ma soprattutto scuole e convitti.<sup>210</sup>]

[Educazione della gioventù]

[228 Nel dirigere queste opere i confratelli seguiranno le regole che sono state redatte in maniera più estesa<sup>211</sup>. In questa sede ci limitiamo a esortarli a osservare integralmente anche in questi Collegi la disciplina regolare, ciascuno secondo le proprie possibilità. D'altronde, tutti coloro che presso di noi sono in un modo o nell'altro destinati all'istruzione o all'educazione dei giovani ricordino che noi non abbiamo assunto un tale compito per un fine umano; in realtà formiamo i ragazzi nelle lettere, nelle scienze e nelle buone maniere per condurre, per quanto dipende da noi, alla salvezza eterna le anime redente dal sangue di Cristo.<sup>212</sup>]

[Regole e finalità dell'apostolato fra i giovani]

[229 In quanto figli del Dottore delle genti, vogliamo avere sommarmente a cuore anche le missioni, specialmente quelle *ad gentes*.]

[Missioni]

[230] come l'insegnamento dei rudimenti della fede secondo le disposizioni del Concilio di Trento<sup>213</sup> [Infine sono molto raccomandate la spiegazione e la difesa della dottrina cristiana con la parola e con gli scritti], la pacificazione delle discordie e delle ostilità, e qualsiasi altra opera di carità che non sia stata da noi proibita e che non costituisca in alcun modo un pericolo per la disciplina regolare. Le attività «qui» elencate si potranno assumere col permesso del Preposito locale, per le altre è richiesto il permesso del Generale, a meno che non si dica altrimenti [—].

[Altre attività]

<sup>209</sup> ‡ Anche se il testo non riporta alcun riferimento, si tratta di una citazione di Gc 1:27 (*Immaculatum se custodire ab hoc saeculo*) [N.d.C.].

<sup>210</sup> ‡ Anche l'apertura di scuole esterne e, soprattutto, l'assunzione di convitti non fu un passaggio indolore nella storia della Congregazione. Ci permettiamo, a questo proposito, di rinviare alla nostra relazione al Capitolo provinciale della Provincia Italiana del Centro-Sud del 1999: *L'apostolato dei Chierici Regolari di San Paolo ieri, oggi e domani*, Napoli, Collegio Denza, 27-30 dicembre 1999, pro manuscripto.

<sup>211</sup> ‡ Le prime regole per le scuole esterne sono quelle disposte dal Capitolo generale del 1662, approvate dal Capitolo generale del 1665 e pubblicate nel 1666 col titolo *Exterarum Scholarum disciplina apud Clericos Regulares S. Pauli in Provincia Mediolanensi*. Ne fu estensore il Padre Melchiorre Gorini. Di solito vengono citate usando l'espressione *Ratio studiorum*, di origine gesuitica e successivamente ripresa come titolo del seguente capitolo 5 nelle ultime due edizioni delle Costituzioni. Nel 1892 videro la luce le *Regulae officiorum in Ephebeis apud Clericos Regulares Sancti Pauli*, Romae, Typis A. Befani, 1892 (contenenti le regole per il Rettore, il Vicerettore, il Direttore spirituale e i docenti di scuole e convitti). Nell'edizione 1950 delle *Regulae officiorum* furono aggiunti cinque capitoli sugli incarichi di carattere educativo (pp. 130-170) [N.d.C.].

<sup>212</sup> 1 Pt 1:18-19.

<sup>213</sup> Sessione 24, *De reformatione*, can. 4 [IV ed.].



**Monialium tamen, Seminariorum,** Societatumque quarumlibet cura ne suscipiatur; sed ideo non prohibetur quin aliquando liceat sive ad extraordinarias confessiones, secundum decretum Concilii Tridentini<sup>†</sup>, sive ad visitandum, sive ad concionandum, Ordinariis petentibus, aliquem ex nostris dare: neque prohibetur quin iis duobus Monasteriis quibus hactenus dari consuevit, Confessarius etiam ordinarius dari possit; qui tamen, praeter Sacramentorum administrationem, eorum curae nihil aliud suscipiat. Neque item prohibentur Congregationes illae laicorum quae in domibus nostris haberi festis diebus solent; quae tamen sine consensu Capituli localis non instituentur. Qui contra haec fecerit, ipso facto iure suffragii et dignitate, si obtinet, sit privatus.

Ne item suscipiatur litium componendarum munus, ne alicuius familiae administratio, ne alienae pecuniae custodia aut depositum, nisi forte, ita exigente charitate, aliquando horum aliquid concedere Praeposito Generali visum fuerit.

Praeterea ne quis in aula Principis vel Praelati quovis nomine morari permittatur, nisi forte per breve spatium, puta duorum vel trium mensium, id concedat idem Praepositus Generalis.

**231 - Religiosarum** societatumque quarumlibet cura ne suscipiatur sine consensu Praepositi Provincialis; Paroeciarum et Seminariorum sine Praepositi Generalis et suae Consultationis consensu, qui admodum caute praestetur, si ibidem domus formata constitui non possit.

**232 - Ne item suscipiatur litium componendarum munus, ne alicuius familiae administratio, ne alienae pecuniae custodia aut depositum, nisi forte, ita exigente charitate, aliquando horum aliquid concedere Praeposito Generali visum fuerit.**

**233 - Praeterea ne quis in aula Principis vel Praelati quovis nomine morari permittatur, nisi forte per breve spatium, puta duorum vel trium mensium, id concedat idem Praepositus Generalis.**

<sup>†</sup> Sess. 25, c. 10 de Regul.

[231] Tuttavia non si assumerà la direzione di monasteri, seminari e comunità di qualsiasi genere; ma non per questo è proibito che in qualche caso si possa mettere a disposizione uno dei confratelli come confessore straordinario, secondo le disposizioni del Concilio di Trento<sup>214</sup>, oppure, su richiesta degli Ordinari, come visitatore o predicatore. Né è proibito che si possa mettere a disposizione anche il confessore ordinario nei due monasteri, ai quali finora è stato consuetudine darlo<sup>215</sup>. Questi però, oltre l'amministrazione dei sacramenti, non assumerà alcun'altra responsabilità riguardo alla loro direzione. E così pure non sono proibite quelle riunioni di laici, che di solito si tengono nelle nostre case nei giorni festivi; esse però non verranno promosse senza il consenso del Capitolo locale. Chi agirà contro queste disposizioni, sarà privato *ipso facto* del diritto di voto e della carica, se la possiede [Non si assumerà la direzione delle religiose e delle comunità di qualsiasi genere senza il consenso del Preposito provinciale; delle parrocchie e dei seminari senza il consenso del Preposito generale e della sua Consulta. Tale consenso sia dato con estrema cautela se in quel luogo non si possa costituire una casa formata<sup>216</sup>].

[232] Così pure non si assumerà il compito di comporre le liti<sup>217</sup>, né l'amministrazione delle famiglie, né la custodia o il deposito di denaro altrui, a meno che, per motivi di carità, in qualche caso non sembri opportuno al Preposito generale autorizzare una o l'altra di queste attività.

[233] Inoltre non si permetterà ad alcuno di vivere alla corte di un principe o di un prelado a qualsiasi titolo, a meno che non lo conceda eventualmente lo stesso Preposito generale per un breve periodo, per esempio due o tre mesi.

§ 2  
Assistenza spirituale a comunità

§ 3  
Attività escluse

§ 4  
Esclusione della vita di corte

<sup>214</sup> Sessione 25, *De regularibus*, c. 10 [IV ed.].

<sup>215</sup> † Ci si sta riferendo ai due Monasteri delle Angeliche, quello di San Paolo a Milano e quello di Santa Marta a Cremona [N.d.C.].

<sup>216</sup> † Con l'espressione *domus formata* il Codice di diritto canonico del 1917 intendeva «una casa religiosa in cui dimorano almeno sei religiosi professi, dei quali, nel caso di un ordine clericale, almeno quattro siano sacerdoti» (can. 488, n. 5) [N.d.C.].

<sup>217</sup> † Potrebbe sembrare strano che, dopo aver raccomandato fra le *aliae functiones* la *irarum atque odiorum placatio* (§ 1 & n. 230), qui si escluda il *litium componendarum munus*. Tale apparente contraddizione si spiega considerando il contesto: tutte le attività di cui si parla nel presente paragrafo hanno un carattere legale, per cui anche le "liti" di cui si tratta non vanno intese come semplici litigi, ma piuttosto come vere e proprie controversie legali [N.d.C.].

DE STUDIIS LITTERARUM.  
CAPUT V.

Quoniam vero horum munerum functiones quae ad proximorum utilitatem supra praescripsimus sine litterarum studiis praestari non possunt, simul quod regulari vitae accommodatissima videtur **litterarum** occupatio, si modus certaue regula statuatur, hac de re nunc agendum est.

Itaque harum omnium disciplinarum scholae esse poterunt: Grammaticae, Rhetoricae, Logicae, Philosophiae, Theologiae, et eorum quos Casus conscientiae vocant, et item graecae et hebraicae linguae, et si quam aliam disciplinam ad Sacrae Scripturae intelligentiam valere Praepositus Generalis arbitratus fuerit.

Hae autem studiorum exercitationes, non per quaecumque Collegia sint dispersae, sed nunc quidem Ticinum eligimus, quo ex aliis Collegiis studiorum gratia omnes qui electi fuerint confluent: cum vero Congregatio Provinciae distincta fuerit, poterit Capitulum Generale, quatenus expedire illi videbitur, scholas etiam in unaquaque Provincia, loco opportuno et apto, constituere; scilicet si aut magistri inter nos non desint, aut saltem facultates suppetant ad extraneos tum doctrina tum moribus probatis conducendos. Etenim ad publicas scholas nostri, tamquam ordinarii auditores, ne accedant, nisi forte, theologici studii causa, magistro apud nos deficiente, ad scholas alicuius Universitatis ecclesiasticae eatur.

CAPUT V  
DE STUDIORUM RATIONE

*234 - Quoniam vero horum munerum functiones, quae ad proximorum utilitatem supra praescripsimus, sine litterarum scientiarumque studiis praestari non possunt, simul quod regulari vitae accommodatissima videtur studiorum occupatio, si modus certaue regula statuatur, hac de re nunc agendum est.*

*235 - Primum quidem curandum est ut qui ad sacros Ordines promovendi sunt in sacris disciplinis omnino ad sacrorum Canonum praescripta diligenter instituantur.*

*Studiorum vero exercitationes non per quaecumque Collegia sint dispersae, sed habeantur ubi Capitulum Generale, vel, causa urgente, Praepositus Generalis cum sua Consultatione statuerit.*

Capitolo 5  
GLI STUDI [REGOLAMENTO DEGLI STUDI]

[234] Dal momento che lo svolgimento delle attività apostoliche, che sopra abbiamo prescritto, non può essere garantito senza gli studi umanistici [e scientifici] e nello stesso tempo l'impegno nelle lettere [negli studi] sembra che si adatti molto bene alla vita religiosa, se si stabilisce un metodo e una regola sicura, trattiamo ora di questo argomento.

Perciò si potranno tenere lezioni di tutte le seguenti discipline: grammatica, retorica, logica, filosofia, teologia, e dei cosiddetti "casi di coscienza", e inoltre di lingua greca ed ebraica e di qualsiasi altra disciplina che il Preposito generale riterrà utile alla comprensione della sacra Scrittura [—].

[235] Ci si deve innanzitutto preoccupare che i candidati agli Ordini sacri siano accuratamente formati nelle sacre discipline, secondo le disposizioni dei sacri canoni.] Questi corsi di studio non saranno dislocati in qualsiasi Collegio: per il momento scegliamo Pavia, dove confluiranno dagli altri Collegi tutti coloro che sono stati destinati agli studi. Quando poi la Congregazione sarà divisa in Province, il Capitolo generale potrà, per quanto gli sembrerà utile, erigere scuole anche in ciascuna Provincia, in una casa idonea e adatta; questo naturalmente, se non mancano fra noi i professori o almeno se ci sono sufficienti risorse per assumere dei professori esterni sicuri per dottrina e condotta. I confratelli infatti non frequenteranno, come studenti ordinari, le scuole pubbliche, a meno che in qualche caso, per lo studio della teologia, in mancanza di un nostro professore, non si debbano frequentare le lezioni di una qualche università ecclesiastica [I corsi di studio poi non siano dislocati in qualsiasi Collegio, ma si svolgano dove il Capitolo generale o, per un motivo urgente, il Preposito generale con la sua Consulta avrà stabilito].

§ 1

Premessa

§ 2

Elenco dei corsi

§ 3

Sede degli studi

Scholae autem quas diximus, iustis piisque de causis, bene erit ut in publicis Gymnasiis, si fieri possit, constituentur.

In aliis tamen Collegiis quoque specialiter litterarum studio non destinatis, scholae esse possint, praeterquam Logicae, Philosophiae et Theologiae scholasticae; qua de re Capitulum Generale, vel Praepositus Generalis, cum consensu Assistantium, statuatur, si opus sit.

In singulis Collegiis postea Casus conscientiae explicentur ab eo quem Praepositus Generalis, vel Provincialis, si fuerit, eligit; vel certe ea exercitatio habeatur ut omnes, certa hora simul collecti, de proposita materia quae viderint et meditati sint ordine proferant.

Per validi motivi pastorali, le suddette scuole sarà bene che vengano costituite, se possibile, in pubblici ginnasi<sup>218</sup> [—]. § 4 Apertura agli esterni

Tuttavia anche negli altri Collegi non specificamente destinati agli studi umanistici, potranno tenersi delle lezioni, eccetto che di logica, filosofia e teologia scolastica<sup>219</sup>; su questo, se ce ne fosse bisogno, deciderà il Capitolo generale o il Preposito generale col consenso degli Assistenti[—]. § 5 Lezioni nei Collegi non destinati agli studi

In ogni Collegio inoltre i casi di coscienza<sup>220</sup> saranno spiegati dalla persona scelta dal Preposito generale, o provinciale, se ci sarà; o almeno si terrà la pratica di radunare tutti insieme a una determinata ora, perché espongano per ordine, su un argomento proposto, ciò che hanno capito e meditato<sup>221</sup> [⇒ n. 246]. § 6 Casi di coscienza

<sup>218</sup> ‡ Per comprendere il testo, occorre tener conto di quanto afferma il GABUZIO, parlando delle attività apostoliche della Congregazione: «*Scholas rhetoricae, logicae, philosophiae et sacrae theologiae, ad quas saecularibus etiam aditus pateat, propriis in Collegiis habere*» (*Historia*, p. 306; si noti come tra le materie non sia prevista la grammatica, alle cui lezioni non erano ammessi gli esterni). Ancora più esplicito il Gabuzio si era dimostrato in precedenza: «*Ad scholas nostras saeculares auditores, arbitrio Superiorum, ubi commodum fuerit, admitti possunt, publicis scilicet apud nos institutis gymnasiis, quod iustis piisque de causis a Constitutionibus nostris commendatum est; alienis vero in scholis publice docendi munere fungi, nostri non est instituti*» (*ibid.*, p. 217; l'ultima affermazione si riferisce al § 26 di questo capitolo). Interessante anche quanto affermato nella "Ratio disciplinae nostrae regularis" del 1625: «*Rhetoricam et humaniores litteras, philosophiam, theologiam, ad iussum Superiorum, publice etiam in gymnasiis nostris docemus*» (*Formularum in Congregatione Clericorum Regularium Sancti Pauli observandarum liber*, Mediolani, 1625, p. 16; anche qui, come si vede, è assente la grammatica). Il senso del § 4 è perciò il seguente: è bene che le scuole interne (destinate cioè alla formazione dei Barnabiti) vengano aperte anche ad alunni esterni, divenendo così "pubblici ginnasi" (un esempio di *publicum gymnasium rhetoricae et humanitatis* sono le Scuole Arcimboldi di Milano, aperte nel 1608). Possiamo rinvenire in questa norma l'origine dell'apostolato scolastico della Congregazione. Si veda, su questo punto, lo studio di ANDREA ERBA, "Le scuole e la tradizione pedagogica dei Barnabiti": *Esperienze di pedagogia cristiana nella storia*, a cura di P. BRAIDO, Roma, 1981, vol. I, p. 162; ripreso in A. ERBA, *Antologia degli Scritti*, Segni, 2006, p. 83 [N.d.C.].

<sup>219</sup> ‡ Si potranno cioè attivare i corsi dell'insegnamento di base (grammatica e retorica, oltre che i casi di coscienza, di cui al successivo § 6). Sono esclusi i corsi dell'insegnamento superiore (logica, filosofia e teologia), riservati ai Collegi espressamente destinati agli studi. Ciò vale esclusivamente per le scuole interne: quando infatti al Capitolo generale del 1591 fu presentata la proposta di istituire altre scuole aperte agli esterni (fino ad allora ce n'erano solo a Pavia, Vercelli e Cremona), la risposta del Capitolo fu: «*Responderunt Patres lectionem vel logicae vel rhetoricae in aliquo Collegio, arbitrio Praepositi Generalis et Assistantium, institui posse; scholas vero grammaticae ad quas saeculares pueri conveniant, nullo modo instituendas videri*» (*Acta Capituli generalis a. 1591*, 4 maggio: A. ERBA, *loc. cit.*, p. 84) [N.d.C.].

<sup>220</sup> ‡ La riflessione sui casi di coscienza (la cosiddetta "casistica" o "casuistica") era nata nel medioevo come aiuto ai confessori, ma ebbe il suo massimo sviluppo in epoca moderna, soprattutto grazie ai Gesuiti. Essa consisteva nell'affrontare i casi concreti (talora solo ipotetici), cercando di applicare ad essi i principi — assoluti e astratti — della morale, ma spesso anche derogando ad essi, in considerazione delle circostanze particolari. Per tale motivo, essa fu accusata di lassismo morale (si vedano in proposito le *Lettere provinciali* di Blaise Pascal). Rimane il fatto che si trattava di un utilissimo esercizio di ragionamento, che allenava all'applicazione delle regole generali ai casi specifici [N.d.C.].

<sup>221</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 10, § 3 [n. 171] [N.d.C.].

In Collegiis ubi scholae fuerint idem sit Praepositus et Praefectus studiorum; et ideo in eiusmodi Praepositi electione **ad** officium ab eo praestandum respiciatur, ut scilicet moribus et eruditione et **adulescentum** curationi et scholis moderandis aptus sit. Ibidem habitent **saltem tres vel quatuor** Sacerdotes spectatae vitae ad functiones proximorum causa praestandas.

**Cum aliquis ad studia applicandus videbitur, Praepositus loci ea de re ad Praepositum Generalem sententiam suam scribet, aut vero ad Provinciale, si Provinciae fuerint; qui, personae conditione diligenter ex Capitulo locali, prout opus fuerit, perspecta et cognita, quod in Domino visum fuerit, id statuet.**

In admittendis autem spectetur quem quisque progressum in vita spirituali et regulari fecerit; ne cui forte scientiae potestas tamquam superbiae, malitiae, levitatis, aut vanitatis instrumentum vel praesidium fiat: item spectetur ingenium, aetas, vires; et quod magis animarum salutem et utilitati Congregationis in Domino accommodatum visum fuerit, id fiat.

Praepositus (et idem Praefectus) **una cum Collegii Confessario** efficiat ne disciplina spiritualium exercitationum humiliumque functionum, quatenus per studiorum occupationem liceat, relinquatur; maxime vero eorum diligentem curam gerat qui a Novitiatu sunt recentes, praesertim si adolescentes sint; qui quidem, quatenus per studia fieri possit, eadem qua Novitii institutione tractentur, **Confessarii tamquam Magistri sui curae commissi.**

**236 - In Collegiis ubi scholae fuerint idem sit Praepositus et Praefectus studiorum: et ideo in eiusmodi Praepositi electione ob officium ab eo praestandum id respiciatur, ut scilicet moribus et eruditione et adulescentium curationi et scholis moderandis aptus sit. Ibidem autem habitent, numero pro opportunitate, Sacerdotes spectatae vitae ad functiones proximorum causa praestandas.**

**237 - Praepositus (et idem Praefectus) efficiat ne disciplina spiritualium exercitationum humiliumque functionum, quatenus per studiorum occupationem liceat, relinquatur, maxime vero eorum diligentem curam gerat qui a Novitiatu sunt recentes, praesertim si adolescentes sint; qui quidem, quatenus per studia fieri possit, eadem qua Novitii institutione habeantur, ut suo loco supra diximus.**

[236] Nei Collegi sede di scuole Preposito e Prefetto degli studi coincideranno; e perciò nell'elezione di tale Preposito si terrà conto dell'ufficio che dovrà svolgere: [per l'ufficio che dovrà svolgere si terrà conto del fatto] che sia adatto, per il modo di comportarsi e la preparazione, all'educazione dei giovani e alla direzione delle scuole. In quella casa abiteranno almeno tre o quattro [un numero adeguato di] sacerdoti di vita esemplare, destinati alle attività apostoliche<sup>222</sup>.

Quando si riterrà che uno possa essere destinato agli studi, il Preposito locale scriverà il suo parere in proposito al Preposito generale, oppure al Provinciale, se ci saranno le Province. Questi, considerata e conosciuta accuratamente la condizione della persona dal Capitolo locale, per quanto sarà necessario, deciderà ciò che gli sembrerà in Domino[⇒ n. 247].

Nell'ammissione <agli studi> si considererà la crescita di ciascuno nella vita spirituale e religiosa; perché il possesso della scienza non diventi per qualcuno strumento od occasione di superbia, malizia, leggerezza o vanità. Inoltre si considereranno l'intelligenza, l'età, le forze; e si farà ciò che in Domino sembrerà più vantaggioso per la salvezza delle anime e il bene della Congregazione [⇒ n. 247].

[237] Il Preposito-Prefetto <degli studi>, insieme col confessore del Collegio [—], farà in modo che non si abbandoni la disciplina delle pratiche spirituali e delle attività più umili<sup>223</sup>, per quanto l'impegno degli studi lo permetta; soprattutto si prenderà diligente cura di quanti hanno appena terminato il noviziato, specialmente se sono molto giovani. A questi, per quanto è possibile durante gli studi, sarà riservata la medesima formazione dei novizi, e saranno affidati alla cura del confessore come loro Maestro [come abbiamo precedentemente detto, a suo luogo<sup>224</sup>].

§ 7  
Preposito dei  
Collegi con scuole

§ 8  
Destinazione di un  
religioso agli studi

§ 9  
Criteri di  
ammissione

§ 10  
Disciplina dei  
Collegi con scuole

<sup>222</sup> ‡ Norma simile a quella data per il noviziato (l. I, c. 4, § 2 [n. 34]) [N.d.C.].

<sup>223</sup> ‡ Cf. *supra*, l. I, c. 2, § 13 [n. 22] [N.d.C.].

<sup>224</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 59 [N.d.C.].



Si de aliquo evenerit ut insolens vel a recta disciplina alienus evadat, Praepositus in eum animadvertat, et, si opus fuerit, ea de re Generalem, vel Provincialem, certiozem faciat; qui eum castiget et, si expedire iudicet, a studiis ad corporeas vel alias exercitationes retrahat.

De studiorum temporibus hoc in universum praefinitum sit, ut scilicet annus Logicae tribuatur, tres Philosophiae, quatuor Theologiae, reliquis quantum satis iudicaverit Praepositus cum consensu Discretorum. Possint tamen et haec praefinita tempora ab iis contrahi qui scholas, ut infra, recognoscant, si forte ingeniorum facilitas aut eruditio alibi comparata vel similis ratio postulet: quin et ipsos qui ad studia admissi fuerint valde hortamur ut quamcunctius ea absolvere studeant, ut ad labores in vinea Domini suscipiendos se conferant.

Curet Praepositus ut in studiis, praesertim humanitatis, nullus liber adhibeatur ex quo moribus periculum aliquod immineat. Eos libros adhibendos in unaquaque scientia curet e quibus solida doctrina habetur, et qui sunt scientiae illius fontes, non autem quasi rivuli ab ipso capite accersiti.

Philosophia ita tractetur ut Theologiae serviat<sup>a</sup> et in quo catholicis dogmatibus repugnet, prouderet et pie refellatur, seu caveatur.

Multitudinem librorum, quae saepe ingenia perturbat, ab usu discipulorum removebit.

**238** - *Curet Praepositus ut in studiis, praesertim humanitatis, nullus liber adhibeatur ex quo moribus periculum aliquod immineat.*

*Eos libros adhibendos in unaquaque disciplina curet e quibus solida doctrina habetur, et qui sunt scientiae illius fontes, non autem quasi rivuli ab ipso capite accersiti.*

**239** - *Philosophia ita tractetur ut theologiae serviat et omnino ad rationem et doctrinam S. Thomae.*

**240** - *Multitudinem librorum, quae saepe ingenia perturbat, ab usu discipulorum removebit.*

<sup>a</sup> Conc. Later. sub Leone X, sess. 8.

Se dovesse accadere che qualcuno diventi insolente o insofferente alla retta disciplina, il Preposito lo punirà e, se necessario, informerà della cosa il Generale o il Provinciale. Questi lo castigherà e, se lo ritiene opportuno, lo ritirerà dagli studi per destinarlo ad attività manuali o d'altro genere [⇒ n. 249].

Per quanto riguarda il piano degli studi, in generale si stabilisce quanto segue: alla logica sarà destinato un anno, tre alla filosofia, quattro alla teologia, alle altre discipline il tempo che il Preposito, col consenso dei Discreti, giudicherà necessario. Potranno però ridurre questi tempi stabiliti coloro che fanno la verifica delle scuole, di cui si dirà<sup>225</sup>, se dovesse richiederlo la prontezza d'ingegno o la preparazione acquisita altrove o un «altro» motivo del genere. Esortiamo vivamente quanti saranno ammessi agli studi a sforzarsi di terminarli quanto prima, per incominciare a lavorare nella vigna del Signore[—].

[238] Il Preposito farà attenzione che negli studi, specialmente in quelli umanistici, non si usino libri che possano comportare qualche pericolo per la morale. Procurerà che in ogni campo del sapere [disciplina] si usino quei libri da cui si trae solida dottrina, e che possono essere considerati come la fonte di quel sapere, e non piuttosto una specie di rivoli scaturiti dalla sorgente.

[239] La filosofia sarà trattata in modo che sia a servizio della teologia<sup>226</sup>, e laddove fosse in contrasto con i dogmi cattolici sarà prudentemente e piamente confutata o evitata [e in tutto secondo il metodo e la dottrina di San Tommaso<sup>227</sup>].

[240] «Il Preposito» non permetterà agli studenti di fare uso di una quantità eccessiva di libri, che spesso disorienta le menti.

<sup>225</sup> † Cf. *infra*, § 22 [n. 244] [N.d.C.].

<sup>226</sup> Concilio Lateranense, durante il pontificato di Leone X, sessione 8 [IV ed.].

<sup>227</sup> † L'integrazione si ispira al can. 1366, § 2 CIC 1917: «*Philosophiae rationalis ac theologiae studia et alumnorum in his disciplinis institutionem professores omnino pertractent ad Angelici Doctoris rationem, doctrinam et principia, eaque sancte teneant*». Sull'evoluzione di questo paragrafo e sulla sofferta adesione dei Barnabiti al tomismo, si veda «Il rosminanesimo nell'Ordine dei Barnabiti»: *Barnabiti Studi* 7 (1990), pp. 69-70; 9 (1992), pp. 201-204. [N.d.C.].

§ 11  
Piano di studi

§ 12  
Libri da usare

§ 13  
Studio della filosofia

§ 14  
Moderazione  
nell'uso dei libri

Eum quoque morem a scholis arcebit ut quis immoderato quodam studio aut certo auctori aut certae doctrinae sive parti adhaereat; sed rationem, auctoritatem et Spiritus Sancti ductum libere sequatur.

**Dum quis in studiorum cursu permanet, abstineat ab aliis occupationibus, quantum fieri possit, puta etiam concionandi et confessiones audiendi; sed possit tamen Praepositus aut concionem habendam aut confessiones audiendas quibus ei videatur committere.**

In magistris constituendis, non solum ingenii et eruditionis, sed etiam disciplinae et mortificationis ratio habeatur, ut ab eisdem tum solida piaque doctrina tum bona quoque exempla profiscantur.

**Magistri Theologiae ac Philosophiae, quibus diebus bis lectionem ordinariam habent, obligatione conveniendi in chorum exempti sint: aliquando etiam si semel tantum, cum pro materiae tractandae difficultate Praeposito videatur. Discipuli autem conveniant; sed tamen**

in tempore divinorum officiorum constituendo studiorum et lectionum ratio habeatur. Idem fiat in omni reliquo tempore distribuendo, ut scilicet, quatenus fieri possit, studiorum commoditati serviatur.

*Eum quoque morem a scholis arcebit ut quis immoderato quodam studio aut certo auctori aut certae doctrinae sive parti adhaereat; sed rationem, auctoritatem et Spiritus Sancti ductum libere sequatur.*

*241 - In magistris constituendis non solum ingenii et eruditionis, sed etiam disciplinae et mortificationis ratio habeatur, ut ab eisdem tum solida piaque doctrina tum bona quoque exempla profiscantur.*

*Qui igitur magistri a Superioribus constituuntur, disciplinas quibus alios erudiunt, bene calleant, nullis impliciti negotiis, quae accuratum studium impediant.*

*242 - In tempore divinorum officiorum constituendo, studiorum et lectionum ratio habeatur. Idem fiat in omni reliquo tempore distribuendo, ut scilicet quatenus fieri possit, studiorum commoditati serviatur.*

Terrà lontana dalle scuole anche la tendenza ad aderire con fanatismo a un determinato autore o a una determinata dottrina o corrente. Piuttosto si seguirà con libertà la ragione, il magistero<sup>228</sup> e la mozione dello Spirito Santo<sup>229</sup>.

Durante il corso degli studi, ci si asterrà, per quanto è possibile, da altre occupazioni, per esempio dalla stessa predicazione e dall'ascolto delle confessioni. Tuttavia il Preposito potrà affidare l'incarico di tenere un discorso o di ascoltare delle confessioni a quelli che lui riterrà[—].

[241] Nella scelta dei professori si terrà conto non solo dell'intelligenza e della preparazione, ma anche della disciplina e della mortificazione, così che da loro possano venire, oltre a un solido e pio insegnamento, anche buoni esempi. [Pertanto coloro che sono nominati professori dai Superiori conosceranno a fondo le discipline che insegnano agli altri, senza essere implicati in occupazioni che impediscano uno studio accurato].

[242] I professori di teologia e di filosofia, nei giorni in cui hanno la lezione ordinaria due volte, saranno dispensati dall'obbligo del coro; talvolta anche se «hanno lezione» una volta soltanto, se così ritiene il Preposito, per la difficoltà dell'argomento da trattare. Gli studenti invece andranno in coro. Tuttavia [—] nello stabilire l'orario dell'Ufficio divino si terrà conto degli studi e delle lezioni. Lo stesso si farà nella determinazione dell'orario della giornata, in modo che, per quanto possibile, ci si possa dedicare comodamente agli studi.

<sup>228</sup> ‡ Probabilmente nel concetto di *auctoritas* non va visto solo il magistero della Chiesa inteso in senso tecnico, ma anche l'insieme degli *auctores*, sacri e profani, che costituiscono una sorta di "magistero" in senso lato. Per questo si potrebbe forse tradurre *auctoritas* con "tradizione" [N.d.C.].

<sup>229</sup> ‡ Avevamo incontrato un invito simile a seguire «quanto lo spirito suggerirà loro» rivolto ai predicatori (c. 2, § 8 [n. 223]) [N.d.C.].

Quinta quaque feria a scholis vacetur, idque nisi dies festus ex praecepto celebrandus incidat in ipsam hebdomadam, modo non in feriam secundam.

Vacetur etiam a festo S. Thomae ad Epiphaniam, a Dominica Palmarum ad tertiam Paschae feriam, et a calendis Augusti ad kalendas Octobris; sed liceat quoque, Praepositi arbitrato, ante ipsas kalendas Augusti, ob immoderatos aestus, aliquid remittere de consuetis laboribus.

Vacationis autem tempore non omnino cessandum erit, sed tum praeparandis sequentis anni lectionibus, tum rerum ante perceptarum confirmationi etiam vacandum erit.

Cum quis studii cursum confecerit, axiomata sive conclusiones proponat publiceque defendat, prout a Praeposito ei praescribetur.

Disputationum quoque exercitatio, ad acuenda ingenia progressusque stabilendos, singula hebdomada habeatur: item opportuna lectionum repetitiones.

Quotannis, mense Augusto, scholae recognoscantur singulorumque progressus; cui recognitioni, praeter Praepositum et magistros, etiam Provincialis intersit, si fuerit; alioqui alius a Generali electus. Ii de omnibus etiam cognoscant et constituent quae circa studia facienda aut providenda erunt, et de mutationibus quae faciendae

videbuntur tam circa discipulos quam magistros; et quae opus erunt cum Praeposito Generali communicent.

Observentur vero etiam in eiusmodi locis regulae quae circa studia, magistros, discipulos et vitae eorum rationem fusius describentur.

243 - A scholis vacetur, si fieri possit, quinta quaque feria

et item a festo S. Thomae ad kalendas ianuarias, a Dominica Palmarum ad tertiam Paschae feriam et a kalendis augusti ad kalendas octobris; sed liceat quoque Superioribus maioribus harum vacationum tempora immutare iuxta opportunitatem vel locorum consuetudines.

Vacationis autem tempore non omnino cessandum erit, sed tum praeparandis sequentis anni lectionibus, tum rerum ante perceptarum confirmationi etiam vacandum erit.

244 - In fine cuiusque anni scholae recognoscantur singulorumque progressus; cui recognitioni, praeter Praepositum et magistros, etiam Provincialis intersit, alioquin alius ab eo electus. Hi de omnibus etiam cognoscant et proponant quae circa studia facienda aut providenda

videbuntur tam circa discipulos quam circa magistros; et quae opus erunt cum Praeposito Provinciali vel etiam Generali communicent.

245 - Observentur etiam in eiusmodi locis regulae quae circa studia, magistros, discipulos et vitae eorum rationem fusius descriptae habentur.

[243] Il giovedì si sospenderanno le lezioni, a meno che non cada nella stessa settimana una festa di precetto, purché non di lunedì. Si sospenderanno le lezioni anche [Si sospenderanno le lezioni, se possibile, il giovedì, e così pure] dalla festa di San Tommaso<sup>230</sup> all'Epifania [al 1° gennaio], dalla domenica delle Palme al martedì di Pasqua, e dal 1° agosto al 1° ottobre; ma sarà lecito anche, a discrezione del Preposito, prima dello stesso 1° agosto, per il caldo eccessivo, alleggerire in parte i consueti impegni [ai Superiori maggiori modificare il calendario di queste vacanze secondo l'opportunità e le consuetudini locali]. Durante le vacanze non si dovrà rimanere totalmente inattivi, ma ci si dovrà dedicare sia alla preparazione delle lezioni dell'anno seguente, sia all'approfondimento delle cose precedentemente imparate.

§ 19  
Vacanze

Al termine del corso di studi si proporranno e difenderanno pubblicamente le tesi o conclusioni, come verrà stabilito dal Preposito [—].

§ 20  
Conclusione del corso di studi

Ogni settimana si terrà anche la pratica delle dispute, per acuire l'ingegno e per verificare il profitto; come pure un opportuno ripasso delle lezioni [—].

§ 21  
Dispute e ripasso settimanale

[244] Ogni anno, nel mese di agosto [Alla fine di ogni anno], si farà una verifica delle scuole e del profitto dei singoli. A tale verifica, oltre al Preposito e ai professori, parteciperà anche il Provinciale, se ci sarà [—], altrimenti un altro scelto dal Generale [da lui]. Quelli [Questi] si informeranno di tutto e decideranno [proporranno] ciò che si deve [sembrerà di dover] fare o procurare circa gli studi e le modifiche che sembrerà di dover fare [—] sia per quanto riguarda gli studenti che i professori; e riferiranno ciò che sarà necessario al Preposito generale [provinciale o anche al Generale].

§ 22  
Verifica annuale

[245] Si osserveranno inoltre in tali case le regole che si scriveranno [sono state scritte] sugli studi, i professori, gli studenti e il loro stile di vita<sup>231</sup>.

§ 23  
Regolamento degli studi

<sup>230</sup> ‡ La festa di San Tommaso apostolo, nell'antico calendario liturgico, ricorreva il 21 dicembre [N.d.C.].

<sup>231</sup> ‡ “De studiis litterarum apud Clericos Regulares S. Paulli”, testo confluito nelle *Regulae officiorum*, ed. 1863, pp. 43-50; ed. 1950, pp. 40-44. Dopo la pubblicazione della Costituzione apostolica *Sedes sapientiae* (31 maggio 1956), fu emanata la *Ratio studiorum in Congregatione Clericorum Regularium S. Pauli vulgo Barnabitarum*, s.n.t., pp. 40 [N.d.C.].

246 - *In singulis autem Collegiis casus conscientiae et liturgici vel de re dogmatica coniunctisve doctrinis explicentur ab eo quem Praepositus eliget, ita ut omnes, certa simul hora collecti, de proposita materia quae viderint et meditati sint ordine proferant.*

247 - *Cum autem quis ad aliquod peculiare studium applicandus videbitur, Praepositus loci ad Praepositum Provinciale scribat, qui, personae conditione diligenter perspecta et cognita, de suae Consultationis consensu, quod in Domino visum fuerit id statuet. Qua quidem deliberatione initio singulorum annorum utendum erit.*

*In admittendis autem spectetur quem quisque progressum in vita spirituali et regulari fecerit, ne cui forte scientiae potestas tamquam superbiae, malitiae, levitatis, aut vanitatis instrumentum vel praesidium fiat: item spectetur ingenium, aetas, vires: et quod magis animarum saluti et utilitati Congregationis accommodatum in Domino visum fuerit, id fiat.*

248 - *Ceterum sodales nostros hortamur totis viribus studiis incubant quae ad munera Congregationis utilius obeunda semper colantur, ut uberiores fructus in vinea Domini colligi possint.*

249 - *Si quando evenerit ut quis insolens vel a recta disciplina alienus evadat, Praepositus in eum animadvertat et, si opus fuerit, ea de re Provinciale vel etiam Generale certiore faciat; qui eum castiget et, si expedire iudicet, a studiis ad alias exercitationes retrahat.*

[246 In ogni Collegio inoltre i casi di coscienza e di liturgia o di dogmatica e di dottrine connesse saranno spiegati dalla persona scelta dal Preposito, in modo che tutti, radunati insieme a una determinata ora, espongano per ordine, su un argomento proposto, ciò che hanno capito e meditato.<sup>252</sup>] [Casi di coscienza]

[247 Quando si riterrà che uno possa essere destinato a degli studi particolari, il Preposito locale scriverà al Preposito provinciale, il quale, considerata e conosciuta accuratamente la condizione della persona, col consenso della sua Consulta, deciderà ciò che gli sembrerà *in Domino*<sup>253</sup>. Si dovrà deliberare in tal senso all'inizio di ogni anno.] [Destinazione di un religioso agli studi]

[Nell'ammissione «agli studi» si considererà la sua crescita nella vita spirituale e religiosa, perché il possesso della scienza non diventi per qualcuno strumento od occasione di superbia, malizia, leggerezza o vanità. Inoltre si considereranno l'intelligenza, l'età, le forze; e si farà ciò che *in Domino* sembrerà più vantaggioso per la salvezza delle anime e il bene della Congregazione.<sup>254</sup>] [Criteri di ammissione]

[248 Per il resto, esortiamo i nostri confratelli a dedicarsi con tutte le forze agli studi, che sono sempre coltivati per un più proficuo svolgimento delle attività della Congregazione, cosicché si possano raccogliere frutti più abbondanti nella vigna del Signore.<sup>255</sup>] [Esortazione agli studi]

[249 Se mai dovesse accadere che uno diventi insolente o insofferente alla retta disciplina, il Preposito lo punirà e, se necessario, informerà della cosa il Provinciale o anche il Generale. Questi lo castigherà e, se lo ritiene opportuno, lo ritirerà dagli studi per destinarlo ad altre attività.<sup>256</sup>] [Casi di insolenza]

<sup>252</sup> ‡ Cf. *supra*, § 6 [N.d.C.].

<sup>253</sup> ‡ Cf. *supra*, § 8 [N.d.C.].

<sup>254</sup> ‡ Cf. *supra*, § 9 [N.d.C.].

<sup>255</sup> ‡ Cf. *supra*, § 11 [N.d.C.].

<sup>256</sup> ‡ Cf. *supra*, § 10 [N.d.C.].



**250 - Quorum librorum lectioni unusquisque operam det Praepositus animadvertat, et quarum item rerum scriptioni, ne forte frustra quis tempus contemnat, aut propterea a proposito aberret et inanibus cogitationibus vel desideriis implicetur, cum potius divinae contemplationis spiritualisque cognitionis studium inde adiuvere debeat. Certe nullus in cubiculo suo libros habeat, quorum notulam Superior non probarit.**

**251 - Curent autem Superiores locorum et, pro ea quae suppetit copia, enitantur in Collegio instructam bibliothecam communem habere, et iis praesertim libris pro numero habitantium abundantem, quorum usum, ex functionibus nostris praestandis, frequentiore esse necesse est.**

Postremo nostros omnes studiis operam duros, quantum possumus per Christi Domini humilitatem hortamur, primum ut humanam intelligentiam, prae divinarum naturaliumque rerum difficultate et obscuritate, infirmam et perexiguam esse semper memoria teneant, excellentiumque ingeniorum casus recordentur, ne forte in reconditarum rerum **contemplatione**

nimum sibi arrogant; deinde ut humilitatis ceterarumque virtutum ornamenta ad beatae vitae adeptionem necessaria esse cogitent, magnarum obscurarumque rerum scientiam non item. Ita fiet ut neque aliquo modo efferantur, neque alios contemnant.

**252 - Postremo nostros omnes studiis operam duros, quantum possumus per Christi Domini humilitatem hortamur, primum ut humanam intelligentiam, prae divinarum naturaliumque rerum difficultate et obscuritate infirmam et perexiguam esse semper memoria teneant, excellentiumque ingeniorum casus recordentur, ne forte in reconditarum rerum **vel ad naturam vel ad historiam spectantium inquisitione** nimum sibi arrogant; deinde ut humilitatis ceterarumque virtutum ornamenta ad beatae vitae adeptionem necessaria esse cogitent, magnarum obscurarumque rerum scientiam non item. Ita fiet ut neque aliquo modo efferantur, neque alios contemnant.**

[250 Il Preposito controllerà che libri legge ciascuno e che cosa scrive, in modo che nessuno perda tempo inutilmente o per questo si allontani dal proposito e resti coinvolto in pensieri o desideri vani, dovendo piuttosto favorire con ciò l'amore per la divina contemplazione e per la scienza spirituale. Nessuno terrà nella sua camera libri, di cui il Superiore non abbia approvato la lista.<sup>237</sup>] [Studi personali]

[251 I Superiori locali però avranno cura e, secondo i mezzi a disposizione, si adopereranno perché nel Collegio ci sia una biblioteca comune fornita e provvista soprattutto, secondo il numero dei residenti, di quei libri il cui uso deve essere più frequente per le attività che svolgiamo.<sup>238</sup>] [Biblioteca]

[252 Infine esortiamo, per quanto possiamo, in nome dell'umiltà di Cristo Signore, tutti i nostri «confratelli» che si dedicheranno agli studi, innanzitutto a ricordare sempre che l'intelligenza umana, di fronte alla difficoltà e all'oscurità delle realtà divine e umane, è debole e insufficiente, e a tener presente il fallimento di menti eccellenti, affinché non presumano eccessivamente di sé nella contemplazione di realtà misteriose [ricerca di realtà misteriose riguardanti la natura o la storia]. Infine «di esortiamo» a considerare che al conseguimento della vita beata è necessario il possesso dell'umiltà e delle altre virtù, non certo la conoscenza di cose sublimi e oscure. Così non avverrà che in alcun modo insuperbiscano, né che condannino gli altri. § 24  
Esortazione  
all'umiltà

<sup>237</sup> ‡ Cf. *supra*, I, II, c. 15, § 1 [N.d.C.].

<sup>238</sup> ‡ Cf. *ibid.* [N.d.C.].

**Libri** cuiusvis generis non edantur, nisi facultate a Praeposito Generali impetrata;

qui **libros** eiusmodi viris ex Congregatione in eo genere eruditus **perlegendos** et **considerandos** tradet, et ex eorum sententia facultatem concedat aut neget;

de ipsius vero Generalis libris eadem ratione statuatur maior ex Assistantibus<sup>b</sup>.

Munere publice in scholis interpretandi seu legendi nullus ex nostris fungatur.

**253 - Scripta cuiusvis generis etiamsi de rebus profanis**

*non edantur, nisi facultate a Praeposito Generali vel, pro libris minoris momenti, a Praeposito Provinciali impetrata, qui scripta eiusmodi viris ex Congregatione in eo genere eruditus perlegenda et consideranda tradet, et ex eorum sententia facultatem concedat aut neget.*

**Pariter nemo audeat in diariis foliis vel libellis periodicis scribere vel eadem moderari sine licentia Superioris Maioris et Ordinarii loci.**

*De ipsius vero Generalis libris eadem ratione statuatur maior ex Assistantibus.*

**254 - Munere publice in scholis interpretandi seu legendi nullus ex nostris fungatur sine licentia Praepositi Generalis.**

<sup>b</sup> **Declaratio.** «Quod de facultate impetranda pro edendis libris cuiusvis generis praescribitur in Constitutionibus, intelligi debet etiam de scriptis anonymis, immo etiam de scriptis in usum quasi privatum editis.»

[253] Non si pubblicheranno libri [scritti] di qualsiasi genere [neanche di cose profane], se non dopo aver ricevuto l'autorizzazione dal Preposito generale [o, per i libri di minore importanza, dal Preposito provinciale], il quale darà da leggere ed esaminare tali libri [scritti] a religiosi della Congregazione competenti in quel settore e, secondo il loro parere, concederà o negherà l'autorizzazione.

[Parimenti nessuno oserà scrivere su quotidiani o periodici o dirigerli senza il permesso del Superiore maggiore e dell'Ordinario del luogo].

Sui libri dello stesso Generale deciderà, nel medesimo modo, il primo degli Assistenti<sup>239</sup>.

[254] Nessuno dei confratelli assumerà l'incarico di ricercatore o di docente nelle scuole pubbliche<sup>240</sup> [senza il permesso del Preposito generale].

§ 25  
Pubblicazione di libri

§ 26  
Insegnamento nelle scuole pubbliche

<sup>239</sup> **Dichiarazione:** «Quanto prescritto nelle Costituzioni a proposito della facoltà da ottenere per pubblicare libri di qualsiasi genere, è da intendersi anche per gli scritti anonimi, anzi anche per gli scritti pubblicati per un uso per così dire privato» [IV ed.]. ‡ Sul *maior ex Assistantibus* si veda la nota al § 3 del c. 6 del l. IV [n. 289] [N.d.C.].

<sup>240</sup> ‡ Solitamente si interpreta tale norma come riferentesi all'insegnamento universitario. Personalmente riteniamo che essa abbia un valore più generale: i Barnabiti non devono insegnare al di fuori delle loro scuole [N.d.C.].

CONSTITUTIONUM  
LIBER QUARTUS.  
DE ADMINISTRATIONE CONGREGATIONIS  
IN UNIVERSUM  
ET IURE SUFFRAGII.  
CAPUT I.

Cum nullum societatis genus sine certa gubernatione diu conservari possit, postulat et ea res a nobis in hac scriptione locum suum, neque illum certe in postremis.

Itaque, ut totius rei primo summam quamdam proponamus, Congregationis administrationem tum ad plures simul tum ad singulos quosdam referimus. Etenim in primis penes primarios in unum certis temporibus collectos, qui Capitulum Generale constituunt, summa potestas erit; et ab uno praeterea Congregatio regetur, qui erit Praepositus Generalis; cui, ad commodiorem solidioremque administrationem, quatuor viri semper assistent, ex eoque Assistentes dicentur. Et erunt praeterea, eadem de causa, qui proprio officio singula loca obeant et visitent, disciplinae observantiam ubique procurantes.

Quae vero ratio in toto corpore servatur, ea simili modo in membris servabitur, ut scilicet

in singulis Collegiis **etiam** Praepositi sint et Capitula, quae, ad praescriptum modum, particularem habeant administrationem.

**Quod si Congregationem eo devenire Domino placuerit ut propter locorum multitudinem expedire videatur eam in Provincias distribuere quibus plura loca contineantur, Provinciales quoque Praepositi constituentur et Capitula Provincialia certis temporibus habenda, quibus commodius Congregatio gubernetur et ad disciplinam tuendam utilius.**

LIBER QUARTUS  
CAPUT I  
DE ADMINISTRATIONE CONGREGATIONIS  
IN UNIVERSUM  
ET IURE SUFFRAGII

**255** - *Cum nullum societatis genus sine certa gubernatione diu conservari possit, postulat et ea res a nobis in hac scriptione locum suum neque illum certe in postremis.*

*Itaque, ut totius rei primo summam quamdam proponamus, Congregationis administrationem tum ad plures simul tum ad singulos quosdam referimus. Etenim in primis penes primarios in unum certis temporibus collectos, qui Capitulum Generale constituunt, summa potestas erit; et ab uno praeterea Congregatio regetur, qui erit Praepositus Generalis; cui, ad commodiorem solidioremque administrationem, quatuor viri semper assistent, ex eoque Assistentes dicentur. Et erunt praeterea, eadem de causa, qui proprio officio singula loca obeant et visitent, disciplinae observantiam ubique procurantes.*

*Quae vero ratio in toto corpore servatur, ea simili modo in membris servabitur, ut scilicet **Praepositi Provinciales constituentur et Capitula Provincialia certis temporibus habenda, quibus commodius Congregatio gubernetur et ad disciplinam tuendam utilius.***

*In singulis **etiam** Collegiis Praepositi sint et Capitula, quae ad praescriptum modum particularem habeant administrationem.*

LIBRO QUARTO DELLE COSTITUZIONI [—]<sup>241</sup>  
**Capitolo 1**  
**IL GOVERNO CENTRALE**  
**DELLA CONGREGAZIONE**  
**E IL DIRITTO DI VOTO**

[255] Dal momento che nessun tipo di società può conservarsi a lungo senza un governo ben definito, anche tale questione richiede che, nello scrivere queste Costituzioni, le dedichiamo lo spazio che merita, e certo non come se si trattasse di una questione secondaria.

§ 1  
Necessità di un governo

Perciò, al fine di presentare subito una sintesi dell'intera questione, affidiamo il governo della Congregazione contemporaneamente a più persone insieme e ad alcuni individui in particolare. Infatti la suprema autorità risiederà innanzi tutto presso il Capitolo generale, costituito dai «Padri» più ragguardevoli riuniti insieme a determinate scadenze; ma, allo stesso tempo, la Congregazione sarà governata da uno solo, vale a dire dal Preposito generale, il quale, per governare in maniera più efficace e sicura, sarà sempre assistito da quattro religiosi, perciò detti «Assistenti». Ci saranno inoltre, per lo stesso motivo, «alcuni» che si recheranno a visitare le singole case, incaricati di promuovere ovunque l'osservanza regolare.

§ 2  
Governo collegiale e personale

Il sistema adottato nell'intero corpo sarà applicato analogamente alle diverse membra, per cui [saranno costituiti Prepositi provinciali e Capitoli provinciali da tenersi a determinate scadenze, grazie ai quali la Congregazione potrà essere governata in modo più efficiente e la disciplina potrà essere osservata più efficacemente.]

[Anche] nei singoli Collegi ci saranno pure [—] Prepositi e Capitoli, che provvedano al governo locale, secondo il modello prestabilito.

Se poi al Signore piacerà che la Congregazione giunga al punto che, per il numero delle case, sembrerà opportuno dividerla in Province, nelle quali siano comprese più case, saranno costituiti anche Prepositi provinciali e Capitoli provinciali da tenersi a determinate scadenze, grazie ai quali la Congregazione potrà essere governata in modo più efficiente e la disciplina potrà essere osservata più efficacemente<sup>242</sup>.

<sup>241</sup> † Il quarto libro delle Costituzioni tratta del governo della Congregazione. Cf. *stupra*, l. I, c. 1, § 2 [n. 2] [N.d.C.].

<sup>242</sup> † Le ultime due edizioni delle Costituzioni anticipano alle righe precedenti (3° comma del n. 255) quanto le prime quattro edizioni affermavano nell'ultimo periodo del § 2 [N.d.C.].

Quilibet autem ex nostris administrationis particeps erit, hoc est ius suffragii habebit, quod vocalem esse, seu vocem activam et passivam habere, dicimus;  
sed quadriennio demum post professionem completo,

**item si sit Sacerdos**

neque ad id factus inhabilis,

et salvus etiam inferius constituendis: atque in hoc decreto dispensari non possit, nisi forte evidens utilitas Congregationis ad eiusmodi dispensationem Capitulum Generale aliquando impellat.

DE CAPITULO GENERALI CONGREGANDO.  
CAPUT II.

Nunc omnia explicare tractaturi, a Capitulo Generali incipiemus; quod et maius est, et omnis reliquae administrationis fons et caput.

In primis, hi tantum in Capitulo Generali aderunt: Praepositus Generalis, eius Assistentes, Procurator Generalis (de quo inferius dicitur), Visitatores, et Praepositi **locales**.

**Atque** singuli Praepositi locorum (ubi tamen saltem quatuor vocales sint praeter Praepositum), **octo antequam ad Capitulum proficiscantur diebus,**

**256 -** *Quilibet autem ex nostris administrationis particeps erit, hoc est ius suffragii habebit, quod vocalem esse, seu vocem activam et passivam habere, dicimus;*

*sed quadriennio demum post primam professionem completo, dummodo vota sollemnia sit professus, sacerdotio insignitus, neque ad id factus inhabilis, et sacrae theologiae curriculum profecerit, salvus etiam inferius constituendis; atque in hoc decreto dispensari non possit, nisi forte evidens utilitas Congregationis ad eiusmodi dispensationem Capitulum Generale aliquando impellat.*

CAPUT II  
DE CAPITULO GENERALI CONGREGANDO

**257 -** *Nunc omnia explicare tractaturi, a Capitulo Generali incipiemus; quod et maius est, et omnis reliquae administrationis fons et caput.*

*In primis, hi tantum in Capitulo Generali aderunt: Praepositus Generalis, eius Assistentes, Procurator Generalis (de quo inferius dicitur), Visitatores, et Praepositi Provinciales, cum Sociis in Capitulis Provincialibus eligendis, hac adhibita ratione:*

**258 -** *Temporibus a Consultatione generali praefinitis, singuli Praepositi locorum, ubi tamen saltem quatuor vocales sint praeter Praepositum, tres vero in domibus Novitiatus,*

[256] Ogni confratello parteciperà al governo, avrà cioè il diritto di voto (cosa che designiamo con le espressioni “essere vocale” o “avere voce attiva e passiva”), ma solo dopo che siano trascorsi quattro anni dalla [prima] professione, e inoltre se è sacerdote [purché sia professore di voti solenni, insignito del sacerdozio] e non sia stato reso inabile a ciò [e abbia concluso il corso degli studi teologici,] fatte salve anche le limitazioni che saranno stabilite più avanti<sup>243</sup>. Non si potrà dispensare da questa norma, a meno che l’evidente utilità della Congregazione in qualche caso non spinga il Capitolo generale a tale dispensa in via del tutto eccezionale.

§ 3  
Il diritto di voto

**Capitolo 2**  
**IL CAPITULO GENERALE**

[257] Dovendo ora entrare nei dettagli, cominceremo dal Capitolo generale, che è l’autorità suprema e la fonte e il fondamento di ogni altro grado di governo.

§ 1  
Il Capitolo generale  
fonte di diritto

Innanzitutto, prenderanno parte al Capitolo generale soltanto le seguenti persone: il Preposito generale, i suoi Assistenti, il Procuratore generale (del quale si dirà più avanti<sup>244</sup>), i Visitatori e i Prepositi locali [provinciali, con i Soci eletti nei Capitoli provinciali secondo la seguente procedura:]

§ 2  
Partecipanti al  
Capitolo generale  
ed elezione dei Soci

[258] Otto giorni prima di partire per il Capitolo [nei tempi stabiliti dalla Consulta generalizia], il Preposito di ciascuna casa, dove dimorino almeno quattro vocali [tre nelle case di noviziato] oltre al Preposito, insieme col suo Capitolo, eleggeranno fra i vo-

<sup>243</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 2, § 2 [n. 258]; c. 6, § 9. Cf. pure *supra*, l. I, c. 1, § 10; c. 2, § 10; l. III, c. 4, § 2 [N.d.C.].

<sup>244</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 15 [14] [N.d.C.].



una cum Capitulo suo eligent sibi Socium ex vocalibus, qui tamen **sit annos triginta natus**,

qui cum eo ad Capitulum conveniat et cui, praeter Praepositum, in Capitulum referenda mandari possint<sup>a</sup>.

*una cum Capitulo suo eligent sibi Socium ex vocalibus, qui tamen **quadriennium a prima<sup>b</sup> professione compleverit et trigesimum aetatis annum attigerit**,*

*qui cum eo ad Capitulum conveniat et cui, praeter Praepositum, in Capitulum **Provinciale** referenda mandari possint.*

**259 - Deinde in singulis Provinciis congregetur Capitulum Provinciale cui aderunt: Praepositus Provincialis et uniuersiusque Provinciae Collegii Praepositi cum Sociis electis ut supra.**

**260 - Si contingat Provinciale simul esse Praepositum localem, ipse conveniat ut Provincialis et, Praepositi loco, conveniat Vicarius illius cum Socio.**

**261 - In Capitulo Provinciali eligentur, ex eorum numero qui ius habent ad illud conveniendi, duo Socii ad Capitulum Generale cum Praeposito Provinciali profecturi.**

**262 - Agatur vero etiam in Capitulis tum localibus tum provincialibus**

*si quid communiter sit referendum.*

*Quidquid autem quisque referri voluerit, id scriptura consignet et nomen proprium subscribat (quod possit tamen sigillo super impresso tegere); alioqui non accipiatur. Quod item communiter **conferritur**. Quod item communiter **conferritur** mandatum fuerit, Capituli litteris testatum sit. Non ideo tamen prohibetur quin et per alium quis possit, quae vellet, curare ad Capitulum referenda, aut litteras scribere sive Capitulo sive alicui ex congregatis, modo eadem ratione.*

Agatur vero etiam in **Capitulo**

si quid communiter sit referendum.

Quidquid autem quisque referri voluerit, id scriptura consignet et nomen proprium subscribat (quod possit tamen sigillo super impresso tegere); alioqui non accipiatur. Quod item communiter **referritur** mandatum fuerit, Capituli litteris testatum sit. Non ideo tamen prohibetur quin et per alium quis possit, quae vellet, curare ad Capitulum referenda, aut litteras scribere sive Capitulo sive alicui ex congregatis, modo eadem ratione.

<sup>a</sup> **Declaratio.** «Ut in electione Socii localis passiva voce quis gaudeat, oportet omnino ut, pro eo tempore quo in praesens fit electio, quadriennium a professione compleverit et trigesimum aetatis annum attigerit.»

<sup>b</sup> Can. 578, § 3.

cali un Socio, **almeno trentenne** [con almeno quattro anni di professione<sup>245</sup> e trent'anni di età], che con lui parteciperà al Capitolo e al quale, oltre che al Preposito, si potranno affidare le proposte da presentare al Capitolo<sup>246</sup> [provinciale].

[259 Quindi in ciascuna Provincia si riunirà il Capitolo provinciale, al quale prenderanno parte il Preposito provinciale e i Prepositi di ciascun Collegio della Provincia con i Soci eletti nel modo indicato.<sup>247</sup>] [Partecipanti al Capitolo provinciale]

[260 Nel caso in cui il Provinciale sia allo stesso tempo Preposito locale, egli parteciperà come Provinciale e, al posto del Preposito, parteciperà il suo Vicario con un Socio.<sup>248</sup>] [Preposito provinciale allo stesso tempo Preposito locale]

[261 Nel Capitolo provinciale saranno eletti, fra quanti hanno diritto a parteciparvi, due Soci che accompagnino il Preposito provinciale al Capitolo generale.] [Elezione dei Soci al Capitolo generale]

[262 **Nel Capitolo** [Nei Capitoli sia locali che provinciali] si valuterà anche l'opportunità di presentare qualche proposta comune. Qualunque proposta uno voglia presentare, la metterà per iscritto e la firmerà col proprio nome (che si potrà però coprire imprimendogli sopra il sigillo); altrimenti non la si accetterà. Così pure le proposte comuni che si deciderà di presentare<sup>249</sup> dovranno essere certificate con una lettera del Capitolo. Non per questo è però proibito di presentare al Capitolo una proposta attraverso un altro o scrivere una lettera al Capitolo o a qualcuno dei Capitolari, purché con la medesima procedura.] [Proposte al Capitolo]

<sup>245</sup> Can. 578, § 3 [VI ed.].

<sup>246</sup> **Dichiarazione.** «Per avere la voce passiva nell'elezione del Socio locale, è assolutamente necessario che, al momento dell'elezione, uno abbia almeno quattro anni di professione e trent'anni di età» [IV ed. ⇒ n. 258]. ‡ Si noti la precisazione inserita al n. 258: «quadriennium a prima professione» [N.d.C.].

<sup>247</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 258 [N.d.C.].

<sup>248</sup> ‡ Cf. *infra*, § 4 [N.d.C.].

<sup>249</sup> ‡ Il testo originale (riportato fino alla IV edizione) ha qui *referritur* (verbo comunemente usato in questo contesto e da noi sempre tradotto con "presentare"); la V e la VI edizione usano invece *conferritur*, che ha più o meno lo stesso significato [N.d.C.].

Cum autem Congregatio in quattuor saltem Provincias divisa fuerit, ad Capitulum conveniant Praepositi Provinciales tantum et, cum unoquoque eorum, duo Socii, qui in Capitulo Provinciali ante Generale proxime celebrato, ex eorum numero qui ad illud conveniunt, electi esse debent; quibus ut supra mandari possit.

Si contingat Assistentem vel Visitatorem simul esse Praepositum localem, ipse conveniet ut Assistens vel ut Visitator, et, Praepositi loco, conveniet Vicarius illius, cum Socio.

Si Socius electus fuerit Vicarius Praepositi localis, et ipsi Praeposito eundem sit ad Capitulum, antequam e suo Collegio discedat sibi Vicarium substituat ex vocalibus; qui, ad novi Praepositi adventum, pro Praeposito regat, nihil tamen innovando.

Quod et Praepositus loci observabit in quo Capitulum Generale habebitur. Idem faciat Praepositus cuius loco, cum ipse maiorem personam sustineat, Vicarius ad Capitulum convenire debet.

Praeter hos vero nullus ad locum ubi Capitulum celebratur accedat, sine licentia Praepositi Generalis.

Cum ad Congregationis tranquillitatem et commodum pertinere videatur Capitulum Generale raro celebrari, ordinarie tertio quoque anno celebretur, tum ad Praepositi Generalis et aliorum Officialium electionem, tum ad ea tractanda quae ad Congregationis regimen, disciplinam conservandam, aut, si ex aliqua parte remittatur, restituendam pertinent.

**263** - Praeter hos vero nullus ad locum ubi Capitulum celebratur accedat, sine licentia Praepositi Generalis.

**264** - Cum ad Congregationis tranquillitatem et commodum pertinere videatur Capitulum Generale raro celebrari, ordinarie sexto quoque anno celebretur, tum ad Praepositi Generalis et aliorum Officialium electionem, tum ad ea tractanda quae ad Congregationis regimen, disciplinam conservandam, aut, si ex aliqua parte remittatur, restituendam pertinent.

Quando poi la Congregazione sarà divisa in almeno quattro Province, al Capitolo parteciperanno soltanto i Prepositi provinciali e, con ciascuno di loro, due Soci, che devono essere eletti nel Capitolo provinciale, celebrato subito prima di quello generale, fra coloro che vi partecipano; a loro si potranno affidare le proposte, come detto<sup>250</sup> [⇒ nn. 257 & 261].

Nel caso in cui un Assistente o un Visitatore sia allo stesso tempo Preposito locale, egli parteciperà come Assistente o Visitatore e, al posto del Preposito, parteciperà il suo Vicario con un Socio [⇒ n. 260].

Se il Socio eletto fosse Vicario del Preposito locale e lo stesso Preposito dovesse andare al Capitolo, «questi», prima di partire dal suo Collegio, designerà un Vicario fra i vocali. Questi, fino alla venuta del nuovo Preposito, governerà al posto del Preposito, non introducendo però alcuna innovazione [—].

Seguirà la stessa regola anche il Preposito della casa in cui si svolge il Capitolo generale. Lo stesso farà il Preposito, in sostituzione del quale deve partecipare al Capitolo il Vicario, quando quegli vi partecipa a un titolo superiore<sup>251</sup> [—].

[263] Oltre a questi, nessuno avrà accesso alla casa dove si celebra il Capitolo senza il permesso del Preposito generale.

[264] Sembra opportuno che, per la tranquillità e il bene della Congregazione, il Capitolo generale si celebri raramente. Perciò esso sarà celebrato in via ordinaria ogni tre [sei] anni, sia per eleggere il Preposito generale e gli altri Ufficiali, sia per trattare le questioni riguardanti il governo della Congregazione, il mantenimento della disciplina o, se questa si fosse in parte rilassata, il suo ristabilimento.

§ 3  
Partecipanti al Capitolo generale dopo la costituzione delle Province

§ 4 Assistente o Visitatore allo stesso tempo Preposito locale

§ 5  
Eventuale sostituzione del Vicario

§ 6  
Sostituzione del Vicario negli altri casi previsti

§ 7 Divieto di accesso al luogo del Capitolo

§ 8  
Periodicità del Capitolo generale ordinario

<sup>250</sup> ‡ Cf. supra, § 2 [N.d.C.].

<sup>251</sup> ‡ Cf. supra, § 4 [N.d.C.].

Sed et extra ordinem aliquando convocandum erit, puta si Praepositi Generalis electio (ob mortem alterius), vel (ob inhabilitatem) Vicarii Generalis creatio facienda sit; aut vero gravissima aliqua alia causa incidat, et talis ut futuri ordinarii Capituli tempus expectari debere non videatur.

Quod attinet ad ordinarium conventum, **tertio** quoque anno convenient omnes qui interesse debent, et adsint **feria secunda post Dominicam secundam post Pascha**, absque aliqua denunciazione.

**Extraordinarie, Praepositus Generalis, re ita exigente, Capitulum per literas, de Assistentium consensu, convocare poterit; quae tanto ante Capituli diem reddantur ut Socii, ut supra, eligi possint. Verum etiam tanto ante litterae reddantur ut et litterarum ipsarum responsiones, et item responsionum replicationes reddi possint; et tamen si id temporis spatium datum non fuerit, non ideo minus valeant et firma sint quae in Capitulo fient. Atque haec ratio servetur etiam cum ab alio quam Praeposito Generali, secundum ea quae infra constituentur, Capitulum fuerit convocandum.**

Si tempore ordinarii Capituli aliquod impedimentum incidat quamobrem Capitulum celebrari non possit, officium Praepositi Generalis et reliquorum omnium qui in Capitulo Generali eligi debent prorogatum censeatur donec Capitulum habeatur: et quod celebrari non possit iudicent, una cum Praeposito Generali et Assistentibus,

**265 - Sed et extra ordinem aliquando convocandum erit, puta si Praepositi Generalis electio (ob mortem alterius), vel (ob inhabilitatem) Vicarii Generalis creatio facienda sit; aut vero gravissima aliqua alia causa incidat, et talis ut futuri ordinarii Capituli tempus expectari debere non videatur.**

**266 - Quod attinet ad ordinarium conventum, sexto quoque anno convenient omnes qui interesse debent, et adsint die in praecedenti Capitulo Generali statuta, absque aliqua denunciazione.**

**267 - Si tempore ordinarii Capituli aliquod impedimentum incidat quamobrem Capitulum celebrari non possit, officium Praepositi Generalis et reliquorum omnium qui in Capitulo Generali eligi debent, prorogatum censeatur donec Capitulum habeatur: et quod celebrari non possit iudicent, una cum Praeposito Generali et Assistentibus,**

[265] In qualche caso «il Capitolo generale» dovrà essere convocato anche al di fuori della sua ordinaria cadenza, come per esempio quando si deve procedere all'elezione di un nuovo Preposito generale (in caso di morte del predecessore)<sup>252</sup>, o alla designazione di un Vicario generale (in caso di inabilità)<sup>253</sup>; oppure quando sopravvenga un'altra gravissima situazione, tale da sconsigliare l'attesa del momento del futuro Capitolo ordinario.

[266] Per quanto riguarda l'assemblea ordinaria, ogni tre [sei] anni, converranno tutti coloro che devono prendervi parte, e si ritroveranno il lunedì seguente la seconda domenica dopo Pasqua [il giorno stabilito nel precedente Capitolo generale], senza «attendere» alcuna convocazione.

In via straordinaria, il Preposito generale, se le circostanze lo richiedono, potrà convocare il Capitolo per lettera, col consenso degli Assistenti; le lettere saranno recapitate con un certo anticipo sulla data del Capitolo, in modo che si possano eleggere i Soci, come detto<sup>254</sup>. Inoltre le lettere saranno spedite con un anticipo tale che possano essere recapitate anche le risposte alle stesse lettere, come pure le repliche alle risposte. Però, anche se non fosse stato dato sufficiente tempo, non per questo perderanno valore ed efficacia le decisioni prese in Capitolo. Tale procedura sarà seguita anche quando il Capitolo dovrà essere convocato da un altro che non sia il Preposito generale, secondo quanto verrà stabilito più avanti<sup>255</sup> [—].

[267] Se alla scadenza del Capitolo ordinario si presentasse qualche impedimento per cui il Capitolo non possa essere celebrato, il mandato del Preposito generale e di tutti gli altri che dovrebbero essere eletti nel Capitolo generale sarà considerato prorogato fino a che non si tenga il Capitolo. Il giudizio in merito

<sup>252</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 12, § 22 [n. 365] [N.d.C.].

<sup>253</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 12, §§ 23-24 [nn. 366-367] [N.d.C.].

<sup>254</sup> ‡ Cf. *supra*, § 2 [N.d.C.].

<sup>255</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 12, §§ 22 ss. Appare difficilmente comprensibile la decisione delle ultime due edizioni delle Costituzioni di sopprimere tale paragrafo riguardante la convocazione del Capitolo generale straordinario, senza sostituirlo con altra norma: dopo aver affermato che non c'è bisogno di convocazione per il Capitolo generale ordinario [n. 266], non si capisce come possa radunarsi un Capitolo generale straordinario. La cosa si spiega forse col fatto che, nelle ultime due edizioni, il Capitolo generale straordinario, teoricamente previsto al n. 265, praticamente non ha più motivo di essere convocato, dal momento che un eventuale Capitolo generale *infra sexennium* sarebbe, di fatto, un Capitolo ordinario, ancorché convocato *extra ordinem* [n. 372]. Ma allora non si capisce perché sia stato mantenuto il n. 265. E inoltre non si dice da nessuna parte quali siano le modalità di convocazione di tale Capitolo *infra sexennium*. Esclusi i casi di morte e di delitto del Preposito generale, per i quali era prevista la convocazione del Capitolo generale straordinario, rimane il caso dell'inabilità, per il quale però le ultime due edizioni delle Costituzioni, più che un vero e proprio Capitolo, prevedono l'elezione di un Vicario generale da parte di un ristretto consesso: Assistenti, Visitatori, Procuratore e Provinciali [n. 367] [N.d.C.].

§ 9  
Capitolo generale  
straordinario

§ 10  
Data del Capitolo  
generale ordinario

§ 11  
Convocazione del  
Capitolo generale  
straordinario

§ 12  
Impedimento alla  
celebrazione del  
Capitolo generale

**Praepositi locales, aut, si sint Provinciae, Provinciales;**

ita ut maioris partis eorum iudicio et sententiae, quae per litteras habeatur, stetur. Si eiusmodi impedimentum nimis diu duraturum videatur, iidem quos modo diximus per litteras eodem modo constituent quid agendum. Impediri vero Capituli conventum propterea non intelligatur quod omnes convenire non possint, modo duae partes ex tribus possint.

Si quis iustam non veniendi causam praetendat, illam ita tempestive Praeposito Generali, aut alii Capitulum convocanti, per litteras tuto perferendas significet, ut ab eo responderi possit num illam probet et, si non probet, ipse in tempore adesse queat.

Locus ad quem conveniatur sit **Collegium mediolanense**, nisi quandoque aliud, Capitulum ipsum statuerit<sup>c</sup>.

DE ORATIONIBUS  
CAPITULI CAUSA FACIENDIS.  
CAPUT III.

Capituli tempore in omnibus Congregationis locis eo orationes dirigantur ut omnia in Spiritu Sancto tractari et peragi Deus concedat, et Missae de Spiritu Sancto, quantum fieri possit, celebrentur.

Quo die primum Patres congregandi erunt, ante quilibet ex congregandis Missam itidem de Spiritu Sancto faciat.

Prima congregatio ita incipietur, ut hymnus *Veni Creator* ab omnibus uadicator; postea, et item in aliis congregationibus, consuetum et praescriptum precatationis genus.

**Procurator Generalis, Visitatores et Praepositi Provinciales;**

ita ut maioris partis eorum iudicio et sententiae, quae per litteras habeatur, stetur. Si eiusmodi impedimentum nimis diu duraturum videatur, iidem quos modo diximus per litteras eodem modo constituent quid agendum. Impediri vero Capituli conventum propterea non intelligatur quod omnes convenire non possint, modo duae partes ex tribus possint.

**268** - Si quis iustam non veniendi causam praetendat, illam ita tempestive Praeposito Generali, aut alii Capitulum convocanti, per litteras tuto perferendas significet, ut ab eo responderi possit num illam probet et, si non probet, ipse in tempore adesse queat.

**269** - Locus ad quem conveniatur sit **Roma**, nisi quandoque aliud Capitulum ipsum statuerit.

CAPUT III  
DE ORATIONIBUS  
CAPITULI CAUSA FACIENDIS

**270** - Capituli tempore in omnibus Congregationis locis eo orationes dirigantur ut omnia in Spiritu Sancto tractari et peragi Deus concedat, et Missae de Spiritu Sancto, quantum fieri possit, celebrentur.

**271** - Quo die primum Patres congregandi erunt, ante quilibet ex congregandis Missam itidem de Spiritu Sancto faciat.

**272** - Prima congregatio ita incipietur, ut hymnus *Veni Creator* ab omnibus uadicator; postea, et item in aliis congregationibus, consuetum et praescriptum precatationis genus.

<sup>c</sup> Ex decreto Pii IX (29 April. 1853) Capitulum Generale convocari debet in romano Collegio SS. Blasii et Caroli, et si quando extraordinaria causa occurrerit illud convocandi, recurrendum erit in casu particulari ad Apostolicam Sedem.

spetta, oltre che al Preposito generale e agli Assistenti, ai Prepositi locali o, quando ci saranno le Province, ai Provinciali [al Procuratore generale, ai Visitatori e ai Prepositi provinciali]; ci si dovrà attendere al parere, espresso per lettera, della maggior parte di loro. Se dovesse sembrare che tale impedimento si prolunghi eccessivamente, gli stessi, che abbiamo appena menzionato, decideranno sul da farsi, anche in questo caso per lettera. Non si considererà però un impedimento per lo svolgimento del Capitolo il fatto che non possano intervenire tutti, purché possano farlo i due terzi «degli aventi diritto».

[268] Se uno adduce una valida giustificazione per non partecipare, la notificherà tempestivamente per lettera raccomandata al Preposito generale o a chi convoca il Capitolo, in modo tale che questi possa rispondere se accetta la giustificazione e, in caso di mancata accettazione, quello possa arrivare per tempo.

[269] La sede del Capitolo sarà il Collegio di Milano [Roma], a meno che in qualche caso lo stesso Capitolo non stabilisca altrimenti<sup>256</sup>.

**Capitolo 3**  
**PREGHIERE IN OCCASIONE DEL CAPITULO**

[270] Durante il Capitolo in tutte le case della Congregazione si pregherà perché Dio conceda che tutto sia trattato e compiuto nello Spirito Santo, e si celebreranno, per quanto possibile, Messe de *Spiritu Sancto*.

[271] Parimenti, nel giorno in cui i Padri si dovranno riunire per la prima volta, prima ciascuno dei Capitolari celebrerà la Messa de *Spiritu Sancto*.

[272] La prima seduta avrà inizio con la recita comune dell'inno *Veni Creator*; a cui faranno seguito, come pure nelle altre sedute, le preghiere di rito.

§ 13  
Giustificazioni

§ 14  
Sede del Capitolo

§ 1  
Preghiere in ogni casa

§ 2  
Messa all'inizio del Capitolo

§ 3  
Preghiere all'inizio delle sedute

<sup>256</sup> A norma del decreto di Pio IX del 29 aprile 1853, il Capitolo generale deve essere convocato nel Collegio romano dei Santi Biagio e Carlo «ai Catinari», e se lo si dovesse convocare in via straordinaria, bisognerà ricorrere di volta in volta alla Sede Apostolica [IV ed.]. † Il testo del decreto si trova nel *Bullarium*, pp. 191-193 [N.d.C.].



DE CONGREGATIONE  
LEGITIME CONSTITUENDA.  
CAPUT IV.

Cum dies constituta praeterierit, si duae partes ex tribus (eorum scilicet qui debent et possint et etiam non recusent interesse) non adsint, differatur celebratio Capituli donec venerint: cum autem convenerint, Praepositus Generalis (aut alias, qui maior inter congregatos fuerit) proponat num plena et legitima congregatio ea habeatur. Tunc videndum erit qui absint ex iis qui venire debuerunt, et, prout maior pars praesentium iudicaverit de absentibus expectandis, ita statuatur.

Videndum erit num aliquis ex praesentibus sit inhabilis, et de eo excludendo aut habili reddendo deliberetur.

Socii Praepositorum ostendant litteras Capitulorum a quibus electi sunt, ut ita de eorum legitima electione constet.

Ius suffragii quod habet nemo alicui mandare possit, etiam legitime impeditus.

Qui secundum locum inter congregatos tenet, absolvat, ante alia, Praepositum Generalem, sive alias maiorem, ut supra, hac formula:

*Auctoritate Dei omnipotentis mihi, licet indignissimo, per Sedem Apostolicam concessa, ego te absolvo ab omni vinculo excommunicationis, suspensionis et interdicti, et a quibusvis aliis sententiis, censuris et poenis; et tecum super quavis irregularitate et impedimento dispense, quatenus possum et tu indiges; ad hoc tantum ut quaecumque per te fient in congregationibus praesentis Capituli tempore habendis rata et firma sint. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.*

CAPUT IV  
DE CONGREGATIONE  
LEGITIME CONSTITUENDA

**273** - *Cum dies constituta praeterierit, si duae partes ex tribus (eorum scilicet qui debent et possint et etiam non recusent interesse) non adsint, differatur celebratio Capituli donec venerint: cum autem convenerint, Praepositus Generalis (aut alias, qui maior inter congregatos fuerit) proponat num plena et legitima congregatio ea habeatur. Tunc videndum erit qui absint ex iis qui venire debuerunt, et, prout maior pars praesentium iudicaverit de absentibus expectandis, ita statuatur.*

**274** - *Videndum erit num aliquis ex praesentibus sit inhabilis, et de eo excludendo aut habili reddendo deliberetur.*

**275** - *Socii Praepositorum **Provincialium** ostendant litteras Capitulorum a quibus electi sunt, ut ita de eorum legitima electione constet.*

**276** - *Ius suffragii quod habet nemo alicui mandare possit, etiam legitime impeditus.*

**277** - *Qui secundum locum inter congregatos tenet, absolvat, ante alia, Praepositum Generalem, sive alias maiorem, ut supra, hac formula:*

*Auctoritate Dei omnipotentis mihi, licet indignissimo, per Sedem Apostolicam concessa, ego te absolvo ab omni vinculo excommunicationis, suspensionis et interdicti, et a quibusvis aliis sententiis, censuris et poenis; et tecum super quavis irregularitate et impedimento dispense, quatenus possum et tu indiges; ad hoc tantum ut quaecumque per te fient in congregationibus praesentis Capituli tempore habendis rata et firma sint. In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.*

**Capitolo 4**  
**DICHIARAZIONE DI LEGITTIMITÀ**  
**DELL'ASSEMBLEA**

[273] Al termine del giorno stabilito, se non fossero presenti i due terzi di quanti hanno il diritto e il dovere di partecipare (a meno che non abbiano rinunciato), la celebrazione del Capitolo sarà rinviata fino al loro arrivo. Una volta convenuti, il Preposito generale (o altrimenti il maggiore<sup>257</sup> dei presenti) porrà la questione se si debba considerare completa e legittima l'assemblea. A questo punto si dovrà verificare chi manchi di coloro che dovevano intervenire, e si deciderà se sia o no il caso di attendere gli assenti, in base al parere della maggioranza dei presenti.

[274] Bisognerà verificare l'eventuale inabilità<sup>258</sup> di qualcuno dei presenti, e si dovrà decidere se escluderlo o abilitarlo.

[275] I Soci dei Prepositi [provinciali] presenteranno la lettera del Capitolo da cui sono stati eletti, in modo che consti della loro legittima elezione.

[276] Nessuno, ancorché legittimamente impedito, potrà delegare ad altri il proprio diritto di voto.

[277] Il secondo in autorità fra i presenti assolverà innanzi tutto il Preposito generale (o altrimenti il maggiore, come detto<sup>259</sup>) con la seguente formula:

*Con l'autorità di Dio onnipotente a me, benché indegno, concessa dalla Sede Apostolica, io ti assolvo da ogni vincolo di scomunica, sospensione e interdetto, e da qualsiasi altra condanna, censura e pena; e ti dispense da qualunque irregolarità e impedimento, per quanto io posso e tu necessiti; e ciò al solo fine di rendere valido ed efficace quanto farai nelle sedute del presente Capitolo. Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo. Amen.*

§ 1  
Verifica della  
presenza dei  
Capitolari

§ 2 Verifica di  
eventuale inabilità

§ 3 Presentazione  
dell'atto di elezione  
dei Soci

§ 4 Indelegabilità  
del diritto di voto

§ 5  
Assoluzione del  
Preposito generale

<sup>257</sup> ‡ Ci si riferisce al "maggiore" in autorità (p. es., il Vicario generale), quando non sia presente il Preposito generale (p. es., in caso di morte), e non al più anziano di professione (*professione antiquior*) né, tanto meno, al più anziano d'età (*maior natu*) [N.d.C.].

<sup>258</sup> ‡ Si tratta dell'inabilità giuridica, di cui al can. 171, § 1 dell'attuale (1983) Codice di diritto canonico. Diverso è il caso dell'inabilità fisica o psichica, di cui al c. 12, § 23 [n. 366]; c. 13, § 5 [n. 377]; c. 16, § 11 [n. 406]; c. 17, § 9 [n. 435] [N.d.C.].

<sup>259</sup> ‡ Cf. *supra*, § 1 [n. 273] [N.d.C.].

Deinde ipse Praepositus, sive ut supra, eodem modo absolvat ceteros omnes verbis ita conceptis:

*Auctoritate Dei omnipotentis mihi, licet indignissimo, per Sedem Apostolicam concessa, ego vos omnes hic congregatos, et item omnes durante hoc Capitulo nobiscum congregandos, ab omni vinculo excommunicationis, suspensionis et interdicti, et a quibusvis aliis sententiis, censuris et poenis absolvo; et cum iisdem super quavis irregularitate et impedimento dispenseo, quatenus possum et vos et illi indigetis; ad hoc tantum ut omnia quae in congregationibus praesentis Capituli agentur rata et firma sint. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.*

Valeat vero hoc etiam ad supplendum et dispensandum in quibuscumque defectibus per quae congregatio seu Capitulum faciendum oppugnari posset, et ideo per haec datur illis omnis auctoritas quae nostrae Congregationi quocumque modo competit ad hoc plene efficiendum.

DE OFFICIALIBUS CAPITULI.  
CAPUT V.

Congregatione ita constituta, ante alia eligatur Praeses

et deinceps quatuor Promotores, qui Generalis et Assistantium loco sint. Praesidem tamen ne illum faciant qui est Praepositus Generalis. Qua electione facta, Praepositus Generalis pauca ante sacram imaginem ad sui accusationem, veniamque petendam, ex propria infirmitatis cognitione dicens, deponat officium suum; et eodem modo reliqui Officiales omnes, ordine et celeriter.

*Deinde ipse Praepositus, sive ut supra, eodem modo absolvat ceteros omnes verbis ita conceptis:*

*Auctoritate Dei omnipotentis mihi, licet indignissimo, per Sedem Apostolicam concessa, ego vos omnes hic congregatos, et item omnes durante hoc Capitulo nobiscum congregandos, ab omni vinculo excommunicationis, suspensionis et interdicti, et a quibusvis aliis sententiis, censuris et poenis absolvo; et cum iisdem super quavis irregularitate et impedimento dispenseo, quatenus possum et vos et illi indigetis; ad hoc tantum ut omnia quae in congregationibus praesentis Capituli agentur rata et firma sint. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.*

*Valeat vero hoc etiam ad supplendum et dispensandum in quibuscumque defectibus per quae congregatio seu Capitulum faciendum oppugnari posset, et ideo per haec datur illis omnis auctoritas quae nostrae Congregationi quocumque modo competit ad hoc plene efficiendum.*

CAPUT V  
DE OFFICIALIBUS CAPITULI

**278** - *Congregatione ita constituta, ante alia eligatur Praeses eadem ratione qua Praepositus Generalis, ut infra dicitur; et deinceps quatuor Promotores, qui Generalis et Assistantium loco sint. Praesidem tamen ne illum faciant qui est Praepositus Generalis. Qua electione facta, Praepositus Generalis pauca ante sacram imaginem ad sui accusationem, veniamque petendam, ex propria infirmitatis cognitione dicens, deponat officium suum; et eodem modo reliqui Officiales omnes, ordine et celeriter.*

Quindi lo stesso Preposito (o «il maggiore» come detto<sup>260</sup>) allo stesso modo assolverà tutti gli altri con le seguenti parole:

*Con l'autorità di Dio onnipotente a me, benché indegno, concessa dalla Sede Apostolica, io assolvo tutti voi qui presenti e similmente quanti si uniranno a noi durante questo Capitolo, da ogni vincolo di scomunica, sospensione e interdetto, e da qualsiasi altra condanna, censura e pena; e vi dispenseo da qualsiasi irregolarità e impedimento, per quanto io posso e voi e loro necessitate; e ciò al solo fine di rendere valido ed efficace quanto verrà fatto nelle sedute del presente Capitolo. Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo. Amen.*

Tale «assoluzione» servirà anche a supplire e dispensare da tutti gli eventuali difetti per cui una «singola» seduta o «l'intero» Capitolo avrebbero potuto essere impugnati. E perciò con le presenti «Costituzioni» si conferisce loro tutta l'autorità che compete in qualunque modo alla nostra Congregazione per fare ciò con piena legittimità.

Capitolo 5  
GLI UFFICIALI DEL CAPITOLO

[278] Aperta così l'assemblea, innanzi tutto si eleggerà il Preside [allo stesso modo in cui viene eletto il Preposito generale, come si dirà più avanti,<sup>261</sup>] e poi quattro Promotori, che prenderanno il posto del Generale e degli Assistenti. Non faranno però Preside il Preposito generale. Terminata tale elezione, il Preposito generale, consapevole della propria debolezza, dirà poche parole davanti a una immagine sacra per accusare sé stesso e chiedere perdono, e deporrà la sua carica; allo stesso modo «faranno» tutti gli altri Ufficiali, in ordine e celermente.

<sup>260</sup> ‡ Cf. *ibid.* [N.d.C.].

<sup>261</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 8. L'integrazione fatta dalle ultime due edizioni delle Costituzioni si rivela pleonastica, dal momento che il testo originale precisava la cosa al § 8 [n. 285], con riferimento non solo all'elezione del Preside, ma anche a quella di tutti gli altri Ufficiali [N.d.C.].

§ 6  
Assoluzione dei  
Capitolari

§ 7  
Dispensa da  
eventuali difetti

§ 1  
Elezione del  
Preside e dei  
Promotori –  
Deposizione delle  
cariche

Hi autem quinque ita electi (qui quidem ex diversis **Collegiis aut etiam** Provinciiis, ad maiorem rerum notitiam, eligendi erunt, et ex gravioribus item et magis laudatis Patribus) simul eam curam gerent ut omnia in Capitulum referenda, sive a sociis Praepositorum allata sive ab aliis, et litteras quoque ad Capitulum datas, accipiant; quae omnia scriptura, ut dictum est, consignata sint, nominum etiam subscriptionibus adiectis; et quae ita se non habebunt, eorum nulla habeatur ratio. Possint etiam reiicere quae referenda non videantur; et tamen si is qui proposuit, nolit eorum iudicio consentire, referant.

Qui litteras sine subscriptione, aut cum falsa, misisse, vel sciens attulisse, deprehensus fuerit (diligenter autem inquirendum erit ut deprehendatur) graviter puniatur. Nomina eorum qui scripserint poterunt non aperiri, maxime si illi ita petierint, nisi aliud Capitulo videatur.

Iidem Patres in eo rerum proponendarum negotio tractando diligenter observent quid detrimenti Congregatio patiat, quid mali irrepserit, quid periculi impendeat; ex quo intelligant quali Praeposito ad subveniendum, instaurandum, providendum, opus sit. Quae cum intellexerint, scite et breviter describant ob talem corruptelam aut tale periculum talem virum desiderari; idque generaliter, sine certae personae demonstratione: quod electoribus, suo loco, proponant.

Quod si tale Capitulum sit ut non sit opus Praeside et Promotoribus (quod in extraordinario eveniet) eligantur tamen quinque Patres, ut supra, qui rebus proponendis praeficiantur.

**279** - *Hi autem quinque ita electi (qui quidem ex diversis Provinciiis,*

*ad maiorem rerum notitiam, eligendi erunt, et ex gravioribus item et magis laudatis Patribus) simul eam curam gerent ut omnia in Capitulum referenda, sive a sociis Praepositorum allata sive ab aliis, et litteras quoque ad Capitulum datas, accipiant; quae omnia scriptura, ut dictum est, consignata sint, nominum etiam subscriptionibus adiectis; et quae ita se non habebunt, eorum nulla habeatur ratio. Possint etiam reiicere quae referenda non videantur; et tamen si is qui proposuit nolit eorum iudicio consentire, referant.*

**280** - *Qui litteras sine subscriptione, aut cum falsa, misisse, vel sciens attulisse, deprehensus fuerit (diligenter autem inquirendum erit ut deprehendatur) graviter puniatur. Nomina eorum qui scripserint, poterunt non aperiri, maxime si illi ita petierint, nisi aliud Capitulo videatur.*

**281** - *Iidem Patres in eo rerum proponendarum negotio tractando diligenter observent quid detrimenti Congregatio patiat, quid mali irrepserit, quid periculi impendeat; ex quo intelligant quali Praeposito ad subveniendum, instaurandum, providendum, opus sit. Quae cum intellexerint, scite et breviter describant ob talem corruptelam aut tale periculum talem virum desiderari; idque generaliter, sine certae personae demonstratione: quod electoribus, suo loco, proponant.*

**282** - *Quod si tale Capitulum sit ut non sit opus Praeside et Promotoribus (quod in extraordinario eveniet), eligantur tamen quinque Patres, ut supra, qui rebus proponendis praeficiantur.*

[279] Questi cinque, così eletti (i quali dovranno essere scelti da differenti **Collegi** o anche [—] Province per una maggiore conoscenza delle cose, e inoltre fra i Padri più autorevoli e maggiormente stimati) raccoglieranno insieme tutto il materiale da presentare al Capitolo portato dai Soci dei Prepositi o da altri, e anche le lettere inviate al Capitolo. Tutti questi documenti, come detto<sup>262</sup>, dovranno essere consegnati per iscritto e firmati dai proponenti; non si terrà alcun conto delle proposte che non dovessero rispettare tali indicazioni. Essi potranno anche respingere quelle proposte che, a loro avviso, non dovessero essere da presentare; ma se il proponente non dovesse condividere il loro parere, le presenteranno.

[280] Se si dovesse scoprire che uno ha mandato una lettera senza firma o con una firma falsa o, sapendolo, l'ha portata «in Capitolo» (si dovrà indagare accuratamente per scoprirlo), sarà punito severamente. I nomi dei proponenti potranno non essere rivelati, soprattutto se essi lo richiedono, a meno che il Capitolo non decida altrimenti.

[281] I medesimi Padri, nel decidere le questioni da proporre, considereranno attentamente i mali che affliggono la Congregazione, i vizi che vi si sono insinuati, i pericoli che la minacciano. Da ciò capiranno di quale Preposito ci sia bisogno per rimediare a quei mali, per eliminare quei vizi, per prevenire quei pericoli. Una volta che lo avranno capito, tracceranno con precisione e brevità l'identikit della persona adatta a fronteggiare tale decadimento o tale pericolo. Faranno questo mantenendosi sulle generali, senza alludere a un determinato individuo. Proporranno questo identikit agli elettori a suo tempo<sup>263</sup>.

[282] Nel caso in cui il Capitolo non richieda Preside e Promotori (cosa che accade nel «Capitolo» straordinario), si eleggeranno ugualmente cinque Padri, come indicato<sup>264</sup>, deputati a presentare le questioni da trattare.

§ 2  
Ruolo della  
Presidenza

§ 3  
Punizione dei falsari

§ 4  
Analisi dello stato  
della  
Congregazione e  
identikit del  
Generale

§ 5  
Presidenza del  
Capitolo  
straordinario

<sup>262</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 2, § 2 [n. 262] [N.d.C.].

<sup>263</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 8, § 3 [n. 299] [N.d.C.].

<sup>264</sup> ‡ Cf. *supra*, § 1 [n. 278] [N.d.C.].

Eligatur postea Cancellarius, vir gravis, qui omnia decreta et acta ab initio ad finem Capituli ordine describat: cui, si opus sit, detur socius ad eius descriptionis commoditatem.

Item eligatur qui ante novi Praepositi Generalis electionem, si facienda erit, sermonem habeat de bona electione facienda, sine tamen certae personae demonstratione.

Hi omnes ex iis eligantur qui Capitulo interesse debent, adhibita ea schedularum et calculorum ratione quae in electione Praepositi Generalis et Assistentium descripta est, nisi quod eum qui sermonem est habiturus eliget Praeses solus: atque in his electionibus Scrutatores sint tres professione antiquiores.

DE RELIQUA CAPITULI RATIONE.  
CAPUT VI.

Ante singulas congregationes sive collectiones detur signum parva campana, cuius sonus ab iis qui congregandi sunt exaudiri possit: quo audito, omnes statim ad locum congregationis conveniant.

Quae gravia fuerint, die ante proponantur quam tractentur.

Ad sententias quae in Capitulo dicuntur stabiliendas suffragia adhibeantur secreta et consueta calculorum ratio; illudque ordinarium sit etiam in omni alio tractatu extra Capitulum Generale, nisi contra expressum sit, ut quod maior pars senserit, id statuatur; maior, inquam, non comparatione minorum partium, sed totius numeri. Quod si contingat paria esse suffragia, iterum dentur; et si adhuc paria sint, dentur tertio, et Superior, vel maior Capituli sive congregationis, duos calculos ponat.

**283** - *Eligatur postea Cancellarius, vir gravis, qui omnia decreta et acta ab initio ad finem Capituli ordine describat: cui, si opus sit, detur socius ad eius descriptionis commoditatem.*

**284** - *Item eligatur qui ante novi Praepositi Generalis electionem, si facienda erit, sermonem habeat de bona electione facienda, sine tamen certae personae demonstratione.*

**285** - *Hi omnes ex iis eligantur qui Capitulo interesse debent, adhibita ea schedularum et calculorum ratione quae in electione Praepositi Generalis et Assistentium descripta est, nisi quod eum qui sermonem est habiturus eliget Praeses solus: atque in his electionibus Scrutatores sint tres professione antiquiores.*

CAPUT VI  
DE RELIQUA CAPITULI RATIONE

**286** - *Ante singulas congregationes sive collectiones detur signum parva campana, cuius sonus ab iis qui congregandi sunt exaudiri possit: quo audito, omnes statim ad locum congregationis conveniant.*

**287** - *Quae gravia fuerint, die ante proponantur quam tractentur.*

**288** - *Ad sententias quae in Capitulo dicuntur stabiliendas suffragia adhibeantur secreta et consueta calculorum ratio; illudque ordinarium sit etiam in omni alio tractatu extra Capitulum Generale, nisi contra expressum sit, ut quod maior pars senserit, id statuatur; maior, inquam, non comparatione minorum partium, sed totius numeri. Quod si contingat paria esse suffragia, iterum dentur; et si adhuc paria sint, dentur tertio, et Superior, vel maior Capituli sive congregationis, duos calculos ponat.*

[283] Si eleggerà quindi il Cancelliere, persona di fiducia, che verbalizzi ordinatamente tutte le decisioni e gli atti dall'inizio alla fine del Capitolo. A lui, se necessario, si darà un aiuto, per agevolare la verbalizzazione.

§ 6  
Elezione del  
Cancelliere

[284] Si eleggerà inoltre colui che, prima dell'eventuale elezione del Preposito generale, tenga il discorso *de bona electione facienda*, senza però alludere a un determinato individuo<sup>265</sup>.

§ 7 Scelta di colui  
che terrà il discorso  
*de bona electione  
facienda*

[285] Tutti costoro saranno eletti, fra quanti sono presenti in Capitolo, per scheda e ballottaggio, con le modalità descritte per l'elezione del Preposito generale e degli Assistenti<sup>266</sup>, eccetto colui che terrà il discorso, il quale sarà scelto direttamente dal Preside. In tali elezioni saranno Scrutatori i tre «Capitolari» più anziani di professione.

§ 8  
Sistema di voto

Capitolo 6  
REGOLAMENTO CAPITOLARE

[286] Prima di ciascuna seduta o incontro si darà il segnale con una campanella, il cui suono possa essere udito dai Capitolari. Appena udito il segnale, tutti raggiungeranno subito il luogo della riunione.

§ 1  
Segnale di inizio

[287] Le questioni più importanti verranno presentate il giorno prima della loro trattazione.

§ 2 Questioni più  
importanti

[288] Per l'approvazione delle proposizioni presentate in Capitolo si userà il tradizionale sistema di votazione segreta con le palline. Questo sarà il sistema ordinario anche in qualsiasi altra votazione al di fuori del Capitolo generale, a meno che non sia previsto espressamente il contrario: si considererà approvato ciò che decide la maggioranza, s'intende la maggioranza assoluta, non quella relativa. In caso di parità, si voterà una seconda volta; e se il risultato fosse ancora di parità, si voterà per la terza volta, e «questa volta» il Superiore o chi presiede il Capitolo o la riunione darà due voti.

§ 3  
Sistema di voto e  
scrutatori

<sup>265</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 8, § 11 [n. 309] [N.d.C.].

<sup>266</sup> ‡ Cf. *infra*, cc. 8 & 9 [N.d.C.].



Scrutatores autem sint: in Capitulo quidem Generali, si in eo sit Praepositus Generalis et Assistentes, ipse Praepositus, maior Assistens et Cancellarius Capituli; si non sit: Praeses, Promotor antiquior et Cancellarius: in aliis casibus, **duo professione antiquiores (unus vero, si numerus vocalium minor sit novem) cum Cancellario Capituli.**

Poterunt etiam negotia et cognitiones certis tantum personis a Capitulo mandari in quas maior pars consenserit.

Semel tantum singuli dicant, neque quidquam replicent: si tamen res aliqua sit magni ponderis, qui praeest iterum dicere petentibus concedat, sed post tamen quam omnes sententiae dictae sint.

Antequam de sententia aliqua stabilienda suffragia ferantur, Cancellarius eam scribat, non tamen in libro, et recitet, ut intelligant omnes num ita ea sententia se habeat: et, cum suffragiis firmata fuerit, nullo modo mutetur, etiam nomine melioris compositionis aut elegantiae.

Si ratio administrationis, ita censente Capitulo, reddenda sit, eligantur ab eodem Capitulo qui seorsum id peragant et Capitulo referant.

Eo autem ordine sedebunt, ut, post Praesidem et Promotores, ceteri sequantur tempus professionis. Et cum celebratur Capitulum, vel congregatio, in quo officia durent, hic ordo sit: Praepositus Generalis, Assistentes, **Visitatores, Procurator Generalis, Praepositi Provinciales, si sint, Locales, Socii.** Inter eos autem qui sunt eiusdem gradus praeferantur antiquiores professione.

**289 - Scrutatores autem sint: in Capitulo quidem Generali, si in eo sit Praepositus Generalis et Assistentes, ipse Praepositus, maior Assistens et Cancellarius Capituli; si non sit: Praeses, Promotor antiquior et Cancellarius: in aliis casibus, qui praeest, antiquior professione et Cancellarius Capituli.**

**290 - Poterunt etiam negotia et cognitiones certis tantum personis a Capitulo mandari in quas maior pars consenserit.**

**291 - Semel tantum singuli dicant, neque quidquam replicent: si tamen res aliqua sit magni ponderis, qui praeest iterum dicere petentibus concedat, sed post tamen quam omnes sententiae dictae sint.**

**292 - Antequam de sententia aliqua stabilienda suffragia ferantur, Cancellarius eam scribat, non tamen in libro, et recitet, ut intelligant omnes num ita ea sententia se habeat: et, cum suffragiis firmata fuerit, nullo modo mutetur, etiam nomine melioris compositionis aut elegantiae.**

**293 - Si ratio administrationis, ita censente Capitulo, reddenda sit, eligantur ab eodem Capitulo qui seorsum id peragant et Capitulo referant.**

**294 - Eo autem ordine sedebunt, ut, post Praesidem et Promotores, ceteri sequantur tempus professionis. Et cum celebratur Capitulum, vel congregatio, in quo officia durent, hic ordo sit: Praepositus Generalis, Assistentes, Procurator Generalis, Visitatores, Provinciales, Socii Superiores, alii.** Inter eos autem qui sunt eiusdem gradus, praeferantur antiquiores **prima** professione.

[289] Fungeranno da scrutatori: nel Capitolo generale, se ci sono il Preposito generale e gli Assistenti, lo stesso Preposito, il primo degli Assistenti<sup>267</sup> e il Cancelliere del Capitolo; se non ci sono, il Preside, il Promotore anziano e il Cancelliere; negli altri casi, i due più anziani di professione (uno solo, se il numero dei vocali è inferiore a nove) insieme col Cancelliere del Capitolo [chi presiede, il più anziano di professione e il Cancelliere del Capitolo].

[290] Alcune questioni potranno essere affidate dal Capitolo all'esame di alcune persone soltanto, sulle quali si trovi d'accordo la maggioranza.

[291] Ciascuno interverrà solo una volta, senza controbattere. Se però si tratta di una questione importante, chi presiede potrà concedere a chi lo richiede di intervenire di nuovo, ma solo dopo che tutti si siano espressi.

[292] Prima che si voti una proposizione, il Cancelliere la metterà per iscritto (ma non sul libro «degli atti») e la leggerà, in modo che tutti controllino che vada bene. Una volta votata, non sarà in alcun modo modificata, neppure per affinarne la formulazione o l'eleganza.

[293] Se, a giudizio del Capitolo, si dovesse rendere conto dell'amministrazione «economica», lo stesso Capitolo sceglierà alcuni che lo facciano a parte e poi riferiscano in Capitolo.

[294] Sederanno nel seguente ordine: dopo il Preside e i Promotori, verranno gli altri secondo l'anzianità di professione. In un Capitolo o in una riunione dove permangono le cariche<sup>268</sup>, l'ordine sarà: il Preposito generale, gli Assistenti, i Visitatori, il Procuratore generale, i Prepositi provinciali quando ci saranno, quelli locali, i Soci [il Procuratore generale, i Visitatori, i Provinciali, i Soci che sono Superiori, gli altri «Soci»]. Fra quelli che sono dello stesso grado, si darà la precedenza ai più anziani di professione [in base alla prima professione].

<sup>267</sup> ‡ L'espressione *maior Assistens* ricorre qui e al c. 12, § 24 [n. 367] (nel c. 5 del l. III, § 25 [n. 253]), avevamo incontrato l'espressione *maior ex Assistentibus*). Pensiamo che ci si riferisca all'*Assistens antiquior professione*, di cui al c. 12, *passim*, che è chiamato a svolgere un ruolo non secondario, che riprende la funzione "ammonitoria" dell'ormai scomparsa figura del Sindaco (§ 10 [n. 355]), e si configura come una specie di Vicario generale *ex officio*. Le Costituzioni non prevedono la figura stabile del Vicario generale: questo viene nominato solo in caso di assenza (§ 17 [n. 360]) o di inabilità (§§ 24-25 [nn. 367-368]) del Generale. Si noti che, in entrambi i casi, non necessariamente il Vicario deve essere uno degli Assistenti. In caso di morte (§ 22 [n. 365]) o di delitto (§ 27 [n. 370]) del Generale, invece, l'Assistente anziano subentra automaticamente come Vicario, senza bisogno di ulteriori elezioni (si veda la "regola generale" contenuta al § 22 [n. 365]) [N.d.C.].

<sup>268</sup> ‡ Come nel caso del Capitolo generale straordinario (cf. *supra*, c. 5, § 5) [N.d.C.].

§ 4  
Commissioni  
capitolari

§ 5  
Limiti di intervento

§ 6  
Approvazione delle  
proposizioni

§ 7  
Commissione  
economica

§ 8  
Ordine di  
precedenza

Atque hic ordo etiam in aliis omnibus servabitur, nisi quod Visitatores, extra actum visitationis, cedent Praepositis locorum ubi habitabunt; **pariterque Procurator Generalis cedet Praeposito romano;**

excepto quoque quod Sacerdotes praefereendi sunt iis qui non sunt, etiam prius professis, et item quod quilibet Praepositus localis ea modestia uti debet ut loci praerogativam tantum cuilibet alii Praeposito in Collegio suo concedat<sup>4</sup>.

DE DISCIPLINA ET MODESTIA  
IN CAPITULO SERVANDA.  
CAPUT VII.

Nihil efficacius ad religiose sancteque in hisce sacris conventibus versandum videri potest, quam si quisque ea Domini verba memoria teneat: *Ubi sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum*<sup>5</sup>;

ita enim quilibet se comparabit ut nihil tanta praesentia indignum in se admittat, idque in omni re spectabit quod Deo gratius Congregationique in Domino utilius fore intelliget. Haec vero etiam ita constituta sint:

Ita res ab aliis acceptae proponantur ut qui proponit nihil de suo addat, neque in quam partem ipse propendeat patefaciat.

**295 - Atque hic ordo etiam in aliis omnibus servabitur, nisi quod Visitatores, extra actum visitationis, cedent Praepositis locorum ubi habitabunt;**

*excepto quoque quod Sacerdotes praefereendi sunt iis qui non sunt, etiam prius professis, et item quod quilibet Praepositus localis ea modestia uti debet ut loci praerogativam tantum cuilibet alii Praeposito in Collegio suo concedat; nisi tamen ibidem adsit Visitator Generalis.*

CAPUT VII  
DE DISCIPLINA ET MODESTIA  
IN CAPITULO SERVANDA

**296 - Nihil efficacius ad religiose sancteque in hisce sacris conventibus versandum videri potest, quam si quisque ea Domini verba memoria teneat: Ubi sunt duo vel tres congregati in nomine meo, ibi sum in medio eorum** (Matth., <X>VIII, 20);

*ita enim quilibet se comparabit ut nihil tanta praesentia indignum in se admittat, idque in omni re spectabit quod Deo gratius Congregationique in Domino utilius fore intelliget. Haec vero etiam ita constituta sint:*

**297 - Ita res ab aliis acceptae proponantur ut qui proponit nihil de suo addat, neque in quam partem ipse propendeat, patefaciat.**

<sup>4</sup> **Declarationes.** «I. Procurator Generalis locum cedere debet Praeposito romani Collegii inter domesticos tantum eiusdem Collegii parietes, nimirum in choro, Capitulo et coenaculo.

«II. Quilibet Praepositus localis praerogativam loci in suo Collegio cuilibet alii Praeposito concedere debet, nisi tamen ibidem adsit Visitator vel Procurator Generalis; tunc enim et Praepositus loci et Visitator aut Procurator Generalis hospitem Praepositum antecedent.»

<sup>5</sup> Matth. <X>VIII, 20.

[295] Tale ordine sarà osservato anche in tutte le altre «circostanze», con le seguenti eccezioni: i Visitatori, *extra actum visitationis*, daranno la precedenza al Preposito della casa di loro residenza; parimenti il Procuratore generale darà la precedenza al Preposito di Roma [—]; inoltre coloro che non sono sacerdoti, anche se più anziani di professione, daranno la precedenza ai sacerdoti. Ogni Preposito locale infine nel suo Collegio dovrà usare la delicatezza di cedere il primo posto a qualsiasi altro Preposito<sup>269</sup> [a meno che non sia presente il Visitatore generale].

**Capitolo 7**  
CONTEGNO DA TENERE IN CAPITOLO

[296] Al fine di partecipare con correttezza e spirito di fede a simili assise, nulla sembra più efficace che ricordare le parole del Signore: *Dove sono due o tre riuniti nel mio nome, lì sono io in mezzo a loro*<sup>270</sup>. Ciascuno infatti si disporrà in maniera tale da non tollerare in sé nulla che sia indegno di una tale presenza, e in ogni circostanza mirerà a ciò che riterrà più gradito a Dio e più vantaggioso *in Domino* per la Congregazione. A tal fine si stabiliscono anche le seguenti norme:

[297] Si presenteranno le proposte ricevute da altri in maniera tale che chi le presenta non aggiunga nulla di suo né manifesti il proprio parere in proposito.

§ 1  
Consapevolezza  
della presenza del  
Signore

§ 2  
Presentazione delle  
proposte altrui

<sup>269</sup> **Dichiarazioni.** «I. Il Procuratore generale deve cedere il posto al Preposito del Collegio di Roma solo entro le pareti domestiche del medesimo Collegio, e specificamente in coro, in Capitulo e in refettorio.

«II. Ogni Preposito locale deve cedere il primo posto nel proprio Collegio a qualsiasi altro Preposito, a meno che non siano presenti il Visitatore o il Procuratore generale; in tal caso infatti sia il Preposito locale sia il Visitatore o il Procuratore generale precedono il Preposito ospite» [IV ed. ⇒ n. 295].

<sup>270</sup> Mt 18:20.

Circuitiones verborum devitentur, neque prolixiori quis oratione utatur quam opus sit.

*Circuitiones verborum devitentur, neque prolixiori quis oratione utatur quam opus sit.*

Unusquisque loco suo, ordine supra praefinito, sententiam dicat; numquam vero nisi petita ante facultate et benedictione ab eo qui praeest.

*Unusquisque loco suo, ordine supra praefinito, sententiam dicat; numquam vero nisi petita ante facultate et benedictione ab eo qui praeest.*

Sedate loquatur, neque altiori voce quam pro loci amplitudine opus sit.

*Sedate loquatur, neque altiori voce quam pro loci amplitudine opus sit.*

Oratio sit modesta, neque aculeos in aliquem habeat; gestus item omnis, nulliusque contemptum praeseferens.

*Oratio sit modesta, neque aculeos in aliquem habeat; gestus item omnis, nulliusque contemptum praeseferens.*

Caveat unusquisque ne, cum aliquid contra sententiam suam decretum fuerit, adhuc tamen adversetur, dicitetve sibi eam rem non probari; quod enim plures senserint, id rectum esse sibi persuadere debet.

*Caveat unusquisque ne, cum aliquid contra sententiam suam decretum fuerit, adhuc tamen adversetur, dicitetve sibi eam rem non probari; quod enim plures senserint, id rectum esse sibi persuadere debet.*

Dicentem nullus interpellat; neque quidquam fiat quo minus liceat libere loqui.

*Dicentem nullus interpellat; neque quidquam fiat quo minus liceat libere loqui.*

Nulli inter se, licet submissa voce, colloquantur.

*Nulli inter se, licet submissa voce, colloquantur.*

Nullus recedat, etiam a loco suo, nisi id impetrarit prius.

*Nullus recedat, etiam a loco suo, nisi id impetrarit prius.*

Atque ex his paucis regulis cetera quoque capitula modestiae servandae studeant.

*Atque ex his paucis regulis cetera quoque capitula modestiae servandae studeant.*

Si eviteranno i giri di parole e non si prolungherà il proprio intervento oltre il necessario.

§ 3  
Brevità di intervento

Ciascuno interverrà quando è il suo turno, secondo l'ordine precedentemente indicato<sup>271</sup>; mai prima di aver chiesto il permesso e la benedizione a colui che presiede.

§ 4  
Modalità di intervento

Parlerà con calma e non alzando la voce più di quanto sia richiesto dall'ampiezza della sala.

§ 5  
Tono di voce

Gli interventi saranno misurati e senza frecciate contro alcuno; ugualmente i gesti, che non dovranno mancare di rispetto verso alcuno.

§ 6  
Rispetto degli altri

Si eviterà, quando verrà deciso qualcosa contro il proprio parere, di continuare ad opporsi o a ripetere che non si condivide quella decisione; bisogna infatti persuadersi che è giusto quanto è stato approvato dalla maggioranza.

§ 7  
Accettazione delle decisioni della maggioranza

Non si interromperà chi sta parlando, né si farà alcunché per impedirgli di parlare liberamente.

§ 8  
Libertà di parola

Non si parlerà gli uni con gli altri, neppure sottovoce.

§ 9 Silenzio

Non ci si allontanerà inoltre dal proprio posto, senza averne prima ottenuto il permesso.

§ 10 Permesso per allontanarsi

In base a queste poche regole ci si sforzerà di osservare anche le altre norme della buona educazione.

§ 11  
Buona educazione

<sup>271</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 6, § 8 [n. 294] [N.d.C.].

DE ELECTIONE  
PRAEPOSITI GENERALIS.  
CAPUT VIII.

Peractis aliis quae tractanda in Capitulo fuerant, si faciendae **sunt** electiones, iam ad eas veniendum erit, primoque ad electionem Praepositi Generalis.

Fiat igitur congregatio mane, in qua legatur caput Constitutionum de electione Praepositi Generalis et item caput de Praeposito Generali.

Deinde Patres ad propositionum negotium delegati notationem eorum proferant quae Praepositus eligendus habere debet, ex investigatione status Congregationis descriptam.

Postremo Praeses Capituli hortando aliqua verba faciat ad electionem faciendam in Domino pertinentia et simul ad inquisitionem sancte faciendam, ut infra.

Et quoniam magnum negotium est quod faciendum sequitur, in eoque maxima sunt ad Congregationis statum momenta, nihil aliud agant usque ad electionem postridie faciendam; sed quod intercedit temporis ponant in imploranda Spiritus Sancti ope, et in ea consideratione quae ad virum idoneum eligendum eos deducat.

CAPUT VIII  
DE ELECTIONE  
PRAEPOSITI GENERALIS

**298** - *Peractis aliis quae tractanda in Capitulo fuerant, si faciendae **sunt** electiones, iam ad eas veniendum erit, primoque ad electionem Praepositi Generalis.*

**299** - *Fiat igitur congregatio mane, in qua legatur caput Constitutionum de electione Praepositi Generalis et item caput de Praeposito Generali.*

*Deinde Patres ad propositionum negotium delegati notationem eorum proferant quae Praepositus eligendus habere debet, ex investigatione status Congregationis descriptam.*

*Postremo Praeses Capituli hortando aliqua verba faciat ad electionem faciendam in Domino pertinentia et simul ad inquisitionem sancte faciendam, ut infra.*

**300** - *Et quoniam magnum negotium est quod faciendum sequitur, in eoque maxima sunt ad Congregationis statum momenta, nihil aliud agant usque ad electionem postridie faciendam; sed quod intercedit temporis ponant in imploranda Spiritus Sancti ope, et in ea consideratione quae ad virum idoneum eligendum eos deducat.*

**Capitolo 8**  
**ELEZIONE DEL PREPOSITO GENERALE**

[298] Una volta esaminate le questioni che dovevano essere trattate in Capitolo, se ci sono da fare le elezioni, si procederà in primo luogo all'elezione del Preposito generale.

[299] Al mattino si terrà una seduta, nella quale si leggerà il capitolo delle Costituzioni sull'elezione del Preposito generale<sup>272</sup>, come pure il capitolo sul Preposito generale<sup>273</sup>.

Quindi i Padri delegati a raccogliere le proposte<sup>274</sup> presenteranno l'identikit del Preposito da eleggere tracciato in base all'analisi dello stato della Congregazione<sup>275</sup>.

Infine il Preside del Capitolo rivolgerà alcune parole esortando a fare l'elezione *in Domino* e contemporaneamente a fare con responsabilità la consultazione, di cui si dirà<sup>276</sup>.

[300] E siccome ciò che si sta per fare è una faccenda rilevante e di decisiva importanza per le sorti della Congregazione, non faranno altro fino all'elezione che avverrà l'indomani; ma impiegheranno il tempo che intercorre nell'implorare l'aiuto dello Spirito Santo e nella riflessione che li conduca a scegliere la persona idonea.

§ 1  
Fase elettiva del  
Capitolo

§ 2  
Lettura delle  
Costituzioni

§ 3 Identikit del  
Preposito da  
eleggere

§ 4  
Esortazione del  
Preside

§ 5  
Preghiera e  
riflessione prima  
dell'elezione

<sup>272</sup> ‡ Vale a dire il presente capitolo. Cf. *supra*, l. I, c. 1, § 13 [n. 9] [N.d.C.].

<sup>273</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 12 [N.d.C.].

<sup>274</sup> ‡ Vale a dire la Presidenza del Capitolo (Preside e Promotori) [N.d.C.].

<sup>275</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 5, § 4 [n. 281] [N.d.C.].

<sup>276</sup> ‡ Cf. *infra*, §§ 6 ss [nn. 302ss] [N.d.C.].



Conentur autem Patres electuri ita se ab omni alia cogitatione et affectione abstrahere, ut in eiusmodi re Dei honorem solum Congregationisque in Domino utilitatem sibi ante oculos ponant; neque solum omni ambitione vacui sint (quod quidem, praesertim in Christi ministro et in homine regulari, nefarium vitium est), sed diligenter etiam animo suo reputent num fortasse maiori propensione in aliquem, aut alienatione ab aliquo, ducantur quam ad quietum rectumque iudicium opus sit. Neque quis apud se tamquam certum statuere facile debet quem electurus sit, dum ad meditando aliquid datur spatii; maiori enim lumine illustrari potest.

Interim autem, dum ita meditantur, probe teneant tum quae Patres illi pro praesentis Congregationis necessitate in Praeposito eligendo requiri indicaverint, tum quae in Constitutionibus in eo genere scripta sunt; atque ex ea regula et norma cum apud se qui idonei esse possint cogitaverint, de iisdem etiam ab aliis (modo de electoribus sint) ipsi, et non per alios, exquirere poterunt; idque eo tantum spatium ad orandum et considerandum dato.

Modus autem in hoc exquirendi negotio is adhibeatur, ut eatenus id fiat quatenus ad cognitionem alicuius viri necesse sit, idque ex ea tantum parte qua idoneus vel minus idoneus videri possit ad Praepositi munus obeundum: atque ita se quisque (tum interrogans, tum respondens) comparare debebit ut, cum animum induxerit nihil ex iis tacendum quae propter honorem et gloriam Dei ad praesentem necessitatem pertinent, nihil quoque prorsus attingat quod extra eam sit. Qui interrogat, bre-

**301** - *Conentur autem Patres electuri ita se ab omni alia cogitatione et affectione abstrahere, ut in eiusmodi re Dei honorem solum Congregationisque in Domino utilitatem sibi ante oculos ponant; neque solum omni ambitione vacui sint (quod quidem, praesertim in Christi ministro et in homine regulari, nefarium vitium est), sed diligenter etiam animo suo reputent num fortasse maiori propensione in aliquem, aut alienatione ab aliquo, ducantur quam ad quietum rectumque iudicium opus sit. Neque quis apud se tamquam certum statuere facile debet quem electurus sit, dum ad meditando aliquid datur spatii; maiori enim lumine illustrari potest.*

**302** - *Interim autem, dum ita meditantur, probe teneant tum quae Patres illi pro praesentis Congregationis necessitate in Praeposito eligendo requiri indicaverint, tum quae in Constitutionibus in eo genere scripta sunt; atque ex ea regula et norma cum apud se qui idonei esse possint cogitaverint, de iisdem etiam ab aliis (modo de electoribus sint) ipsi, et non per alios, exquirere poterunt; idque eo tantum spatium ad orandum et considerandum dato.*

**303** - *Modus autem in hoc exquirendi negotio is adhibeatur, ut eatenus id fiat quatenus ad cognitionem alicuius viri necesse sit, idque ex ea tantum parte qua idoneus vel minus idoneus videri possit ad Praepositi munus obeundum: atque ita se quisque (tum interrogans, tum respondens) comparare debebit, ut, cum animum induxerit nihil ex iis tacendum quae propter honorem et gloriam Dei ad praesentem necessitatem pertinent, nihil quoque prorsus attingat quod extra eam sit. Qui interrogat, breviter descripta in*

[301] I Padri elettori si sforzeranno di allontanare da sé ogni altro pensiero e sentimento, in modo da avere dinanzi agli occhi in tale circostanza unicamente l'onore di Dio e il bene della Congregazione in Domino. Non solo saranno alieni da ogni ambizione (che è certo un vizio esecrabile in uno che è ministro di Cristo e religioso), ma inoltre considereranno con attenzione se non siano eventualmente mossi da una propensione verso uno o da una avversione verso un altro maggiori di quanto sia richiesto per un giudizio sereno ed equilibrato. Né uno dovrebbe con troppa facilità dare per scontato chi eleggerà, finché c'è tempo per meditare: potrebbe infatti essere illuminato da una luce maggiore.

[302] Nel frattempo, durante la loro meditazione, terranno ben presenti sia l'identikit tracciato da quei Padri<sup>277</sup> come richiesto dalle presenti necessità della Congregazione nello scegliere il Preposito «generale», sia quanto è scritto in proposito nelle Costituzioni<sup>278</sup>; e dopo aver considerato fra sé, secondo quei criteri, quali «persone» potrebbero essere adatte, potranno raccogliere informazioni su di esse presso i confratelli (purché si tratti di elettori). Questo, però, direttamente, non per mezzo di altri, e solo nel tempo concesso per la preghiera e la riflessione.

[303] Tale consultazione si svolgerà secondo le indicazioni che seguono. Si farà nella misura che è richiesta per la conoscenza di qualche persona, e solo per appurare se essa sia più o meno adatta a rivestire la carica di Preposito «generale». Ciascuno, sia nel chiedere informazioni, sia nel rispondere, dovrà avere questa disposizione: proporsi di non tacere nulla di ciò che riguarda la questione in oggetto in vista dell'onore e della gloria di Dio, ma non toccare assolutamente nulla che non sia attinente. Chi chiede

§ 6  
Eventuale  
consultazione

§ 7  
Modalità della  
consultazione

<sup>277</sup> ‡ Cf. *supra*, § 3 [n. 299]; c. 5, § 4 [n. 281] [N.d.C.].

<sup>278</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 12 [N.d.C.].

viter descripta in manibus habeat quae, ad regulam supra dictam, articulatum interrogaturus est: qui interrogatur, ad ea tantum quantum satis sit simpliciter et sincere respondeat, absque aliqua amplificatione seu tacita hortatione, Dei gloria et animarum salute solum proposita. Prout quidque tenet, sive sciens sive suspicans, ita etiam proferat.

Praeter eiusmodi interrogationem descriptam et ad interrogata simplicem responsionem, nullum verbum de huiusmodi electione inter se faciant; caveantque in respondendo et interrogando ne certum aliquem se electuros significant. Nemo item, non interrogatus, se ingerat. Qui contra haec fecerint, ad Praesidem deferantur. Qui eiusmodi inquisitione non indigebunt, tanto magis eo spatio orationi vacare debebunt. **Verum, cum huiusmodi inquisitio ad necessariam tantummodo notitiam personarum quae eligi possint permittatur, cum in praesentia ea opus esse non videatur, ne fiat nisi cum id Capitulum Generale necessarium iudicabit, puta cum Congregatio in Provincias divisa fuerit.**

Idem de inquisitione ante aliorum Officialium electionem faciendam dictum sit, praeter eam scilicet quae de Praepositis fiet.

Quod si etiam is quandoque fuerit Congregationis status ut ad talem notitiam et inquisitionem plus temporis opus esse iudicetur, Capitulum Generale statuat. Sed praecipue tamen Dei misericordiae confidere debent, et ab eo lumen impetrare conari, qui lux est hominum, et sine quo nihil possumus<sup>a</sup>.

*manibus habeat quae, ad regulam supra dictam, articulatum interrogaturus est: qui interrogatur, ad ea tantum quantum satis sit simpliciter et sincere respondeat, absque aliqua amplificatione seu tacita hortatione, Dei gloria et animarum salute solum proposita. Prout quidque tenet, sive sciens sive suspicans, ita etiam proferat.*

**304 - Praeter eiusmodi interrogationem descriptam et ad interrogata simplicem responsionem, nullum verbum de huiusmodi electione inter se faciant; caveantque in respondendo et interrogando ne certum aliquem se electuros significant. Nemo item, non interrogatus, se ingerat. Qui contra haec fecerint, ad Praesidem deferantur. Qui eiusmodi inquisitione non indigebunt, tanto magis eo spatio orationi vacare debebunt.**

**305 - Idem de inquisitione ante aliorum Officialium electionem faciendam dictum sit, praeter eam scilicet quae de Praepositis fiet.**

**306 - Quod si etiam is quandoque fuerit Congregationis status ut ad talem notitiam et inquisitionem plus temporis opus esse iudicetur, Capitulum Generale statuat. Sed praecipue tamen Dei misericordiae confidere debent, et ab eo lumen impetrare conari, qui lux est hominum, et sine quo nihil possumus (Io., I, 4, 9; XV, 5).**

<sup>a</sup> Johan. I, 4 [Et vita erat lux hominum], 9 [Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum]; XV, 5 [Sine me nihil potestis facere].

informazioni terrà fra mano, brevemente formulate, le domande specifiche che sta per fare secondo le indicazioni suddette; l'interpellato risponderà con semplicità e sincerità tanto quanto basta, senza alcuna esagerazione né tacita esortazione, avendo di mira esclusivamente la gloria di Dio e la salvezza delle anime. Ciascuno si esprimerà secondo coscienza, sia su ciò che sa sia su quanto suppone.

[304] A parte le domande predisposte e la semplice risposta ad esse, non discuteranno fra loro sull'elezione, ed eviteranno, nel rispondere e nel domandare, di far capire che eleggeranno una determinata persona. E inoltre nessuno, se non interpellato, si intratterrà. Coloro che agiranno contro tali norme saranno denunciati al Preside. Quanti non avranno bisogno di tale consultazione, tanto più dovranno dedicarsi alla preghiera durante il tempo a disposizione. Tuttavia, dal momento che tale consultazione viene permessa soltanto per una maggiore conoscenza delle persone che possono essere elette, e siccome al presente non sembra che ce ne sia bisogno, essa non si farà finché il Capitolo generale non lo riterrà necessario, come per esempio quando la Congregazione sarà divisa in Province [—].

[305] Lo stesso dicasi<sup>279</sup> della consultazione da farsi prima dell'elezione degli altri Ufficiali<sup>280</sup>, eccetto quella dei Prepositi<sup>281</sup>.

[306] Qualora la situazione della Congregazione dovesse richiedere più tempo per questa informazione e consultazione, lo deciderà il Capitolo generale. Ma principalmente dovranno confidare nella misericordia di Dio e sforzarsi di chiedere la luce a lui, che è la luce degli uomini<sup>282</sup> e senza il quale non possiamo nulla<sup>283</sup>.

<sup>279</sup> ‡ Le ultime due edizioni delle Costituzioni mantengono quest'ultimo periodo del § 8, evidentemente riferendolo a quanto detto nella prima parte del paragrafo. Probabilmente invece l'*idem ... dictum sit* si riferiva al periodo immediatamente precedente, ome-so dalle suddette edizioni [N.d.C.].

<sup>280</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 9, § 1 [n. 320] [N.d.C.].

<sup>281</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 10, § 2 [n. 328] [N.d.C.].

<sup>282</sup> Gv 1:4; cf. Gv 1:9.

<sup>283</sup> Cf. Gv 15:5.

§ 8  
Esclusione di  
chiacchiere inutili

Ut autem ambitioni quantum fieri possit occurratur, si quis eiusmodi Praepositi Generalis dignitatem sibi vel alii mandari, per se vel per alium, curarit, **privetur iure suffragii in perpetuum; vel graviori etiam poena,**

arbitrio Capituli Generalis, puniatur. **Qui autem id aliquem curare cognoverit, deferat quamprimum ad eum qui Praepositi Generalis loco sit; alioqui eadem poena teneatur, nisi Capitolo Generali videatur aliquando minuenda. Quam Constitutionem ad eos quoque producimus qui aliam Praepositi dignitatem, vel Assistantis, Visitoris, aut Procuratoris Generalis officium, immo etiam dignitatem aliquam extra Congregationem**

eodem modo quaesierint. **Sed et generaliter omnes quodcumque officium per ambitionem quaerentes, graviter puniantur, ut ceteris exemplo sint, et eiusmodi malum omni studio arceatur. Quod si quis forte tamen, adversus haec, quaesierit et obtinuerit, is, praeter dictas poenas, dignitate aut officio obtento privetur, aut eius usu illi, quantum in nobis sit, interdicatur: et contra hoc decretum ne dispensetur.**

Postridie igitur, ut diximus,

Missa de Spiritu Sancto **summo mane** a Capituli Praeside, praesentibus omnibus qui de Capitulo et Collegio sunt, celebrata; **sumpta ab omnibus qui electioni interesse debent sanctissima Eucharistia,**

**307 - Ut autem ambitioni quantum fieri possit occurratur, si quis eiusmodi Praepositi Generalis dignitatem sibi vel alii mandari, per se vel per alium, curarit,**

*arbitrio Capituli Generalis puniatur.*

**De poena vero in eos qui aliam dignitatem in Congregatione vel**

*extra*

*eodem modo quaesierint, statuat de Assistantium consensu Praepositus Generalis.*

**308 - Postridie igitur, ut diximus, omnes Patres Capitulares Missam applicent pro bona electione facienda et**

*Missa de Spiritu Sancto a Capituli Praeside, praesentibus omnibus qui de Capitulo et Collegio sunt, celebrata,*

[307] Onde ovviare, per quanto possibile, all'ambizione, se uno tramerà, direttamente o indirettamente, per farsi eleggere o per far eleggere un altro come Preposito generale, sarà privato per sempre del diritto di voto o [—] sarà punito a discrezione del Capitolo generale con una pena anche più severa [—]. Chi poi dovesse venire a conoscenza di ciò, lo riferirà al più presto a colui che fa le veci del Preposito generale, altrimenti sarà punito con la stessa pena, a meno che in qualche caso il Capitolo generale non ritenga di attenuarla [—]. Estendiamo questa norma anche a coloro che ricercheranno allo stesso modo un'altra dignità di Preposito o la carica di Assistente, di Visitatore o di Procuratore generale, anzi anche qualche dignità fuori Congregazione. Come regola generale, tutti coloro che ricercano una qualsiasi carica per ambizione, saranno puniti severamente, perché siano di esempio agli altri e perché tale male sia tenuto lontano con tutte le forze. E se, nonostante ciò, uno dovesse ricercare e ottenere una carica, costui, oltre alle suddette pene, sarà privato della dignità o della carica ottenuta, o «perlomeno» sarà interdetto dal suo esercizio, per quanto dipende da noi; e contro tale decreto non ci sarà possibilità di dispensa [Per quanto riguarda la pena per coloro che ricercheranno nello stesso modo un'altra dignità in Congregazione o fuori, deciderà il Preposito generale col consenso degli Assistenti].

[308] Il giorno dopo dunque, come detto<sup>284</sup>, [tutti i Padri Capitolari applicheranno la Messa *pro bona electione facienda* e] dopo essere stata celebrata dal Preside del Capitolo di buon mattino [—] la Messa *de Spiritu Sancto* alla presenza di tutti i Capitolari e dei religiosi del Collegio, comunicatisi tutti coloro che devono prendere parte all'elezione [—], tutti i presenti, preceduti dalla

§ 9

Pene per gli ambiziosi

§ 10

Invocazione dello Spirito Santo

<sup>284</sup> ‡ Cf. *supra*, § 5 [n. 300] [N.d.C.].

iidem omnes (quibus Crux praeferatur) ordine ab ecclesia ad locum Capituli accedant dicentes hymnum *Veni creator*; quo cum ventum fuerit, reliqui ad ecclesiam vel oratorium redeant, ubi litanias recitent orationique vicissim vacent donec electio peragatur: qui vero de Capitulo sunt, genuflexi ante Crucifixum, in eodem loco super mensa ad hoc praeparata collocatum, eumdem hymnum repetant.

Deinde Pater ille, ut supra electus, habebit sermonem suum de bona electione facienda, generaliter agens, non certam personam significans.

Postea per dimidiam horam mente orent; qua finita, electionem aggrediantur.

Praeses, Promotor antiquior professione et Cancellarius iam electi, suffragiorum curam gerant, quales diximus Scrutatores.

Post orationem, Cancellarius pronunciet: *In nomine sanctissimae Trinitatis, Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, ad nominationem et suffragia ordine veniantur.*

Tum Praeses, surgens et ad mensam Crucifixi (quae ab oculis omnium satis remota esse debet) accedens, genuflectat ante Crucifixum et, signo crucis sibi adhibito, iuret in haec verba:

*Testem invoco Deum quod neque meipsum, et unum,*

*una schedula nominabo.*

Deinde ad mensam consistens sumat unam ex schedulis quae ibi praeparatae esse debent, et in ea scribat nomen et cognomen eius quem nominare vult; eamque plicatam, duobus digitis tollens ut videatur, in urnam, quae eodem loco erit, coniciat; postea ad locum suum revertatur.

*iidem omnes (quibus Crux praeferatur) ordine ab ecclesia ad locum Capituli accedant dicentes hymnum: Veni Creator; quo cum ventum fuerit, reliqui ad ecclesiam vel oratorium redeant, ubi litanias recitent orationique vicissim vacent donec electio peragatur: qui vero de Capitulo sunt, genuflexi ante Crucifixum in eodem loco super mensa ad hoc praeparata collocatum, eumdem hymnum repetant.*

**309** - *Deinde Pater ille, ut supra electus, habebit sermonem suum de bona electione facienda, generaliter agens, non certam personam significans.*

**310** - *Postea per dimidiam horam mente orent; qua finita, electionem aggrediantur.*

**311** - *Praeses, Promotor antiquior professione et Cancellarius iam electi, suffragiorum curam gerant, quales diximus Scrutatores.*

**312** - *Post orationem, Cancellarius pronunciet: In nomine sanctissimae Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, ad nominationem et suffragia ordine veniantur.*

**313** - *Tum Praeses, surgens et ad mensam Crucifixi (quae ab oculis omnium satis remota esse debet) accedens, genuflectat ante Crucifixum et, signo crucis sibi adhibito, iuret in haec verba:*

*Testem invoco Deum quod neque meipsum, et unum, quem secundum Deum eligendum esse existimo, una schedula nominabo.*

*Deinde ad mensam consistens sumat unam ex schedulis quae ibi praeparatae esse debent, et in ea scribat nomen et cognomen eius quem nominare vult; eamque plicatam, duobus digitis tollens ut videatur, in urnam, quae eodem loco erit, coniciat; postea ad locum suum revertatur.*

croce, si recheranno in ordine dalla chiesa alla sala capitolare dicendo l'inno *Veni Creator*. Una volta arrivati, gli altri torneranno in chiesa o in cappella, dove reciteranno le litanie e attenderanno all'orazione a turno finché non sia conclusa l'elezione; i Capitolari invece, genuflessi davanti al Crocifisso collocato nella sala sopra un tavolo appositamente preparato, ripeteranno il medesimo inno.

[309] Poi il Padre prescelto, come s'è detto<sup>285</sup>, terrà il suo discorso *de bona electione facienda*, tenendosi sulle generali, senza alludere a un determinato individuo. § 11  
Discorso *de bona electione facienda*

[310] Quindi attenderanno per mezz'ora all'orazione mentale, dopo di che procederanno all'elezione. § 12  
Orazione mentale

[311] Il Preside, il Promotore anziano di professione e il Cancelliere precedentemente eletti seguiranno la votazione in qualità di Scrutatori<sup>286</sup>. § 13  
Scrutatori

[312] Dopo la preghiera il Cancelliere dichiarerà: *Nel nome della Santissima Trinità, Padre e Figlio e Spirito Santo, si venga in ordine alla designazione e al ballottaggio.* § 14  
Appello del Cancelliere

[313] Quindi il Preside, alzandosi e avvicinandosi al tavolo del Crocifisso (che dovrà essere abbastanza lontano dagli occhi di tutti) si inginocchierà davanti al Crocifisso e, fatto il segno della croce, giurerà con le seguenti parole: § 15  
Giuramento e voto del Preside

*Chiamo Dio a testimonio che in un'unica scheda non designerò me stesso, e «designerò» uno solo [quello che, secundum Deo, ritengo debba essere eletto].*

Poi, rimanendo in piedi presso il tavolo, prenderà una delle schede che devono essere lì preparate, e in essa scriverà il nome e il cognome di colui che vuole designare e, dopo averla piegata, prendendola con due dita così che possa essere vista, la introdurrà nell'urna che sarà nel medesimo luogo; tornerà quindi al suo posto.

<sup>285</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 5, § 7 [n. 284] [N.d.C.].

<sup>286</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 6, § 3 [n. 289] [N.d.C.].



Et eodem modo alii omnes faciant, primo Promotores, deinde ceteri secundum ordinem professionis.

Quod cum omnes fecerint, Praeses, Promotor ille antiquior et Cancellarius ad mensam accedant; sed prius, genuflexi ante Crucifixum, iurent singuli verbis ita conceptis:

*Testem invoco Deum quod suffragiorum quae pro unoquoque lata fuerint verum numerum enunciabo, licet alicuius manum agnoscam eum alicui non patefaciam, et in hoc toto Scrutatoris munere me fidelem et sine dolo praestabo.*

Cancellarius, schedulis eductis, describat omnes nominatos, in primis eos ponens qui a pluribus nominati fuerint, et ex iis quibus par numerus consentit eum in primis qui sit professione antiquior; quod quidem generaliter erit servandum in omnibus nominationibus et scrutiniis.

Iis nominibus pronunciatis, ita ut omnes audiant, distribuat singulis binos calculos seu pilulas, alteram scilicet affirmationem, alteram negationem significantes; quae quidem ibi non plures haberi debent quam ut electoribus ipsis sufficiant.

Nominet deinde eum quem primum scripserit, et eodem ordine omnes ad mensam accedant ad pilulas in vasa coniciendas: is autem **ne accedat**

de quo suffragia dantur; idque generaliter servetur in omnibus scrutiniis.

Cum omnes accesserint, Scrutatores videant quot suffragiis ille sit electus: et si quidem duas ex tribus suffragiorum partes tulerit, Praepositus ille sit, ceteris omissis: si non tulerit, alii ordine nominentur et de illis singillatim suffragia ferantur, ita ut qui primo duas ex tribus partes tulerit, reliquis omissis, Praepositus sit.

**314** - *Et eodem modo alii omnes faciant, primo promotores, deinde ceteri secundum ordinem professionis.*

*Quod cum omnes fecerint, Praeses, Promotor ille antiquior et Cancellarius ad mensam accedant; sed prius, genuflexi ante Crucifixum, iurent singuli verbis ita conceptis:*

*Testem invoco Deum quod suffragiorum quae pro unoquoque lata fuerint verum numerum enunciabo, licet alicuius manum agnoscam eum alicui non patefaciam et in hoc toto Scrutatoris munere me fidelem et sine dolo praestabo.*

**315** - *Cancellarius, schedulis eductis, describat omnes nominatos, in primis eos ponens qui a pluribus nominati fuerint, et ex iis quibus par numerus consentit eum in primis qui sit prima professione antiquior; quod quidem generaliter erit servandum in omnibus nominationibus et scrutiniis.*

*Iis nominibus pronunciatis, ita ut omnes audiant, distribuat singulis binos calculos seu pilulas, alteram scilicet affirmationem, alteram negationem significantes; quae quidem ibi non plures haberi debent quam ut electoribus ipsis sufficiant.*

*Nominet deinde eum quem primum scripserit, et eodem ordine omnes ad mensam accedant ad pilulas in vasa coniciendas: is autem ante secedat ab aula Capitulari*

*de quo suffragia dantur; idque generaliter servetur in omnibus scrutiniis.*

*Cum omnes accesserint, Scrutatores videant quot suffragiis ille sit electus: et si quidem duas ex tribus suffragiorum partes tulerit, Praepositus ille sit, ceteris omissis: si non tulerit, alii ordine nominentur et de illis singillatim suffragia ferantur, ita ut qui primo duas ex tribus partes tulerit, reliquis omissis, Praepositus sit.*

[314] Allo stesso modo faranno tutti gli altri, cominciando dai Promotori, e proseguendo con i restanti, secondo l'ordine di professione.

Al termine, il Preside, il Promotore anziano e il Cancelliere si accosteranno al tavolo; ma prima, genuflessi davanti al Crocifisso, giureranno uno alla volta con le seguenti parole:

*Chiamo Dio a testimonio che dichiarerò il numero reale dei voti dati per ciascuno; e se riconoscerò la scrittura di qualcuno, non lo rivelerò a nessuno; e in questo compito di Scrutatore mi dimostrerò fedele e senza inganno.*

[315] Il Cancelliere, estratte le schede, farà l'elenco di tutti i designati, ponendo per primi quelli che hanno ricevuto più voti, e tra quelli che sono arrivati pari prima quello che è più anziano per [la prima] professione; norma che in generale bisognerà seguire in tutte le designazioni e i ballottaggi.

Dopo aver pronunciato questi nomi in modo che tutti possano sentire, distribuirà a ciascuno due palline, una che significa SI e l'altra che significa NO, e che devono essere lì a disposizione in numero non superiore al numero degli elettori.

Annuncerà quindi il nome del primo nell'elenco, e nello stesso ordine tutti si accosteranno al tavolo per introdurre le palline nelle urne. Colui sul quale si fa il ballottaggio non voterà [si allontanerà prima dall'aula capitolare], norma da seguire in generale in tutti i ballottaggi.

Una volta che tutti avranno votato, gli Scrutatori vedranno quanti voti quello abbia riportato: e se avrà riportato i due terzi dei voti, quello sarà il Preposito, tralasciati gli altri; se non li avrà riportati, si annuncerà in ordine il nome degli altri e si farà il ballottaggio su ciascuno di loro, in modo tale che colui che per primo avrà riportato i due terzi sarà il Preposito, senza tener conto degli altri.

§ 16

Voto degli altri  
Capitolari –Giuramento degli  
Scrutatori

§ 17

Spoglio delle  
schede e  
ballottaggio

Si nullus tulerit, pronuncietur uniuscuiusque suffragiorum numerus, qui quidem ordine scriptus esse debet, et iterum eodem modo dentur suffragia, iisdem regulis servatis; et prout cuique maior numerus suffragiorum obtigerit, ita de eo primo suffragia ferantur.

Quod si nihil adhuc conficiatur, tertio idem fiat, hac tamen conditione ut ii exclusi sint qui in praecedentibus scrutiniis plus tribus suffragiis electi non fuerint. Si neque in eo res perficiatur, fiat quarto, eos excludendo quibus plus quatuor suffragiis non obvenit, nisi forte omnes sint in eodem casu, tunc enim nullus est excludendus.

Quod si neque in eo duae partes alicui accesserint, is electus sit qui **plura quam alii suffragia tulerit, modo tamen** tulerit maiorem totius numeri partem. Si vero, **quod non putamus**, neque ita res peracta sit, **eodem modo** scrutinium repetatur.

Electione facta, Cancellarius conficiat decretum in haec verba: *In legitima congregatione, die... mensis... anni... habita secundum praescriptam rationem, electus fuit N. Praepositus Generalis Congregationis S. Pauli Decollati*; quod Praeses recitet, aut, si is electus sit, Promotor antiquior ut supra; et ei Scrutatores subscribant, et sigillo Congregationis signent.

Schedulas autem nominationis nemo, praeter Scrutatores, inspiciat, et statim comburantur: quod idem fiat in aliis casibus.

Qui electus fuerit, sicuti etiam postea reliqui Officiales, sine aliqua recusatione onus officii subeat, apud se cogitans quod quemadmodum a Domino sibi illud impositum est, ita ab eodem satis virium dabitur ad sustinendum.

*Si nullus tulerit, pronuncietur uniuscuiusque suffragiorum numerus, qui quidem ordine scriptus esse debet, et iterum eodem modo dentur suffragia, iisdem regulis servatis; et prout cuique maior numerus suffragiorum obtigerit, ita de eo primo suffragia ferantur.*

*Quod si nihil adhuc conficiatur, tertio idem fiat, hac tamen conditione ut ii exclusi sint qui in praecedentibus scrutiniis plus tribus suffragiis electi non fuerint. Si neque in eo res perficiatur, fiat quarto, eos excludendo quibus plus quatuor suffragiis non obvenit, nisi forte omnes sint in eodem casu, tunc enim nullus est excludendus.*

*Quod si neque in eo duae partes accesserint, is electus sit qui*

*tulerit maiorem totius numeri suffragiorum partem. Si vero neque ita res peracta sit, scrutinium repetatur et is electus sit qui plura quam alii suffragia tulerit.*

**316** - *Electione facta, Cancellarius conficiat decretum in haec verba: In legitima congregatione, die... mense... anno... habita secundum praescriptam rationem, electus fuit N. N. Praepositus Generalis Congregationis S. Pauli Decollati; quod Praeses recitet, aut, si is electus sit, Promotor antiquior ut supra; et ei Scrutatores subscribant, et sigillo Congregationis signent.*

**317** - *Schedulas autem nominationis nemo, praeter Scrutatores, inspiciat, et statim comburantur: quod idem fiat in aliis casibus.*

**318** - *Qui electus fuerit, sicuti etiam postea reliqui Officiales, sine aliqua recusatione onus officii subeat, apud se cogitans quod quemadmodum a Domino sibi illud impositum est, ita ab eodem satis virium dabitur ad sustinendum.*

Se nessuno li dovesse riportare, si comunicherà il numero dei voti di ciascuno, si farà un nuovo elenco, e si ripeterà il ballottaggio, secondo le stesse regole, a partire da colui che abbia ottenuto il maggior numero di voti.

Se non si conclude ancora nulla, si procederà a un terzo ballottaggio, con questa avvertenza, che siano esclusi quanti nei ballottaggi precedenti non abbiano riportato più di tre voti. Se neppure in quello si arriva a una conclusione, si farà un quarto ballottaggio, escludendo quelli che non abbiano riportato più di quattro voti, a meno che non dovessero trovarsi tutti nella medesima situazione, nel qual caso infatti nessuno dovrà essere escluso. Se neppure in questo ballottaggio nessuno raggiungerà i due terzi, si considererà eletto colui che abbia riportato più voti degli altri, purché però [—] abbia riportato la maggioranza assoluta [dei voti]. Se poi (speriamo di no) [—] neppure così si dovesse giungere a una conclusione, si ripeterà il ballottaggio allo stesso modo [e si considererà eletto colui che abbia riportato la maggioranza relativa].

[316] Fatta l'elezione, il Cancelliere preparerà il decreto del seguente tenore: *Nella seduta legittimamente tenuta il giorno ... del mese ... dell'anno ... secondo la procedura prevista, N. [N.] è stato eletto Preposito generale della Congregazione di San Paolo decollato*. Il Preside o, nel caso fosse lui l'eletto, il Promotore anziano come detto<sup>287</sup>, leggerà «il decreto» e lo firmeranno gli Scrutatori e lo timbreranno con il sigillo della Congregazione.

[317] Nessuno, oltre agli Scrutatori, sbircerà le schede della designazione, che dovranno essere subito bruciate; norma da seguire «anche» negli altri casi.

[318] Colui che sarà stato eletto, come pure in seguito gli altri Ufficiali, accetterà l'incarico senza esitazione, riflettendo sul fatto che, come esso gli è stato affidato dal Signore, così da Lui gli sarà data la forza necessaria per sostenerlo.

§ 18  
Decreto e  
proclamazione  
dell'eletto

§ 19  
Accettazione  
dell'incarico

<sup>287</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 6, § 3 [n. 289] [N.d.C.].

Simulatque Praepositus denunciatus est, omnes praesentes ad eum cum debita reverentia salutandum, primo Praeses, postea Promotores, ceteri deinceps, ordine accedant. Deinde, signo parva campana dato, Collegiales ad fores loci Capituli conveniant cum Cruce, et ordine ad ecclesiam procedant recitando canticum *Benedictus Dominus Deus Israel*, et in ecclesia hymnum *Te Deum laudamus*, et hebdomadarius ter addat versum *Confirma* etc. et dicat, pro gratiarum actione, praescripta. Egressum ecclesia reliqui postea salutabunt, ut supra.

DE ELECTIONE ASSISTENTIUM,  
VISITATORUM  
ET PROCURATORIS GENERALIS.  
CAPUT IX.

Antequam ad reliquas electiones veniatur tantumdem spatii temporis relinquendum erit quantum ante electionem Praepositi Generalis datum est, ut Capitulum ad electiones se praeparare possit meditando, orando, et etiam inquirendo ad rationem tantum ibi praefinitam.

Iam vero Praeses Capituli et Promotores amplius non erunt, et Praepositus Generalis, cum eo qui fuit Praeses, aut (si electus sit) cum eo qui fuit Promotor antiquior, et cum Cancellario, Scrutatorum officio, iurati ut supra, fungentur.

**319** - *Simulatque Praepositus denunciatus est, omnes praesentes ad eum cum debita reverentia salutandum, primo Praeses, postea Promotores, ceteri deinceps, ordine accedant. Deinde, signo parva campana dato, Collegiales ad fores loci Capituli conveniant cum Cruce, et ordine ad ecclesiam procedant recitando canticum: Benedictus Dominus Deus Israel, et in Ecclesia hymnum: Te Deum laudamus, et hebdomadarius ter addat versum: Confirma etc., et dicat, pro gratiarum actione, praescripta.*

*Egressum ecclesia reliqui postea salutabunt, ut supra.*

CAPUT IX  
DE ELECTIONE ASSISTENTIUM,  
PROCURATORIS GENERALIS  
ET VISITATORUM

**320** - *Antequam ad reliquas electiones veniatur tantumdem spatii temporis relinquendum erit quantum ante electionem Praepositi Generalis datum est, ut Capitulum ad electiones se praeparare possit meditando, orando, et etiam inquirendo ad rationem tantum ibi praefinitam.*

**321** - *Iam vero Praeses Capituli et Promotores amplius non erunt, et Praepositus Generalis, cum eo qui fuit Praeses, aut (si electus sit) cum eo qui fuit Promotor antiquior, et cum Cancellario, Scrutatorum officio, iurati ut supra, fungentur.*

[319] Non appena il Preposito sarà stato proclamato, tutti i presenti si accosteranno a lui in ordine per salutarlo con il dovuto rispetto, cominciando dal Preside e dai Promotori e per finire con tutti gli altri. Quindi, suonata una campanella, i religiosi della casa si raduneranno con la croce all'ingresso della sala capitolare e in ordine procederanno verso la chiesa recitando il cantico *Benedictus Dominus Deus Israel* e in chiesa l'inno *Te Deum laudamus*, e l'ebdomadario aggiungerà tre volte il verso *Confirma* etc.<sup>288</sup> e dirà le «preghiere» prescritte *pro gratiarum actione*.

Poi, all'uscita dalla chiesa, gli altri saluteranno l'eletto nel modo già detto.

§ 20  
Saluto e preghiere  
di ringraziamento

Capitolo 9  
ELEZIONE DEGLI ASSISTENTI,  
DEI VISITATORI E DEL PROCURATORE GENERALE  
[DEL PROCURATORE GENERALE E DEI VISITATORI]

[320] Prima di procedere alle altre elezioni si dovrà lasciare un periodo di tempo pari a quello concesso prima dell'elezione del Preposito generale, in modo che il Capitolo possa prepararsi alle elezioni con la meditazione, la preghiera e anche con la consultazione, ma solo con la procedura ivi definita<sup>289</sup>.

§ 1  
Pausa prima delle  
elezioni - Scrutatori

[321] Non essendoci più ormai il Preside del Capitolo e i Promotori, il Preposito generale, insieme con colui che era Preside o, se è lui l'eletto, insieme con quello che era il Promotore anziano, e con il Cancelliere, fungeranno da Scrutatori, dopo aver prestato giuramento, come detto<sup>290</sup>.

<sup>288</sup> ‡ Si tratta del verso, ripreso dal Sal 67:29-30, con cui si terminavano tutti i Capitoli: *V. Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis* («Conferma, o Dio, ciò che hai compiuto in noi»); *R. A templo sancto tuo, quod est in Jerusalem* («Dal tuo tempio santo, in Gerusalemme»). Di tale testo la tradizione della Chiesa ha sempre dato una lettura pneumatologica (cf. l'antifona alla comunione della Messa votiva dello Spirito Santo nel Messale Romano) [N.d.C.].

<sup>289</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, §§ 5-8 [nn. 300-306] [N.d.C.].

<sup>290</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, § 16 [n. 314] [N.d.C.].

Spectandae erunt eadem Congregationis necessitates quae ex supra praescriptis observationibus cognitae fuerint, eademque ob oculos habenda, Dei scilicet honos solum et Congregationis in Domino utilitas; et omnes item affectus deponendi qui animos ad diversa impellere possent: permagni enim refert ad conservationem Congregationis quibus haec officia mandentur cum universae Congregationis administratione adeo coniuncta.

Ante electiones quae de singulis Officialibus aut Officialium generibus faciendae sint, legantur quae de eorum officio et electione in Constitutionibus habentur. Quae quidem generalis regula sit.

Primo fiat nominatio per schedulas cum iuramento, ut de Praeposito Generali dictum est. Omnes autem Assistentes nominentur eadem schedula, et iuramentum ita concipiatur: *Testem invoco Deum quod quatuor, et non plures, neque me ipsum, nominabo.*

Deinde eodem modo suffragia ferantur, primo scilicet de iis qui a pluribus fuerint nominati, ut supra. Ii autem quatuor qui primum maiorem partem suffragiorum tulerint, sint electi, ceteris nominatis omissis.

Quod si prima vice aut nullus aut non quatuor maiorem partem tulerint, iterum dentur suffragia, primo scilicet de iis qui pluribus nitantur; et eadem regula sit. Et si adhuc quatuor ex Patribus maior pars non obvenerit, ii censeantur electi qui propius ad talem numerum accesserint, et in pari numero praeferatur antiquior professione.

**322** - *Spectandae erunt eadem Congregationis necessitates quae ex supra praescriptis observationibus cognitae fuerint, eademque ob oculos habenda, Dei scilicet honos solum et Congregationis in Domino utilitas; et omnes item affectus deponendi qui animos ad diversa impellere possent: permagni enim refert ad conservationem Congregationis quibus haec officia mandentur cum universae Congregationis administratione adeo coniuncta.*

**323** - *Ante electiones quae de singulis Officialibus aut Officialium generibus faciendae sint, legantur quae de eorum officio et electione in Constitutionibus habentur. Quae quidem generalis regula sit.*

**324** - *Primo fiat nominatio per schedulas cum iuramento, ut de Praeposito Generali dictum est. Omnes autem Assistentes nominentur eadem schedula, et iuramentum ita concipiatur: Testem invoco Deum quod quatuor, et non plures, neque me ipsum, una schedula nominabo.*

*Deinde eodem modo suffragia ferantur, primo scilicet de iis qui a pluribus fuerint nominati, ut supra. Ii autem quatuor qui primum maiorem partem suffragiorum tulerint, sint electi, ceteris nominatis omissis.*

*Quod si prima vice aut nullus aut non quatuor maiorem partem tulerint, iterum dentur suffragia, primo scilicet de iis qui pluribus nitantur; et eadem regula sit. Et si adhuc quatuor ex Patribus maior pars non obvenerit, ii censeantur electi qui propius ad talem numerum accesserint, et in pari numero praeferatur antiquior professione.*

[322] Anche in questo caso si dovrà tener conto dei bisogni della Congregazione di cui si è venuti a conoscenza attraverso l'analisi precedentemente prescritta<sup>291</sup>, e allo stesso modo bisognerà proporsi esclusivamente l'onore di Dio e il bene, *in Domino*, della Congregazione<sup>292</sup>. E così pure ci si dovrà liberare di tutti i sentimenti che potrebbero indirizzare gli animi verso scopi diversi: riveste infatti una grandissima importanza per il mantenimento della Congregazione a chi vengono affidati questi incarichi così strettamente connessi con il governo della Congregazione.

[323] Prima di procedere all'elezione dei singoli Ufficiali o di ciascuna categoria di Ufficiali, si leggerà quanto si trova nelle Costituzioni circa il loro ufficio e la loro elezione. Sarà questa una regola generale<sup>293</sup>.

[324] Si farà innanzi tutto la designazione per scheda col giuramento, come s'è detto a proposito del Preposito generale<sup>294</sup>. In questo caso però tutti gli Assistenti saranno designati su un'unica scheda; e il giuramento sarà così concepito: *Chiamo Dio a testimonia che [in un'unica scheda] designerò quattro, e non più, <non nominativi> e non <designerò> me stesso.*

Poi, allo stesso modo, si farà il ballottaggio, partendo da quelli che abbiano ottenuto il maggior numero di preferenze, come detto<sup>295</sup>. Saranno eletti i primi quattro che avranno raccolto la maggioranza «assoluta» dei voti, tralasciando gli altri nominativi.

Se la prima volta nessuno o meno di quattro avranno raccolto la maggioranza «assoluta», si farà un secondo ballottaggio, partendo naturalmente da quelli che hanno riportato più «preferenze»; e si seguirà la medesima procedura. E se neppure allora quattro Padri avranno conseguito la maggioranza «assoluta», saranno considerati eletti quelli che si saranno più avvicinati a tale quota. In caso di parità si darà la precedenza al più anziano di professione.

§ 2  
Atteggimento degli elettori

§ 3  
Lettura delle Costituzioni

§ 4  
Designazione per scheda e ballottaggio

<sup>291</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, § 3 [n. 299] [N.d.C.].

<sup>292</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, § 5 [n. 301] [N.d.C.].

<sup>293</sup> ‡ Cf. *supra*, l. I, c. 1, § 13 [n. 9]; l. IV, c. 8, § 2 [n. 299] [N.d.C.].

<sup>294</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, §§ 15-16 [nn. 313-314] [N.d.C.].

<sup>295</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, § 17 [n. 315] [N.d.C.].



Similis ratio servetur in **Visitoribus et Procuratore**, mutatis mutandis<sup>a</sup>.

Atque haec ratio nominationis, ordinis, iuramentorum, suffragiorum, maioris partis, et repetendi scrutinii (ita ut si maior pars nulli obveniat, eligatur qui propius accesserit), et ratio item in pari numero statuendi, servetur in omnibus aliis electionibus quas fieri quacumque occasione accidat, nisi contra exprimat.

DE ELECTIONE PRAEPOSITORUM.  
CAPUT X.

Electioni Praepositorum **localium et, si Provinciae fuerint, Provincialium** Praepositus Generalis, Assistentes, **Visitoribus, Procurator Generalis** et Cancellarius tantum interveniant. Et si quis ex his absit, Capitulum alios substituat, eos scilicet, si fieri possit, qui in tali officio quandoque fuerint. Scrutatores erunt Praepositus Generalis, Procurator et Cancellarius (iurati, ut supra), qui, si ad aliquod ex dictis officiis electus sit, alius de Capitulo a Praeposito Generali substituitur; quod quidem locum habeat etiam in superioribus electionibus.

**325 - Similis ratio servetur in eligendis Procuratore et Visitoribus**, mutatis mutandis.

*Atque haec ratio nominationis, ordinis, iuramentorum, suffragiorum, maioris partis, et repetendi scrutinii (ita ut si maior pars nulli obveniat, eligatur qui propius accesserit), et ratio item in pari numero statuendi, servetur in omnibus aliis electionibus quas fieri quacumque occasione accidat, nisi contra exprimat.*

CAPUT X  
DE ELECTIONE PRAEPOSITORUM  
**PROVINCIALIUM ET LOCALIUM**

**326 - Electioni Praepositorum Provincialium et localium** Praepositus Generalis, Assistentes, **Procurator Generalis, Visitoribus** et Cancellarius tantum interveniant. Et si quis ex his absit, Capitulum alios substituat, eos scilicet, si fieri possit, qui in tali officio quandoque fuerint.

**327 - Scrutatores erunt Praepositus Generalis, Procurator et Cancellarius (iurati, ut supra), qui, si ad aliquod ex dictis officiis electus sit, alius de Capitulo a Praeposito Generali substituitur; quod quidem locum habeat etiam in superioribus electionibus.**

<sup>a</sup> Quoad electionem Examinatorum Generalium cf. *Commentarium* §§ 31, n. 7; 107, I, b.

[325] Si seguirà la medesima procedura per i Visitori e per il Procuratore [nell'elezione del Procuratore e dei Visitori], *mutatis mutandis*<sup>296</sup>.

Tale procedura riguardo alla designazione, all'ordine, ai giuramenti, al ballottaggio, alla maggioranza e alla ripetizione dello scrutinio (per cui, se nessuno consegue la maggioranza <assoluta>, sarà eletto quello che vi si avvicina di più), come pure il modo di procedere in caso di parità, saranno seguiti in tutte le altre elezioni che in qualsiasi circostanza si dovessero svolgere, a meno che non si dica altrimenti.

**Capitolo 10**  
**ELEZIONE DEI PREPOSITI**  
**[PROVINCIALI E LOCALI]**

[326] All'elezione dei Prepositi locali e, se ci saranno le Province, provinciali [provinciali e locali] intervengono soltanto il Preposito generale, gli Assistenti, i Visitori, il Procuratore generale [il Procuratore generale, i Visitori] e il Cancelliere. E se dovesse mancare qualcuno di questi, il Capitolo lo rimpiazzerà con altri, preferibilmente con qualcuno che abbia ricoperto quella carica in precedenza.

[327] Fungeranno da scrutatori (dopo aver emesso il giuramento, come detto<sup>297</sup>) il Preposito generale, il Procuratore e il Cancelliere, il quale, se dovesse essere eletto a uno dei suddetti uffici, sarà rimpiazzato dal Preposito generale con un altro Capitolo. Tale norma sarà applicata anche nelle precedenti elezioni.

§ 5 Elezione dei Visitori e del Procuratore

§ 6  
Procedura valida per tutte le elezioni

§ 1  
Elettori e scrutatori

<sup>296</sup> Per quanto riguarda l'elezione degli Esaminatori generali, cf. *Commentarium*, §§ 31, n. 7; 107, I, b [IV ed.].

<sup>297</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, § 16 [n. 314] [N.d.C.].

Detur spatium, ut supra, ad considerandum, orandum et inquirendum. Inquirent autem ii **novem**, tum inter se tum ex iis qui Praepositi proxime fuerunt; idque ad eamdem rationem superius praefinitam, et tum de necessitatibus **Collegiorum aut Provinciarum** tum de personis quas non satis norint. Debent autem eum inquirendi modum recte tenere ut ea omnia caveantur quae ibi notata sunt, et necessariae tantum cognitioni aut notitiae consulatur tum quaerendo tum respondendo, et notulam item omnium vocalium habere paratam.

Eadem ratio nominationis et suffragiorum servetur; et ad **singula Collegia aut Provincias** nominatio fiat et suffragia dentur, non autem simul. Atque in eorumdem electione ea ratio habeatur, si per idoneorum hominum numerum fieri possit, ut qui Praepositus fuit, vicissim vacationem habeat.

Is ordo servetur ut prius **ii Praepositi** creentur quorum cura maioris momenti esse solet, arbitrio Praepositi Generalis: in primis autem **eligatur Praepositus** Novitiatus, deinde scholarum, deinde alii.

Officialium electiones Cancellarius scripto proponat et evulget.

**328** - *Detur spatium, ut supra, ad considerandum, orandum et inquirendum. Inquirent autem ii ad quos electio pertinet tum inter se tum ex iis qui Praepositi proxime fuerunt; idque ad eamdem rationem superius praefinitam, et tum de necessitatibus Provinciarum et Collegiorum tum de personis quas non satis norint. Debent autem eum inquirendi modum recte tenere ut ea omnia caveantur quae ibi notata sunt, et necessariae tantum cognitioni aut notitiae consulatur tum quaerendo tum respondendo, et notulam item omnium vocalium habere paratam.*

**329** - *Eadem ratio nominationis et suffragiorum servetur; et ad singulas Provincias et Collegia nominatio fiat et suffragia dentur, non autem simul. Atque in eorumdem electione ea ratio habeatur, si per idoneorum hominum numerum fieri possit, ut qui Praepositus fuit, vicissim vacationem habeat; servatis etiam praescriptis sacrorum Canonum<sup>a</sup>.*

**330** - *Praepositum autem Collegii suae residentiae eliget Praepositus Generalis solus. Quod quidem Collegium ei immediate subiectum sit; eius tamen Praepositus ius habeat interveniendi cum socio ad Capitulum Provinciale Provinciae Romanae.*

**331** - *Is ordo servetur ut post Praepositos Provinciales, inter locales prius creentur quorum cura maioris momenti esse solet, arbitrio Praepositi Generalis: in primis autem eligantur Praepositi Novitiatus, deinde scholarum, deinde alii.*

**332** - *Officialium electiones Cancellarius scripto proponat et evulget.*

<sup>a</sup> Can. 505.

[328] Si darà spazio, come in precedenza<sup>298</sup>, alla riflessione, alla preghiera e alla consultazione. **Quei nove** [Quelli a cui spetta l'elezione] si consulteranno sia fra di loro sia con i Prepositi uscenti; e questo secondo la procedura a suo luogo descritta<sup>299</sup>, tanto a proposito dei bisogni **dei Collegi o delle Province** [delle Province e dei Collegi] quanto a proposito delle persone che non conoscono abbastanza. La consultazione deve avvenire in maniera corretta, evitando ciò che in quella sede<sup>300</sup> è stato notato e avendo di mira, sia nel domandare che nel rispondere, esclusivamente la necessaria conoscenza e informazione. Terranno inoltre a portata di mano un elenco di tutti i vocali.

[329] Si seguirà la solita procedura di designazione e ballottaggio<sup>301</sup>. Si faranno una designazione e un ballottaggio per **ciascun Collegio o Provincia** [ciascuna Provincia e Collegio], non una designazione e un ballottaggio cumulativi. Nell'elezione dei Prepositi, se il numero delle persone idonee lo permette, si avrà l'accortezza di non confermare i Prepositi uscenti [e inoltre si terrà conto di quanto prescritto dai sacri canoni<sup>302</sup>].

[330] Il Preposito generale sceglierà personalmente il Preposito del Collegio di sua residenza. Tale Collegio sarà immediatamente a lui soggetto; tuttavia il suo Preposito avrà diritto di partecipare, con un Socio, al Capitolo provinciale della Provincia Romana.]

[331] Si seguirà il seguente ordine: [dopo i Prepositi provinciali, fra i locali] si nomineranno prima **quei Prepositi** [quelli] la cui responsabilità è solitamente «considerata» di maggiore importanza, a discrezione del Preposito generale. Innanzi tutto **si eleggerà il Preposito** [si eleggeranno i Prepositi] del noviziato, poi delle scuole, quindi gli altri.

[332] Il Cancelliere stenderà l'atto di nomina degli Ufficiali e lo comunicherà.

<sup>298</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, §§ 5-8 [nn. 300-306]; c. 9, § 1 [n. 320] [N.d.C.].

<sup>299</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, §§ 6-8 [nn. 302-306] [N.d.C.].

<sup>300</sup> ‡ Cf. *ibid.* [N.d.C.].

<sup>301</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, §§ 15-17 [nn. 313-315]; c. 9, §§ 4-6 [nn. 324-325] [N.d.C.].

<sup>302</sup> Can. 505 [VI ed.].

§ 2  
Riflessione,  
preghiera e  
consultazione

§ 3  
Procedura di  
elezione

[Superiore della  
Casa generalizia]

§ 4  
Ordine delle  
elezioni

§ 5  
Pubblicazione delle  
nomine

DE ASSIGNATIONE LOCORUM, DECRETIS,  
ET FINE CAPITULI.  
CAPUT XI.

Quoniam vero plerumque expedit locorum aliquam mutationem fieri et alium alii locum habitandum assignare, postremum erit ut iidem **novem** Patres modo commemorati (auditis separatim iis qui proxime fuerunt Praepositi

et Socii, si quid habeant in hoc genere pro locorum necessitate vel opportunitate suggerendum; consideratis spiritualibus locorum negotiis, personis, facultatibus, et si quid tale est) prout opus iudicaverint mutationem locorum decernant, animarum salutem Congregationisque secundum Deum utilitatem spectantes.

**Si quae Collegia sint in quibus tredecim personae habitare non possint, ad ea**

seniores, si suppetant, mitti debebunt, et qui naturae pacatioris videntur; et item Conversi professi.

Videndum vero etiam ne Collegia nimis numero personarum onerentur.

Mutationes decretas Cancellarius proponat et evulget.

Si quis autem sibi iustam excusationem habere videatur quo minus locum mutet, ut primum audierit, eam Praeposito Generali significet; et quod illi visum fuerit, in eo acquiescat.

Sed et alias, quandocumque Praeposito Generali videatur ex causa, eiusmodi mutationes decernat.

Migrationis vero sumptus ad illud Collegium spectet quo quis migrat.

CAPUT XI  
DE ASSIGNATIONE LOCORUM DECRETIS ET  
FINE CAPITULI

**333** - *Quoniam vero plerumque expedit locorum aliquam mutationem fieri et alium alii locum habitandum assignare, postremum erit ut iidem Patres modo commemorati (auditis separatim iis qui proxime fuerunt Praepositi **Provinciales aut locales***

*et socii, si quid habeant in hoc genere pro locorum necessitate vel opportunitate suggerendum; consideratis spiritualibus locorum negotiis, personis, facultatibus, et si quid tale est) prout opus iudicaverint, mutationem locorum decernant, animarum salutem Congregationisque secundum Deum utilitatem spectantes.*

**334 - Ad Collegia minora**

*seniores, si suppetant, mitti debebunt, et qui naturae pacatioris videntur; et item Conversi professi.*

**335** - *Videndum vero etiam ne Collegia nimis numero personarum onerentur.*

**336** - *Mutationes decretas Cancellarius proponat et evulget.*

**337** - *Si quis autem sibi iustam excusationem habere videatur quo minus locum mutet, ut primum audierit, eam Praeposito Generali significet; et quod illi visum fuerit, in eo acquiescat.*

**338** - *Sed et alias, quandocumque Praeposito Generali videatur ex causa, eiusmodi mutationes decernat.*

**339** - *Migrationis vero sumptus ad illud Collegium spectet quo quis migrat.*

**Capitolo 11**  
**DESTINAZIONI, DECRETI E FINE DEL CAPITOLO**

[333] Siccome il più delle volte può rivelarsi utile fare dei trasferimenti e destinare qualcuno ad altra casa, per ultimo i nove [—] Padri appena menzionati<sup>303</sup>, dopo aver sentito separatamente i Prepositi [provinciali o locali] uscenti e i Soci, che avessero qualcosa da suggerire in proposito, in base ai bisogni e all'utilità delle case; e dopo aver considerato la situazione spirituale delle case, le persone, le risorse e altri aspetti del genere; nella misura in cui lo ritengano necessario, decideranno le destinazioni, mirando alla salvezza delle anime e al bene della Congregazione *secundum Deum*. § 1  
Destinazioni

[334] Se ci sono Collegi nei quali non possono abitare tredici religiosi, ad essi [Ai Collegi minori] si dovranno mandare, se c'è disponibilità, i più anziani e quelli che risultano avere un carattere più tranquillo. Ugualmente «si manderanno solo» conversi «che siano già» professi. § 2  
Collegi minori

[335] Bisognerà anche badare che i Collegi non siano appesantiti da un numero eccessivo di religiosi. § 3  
Comunità snelle

[336] Il Cancelliere renderà noti e comunicherà i trasferimenti stabiliti. § 4  
Pubblicazione delle destinazioni

[337] Se poi qualcuno dovesse avere qualche valido motivo per non spostarsi, appena informato, lo esporrà al Preposito generale; e se ne starà tranquillo a quanto lui deciderà. § 5  
Eventuali ricorsi

[338] Sarà il Preposito generale a decidere, in qualsiasi momento, anche altri trasferimenti che per qualche motivo gli dovessero sembrare opportuni. § 6  
Altri trasferimenti

[339] Le spese di viaggio saranno a carico del Collegio a cui ci si trasferisce. § 7  
Spese di viaggio

<sup>303</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 10, § 1 [n. 326] [N.d.C.].

Quaecumque Capitulum decreverit, sive circa electiones sive **circa** alia, omnia Cancellarius proprio libro ordine perscribat, unumquodque scilicet postquam de eo suffragia lata fuerint.

Decreta Capituli sive ordinationes ad sequens tantum Capitulum valeant; in quo nisi confirmatae fuerint, earum nulla ratio habeatur.

Qui Capitulo interfuerint, in eo tractata vulgare debere non videntur, et licet res sint promulgandae vel forte promulgatae, tamen quae in decernendo disputata fuerint narranda non sunt. Quae, certe, dici prohibita sint, item quae, vulgata, Congregationi aut certae personae detrimento esse possunt, ne dicantur.

Omnibus iam peractis, rite Domino gratiae agendaerunt, ut per quem ea actio coepta est, per eum finiatur: dicant vero, tam qui de Capitulo sunt quam qui de Collegio, una omnes, in ecclesia hymnum *Te Deum* et preces ex ritu in fine congregationis dicendas: et ita dimissum sit Capitulum.

Prohibitum tamen ne sit quin, si ita res exigat, etiam post electiones aliquid in Capitulo tractari et decerni possit: quod tamen Capitulum, eo casu, ex iis tantum personis constet ex quibus et prius ante electiones.

Quam quisque Missam primo post finitum Capitulum fecerit, ea sit pro gratiarum actione, si per ritum liceat; alioqui, ut primum licuerit.

**340** - *Quaecumque Capitulum decreverit, sive circa electiones sive alia, omnia Cancellarius proprio libro ordine perscribat, unumquodque scilicet postquam de eo suffragia lata fuerint.*

**341** - *Decreta Capituli sive ordinationes ad sequens tantum Capitulum valeant; in quo nisi confirmatae fuerint, earum nulla ratio habeatur.*

**342** - *Qui Capitulo interfuerint, in eo tractata vulgare debere non videntur, et licet res sint promulgandae vel forte promulgatae, tamen quae in decernendo disputata fuerint, narranda non sunt. Quae, certe, dici prohibita sint, item quae, vulgata, Congregationi aut certae personae detrimento esse possunt, ne dicantur.*

**343** - *Omnibus iam peractis, rite Domino gratiae agendaerunt, ut per quem ea actio coepta est, per eum finiatur: dicant vero, tam qui de Capitulo sunt quam qui de Collegio, una omnes, in ecclesia hymnum: Te Deum, et preces ex ritu in fine congregationis dicendas: et ita dimissum sit Capitulum.*

**344** - *Prohibitum tamen ne sit quin, si ita res exigat, etiam post electiones aliquid in Capitulo tractari et decerni possit: quod tamen Capitulum, eo casu, ex iis tantum personis constet ex quibus et prius ante electiones.*

**345** - *Quam quisque Missam primo post finitum Capitulum fecerit, ea sit pro gratiarum actione, si per ritum liceat; alioqui, ut primum licuerit.*

[340] Tutte le decisioni del Capitolo, sia riguardo alle elezioni sia **riguardo ad** [—] altro, saranno verbalizzate ordinatamente dal Cancelliere in un apposito registro, ovviamente dopo che si è votato su ciascuna cosa.

[341] Le decisioni<sup>304</sup> di un Capitolo (dette anche “delibere capitolari”<sup>305</sup>) avranno valore solo fino al Capitolo successivo. Se non dovessero essere confermate, non se ne terrà più conto.

[342] Sembra bene che quanti hanno partecipato al Capitolo non debbano divulgare ciò che vi è stato trattato; e quando qualcosa dovrà essere o magari è stato già promulgato, anche in tal caso non bisogna riferire le discussioni che hanno portato a quella decisione. In ogni caso, non va detto ciò che è stato «espressamente» proibito di dire, come pure ciò che, se divulgato, potrebbe apportare detrimento alla Congregazione o a una determinata persona.

[343] Terminata ogni cosa, bisognerà convenientemente ringraziare il Signore, di modo che il Capitolo si concluda nel nome di Colui, nel cui nome era iniziato: diranno perciò in chiesa tutti insieme, tanto i Capitolari quanto i religiosi del Collegio, l'inno *Te Deum* e le preghiere che solitamente si dicono al termine di una riunione. E così verrà considerato chiuso il Capitolo.

[344] Non è tuttavia proibito, se la situazione dovesse richiederlo, che anche dopo le elezioni si possa trattare e decidere qualcosa in Capitolo. In tal caso, però, il Capitolo sarà composto esclusivamente dalle persone da cui «era composto» prima delle elezioni.

[345] La prima Messa che ciascuno celebrerà dopo la conclusione del Capitolo sarà *pro gratiarum actione*, se le rubriche lo permettono; altrimenti, non appena possibile.

§ 8  
Stesura degli atti

§ 9  
Validità delle delibere capitolari

§ 10  
Segreto

§ 11  
Riti conclusivi

§ 12  
Eventuale prolungamento

§ 13  
Messa di ringraziamento

<sup>304</sup> ‡ Avremmo potuto tradurre *decreta* con il corrispettivo italiano “decreti” (come abbiamo fatto nel titolo del capitolo e nel successivo § 14), ma abbiamo preferito conservare qui il significato originale di *decreta*, che — non si dimentichi — è il participio passato neutro plurale di *decerno* (= decidere), e quindi significa, letteralmente, “le cose che sono state decise” [N.d.C.].

<sup>305</sup> ‡ Con tale espressione, ripresa dal linguaggio attuale, abbiamo sempre tradotto il termine *ordinationes* (“ordini”, nell’italiano delle origini). Si veda, in proposito, quanto scrive [G. CAGNI], *Le Costituzioni dei Barnabiti*, pro manuscripto, Firenze, 1976, pp. (9)-(11) [N.d.C.].



Cura vero sit Praepositi Generalis ut quae Decreta executionem postulant et in usum inducenda sunt, ex libro actorum Capituli Generalis fideliter per Cancellarium excerpta, promulgentur, praesentibus etiam Collegialibus, et quam primum descripta seu typis impressa, ad Collegia, prout opus fuerit, mittantur.

Eiusdem quoque cura sit ut qui discessuri sunt, praesertim Praepositi, quamprimum discedant.

DE PRAEPOSITO GENERALI.  
CAPUT XII.

Hic iam locus videtur ut qualis debeat esse Praepositus Generalis deque eius officio aliquid agamus.

Praepositus Generalis is eligatur

qui fuerit aliquando **ex Assistantibus, vel Visitoribus**, vel Procurator Generalis, vel certe Praepositus Provincialis aut saltem localis; sive ex iis sit qui ad Capitulum convenere sive ex aliis.

De cetero autem talis esse debet qui, tum valetudine et aetate tum virtute, eiusmodi muneri non sit impar. Spectetur quae in eo sit sanctitas, quae disciplinae omnis observantia, quis rerum usus, quae eruditio, quae prudentia, quae vigilantia, quae in Congregationem universam propensio et amor. Atque, cum

**346 - Cura vero sit Praepositi Generalis ut quae Decreta executionem postulant et in usum inducenda sunt, ex libro actorum Capituli Generalis fideliter per Cancellarium excerpta, promulgentur, praesentibus etiam Collegialibus, et quam primum descripta seu typis impressa, ad Collegia, prout opus fuerit, mittantur.**

*Eiusdem quoque cura sit ut qui discessuri sunt, praesertim Praepositi, quamprimum discedant.*

CAPUT XII  
DE PRAEPOSITO GENERALI

**347 - Hic iam locus videtur ut qualis debeat esse Praepositus Generalis deque eius officio aliquid agamus.**

*Praepositus Generalis is eligatur qui superet quadragesimum aetatis annum, sit ex legitimo matrimonio natus et saltem a decem annis in Ordine professus; qui fuerit aliquando Assistens, vel Procurator Generalis, vel Visitor, vel certe Praepositus Provincialis aut saltem localis; sive ex iis sit qui ad Capitulum convenere sive ex aliis.*

**348 - De cetero autem talis esse debet qui, tum valetudine et aetate tum virtute, eiusmodi muneri non sit impar. Spectetur quae in eo sit sanctitas, quae disciplinae omnis observantia, quis rerum usus, quae eruditio, quae prudentia, quae vigilantia, quae in Congregationem universam propensio et amor. Atque, cum ceteris omni-**

<sup>a</sup> Can. 504.

[346] Sarà compito del Preposito generale curare che i Decreti che richiedono esecuzione e ai quali deve essere data pubblica attuazione, estratti fedelmente dal libro degli atti del Capitolo generale a cura del Cancelliere, siano promulgati, anche alla presenza dei religiosi del Collegio e, quanto prima copiati o stampati, siano inviati ai Collegi, secondo il bisogno.

Sarà inoltre suo compito preoccuparsi che quanti devono partire, soprattutto i Prepositi, partano al più presto.

§ 14  
Pubblicazione dei Decreti e partenza dei Capitolari

**Capitolo 12**  
**IL PREPOSITO GENERALE**

[347] Sembra questo il momento di trattare dei requisiti del Preposito generale e del suo ufficio.

§ 1  
Introduzione

Sarà eletto Preposito generale uno che [abbia più di quaranta anni, sia nato da matrimonio legittimo e abbia fatto la professione nell'Ordine da almeno dieci anni;] sia stato in precedenza uno degli Assistanti o dei Visitori o il Procuratore generale [Assistente o Procuratore generale o Visitatore], oppure Preposito provinciale o almeno locale. «Potrà essere eletto indifferentemente» un Capitolare o un altro<sup>306</sup>.

§ 2  
Requisiti

[348] Per il resto, deve essere tale che, sia per salute ed età che per virtù, non sia inadatto a un compito del genere. Si considererà la sua santità, l'integrale osservanza della disciplina, l'esperienza, la cultura, la prudenza, l'attenzione, l'interessamento e l'amore per l'intera Congregazione. Inoltre, essendo preposto a tutti gli al-

§ 3  
Qualità

<sup>306</sup> Can. 504 [VI ed.].

ceteris omnibus praeponatur, reliquos etiam omnes ornamentorum subsidiorumque omnium praestantia antecellere debet, ut in eius vitam alii intuentes perfectae cuiusdam disciplinae exemplar propositum habeant<sup>b</sup>, et quicumque sub illius cura fuerint ad eum tum amandum tum reverendum moveantur. Quare eo spectent electorum animi ut eiusmodi munus tali viro mandent qui, si non omnia quae desiderantur habeat, proxime tamen, quantum fieri possit, accedat; eas potius dotes sequendo quae magis necessariae sint, veluti sanctitatem, prudentiam, usum et alias simili ratione.

Cognoscat vero Praepositus munus suum, et quae suae sint partes assidue meditetur; consideret animarum regendarum curam, difficilem sane atque arduam rem, illi impositam, de omnibusque, quotquot illae fuerint, sibi reddendam rationem ante tribunal Christi;

datum se a Domino potius ut prosit quam ut praesit; ea conditione se esse aliis praepositum ut eorum sit minister<sup>d</sup>.

Meminerit dicta omnia factaque a se non sine parvo momento proficisci, ut vel bona prosint, vel minus bona multum noceant: est enim in fratrum omnium oculis atque conspectu. Hortari et docere, pro opportunitate, ne omittat; ut dicere possit cum Propheta: *Iustitiam tuam non abscondi in corde meo; veritatem tuam et salutare tuum dixi*.

Quo in genere, pro opportunitate, materiam ex Constitutionibus, quarum custos et conservator esse debet, sumere poterit. Ita vero faciat, ut quae proposuerit dicendo, faciendo demonstret.

*bus praeponatur, reliquos etiam omnes ornamentorum subsidiorumque omnium praestantia antecellere debet, ut in eius vitam alii intuentes perfectae cuiusdam disciplinae exemplar propositum habeant (Tit., II, 7), et quicumque sub illius cura fuerint ad eum tum amandum tum reverendum moveantur. Quare eo spectent electorum animi ut eiusmodi munus tali viro mandent qui, si non omnia quae desiderantur habeat, proxime tamen, quantum fieri possit, accedat; eas potius dotes sequendo quae magis necessariae sint, veluti sanctitatem, prudentiam, usum et alias simili ratione.*

**349** - *Cognoscat vero Praepositus munus suum, et quae suae sint partes assidue meditetur; consideret animarum regendarum curam, difficilem sane atque arduam rem, illi impositam, de omnibusque, quotquot illae fuerint, sibi reddendam rationem ante tribunal Christi (Hebr., XIII, 17);*

*datum se a Domino potius ut prosit quam ut praesit; ea conditione se esse aliis praepositum ut eorum sit minister (Matth., XX, 26).*

*Meminerit dicta omnia factaque a se non sine parvo momento proficisci, ut vel bona prosint, vel minus bona multum noceant: est enim in fratrum omnium oculis atque conspectu. Hortari et docere, pro opportunitate, ne omittat; ut dicere possit cum Propheta: Iustitiam tuam non abscondi in corde meo, veritatem tuam et salutare tuum dixi (Ps. XXXIX, 11).*

*Quo in genere, pro opportunitate, materiam ex Constitutionibus, quarum custos et conservator esse debet, sumere poterit. Ita vero faciat, ut quae proposuerit dicendo, faciendo demonstret.*

<sup>b</sup> Tit. II, 7 [In omnibus teipsum praebe exemplum bonorum operum, in doctrina, in integritate, in gravitate].

<sup>c</sup> Hebr. XIII, 17 [Obedite praepositis vestris, et subiaccete eis. Ipsi enim pervigilant quasi rationem pro animabus vestris reddituri].

<sup>d</sup> Matth. XX, 26 [Quicumque voluerit inter vos maior fieri, sit vester minister].

<sup>e</sup> Ps. XXXIX, 11.

tri, deve anche superare tutti gli altri per il livello delle competenze e di tutte le capacità, così che gli altri, guardando alla sua vita, abbiano un esempio di perfetta disciplina<sup>307</sup>, e quanti sono da lui governati siano spinti ad amarlo e rispettarlo. Gli elettori perciò faranno in modo di affidare un simile incarico a una persona che, se non ha tutte le qualità che si richiedono, perlomeno ci si avvicini il più possibile; mirando preferibilmente a quelle doti che sono più necessarie, quali la santità, la prudenza, l'esperienza e altre del genere.

[349] Il Preposito sarà consapevole del proprio ruolo, e mediterà assiduamente sulle proprie responsabilità. Considererà che gli è stato affidato un incarico davvero difficile e arduo, il compito di governare le anime, e che di tutte quante dovrà rendere conto davanti al tribunale di Cristo<sup>308</sup>; «considererà» di essere stato posto dal Signore per servire più che per comandare, e di essere preposto agli altri al solo fine di essere loro servitore<sup>309</sup>. Ricorderà che tutte le cose da lui dette e fatte non passano senza effetto, al punto che quelle buone giovano e quelle meno buone sono assai dannose: egli è infatti sotto gli occhi di tutti i confratelli. Non ometterà di esortare e di insegnare, secondo l'opportunità; così che possa dire col Profeta: *Non ho nascosto la tua giustizia dentro il mio cuore, la tua verità e la tua salvezza ho proclamato*<sup>310</sup>. A tal riguardo, secondo l'opportunità, potrà prendere spunto dalle Costituzione, delle quali deve essere custode e garante. Agirà in modo da dimostrare nei fatti ciò che propone a parole.

§ 4  
Responsabilità

<sup>307</sup> Tt 2:7.

<sup>308</sup> Eb 13:17.

<sup>309</sup> Mt 20:26.

<sup>310</sup> Sal 39:11.

Videat diligenter quid cuique, pro naturae, intelligentiae, morumque diversitate, opus sit; omniumque saluti se accommodans, arguat, obsecret, increpet<sup>f</sup>

prout cuique iudicaverit expedire. In aliis mansuetudinem et obedientiam foveat et complectatur, contumaciam in aliis cordisque duritiam frangat et castiget; his severum magistrum, illis pium se praebeat patrem. Errata ne dissimulet, sed in ipso statim ortu emendare studeat, in aliis quidem (puta si intelligentes facilioribusque moribus sint) semel atque iterum, verbis, in aliis vero (ut si superbi sint atque asperi) castigatione statim et coercitione. Haec vero ita sequatur ut eam virtutem quae in compatiendo posita dicitur, quantum debet, respiciat.

Haec ita hoc loco paucis attigisse sufficiat; et quemadmodum Praepositus Generalis exemplar quoddam esse debet ad cuius similitudinem alii se comparent, ita ex his quae illi hic proposuimus, reliquorum Officialium institutio habeatur.

Universae Congregationis statum probe tenere et quemadmodum se res in dies habeant cognoscere studeat; quomodo Praepositi

et reliqui officiorum cura implicati se gerant, a quibus etiam, cum consensu Assistentium, rationem gubernationis exigere poterit, licet ea res ordinarie ad Capitulum Generale referenda sit; num aliquo loco vel modo ratio disciplinae immutetur aut remittatur, praesertim ubi scholae habentur et ubi instituuntur novitii; num Constitutiones, Decreta et omnes ordinationes servandae, quo decet studio observentur.

**350** - Videat diligenter quid cuique, pro naturae, intelligentiae, morumque diversitate, opus sit; omniumque saluti se accommodans, arguat, obsecret, increpet (II Tim., IV, 2),

prout cuique iudicaverit expedire. In aliis mansuetudinem et obedientiam foveat et complectatur, contumaciam in aliis cordisque duritiam frangat et castiget; his severum magistrum, illis pium se praebeat patrem. Errata ne dissimulet, sed in ipso statim ortu emendare studeat, in aliis quidem (puta si intelligentes facilioribusque moribus sint) semel atque iterum verbis, in aliis vero (ut si superbi sint atque asperi) castigatione statim et coercitione. Haec vero ita sequatur ut eam virtutem quae in compatiendo posita dicitur, quantum debet, respiciat.

**351** - Haec ita hoc loco paucis attigisse sufficiat; et quemadmodum Praepositus Generalis exemplar quoddam esse debet ad cuius similitudinem alii se comparent, ita ex his quae illi hic proposuimus, reliquorum Officialium institutio habeatur.

**352** - Universae Congregationis statum probe tenere et quemadmodum se res in dies habeant cognoscere studeat; quomodo Praepositi **Provinciales et locales** et reliqui officiorum cura implicati se gerant, a quibus etiam, cum consensu Assistentium, rationem gubernationis exigere poterit, licet ea res ordinarie ad Capitulum Generale referenda sit; num aliquo loco vel modo ratio disciplinae immutetur aut remittatur, praesertim ubi scholae habentur et ubi instituuntur Novitii; num Constitutiones, Decreta et omnes ordinationes servandae quo decet studio observentur.

<sup>f</sup> II Tim. IV, 2 [Praedica verbum, insta opportune, importune: argue, obsecra, increpa in omni patientia, et doctrina].

[350] Vedrà attentamente di che cosa ha bisogno ciascuno, a seconda della diversità del carattere, dell'intelligenza e delle abitudini; e mirando alla salvezza di tutti, ammonirà, rimprovererà, esorterà<sup>311</sup>, nella misura che ritenga utile a ciascuno. Negli uni sosterrà e coltiverà la mansuetudine e l'obbedienza, negli altri spezzerà e correggerà l'ostinazione e la durezza di cuore; a questi si mostrerà maestro severo, a quelli tenero padre. Non lascerà correre gli errori, ma si sforzerà di correggerli immediatamente, al loro primo apparire, negli uni (per esempio, se sono intelligenti e d'indole più docile) col richiamo verbale una prima e una seconda volta, negli altri (quando sono superbi e ostinati) subito col castigo e l'imposizione. Eseguirà queste cose però in modo da avere a cuore, per quanto deve, la virtù della compassione.

[351] È sufficiente aver qui brevemente accennato queste cose. Come il Preposito generale deve essere un esempio con cui gli altri si confrontano, così, in base a quanto abbiamo indicato qui per lui, ci si regolerà per gli altri Ufficiali.

[352] Cercherà di avere il polso della Congregazione e di sapere giorno per giorno come stanno andando le cose; come si comportano i Prepositi [provinciali e locali] e gli altri incaricati, ai quali potrà anche chiedere, col consenso degli Assistenti, un resoconto del «loro» governo, per quanto questa cosa di norma dovrebbe essere rimessa al Capitolo generale; se da qualche parte o in qualche modo sia mutata o allentata la disciplina, specialmente nelle case di studentato e di noviziato; se le Costituzioni, i Decreti e tutte le delibere capitolari, che devono essere osservate, siano osservate con l'attenzione dovuta.

§ 5  
Severità e  
compassione

§ 6  
Validità delle stesse  
norme per gli altri  
Ufficiali

§ 7  
Conoscenza della  
Congregazione

<sup>311</sup> 2 Tm 4:2.

Quaecumque graviora in Congregatione agentur, **praesertim quamdiu non erunt Provinciales,**

ad cognitionem et approbationem suam revocet; atque in his omnibus ne quid aliquo loco ad conservationem seu restitutionem disciplinae aut morum correctionem desideretur provideat, memor sibi reddendam rationem villicationis suae<sup>8</sup>

coram Deo, quod quidem praecipuum est et horribile, sed et coram Capitulo Generali, si opus fuerit.

Ita bonorum rerumque temporalium

curam gerat, ut praecipue tamen munus suum circa spiritualia animarumque salutem versari agnoscat.

Quo vero pondus administrationis suae melius sustineat, hoc etiam adminiculi illi sit ut habeat qui, pro rerum opportunitate iudiciumque sui gravitate, illum moneat cum quid non bene se habere in eius administratione adverterit; isque sit Assistens antiquior professione.

Atque ut omnia perfectius cognoscere, emendare et stabilire possit, praeter id quod Visitatores in hoc genere praestabunt, **singulis annis omnia Collegia, saltem intra fines Lombardiae posita, visitet; alia vero** semel saltem toto officii sui **triennio.**

Quod si non possit, eodem modo per alium **a se eligendum** visitet. **Ipse autem** proficiscatur comitatus uno ex Assistentibus **et Cancellario suo tantum.**

**353 -** *Quaecumque graviora in Congregatione agentur,*

*ad cognitionem et approbationem suam revocet; atque in his omnibus ne quid aliquo loco ad conservationem seu restitutionem disciplinae aut morum correctionem desideretur provideat, memor sibi reddendam rationem villicationis suae* (Luc., XVI, 2)

*coram Deo, quod quidem praecipuum est et horribile, sed et coram Capitulo Generali, si opus fuerit.*

**354 -** *Ita bonorum rerumque temporalium, quorum administrationis totam auctoritatem habet,*

*curam gerat, ut praecipue tamen munus suum circa spiritualia animarumque salutem versari agnoscat.*

**355 -** *Quo vero pondus administrationis suae melius sustineat, hoc etiam adminiculi illi sit ut habeat qui, pro rerum opportunitate iudiciumque sui gravitate, illum moneat cum quid non bene se habere in eius administratione adverterit; isque sit Assistens antiquior professione.*

**356 -** *Atque ut omnia perfectius cognoscere, emendare et stabilire possit, praeter id quod Provinciales et Visitatores in hoc genere praestabunt, singula Collegia Europae*

*semel saltem toto officii sui sexennio visitet, cetera autem quoad fieri poterit.*

*Quod si non possit, eodem modo per alium visitet. Expedit autem ut proficiscatur comitatus uno ex Assistentibus aut alio a se eligendo.*

<sup>8</sup> Luc. XVI, 2 [Redde rationem villicationis tuae].

[353] Tutte le questioni più importanti trattate in Congregazione, specialmente finché non ci saranno i Provinciali [—], le avocherà alla propria competenza e approvazione; e in tutte queste cose farà sí che da nessuna parte si possa sentire il bisogno di qualcosa per il mantenimento o il ripristino della disciplina o per la correzione dei costumi, memore di dover rendere conto della propria amministrazione<sup>312</sup> dinanzi a Dio, che è la cosa più importante e temibile, ma anche, se necessario, di fronte al Capitolo generale.

[354] Si prenderà cura dei beni e delle cose temporali [nella cui amministrazione gode di autorità suprema], in modo però da non dimenticare che il suo compito principale riguarda le cose spirituali e la salvezza delle anime.

[355] Per sostenere più agevolmente il peso del governo, potrà contare anche sull'aiuto di uno che, a seconda delle circostanze e dell'autorevolezza del suo giudizio, lo ammonisca non appena si accorge che c'è qualcosa che non va nel suo governo; e questo sarà l'Assistente più anziano di professione.

[356] Al fine di poter meglio conoscere, correggere e stabilire ogni cosa, oltre alle indicazioni che [i Provinciali e] i Visitatori gli forniranno in materia, visiterà ogni anno tutti i Collegi, almeno quelli situati in Lombardia; gli altri, almeno una volta durante il triennio del suo mandato [ciascun Collegio in Europa almeno una volta durante il sessennio del suo mandato; gli altri, nella misura del possibile]. Se non può, li visiterà, nel modo indicato, per mezzo di un altro da lui scelto [—]. Affronterà [Conviene che affronti] il viaggio in compagnia di uno degli Assistenti e del suo Can-

§ 8  
Avocazione delle  
questioni principali

§ 9  
Amministrazione  
dei beni temporali

§ 10  
Ruolo  
dell'Assistente  
anziano

§ 11  
Visita canonica

<sup>312</sup> Lc 16:2.



Visitatio (quae generaliter in exquirenda disciplinae mortificationisque ratione, in studiorum, curationis domesticae praediorumque statu et conditione cognoscenda versari, definiri potest) ad rationem tamen etiam latius **praescribendam** fiat.

Eligat sibi ex vocalibus Cancellarium, hominem fide intelligentique iudicio praeditum, et ad usum laboremque scribendi peritum et exercitatum, cuius opera in variis scriptorum generibus, prout opus fuerit, utatur; isque alio officio, si fieri possit, non implicetur.

Capitolo Generali valde tribuendum est, ita ut quae magni momenti inciderint ad illud semper referantur; sed quia tamen multa incident quae differri aut non poterunt aut non debebunt, aliqua quae rectius fuerit a Praeposito expediiri quam differri ad Capitulum, quoniamque omnia distincte definiri non possunt, ita se gerat Praepositus ut, ea sibi non sumens quae proprie Capitolo assignata sunt, cetera ita suscipiat ut et quantum Capitolo tribuatur meminisse se ostendat, et tamen universae Congregationi se esse praepositum non videatur oblitus.

Quemadmodum in ea cura diligens esse debet ut quae constituta vel decreta sunt observentur, ita ipse in ordinationibus faciendis parcus sit, et a rebus novis alienus.

Quae tamen ordinaverit, ad finem officii illius tantum durabunt.

Caute admodum et parce censuris utatur, cum id necessitatis remedium videatur.

*Visitatio (quae generaliter in exquirenda disciplinae mortificationisque ratione, in studiorum, curationis domesticae praediorumque statu et conditione cognoscenda versari, definiri potest) ad rationem tamen etiam latius praescriptam fiat.*

**357** - *Eligat sibi ex vocalibus Cancellarium, hominem fide intelligentique iudicio praeditum, et ad usum laboremque scribendi peritum et exercitatum, cuius opera in variis scriptorum generibus, prout opus fuerit, utatur; isque alio officio, si fieri possit, non implicetur.*

**358** - *Capitolo Generali valde tribuendum est, ita ut quae magni momenti inciderint ad illud semper referantur; sed quia tamen multa incident quae differri aut non poterunt aut non debebunt, aliqua quae rectius fuerit a Praeposito expediiri quam differri ad Capitulum, quoniamque omnia distincte definiri non possunt, ita se gerat Praepositus ut, ea sibi non sumens quae proprie Capitolo assignata sunt, cetera ita suscipiat ut et quantum Capitolo tribuatur meminisse se ostendat, et tamen universae Congregationi se esse praepositum non videatur oblitus.*

*Quemadmodum in ea cura diligens esse debeat ut quae constituta vel decreta sunt observentur, ita ipse in ordinationibus faciendis parcus sit, et a rebus novis alienus.*

*Quae tamen ordinaverit, ad finem officii illius tantum durabunt.*

**359** - *Caute admodum et parce censuris utatur, cum id necessitatis remedium videatur.*

**celliere soltanto** [o di un altro da lui scelto]. La visita (che in generale si può dire che debba tendere a verificare l'andamento della disciplina e della mortificazione, e a conoscere lo stato e la condizione degli studi, della gestione della casa e delle proprietà) si svolgerà secondo le norme più estese che **verranno** [sono state] emanate<sup>313</sup>.

[357] Sceglierà fra i vocali un Cancelliere, uomo fidato, intelligente, abile ed esperto nell'arte dello scrivere. Si avvarrà della sua opera nei vari generi di scrittura, secondo il bisogno. Questi, possibilmente, non sarà occupato in altro ufficio.

[358] Va riconosciuta la preminenza del Capitolo generale, per cui le questioni più importanti andranno sempre deferite ad esso. Ma siccome accadranno molte cose che non potranno o non dovranno essere rinviate, altre che sarà meglio che siano sbrigate dal Praeposito piuttosto che deferite al Capitolo, e siccome non si può determinare tutto in dettaglio, il Praeposito si regolerà nel modo seguente: senza trattare questioni che sono state espressamente assegnate al Capitolo, si occuperà delle altre in maniera tale che dia prova di ricordare quanto spetta al Capitolo, e allo stesso tempo non dia l'impressione di aver dimenticato di essere stato preposto all'intera Congregazione.

Come deve essere scrupoloso nell'impegno di fare osservare le Costituzioni e i Decreti, così sarà moderato nell'emanare disposizioni e alieno dalle novità.

In ogni caso, le sue decisioni resteranno in vigore soltanto sino alla fine del suo mandato.

[359] Ricorrerà alle censure con grande cautela e moderazione, <solo> quando appaia un rimedio necessario.

§ 12  
Cancelliere

§ 13  
Competenze del  
Capitolo e del  
Praeposito generale

§ 14  
Moderazione nel  
legiferare

§ 15 Validità delle  
decisioni

§ 16  
Ricorso alle  
censure

<sup>313</sup> ‡ Probabilmente ci si riferisce alle regole "De officio visitatorum", confluite nelle *Regulae officiorum*, ed. 1855, pp. 33-44 [N.d.C.].

Cum proficiscitur, puta visitationis causa, possit relinquere Vicarium vel **unum** ex Assistentibus vel alium de Collegio ubi ipse habitat, modo sit vocalis: videat tamen, et hoc et aliis casibus, cui potestatem suam mandet et quam plenam; et item intelligat se, praeter necessitatem, a loco domicilii sui discedere non debere: quod et ab aliis Superioribus servandum curet.

Casus aliquos, prout ad disciplinam conservandam utile ei videbitur, cum consensu Assistentium, sibi reservare poterit, eorumque facultatem cui volet impartiri<sup>b</sup>.

**Mediolani** eius habitatio sit<sup>c</sup>, quo in Collegio (non tamen ad aliquam eius potestatis vel praerogativae eo in loco imminutionem) localis Praepositi officio fungetur alius; qui etiam, ob penuriam forte hominum idoneorum, possit esse unus ex Assistentibus: et nihilominus tamen Collegium **mediolanense** Visitorum etiam visitationi subiectum sit, exceptis tamen ipso Praeposito Generali et Assistentibus.

In victu, vestitu, suppellectili, omni-que vitae opportunitate, ea moderatione utatur ut quidquid illi plus quam alii cuilibet fuerit, id videatur necessitati officii, non splendori aut deliciis, tributum. Unum habere tantum possit qui ei inserviat; et a communis disciplinae et vitae regula ne discedat.

**360** - *Cum proficiscitur, puta visitationis causa, possit relinquere Vicarium vel ex Assistentibus vel alium de Collegio ubi ipse habitat, modo sit vocalis: videat tamen, et hoc et aliis casibus, cui potestatem suam mandet et quam plenam; et item intelligat se, praeter necessitatem, a loco domicilii sui discedere non debere: quod et ab aliis Superioribus servandum curet.*

**361** - *Casus aliquos, prout ad disciplinam conservandam utile ei videbitur, cum consensu Assistentium, sibi reservare poterit, eorumque facultatem cui volet impartiri.*

**362** - *Romae eius habitatio sit, quo in Collegio (non tamen ad aliquam eius potestatis vel praerogativae eo in loco imminutionem) localis Praepositi officio fungetur alius; qui etiam, ob penuriam forte hominum idoneorum, possit esse unus ex Assistentibus: et nihilominus tamen Collegium **sedis Praepositi Generalis** Visitorum etiam visitationi subiectum sit, exceptis tamen ipso Praeposito Generali et Assistentibus.*

**363** - *In victu, vestitu, suppellectili, omni-que vitae opportunitate, ea moderatione utatur ut quidquid illi plus quam alii cuilibet fuerit, id videatur necessitati officii, non splendori aut deliciis, tributum. Unum habere tantum possit qui ei inserviat; et a communis disciplinae et vitae regula ne discedat.*

<sup>b</sup> Quos casus possint sibi reservare Praelati regulares refert Commentarium, § 91.

<sup>c</sup> Ex decreto Alexandri VII anni 1672 eius sedes Romae constituta fuit.

[360] In caso di assenza, come per esempio in occasione della visita, potrà nominare un Vicario, o uno [—] fra gli Assistenti o un altro del Collegio di residenza, purché sia vocale. Farà attenzione però — e questo vale anche negli altri casi — a chi delega la sua potestà e in quale misura; e così pure considererà che, senza necessità, non dovrebbe allontanarsi dalla sua residenza. E si preoccuperà che anche gli altri Superiori si attengano a tale norma.

§ 17  
Nomina di un  
Vicario in caso di  
assenza

[361] Potrà riservare a sé, col consenso degli Assistenti, alcuni casi, nella misura in cui gli sembrerà utile al mantenimento della disciplina, e «potrà» concedere la facoltà «di trattarli» a chi vuole<sup>314</sup>.

§ 18  
Casi riservati

[362] La sua residenza sarà a Milano<sup>315</sup> [Roma]. In tale Collegio (senza per questo voler limitare in quella casa la sua potestà o la sua preminenza) un altro fungerà da Preposito locale. Questi, in mancanza di persone idonee, potrà essere uno degli Assistenti. Nondimeno, anche il Collegio milanese [sede del Preposito generale] sarà soggetto alla visita dei Visitori, fatta però eccezione per il Preposito generale e gli Assistenti.

§ 19  
Sede generalizia

[363] Nel vitto, nel vestito, nell'arredamento e in qualsiasi altro aspetto della vita, userà quella moderazione per cui ogni cosa in più che egli avrà a disposizione rispetto agli altri, appaia concessa alle esigenze della carica e non al lusso o alla comodità<sup>316</sup>. Potrà avere soltanto un servitore; e non si scosterà dalla norma della disciplina e della vita comune.

§ 20  
Stile di vita

<sup>314</sup> Il *Commentarium*, § 91, riporta quali casi i Prelati regolari possono riservare a sé [IV ed.].

<sup>315</sup> A norma del decreto di Alessandro VII dell'anno 1672 (*sic!*), la sua sede è stata fissata a Roma [IV ed. ⇒ n. 362]. † Il breve pontificio *Iniuncti Nobis caelitus*, del 18 aprile 1662 (!), è riportato dal *Bullarium*, pp. 78-85 [N.d.C.].

<sup>316</sup> † Avevamo incontrato una raccomandazione simile rivolta ai predicatori: I. III, c. 2, § 5 [n. 221] [N.d.C.].

Illius officium **triennio** duret, **tanto scilicet spatio quantum ab uno ad aliud Capitulum Generale relinquitur;**

ius tamen illud retinendo quod Apostolica auctoritate Congregationi concessum est ut scilicet brevius etiam tempus, vel (ut in ipsis litteris continetur) eiusmodi officio praestitui possit; et praeterea illud quoque ut si aliquando eiusmodi generalem administrationem mandare perpetuam Congregationi, puta ex eius augmento, in Domino utile esse videretur, id fieri possit, modo tres ex quatuor suffragiorum partes eligendus obtineat, ad eam scilicet rationem quae in capite de electione Praepositi Generalis ordinata est.

Non tamen facile ad hanc electionem perpetuam veniatur, **donec Congregatio quatuor saltem Provincias non habeat.** Quod si hoc quandoque factum fuerit, reliqua tamen administrationis et electionum ratio maneat.

Si Praepositus Generalis extra ordinarium tempus celebrandi Capituli decederet, interim quidem Assistens antiquioris professionis locum eius teneat (etenim haec regula generalis sit ut, deficiente Praeposito Generali, ille semper pro eo administret sub nomine Vicarii Generalis); sed quamprimum Vicarius ipse, ratione supra constituta, Capitulum convocabit. Quod si forte convenire non possit, servetur ratio supra itidem descripta, ipso Assistente interim tenente Praepositi Generalis locum; **qui eodem modo tribus reliquis utatur Assistentibus.**

**364 - Illius officium sexennium duret,**

*ius tamen illud retinendo quod Apostolica auctoritate Congregationi concessum est ut scilicet brevius etiam tempus, vel ut in ipsis litteris continetur, eiusmodi officio praestitui possit; et praeterea illud quoque ut si aliquando eiusmodi generalem administrationem mandare perpetuam Congregationi, puta ex eius augmento, in Domino utile esse videretur, id fieri possit, modo tres ex quatuor suffragiorum partes eligendus obtineat, ad eam scilicet rationem quae in capite de electione Praepositi Generalis ordinata est.*

*Non tamen facile ad hanc electionem perpetuam veniatur.*

*Quod si hoc quandoque factum fuerit, reliqua tamen administrationis et electionum ratio maneat, ita tamen ut Praepositus Generalis de iure sit Praeses Capituli.*

**365 - Si Praepositus Generalis extra ordinarium tempus celebrandi Capituli decederet, interim quidem Assistens antiquioris professionis locum eius teneat (etenim haec regula generalis sit ut, deficiente Praeposito Generali, ille semper pro eo administret sub nomine Vicarii Generalis); sed quamprimum Vicarius ipse, ratione supra constituta, Capitulum convocabit. Quod si forte convenire non possit, servetur ratio supra itidem descripta, ipso Assistente interim tenente Praepositi Generalis locum.**

[364] Il suo mandato durerà tre [sei] anni, vale a dire il tempo che intercorre tra un Capitolo generale e l'altro [—]. Si conserverà però il privilegio, concesso alla Congregazione per autorità apostolica<sup>317</sup>, secondo il quale (come dichiarato nella concessione) si possa stabilire per tale ufficio un periodo anche più breve; e inoltre anche quello per cui, se in qualche caso, per esempio a causa dell'incremento della Congregazione, dovesse sembrare utile *in Domino* darle un governo centrale permanente, lo si possa fare, purché il candidato ottenga i tre quarti dei voti, seguendo la procedura esposta nel capitolo sull'elezione del Preposito generale<sup>318</sup>. Tuttavia non si ricorrerà con facilità a questa elezione a vita, finché la Congregazione non abbia almeno quattro Province [—]. Se ciò dovesse talvolta avvenire, rimarrà tuttavia «in vigore» la restante prassi del governo e delle elezioni [con l'avvertenza che il Preposito generale sia di diritto Preside del Capitolo].

§ 21

Durata del mandato

[365] Se il Preposito generale dovesse morire prima della celebrazione del Capitolo ordinario, provvisoriamente lo sostituirà l'Assistente più anziano di professione (questa infatti sarà la regola generale: in mancanza del Preposito generale, sarà sempre lui a governare al suo posto col titolo di Vicario generale<sup>319</sup>); ma quanto prima lo stesso Vicario, nel modo precedentemente stabilito<sup>320</sup>, convocherà il Capitolo. Se eventualmente non potesse radunarsi, si seguirà la procedura sopra parimenti descritta<sup>321</sup>, con il medesimo Assistente che provvisoriamente farà le veci del Preposito generale e, allo stesso modo, si servirà degli altri tre Assistenti [—].

§ 22

Decesso del

Preposito generale

<sup>317</sup> ‡ Paolo III, Bolla *Dudum felicitis recordationis*, 25 luglio 1535: *Bullarium*, p. 7 [N.d.C.].

<sup>318</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8 [N.d.C.].

<sup>319</sup> ‡ Tale regola generale non sembra del tutto coerente con la norma contenuta nel precedente § 7 [n. 360], che prevedeva la nomina di un Vicario (che poteva essere uno qualsiasi degli Assistenti o addirittura un altro vocale della casa generalizia) ogniquale volta il Preposito generale si assentasse [N.d.C.].

<sup>320</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 2, § 11. Appare singolare che le ultime due edizioni delle Costituzioni abbiano mantenuto l'inciso *ratione supra constituta*, quando esse avevano soppresso la disposizione circa la convocazione del Capitolo generale straordinario [N.d.C.].

<sup>321</sup> ‡ Cf. *ibid.*, § 12 [n. 267] [N.d.C.].

Si vero in eum corporis vel animi morbum Praepositus Generalis incidere ut eiusmodi personae sustinendae idoneus non esset, nimisque longum esset expectare ordinarium Capituli Generalis conventum, Assistentes ea de re **scribant ad Praepositos locales, vel, si fuerint Provinciae, ad Provinciales**, et inter se statuunt quid agendum, ita ut maioris partis sententiae stetur.

Si in id consenserint ut conveniendum sit, **convenient ut supra**,

et de Vicario ipsi Praeposito Generali dando tractabunt: illum vero eligent ea suffragiorum ferendorum ratione quae supra in electione Praepositi Generalis praefinita est. Quod si unus ex Assistentibus electus fuerit, alium in eius locum sufficiant; et eodem modo, si quis ex aliis Officialibus fuerit electus. Maior vero ex Assistentibus eiusmodi congregationi praerit.

Is autem Vicarius eisdem Assistentibus utatur, et omnem potestatem habeat; sed erga Praepositum tamen ita se gerere debet ut ei, tamquam Praeposito Generali, honorem habeat; et aliqua etiam cum illo communicabit, pro modestia et prudentia sua.

Liceat tamen etiam (si, habita omnium ratione, ita rectum videatur) non decernere Vicarium, sed eius tantum potestatem ita circumscribere ut nihil grave, sine Assistentium consensu, agere possit; ita ut, quasi quinque virorum consilio constituto, quod maiori parti eorum visum fuerit id ratum sit.

**366 - Si vero in eum corporis vel animi morbum Praepositus Generalis incidere ut eiusmodi personae sustinendae idoneus non esset, nimisque longum esset expectare ordinarium Capituli Generalis conventum, Assistentes ea de re Visitatores, Procuratorem Generalem et Praepositos Provinciales consulant**, et inter se statuunt quid agendum, ita ut maioris partis sententiae stetur.

**367 - Si in id consenserint ut conveniendum sit, hi tantum ut supra convenient, videlicet: Assistentes, Visitatores, Procurator Generalis et Praepositi Provinciales (sine Sociis)**,

et de Vicario ipsi Praeposito Generali dando tractabunt: illum vero eligent ea suffragiorum ferendorum ratione quae supra in electione Praepositi Generalis praefinita est. Quod si unus ex Assistentibus electus fuerit, alium in eius locum sufficiant; et eodem modo, si quis ex aliis Officialibus fuerit electus. Maior vero ex Assistentibus eiusmodi congregationi praerit.

**368 - Is autem Vicarius eisdem Assistentibus utatur, et omnem potestatem habeat; sed erga Praepositum tamen ita se gerere debet ut ei, tamquam Praeposito Generali, honorem habeat; et aliqua etiam cum illo communicabit, pro modestia et prudentia sua.**

**369 - Liceat tamen etiam (si, habita omnium ratione, ita rectum videatur) non decernere Vicarium, sed eius tantum potestatem ita circumscribere ut nihil grave, sine Assistentium consensu, agere possit; ita ut, quasi quinque virorum consilio constituto, quod maiori parti eorum visum fuerit id ratum sit.**

[366] Se poi il Preposito generale dovesse contrarre una malattia fisica o psichica tale da impedirgli di sostenere una carica del genere, e dovesse essere troppo lungo attendere la celebrazione del Capitolo generale ordinario, gli Assistenti scriveranno ai Prepositi locali o, se ci saranno le Province, ai Provinciali [consulteranno i Visitatori, il Procuratore generale e i Prepositi provinciali], e fra di loro decideranno il da farsi, così che si stia al parere della maggioranza.

§ 23  
Inabilità del  
Preposito generale

[367] Se si troveranno d'accordo che ci si debba radunare, si raduneranno come detto<sup>322</sup> [soltanto gli Assistenti, i Visitatori, il Procuratore generale e i Prepositi provinciali (senza Soci)] e tratteranno del Vicario da dare allo stesso Preposito generale. Lo eleggeranno con le modalità di voto che sono state precedentemente stabilite per l'elezione del Preposito generale<sup>323</sup>. Se dovesse essere eletto uno degli Assistenti, ne eleggeranno un altro al suo posto; e faranno lo stesso, se dovesse essere eletto uno degli altri Ufficiali. Presiederà tale assemblea il primo degli Assistenti<sup>324</sup>.

§ 24  
Elezione del Vicario  
in caso di inabilità

[368] Tale Vicario si servirà degli stessi Assistenti, e godrà di piena potestà; ma dovrà trattare il Preposito col rispetto dovuto al Preposito generale; con lui condividerà pure qualche questione, con il tatto e la prudenza del caso.

§ 25  
Autorità del Vicario

[369] Sarà però lecito anche (se, tenendo conto di tutto, così sembrerà opportuno) non assegnare un Vicario, ma solo limitare la sua potestà in modo che non possa fare nulla di importante senza il consenso degli Assistenti; così che, costituendo una specie di consiglio di cinque persone, sia approvato ciò che piacerà alla maggioranza.

§ 26  
Limitazione dei  
poteri del Preposito  
generale

<sup>322</sup> ‡ Nel testo originale delle Costituzioni l'*ut supra* si riferiva alla procedura di convocazione del Capitolo generale straordinario, di cui al c. 2, § 11, testo soppresso nelle ultime due edizioni. Per cui in queste l'*ut supra* si riferisce alle persone che si devono radunare, di cui al precedente n. 366 [N.d.C.].

<sup>323</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 8, § 17 [n. 315] [N.d.C.].

<sup>324</sup> ‡ Cf. nota al c. 6, § 3 [n. 289] [N.d.C.].



Si vero etiam (quod numquam fore speramus) in aliquod ex hic enumerandis criminibus Praepositus incideret, antiquior Assistens quamprimum, cum aliorum Assistentium consensu, Capitulum convocet; et, congregatione habita, cui idem Assistens praesit, illum deponant, **novumque eligant qui ad Capitulum proximum maneat.**

Crimina autem sunt haeresis, carnis copulatio, versio bonorum Congregationis in rem vel propriam vel aliorum (modo tamen res sit magni momenti, arbitrio Capituli), item omne crimen quod iure civili poena mortis, vel canonico poena depositionis punitur.

**Si forte, cum Praepositus moritur, tempus ordinarium Capituli minus sex mensibus longe sit, tunc tale Capitulum omnino habeatur quale ordinario suo tempore haberi solet, et novae electiones omnium Officialium fiant, qui sequenti triennio etiam maneant; ita ut ordinarium Capitulum proximo consueto tempore non fiat. Alioqui, electio Praepositi Generalis tantum fiat; qui quidem ad proximum tempus ordinarium Capituli tantum maneat; et ad hanc solam electionem conveniant omnes qui supra, suo loco, commemorati sunt.**

**Idem intelligatur de aliis duobus casibus, morbi scilicet et criminis.**

*370 - Si vero etiam (quod numquam fore speramus) in aliquod ex hic enumerandis criminibus Praepositus incideret, antiquior Assistens quamprimum, cum aliorum Assistentium consensu, Capitulum convocet; et, congregatione habita, cui idem Assistens praesit, illum deponant;*

*deinde eligantur Praeses Capituli et quattuor Promotores; cetera fiant ut supra de Capitulo Generali dictum est.*

*371 - Crimina autem sunt haeresis, carnis copulatio, versio bonorum Congregationis in rem vel propriam vel aliorum, modo tamen res sit magni momenti, arbitrio Capituli, item omne crimen quod iure civili poena mortis, vel canonico poena depositionis punitur.*

*372 - In his casibus, mortis scilicet et criminis, quando Capitulum Generale infra sexennium convocetur,*

*novae electiones omnium Officialium fiant,*

*et ordinarium Capitulum proximo consueto tempore omittatur.*

[370] Se poi (nella speranza che ciò non avvenga mai) il Preposito generale dovesse addirittura commettere uno dei delitti che qui <di seguito> vengono enumerati, l'Assistente più anziano, col consenso degli altri Assistenti, convocherà al più presto il Capitolo. Riunita l'assemblea, presieduta dallo stesso Assistente, lo deporranno, e ne eleggeranno uno nuovo che rimanga fino al Capitolo successivo [quindi eleggeranno il Preside del Capitolo e quattro Promotori; il resto si svolgerà come sopra si è detto a proposito del Capitolo generale<sup>325</sup>].

[371] I delitti <in questione> sono l'eresia, la congiunzione carnale, l'appropriazione o l'alienazione indebita dei beni della Congregazione (purché la cosa sia di una certa rilevanza, a discrezione del Capitolo), come pure ogni reato che nel diritto civile viene punito con la pena di morte e nel diritto canonico con la deposizione.

[372] Se, quando muore il Preposito, la data del Capitolo ordinario dovesse distare meno di sei mesi, allora tale Capitolo si svolgerà come si svolgerebbe alla sua cadenza ordinaria, e [In caso di morte e di delitto, quando si convoca il Capitolo generale *infra sexennium*,] si faranno le nuove elezioni di tutti gli Ufficiali, che resteranno in carica per tutto il seguente triennio; in modo tale che [e] il successivo Capitolo ordinario non si faccia [si ometterà] alla sua naturale cadenza. In caso contrario, si farà solo l'elezione del Preposito generale, il quale resterà in carica solo fino alla data del successivo Capitolo ordinario; e per questa sola elezione si riuniranno tutti quelli che precedentemente, a suo luogo<sup>326</sup>, sono stati menzionati [—].

Lo stesso dicasi degli altre due situazioni previste, vale a dire in caso di malattia<sup>327</sup> e di delitto<sup>328</sup> [—].

§ 27  
Deposizione del  
Preposito generale

§ 28  
Elezioni da farsi in  
caso di morte [nel  
Capitolo *infra*  
*sexennium*]

§ 29  
Elezioni da farsi e in  
caso di inabilità e  
delitto

<sup>325</sup> ‡ Mentre la norma originaria prevedeva la sola sostituzione del Preposito generale, eccetto in caso di Capitolo svolto nei sei mesi precedenti al Capitolo ordinario (nel qual caso, ai sensi del § 28, si sarebbe dovuto procedere all'elezione di tutti gli Ufficiali), nelle ultime due edizioni delle Costituzioni (che prolungano il periodo fra un Capitolo generale e l'altro da tre a sei anni) il successivo n. 372 stabilisce che, in ogni caso, il Capitolo generale *infra sexennium* sia, di fatto, un Capitolo ordinario, con il rinnovo di tutte le cariche [N.d.C.].

<sup>326</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 2, §§ 2-3 [N.d.C.].

<sup>327</sup> ‡ Cf. *supra*, § 23 [N.d.C.].

<sup>328</sup> ‡ Cf. *supra*, § 27 [N.d.C.].

DE ASSISTENTIBUS.  
CAPUT XIII.

Cum vix evenire posse credendum sit ut unius regentis oculos multa non fugiant aut providenda aut emendanda, saepeque tot sint gubernationis partes ut pluribus adiutoribus uti plurimum habeat commoditatis, et omnino ea sit humanae naturae imbecillitas ut vix bene possit rem gerere qui aliorum consilio non utitur (Scriptura item monente: *Sine consilio nihil facias, et post factum non poenitebis*<sup>a</sup>), valde utile visum est quatuor viros Praeposito Generali tamquam assessores aut consiliarios (de quorum electione supra egimus) dare; quibus et ad speculandas omnes officii sui partes et ad negotia gerenda et ad consilium capiendum utatur; ex quo et ipsi facilius et ad aliorum salutem perfectior eveniat administratio.

Ii ea sanctitate, virtute, ornamentisque praediti sint quae tale munus, cum summa Congregationis administratione et Praepositi Generalis officio adeo coniunctum, requirit.

In horum electione illud praestetur ut duo semper, ex iis qui Assistentes praeterito **triennio** fuerunt, maneant; nisi forte quandoque etiam omnes confirmari expediat.

Praepositum ea lege non adstringimus ut ei eorum sententias sequi necesse sit, sed hortamur tamen ut, eorum opera et consilio libenter utens, a talium virorum sententia temere non discedat; multo namque facilius unus errat quam plures. In iis tamen quae facienda cum

CAPUT XIII  
DE ASSISTENTIBUS

**373** - *Cum vix evenire posse credendum sit ut unius regentis oculos multa non fugiant aut providenda aut emendanda, saepeque tot sint gubernationis partes ut pluribus adiutoribus uti plurimum habeat commoditatis, et omnino ea sit humanae naturae imbecillitas ut vix bene possit rem gerere qui aliorum consilio non utitur — Scriptura item monente: Sine consilio nihil facias, et post factum non poenitebis — (Eccl., XXXII, 24), valde utile visum est quatuor viros Praeposito Generali tamquam assessores aut consiliarios (de quorum electione supra egimus) dare; quibus et ad speculandas omnes officii sui partes et ad negotia gerenda et ad consilium capiendum utatur; ex quo et ipsi facilius et ad aliorum salutem perfectior eveniat administratio.*

**374** - *Ii ea sanctitate, virtute, ornamentisque praediti sint quae tale munus, cum summa Congregationis administratione et Praepositi Generalis officio adeo coniunctum, requirit.*

**375** - *In horum electione illud praestetur ut duo semper, ex iis qui Assistentes praeterito **sexennio** fuerunt, maneant; nisi forte quandoque etiam omnes confirmari expediat.*

**376** - *Praepositum ea lege non adstringimus ut ei eorum sententias sequi necesse sit, sed hortamur tamen ut, eorum opera et consilio libenter utens, a talium virorum sententia temere non discedat; multo namque facilius unus errat quam plures. In iis tamen quae facienda cum eo-*

<sup>a</sup> Eccli. XXXII, 24 [*Fili, sine consilio nihil facias, et post factum non poenitebis*].

Capitolo 13  
GLI ASSISTENTI

[373] È difficile credere che agli occhi di un unico responsabile non sfuggano molte cose da fare o da correggere; spesso poi i doveri di governo sono talmente tanti che in genere conviene servirsi di più collaboratori; inoltre, non c'è dubbio che la debolezza della natura umana è tale che a stento può fare qualcosa chi non ricorre al consiglio di altri. La stessa Scrittura ci ammonisce: *Non fare nulla senza consiglio, non ti pentirai di averlo fatto*<sup>329</sup>. Per tutti questi motivi si ritiene assai utile dare al Preposito generale quattro uomini come assistenti e consiglieri. Della loro elezione abbiamo trattato in precedenza<sup>330</sup>. Si servirà di loro per esaminare i diversi aspetti del suo ufficio, per sbrigare gli affari e per consigliarsi. In tal modo il governo diventerà più facile per lui e più vantaggioso per il bene degli altri.

[374] Costoro saranno forniti della santità, della virtù e delle competenze richieste da un incarico così strettamente connesso al supremo governo della Congregazione e all'ufficio del Preposito generale.

[375] Nella loro elezione si farà in modo che rimangano sempre due di quelli che sono stati Assistenti nel **triennio** [sessennio] precedente; a meno che in qualche caso non convenga addirittura confermarli tutti «e quattro».

[376] Non imponiamo al Preposito l'obbligo di seguire il loro parere; tuttavia lo esortiamo a ricorrere volentieri alla loro opera e al loro consiglio e a non discostarsi «troppo» facilmente dal loro parere. È molto più facile che sbagli uno solo, che non più persone. Tuttavia, nelle questioni che abbiamo espressamente stabilito

<sup>329</sup> Sir 32:24 *Vulg.* = 32:19 LXX. ‡ Nelle prime tre edizioni delle Costituzioni (1579; 1617; 1829) la citazione suonava: *Omnia fac cum consilio et post factum non poenitebis*, una citazione ricorrente negli antichi scrittori ecclesiastici (basti qui ricordare la *Regola* di San Benedetto, c. 3, che potrebbe costituire la fonte prossima delle nostre Costituzioni). Si trattava di una citazione “conflata”, risultante cioè dall'unione di due testi: Pr 31:4<sup>a</sup> LXX (μετὰ βουλῆς πάντα ποιεῖ) — un versetto che, in latino (*Cum consilio omnia fac, cum consilio vinum bibe*), troviamo in Cassiano, *Collazioni*, 2, 4 (dal quale lo riprende il nostro Fondatore, che lo cita nel *Sermone* V), ma non è riportato dalla *Volgata* — e Sir 32:19<sup>b</sup> LXX (καὶ ἐν τῷ ποιῆσαι σε μὴ μεταμελοῦ). Il Padre Ferrari, esperto canonista, ma evidentemente non altrettanto ferrato in campo biblico e spirituale, non si avvide della cosa: probabilmente, non rinvenendo nella *Volgata* la prima parte della citazione, ritenne che si trattasse di una svista e, prendendosi una libertà che non gli competeva, pensò bene di rimediare, adottando l'intero testo di Sir 32:24 secondo la *Volgata*, e privando così le Costituzioni di un testo di inestimabile valore storico [*N.d.C.*].

<sup>330</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 9 [*N.d.C.*].

eorum consensu expresse constituimus, eos ita adhibeat ut, quasi quinque virorum consilio constituto, id ratum sit quod maiori parti eorum placuerit.

**Quod si aliquando necesse sit consensum eorum adhibere, et tres tantum sint, ea pars praevaleat in pari numero a qua Praepositus stet.**

Quae cum huiusmodi consensu facienda constituta sunt, scripto fiant, subscriptionibus adhibitis.

Si unum ex eis accideret aut mortem obire aut inhabilem reddi aut in aliquod crimen incidere, nondum finito officii curriculo, Praepositus Generalis de alio sufficiendo sive eo ob crimen privando (cum consensu reliquorum, et item **Praepositorum localium, vel Provincialium, si Provinciae fuerint,** per litteras habendo) agat; et eam sententiam sequatur quae maiori parti placeat. Idem fiat si aliquem ex eis fortasse a se diutius abfuturum ablegare velit<sup>b</sup>.

Possit tamen Praepositus Generalis eorum officium, ex causa, cum consensu reliquorum, ad tempus suspendere.

*rum consensu expresse constituimus, eos ita adhibeat ut, quasi quinque virorum consilio constituto, id ratum sit quod maiori parti eorum placuerit.*

***Si suffragia paria sint, Praepositus decidere potest.***

*Quae cum huiusmodi consensu facienda constituta sunt, scripto fiant, subscriptionibus adhibitis.*

**377 - *Si unum ex eis accideret aut mortem obire aut inhabilem reddi aut in aliquod crimen incidere, nondum finito officii curriculo, Praepositus Generalis de alio sufficiendo sive eo ob crimen privando (cum consensu reliquorum, et item Procuratoris Generalis, Visitorum et Provincialium,* per litteras habendo) agat; et eam sententiam sequatur quae maiori parti placeat. Idem fiat si aliquem ex eis fortasse a se diutius abfuturum ablegare velit.**

**378 - *Possit tamen Praepositus Generalis eorum officium, ex causa, cum consensu reliquorum, ad tempus suspendere.***

**379 - *Si alium Assistentem sufficere placuerit, electio fiat per litteras; et praeter Praepositum Generalem dent suffragia Assistentes, Procurator Generalis, Visitatores et Provinciales. In primo scrutinio qui maiorem suffragiorum partem tulerit maneat electus; in secundo qui ad eam propius accesserit, et scrutatores erunt Praepositus Generalis et Assistentes.***

<sup>b</sup> **Declaratio.** «Congregatione in quatuor saltem Provincias divisa, in electione Assistentis seu Visitoris seu Procuratoris Generalis per litteras facienda, collatis Praepositi Generalis, Assistentium et Procuratoris Generalis schedulis una cum schedulis Visitorum et Provincialium, Scrutatores videant num maior pars alicui obvenerit; tunc enim electio facta est. Si non obvenerit, Praepositus Generalis iterum scribat ad Visitatores, Procuratorem Generalem et Provinciales maiorem partem nemini obvenisse; adiiciat autem numerum suffragiorum quae quisque tulerit; mandans cum obligatione secreti ut nemini id patefaciant, et secundas litteras nominationis quamprimum remittant; quibus ut supra collatis, is maneat electus qui ad maiorem partem propius accesserit.»

che debbano essere decise col loro consenso, si servirà di loro in modo tale che, costituendo una specie di consiglio di cinque persone<sup>331</sup>, si consideri approvato ciò che piacerà alla maggioranza. Se poi dovesse capitare che sia richiesto il loro consenso e sono soltanto in tre, in caso di parità, prevarrà la parte dove sta il Preposito [In caso di parità, il Preposito può decidere]. Quando è richiesto il consenso, si farà l'atto scritto con le firme «dei consiglieri».

[377] Se dovesse accadere che uno di loro muoia o diventi inhabile<sup>332</sup> o commetta qualche delitto prima della scadenza del mandato, il Preposito generale provvederà alla sua sostituzione o, in caso di delitto, alla sua rimozione (col consenso degli altri, oltre che con quello dei Prepositi locali o, se ci saranno le Province, provinciali [del Procuratore generale, dei Visitori e dei Provinciali], richiesto per lettera); e seguirà il parere della maggioranza. Si seguirà la stessa procedura nel caso in cui voglia allontanare da sé qualcuno di loro per un tempo prolungato<sup>333</sup>.

[378] Il Preposito generale, per un motivo «ragionevole», potrà sospenderli temporaneamente dal loro ufficio, col consenso degli altri.

[379] Quando si dovrà sostituire un Assistente, l'elezione avverrà per lettera. Oltre al Preposito generale, voteranno gli Assistenti, il Procuratore generale, i Visitori e i Provinciali. Nel primo scrutinio risulterà eletto chi avrà riportato la maggioranza «assoluta» dei voti; nel secondo chi si sarà maggiormente avvicinato ad essa. Fungeranno da scrutatori il Preposito generale e gli Assistenti].

<sup>331</sup> ‡ Si usano le stesse espressioni che erano state usate nel capitolo precedente, a proposito della limitazione dei poteri del Preposito generale impedito da malattia (c. 12, § 26 [n. 369]) [N.d.C.].

<sup>332</sup> ‡ Si tratta, ancora una volta, di inhabilità fisica o psichica, come al c. 12, § 23 [n. 366] [N.d.C.].

<sup>333</sup> **Dichiarazione.** «Dopo la divisione della Congregazione in almeno quattro Province, nell'elezione di un Assistente o di un Visitatore o del Procuratore generale fatta per lettera, una volta raccolte le schede del Preposito generale, degli Assistenti e del Procuratore generale insieme con le schede dei Visitori e dei Provinciali, gli Scrutatores vedranno se qualcuno abbia ottenuto la maggioranza «assoluta»; perché in tal caso l'elezione è fatta. In caso contrario, il Preposito generale scriverà di nuovo ai Visitori, al Procuratore generale e ai Provinciali «comunicando» che nessuno ha ottenuto la maggioranza «assoluta»; e aggiungerà il numero di voti che ciascuno ha riportato; ordinando, sotto segreto, di non rivelarlo a nessuno, e di rimandare al più presto una seconda lettera di designazione. Raccolte tali lettere come sopra, risulterà eletto quello che si sarà maggiormente avvicinato alla maggioranza «assoluta dei voti» [IV ed. ⇒ nn. 379-380].

§ 5

Sostituzione

§ 6

Sospensione

[Elezione suppletiva di un Assistente per lettera]

**380 - Eodem modo fiat electio per litteras Procuratoris Generalis et Visitoris.**

Assistentes, quantum fieri possit, rebus ab officio suo alienis occupari non debent; sed tamen, si ita expedire visum fuerit, possit eorum aliquis etiam Praepositi Collegii in quo habitat officio fungi<sup>6</sup>.

**381 - Assistentes, quantum fieri possit, rebus ab officio suo alienis occupari non debent; sed tamen, si ita expedire visum fuerit, possit eorum aliquis etiam Praepositi Collegii in quo habitat officio fungi.**

DE VISITATORIBUS.  
CAPUT XIV.

Ad regularis disciplinae propriorumque institutorum conservationem et ad rectam totius gubernationis ordinationem pertinet idoneos viros esse constitutos qui ei tantum officio sint addicti ut, loca singula obeuntes, omnem vitae rationem singillatim recognoscant, ne quid forte per malitiam, negligentiam, aut etiam aliquorum imprudentiam, illabatur regulis atque institutis a nobis observandis contrarium; et, si quis immoderata libertate et licentia utatur, habeat etiam unde efficacius reprimatur. Et licet visitatio sit etiam Praepositi Generalis, tamen id ita frequenter praestare non potest.

Itaque duo religiosi prudentesque Patres in **Capitolo Generali, loco superioris demonstrato**, eligendi erunt, qui graviter et cum auctoritate id munus exequantur.

**Bis in anno singula** Collegia visitent, **sed ea semel tantum in quibus Praepositi Generalis ipsius visitatio fiat; et quae valde longinqua sunt**, arbitrio Praepositi Generalis.

CAPUT XV  
DE VISITATORIBUS

**386 - Ad regularis disciplinae propriorumque institutorum conservationem et ad rectam totius gubernationis ordinationem pertinet idoneos viros esse constitutos qui ei officio sint addicti ut, loca singula obeuntes, omnem vitae rationem singillatim recognoscant, ne quid forte per malitiam, negligentiam, aut etiam aliquorum imprudentiam, illabatur regulis atque institutis a nobis observandis contrarium; et, si quis immoderata libertate et licentia utatur, habeat etiam unde efficacius reprimatur. Et licet visitatio sit etiam Praepositi Generalis, tamen id ita frequenter praestare non potest.**

**387 - Itaque duo religiosi prudentesque Patres, vel plures arbitrio Capituli Generalis, eligendi erunt, qui graviter et cum auctoritate id munus exequantur.**

**388 - Collegia visitent**

*arbitrio Praepositi Generalis, certe semel tertio et sexto anno a Capituli Generalis tempore.*

<sup>6</sup> **Declaratio.** «Si Assistens Generalis simul sit Praepositus localis, in litteris quas ex officio ut localis Praepositus ad Provinciale mittit, consuetas formulas ita immutabit ut non appareat illi subditus; et si forte Capitulum Provinciale locum habeat per praesentiam, ipse in eo habeat primatum honoris, Provincialis vero primatum iurisdictionis, non tamen supra Assistentem ipsum.»

[380 Allo stesso modo si svolgerà l'elezione, per lettera, del Procuratore generale e di un Visitatore].

[Altre elezioni per lettera]

[381] Gli Assistenti, per quanto possibile, non debbono occuparsi di cose aliene dal loro ufficio; tuttavia, se si ritenesse opportuno, qualcuno di loro potrà anche ricoprire la carica di Preposito del Collegio di residenza<sup>334</sup>.

§ 7  
Incompatibilità con altri incarichi

**Capitolo 14 [15]**  
**I VISITATORI**

[386] Al mantenimento della disciplina regolare e dei propri istituti e alla corretta organizzazione del governo nel suo insieme è ordinata la costituzione di religiosi idonei, destinati esclusivamente [—] a visitare le singole case, per controllare dettagliatamente la vita che vi si conduce, perché, per malizia, per negligenza o anche «solo» per l'imprudenza di alcuni, non si insinuino alcunché di contrario alle regole e agli istituti che dobbiamo osservare; e, se qualcuno si dovesse concedere una eccessiva libertà e licenza, possa anche essere tenuto a freno più efficacemente. È vero che la visita è un dovere anche del Preposito generale, ma non può farlo tanto di frequente.

§ 1  
Competenze

[387] Si dovranno perciò eleggere in Capitolo generale, nella sede precedentemente indicata<sup>335</sup>, [—] due Padri scrupolosi e prudenti [o più, a discrezione del Capitolo generale], che svolgano tale incarico con rigore e autorevolezza.

§ 2  
Elezione

[388] Visiteranno i singoli [—] Collegi due volte all'anno, ma solo una volta quelli in cui ci sia la visita del Preposito generale. Quelli che sono molto lontani, «li visiteranno» [—] a discrezione del Preposito generale [ma almeno una volta, «rispettivamente» due e cinque anni dopo il Capitolo generale].

§ 3  
Frequenza delle visite

<sup>334</sup> **Dichiarazione.** «Se un Assistente generale è contemporaneamente Preposito locale, nelle lettere che, per dovere d'ufficio, invia al Provinciale in qualità di Preposito locale, modificherà le formule consuete in modo tale da non apparire a lui sottomesso. Se si dovesse eventualmente tenere un Capitolo provinciale con la sua presenza, gli verrà riconosciuto un primato d'onore, mentre al Provinciale il primato di giurisdizione, non però sullo stesso Assistente» [IV ed.].

<sup>335</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 9, § 5 [N.d.C.].



Diligenter rerum omnium statum, tum spiritualium tum temporalium, investigent, singulorumque mores; **ad formam tamen, ut supra diximus, describendam.**

**Ambo simul visitent, nullum alium secum adducentes;**

ipsorumque sit visitationis acta conscribere.

**Quod si alter non possit, alterum eligat Praepositus Generalis cum consensu Assistentium.**

**Donec loca visitanda pauca fuerint, possint simul esse Praepositi locales (non tamen loci ubi sit novitiatus aut scholae), et, eo casu,**

Praepositus Generalis **duobus** aliis visitationes Collegiorum quibus illi praesint committat.

**Si vero tot loca essent visitanda ut maiorem anni partem in visitatione consumere necesse esset, Praepositi Visitatores esse non possint.**

**Si Congregatio in Provincias divisa fuerit, augendus erit numerus Visitatorum, arbitrio Capituli Generalis; quo munus suum ut praescripsimus praestare possint.**

Sumptum in visitatione faciendum Collegia ipsa quae visitabuntur suppeditent.

Auctoritatem eorum qui praesunt tueantur, et executionem eorum quae decreverint per eos fieri curent, per locales scilicet Praepositos vel Provinciales (**si fuerint**), prout res ad Collegium vel Provinciam pertineat.

Si Superiores negligentes deprehenderit aut alias corrigendos, ad Praepositum Generalem deferant; qui id praestet loco et tempore opportuno.

**389 - Diligenter rerum omnium statum, tum spiritualium, tum temporalium investigent, singulorumque mores;**

*ipsorumque sit Visitationis acta conscribere.*

**390 - Si alicui Collegio praesint,**

*Praepositus Generalis Visitationem huius Collegii aliis committat.*

**391 - Sumptum in Visitatione faciendum Collegia ipsa quae visitabuntur suppeditent.**

**392 - Auctoritatem eorum qui praesunt tueantur, et executionem eorum quae decreverint per eos fieri curent, per locales scilicet Praepositos vel Provinciales, prout res ad Collegium vel Provinciam pertineat.**

**393 - Si Superiores negligentes deprehenderit aut alias corrigendos, ad Praepositum Generalem deferant; qui id praestet loco et tempore opportuno.**

[389] Si informeranno accuratamente sull'andamento di tutte le cose, sia spirituali che temporali, e del comportamento dei singoli; seguendo la traccia che, come abbiamo precedentemente detto<sup>336</sup>, dovrà essere definita [—]<sup>337</sup>.

Faranno la visita insieme, non portando nessun altro con loro [—]; e sarà loro compito scrivere gli atti della visita. Nel caso in cui uno dei due fosse impedito, il Preposito generale ne sceglierà un altro col consenso degli Assistenti [—].

[390] Finché le case da visitare saranno poche, potranno essere contemporaneamente Prepositi locali (non però della casa dove ci sia il noviziato o le scuole) e, in tal caso [Se sono Superiori di qualche Collegio], il Preposito generale affiderà ad altri due la visita dei Collegi di cui quelli sono Superiori [la visita di tale Collegio]. Se poi le case da visitare dovessero essere così numerose da dover trascorrere la maggior parte dell'anno nella visita, i Visitatori non potranno essere Prepositi [—].

Se la Congregazione verrà divisa in Province, il numero dei Visitatori dovrà essere aumentato, a discrezione del Capitolo generale, cosicché possano compiere il loro incarico nel modo che abbiamo stabilito [—].

[391] Le spese della visita saranno a carico dei Collegi che vengono visitati<sup>338</sup>.

[392] Salvaguarderanno l'autorità dei Superiori, e faranno in modo che l'attuazione di quanto deciso avvenga attraverso di loro, vale a dire attraverso i Prepositi locali e, se ci saranno, [—] provinciali, a seconda che la cosa riguardi il Collegio o la Provincia.

[393] Se dovessero sorprendere Superiori negligenti o in qualche modo da correggere, li deferiranno al Preposito generale; il quale provvederà a luogo e tempo opportuno.

<sup>336</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 12, § 11 [n. 356] [N.d.C.].

<sup>337</sup> ‡ Il riferimento è alle regole "De officio visitatorum", confluite nelle *Regulae officiorum*, ed. 1855, pp. 33-44 [N.d.C.].

<sup>338</sup> ‡ Interessante notare questa preoccupazione — che avevamo già incontrato a proposito delle destinazioni (c. 11, § 7 [n. 339]) — di definire a chi vanno messe in conto le spese della visita: segno della estrema concretezza dei nostri maggiori nel legiferare [N.d.C.].

§ 4  
Scopo della visita

§ 5  
Modalità della visita

§ 6  
Compatibilità con l'ufficio di Superiore

§ 7  
Eventuale incremento del numero

§ 8  
Spese della visita

§ 9  
Rapporto con i Superiori

§ 10  
Superiori negligenti

Itidem faciant si quid gravius constituendum fuerit, ut cum Praeposito Generali prius communicent.

Confecto visitationis suae cursu, semper Praeposito Generali per eos acta referant.

**394** - *Itidem faciant si quid gravius constituendum fuerit, ut cum Praeposito Generali prius communicent.*

**395** - *Confecto visitationis suae cursu, semper Praeposito Generali per se acta referant.*

DE PROCURATORE GENERALI.  
CAPUT XV.

Cum autem ad multas opportunitates expedire iudicatum sit esse aliquem ex nobis qui res universae Congregationis, prout usu venerit, Romae (ubi summi omnium Pastoris sedes est universaeque ecclesiae administrationis caput) procuret, eligetur, loco superius demonstrato, qui religione, fide, prudentia et rerum usu, earum praesertim quae ad Congregationem pertinent, eiusmodi munus sustinere et exequi possit. Procurator Generalis appelletur, et Romae semper habitet; **non tamen in Collegio romano Praepositus sit. Possit vero esse unus ex Discretis ipsius Collegii.**

Is, omnem Congregationis statum probe tenens, ad ea omnia attentus sit quae ad utilitatem illius in Domino pertinere videbuntur; et frequenter de rerum statu, quatenus ad eandem pertinebit, **scribat** ad Praepositum Generalem.

Quaecumque litterae vel concessionibus a Sanctissimo Domino nostro pro Congregatione, Collegio, vel persona impetrandae sint, **quidquid etiam cum Illustrissimo Protectore sit agendum,** haec omnia ipse, et non alius, procuret.

CAPUT XIV  
DE PROCURATORE GENERALI

**382** - *Cum autem ad multas opportunitates expedire iudicatum sit esse aliquem ex nobis qui res universae Congregationis, prout usu venerit, Romae (ubi summi omnium Pastoris sedes est universaeque ecclesiae administrationis caput) procuret, eligetur, loco superius demonstrato, qui religione, fide, prudentia et rerum usu, earum praesertim quae ad Congregationem pertinent, eiusmodi munus sustinere et exequi possit. Procurator Generalis appelletur, et Romae semper habitet.*

**383** - *Is, omnem Congregationis statum probe tenens, ad ea omnia attentus sit quae ad utilitatem illius in Domino pertinere videbuntur; et frequenter de rerum statu, quatenus ad eandem pertinebit, referat ad Praepositum Generalem.*

**384** - *Quaecumque litterae vel concessionibus a Sanctissimo Domino nostro pro Congregatione, Collegio vel persona impetrandae sint,*

*haec omnia ipse, et non alius, procuret.*

[394] Si comporteranno allo stesso modo se si dovesse decidere qualcosa di molto importante, parlandone prima col Preposito generale.

[395] Terminata la loro visita, riferiranno sempre quanto da loro fatto al Preposito generale.

§ 11  
Decisioni più gravi

§ 12  
Relazione al  
Preposito generale

Capitolo 15 [14]  
IL PROCURATORE GENERALE

[382] È risultato estremamente vantaggioso avere a Roma (dove è la sede del Pastore supremo di tutti e il centro del governo universale della Chiesa) uno di noi che, quando se ne presenti l'occasione, si prenda cura<sup>339</sup> degli affari di tutta la Congregazione. Si eleggerà pertanto, nella sede precedentemente indicata<sup>340</sup>, uno che, per spirito religioso, affidabilità, prudenza ed esperienza, specialmente per quanto riguarda gli affari di Congregazione, possa assumere e svolgere tale incarico. Sarà chiamato Procuratore generale, e avrà la propria sede sempre a Roma. **Non sarà Preposito nel Collegio romano; ma potrà essere uno dei Discreti del medesimo Collegio** [—].

[383] Costui si terrà costantemente informato sullo stato della Congregazione e si interesserà a tutto ciò che possa risultare utile, *in Domino*, al suo bene. Con frequenza **scriverà** [riferirà] al Preposito generale sull'andamento delle questioni riguardanti la Congregazione.

[384] Tutte le lettere e le concessioni che dovessero essere richieste al Santo Padre per la Congregazione, per un «singolo» Collegio o per un religioso, **come pure qualunque questione che si dovesse trattare con il Cardinale Protettore**<sup>341</sup> [—], di tutte queste cose sarà lui, e non un altro, a prendersi cura.

§ 1  
Ruolo e sede

§ 2  
Rapporto con la  
Congregazione e il  
Preposito generale

§ 3  
Competenze

<sup>339</sup> ‡ Il verbo qui usato è *procurare* (= “curare”, “aver cura”), da cui il titolo di “Procuratore” [N.d.C.].

<sup>340</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 9, § 5 [n. 325] [N.d.C.].

<sup>341</sup> ‡ I Barnabiti, nella loro storia, hanno avuto soltanto due Cardinali Protettori: *Juan Álvarez de Toledo O.P.* (1488-1557), nominato da Giulio III nel 1552 (in quello stesso anno affidò a Mons. Leonardo Marini la visita apostolica all'Ordine e l'anno successivo approvò le Costituzioni scaturite da quella visita), e *Giovanni Antonio Serbelloni* (1519-1591), nominato da Pio IV nel 1560 (nel 1578 delegò l'Arcivescovo Carlo Borromeo a «rivedere, correggere, mutare, ratificare le nuove Costituzioni, metterle in uso e intimarne l'osservanza»). Ciò spiega il motivo per cui il riferimento al Cardinale Protettore nelle ultime due edizioni delle Costituzioni è stato soppresso [N.d.C.].

In iis quae ad universam Congregationem et ad Constitutiones spectant, habeat facultatem a Capitulo Generali; ad cuius tempus si res differri nullo modo possit, sufficiat facultas Praepositi Generalis, Assistantium, Visitorum, et ipsius Procuratoris Generalis; in aliis, satis sit ipsius Praepositi Generalis et Assistantium consensus. Qui contra haec fecerit, graviter puniatur.

DE PROVINCIIS, PRAEPOSITIS  
ET CAPITULIS PROVINCIALIBUS.  
CAPUT XVI.

**Si Dominus voluerit Congregationem nostram (ut adhuc voluit) in dies auferre et progredi, Collegiis multiplicatis, eveniet ut**

sub uno Generali et particularibus Praepositis tantum ita commode administrari non possit, et medium quiddam desideretur ut et illius partes suppleantur et horum gubernatio maiori aliqua auctoritate, quae illis propius imminet, confirmetur.

**Quare illa ratio, usitata tamen, ineunda erit ut Congregatio in Provincias dividatur**

plura Collegia continentes, eaeque singulae Praepositis Provincialibus regendae tradantur.

**Quando et qua ratione haec partitio facienda sit, relinquitur Capitulo Generali iudicandum.**

**385 - In iis quae ad universam Congregationem et ad Constitutiones spectant, habeat facultatem a Capitulo Generali; ad cuius tempus si res differri nullo modo possit, sufficiat facultas Praepositi Generalis, Assistantium, Visitorum, et ipsius Procuratoris Generalis; in aliis, satis sit ipsius Praepositi Generalis et Assistantium consensus. Qui contra haec fecerit, graviter puniatur.**

CAPUT XVI  
DE PROVINCIIS, PRAEPOSITIS  
ET CAPITULIS PROVINCIALIBUS

**396 - Cum**

*sub uno Generali et particularibus Praepositis tantum non ita commode administrari Congregatio possit et medium quiddam desideretur, ut et illius partes suppleantur et horum gubernatio maiori aliqua auctoritate, quae illis propius imminet, confirmetur,*

**dividitur Congregatio in Provincias**

*plura Collegia continentes, eaeque singulae Praepositis Provincialibus regendae tradantur.*

**397 - Provincias autem novas constituere, constitutasque coniungere vel aliter circumscribere aut suppressere ne liceat sine consensu Capituli Generalis, firmis de cetero sacrorum Canonum praescriptionibus<sup>a</sup>.**

<sup>a</sup> Can. 494, § 1.

[385] Quando si tratta di questioni riguardanti l'intera Congregazione e le Costituzioni, dovrà ricevere la delega dal Capitolo generale; se non si potesse in alcun modo rinviare la cosa alla data del Capitolo generale, sarà sufficiente la delega del Preposito generale, degli Assistenti, dei Visitori e dello stesso Procuratore generale. Nelle altre questioni basterà l'assenso dello stesso Preposito generale e degli Assistenti. Chi dovesse contravvenire a queste norme, sarà punito severamente.

§ 4  
Delega

### Capitolo 16 LE PROVINCE, I PREPOSITI E I CAPITOLI PROVINCIALI

[396] Se il Signore vorrà (come finora ha voluto) che la nostra Congregazione continui a crescere e a svilupparsi con un maggior numero di Collegi, avverrà che non potrà [Dal momento che la Congregazione non può] essere convenientemente governata soltanto sotto l'unico Generale e i Prepositi locali, e ci sarà [c'è] bisogno di un organismo intermedio, che faccia da tramite con quello e confermi il loro governo con il sostegno di una autorità superiore più vicina. Di conseguenza, si dovrà adottare il sistema, per altro usuale, di dividere la Congregazione, [la Congregazione è divisa] in Province comprendenti più Collegi, e di affidare ciascuna di esse [ciascuna di esse è affidata] al governo di un Preposito provinciale.

§ 1  
Divisione della  
Congregazione in  
Province

[397] La facoltà di stabilire quando e in che modo si debba fare tale divisione è demandata al Capitolo generale [Non è lecito costituire nuove Province, né unire, modificare o sopprimere quelle esistenti senza il consenso del Capitolo generale, ferme restando per altro le prescrizioni dei sacri canoni<sup>342</sup>].

§ 2  
Istituzione [modifica  
e soppressione]  
delle Province

<sup>342</sup> Can. 494, § 1 [VI ed.].

Provincialis ipse (nisi forte ob penuriam eorum qui praefici possint, vel ratione paucitatis Collegiorum quae sub eius cura esse accidat) localis Praepositi officio ne fungatur, sed alius: neque id ad aliquam imminutionem eius potestatis aut praerogativae in Collegio ubi habitabit.

Ad omnes Provinciae suae partes attentos oculos teneat, ut omnia secundum Deum, Constitutiones institutaque nostra peragantur.

Singulis mensibus de statu Provinciae suae Praepositum Generalem doceat; et cum eo quae gravia incident communicet.

Visitet omnia Collegia sub cura sua constituta semel **in anno**,

ea omnia exequens quae ad regularem disciplinam, Constitutiones, regulas, instituta, servanda pertinent, et ea item quae a Praeposito Generali aut Visitoribus ordinata fuerint<sup>b</sup>.

**Unum habeat in eo negotio commitem, ab eo eligendum; qui tamen sit vocalis.**

Quaecumque in visitatione, vel extra, ordinaverit, a Praeposito Generali tamen approbanda erunt.

Eius officium triennio duret; et eligatur, ut supra, in Capitulo Generali.

**398** - *Provincialis ipse (nisi forte ob penuriam eorum qui praefici possint, vel ratione paucitatis Collegiorum quae sub eius cura esse accidat) localis Praepositi officio ne fungatur, sed alius: neque id ad aliquam imminutionem eius potestatis aut praerogativae in Collegio ubi habitabit.*

**399** - *Ad omnes Provinciae suae partes attentos oculos teneat, ut omnia secundum Deum, Constitutiones institutaque nostra peragantur.*

**400** - *Singulis mensibus de statu Provinciae suae Praepositum Generalem doceat; et cum eo quae gravia incident communicet.*

**401** - *Visitet omnia Collegia sub cura sua constituta semel **saltem in triennio; frequenter tamen adeat**, ea omnia exequens quae ad regularem disciplinam, Constitutiones, regulas, instituta servanda pertinent, et ea item quae a Praeposito Generali aut Visitoribus ordinata fuerint.*

**402** - *Quaecumque in visitatione, vel extra, ordinaverit, a Praeposito Generali **cum sua Consultatione** tamen approbanda erunt.*

**403** - *Eius officium triennio duret; et eligatur, ut supra, in Capitulo Generali. **Extra Capitulum Generale eligatur vel confirmetur ad triennium, vel usque ad proximum Capitulum, a Praeposito Generali cum sua Consultatione.***

<sup>b</sup> **Declaratio.** «Praepositus Provincialis non tenetur visitare suae Provinciae Collegia quo anno ibi a Generali Praeposito vel a Generalibus Visitoribus id officii implebitur.»

[398] Eccetto il caso in cui ci sia scarsità di persone idonee o quando dovesse capitare che siano pochi i Collegi sotto la sua giurisdizione, il Provinciale non ricoprirà la carica di Preposito locale; e questo senza alcuna limitazione della sua potestà o della sua preminenza nel Collegio di sua residenza<sup>343</sup>.

[399] Seguirà con attenzione tutte le comunità della sua Provincia, affinché tutto si svolga *secundum Deum*, a norma delle Costituzioni e nel rispetto dei nostri istituti.

[400] Ogni mese aggiornerà il Preposito generale sullo stato della sua Provincia; e lo terrà al corrente delle cose più importanti che accadono.

[401] Farà la visita di tutti i Collegi sotto la sua giurisdizione una volta all'anno [almeno una volta nel triennio. Ci andrà però di frequente], promuovendo tutto ciò che giova all'osservanza della disciplina regolare, delle Costituzioni, dei regolamenti, degli istituti, come pure delle disposizioni del Preposito generale o dei Visitori<sup>344</sup>.

Nella visita avrà uno, da lui scelto, che lo accompagnerà; purché sia vocale [—].

[402] Qualunque cosa ordinerà, durante o fuori la visita, dovrà essere approvato dal Preposito generale [con la sua Consulta].

[403] Il suo mandato durerà tre anni. Sarà eletto, come detto<sup>345</sup>, in Capitolo generale. [Fuori del Capitolo generale sarà eletto o confermato *ad triennium*, o fino al Capitolo successivo, dal Preposito generale con la sua Consulta.]

§ 3  
Incompatibilità fra le cariche di Preposito provinciale e locale

§ 4  
Ruolo del Preposito provinciale

§ 5  
Comunicazione col Generale

§ 6  
Visita canonica

§ 7  
Compagno di visita

§ 8  
Approvazione del Generale

§ 9  
Durata del mandato ed elezione

<sup>343</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 12, § 19 [n. 362] [N.d.C.].

<sup>344</sup> **Dichiarazione.** «Il Preposito provinciale non è tenuto a fare la visita dei Collegi della sua Provincia nell'anno in cui essa è compiuta dal Preposito generale o dai Visitori generali» [IV ed.].

<sup>345</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 10 [N.d.C.].



Habitet in loco quantum fieri possit omnibus Provinciae Collegiis commo-  
do, ad arbitrium Generalis. Si Praepo-  
situs localis sit, habitatio illius eo loco erit.

**404** - *Habitet in loco, quantum fieri possit, omnibus Provinciae Collegiis commo-  
do, ad arbitrium Generalis. Si Praepo-  
situs localis sit, habitatio illius eo loco  
erit.*

**405** - *Habeat duos consultores ordina-  
rios a Praeposito Generali cum sua Con-  
sultatione eligendos, totidemque in con-  
sultationibus extraordinariis ipse Pro-  
vincialis adiungat.*

Si moriatur, inhabilis reddatur, aut  
in crimen incidat, provideat Praepositus  
Generalis, cum consensu Assistantium,  
et Provinciae consulat.

**406** - *Si moriatur, inhabilis reddatur, aut  
in crimen incidat, provideat Praepositus  
Generalis, cum consensu Assistantium, et  
Provinciae consulat.*

Capitulum Provinciae suae

**407** - *Capitulum Provinciae suae, ut su-  
pra dictum est,  
ordinarie habeat ante Capitulum Gene-  
rale,*

ordinarie **habere incipiat die quinta  
mensis Novembris Capitulum Genera-  
le proxime antecedentis,**

*ut de iis quae ad Capitulum Generale (ad  
Dei gloriam et Congregationis utili-  
tatem) referenda sint agatur, sociique  
cum Provinciali profecturi eligantur.*

ut de iis quae ad Capitulum Generale  
(ad Dei gloriam et Congregationis utili-  
tatem) referenda sint agatur, sociique  
cum Provinciali profecturi eligantur.

Possit tamen etiam extraordinarie  
convocare, si res postulet, cum consen-  
su Praepositi Generalis; **et ea convoca-  
tio fiat per litteras tanto ante diem Ca-  
pituli dandas ut responsio et item repli-  
catio reddi possit.**

*Possit tamen etiam extraordinarie  
convocare, si res postulet, cum consensu  
Praepositi Generalis.*

Locus erit ubi Provincialis habitave-  
rit, vel ubi ipse constituerit cum eodem  
consensu.

**408** - *Locus erit ubi Provincialis habita-  
verit, vel ubi ipse constituerit cum eodem  
consensu.*

Convenient ad illud Praepositi loca-  
les, socio vocali singulis adiuncto a Col-  
legiis eligendo.

**409** - *Convenient ad illud Praepositi lo-  
cales, socio vocali singulis adiuncto a Col-  
legiis eligendo.*

Excusantium se rationes Provincia-  
lis probet vel reiiciat.

*Excusantium se rationes Provincialis  
probet vel reiiciat.*

Si Capitulum, ex ordinaria causa vel  
extraordinaria, haberi non possit, Prae-  
positus Generalis consulatur.

**410** - *Si Capitulum, ex ordinaria causa vel  
extraordinaria, haberi non possit, Prae-  
positus Generalis consulatur.*

[404] Risiederà in una casa, per quanto possibile, comoda per  
tutti i Collegi della Provincia, a discrezione del Generale. Se do-  
vesse essere Preposito locale, la sua residenza sarà in quella casa.

§ 10  
Residenza

[405] Avrà due Consultori ordinari scelti dal Preposito genera-  
le con la sua Consulta. Il Provinciale stesso ne aggiungerà altret-  
tanti nelle consulte straordinarie.]

[Consultori ordina-  
ri e straordinari]

[406] In caso di morte, inabilità o delitto, provvederà il Pre-  
posito generale, col consenso degli Assistenti, dopo aver consulta-  
to la Provincia.

§ 11  
Morte, inabilità o  
delitto

[407] Aprirà il Capitolo della sua Provincia il 5 novembre che  
immediatamente precede il Capitolo generale [Terrà il Capitolo  
ordinario della sua Provincia, come è stato precedentemente det-  
to<sup>346</sup>, prima del Capitolo generale], per trattare delle proposte da  
presentare al Capitolo generale (per la gloria di Dio e il bene del-  
la Congregazione) e per eleggere i Soci che accompagneranno il  
Provinciale<sup>347</sup>.

§ 12  
Capitolo provinciale  
ordinario

Lo potrà però convocare anche in via straordinaria, se lo ri-  
chiede la situazione, col consenso del Preposito generale. Tale  
convocazione avverrà per lettera con un anticipo sufficiente a re-  
capitare sia la risposta che la replica [—].

§ 13  
Capitolo provinciale  
straordinario

[408] Il Capitolo si terrà nella sede del Provinciale, o dove egli  
stesso deciderà, col consenso del Preposito generale.

§ 14  
Sede del Capitolo

[409] Vi parteciperanno i Prepositi locali, accompagnati, cia-  
scuno, da un Socio vocale, eletto dai «rispettivi» Collegi<sup>348</sup>.

§ 15 Partecipanti al  
Capitolo

Sarà il Provinciale ad accettare o a respingere le motivazioni di  
quanti si giustificano<sup>349</sup>.

§ 16  
Giustificazioni

[410] Se il Capitolo, per un «qualsiasi» motivo, ordinario o  
straordinario, non si potesse tenere, ci si rivolgerà al Preposito ge-  
nerale<sup>350</sup>.

§ 17  
Impossibilità di  
tenere il Capitolo

<sup>346</sup> † Cf. *supra*, nn. 259-262 [N.d.C.].

<sup>347</sup> † Cf. *supra*, c. 2, § 3 [N.d.C.].

<sup>348</sup> † Cf. *supra*, n. 258 [N.d.C.].

<sup>349</sup> † Cf. *supra*, c. 2, § 13 [n. 268] [N.d.C.].

<sup>350</sup> † Cf. *supra*, c. 2, § 12 [n. 267] [N.d.C.].

Habeatur, et in hoc Capitulo, Cancellarius, qui acta Capituli conscribat.

**411** - *Habeatur, et in hoc Capitulo, Cancellarius, qui acta Capituli conscribat.*

Ex se autem hoc Capitulum nihil constituat; sed si quid secundum Deum utile in medium proferatur, ad maiorem potestatem deferatur.

**412** - *Ex se autem hoc Capitulum nihil constituat; sed si quid secundum Deum utile in medium proferatur, ad maiorem potestatem deferatur.*

Quae eius nomine mittentur, habeant subscriptionem Cancellarii et sigillum Provincialis, et item nomina eorum qui interfuerint Capitulo.

**413** - *Quae eius nomine mittentur, habeant subscriptionem Cancellarii et sigillum Provincialis, et item nomina eorum qui interfuerint Capitulo.*

Suffragiis excipiendis detur alius, praeter Provinciale et Cancellarium.

**414** - *Suffragiis excipiendis detur alius, praeter Provinciale et Cancellarium.*

Rebus proponendis, item ut in Capitulo Generali, aliqui praeponantur; sint vero duo tantum ex Patribus<sup>c</sup>.

**415** - *Rebus proponendis, item ut in Capitulo Generali, aliqui praeponantur; sint vero duo tantum ex Patribus.*

**CAPUT XVII**  
**DE BONORUM TEMPORALIUM**  
**ADMINISTRATIONS**

**416** - *Quamvis Praepositus Generalis sit omnium bonorum temporalium Congregationis supremus administrator et distributor, tamen etiam Praepositi Provinciales et Praepositi locales bona temporalia tum Provinciis tum singulis Collegiis assignata administrant<sup>a</sup>.*

**417** - *Cum autem Praepositus Generalis, Praepositi Provinciales et locales administrationis munere per seipsum fungi non debeant, Procuratores, seu Oeconomi eligendi sunt<sup>b</sup>, qui sub auctoritate Superioris sui omni diligentia munus susceptum adimplere studeant, prae oculis habentes praescripta tum iuris canonici tum civilis<sup>c</sup>.*

<sup>c</sup> Circa electionem Examinatorum Provincialium in hoc Capitulo pro Italiae Provinciis faciendam et quaedam alia quae hic desiderantur, Cf. *Commentarium* §§ 31, n. 7; 106, n. V; 108, n. 11.

<sup>a</sup> Can. 531.

<sup>b</sup> Can. 516, § 2.

<sup>c</sup> Can. 1523.

[411] Anche nel Capitolo provinciale ci sarà un Cancelliere, che redigerà gli atti del Capitolo<sup>351</sup>.

§ 18 Cancelliere del Capitolo

[412] Di per sé, il Capitolo provinciale non ha potere di decidere alcunché; ma, se dovesse venir fuori una proposta utile *secundum Deum*, sarà rimessa all'autorità superiore.

§ 19 Incapacità decisionale del Capitolo

[413] Gli atti emanati in suo nome porteranno la firma del Cancelliere e il sigillo del Provinciale, come pure i nomi dei partecipanti al Capitolo.

§ 20 Atti capitolari

[414] Per lo scrutinio dei voti, oltre al Provinciale e al Cancelliere, sarà incaricato un altro<sup>352</sup>.

§ 21 Scrutatori capitolari

[415] Per presentare le questioni da trattare, ci saranno alcuni incaricati, come nel Capitolo generale<sup>353</sup>; ma saranno soltanto due dei Padri <capitolari><sup>354</sup>.

§ 22 Promotori del Capitolo

**[Capitolo 17]**

**[L'AMMINISTRAZIONE DEI BENI TEMPORALI]**

[416] Sebbene il Preposito generale sia il supremo amministratore e dispensatore dei beni temporali della Congregazione, tuttavia anche i Prepositi provinciali e i Prepositi locali amministrano i beni temporali <rispettivamente> assegnati alle Province e ai singoli Collegi.<sup>355</sup>

[Ruolo dei Superiori]

[417] Non dovendo il Preposito generale, i Prepositi provinciali e locali svolgere in prima persona il compito di amministratori, si dovranno scegliere dei Procuratori o Economi<sup>356</sup>, i quali, sotto l'autorità del rispettivo Superiore, si sforzeranno di adempiere il loro incarico con ogni diligenza, tenendo presenti le norme del diritto canonico e civile.<sup>357</sup>

[Ruolo degli Economi]

<sup>351</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 5, § 6 [n. 283] [N.d.C.].

<sup>352</sup> ‡ Si ricorderà che al c. 6 era stato stabilito, come norma generale, che al di fuori del Capitolo generale gli scrutatori fossero i due più anziani di professione insieme col Cancelliere del Capitolo (§ 3), norma modificata nelle ultime due edizioni delle Costituzioni nel modo seguente: chi presiede, il più anziano di professione e il Cancelliere del Capitolo [n. 289] [N.d.C.].

<sup>353</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 5 [N.d.C.].

<sup>354</sup> Per quanto riguarda l'elezione degli Esaminatori provinciali da farsi in questo Capitolo per le Province italiane, e altre questioni inerenti all'argomento, si veda il *Commentarium*, §§ 31, n. 7; 106, n. V; 108, n. 11 [IV ed.].

<sup>355</sup> Can. 531 [VI ed.].

<sup>356</sup> Can. 516, § 2 [VI ed.].

<sup>357</sup> Can. 1523 [VI ed.].

418 - *Solus Praepositus Generalis potest, gravi de causa, in Collegiis minoribus ipsi Praeposito administrationis sui Collegii munus demandare<sup>d</sup>.*

419 - *Procuratores seu Oeconomi tum Praepositi Generalis tum Provincialis eligentur ab utriusque Consultationibus, singulis trienniis: de electione vero Procuratoris localis infra dicitur.*

420 - *Singuli Procuratores locales alternis mensibus rationem reddant Praepositis et Discretis, quotannis vero Praepositis Provincialibus: qui omnium Collegiorum et Provinciae suae administrationis summarium mittant ad Praepositum Generalem. Capitulo autem Generali rationes reddantur omnium administrationum totius anteacti sexennii.*

421 - *In hac reddenda ratione omnes sincere fideliterque se gerant. Si secus (quod Deus avertat) fecisse deprehensi fuerint, pro modo culpa a Praeposito Provinciali vel Generali puniantur.*

422 - *In expensis faciendis Praepositi Provinciales et locales ne excedant summam a Capitulo Generali ipsis definitam.*

423 - *Caveant Superiores, ne debita contrahenda permittant, nisi certo constet ex consuetis redditibus posse debiti foenus solvi et intra tempus non nimis longum<sup>e</sup> reddi summam capitale.*

*Quod si de contrahendis debitis vel obligationibus agatur quae summam excedant a Iure definitam, ne huiusmodi contractus nullus sit, beneplacitum Apostolicum petendum curent<sup>f</sup>.*

*Largitiones vero ex bonis domus, vel Provinciae, vel Congregationis ne fiant nisi ratione eleemosynae aut certe iusta de causa, de venia Superioris.*

<sup>d</sup> Can. 516, § 3.

<sup>e</sup> «Per legitimam amortizationem» (Can. 536, § 5).

<sup>f</sup> Can. 534, § 1.

<sup>g</sup> Can. 537.

[418 Solo il Preposito generale potrà, per un grave motivo, affidare nei Collegi minori<sup>358</sup> l'incarico di amministratore del proprio Collegio al Preposito.<sup>359</sup>] [Collegi minori]

[419 Il Procuratore o Economo del Preposito generale e quello del Preposito provinciale saranno scelti dalle rispettive Consulte ogni tre anni. Dell'elezione del Procuratore locale si dirà più avanti.<sup>360</sup>] [Elezione degli Economi]

[420 I Procuratori locali renderanno conto ogni due mesi ai Prepositi e ai Discreti; ogni anno, ai Prepositi provinciali. Questi manderanno un resoconto dell'amministrazione di tutti i Collegi e dell'amministrazione provinciale al Preposito generale. Al Capitolo generale poi si renderà conto di tutte le amministrazioni dell'intero sessennio trascorso.] [Rendicontazione]

[421 Nella rendicontazione tutti si dimostreranno sinceri e leali. Se saranno sorpresi a fare altrimenti (Dio ne scampi!), saranno puniti, a seconda della gravità della colpa<sup>361</sup>, dal Preposito provinciale o generale.] [Sincerità e lealtà]

[422 Nell'affrontare le spese, i Prepositi provinciali e locali non supereranno la somma stabilita dal Capitolo generale.] [Limiti di spesa]

[423 I Superiori eviteranno di autorizzare la contrazione di debiti, a meno che non consti con certezza che gli interessi del debito possano essere coperti con le entrate ordinarie, e che il capitale possa essere restituito entro un non eccessivo lasso di tempo<sup>362</sup>.]

Se si tratta di contrarre debiti o impegni che eccedono la somma stabilita dal diritto, onde evitare la nullità del contratto, provvederanno a richiedere il permesso della Santa Sede<sup>363</sup>.

Non si faranno donazioni con i beni della casa o della Provincia o della Congregazione, se non a titolo di beneficenza e in ogni caso per un valido motivo, col permesso del «rispettivo» Superiore.<sup>364</sup>

<sup>358</sup> ‡ L'espressione *Collegia minora* è stata introdotta nelle ultime due edizioni (al n. 334 e qui) per indicare quelle case dove il numero dei vocali fosse inferiore al numero standard previsto dalle Costituzioni, vale a dire tredici compreso il Superiore (l. I, c. 7, § 4; l. IV, c. 11, § 2; c. 17, § 10) [N.d.C.].

<sup>359</sup> Can. 516, § 3 [VI ed.].

<sup>360</sup> ‡ Cf. *infra*, c. 17, § 16 [n. 444] [N.d.C.].

<sup>361</sup> ‡ Il *pro modo culpa* può riferirsi tanto alla punizione da infliggere (più o meno severa), quanto al Superiore chiamato a intervenire (il Provinciale o il Generale) [N.d.C.].

<sup>362</sup> «Con una legittima ammortizzazione» (can. 536, § 5) [VI ed.].

<sup>363</sup> Can. 534, § 1 [VI ed.].

<sup>364</sup> Can. 537 [VI ed.].

**424 - Nemo alius aliquam pecuniae administrationem gerat, nisi obtinuerit facultatem in scriptis a Praeposito Provinciali vel Generali, initio eorum officii renovandam; singulis vero annis de hac administratione Praeposito suo rationem reddat.**

**425 - Qui parochi munere funguntur ne sint Collegii Procuratores. Licet tamen eis eleemosynae in bonum paroeciae accipere aut colligere et administrare ad normam Iuris<sup>b</sup>.**

**426 - Ceterum meminerint omnes nostri bona temporalia Congregationis esse bona Ecclesiae et pauperum, ideoque sicut non cupide ita nec largiter administranda esse, sed fideliter et prout decet paupertatem profitentes; curet igitur unusquisque qui quocumque modo bonorum administrationis sit particeps, ut in die retributionis servus bonus et fidelis inveniatur et in gaudium Domini admitti mereatur (Matt., XXV, 21).**

DE PRAEPOSITIS ET CAPITULIS LOCALIBUS  
ET OMNI LOCORUM ADMINISTRATIONE.  
CAPUT XVII.

Dicendum est nunc de singulorum Collegiorum administratione.

Praepositus igitur in unoquoque loco constituendus, ex eo localis dicitur. Eligantur eiusmodi Praepositi in Capitulo Generali, secundum ea quae superius constituta sunt, et in eo officio triennio permanere possint, usque ad sequens scilicet Capitulum.

#### CAPUT XVIII

DE PRAEPOSITIS ET CAPITULIS LOCALIBUS  
ET OMNI LOCORUM ADMINISTRATIONE

**427 - Dicendum est nunc de singulorum Collegiorum administratione.**

*Praepositus igitur in unoquoque loco constituendus, ex eo localis dicitur.*

**428 - Eligantur eiusmodi Praepositi in Capitulo Generali, secundum ea quae superius constituta sunt, et in eo officio triennio permanere possint. Post primum triennium a Capituli Generalis tempore eligantur a Praeposito Generali cum sua Consultatione.**

<sup>b</sup> Can. 630, § 4; 415; 533, § 1, n. 4.

[424 Nessun altro amministrerà denaro, senza aver ottenuto la licenza scritta del Preposito provinciale o generale, da rinnovare all'inizio del loro mandato. Ogni anno «chi ha ottenuto tale licenza» renderà conto della sua amministrazione al proprio Preposito «locale».] [Amministrazioni particolari]

[425 I Parroci non saranno Procuratori del Collegio. È però permesso loro di ricevere o raccogliere e amministrare offerte per il bene della parrocchia, a norma del diritto.<sup>365</sup>] [Parroci]

[426 Per il resto, ricordino tutti i confratelli che i beni temporali della Congregazione sono beni della Chiesa e dei poveri, e perciò non debbono essere amministrati né con grettezza né con prodigalità, ma con la diligenza che si addice a chi fa professione di povertà. Pertanto chiunque è, in un modo o nell'altro, coinvolto nell'amministrazione dei beni si preoccuperà di essere trovato nel giorno del giudizio come un servo buono e fedele che meriti di essere ammesso nella gioia del Signore.<sup>366</sup>] [Modo di amministrare]

#### Capitolo 17 [18] I PREPOSITI E I CAPITOLI LOCALI E IL GOVERNO DELLE CASE

[427] Bisogna ora parlare del governo dei singoli Collegi. § 1 Introduzione

Il Preposito, che si dovrà costituire in ciascuna casa, sarà detto «locale»<sup>367</sup>. § 2  
Il Preposito locale

[428] I Prepositi locali saranno eletti in Capitolo generale, con la procedura precedentemente stabilita<sup>368</sup>, e potranno rimanere in carica per tre anni, vale a dire fino al Capitolo successivo. [Trascorsi tre anni dal Capitolo generale, saranno eletti dal Preposito generale con la sua Consulta.]

<sup>365</sup> Can. 630, § 4; 415; 533, § 1, n. 4 [VI ed.].

<sup>366</sup> Mt 25:21.

<sup>367</sup> ‡ Si spiega qui il motivo per cui il Preposito di un Collegio è detto «locale»: l'attributo deriva da *locus*, termine comunemente usato dalle Costituzioni per designare la struttura fondamentale della Congregazione, da noi solitamente tradotto con «casa» (cf. *Glossario*) [N.d.C.].

<sup>368</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 10 [N.d.C.].



Verum Praepositus Generalis sub finem cuiuslibet anni, a Capituli tempore inci- piendi, una cum Assistentibus suis consul- tet de novis Praepositis eligendis; et, rebus omnibus circumspectis, ubi visum fuerit, cum eorumdem Assistentium consensu, novos constituat; reliqui vero censeantur confirmati.

Non tamen facile mutandi erunt Prae- positi in loco Novitiorum et in loco ubi sint scholae.

Hi locales Praepositi omnium qui si- bi commissi sunt diligentem curam ger- ant, ex iis maxime quae dicta sunt cum de Praeposito Generali ageremus, pro iis enim Deo rationem reddituri sunt<sup>a</sup>;

sed et Superioribus suis. Atque eo per- fectius rebus quae ad spiritum pertinent vacare poterunt quod in reliqua cura il- lis adiutores non deerunt, ut inferius di- cetur. Studeant vero ipsi in omni disci- plina et quae Constitutionibus et ordi- nibus debetur obtemperazione ceteros anteire, aequalitatis regulam, nisi quate- nus officii necessitas postulet, non egre- dientes.

Omnia servanda, etiam in Collegiis parvis, servari curent: si quid vero diffi- cile videatur, consulant Praepositum **Generalem**.

**Bis aut ter in anno** domum, omnia cubicula et loca, **una cum Discretis (de quibus infra), ex improvviso**

perlustrent, ne quid uspiam desit, vel su- perfluum sit, aut quid contra discipli- nam committatur; commode etiam et di- crete quibusdam propensionibus im- moderatis occurrentes, sive in cubiculis, sive in aliis rebus habendis.

*Verum Praepositus Generalis sub finem cuiuslibet anni, a Capituli tempore inci- piendi, una cum Assistentibus suis consul- tet de novis Praepositis eligendis; et, rebus omnibus circumspectis, ubi visum fuerit, cum eorumdem Assistentium con- sensu, novos constituat; reliqui vero cen- seantur confirmati.*

*Non tamen facile mutandi erunt Prae- positi in loco Novitiorum et in loco ubi sint scholae.*

**429 - Hi locales Praepositi omnium qui sibi commissi sunt diligentem curam ger- ant, ex iis maxime quae dicta sunt cum de Praeposito Generali ageremus, pro iis enim Deo rationem reddituri sunt** (Hebr., XIII, 17),

*sed et Superioribus suis. Atque eo perfec- tius rebus quae ad spiritum pertinent va- care poterunt, quod in reliqua cura illis adiutores non deerunt, ut inferius dice- tur. Studeant vero ipsi in omni disciplina et quae Constitutionibus et ordinibus de- betur obtemperazione ceteros anteire, ae- qualitatis regulam, nisi quatenus officii necessitas postulet, non egredientes.*

**430 - Omnia servanda, etiam in Collegiis parvis, servari curent: si quid vero diffi- cile videatur, consulant Praepositum **Pro- vincialem**.**

**431 - *Frequenter* domum, omnia cubicu- la et loca**

*perlustrent, ne quid uspiam desit vel su- perfluum sit, aut quid contra disciplinam committatur; commode etiam et discrete quibusdam propensionibus immoderatis occurrentes, sive in cubiculis, sive in aliis rebus habendis.*

<sup>a</sup> Hebr. XIII, 17 [Obedite praepositis vestris, et subiacete eis. Ipsi enim pervigilant qua- si rationem pro animabus vestris reddituri].

Tuttavia il Preposito generale alla fine di ogni anno, a partire dal Capitolo, consulterà i suoi Assistenti sull'elezione di nuovi Prepositi; e, considerate tutte le cose, col consenso degli stessi As- sistenti, ne costituirà di nuovi dove dovesse risultare opportuno; gli altri invece saranno considerati confermati.

Tuttavia non si dovrebbero cambiare con troppa facilità i Pre- positi nella casa di noviziato e in quella dove ci sono le scuole.

[429] I Prepositi locali si prenderanno diligente cura di tutti § 3  
quelli che sono stati loro affidati, conformemente a quanto si è Doveri dei Prepositi  
detto soprattutto riguardo al Preposito generale<sup>369</sup>; di loro infatti locali  
dovranno rendere conto a Dio<sup>370</sup>, oltre che ai loro Superiori. E con tanto più impegno si occuperanno delle cose riguardanti lo spiri- to, perché nel resto non mancheranno loro i collaboratori, come si dirà più avanti<sup>371</sup>. Cercheranno di precedere gli altri nella discipli- na e nell'obbedienza che si deve alle Costituzioni e alle delibere capitolari, non scostandosi «mai» dalla regola dell'uguaglianza<sup>372</sup>, se non quando sia richiesto dalle esigenze dell'ufficio.

[430] Anche nei piccoli Collegi faranno in modo che si man- § 4  
tenuta l'osservanza regolare. Se poi qualcosa dovesse sembrare Piccoli Collegi  
difficile, interpelleranno il Preposito generale [provinciale].

[431] Due o tre volte all'anno [Frequentemente] ispezione- § 5  
ranno all'improvviso, insieme con i Discreti (dei quali si dirà<sup>373</sup>), Ispezione della  
[—] la casa, tutte le camere e i locali, al fine di evitare che da casa  
qualche parte manchi qualcosa o ci sia del superfluo, o ci siano comportamenti contrari alla disciplina. Interverranno inoltre con tatto e discrezione nei confronti di eventuali tendenze esagerate, che dovessero manifestarsi nella «tenuta della» camera o in altri settori<sup>374</sup>.

<sup>369</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 12 [N.d.C.].

<sup>370</sup> Eb 13:17. ‡ Avevamo incontrato la stessa citazione nel c. 12, § 4 [n. 349] [N.d.C.].

<sup>371</sup> ‡ Cf. *infra*, §§ 10 ss [nn. 436 ss]; c. 18 [19] [N.d.C.].

<sup>372</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 13, §§ 5-7 [nn. 194-195]; l. IV, c. 12, § 20 [n. 363] [N.d.C.].

<sup>373</sup> ‡ Cf. *infra*, § 10 [n. 436] [N.d.C.].

<sup>374</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 12, § 9 [n. 189], dove si fa, tra l'altro, uso degli stessi averbi: *commode et discrete*[N.d.C.].

Diligenter exquirant et agnoscant quomodo unusquisque horas suas collocet, curentque ut omnes ambulent in sapientia tempus redimentes<sup>b</sup>.

Opportunas monitiones publice vel privatim ne praetermittant, maxime si qua in re disciplinam remitti videant; **ut** quod confractum forte sit alligent, quod infirmum consolident<sup>c</sup>:

sumentque saepius ex aliquo Constitutionum loco materiam, prout iudicaverint expedire.

Singulis mensibus de statu Collegii sui et item de personis quibus praesunt, si quid opus sit, **scribant** ad Praepositum **Generalem**, et de iis quae gravia iudicaverint eum consulant: **quod si Provincialis fuerit, ad eum scribere sufficiat.**

Si quis eorum moriatur, reddatur inhabilis vel in crimen incidat, eius Discreti scribant ad Provinciale, **si fuerit, illeque ad Generalem; alioqui illi ad Generalem;**

qui, cum consensu Assistantium, gubernationi Collegii de quo agitur consulat.

Habeat unusquisque Praepositus ex gravioribus Collegii sui quatuor quidem ubi duodecim vocales sint, duos ubi minor numerus, quorum consilio atque etiam opera in administratione sua utatur; iique appellentur Discreti.

In gravioribus vero negotiis convocet Capitulum suum, in quo omnes interveniant qui, secundum ea quae supra constituta sunt, ius suffragii habeant.

**432** - *Diligenter exquirant et agnoscant quomodo unusquisque horas suas collocet, curentque ut omnes ambulent in sapientia tempus redimentes* (Ephes., V, 16; Coloss., IV, 5).

**433** - *Opportunas monitiones publice vel privatim ne praetermittant, maxime si qua in re disciplinam remitti videant; et quod confractum forte sit alligent, quod infirmum consolident* (Ezech., XXXIV, 16):

*sumentque saepius ex aliquo Constitutionum loco materiam, prout iudicaverint expedire.*

**434** - *Singulis mensibus de statu Collegii sui et item de personis quibus praesunt, si quid opus sit, referant ad Praepositum Provinciale*  
*et de iis quae gravia iudicaverint eum consulant.*

**435** - *Si quis eorum moriatur, reddatur inhabilis vel in crimen incidat, eius Discreti scribant ad Provinciale, illeque ad Generalem;*

*qui cum consensu Assistantium, gubernationi Collegii de quo agitur consulat.*

**436** - *Habeat unusquisque Praepositus ex gravioribus Collegii sui quatuor quidem ubi duodecim vocales sint, duos ubi minor numerus, quorum consilio atque etiam opera in administratione sua utatur; iique appellentur Discreti.*

**437** - *In gravioribus vero negotiis convocet Capitulum suum, in quo omnes interveniant qui, secundum ea quae supra constituta sunt, ius suffragii habeant.*

<sup>b</sup> Ephes. V, 16 [*Redimentes tempus, quoniam dies mali sunt*]; Coloss. IV, 5 [*In sapientia ambulate ad eos, qui foris sunt: tempus redimentes*].

<sup>c</sup> Ezech. XXXIV, 16 [*Quod confractum fuerat alligabo, et quod infirmum fuerat consolidabo*].

[432] Cercheranno di sapere con precisione in che modo ciascuno impieghi il suo tempo, e faranno in modo che tutti si comportino saggiamente, facendo buon uso del tempo<sup>375</sup>.

[433] Non tralasceranno «di fare» opportune ammonizioni in pubblico o in privato, specialmente se vedono che in qualche cosa si sta allentando la disciplina, in modo da lasciare [e fasceranno] ciò che fosse eventualmente ferito e curare [cureranno] ciò che fosse malato<sup>376</sup>. Prenderanno spunto con frequenza da qualche passo delle Costituzioni, a seconda del bisogno.

[434] Ogni mese scriverranno [riferiranno] al Preposito generale [provinciale] sullo stato del loro Collegio come pure sui religiosi da loro governati, se ci fosse bisogno di qualcosa; e lo interpellerranno sulle questioni da loro ritenute importanti. Se ci sarà il Provinciale, basterà scrivere a lui [—].

[435] Se uno di loro muore, è reso inabile o commette un delitto, i suoi Discreti scriveranno al Provinciale, se ci sarà [—], e quello al Generale; altrimenti «scriverranno» loro stessi al Generale [—]. Questi, col consenso degli Assistenti, provvederà al governo del Collegio in questione.

[436] Ciascun Preposito avrà, tra i «religiosi» più autorevoli del Collegio, quattro (dove ci sono dodici vocali) «oppure» due (dove c'è un numero inferiore «di vocali»), del cui consiglio e anche della cui opera si avvarrà nel proprio governo. Costoro saranno chiamati Discreti.

[437] Per gli affari più importanti convocherà il suo Capitolo, al quale interverranno tutti coloro che, secondo quanto precedentemente stabilito<sup>377</sup>, godono del diritto di voto.

<sup>375</sup> Col 4:5; Ef 5:16. ‡ La preoccupazione per il buon uso del tempo è ricorrente nelle Costituzioni: l'avevamo già trovata nel I. II, c. 14, § 4 [n. 200] e c. 15, § 1 [n. 250] [N.d.C.].

<sup>376</sup> Ez 34:16.

<sup>377</sup> ‡ Cf. *supra*, c. 1, § 3 [n. 256] [N.d.C.].

**438 - Si fuerint lites (quae tamen transactionibus, compromissis et similibus remediis terminari et, quantum sine reprehensione laesae Ecclesiae fieri possit, caveri debent), ipse per se vel per alium procuret, et cum Procuratore communicet.**

In eo monendo, si quid opus sit, maior ex Discretis charitatis officium praestet.

Constituatur in unoquoque Collegio Praepositi Vicarius, qui post Praepositum primum locum teneat, Praepositique vices gerat, praesertim eo absente. Quae ad victum, vestitum, officiorum disciplinam et ordinem, et demum ad necessaria communiter vel singulis supeditanda, et ad omnem curam domesticam spectant, ad eius officium pertineant: sed eius curatio intra domesticos parietes tantum contineatur; et de curatione sua frequenter cum Praeposito communicet, maxime in iis quae graviores sunt; et in ea adiuvetur a Discretis.

Quocirca Procurator quoque constituatur, qui foris temporalia omnia procuret. Eius sit cura praediorum, reddituum, creditorum, debitorum. Ad eundem pertineat emere vel quovis modo parare et importanda condendaque curare quae domui necessaria fuerint, prout Vicarius ei praescripserit. Rationes autem **singulis** mensibus reddat Praeposito, Discretis intervenientibus, et praeterea quoque in fine cuiuslibet anni; et item Generali seu Visitoribus in visitatione poscentibus.

**439 - In eo monendo, si quid opus sit, maior ex Discretis charitatis officium praestet.**

**440 - Constituatur in unoquoque Collegio Praepositi Vicarius, qui post Praepositum primum locum teneat, Praepositique vices gerat, praesertim eo absente.**

*Quae ad victum, vestitum, officiorum disciplina[m] et ordinem, et demum ad necessaria communiter vel singulis supeditanda, et ad omnem curam domesticam spectant, ad eius officium pertineant; sed eius curatio intra domesticos parietes tantum contineatur; et de curatione sua frequenter cum Praeposito communicet, maxime in iis quae graviores sunt; et in ea adiuvetur a Discretis.*

**441 - Quocirca Procurator quoque constituatur, qui foris temporalia omnia procuret. Eius sit cura praediorum, reddituum, creditorum, debitorum.**

*Ad eundem pertineat emere vel quovis modo parare et importanda condendaque curare quae domui necessaria fuerint, prout Vicarius ei praescripserit.*

*Rationes autem **alternis** mensibus reddat, ut supra dictum est, Praeposito, Discretis intervenientibus, et praeterea quoque **Praeposito Provinciali** in fine cuiuslibet anni; et item Generali seu Visitoribus in visitatione poscentibus.*

[438 In caso di controversie (che però dovranno essere chiuse <sup>[Controversie]</sup> con transazioni, compromessi o soluzioni del genere e, nella misura in cui si possa fare senza detrimento della Chiesa, evitate), se ne occuperà lui in prima persona o attraverso un altro, e ne tratterà col Procuratore.]<sup>378</sup>

[439 Se mai dovesse presentarsi l'esigenza di ammonirlo, <sup>§ 12</sup> compirà tale dovere di carità il primo dei Discreti<sup>379</sup>. <sup>Ammonizione</sup>

[440 Sarà costituito in ciascun Collegio un Vicario del Preposito, che tenga il primo posto dopo il Preposito e faccia le veci del Preposito, specialmente in sua assenza. <sup>§ 13</sup> <sup>Il Vicario</sup>

Spetterà a lui provvedere al vitto, all'abbigliamento, alla disciplina e all'organizzazione degli uffici e infine al necessario per la comunità e per i singoli e a tutto l'andamento della casa. La sua competenza si estenderà esclusivamente entro le mura domestiche; parlerà frequentemente della sua gestione con il Preposito, soprattutto delle questioni più importanti, e in essa sarà aiutato dai Discreti.

[441 Di conseguenza, sarà costituito anche un Procuratore, <sup>§ 14</sup> che si occuperà dei beni temporali fuori della casa. Si prenderà <sup>Il Procuratore</sup> cura delle proprietà, dei proventi, dei crediti e dei debiti.

Spetterà a lui comprare o in qualsiasi modo procurare ciò che è necessario alla casa, curandone il rifornimento e lo stoccaggio, secondo le indicazioni del Vicario.

Renderà conto al Preposito ogni mese [ogni due mesi, come s'è detto<sup>380</sup>], alla presenza dei Discreti, e inoltre anche [al Preposito provinciale] alla fine di ogni anno; come pure al Generale o ai Visitori che ne facessero richiesta durante la visita.

<sup>378</sup> ‡ Cf. *infra*, § 15, dove però il testo, con una minima variante, è riferito al Cancelliere [N.d.C.].

<sup>379</sup> ‡ Le Costituzioni del 1579 affidano al *maior ex Discretis* il compito che le Costituzioni del 1552 assegnavano al Sindaco. Le *Regulae officiorum* hanno un capitolo "De officio eius qui Superiorem monere debet": ed. 1863, pp. 55-56; ed. 1950, pp. 48-49 [N.d.C.].

<sup>380</sup> ‡ Cf. *supra*, n. 420 [N.d.C.].

Bonorum tamen stabilium venditiones, emptiones, permutationes, emphyteuticae locationes et conductiones, et omnes omnino alienationes vel acquisitiones deferantur ad Praepositum Generalem (vel Provincialem, si fuerit et talem habuerit a Generali facultatem), qui eiusmodi contractuum facultatem concedat.<sup>d</sup>

Fabricari item, instaurari aut dirui aedificia non possint,

sine consensu Capituli localis; et, si de re magni momenti agatur, consulatur Praepositus **Generalis, vel Provincialis**<sup>e</sup>.

Cancellarius praeterea sit, qui instrumentorum, diplomatum et similium scripturarum omnium curam gerat.

**Si fuerint lites (quae tamen transactionibus, compromissis et similibus remediis terminari et, quantum sine reprehensione laesae Ecclesiae fieri possit, caveri debent), ipse procuret, et cum Procuratore communicet.**

Quae in Capitulo agi contigerit, quantum opus sit ipse ordine scribat.

Inventarium bonorum omnium (cum descriptione corporum singulorum et cohaerentium, iurium item omnium, actionum et obligationum tam spiritualium quam temporalium, cum nominibus debitorum et creditorum) distincte atque ordine una cum Procuratore conficiat.

Instrumenta quae ad iura Collegii conservanda pertinent, authentica sibi edi iidem curent: reliquorum omnium commemoratio certo libro fiat.

*Bonorum tamen stabilium venditiones, emptiones, permutationes, emphyteuticae locationes et conductiones, et omnes omnino alienationes vel acquisitiones deferantur ad Praepositum Generalem (vel Provincialem, si talem habuerit a Generali facultatem), qui eiusmodi contractuum facultatem concedat.*

**442 - Fabricari item, instaurari aut dirui aedificia non possint, etiam si opus non fiat Collegii expensis, sine consensu Capituli localis; et, si de re magni momenti agatur, consulatur Praepositus Provincialis, vel etiam Generalis.**

**443 - Cancellarius praeterea sit, qui instrumentorum, diplomatum et similium scripturarum omnium curam gerat.**

*Quae in Capitulo agi contigerit, quantum opus sit ipse ordine scribat.*

*Inventarium bonorum omnium (cum descriptione corporum singulorum et cohaerentium, iurium item omnium, actionum et obligationum tam spiritualium quam temporalium, cum nominibus debitorum et creditorum) distincte atque ordine una cum Procuratore conficiat.*

*Instrumenta quae ad iura Collegii conservanda pertinent authentica sibi edi iidem curent: reliquorum omnium commemoratio certo libro fiat.*

<sup>d</sup> Quandonam requiratur licentia Apostolicae Sedis explicatur in *Commentario*, § 109.

<sup>e</sup> **Declaratio.** «Decretum Constitutionum hisce verbis contentum: *Fabricari, instaurari, dirui aedificia non possint sine consensu Capituli*, declaratur perinde valere etiamsi opus non fiat Collegii expensis.»

Tuttavia la vendita, l'acquisto, la permuta, la locazione e la conduzione di beni immobili, anzi tutte le alienazioni o le acquisizioni saranno demandate al Preposito generale (o al Provinciale, se ci sarà e [—] avrà ottenuto tale facoltà dal Generale), al quale spetta concedere l'autorizzazione per tali contratti<sup>381</sup>.

[442] Così pure non potranno fabbricare, ristrutturare o demolire immobili, [anche se i lavori non sono a spese del Collegio] senza il consenso del Capitolo locale; e, se si tratta di interventi di un certo rilievo, interpellerà il Preposito generale o il Provinciale<sup>382</sup> [provinciale, o anche il Generale].

[443] Ci sarà inoltre un Cancelliere, che si prenderà cura dei documenti, degli atti ufficiali e di tutte le altre scritture.

In caso di controversie (che però dovranno essere chiuse con transazioni, compromessi o soluzioni del genere e, nella misura in cui si possa fare senza detrimento della Chiesa, evitate), se ne occuperà lui e ne tratterà col Procuratore [⇒ n. 438].

Sarà lui a verbalizzare i punti principali di quanto trattato in Capitolo.

Preparerà, insieme col Procuratore, l'inventario dettagliato e sistematico di tutti i beni (con la descrizione delle singole voci e degli annessi, come pure di tutti i diritti, delle attività e delle passività tanto spirituali quanto temporali, con i nomi dei debitori e dei creditori).

I medesimi<sup>383</sup> avranno cura che i documenti necessari per salvaguardare i diritti del Collegio siano forniti loro in originale; di tutti gli altri si farà menzione in un libro specifico.

<sup>381</sup> Quando si richieda la licenza della Sede Apostolica viene spiegato nel *Commentarium*, § 109 [IV ed.].

<sup>382</sup> **Dichiarazione.** «Si dichiara che quanto stabilito dalle Costituzioni con le seguenti parole: “Non potranno fabbricare, ristrutturare o demolire immobili, senza il consenso del Capitolo” conserva il suo valore anche se i lavori non sono a spese del Collegio» [IV ed. ⇒ n. 442].

<sup>383</sup> ‡ Vale a dire, il Cancelliere e il Procuratore [N.d.C.].



Edicta publica quae aliquo modo ad Collegium pertinere possunt, comparet et asservet.

Notet praeterea idem Cancellarius quaecumque notatu digna et ad Collegium pertinentia occurrent, puta ecclesiarum vel altarium consecrationes, ordinationes Clericorum et alia item, licet non tanti momenti.

Eiusmodi scripturas omnes in archivio asservet, et ipse illius curam gerat.

Hunc vero<sup>f</sup> et Discretos eligat Praepositus localis cum Capitulo suo.

Ad officium vero Vicarii ipse eligat duos mittatque **Generali, seu Provinciali, si fuerit**, ad alterum eorum approbandum<sup>g</sup>.

In electione autem Procuratoris, cum iudicetur gravissimum esse huiusmodi officium tum ob pecuniae tractationem tum ob eius necessariam in possessionibus commorationem (cuius rationem, vitam quoque, ministri possessionum speculari debent), id servetur ut Procuratoris nominatio post electum Vicarium et ante alias electiones a Capitulo locali quidem fiat, sed nomina a Praeposito mittantur ad Praepositum **Generalem** ut unum ex eis eligat cum Patrum **Assistentium** consensu, ita tamen ut secreto habeatur quot nominationibus unusquisque in Capitulo fuerit nominatus<sup>b</sup>.

*Edicta publica quae aliquo modo ad Collegium pertinere possunt, comparet et asservet.*

*Notet praeterea idem Cancellarius quaecumque notatu digna et ad Collegium pertinentia occurrent, puta ecclesiarum vel altarium consecrationes, ordinationes Clericorum et alia item, licet non tanti momenti.*

*Eiusmodi scripturas omnes in archivio asservet, et ipse illius curam gerat.*

**444 - Hunc vero et Discretos eligat Praepositus localis cum Capitulo suo.**

*Ad officium vero Vicarii ipse eligat duos mittatque **Provinciali**, ad alterum eorum approbandum.*

*In electione autem Procuratoris, cum iudicetur gravissimum esse huiusmodi officium tum ob pecuniae tractationem tum ob eius necessariam in possessionibus commorationem (cuius rationem, vitam quoque, ministri possessionum speculari debent), id servetur ut Procuratoris nominatio post electum Vicarium et ante alias electiones a Capitulo locali quidem fiat, sed nomina a Praeposito mittantur ad Praepositum **Provinciale** ut unum ex eis eligat cum Patrum **Consultorum** consensu, ita tamen ut secreto habeatur quot nominationibus unusquisque in Capitulo fuerit nominatus.*

**Quod si Praepositus Provincialis sit etiam localis, tum electio Vicarii et Procuratoris remittenda est Praeposito Generali.**

<sup>f</sup> Haec Constitutiones anni 1579 addunt: *et Procuratorem*. Quare haec verba omisa fuerint in posterioribus editionibus ex inferius dicendis patebit.

<sup>g</sup> Verba quae sequuntur usque ad illa — *Et ii omnes* — exclusive, desunt in editione anni 1579, quia haec dispositio circa electionem Procuratoris addita fuit, *tamquam Constitutio*, a Capitulis Generalibus annis 1591, 1593, 1596 celebratis.

<sup>b</sup> Ex praxi pluries saeculari et ex regulis Praepositi Provincialis, ad hunc, post divisam in Provincias Congregationem, mittuntur nominationes ut, cum sua Consultatione, eligat unum ex nominatis, nisi ipse sit etiam Praepositus localis, et de Procuratore sui Collegii agatur; quo in casu standum est Constitutionibus.

Si procurerà e conserverà le pubblicazioni che in qualche modo possono riguardare il Collegio.

Il medesimo Cancelliere inoltre annovererà qualsiasi avvenimento degno di nota riguardante il Collegio, come per esempio la consecrazione delle chiese e degli altari, le ordinazioni dei chierici come pure altri eventi, anche se non di grande rilievo.

Conserverà tutte queste scritture nell'archivio, di cui lui stesso si prenderà cura.

[444] Il Cancelliere<sup>384</sup> e i Discreti saranno eletti dal Preposito locale insieme con il suo Capitolo.

Per l'ufficio di Vicario il Preposito locale scelga due nomi e li mandi al Generale, o al Provinciale, se ci sarà [Provinciale], per l'approvazione di uno dei due<sup>385</sup>.

Per l'elezione del Procuratore, essendo tale ufficio estremamente delicato sia per il maneggio del denaro sia per l'inevitabile soggiorno nelle proprietà (dove i lavoratori necessariamente osserveranno il suo stile di vita) si seguirà il seguente criterio: la designazione del Procuratore sarà fatta, sì, dal Capitolo locale, dopo l'elezione del Vicario e prima delle altre elezioni, ma i nomi saranno inviati dal Preposito «locale» al Preposito generale [provinciale], perché ne scelga uno col consenso dei Padri Assistenti [Consultori], di modo che, tuttavia, rimanga segreto il numero di voti che ciascuno ha riportato in Capitolo<sup>386</sup>.

[Se il Preposito provinciale è anche «Preposito» locale, allora l'elezione del Vicario e del Procuratore deve essere rimessa al Preposito generale].

<sup>384</sup> Qui le Costituzioni del 1579 aggiungono: «e il Procuratore». Per quale motivo queste parole siano state omesse nelle edizioni seguenti risulterà chiaro da quanto si dirà più avanti [IV ed.].

<sup>385</sup> Le parole che seguono, fino a quelle «Tutti costoro» escluse, mancano nell'edizione dell'anno 1579, poiché questa disposizione circa l'elezione del Procuratore fu aggiunta, *tamquam Constitutio*, dai Capitoli generali celebrati negli anni 1591, 1593 e 1596 [IV ed.].

<sup>386</sup> Secondo la prassi plurisecolare e le regole del Preposito provinciale, le designazioni, dopo la divisione della Congregazione in Province, vengono inviate a questo [§ *scil.* al Preposito provinciale, *N.d.C.*], perché scelga uno dei designati insieme con la sua Consulta, a meno che egli non sia anche Preposito locale, e si tratti del Procuratore del suo Collegio; nel qual caso bisogna stare alle Costituzioni [IV ed. ⇒ n. 444].

Et ii omnes sint vocales.  
Singulis vero annis de iis mutandis vel confirmandis eodem modo agatur.  
Haec autem officia omnia, licet finito anni cursu, apud eosdem sint donec nova electio facta fuerit.  
Idem dictum sit de officio Praepositorum, nisi cum in Capitulo Generali officium deponant, ex superius constitutis.

Spectetur vero in eiusmodi electione num prudentiae, industriae rerumque agendarum peritiae satis sit iis qui ad talia officia eligendi sunt: spectetur etiam valetudo et corporis habitudo ad labores suscipiendos, in iis praesertim qui in rerum domesticarum cura foris versari debent, et, quod caput est, num ii tales sint qui in rebus agendis sine suo vel aliorum scandalo versari possint. Qui quidem, quantum fieri possit, mercatibus, foris, tribunalibus, publicisque eiusmodi locis abstineant; curantes potius, quantum res patiat, aliorum opera uti, etiam si id fortasse contra utilitatem quandoque esse videatur. Cum vero in iis versari necesse erit, ne tamen divisos, ut Apostolus ait<sup>1</sup>, se praestent, sed a Domino non disiungantur; et in omnibus ita modestiae studeant, ita a saecularibus moribus, cupiditate, calumniis, aut iuris apicibus alienos se demonstrent, ut aliis semper aedificationi sint, non scandalo; quam rem Praepositi curae specialiter etiam assignamus.

Pecuniae cuiusvis generis in arca asserventur commodo loco habenda; cuius duae claves, una apud Praepositum vel quem ipse voluerit (qui et ipse rationes de pecuniis conficiat), altera sit apud Procuratorem.

**445** - *Et ii omnes sint vocales. Singulis vero annis de iis mutandis vel confirmandis eodem modo agatur. Haec autem officia omnia, licet finito anni cursu, apud eosdem sint donec nova electio facta fuerit.*  
**446** - *Idem dictum sit de officio Praepositorum, nisi cum in Capitulo Generali officium deponant, ex superius constitutis.*

**447** - *Spectetur vero in eiusmodi electione num prudentiae, industriae rerumque agendarum peritiae satis sit iis qui ad talia officia eligendi sunt; spectetur etiam valetudo et corporis habitudo ad labores suscipiendos, in iis praesertim qui in rerum domesticarum cura foris versari debent, et, quod caput est, num ii tales sint qui in rebus agendis sine suo vel aliorum scandalo versari possint. Qui quidem, quantum fieri possit, mercatibus, foris, tribunalibus, publicisque eiusmodi locis abstineant; curantes potius, quantum res patiat, aliorum opera uti, etiam si id fortasse contra utilitatem quandoque esse videatur. Cum vero in iis versari necesse erit, ne tamen divisos, ut Apostolus ait (I Cor., VII, 33), se praestent, sed a Domino non disiungantur; et in omnibus ita modestiae studeant, ita a saecularibus moribus, cupiditate, calumniis, aut iuris apicibus alienos se demonstrent, ut aliis semper aedificationi sint, non scandalo; quam rem Praepositi curae specialiter etiam assignamus.*

**448** - *Pecuniae cuiusvis generis in arca asserventur commodo loco habenda; cuius duae claves, una apud Praepositum vel quem ipse voluerit (qui et ipse rationes de pecuniis conficiat), altera sit apud Procuratorem.*

<sup>1</sup> I Cor. VII, 33 [Et divisus est].

[445] Tutti costoro saranno vocali.  
Ogni anno, per la loro sostituzione o conferma, ci si comporrà allo stesso modo.  
Tutti questi incarichi, anche dopo la scadenza annuale, continueranno a essere esercitati dalle stesse persone finché non si farà una nuova elezione.  
[446] Lo stesso dicasi dell'ufficio dei Prepositi, eccetto quando depongono la carica in Capitolo generale, secondo quanto precedentemente stabilito<sup>387</sup>.

[447] Nello scegliere i responsabili di tali uffici si valuterà se abbiano sufficiente prudenza, spirito di iniziativa, competenza nel proprio settore; si valuterà pure la salute e l'idoneità fisica all'attività da svolgere, soprattutto in coloro che, per la gestione della cassa, devono trattenersi fuori; e, quel che più conta, «si valuterà» se questi possano attendere alle loro mansioni senza proprio o altrui scandalo. In ogni caso, costoro, nei limiti del possibile, eviteranno i mercati, le piazze, i tribunali e altri luoghi pubblici del genere; e cercheranno piuttosto, per quanto lo permetta la situazione, di servirsi dell'opera di altri, anche se talvolta questo dovesse rivelarsi svantaggioso. Quando però dovesse essere necessario frequentarli, non si mostreranno divisi, come dice l'Apostolo<sup>388</sup>, e non si separeranno dal Signore; e in tutto si conserveranno così moderati, così alieni dai costumi mondani, dalla cupidigia, dalle calunnie, o dalle sottigliezze del diritto, da essere sempre di edificazione agli altri, non di scandalo. Affidiamo ciò alla speciale attenzione dei Prepositi.

[448] Il denaro di qualsiasi genere sarà conservato nella cassa, da tenersi in un luogo adatto. Di questa ci saranno due chiavi: una presso il Preposito o presso uno da lui scelto (che terrà, anche lui, la contabilità), e l'altra presso il Procuratore.

§ 17  
Durata del mandato dei singoli uffici

§ 18  
Requisiti

§ 19  
Cassa

<sup>387</sup> † Cf. *supra*, c. 5, § 1 [n. 278] [N.d.C.].

<sup>388</sup> 1 Cor 7:34. † La Volgata considerava il testo parte del v. 33 [N.d.C.].

DE RELIQUIS OFFICIIS  
SEU MINISTERIIS COLLEGIORUM.  
CAPUT XVIII.

Praeter principalia officia de quibus supra egimus, alia **quoque** in unoquoque Collegio necessaria sunt, quae, ut omnia ordine fiant<sup>a</sup>, certis personis committi solent et debent.

Primo namque aegrotorum curationi aliquis praeficiendus est, qui charitate, diligentia assiduitateque eiusmodi munus recte exercere possit; iis praeterea sit corporis viribus ut aegrotis in necessitatibus suis quocumque tempore praesto esse possit. Quod si unus non sufficiat, plures erunt ei officio destinandi. Sit etiam ea in infirmorum cibis et medicinis parandis peritia ut aegrotis, prout opus fuerit, satisfacere valeat. Hic infirmis obsequia praestet perinde ut ipsi Christo; dixit enim: *Infirmus (eram), et visitastis me;* item: *Amen dico vobis, quamdiu fecistis uni ex his fratribus meis minimis, mihi fecistis*<sup>b</sup>;

quae verba infirmorum ministro cordi esse perpetuo debebunt. Quin, etsi forte aegrotus quandoque aliquo modo molestum se aut difficilem praestet, patienter ferre debet; cum inde maius praemium sit consecuturus.

Alicui praeterea ex Patribus ea cura a Capitulo mandanda erit ut de iis quae ad hanc curam pertinent diligenter cognoscat, animadvertat an infirmorum ministri omnia quae ad officium suum pertinent recte praestent, et an quidquam infirmis desit, omnique charitatis officio, quantum possit, curationem infirmorum prosequatur.

CAPUT XIX  
DE RELIQUIS OFFICIIS  
SEU MINISTERIIS COLLEGIORUM

**449** - Praeter principalia officia de quibus supra egimus, **etiam** alia in unoquoque Collegio necessaria sunt, quae, ut omnia ordine fiant (I Cor., XIV, 40), certis personis committi solent et debent.

*Primo namque aegrotorum curationi aliquis praeficiendus est, qui charitate, diligentia assiduitateque eiusmodi munus recte exercere possit; iis praeterea sit corporis viribus ut aegrotis in necessitatibus suis quocumque tempore praesto esse possit. Quod si unus non sufficiat, plures erunt ei officio destinandi. Sit etiam ea infirmorum cibis et medicinis parandis peritia ut aegrotis, prout opus fuerit, satisfacere valeat. Hic infirmis obsequia praestet perinde ut ipsi Christo; dixit enim: Infirmus (eram), et visitastis me; item: Amen dico vobis, quamdiu fecistis uni ex his fratribus meis minimis, mihi fecistis* (Matth., XXV, 36 et 40);

*quae verba infirmorum ministro cordi esse perpetuo debebunt. Quin, etsi forte aegrotus quandoque aliquo modo molestum se aut difficilem praestet, patienter ferre debet; cum inde maius praemium sit consecuturus.*

**450** - Alicui praeterea ex Patribus ea cura a Capitulo mandanda erit ut de iis quae ad hanc curam pertinent diligenter cognoscat, animadvertat an infirmorum ministri omnia quae ad officium suum pertinent recte praestent, et an quidquam infirmis desit, omnique charitatis officio, quantum possit, curationem infirmorum prosequatur.

<sup>a</sup> I Cor. XIV, 40 [Omnia autem honeste et secundum ordinem fiant].

<sup>b</sup> Matth. XXV, 36 et 40.

Capitolo 18 [19]  
GLI ALTRI UFFICI O INCARICHI DEI COLLEGI

[449] Oltre gli uffici principali, di cui abbiamo precedentemente trattato<sup>389</sup>, **altri pure** [anche altri] ne sono necessari in ogni Collegio, che sogliono e debbono essere affidati a determinate persone, perché tutto si svolga con ordine<sup>390</sup>.

§ 1  
Altri uffici

Innanzitutto bisogna destinare alla cura degli infermi uno che possa esercitare bene tale incarico con carità, impegno e costanza, e inoltre abbia il vigore fisico per poter essere a disposizione degli ammalati nelle loro necessità in qualunque momento. Se uno non dovesse bastare, bisognerà destinare a questo ufficio più «persone». Avrà anche quella competenza nel preparare i cibi e le medicine per gli infermi che possa essere di valido aiuto agli ammalati, secondo il bisogno. Costui userà verso gli infermi lo stesso riguardo che «userebbe» con Cristo; disse infatti: *Ero malato e mi avete visitato; come pure: In verità io vi dico, tutto quello che avete fatto a uno solo di questi miei fratelli più piccoli, l'avete fatto a me*<sup>391</sup>. Un infermiere dovrebbe sempre tenere a mente tali parole. Se poi talvolta il malato dovesse mostrarsi in qualche modo fastidioso o intractabile, dovrà sopportarlo pazientemente; e in tal modo sarà meritevole di un premio maggiore.

§ 2  
Infermiere/i

[450] Inoltre il Capitolo dovrà affidare a uno dei Padri il compito di tenersi costantemente informato su ciò che riguarda la cura degli infermi, controllare se gli infermieri svolgano correttamente il loro ufficio, e se gli infermi abbiano bisogno di qualcosa, e occuparsi della cura degli infermi, per quanto possibile, con tutta l'attenzione suggerita dalla carità.

§ 3  
Prefetto degli infermi

<sup>389</sup> † Cf. *supra*, c. 17 [18], dove si tratta degli «incarichi di governo» della casa: Preposito locale, Discreti, Vicario, Procuratore e Cancelliere. Il presente capitolo, invece, tratta dei *ministeria*, vale a dire degli «incarichi di servizio». Il c. 19 [20] chiama gli uffici di cui al c. 17 [18] *officia maiora*, quelli del presente capitolo *officia minora* [N.d.C.].

<sup>390</sup> 1 Cor 14:40. † Si tratta della stessa citazione con cui si aprono le Costituzioni (I, c. 1, § 1 [n. 1]): una specie di inclusione che dà un senso unitario alla stesura delle Costituzioni [N.d.C.].

<sup>391</sup> Mt 25:36.40.

Sed et Praepositi et Vicarii charitas eisdem nullo modo desit; quin libenter et cito medicos, pro necessitate, accersiri et ea omnia parari curent quae ad eorum medicamenta et curationem ministeriaque circa eos adhibenda pertinebunt; illud etiam, praeter modo dicta, memoria tenentes: *Prout vultis ut faciant vobis homines, et vos facite illis similiter*.

Eorum igitur omnino talem curam gerant ut ad morbum ea etiam afflictio iacentibus non accedat destitui se opportunis remediis, recordationeque et desiderio opportunitatum fortasse in saeculo relictarum non perturbentur, et ita corpori et animae detrimentum afferatur.

Sed et ipsi aegroti memores sint amore Dei sibi ministrari, morbosque ab homine christiano, praesertim regulari, patienter ferendos; et ideo ministros morositate vel nimium flagitando conturbandos non esse; imo fratres patientiae exemplo aedificandos.

Iidem eorum quoque curam gerent qui, licet aegroti non sint, tamen, vel ob ingravescentem aetatem vel ob aliquod morbi genus vel ob stomachi aut quamcumque corporis imbecillitatem, communem vivendi rationem in omnibus ferre non possunt.

Aliquis etiam vel plures, prout opus sit, eligendi erunt qui ad fores assistant, aperientes et claudentes. Atque haec curatio parvipendenda non est; nam multum refert quali fide sit qui ianuam custodit, quali etiam modestia et patientia; ne forte hominibus non satis firmi iudicii scandalum iniiciatur, si quid forte liberius vel acerbe responsum sit.

**451** - *Sed et Praepositi et Vicarii charitas eisdem nullo modo desit; quin libenter et cito medicos, pro necessitate, accersiri et ea omnia parari curent quae ad eorum medicamenta et curationem ministeriaque circa eos adhibenda pertinebunt; illud etiam, praeter modo dicta, memoria tenentes: Prout vultis ut faciant vobis homines, et vos facite illis similiter* (Luc., VI, 31).

*Eorum igitur omnino talem curam gerant ut ad morbum ea etiam afflictio iacentibus non accedat destitui se opportunis remediis, recordationeque et desiderio opportunitatum fortasse in saeculo relictarum non perturbentur, et ita corpori et animae detrimentum afferatur.*

**452** - *Sed et ipsi aegroti memores sint amore Dei sibi ministrari, morbosque ab homine christiano, praesertim regulari, patienter ferendos; et ideo ministros morositate vel nimium flagitando conturbandos non esse; imo fratres patientiae exemplo aedificandos.*

**453** - *Iidem eorum quoque curam gerent qui, licet aegroti non sint, tamen, vel ob ingravescentem aetatem vel ob aliquod morbi genus vel ob stomachi aut quamcumque corporis imbecillitatem, communem vivendi rationem in omnibus ferre non possunt.*

**454** - *Aliquis etiam vel plures, prout opus sit, eligendi erunt qui ad fores assistant, aperientes et claudentes. Atque haec curatio parvipendenda non est; nam multum refert quali fide sit qui ianuam custodit, quali etiam modestia et patientia; ne forte hominibus non satis firmi iudicii scandalum iniiciatur, si quid forte liberius vel acerbe responsum sit.*

<sup>†</sup> Luc. VI, 31.

[451] Ma anche il Preposito e il Vicario non dovranno essere in alcun modo privi di carità verso gli infermi. Al bisogno, manderanno a chiamare, di buon grado e con tempestività, i medici, e procureranno tutto il necessario per la terapia, la cura e l'assistenza da riservare loro; tenendo a mente, oltre quanto appena detto, quel passo: *Come volete che gli uomini facciano a voi, così anche voi fate a loro*<sup>392</sup>. Faranno perciò attenzione, che quanti sono ammalati non abbiano la minima sensazione di essere privati delle cure più adeguate e non siano sfiorati dal ricordo e dal desiderio delle eventuali opportunità che avrebbero avuto nel mondo, arrecaando in tal modo danno al corpo e all'anima.

§ 4  
Le responsabilità  
del Preposito e del  
Vicario verso i  
malati

[452] Ma anche gli ammalati dovranno ricordare che ci si prende cura di loro per amore di Dio; che le malattie vanno sopportate pazientemente da un cristiano, a maggior ragione da un religioso; e perciò non bisogna importunare gli incaricati con lamenti ed eccessive pretese; anzi, bisogna edificare i fratelli con l'esempio della pazienza.

§ 5  
Raccomandazione  
agli ammalati

[453] I medesimi «incaricati» si prenderanno cura anche di quanti, sebbene non ammalati, tuttavia, o per l'età avanzata o per qualche tipo di disturbo o per una indisposizione dello stomaco o per un qualsiasi altro acciacco, non sono in grado di sostenere, in tutti i suoi aspetti, la vita comune.

§ 6  
Gli indisposti

[454] Bisognerà scegliere uno o più «religiosi», a seconda delle necessità, che stiano alla porta, per aprire e chiudere. Tale responsabilità non è da sottovalutare; infatti è molto importante che chi sorveglia la porta sia persona di fiducia, e inoltre che sia calmo e paziente; per non scandalizzare le persone di labile giudizio, se si risponde con una certa libertà o asprezza.

§ 7  
I portinai

<sup>392</sup> Lc 6:31.



Hospitum quoque excipiendorum munus, si forte id contingat, idoneae personae erit mandandum; qui quidem, neque sine consensu Superioris, et secundum paupertatis statum, benigne excipiantur: imprimisque in eiusmodi munere id spectetur ut bonum exemplum praebeatur et consulatur salutis animarum.

Nemo tamen accipiat qui in domo nostra fortasse, quietis vel spiritualis progressus gratia, habitare cuperet.

Rei vestiariae et linteariae, penoris item, sive eorum quae ad esum sive quae ad potum pertinent, item sumptuum minutatim faciendorum, cura certis personis mandanda erit; qui quidem postremus Procuratori quotidie fere rationes reddat.

Atque hos omnes, et si qui alii sunt praeficiendi, Praepositus ipse sive ex Conversis sive ex aliis eligat cum consilio Discretorum suorum, illud semper intuens ut tamquam bonus artifex ad quemque usum apta adhibeat instrumenta, Conversos praecipue ad ea officia applicans quae manuum exercitium requirunt,

**ceteris** Clericos.

Cum animarum sit curator, illarum salutis praecipue habeat rationem; et, cum Congregationi prospicere illius officii sit, curet quoque in omnibus consilia sua ad illius utilitatem in Domino accommodare.

Retineatur quoque illud nostrum institutum ut quilibet, quicumque is sit, certis domesticis et vilibus ministeriis vicissim fungatur.

Quibus in rebus omnibus virium, habitudinis, valetudinis, aetatis ratio habeatur (et item quibus quisque occupationibus sit implicatus), secundum charitatis normam, et prout in Domino melius et utilius esse appareat.

*455 - Hospitum quoque excipiendorum munus, si forte id contingat, idoneae personae erit mandandum; qui quidem, neque sine consensu Superioris, et secundum paupertatis statum, benigne excipiantur: imprimisque in eiusmodi munere id spectetur ut bonum exemplum praebeatur et consulatur salutis animarum.*

*Nemo tamen accipiat qui in domo nostra fortasse, quietis vel spiritualis progressus gratia, habitare cuperet.*

*456 - Rei vestiariae, penoris item, sive eorum quae ad esum sive quae ad potum pertinent, item sumptuum minutatim faciendorum cura certis personis mandanda erit; qui quidem postremus Procuratori quotidie fere rationes reddat.*

*457 - Atque hos omnes, et si qui alii sunt praeficiendi, Praepositus ipse sive ex Conversis sive ex aliis eligat cum consilio Discretorum suorum, illud semper intuens ut tamquam bonus artifex ad quemque usum apta adhibeat instrumenta, Conversos praecipue ad ea officia applicans quae manuum exercitium requirunt,*

*ad cetera* Clericos.

*Cum animarum sit curator, illarum salutis praecipue habeat rationem; et, cum Congregationi prospicere illius officii sit, curet quoque in omnibus consilia sua ad illius utilitatem in Domino accommodare.*

*458 - Retineatur quoque illud nostrum institutum ut quilibet, quicumque is sit, certis domesticis et vilibus ministeriis vicissim fungatur.*

*459 - Quibus in rebus omnibus virium, habitudinis, valetudinis, aetatis ratio habeatur (et item quibus quisque occupationibus sit implicatus), secundum charitatis normam, et prout in Domino melius et utilius esse appareat.*

[455] Qualora si rendesse necessario, si dovrà affidare a persona idonea anche il compito di accogliere gli ospiti. Questi saranno accolti amabilmente, ma non senza il permesso del Superiore e con uno stile di povertà. Innanzi tutto, in tale compito ci si sforzerà di dare il buon esempio e ci si preoccuperà del bene delle anime.

Non si ospiterà tuttavia nessuno che desiderasse abitare in casa nostra alla ricerca di quiete o di esperienze spirituali.

[456] Bisognerà affidare a determinate persone la responsabilità dei vestiti e della biancheria [—], come pure dei viveri, sia per quanto riguarda il cibo che le bevande, come pure delle piccole spese quotidiane; quest'ultimo renderà conto al Procuratore pressoché ogni giorno.

[457] Tutti costoro, e altri eventuali incaricati, saranno scelti direttamente dal Preposito, sentito il parere dei suoi Discreti, o fra i conversi o fra gli altri, avendo sempre di mira, come un buon artista, di usare gli strumenti adatti per ciascuna esigenza, destinando i conversi soprattutto agli uffici di carattere manuale, i chierici agli altri.

Essendo responsabile delle anime, «il Preposito» terrà conto in primo luogo del loro bene spirituale; e, essendo suo dovere avere di mira il bene della Congregazione, si preoccuperà anche di adeguare, in Domino, le proprie decisioni in tutto al bene di essa.

[458] Si conserverà pure l'usanza per cui tutti, senza distinzioni, svolgano, a turno, i servizi più umili della casa<sup>393</sup>.

[459] In tutte queste cose si terrà conto delle forze, della costituzione fisica, della salute, dell'età (come pure degli impegni di ciascuno), secondo la regola della carità, e nella misura in cui sembri meglio e più vantaggioso in Domino.

§ 8  
Il Prefetto degli ospiti

§ 9  
Il guardarobiere, il dispensiere e lo spenditore

§ 10  
Scelta degli incaricati

§ 11 Disponibilità ai servizi più umili

§ 12  
Criteri di scelta

<sup>393</sup> ‡ Cf. *supra*, l. I, c. 4, § 9 [n. 39] [N.d.C.].

DE OMNIUM OFFICIIS  
FUSIUS DESCRIBENDIS.  
CAPUT XIX.

Haec ita de officiis omnibus constituisse hoc quidem libro sufficiat. **Ceterum**, ut omnia optima, quantum fieri poterit, ratione **ordinentur**, officia maiora et minora, **prout Capitulum Generale expedire iudicaverit, fusius describantur et articulatim distinguantur**; ut minus unusquisque in gubernatione vel curatione sua haesitet, eamque faciliorem sentiat magisque expeditam. **Eligat vero idem Capitulum Generale qui eiusmodi descriptionem conficiant, et, confectam, ad suam revocet approbationem.**

CONSTITUTIONUM FINIS.

CAPUT XX  
DE OMNIUM OFFICIORUM  
REGULIS

**460 - Haec ita de officiis omnibus constituisse hoc quidem libro sufficiat. Ut tamen omnia optima, quantum fieri potest, ratione ordinata sint, officia maiora et minora auctoritate Capitulum Generalium fusius descripta habentur, ut minus unusquisque in gubernatione vel curatione sua haesitet, eamque faciliorem sentiat magisque expeditam. Si quae, mutatis temporis conditionibus, mutanda videantur, provideat Capitulum Generale.**

Capitolo 19 [20]  
LA GUIDA DETTAGLIATA DEGLI UFFICI DI TUTTI  
[IL REGOLAMENTO DI TUTTI GLI UFFICI]

[460] È sufficiente in questa sede aver fissato tali punti a proposito degli uffici. Per il resto [Tuttavia], perché tutto sia [fosse] ordinato, per quanto potrà [possa] avvenire, in modo ottimale, gli uffici maggiori e minori<sup>394</sup>, nella misura in cui il Capitolo generale riterrà opportuno, saranno descritti più dettagliatamente e distinti in maniera articolata [sono stati descritti più dettagliatamente per autorità del Capitolo generale]. In tal modo nessuno esiterà nel suo incarico di governo o di servizio, e lo sentirà più agevole e meno pesante. Lo stesso Capitolo generale sceglierà chi dovrà preparare tale guida e, una volta preparata, ne riserverà a sé l'approvazione [Se qualcosa, mutate le condizioni dei tempi, dovesse sembrare da modificare, provvederà il Capitolo generale]<sup>395</sup>.

§ 1  
"Regulae  
officiorum"

FINE DELLE COSTITUZIONI [—]

<sup>394</sup> ‡ Gli *officia maiora* sono quelli riguardanti il governo della casa, di cui si tratta nel c. 17 [18] (Preposito locale, Discreti, Vicario, Procuratore e Cancelliere); gli *officia minora* sono i *ministeria*, di cui si tratta nel c. 18 [19] (infermieri, prefetto degli infermi, portinai, prefetto degli ospiti, guardarobiere, dispensiere, spenditore) [N.d.C.].

<sup>395</sup> ‡ Le regole di ciascun ufficio vennero progressivamente approvate e pubblicate tra Cinque- e Seicento; il Capitolo generale del 1850 ne decretò una revisione; quello del 1853 ne dispose la pubblicazione; nel 1855 videro la luce le *Regulae officiorum quae apud Clericos Regulares S. Paulli ad universae Congregationis atque Provinciarum regimen referuntur*, Romae, ex Typis Salviuccianis (riguardanti gli uffici di Congregazione: Preposito generale, Assistenti, Visitatori, Procuratore generale, Cancelliere del Generale, Preposito provinciale, Consultori del Provinciale, Cancelliere del Provinciale); nel 1863 furono pubblicate le *Regulae officiorum quae apud Clericos Regulares S. Paulli ad diversa sacerdotum munia in unoquoque Collegio ex Constitutionibus obeunda referri possunt*, Mediolani, Typis Archiepiscopalibus Hermenegildi Besozzi in Officina Boniardi-Pogliani (riguardanti gli uffici di comunità); il Capitolo generale del 1919 ne prescrisse una revisione, a seguito della pubblicazione del Codice di diritto canonico (1917). Nel frattempo avevano visto la luce le *Regulae officiorum in Ephebeis apud Clericos Regulares Sancti Pauli*, Romae, Typis A. Befani, 1892 (contenenti le regole per il Rettore, il Vicerettore, il Direttore spirituale e i docenti di scuole e convitti). Nel 1950 fu pubblicata a Roma una nuova edizione delle *Regulae officiorum quae apud Clericos Regulares S. Paulli ad diversa sacerdotum munia in unoquoque Collegio ex Constitutionibus obeunda referri possunt*, comprendente anche gli uffici dei Collegi e l'ufficio di Parroco. — Già il Capitolo generale del 1582 aveva deliberato la stesura delle *Regole dei fratelli conversi*; queste furono approvate il 28 luglio dello stesso anno dal Padre Generale Tornielli e il 1° settembre successivo furono inviate manoscritte a tutti i Collegi; furono pubblicate per la prima volta a Milano nel 1589 e ristampate successivamente più volte con lievi ritocchi; il Capitolo generale del 1880 ne dispose una nuova edizione, completamente rifusa, accresciuta e adeguata alle nuove esigenze, che fu poi pubblicata nel 1881 (Roma, Tipografia Letteraria); nel 1886 ne fu pubblicata la traduzione francese; un'ulteriore nuova edizione si rese necessaria dopo la promulgazione del Codice di diritto canonico e vide la luce a Roma nel 1945, con presentazione del Padre Generale Idelfonso Clerici [N.d.C.].

## CANONES POENITENTIALES

Quamvis poenitentiarum animadversionumque ratio, testimonio sanctorum Patrum, pro culparum varietate, facti cuiusque conditione et circumstantiis, ea sit ut arbitrio et iudicio Superiorum relinquendae magna ex parte videantur, neque certus modus poenitentiae cuique culpae nominatim assignari possit; aliquem tamen modum, quatenus fieri posset, saltem generaliter, hac in re praefinire utile visum est.

Itaque, praeter aliquas poenas quae in Constitutionibus aliquibus peccatis specialiter adiunctae sunt, multarum etiam culparum et poenitentiarum numerus descriptus est, et in tres ordines digestus qui invicem sibi responderent; ut saltem generatim cuique culpae sua videatur tributa poenitentia; per quae tamen aliqua quaevis fortiora remedia non excludantur, quae ex iuris praescripto quandoque adhibere expedire videretur. Cum autem innumerabiles aliae culpae accidere possint, ad similitudinem earum quae hic sunt expressae illae habendae erunt.

Hoc etiam habendum erit, culparum modum aut gradum haud ita definitum esse ut, vel quae in minoribus ordinibus adscriptae sunt, ex circumstantiis inter graviores censerentur non possint; aut quae sunt inter maiores numeratae, ex iisdem causis leviores quandoque non sint iudicandae: qua in re aequo Superioris iudicio et prudentia opus erit.

APPENDIX  
CANONES POENITENTIALES

*Quamvis poenitentiarum animadversionumque ratio, testimonio sanctorum Patrum pro culparum varietate, facti cuiusque conditione et circumstantiis, ea sit ut arbitrio et iudicio Superiorum relinquendae magna ex parte videantur, neque certus modus poenitentiae cuique culpae nominatim assignari possit; aliquem tamen modum, quatenus fieri posset, saltem generaliter, hac in re praefinire utile visum est.*

*Itaque, praeter aliquas poenas quae in Constitutionibus aliquibus peccatis specialiter adiunctae sunt, multarum etiam culparum et poenitentiarum numerus descriptus est, et in tres ordines digestus qui invicem sibi responderent; ut saltem generatim cuique culpae sua videatur tributa poenitentia; per quae tamen aliqua quaevis fortiora remedia non excludantur, quae ex iuris praescripto quandoque adhibere expedire videretur. Cum autem innumerabiles aliae culpae accidere possint, ad similitudinem earum quae hic sunt expressae illae habendae erunt.*

*Hoc etiam habendum erit, culparum modum aut gradum haud ita definitum esse ut, vel quae in minoribus ordinibus adscriptae sunt, ex circumstantiis inter graviores censerentur non possint; aut quae sunt inter maiores numeratae, ex iisdem causis leviores quandoque non sint iudicandae: qua in re aequo Superioris iudicio et prudentia opus erit.*

[APPENDICE]  
CANONI PENITENZIALI

Per quanto, in base alla testimonianza dei Santi Padri, possa sembrare che il criterio delle penitenze e delle punizioni, a seconda della diversità delle colpe e della natura e delle circostanze di ciascun fatto, sia in gran parte da lasciare alla discrezione e al giudizio dei Superiori, né che si possa assegnare a ciascuna colpa un determinato tipo di penitenza, sembra tuttavia utile stabilire, per quanto possibile, almeno in generale, una linea da seguire in questo campo.

Giustificazione dei  
canoni

Perciò, oltre ad alcune pene che nelle Costituzioni sono state associate in maniera specifica ad alcuni peccati<sup>396</sup>, è stato compilato anche un elenco di molteplici colpe e penitenze, distribuito in tre categorie, che si corrispondono a vicenda, in modo che, almeno in generale, a ciascuna colpa venga attribuita una penitenza. Tali penitenze, tuttavia, non escludono eventuali rimedi più forti, di qualsiasi genere, a cui si ritenesse opportuno ricorrere in qualche caso, a norma del diritto. Siccome però possono essere commesse innumerevoli altre colpe, queste andranno trattate in maniera analoga a quelle che qui vengono espressamente considerate.

Elenco diviso in tre  
categorie

Si dovrà inoltre tener conto di questo: la modalità e la gravità delle colpe non sono state determinate in maniera tale che anche quelle elencate nelle categorie inferiori non possano essere incluse, per le circostanze, fra le più gravi; oppure quelle che sono state annoverate fra le più rilevanti, per gli stessi motivi, non debbano essere talvolta considerate più lievi. In ciò ci si affiderà al buon senso e alla prudenza del Superiore.

Incidenza delle  
circostanze sulla  
gravità delle colpe

<sup>396</sup> ‡ Le Costituzioni prevedono pene specifiche per chi attenta alle Costituzioni (l. I, c. 1, § 10); per chi occulta gli impedimenti (l. I, c. 2, § 10); per i predicatori insubordinati (l. III, c. 2, § 9 [n. 224]); per chi non rispetta il divieto di assumere la direzione di comunità (l. III, c. 4, § 2); per gli studenti che infrangono la disciplina regolare (l. III, c. 5, § 10 [n. 249]); per gli ambiziosi (l. IV, c. 8, § 9 [307]); prevedono inoltre la deposizione per i Superiori che commettono un delitto: Preposito generale (l. IV, c. 12, § 27 [n. 370]), Assistente (l. IV, c. 13, § 5 [n. 377]), Preposito provinciale (l. IV, c. 16, § 11 [n. 406]), Preposito locale (l. IV, c. 17, § 9 [n. 435]), anche se in questi ultimi due casi non è detto esplicitamente. Soltanto generiche sono le pene previste per i disubbidienti (l. II, c. 1, § 4 [n. 87]) e per i renitenti (l. II, c. 12, § 4 [n. 184]) [N.d.C.].

Poenitentiae quoque pro loco, tempore, iteratione et eiusmodi conditionibus, saepe diverso ordine haberi debent; et leviores aut graviore erunt existimandae quam ex ordine in praesentia constituto: quae quidem eodem iudicio erunt moderandae. Plures etiam aliquando erunt coniungendae. Aliquando novae imponendae, maxime ad aliquem contraria ratione castigandum; puta, vel interdictione eorum quae male amavit aut secutus est, vel eorum impositione quae male respuit aut refugit.

*Poenitentiae quoque pro loco, tempore, iteratione et eiusmodi conditionibus, saepe diverso ordine haberi debebunt; et leviores aut graviore erunt existimandae quam ex ordine in praesentia constituto: quae quidem eodem iudicio erunt moderandae. Plures etiam aliquando erunt coniungendae. Aliquando novae imponendae, maxime ad aliquem contraria ratione castigandum; puta, vel interdictione eorum quae male amavit aut secutus est, vel eorum impositione quae male respuit aut refugit.*

Habenda erit, in his vel aliis irrogandis, scandali et aedificationis ratio; et item famae peccantis; ut vel publice vel secreto, multis vel paucis scientibus, poenitentia imponatur.

*Habenda erit, in his vel aliis irrogandis, scandali et aedificationis ratio; et item famae peccantis; ut vel publice vel secreto, multis vel paucis scientibus, poenitentia imponatur.*

Spectanda erit naturarum diversitas; ut vel eae quae affligunt corpus, vel quae tantum ad erubescendum valent, iniungantur.

*Spectanda erit naturarum diversitas; ut vel eae quae affligunt corpus, vel quae tantum ad erubescendum valent, iniungantur.*

In primo igitur ordine has et similes culpas ponimus:

*In primo igitur ordine has et similes culpas ponimus:*

Si quis loquendo aut ridendo immodeste se gesserit;

*Si quis loquendo aut ridendo immodeste se gesserit;*

si in coenaculo tempore refectionis, in capitulo, in choro et horis silentio datis, sine Superioris concessu locutus fuerit;

*si in coenaculo tempore refectionis, in capitulo, in choro et horis silentio datis, sine Superioris concessu locutus fuerit;*

si in choro riserit aut indecenter se habuerit;

*si in choro riserit aut indecenter se habuerit;*

si quis fratrem illuserit et momorderit;

*si quis fratrem illuserit et momorderit;*

si acerbe responderit;

*si acerbe responderit;*

si vagari per domum otiosus aut strepere solitus sit;

*si vagari per domum otiosus aut strepere solitus sit;*

Anche le penitenze dovranno spesso essere considerate di categoria diversa «da quella qui stabilita» a seconda del luogo, del tempo, della reiterazione «della colpa» e di «altre» condizioni del genere, e andranno valutate più lievi o più severe rispetto alla categoria qui stabilita. Anch'esse andranno regolate dal buon senso del Superiore. Talvolta più «penitenze» dovranno essere unite fra loro. Talvolta ne andranno inflitte di nuove, specialmente per punire qualcuno per contrappasso, per esempio con la proibizione di quanto inopportunamente amato o seguito, oppure con l'imposizione di quanto inopportunamente rifiutato o evitato.

Diversa severità delle penitenze

Si dovrà tener conto, nell'irrogare queste o altre «penitenze», dello scandalo e dell'edificazione «che ne deriveranno»<sup>397</sup>, come pure della reputazione del colpevole, in modo da «decidere se» infliggere la penitenza in pubblico o in privato, con una risonanza più o meno vasta.

Publicità delle penitenze

Bisognerà considerare la diversità dei caratteri, in modo da «decidere se» comminare «penitenze» di carattere fisico oppure quelle finalizzate esclusivamente all'umiliazione del colpevole.

Considerazione della diversità dei caratteri

COLPE

Dunque, nella prima categoria poniamo le seguenti colpe a «altre» simili:

1. Prima categoria

esagerare nel parlare<sup>398</sup> e nel ridere<sup>399</sup>;

# C.1.1

parlare, senza permesso del Superiore, in refettorio durante i pasti, in capitolo, in coro e nei momenti di silenzio<sup>400</sup>;

# C.1.2

ridere e comportarsi sconvenientemente in coro;

# C.1.3

prendere in giro e punzecchiare un confratello;

# C.1.4

rispondere aspramente;

# C.1.5

bighellonare abitualmente per casa o rumoreggiare<sup>401</sup>;

# C.1.6

<sup>397</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 12, § 1 [n. 181] [N.d.C.].

<sup>398</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 14, § 1 [n. 197] [N.d.C.].

<sup>399</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 15, § 2 [n. 204] [N.d.C.].

<sup>400</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 14, § 2 [n. 198] [N.d.C.].

<sup>401</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 15, § 2 [n. 205] [N.d.C.].



si in capitulo aut conventu, non petita facultate aut non suo loco, locutus fuerit;	<i>si in capitulo aut conventu, non petita facultate aut non suo loco, locutus fuerit;</i>
si loquentem, obstrepens aut etiam aliud agens, in iisdem locis, impedierit, et si, licet summissa voce, cum alio locutus fuerit;	<i>si loquentem, obstrepens aut etiam aliud agens, in iisdem locis, impedierit, et si, licet summissa voce, cum alio locutus fuerit;</i>
si in alienum officium aut ministerium se ingesserit sine licentia, aut vero ea, cum ad eum pertinerent, licet humilia, neglexerit;	<i>si in alienum officium aut ministerium se ingesserit sine licentia, aut vero ea, cum ad eum pertinerent, licet humilia, neglexerit;</i>
si eadem sine oratione inceperit, aut post factum gratias non egerit;	<i>si eadem sine oratione inceperit, aut post factum gratias non egerit;</i>
si vas aut eiusmodi aliquid fregerit;	<i>si vas aut eiusmodi aliquid fregerit;</i>
si vocatus, voce aut campanula, tamen cunctatus sit;	<i>si vocatus, voce aut campanula, tamen cunctatus sit;</i>
si post examen conscientiae statim se cubitum non contulerit;	<i>si post examen conscientiae statim se cubitum non contulerit;</i>
si ad solitum campanulae sonum se in cubiculum non receperit;	<i>si ad solitum campanulae sonum se in cubiculum non receperit;</i>
si alieno corpori manus admoverit;	<i>si alieno corpori manus admoverit;</i>
si domo exiens signum consuetum non apposuerit aut rediens non amoverit, et si utroque tempore ad ianuam genuflexus non orarit;	<i>si domo exiens signum consuetum non apposuerit aut rediens non amoverit, et si utroque tempore ad ianuam genuflexus non orarit;</i>
si cum domo existiisset, per malitiam ad alia loca divertit de quibus Superiori non significaverit;	<i>si cum domo existiisset, per malitiam ad alia loca divertit de quibus Superiori non significaverit;</i>
si, domum reversus, statim Superiorem non adierit;	<i>si, domum reversus, statim Superiorem non adierit;</i>

parlare, in capitolo o in una riunione, senza chiedere il permesso o quando non è il proprio turno <sup>402</sup> ;	# C.1.7
nelle medesime sedi, disturbare uno che sta parlando, interrompendolo o facendo altro o magari parlando con un altro, ancorché sottovoce <sup>403</sup> ;	# C.1.8
intromettersi, senza permesso, nell'ufficio o nel servizio di un altro, oppure trascurare le proprie mansioni, per quanto umili <possono apparire> <sup>404</sup> ;	# C.1.9
iniziare le proprie attività senza la preghiera o non fare il ringraziamento al termine;	# C.1.10
rompere un vaso o qualcosa di simile;	# C.1.11
indugiare quando si è chiamati a voce o con la campanella;	# C.1.12
non andare subito a letto dopo l'esame di coscienza <sup>405</sup> ;	# C.1.13
non ritirarsi in camera al segnale della campanella <sup>406</sup> ;	# C.1.14
mettere le mani sul corpo di un altro <sup>407</sup> ;	# C.1.15
uscendo di casa, non mettere il segnale o, rientrando, non rimuoverlo e, in entrambi i momenti, non pregare in ginocchio alla porta;	# C.1.16
fuori casa, recarsi intenzionalmente in posti diversi da quelli di cui si è avvisato il Superiore <sup>408</sup> ;	# C.1.17
tornati a casa, non andare subito dal Superiore;	# C.1.18

<sup>402</sup> ‡ Cf. *supra*, l. IV, c. 7, § 4 [n. 297] [N.d.C.].

<sup>403</sup> ‡ Cf. *supra*, l. IV, c. 7, §§ 8-9 [n. 297] [N.d.C.].

<sup>404</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 15, § 2 [n. 206] [N.d.C.].

<sup>405</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 6, § 3 [n. 157] [N.d.C.].

<sup>406</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 14, § 3 [n. 199] [N.d.C.].

<sup>407</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 15, § 2 [n. 205] [N.d.C.].

<sup>408</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 12 [n. 94] [N.d.C.].

si a <b>prima</b> mensa sine concessu abfuerit;	<i>si a mensa <b>communi</b> sine concessu abfuerit;</i>
si sordidum se praestiterit in cubiculo aut indumentis;	<i>si sordidum se praestiterit in cubiculo aut indumentis;</i>
si alienum cubiculum ingressus fuerit;	<i>si alienum cubiculum ingressus fuerit;</i>
si fuerit in cubiculo, clave foris non apparente;	<i>si fuerit in cubiculo, clave foris non apparente;</i>
si modicum aliquid, praeter concessum, in cubiculo habuerit;	<i>si modicum aliquid, praeter concessum, in cubiculo habuerit;</i>
si quidquam ad severiorem vitam pertinet sine concessu fecerit;	<i>si quidquam ad severiorem vitam pertinet sine concessu fecerit;</i>
si in sacris caeremoniis erraverit;	<i>si in sacris caeremoniis erraverit;</i>
si <b>non petita facultate et benedictione</b> Missam Sacerdos celebraverit, aut alius <b>ad Sanctissimam Communionem statis diebus accesserit;</b>	<i>si Missam Sacerdos <b>inscio Superiore non celebraverit, aut alius Missae non interfuerit;</b></i>
si divinum officium indecenter recitarit;	<i>si divinum officium indecenter recitarit;</i>
si mortuorum fratrum aut aliorum suffragia distulerit;	<i>si mortuorum fratrum aut aliorum suffragia distulerit;</i>
si a divinis officiis sine concessu abfuerit aut sero affuerit.	<i>si a divinis officiis sine concessu abfuerit aut sero affuerit.</i>
In secundo ordine has collocamus:	<i>In secundo ordine has collocamus:</i>
si quis alicui detraxerit;	<i>si quis alicui detraxerit;</i>
si insolenter erga fratrem se gesserit, aut in eum iniurius fuerit;	<i>si insolenter erga fratrem se gesserit, aut in eum iniurius fuerit;</i>

assentarsi, senza permesso, dalla <u>prima mensa</u> [mensa comune] <sup>409</sup> ;	# C.1.19
mostrarsi sporchi nella «tenuta della» camera e negli indumenti <sup>410</sup> ;	# C.1.20
entrare nella camera di un altro <sup>411</sup> ;	# C.1.21
stare in camera senza lasciare la chiave all'esterno <sup>412</sup> ;	# C.1.22
tenere in camera qualcosa, «anche solo» poco, oltre quanto concesso <sup>413</sup> ;	# C.1.23
fare qualcosa tendente a una vita piú severa senza permesso <sup>414</sup> ;	# C.1.24
sbagliare nelle sacre cerimonie;	# C.1.25
se si è sacerdoti, <u>celebrare la Messa</u> [non celebrare la Messa all'insaputa del Superiore] o, se non lo si è, <u>accostarsi alla santa Comunione nei giorni stabiliti senza chiedere il permesso e la benedizione</u> [non partecipare alla Messa] <sup>415</sup> ;	# C.1.26
recitare l'Ufficio divino in maniera sconveniente;	# C.1.27
differire i suffragi per i confratelli o per altri defunti <sup>416</sup> ;	# C.1.28
assentarsi o arrivare in ritardo alle celebrazioni liturgiche senza permesso <sup>417</sup> .	# C.1.29
Nella seconda categoria collochiamo le seguenti «colpe»:	2. Seconda categoria
diffamare qualcuno <sup>418</sup> ;	# C.2.1
insolentire o oltraggiare un confratello;	# C.2.2

<sup>409</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 15, § 2 [n. 203] [N.d.C.].

<sup>410</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 15, § 2 [n. 204] [N.d.C.].

<sup>411</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 14, § 3 [n. 199] [N.d.C.].

<sup>412</sup> ‡ Cf. *ibid.* [N.d.C.].

<sup>413</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 3, §§ 7-8 [nn. 109-110] [N.d.C.].

<sup>414</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 13, § 3 [n. 192] [N.d.C.].

<sup>415</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 5, §§ 5-6 [n. 127], § 8 [n. 128]; c. 4, § 2 [N.d.C.].

<sup>416</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 5, §§ 17-21 [nn. 134-142] [N.d.C.].

<sup>417</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 14 [n. 96] [N.d.C.].

<sup>418</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 14, § 1 [n. 197] [N.d.C.].

si superbe Superiori responderit;	<i>si superbe Superiori responderit;</i>
si importune ab eodem quidquam flagitarit;	<i>si importune ab eodem quidquam flagitarit;</i>
si litteras dederit aut ad se vel ad alium acceperit, et Superiori, antequam aperiat vel obsignet, non ostenderit;	<i>si litteras dederit aut ad se vel ad alium acceperit, et Superiori, antequam aperiat vel obsignet, non ostenderit;</i>
si negotia, curationes aut alia eiusmodi sine concessu susceperit, aut de susceptis non communicarit;	<i>si negotia, curationes aut alia eiusmodi sine concessu susceperit, aut de susceptis non communicarit;</i>
hospitem in domo receperit; domo exierit; apud extraneos comederit; quid sibi parari curarit; extra communem refectio- nem ederit aut biberit; et haec omnia sine Superioris concessu;	<i>hospitem in domo receperit; domo exie- rit; apud extraneos comederit; quid sibi parari curarit; extra communem refectio- nem ederit aut biberit; et haec omnia sine Superioris concessu;</i>
si iis qui certis officiis praefecti sunt, praesertim caeremoniis et choro, parere noluerit;	<i>si iis qui certis officiis praefecti sunt, prae- sertim caeremoniis et choro, parere no- luerit;</i>
si a consueta indumentorum ratione recesserit;	<i>si a consueta indumentorum ratione re- cesserit;</i>
si quis vesperi ad signum salutationis B. Virginis domum se non receperit;	<i>si quis vesperi ad signum salutationis B. Virginis domum se non receperit;</i>
si ostio clauso cum aliquo in cubiculo fuerit, aut vero adolescentiores in aliqua remota domus parte simul fuerint;	<i>si ostio clauso cum aliquo in cubiculo fue- rit, aut vero adolescentiores in aliqua re- mota domus parte simul fuerint;</i>
si quis in aliena domo cum muliere locuturus a socio se subtraxerit;	<i>si quis in aliena domo cum muliere locu- turus a socio se subtraxerit;</i>
si quis libidinose aspexerit aut quid obscenum dixerit;	<i>si quis libidinose aspexerit aut quid ob- scenum dixerit;</i>

rispondere con arroganza al Superiore;	# C.2.3
chiedergli qualcosa con presunzione;	# C.2.4
scrivere una lettera o riceverne una per sé o per un altro, senza mostrarla al Superiore prima di aprirla o di sigillarla <sup>419</sup> ;	# C.2.5
accettare incarichi, responsabilità o altre cose del genere senza permesso, oppure non riferire di quelle che sono state accettate <sup>420</sup> ;	# C.2.6
fare le seguenti cose senza il permesso del Superiore: accogliere un ospite in casa <sup>421</sup> ; uscire di casa <sup>422</sup> ; mangiare presso estranei <sup>423</sup> ; preoccuparsi di ciò che viene preparato; mangiare o bere al di fuori dei pasti comuni;	# C.2.7
rifiutarsi di obbedire ai responsabili di determinati uffici, specialmente al Prefetto delle cerimonie e del coro <sup>424</sup> ;	# C.2.8
allontanarsi dal consueto modo di vestire <sup>425</sup> ;	# C.2.9
non rientrare in casa la sera al suono dell' <i>avemaria</i> ;	# C.2.10
stare in camera con qualcuno tenendo la porta chiusa <sup>426</sup> , oppure, per i più giovani, starsene insieme in un luogo appartato della casa <sup>427</sup> ;	# C.2.11
allontanarsi dal compagno in casa altrui per parlare con una donna <sup>428</sup> ;	# C.2.12
guardare con sensualità o fare discorsi osceni <sup>429</sup> ;	# C.2.13

<sup>419</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 8 [n. 91] [N.d.C.].

<sup>420</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 7 [n. 90]; § 9 [n. 92] [N.d.C.].

<sup>421</sup> ‡ Cf. *supra*, l. IV, c. 18, § 8 [n. 455] [N.d.C.].

<sup>422</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 12 [n. 94] [N.d.C.].

<sup>423</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 13 [n. 95] [N.d.C.].

<sup>424</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 5, § 24 [n. 145] [N.d.C.].

<sup>425</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 3, § 11 [n. 114] [N.d.C.].

<sup>426</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 14, § 3 [n. 199] [N.d.C.].

<sup>427</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 15, § 2 [n. 205] [N.d.C.].

<sup>428</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 2, § 3 [n. 101] [N.d.C.].

<sup>429</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 2, § 2 [n. 100] [N.d.C.].

si de rebus communibus disposuerit;	<i>si de rebus communibus disposuerit;</i>
si aliquid propria auctoritate in usum suum converterit;	<i>si aliquid propria auctoritate in usum suum converterit;</i>
si quid ab extraneis acceperit et ad Superiorem non detulerit, etiam restituendum aut in eleemosynas erogandum;	<i>si quid ab extraneis acceperit et ad Superiorem non detulerit, etiam restituendum aut in eleemosynas erogandum;</i>
si pecuniam apud se retinuerit;	<i>si pecuniam apud se retinuerit;</i>
si officiis praefecti negligenter se habuerint, ut, eorum culpa, alicui necessaria, maxime infirmis, defuerint, aut quid corruptum sit aut perditum vel in periculo fuerit;	<i>si officiis praefecti negligenter se habuerint, ut, eorum culpa, alicui necessaria, maxime infirmis, defuerint, aut quid corruptum sit aut perditum vel in periculo fuerit;</i>
item si in consuetudine extraneorum saeculari modo aut scandalose se gesserint;	<i>item si in consuetudine extraneorum saeculari modo aut scandalose se gesserint;</i>
si de eorum officio cum Superiore communicare noluerint;	<i>si de eorum officio cum Superiore communicare noluerint;</i>
<b>si quis a Confessione aut a Missa aut a Communione statis diebus sine concessu abstinuerit;</b>	
<b>et si frequentius quam consuetum sit pariter ad Communionem accesserit;</b>	
<b>si alicui, praeter praescriptam rationem, confessus fuerit;</b>	
<b>si Missae, Sacerdos eo die non celebrans, aut alius, non interfuerit;</b>	
si Conversus matutino et orationi matutinae et vespertinae non interfuerit;	<i>si Conversus matutino et orationi matutinae et vespertinae non interfuerit;</i>

disporre delle cose comuni <sup>430</sup> ;	# C.2.14
destinare qualcosa, di propria iniziativa, all'uso personale;	# C.2.15
ricevere qualcosa dagli estranei e non consegnarlo al Superiore, anche se deve essere restituito o dato in beneficenza <sup>431</sup> ;	# C.2.16
tenere denaro presso di sé <sup>432</sup> ;	# C.2.17
quando si ha la responsabilità di un ufficio, comportarsi con tale negligenza che, per colpa propria, a qualcuno, soprattutto agli infermi, possa mancare il necessario, oppure qualcosa possa deperire o andare perso o essere a rischio;	# C.2.18
comportarsi con gli estranei in modo mondano o scandaloso <sup>433</sup> ;	# C.2.19
rifiutarsi di riferire sul proprio ufficio al Superiore <sup>434</sup> ;	# C.2.20
<u>astenersi senza permesso dalla Confessione o dalla Messa o dalla Comunione nei giorni stabiliti</u> , <sup>435</sup> [⇒ # C.1.26]	# C.2.21
<u>accostarsi alla Comunione più frequentemente del solito</u> , <sup>436</sup> [—]	# C.2.22
<u>confessarsi da qualcuno al di fuori della norma stabilita</u> , <sup>437</sup> [—]	# C.2.23
<u>non partecipare alla Messa quando non si celebra</u> , <sup>438</sup> [⇒ # C.1.26]	# C.2.24
per i conversi, non partecipare al Mattutino e all'orazione del mattino e della sera <sup>439</sup> ;	# C.2.25

<sup>430</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 3, § 4 [n. 106] [N.d.C.].

<sup>431</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 7 [n. 90]; § 10 [n.105] [N.d.C.].

<sup>432</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 10; n. 424 [N.d.C.].

<sup>433</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 14, § 4 [n. 200] [N.d.C.].

<sup>434</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 5 [n. 88] [N.d.C.].

<sup>435</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 4, § 2; c. 5, § 5 [N.d.C.].

<sup>436</sup> ‡ Cf. *ibid.* [N.d.C.].

<sup>437</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 4, §§ 5-7 [N.d.C.].

<sup>438</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 5, § 8 [N.d.C.].

<sup>439</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 5, § 26 [n. 147] [N.d.C.].



si quis sine concessu ieiunia aut abstinentiam Constitutionibus praescriptam violarit. *si quis sine concessu ieiunia aut abstinentiam Constitutionibus praescriptam violarit.*

Tertio ordini haec adscribimus:

*Tertio ordini haec adscribimus*

si quis obedire contumaciter recusaverit;

*si quis obedire contumaciter recusaverit;*

si detrectans obedientiam Superiorum, ad extraneos et extraordinaria remedia confugerit;

*si detrectans obedientiam Superiorum, ad extraneos et extraordinaria remedia confugerit;*

si quis convicium aut iniuriam Superiori fecerit, aut ei maledixerit;

*si quis convicium aut iniuriam Superiori fecerit, aut ei maledixerit;*

si poenitentias iniunctas subire, et si ministeria humiliora obire contumaciter recusarit;

*si poenitentias iniunctas subire, et si ministeria humiliora obire contumaciter recusarit;*

si iter sine concessu fecerit, Ordines susceperit, in aula alicuius principis viri moratus fuerit;

*si iter sine concessu fecerit, Ordines susceperit, in aula alicuius principis viri moratus fuerit;*

si castitatem re ipsa violarit, vel violare conatus fuerit, aut tactu aliquo contra pudicitiam fecerit;

*si castitatem re ipsa violarit, vel violare conatus fuerit, aut tactu aliquo contra pudicitiam fecerit;*

si proprium habere deprehensus fuerit;

*si proprium habere deprehensus fuerit;*

si discordiam inter fratres inducere voluerit;

*si discordiam inter fratres inducere voluerit;*

si aliquem ad aliquid contra disciplinam aut obedientiam Superiorum faciendum inducere conatus fuerit;

*si aliquem ad aliquid contra disciplinam aut obedientiam Superiorum faciendum inducere conatus fuerit;*

si quis privati alicuius conventiculi conscius, non patefecerit, et si omnino, cum aliquid sciret quod detrimento universae Congregationi aut Collegio futurum esset, non indicarit;

*si quis privati alicuius conventiculi conscius, non patefecerit, et si omnino, cum aliquid sciret quod detrimento universae Congregationi aut Collegio futurum esset, non indicarit;*

non osservare, senza permesso, i digiuni e l'astinenza prescritta dalle Costituzioni<sup>440</sup>. # C.2.26

Includiamo nella terza categoria le seguenti <colpe>:

3. Terza categoria

rifiutarsi ostinatamente di obbedire;

# C.3.1

sottrarsi all'obbedienza dei Superiori e ricorrere agli estranei e ad aiuti straordinari<sup>441</sup>;

# C.3.2

insultare o offendere il Superiore, o parlare di lui;

# C.3.3

rifiutarsi ostinatamente di accettare le penitenze che sono state imposte<sup>442</sup> o di attendere ai servizi più umili<sup>443</sup>;

# C.3.4

fare un viaggio<sup>444</sup>, ricevere gli Ordini<sup>445</sup>, dimorare alla corte di un principe<sup>446</sup> senza permesso;

# C.3.5

infrangere di fatto o tentare di infrangere «il voto di» castità, oppure peccare con qualche contatto contro la purezza;

# C.3.6

risultare proprietari<sup>447</sup>;

# C.3.7

provocare deliberatamente discordia tra i confratelli<sup>448</sup>;

# C.3.8

indurre qualcuno a fare qualcosa contro la disciplina o l'obbedienza ai Superiori;

# C.3.9

non denunciare, quando se ne è a conoscenza, una qualche conventicola privata e, in generale, non rendere noto qualcosa che si sa che potrebbe nuocere all'intera Congregazione o al Collegio;

# C.3.10

<sup>440</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 7, §§ 2-4 [nn. 160-161] [N.d.C.].

<sup>441</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 4 [n. 87] [N.d.C.].

<sup>442</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 12, § 4 [n. 184] [N.d.C.].

<sup>443</sup> ‡ Cf. *supra*, l. IV, c. 18, § 11 [n. 458] [N.d.C.].

<sup>444</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 1, § 11 [n. 93] [N.d.C.].

<sup>445</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 9, § 2 [n. 169] [N.d.C.].

<sup>446</sup> ‡ Cf. *supra*, l. III, c. 4, § 4 [n. 233] [N.d.C.].

<sup>447</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 3, §§ 2-3 [nn. 103-104] [N.d.C.].

<sup>448</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 13, § 1 [n. 190]; c. 14, § 1 [n. 197] [N.d.C.].

si sciens aliquem de fuga aut abitu cogitare, Superiori non dixerit;	<i>si sciens aliquem de fuga aut abitu cogitare, Superiori non dixerit;</i>
si per malitiam protulerit quod Congregationi aut Collegio detrimento esse posset;	<i>si per malitiam protulerit quod Congregationi aut Collegio detrimento esse posset;</i>
si fratrem quis percusserit;	<i>si fratrem quis percusserit;</i>
si falso accusaverit;	<i>si falso accusaverit;</i>
si in insolentia et superbia perseveraverit;	<i>si in insolentia et superbia perseveraverit;</i>
si Officialis in officio suo fraudem commiserit;	<i>si Officialis in officio suo fraudem commiserit;</i>
si, invito Superiore, quid facere ausus sit;	<i>si, invito Superiore, quid facere ausus sit;</i>
si Scrutator in suffragiorum aut nominationis negotio fraudem commiserit;	<i>si Scrutator in suffragiorum aut nominationis negotio fraudem commiserit;</i>
si quis seipsum in electionibus, aut plura nomina quam praescriptum sit, nominaverit;	<i>si quis seipsum in electionibus, aut plura nomina quam praescriptum sit, nominaverit;</i>
si quis, dum electionum causa exquirat aut exquirenti respondet, significaverit de certa persona eligenda, aut alio modo a praescripta in eo genere ratione discesserit;	<i>si quis, dum electionum causa exquirat aut exquirenti respondet, significaverit de certa persona eligenda, aut alio modo a praescripta in eo genere ratione discesserit;</i>
si quis dignitatem aut officium, ut in Constitutionibus expressum est, pro se vel pro alio, per se vel per alium, in Congregatione aut extra illam, quaesierit;	<i>si quis dignitatem aut officium, ut in Constitutionibus expressum est, pro se vel pro alio, per se vel per alium, in Congregatione aut extra illam, quaesierit;</i>
si per alium quam per Procuratorem Generalem, et omnino alia ratione quam praescriptum sit in Constitutionibus, aliquid in Curia Romana procurarit;	<i>si per alium quam per Procuratorem Generalem, et omnino alia ratione quam praescriptum sit in Constitutionibus, aliquid in Curia Romana procurarit;</i>

quando si sa che qualcuno sta progettando di fuggire o di andarsene, non dirlo al Superiore;	# C.3.11
divulgare, intenzionalmente, quanto potrebbe nuocere alla Congregazione o al Collegio;	# C.3.12
percuotere un confratello;	# C.3.13
accusarlo falsamente;	# C.3.14
ostinarsi nell'insolenza e nella superbia <sup>449</sup> ;	# C.3.15
se si ha un incarico, commettere una frode nel proprio ufficio;	# C.3.16
osare fare qualcosa contro il volere del Superiore;	# C.3.17
se si è Scrutatore, commettere una frode nelle votazioni e nelle designazioni <sup>450</sup> ;	# C.3.18
votare sé stessi nelle elezioni o indicare più nomi del previsto <sup>451</sup> ;	# C.3.19
quando, nella consultazione prima delle elezioni, si richiedono informazioni o si risponde a chi le chiede, far capire che si eleggerà una determinata persona o allontanarsi in altro modo dalla procedura prevista <sup>452</sup> ;	# C.3.20
ricercare una dignità o una carica, come è detto nelle Costituzioni <sup>453</sup> , per sé o per un altro, direttamente o attraverso altri, in Congregazione o al di fuori di essa;	# C.3.21
avviare una pratica nella Curia Romana attraverso una persona diversa dal Procuratore generale e, in generale, seguendo una procedura diversa da quella prevista nelle Costituzioni <sup>454</sup> ;	# C.3.22

<sup>449</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 12, § 9 [n. 189] [N.d.C.].

<sup>450</sup> ‡ Cf. *supra*, l. IV, c. 8, § 16 [n. 314] [N.d.C.].

<sup>451</sup> ‡ Cf. *supra*, l. IV, c. 8, § 15 [n. 313]; c. 9, § 4 [n. 324] [N.d.C.].

<sup>452</sup> ‡ Cf. *supra*, l. IV, c. 8, §§ 6-8 [nn. 302-306] [N.d.C.].

<sup>453</sup> ‡ Cf. *supra*, l. I, c. 5, § 7 [n. 67]; l. IV, c. 8, § 9 [n. 307] [N.d.C.].

<sup>454</sup> ‡ Cf. *supra*, l. IV, c. 15, § 3 [n. 384] [N.d.C.].

si quis, sine concessu, Sacramentum Poenitentiae administraverit;	<i>si quis, sine concessu, Sacramentum Poenitentiae administraverit;</i>
si a poenitente aliquid acceperit;	<i>si a poenitente aliquid acceperit;</i>
si, sine concessu, concionatus fuerit;	<i>si, sine concessu, concionatus fuerit;</i>
si quid ea de causa acceperit;	<i>si quid ea de causa acceperit;</i>
si Conversus preces suas sciens omiserit.	<i>si Conversus preces suas sciens omiserit.</i>
Poenitentiae autem culparum esse poterunt:	<i>Poenitentiae autem culparum esse poterunt:</i>
Primi quidem ordinis,	<i>Primi quidem ordinis,</i>
solum osculari;	<i>solum osculari;</i>
in coenaculo aut alio conventu coram aliis se accusare, fune quandoque collo circumdato, aut forte appenso eo quod fregerit;	<i>in coenaculo aut alio conventu coram aliis se accusare, fune quandoque collo circumdato, aut forte appenso eo quod fregerit;</i>
privari obsonio aut vino, partim aut in totum, semel aut saepius;	<i>privari obsonio aut vino, partim aut in totum, semel aut saepius;</i>
humi aut stando comedere;	<i>humi aut stando comedere;</i>
in choro brachiis extentis aliquo spatio manere, et etiam eodem tempore aliquid recitare;	<i>in choro brachiis extentis aliquo spatio manere, et etiam eodem tempore aliquid recitare;</i>
recitare aliquem ex psalmis poenitentia-libus aut omnes;	<i>recitare aliquem ex psalmis poenitentia-libus aut omnes;</i>
corona orare semel aut saepius;	<i>corona orare semel aut saepius;</i>
genibus flexis aliquo spatio manere et Dominum pro commissa culpa orare;	<i>genibus flexis aliquo spatio manere et Dominum pro commissa culpa orare;</i>
humilioribus ministeriis aliquibus vicibus addici.	<i>humilioribus ministeriis aliquibus vicibus addici.</i>

amministrare il sacramento della Penitenza senza permesso <sup>455</sup> ;	# C.3.23
accettare qualcosa dal penitente <sup>456</sup> ;	# C.3.24
predicare senza permesso <sup>457</sup> ;	# C.3.25
accettare qualcosa per la predicazione <sup>458</sup> ;	# C.3.26
per un converso, tralasciare deliberatamente le proprie preghiere <sup>459</sup> .	# C.3.27
Le penitenze delle colpe potranno essere:	PENITENZE
«Penitenze» della prima categoria:	1. Prima categoria
baciare la terra;	# P.1.1
in refettorio o in altro consesso, accusarsi di fronte agli altri, di quando in quando con una corda al collo o eventualmente tenendo appeso ciò che si è rotto;	# P.1.2
essere privati del companatico o del vino, in parte o in tutto, una o più volte;	# P.1.3
mangiare per terra o in piedi;	# P.1.4
rimanere per un po' di tempo con le braccia aperte in coro, e magari nel contempo recitare qualcosa;	# P.1.5
recitare uno dei salmi penitenziali o tutti;	# P.1.6
recitare la corona una o più volte;	# P.1.7
rimanere in ginocchio per un po' di tempo e pregare il Signore per la colpa commessa;	# P.1.8
essere destinati qualche volta ai servizi più umili.	# P.1.9

<sup>455</sup> ‡ Cf. *supra*, l. III, c. 1, § 4 [n. 210] [N.d.C.].

<sup>456</sup> ‡ Cf. *supra*, l. III, c. 1, § 7 [n. 213] [N.d.C.].

<sup>457</sup> ‡ Cf. *supra*, l. III, c. 2, § 2 [n. 217] [N.d.C.].

<sup>458</sup> ‡ Cf. *supra*, l. III, c. 2, § 4 [N.d.C.].

<sup>459</sup> ‡ Cf. *supra*, l. II, c. 5, § 26 [n. 147] [N.d.C.].

Secundi ordinis:	<i>Secundi ordinis:</i>
flagellis se caedere iuberi;	<i>flagellis se caedere iuberi;</i>
loqui aliquo temporis spatio aut exire domo prohiberi;	<i>loqui aliquo temporis spatio aut exire domo prohiberi;</i>
mensa communi interdici, interdum omni extraneorum congressu, quandoque choro, aut oratione communi, Missa aut Communione (si modo quis eiusmodi castigationum sit capax);	<i>mensa communi interdici, interdum omni extraneorum congressu, quandoque choro, aut oratione communi, Missa aut Communione (si modo quis eiusmodi castigationum sit capax);</i>
destinari ad certum tempus ad inseruiendum alicui ex fratribus, qui egeat;	<i>destinari ad certum tempus ad inseruiendum alicui ex fratribus, qui egeat;</i>
iuberi ieiunare semel aut saepius, et interdum pane et aqua tantum utendo.	<i>iuberi ieiunare semel aut saepius, et interdum pane et aqua tantum utendo.</i>
Tertii ordinis:	<i>Tertii ordinis:</i>
interdici Ordinibus suscipiendis, ad tempus vel in perpetuum;	<i>interdici Ordinibus suscipiendis, ad tempus vel in perpetuum;</i>
interdici omnibus divinis;	<b><i>servatis de iure servandis,</i></b> <i>interdici omnibus divinis;</i>
privari officio aut iure suffragii, aut ad eadem inhabilem iudicari, ad tempus vel in perpetuum;	<i>privari officio aut iure suffragii, aut ad eadem inhabilem iudicari, ad tempus vel in perpetuum;</i>
relegari in certo Collegio, aut etiam in cubiculo;	<i>relegari in certo Collegio, aut etiam in cubiculo;</i>
interdici omni colloctione et consuetudine fratrum ad certum tempus.	<i>interdici omni colloctione et consuetudine fratrum ad certum tempus.</i>

CANONUM FINIS.

«Penitenze» della seconda categoria:	2. Seconda categoria
obbligo di flagellarsi;	# P.2.1
proibizione di parlare per un po' di tempo o di uscire di casa;	# P.2.2
esclusione dalla mensa comune, talora da ogni incontro con gli estranei, di quando in quando dal coro e dall'orazione comune, dalla Messa o dalla Comunione (purché uno sia nella condizione di ricevere tali castighi);	# P.2.3
destinazione per un determinato periodo a servire qualche confratello bisognoso;	# P.2.4
obbligo di digiunare una o più volte, e talora facendo uso solo di pane e acqua.	# P.2.5
«Penitenze» della terza categoria:	3. Terza categoria
interdizione temporanea o perpetua dal ricevere gli Ordini;	# P.3.1
sospensione <i>a divinis</i> [osservando quanto è prescritto dal diritto];	# P.3.2
privazione dell'ufficio o del diritto di voto, o dichiarazione di inabilità temporanea o perpetua agli stessi;	# P.3.3
obbligo di dimora in un determinato Collegio o anche in camera;	# P.3.4
esclusione da ogni colloquio e rapporto con i confratelli per un determinato periodo.	# P.3.5

FINE DEI CANONI [—]





## EPILEGOMENA



# ALLEGATI

---

## I. DISCORSO DI GIOVANNI ANTONIO GABUZIO

*Cum in rebus omnibus*

(25 maggio 1579)<sup>1</sup>

DE NOVARUM CONSTITUTIONUM  
LAUDIBUS.<sup>2</sup>

ELOGIO  
DELLE NUOVE COSTITUZIONI

### Esordio: provvidenza e sapienza di Dio

*CUM IN REBUS OMNIBUS, quae caeli ambitu continentur (quod vos ipsi optime intelligitis, sapientissime Cardinalis, et Patres religiosissimi)<sup>3</sup>, tum vel maxime in iis, quae ad humanam vitam recte instituendam ad aeternamque felicitatem comparandam [7<sup>o</sup>] pertinent, summam Dei Optimi Maximi providentiam summamque sapientiam apertissime licet in-  
tueri.*

*Nemo<sup>4</sup> est tam hebeti ingenio, tam<sup>5</sup> rerum imperitus, quin videat planeque intelligat, aeternam illam Sapientiam, quae, ut ipsa de se testatur, attingens a fine usque ad finem disponit omnia suaviter, sicuti hominum caussa cuncta sapientissime procreavit, ita etiam universa ad hu-*

Non solo in tutte le cose contenute nel firmamento del cielo — come voi stessi, Eminentissimo Cardinale e Reverendissimi Padri, capite bene — ma soprattutto in quelle che riguardano il retto ordinamento della vita umana e il conseguimento della felicità eterna, si possono facilmente contemplare la somma provvidenza e la somma sapienza di Dio onnipotente.

Non c'è nessuno così ottuso e inesperto, che sia incapace di vedere e di comprendere chiaramente che l'eterna Sapienza — la quale, come dice di sé stessa, estendendosi da un confine all'altro, governa con bontà ogni cosa<sup>6</sup> — così come ha creato tutto sapientemente per gli

---

<sup>1</sup> ASBR, Z.a.7, ff. 7-15; *Historia*, pp. 315-326. Tale discorso fu pronunciato dal Padre Gabuzio nella prima seduta del Capitolo generale del 1579, alla presenza di San Carlo Borromeo (si veda in proposito l'*Introduzione storica*). Nell'*Historia* il testo del discorso è introdotto dalla seguente premessa: «Anno a Christo nato MDLXXIX, mense Maio, sub R. P. Jobanne Petro Besutio Congregationis Praeposito, convocatis ipsius Congregationis Patribus in Collegio Ss. Apostolorum Paulli et Barnabae Mediolani coram Illustrissimo ac Reverendissimo D. Carolo Card. tituli S. Praxedis, Mediolani Archiepiscopo, a Sede Apostolica delegato ad sancendas eiusdem Congregationis Constitutiones, P. D. Iohannes Antonius Gabutius, sacerdos vota professus, jussu Patrum, in publico Conventu hanc habuit Orationem VIII Kal. Iunias» (p. 315). Viene qui riportato e tradotto il testo pubblicato nell'*Historia*; in nota sono segnalate le varianti del ms (Z.a.7). Fra parentesi quadre, in carattere chiaro, sono indicate le pagine del ms; in grassetto, quelle dell'*Historia*.

<sup>2</sup> *De novarum Constitutionum laudibus*: ms om.

<sup>3</sup> (*quod vos ipsi optime intelligitis, sapientissime Cardinalis, et Patres religiosissimi*): ms *Illustrissime Cardinalis, Clarissime Antistes, et Patres religiosissimi*.

<sup>4</sup> *Nemo*: ms add. *enim*.

<sup>5</sup> *tam*: ms *aut*.

<sup>6</sup> Sap 8:1.



*manam salutem providentissime gubernare.*

*Id autem (ne longe abeamus) et nobiscum agi, quotidie cernimus, atque experimur; et praesertim hoc tempore, cum maximo nostro gaudio, praeclare actum esse perspiciamus.*

### Paragone della nave

*Nam cum haec nostra Congregatio, ad Dei gloriam et Ecclesiae aedificationem [316] olim instituta, tamquam navicula, pro sua parvitate, se se hactenus in portu continuerit; nunc vero in dies exrescens grandiorque iam facta, vela solvere, ac maiores in hac christiana Religione navigatione progressus efficere contenderet; sed variis destituta praesidiis, prudentissimo aliquo divinoque moderatore indigere videretur, quo potissimum duce, periculosos huius vitae scopulos evadere, et ad optatissimum tranquillitatis portum appellere aliquando possit<sup>7</sup>: ecce his temporibus, fere praeter omnem expectationem, summa Dei providentia ac benignitate<sup>8</sup> factum est, ut optimum illa sit ac sapientissimum nacta [8] gubernatorem, te, inquam, Cardinalis amplissime; cuius et gravissima auctoritate, veluti anchora firmissima in mediis fluctibus nixa consideret, et eiusdem sapientia ac pietate singulari, ad perpetuae felicitatis cursum tenendum praeclare dirigeretur.*

*Quamvis enim optimis illa quondam orta principiis, praeclarisque a priscis illis nostris religiosissimis Patribus fundata esset institutis, ut quinquaginta iam annos, vel amplius, divina favente gratia, uberrimos in vinea Domini fructus protulerit: tamen, quae nascenti et parvulae<sup>9</sup> Constitutiones olim satis erant, ea nunc iam crescenti et adultae minus sufficere videbantur.*

uomini, allo stesso modo, provvidenzialmente dirige tutte le cose alla salvezza dell'uomo.

Senza voler andare lontano, vediamo e sperimentiamo che questo avviene ogni giorno presso di noi; e soprattutto ci accorgiamo, con nostra grande gioia, che ciò è avvenuto in maniera straordinaria in questi giorni.

Infatti, questa nostra Congregazione, fondata per la gloria di Dio e l'edificazione della Chiesa, finora come una navicella, per la sua piccolezza, se ne era rimasta in porto; ora invece, crescendo di giorno in giorno e diventata ormai adulta, vorrebbe sciogliere le vele e avanzare nella navigazione della religione cristiana. Ma, priva com'è di difese, sembrerebbe aver bisogno di un prudente e santo nocchiero, sotto la cui guida possa evitare gli scogli pericolosi di questa vita e alla fine approdare al sospirato porto della salvezza eterna. Ecco, in questi giorni, oltre ogni aspettativa, per la somma provvidenza e bontà di Dio, è avvenuto che essa abbia trovato in te, Eminentissimo Cardinale, un valido ed esperto timoniere, alla cui nobile autorità aggrapparsi come ad àncora saldissima, per rimanere stabile tra i flutti, e dalla cui saggezza e pietà singolare, essere egregiamente aiutata a mantenere la rotta verso la felicità eterna.

Essa infatti ha avuto ottimi inizi, ed è stata stabilita dai nostri primi santi Padri su solidi istituti, e ha portato, col favore divino, in questi cinquanta e più anni, frutti abbondanti nella vigna del Signore. Tuttavia, le Costituzioni che andavano bene alla nascita o quando era ancora piccola, non sembravano più adeguate ora che sta crescendo ed è divenuta adulta.

<sup>7</sup> *possit*: ms *posset*.

<sup>8</sup> *benignitate*: ms add. *divinitus*.

<sup>9</sup> *parvulae*: ms add. *Congregationi*.

### Riepilogo del processo di revisione delle Costituzioni

*Cum igitur superiore anno, Patres optimi, de rebus nostris omnibus sancte pieque gerendis et ad rectam disciplinam conformandis, deque Constitutionibus iam antea<sup>10</sup> coeptis absolvendis, stabi-  
liendis, et in usum inducendis sapienter cogitaretis; idque, ut par erat, sine consilio et auctoritate Illustrissimi Cardinalis Iohannis Antonii Serbelloni<sup>11</sup> Protectoris nostri, faciendum non esse animadvertetis; atque is cum multis aliis nominibus, tum etiam ob magnum locorum interval-  
lum huic negotio praeesse commode non posset: admirabili Dei providentia, summaque Gregorii Pontificis Maximi, et eiusdem Protectoris<sup>12</sup>, atque adeo nostra voluntate curatum est, ut quae illius [317] hac in re partes erant, eae sanctissimo huic et amplissimo Viro delegarentur: qui non solum gravissima [8<sup>v</sup>] sua<sup>13</sup>, sed etiam suprema ac Pontificia auctoritate sibi delegata<sup>14</sup>, et ea qua praestat omnibus, sapientia, iudicio, ac pietate maxima, Constitutiones ipsas conficiendas curaret, confectas probaret, probatas sanciret et confirmaret; confirmatas denique, in usum inducendas<sup>15</sup> nobis, et servandas<sup>16</sup> traderet.*

*Qua quidem in tantum Virum facta delegatione, ut nihil iucundius aut gratius, ita nihil utilius aut honorificentius nobis, Patres religiosissimi, et universae Congregationi umquam potuisset accidere: ac merito quidem.*

Reverendissimi Padri, l'anno scorso avete a lungo riflettuto su come riorganizzare la nostra vita in modo santo e addeguarla alla retta disciplina, e su come portare a termine, approvare e dare attuazione alle Costituzioni precedentemente iniziate. Come era giusto che fosse, avete pensato bene che ciò non dovesse avvenire senza il consiglio e l'autorità dell'Illustrissimo Cardinale Giovanni Antonio Serbelloni, nostro Protettore. Questi, per svariati motivi, ma soprattutto per la notevole distanza, non poteva presenziare comodamente a questa iniziativa. Così, per l'ammirevole provvidenza di Dio, per volere del Sommo Pontefice Gregorio <XIII> e dello stesso Protettore, ma soprattutto per nostro desiderio, si è fatto in modo che quella che era la sua funzione in questo procedimento, fosse delegata al qui presente Eminentissimo Porporato, il quale, non solo con la sua potestà ordinaria, ma anche con la suprema autorità pontificia a lui delegata, e con la saggezza, il giudizio e la pietà a tutti note, procurasse che le stesse Costituzioni venissero ultimate; una volta ultimate, venissero approvate; una volta approvate, venissero ratificate e confermate; una volta confermate, infine, ci venissero consegnate per essere da noi attuate e osservate.

Con questa delega a Sua Eminenza, non sarebbe potuto mai capitare nulla di più piacevole e gradito, nulla di più utile e onorevole, a noi, Reverendissimi Padri, e all'intera Congregazione. E certo a ragione.

<sup>10</sup> antea: ms diu.

<sup>11</sup> Iohannis Antonii Serbelloni: ms om.

<sup>12</sup> Protectoris: ms add. Illustrissimi.

<sup>13</sup> sua: ms add. ordinaria.

<sup>14</sup> sibi delegata: ms adhibita.

<sup>15</sup> in usum inducendas: ms ad usum traducendas.

<sup>16</sup> servandas: ms observandas.

*Nam quid in his rebus maximis et gravissimis decernendis et constituendis optare potius aut melius, quidve a Deo Optimo Maximo salutaris petere et obtinere poteramus, quam ut eius hominis ope et auspiciis res nostrae transigerentur, qui esset usu rerum prudentissimus, iudicio ac sapientia praestantissimus, iustitia et vitae sanctitate Deo amicissimus, atque cum in omnes homines, tum vero in nostram hanc<sup>17</sup> Congregationem, pro sua benignitate, praecipua quadam caritate et amore propensissimus?*

*Libenter igitur et laeto animo, quae sua est humanitas, Antistes optimus, licet innumerabilibus et maximis perpetuo rebus occupatus, hanc provinciam suscepit.*

*Cumque mense Novembri proximo superiore, huc nobis ad id<sup>18</sup> ipsum convocatis, multos dies ac noctes in eiusmodi negotio pertractando consumpsisset, [9] maximosque labores et incommoda, nostra causa sustinisset, posteaque saepius graves vigilias pertulerit; poterat ille quidem, pro amplissima sua auctoritate, tunc rem totam conficere et absolvere, atque hoc se onere liberare: sed videte, quaeso, incredibilem sapientissimi et humanissimi Viri prudentiam singulari benignitate coniunctam.*

*Ut universis, vel minimis fratribus nostris, hac in re cumulate satisfaceret, atque omnia, ad maiorem Dei gloriam totiusque Or[318]dinis<sup>20</sup> utilitatem, et prudentius decernerentur et sanctius constituerentur; statuit, rem omnem in hoc tempus esse reiiciendam: omnibus interim data facultate, ut si quid esset in hisce Constitutionibus, quod minus alicui probaretur, id*

Infatti, nel definire una questione così delicata, che cosa avremmo potuto desiderare di meglio, che cosa avremmo potuto chiedere e ottenere di più salutare da Dio, che le Costituzioni venissero portate a termine grazie all'opera e all'autorità di un uomo che fosse prudente per l'esperienza, eminente per il discernimento e la saggezza, caro a Dio per la giustizia e la santità della vita, e incline, per la benevolenza, l'eccezionale carità e amore, non solo verso tutti gli uomini, ma anche verso la nostra Congregazione?

Volentieri dunque e con piacere, affabile qual è, l'ottimo Presule, benché sempre occupato in innumerevoli e importantissime affari, ha accettato quest'incarico.

Nel novembre scorso, essendo noi stati qui convocati proprio per questo, ha trascorso molti giorni e notti nella trattazione di tale affare, e ha sostenuto grandi fatiche e incomodi per causa nostra, e nei mesi successivi ha spesso vegliato. Avrebbe potuto tranquillamente, con la sua vasta autorità, completare e portare a termine allora tutta la questione, e liberarsi da questo peso<sup>19</sup>. Ma guardate l'incredibile prudenza e la singolare benevolenza di quest'uomo tanto saggio e gentile.

Per accontentare pienamente in questa faccenda tutti, anche i nostri confratelli più piccoli, e per decidere tutte le cose più ponderatamente e per fissarle più santamente per la maggior gloria di Dio e per il bene dell'Ordine, ha stabilito che tutta la questione venisse rinviata ad ora; dando nel frattempo a tutti la facoltà che, se ci fosse in queste Costitu-

<sup>17</sup> *hanc*: ms om.

<sup>18</sup> *id*: ms *hoc*.

<sup>19</sup> Il Gabuzio riprende qui un concetto espresso dallo stesso Borromeo nella lettera da lui inviata a tutti i Barnabiti il 25 novembre 1578, riportata dal PREMOLI, *Cinquecento*, p. 288 (e qui, nell'*Introduzione storica*, alla nota 52).

<sup>20</sup> *Ordinis*: ms *Congregationis*.

*suo quisque notaret arbitrato, et accuratius considerandum admoneret.*

*Quod quidem et actum est diligenter, et omnibus, quae in unoquoque Collegio animadversa et adnotata sunt, recte perpensis, et ad rectam rationem accommodatis, aspirante Deo, Constitutiones ipsae, omni qua fieri potuit diligentia, maturitate, iudicio ac pietate, perfectae atque absolutae nobis tandem exhibentur<sup>21</sup>.*

*Quare si umquam ullum fuit tempus, in quo Deo maximae<sup>22</sup> gratiae fuerint agenda, hoc profecto esse existimandum est; in quo res nostrae omnes, quae nutare antea, et imperfectae esse videbantur, nunc summo Dei beneficio, summaeque tuae, Cardinalis amplissime, sapientia et auctoritate, vestraeque, Patres optimi, [9<sup>o</sup>] prudentia et industria, perfectae et expeditae sunt, ac plane constitutae.*

*Oh praeclarum hunc diem, aeternaeque memoriae commendandum, qui cum tanto nostro gaudio tantaque laetitia nobis illuxit!*

*Oh felicissimum rerum eventum, quem si veteres illi Patres, Congregationis huius institutores<sup>23</sup>, videre potuissent, se fortunatissimos essent arbitrati?*

*Equidem oratione consequi non possum, Patres religiosissimi, quanta alacritate quantaque voluptate animi nostri compleantur, cum rebus quam plurimis, quae in periculum vocari videbantur, optime constitutis, nunc demum et clariorem lucem intueamur, et augusta faustaque omnia nobis in posterum successura prospiciamus.*

zioni qualcosa che non piacesse molto a qualcuno, ciascuno lo segnalasse liberamente e lo facesse riconsiderare più accuratamente.

Questo è stato fatto con impegno e, dopo aver esaminato attentamente tutte le osservazioni e le annotazioni che erano state fatte in ciascun Collegio, e aver dato loro una sistemazione razionale, per ispirazione divina, le stesse Costituzioni, con tutta la diligenza, la maturità, il giudizio e la pietà che erano possibili, ci vengono ora presentate complete e terminate.

Perciò, se c'è mai stato un tempo, in cui si dovesse rendere sommamente grazie a Dio, senza dubbio è da stimarsi questo, nel quale tutte le nostre cose, che prima sembravano vacillanti ed imperfette, ora, per la grazia di Dio, e per la tua saggezza e autorità, Eminentissimo Cardinale, e per la vostra prudenza e il vostro impegno, ottimi Padri, sono state concluse e sbrigate, e interamente stabilite.

O giorno luminoso, spuntato per noi con tanta nostra gioia e letizia! Dovrà essere ricordato per sempre.

O evento felice! Se i nostri antichi Padri, fondatori di questa Congregazione, avessero potuto vederlo, si sarebbero considerati fortunatissimi.

Davvero, Reverendissimi Padri, non posso esprimere con le parole quanto i nostri animi siano colmi di entusiasmo e di piacere, ora che, ben sistemate la maggior parte delle cose che sembravano in pericolo, vediamo finalmente un po' di luce, e sentiamo che tutte le cose d'ora in poi andranno per noi di bene in meglio.

<sup>21</sup> *exhibentur*: ms *praebentur*.

<sup>22</sup> *maximae*: ms *Optimo Maximo*.

<sup>23</sup> *huius institutores*: ms *fundatores*.



### Risposta alle esigenze di ciascuno

*Nam, ut divinus Isaias est olim vaticinatus, posthac non caligabunt oculi videntium, et aures audientium diligenter auscultabunt: cum uniuscuiusque vitae rationibus et institutis optime consultum sit.*

*Qui enim ad virtutes omnes adipiscendas atque exercendas valde sua sponte iam erant animati, eos ad [319] optima quaeque capessenda et ad praeclarissima quaeque munera obeunda, huiusmodi Constitutiones vehementius incitabunt.*

*Otiosos ac desides, si qui erant, assidua honestarum rerum ac virtutum occupabit exercitatio: ac si quibus ignorantiae tenebris nonnullorum mentes offundebantur, eas olim intermissa, nunc ad usum revocata bonarum litterarum studia, divina [10] praevalente gratia, discutient ac propellent<sup>25</sup>.*

*Suus praeterea virtuti locus relinquetur, suus maioribus, suus optimo cuique honos<sup>26</sup> habebitur: nullum virtutibus praemium, nullum vitiis remedium desiderabitur: nihil inordinatum, nihil confusum, nihil perturbatum videbimus.*

*Postremo ita ad verum Dei cultum retinendum, et ad nos ipsos aliosque virtutibus excolendos, ad sinceramque religionem conformandos, ordinata certaue ratione disposita sunt omnia, ut ad summam in terris tranquillitatem et pacem, ad aeternamque in caelis felicitatem consequendam, nihil in praeclaris hisce Constitutionibus deesse videatur.*

Infatti, come il profeta Isaia un tempo vaticinò, d'ora in poi *non saranno più accecati gli occhi di chi vede e gli orecchi di chi sente staranno attenti<sup>24</sup>*, dal momento che si è provveduto adeguatamente al modo di vivere e alle abitudini di ciascuno.

Quanti infatti erano già intenti a conseguire e a esercitare di loro iniziativa tutte le virtù, saranno ancor più incitati da queste Costituzioni a intraprendere le migliori iniziative e ad abbracciare i compiti più nobili.

Gli sfaccendati e gli inoperosi, se ce n'erano, saranno tenuti occupati dall'esercizio assiduo di attività oneste e delle virtù; e se le menti di alcuni erano offuscate dalle tenebre dell'ignoranza, gli studi letterari, un tempo interrotti e ora ripristinati, e l'illuminazione della grazia di Dio, le squarceranno e le diraderanno.

Sarà inoltre accordato alla virtù il posto che le compete, sarà dato ai maggiori e a tutti i migliori l'onore che spetta loro; non mancherà il premio alle virtù, né il rimedio ai vizi; non vedremo nulla di disordinato, nulla di confuso, nulla di sregolato.

Tutto infine è stato disposto in maniera ordinata e precisa per mantenere il vero culto di Dio, per adornare noi stessi e gli altri di virtù, e per conformarci alla vita religiosa autentica. In tal modo non sembra mancare nulla a queste Costituzioni per conseguire sulla terra il massimo della tranquillità e pace e in cielo la felicità eterna.

<sup>24</sup> Is 32:3.

<sup>25</sup> *discutient ac propellent: ms disciient ac profligabunt.*

<sup>26</sup> *honos: ms honor.*

### Necessaria accoglienza e attuazione delle Costituzioni

*Sed quemadmodum aegrotantibus salutare medicamentum compositum ac paratum, nihil prodest ad morbum depellendum, nisi sumatur, ac per venas in omne corpus diffundatur; ita profecto nihil iuvat optimas leges condere, sanctaque decreta sancire, nisi haec ab iis, ad quorum salutem statuta sunt, libenter excipiantur, summaque animorum consensione comprobata, ad usum et exercitationem prompte deducantur<sup>27</sup>.*

*Quamobrem inane nobis esset hoc singulare Dei beneficium, irriti labores maximi et conatus Cardinalis huius sanctissimi, inanesque<sup>28</sup> et inutiles omnino essent isti sudores et concursus vestri omnes, Patres optimi, si, tam praeclara occasione praetermissa, leges istae et Constitutiones aut reicerentur<sup>29</sup>, aut minus libenter susciperentur a nobis, aut negligenter [10<sup>o</sup>] ad usum ducerentur<sup>30</sup>.*

*Quod quidem malum, tamquam innumerabilium incommodorum causam, nos omnes diligenter evitatuos esse non dubitat [320] Cardinalis amplissimus: quin etiam hoc Summo Pontifici Gregorio, hoc Illustrissimo Cardinali Protectori nostro, hoc bonis denique omnibus<sup>31</sup> persuasum est, nimirum: cunctis<sup>32</sup>, quae ab hoc sanctissimo Viro recte pieque decreta<sup>33</sup> fuerint, nos acquietuos esse libentissime, et Constitutiones ipsas summa Pontificis Maximi, et<sup>34</sup> illius auctoritate comprobata, omni veneratione complexuros.*

Ma come ai malati non serve a scacciare la malattia la preparazione di un'efficace medicina, se essa non viene assunta e non si diffonde attraverso le vene in tutto il corpo, così certamente non giova a nulla fare ottime leggi e approvare santi decreti, se essi non vengono accolti volentieri da coloro per il cui bene sono stati stabiliti, se non possono contare sull'unanime consenso degli interessati e non sono portati prontamente a esecuzione.

Perciò sarebbe per noi inutile questo singolare beneficio di Dio, «sarebbero» vane le fatiche e gli sforzi di questo Eminentissimo Cardinale, sarebbero totalmente inutili i vostri sudori e tutte le vostre riunioni, ottimi Padri, se, lasciandovi sfuggire un'occasione così straordinaria, queste leggi e Costituzioni dovessero essere rifiutate, o accolte poco volentieri, o attuate negligenemente.

Il qui presente Cardinale non dubita che tutti noi eviteremo accuratamente questo male, che può essere causa di innumerevoli danni. Il Sommo Pontefice Gregorio <XIII>, l'Illustrissimo Cardinale Protettore e tutte le anime buone sono convinte che noi acconsentiremo certo molto volentieri a tutte le norme che sono state opportunamente disposte da Sua Eminenza, e che abbracceremo con la massima venerazione le stesse Costituzioni, approvate con la propria autorità e con quella suprema del Sommo Pontefice.

<sup>27</sup> *deducantur*: ms *adhibeantur*.

<sup>28</sup> *inanesque*: ms *inanes*.

<sup>29</sup> *aut reicerentur*: ms om.

<sup>30</sup> *ad usum ducerentur*: ms *observarentur*.

<sup>31</sup> *omnibus*: ms add. *omnino*.

<sup>32</sup> *nimirum cunctis*: ms *rebus nimirum universis*.

<sup>33</sup> *decreta*: ms *sancitae*.

<sup>34</sup> *Pontificis Maximi et*: ms om.

### Motivi di accoglienza

*Atque ad hanc quidem voluntatem cum multa sunt, quae nos vehementer debent incitare, tum vel maxime, quod huiusmodi Constitutiones a Deo<sup>35</sup> sunt; quod ab eodem per sanctissimi huius et amicissimi sui Pontificis manus nobis traduntur; quod non solum utiles, sed necessariae quoque sunt ad bene religioseque vivendum; denique quod eo tempore factae<sup>36</sup>, quo commodius confici, ac melius ad usum accommodari numquam<sup>37</sup> potuissent.*

*Quae ne me quisquam sine causa dixisse arbitretur, omnia singillatim ac breviter demonstrabo.*

*Ac primum quidem, Deum<sup>38</sup> condendarum legum causam et auctorem esse, testis est omnis antiquitas, testes et multi rerum divinarum scriptores.*

*Nam (si mihi in hoc sacro loco, et gravissimo consensu licet profana sacris admiscere)<sup>39</sup> ingenii princeps atque doctrinae [11] Plato, fundasse leges Deum voluit, qui recta quadam legis regula cuncta determinaverit.*

*Id ipsum praeterea Cicero, idem Demosthenes, duo eloquentiae flumina, censuerunt.<sup>41</sup> quorum alter, legem rectam esse summi Iovis rationem, scriptum reliquit; alter vero inventum ac donum deorum legem appellavit.*

Ci sono certo molti motivi che devono incitarci fortemente a questa disponibilità, ma in particolare il fatto che queste Costituzioni vengono da Dio; il fatto che ci vengono consegnate da lui per mezzo di questo santo e a lui caro Pontefice; il fatto che sono non solo utili, ma anche necessarie per vivere bene da religiosi; infine il fatto che hanno visto la luce nel miglior momento possibile per essere tranquillamente completate ed essere portate agevolmente a esecuzione.

Perché nessuno pensi che quanto dico sia senza fondamento, dimostrerò brevemente ogni singolo punto.

#### “Queste Costituzioni vengono da Dio”

Innanzitutto, che Dio sia causa e autore dell’istituzione delle leggi, ne è testimone la storia intera, ma ne sono testimoni anche molti scrittori sacri.

Infatti — se mi è lecito in questo luogo sacro e in questo solenne consesso confondere sacro e profano — il principe della riflessione e dell’insegnamento «filosofico», Platone, sostiene che le leggi sono state stabilite da Dio<sup>40</sup>, il quale regola ogni cosa con una precisa norma di legge.

Lo stesso inoltre pensarono i due “fiumi di eloquenza” Cicerone e Demostene, uno dei quali lasciò scritto che la legge è la retta ragione del sommo Giove<sup>42</sup>, l’altro chiamò la legge invenzione e dono degli dèi<sup>43</sup>.

<sup>35</sup> Deo: ms add. Optimo Maximo.

<sup>36</sup> factae: ms add. sunt et constitutae.

<sup>37</sup> numquam: ms unquam.

<sup>38</sup> Deum: ms add. Optimum Maximum.

<sup>39</sup> (si mihi in hoc sacro loco, et gravissimo consensu licet profana sacris admiscere):

ms om.

<sup>40</sup> PLATONE, *Le leggi*, I, 624a.

<sup>41</sup> flumina censuerunt: ms lumina clarissima senserunt.

<sup>42</sup> «Lex vera atque princeps, apta ad iubendum et ad vetandum, ratio est recta summi Jovis» (CICERONE, *De legibus*, II, 4, 10).

<sup>43</sup> «πᾶς ἐστὶ νόμος εὐρημα μὲν καὶ δῶρον θεῶν» (PSEUDO-DEMOSTENE, *I orazione contro Aristogitone*, XXV orazione del *Corpus Demosthenicum*); «Lex omnis inventio et donum Dei est» (*Digesto*, III, 2)

*Ac propterea, non sine causa fictis fabulis, doctissimi homines memoriae prodiderunt, a Iove Minoëm, ab Apolline Lycurgum, a Minerva Solonem, ab Aegeria<sup>44</sup> Numam Pompilium leges accepisse.*

*Atque idem Plato (in Protagora) ceteras omnes disciplinas a Prometheo, scilicet ab humana providentia; solas leges a Iove per Mercurium, hoc est a Deo per Angelum, ut Ficinus interpretatur<sup>45</sup>, datas esse commemorat<sup>46</sup>.*

*Sed quid ego exter[321]na ac profana ethnicorum testimonia recolo<sup>49</sup>, cum leges omnes, quae iustae sanctaeque sunt, a summo veroque Deo<sup>50</sup> nobis dari, gravissima sacrarum litterarum ubique probet<sup>51</sup> auctoritas?*

*Quis enim ignorat, et clarum illud conscientiae lumen, quam nos legem naturalem appellamus, mentibus nostris a Deo inditum esse, et Moysen in monte Sina de vita gubernanda a Deo leges habuisse?*

*Quin etiam optimus ille legislator Christus, Deus ac Dominus noster, ne leges ab hominibus tantum<sup>52</sup> latas esse quisquam<sup>53</sup> putaret, atque eas propterea parvifaceret, ipsemet voluit legem ferre salutarem, quam voce [11<sup>v</sup>] Dei Patris e caelo<sup>54</sup> delapsa dicentis: Ipsum audite: comprobata nobis, conservandamque<sup>55</sup> commendavit.*

E per questo, dando motivo al sorgere di leggende, i dotti autori tramandarono ai posteri che Minosse ricevette le leggi da Giove, Licurgo da Apollo, Solone da Minerva, Numa Pompilio da Egeria.

E il medesimo Platone, nel *Protagora*<sup>47</sup>, ricorda che tutte le arti sono state date da Prometeo, vale a dire dall'umana provvidenza; solo le leggi «sono state date» da Giove attraverso Mercurio, cioè — secondo l'interpretazione di Ficino<sup>48</sup> — da Dio per mezzo dell'angelo.

Ma perché io richiamo le testimonianze straniere e profane dei pagani, quando la suprema autorità delle Scritture attesta dappertutto che tutte le leggi giuste e sante ci vengono date dal sommo e vero Dio?

Chi ignora infatti che anche quella chiara luce della coscienza, che noi chiamiamo “legge naturale”, è stata messa nelle nostre menti da Dio, e che Mosè, sul monte Sinai, ha ricevuto da Dio le leggi per governare la vita?

Anzi quel grande legislatore che fu Cristo, Dio e Signore nostro, affinché nessuno fosse portato a sottovalutare le leggi, pensando che fossero date solo dagli uomini, lui stesso volle portare una legge salutare che, approvata dalla voce del Padre discesa dal cielo: *Ascoltatelo!*<sup>56</sup>, ci raccomandò di osservare.

<sup>44</sup> La corretta grafia dovrebbe essere *Egeria*.

<sup>45</sup> *ut Ficinus interpretatur*: ms om.

<sup>46</sup> *commemoratur*: ms *confirmat*.

<sup>47</sup> PLATONE, *Protagora*, 320c-322d.

<sup>48</sup> MARSILIO FICINO, *Commentarium in Protagoram*: «Iupiter per Mercurium, id est per angelum divinae voluntatis interpretem, civilis scientiae leges, id est voluntatis suae decreta ad humanae societatis generisque salutem spectantia mentibus nostris inscribit» (*Divini Platonis Opera omnia Marsilio Ficino interprete*, Lugduni, 1557, p. 156).

<sup>49</sup> *recolo*: ms *commemoro*.

<sup>50</sup> *summo veroque Deo*: ms *Deo Optimo Maximo*.

<sup>51</sup> *probet*: ms *testetur*.

<sup>52</sup> *tantum*: ms. *solum*.

<sup>53</sup> *quisquam*: ms *quispian*.

<sup>54</sup> *e caelo*: ms *coelitus*.

<sup>55</sup> *conservandamque*: ms *observandam*.

<sup>56</sup> Mt 17:5; Mc 9:7; Lc 9:35.



*At vero non solum naturalis scriptaque divina lex, sed etiam quae quotidie ab hominibus sanctiones recte constituuntur, Deum Maximum habent auctorem.*

*Quod sane vel una aeternae ipsius Sapientiae auctoritate<sup>57</sup> certissimum esse confirmatur, cum ait:<sup>58</sup> Per me reges regnant, et legum conditores<sup>59</sup> iusta decernunt.*

*Cum igitur hae nostrae Constitutiones, ad divinum cultum nostramque salutem confectae, a Deo nobis offerantur, quis non eas libentissime suscipiat, aut non summopere<sup>61</sup> veneretur?*

**“Esse ci vengono consegnate per mezzo di questo santo Pontefice”**

*Sed quoniam, quae Deus in Ecclesia sua fieri voluit, ea certo quodam hominum ministerio, praesertimque eorum, qui potestatem<sup>62</sup> eius in terris gerunt, opera et studio facienda esse decrevit<sup>63</sup>; idcirco Constitutiones istas per manus sanctissimi huius ministri sui, omni Pontificia hac in re auctoritate praediti, nobis praebendas curavit.*

*In quo, sive publicam sive privatam personam spectemus, multa magnaque undique sunt incitamenta, quae nos ad hanc tam praeclarum bonum divinitus oblatum amplectendum, vehementer cohortantur.*

*Nam si publicam, a qua id datur, personam consideremus, ea est, quae supremam et maximam in terris [322] auctoritatem delegatam<sup>64</sup> habens, [12] Dei Omnipotentis personam<sup>65</sup> gerit, atque*

Ma non solo la legge divina — naturale e scritta — ma anche le giuste disposizioni che ogni giorno vengono emanate dagli uomini hanno Dio come loro autore ultimo.

Che questo sia vero è affermato dall'autorità dell'eterna Sapienza, quando dice: *Per mezzo mio regnano i re e i legislatori promulgano giusti decreti*<sup>60</sup>.

Visto dunque che queste nostre Costituzioni, scritte per la gloria di Dio e per la nostra salvezza, ci vengono offerte da Dio, chi non le riceverà volentieri o non ne avrà somma venerazione?

Ma siccome ciò che avviene nella Chiesa, Dio vuole che si faccia attraverso il ministero degli uomini, soprattutto per opera e cura di coloro che amministrano il suo potere sulla terra, ha disposto che queste Costituzioni ci fossero consegnate per le mani di questo suo ministro, fornito di tutta l'autorità pontificia in materia.

In lui, sia che guardiamo la sua funzione pubblica sia la sua figura privata, troveremo da ogni parte molti e grandi incitamenti, che ci stimolano fortemente ad accogliere questo straordinario dono di Dio.

Infatti, se consideriamo la sua funzione pubblica, dalla quale questo dono ci è dato, si tratta di colui che, rivestito sulla terra della suprema autorità delegata, fa le veci di Dio onnipotente; è uno di

<sup>57</sup> *una aeternae ipsius Sapientiae auctoritate: ms uno aeternae ipsius veritatis testimonio.*

<sup>58</sup> *ait: ms inquit.*

<sup>59</sup> *legum conditores: ms conditores legum.*

<sup>60</sup> Pr 8:15. La NV (e con lei tutte le moderne traduzioni) ha sostituito *legum conditores* con *principes*.

<sup>61</sup> *summopere: ms vehementer observet colat ac.*

<sup>62</sup> *potestatem: ms vices.*

<sup>63</sup> *decrevit: ms determinavit.*

<sup>64</sup> *delegatam: ms om.*

<sup>65</sup> *personam: ms vices.*

*unus ex iis, quibus Christus Dominus ait: Qui vos audit, me audit, et qui vos spernit, me spernit.*

*Quod si privatam hominis conditionem attendamus, eum esse videbimus, quem singulari vitae sanctitate, omnique genere virtutum<sup>67</sup> praecellentem omnes admirantur et colunt, ac Deo quam gratissimum existimant.*

*Quare si quondam Athenienses tanti leges illas faciebant, quod eas, ut superstitione credebant<sup>68</sup>, a Pallade per Solonem accepissent; si Lacedaemonii tantopere leges ab Apolline per Lycurgum acceptas venerabantur; si Cretenses tanta cum religione leges suas per<sup>69</sup> Iovem Minoemque legislatorem colebant; si denique Romani tantum legibus illis a Numa Pompilio conditis<sup>70</sup> deferebant: qua veneratione, Patres optimi, qua alacritate, qua<sup>71</sup> prompta, piaque voluntate has nos salutare Constitutiones et leges nostras accipere, complecti et conservare<sup>72</sup> debemus, quae non ab inanibus diis, sed a Deo Omnipotente<sup>73</sup>, et ab eius in terris potestatem<sup>74</sup> gerente, homineque sanctissimo, nobis tam benigne proponuntur?*

*Sed dubitare nemo debet, Patres prudentissimi, quin tam praeclarum Dei beneficium gratis animis agnoscatis, ac caeleste donum, ad communem<sup>75</sup> omnium nostrum salutem divinitus oblatum, libentissime suscipiatis.*

**“Esse sono, oltre che utili, necessarie per vivere bene da religiosi”**

*Quod<sup>76</sup> nunc reliquum est explicandum, has nimirum Constitutiones propterea*

quelli a cui Cristo Signore dice: *Chi ascolta voi ascolta me, chi disprezza voi disprezza me<sup>66</sup>.*

Se poi volgiamo l'attenzione alla condizione privata della persona, vedremo che si tratta di uno che tutti ammirano e riconoscono insigne per la singolare santità di vita e per ogni genere di virtù, e stimano carissimo a Dio.

Perciò, se un tempo gli Ateniesi davano tanta importanza alle leggi che superstiziosamente credevano di aver ricevute da Pallade attraverso Solone; se gli Spartani a tal punto veneravano le leggi come se le avessero ricevute da Apollo attraverso Licurgo; se i Cretesi tanto scrupolosamente rispettavano le loro leggi per Giove e il legislatore Minosse; se infine i Romani erano tanto ossequiosi con le leggi fatte da Numa Pompilio; con quale devozione, ottimi Padri, con quale entusiasmo, con quale pronta e pia volontà non dobbiamo noi ricevere, accogliere e osservare queste salutari Costituzioni, che ci vengono proposte tanto benevolmente non da false divinità, ma dal Dio onnipotente e da quest'uomo santo, suo rappresentante sulla terra?

Nessuno deve esitare, Reverendissimi Padri, a riconoscere con animo grato un così straordinario beneficio di Dio, e a ricevere di buon grado il dono celeste, offerto da Dio per la nostra salvezza.

Ciò che ora rimane da spiegare — che cioè queste Costituzioni sono da acco-

<sup>66</sup> Lc 10:16.

<sup>67</sup> genere virtutum: ms virtutum genere.

<sup>68</sup> ut superstitione credebant: ms om.

<sup>69</sup> per: ms propter.

<sup>70</sup> conditis: ms Aegeriae consilio latis.

<sup>71</sup> qua: ms quam.

<sup>72</sup> conservare: ms observare.

<sup>73</sup> Omnipotente: ms vero et maximo.

<sup>74</sup> potestatem: ms vices.

<sup>75</sup> communem: ms om.

<sup>76</sup> Quod: ms add. vero.

*quoque vehementer amplectendas esse, quod ad totius Congregationis statum [12<sup>v</sup>] optime tuendum et augendum non perutiles solum, sed admodum etiam<sup>77</sup> necessariae<sup>78</sup> sint<sup>79</sup>, id ego plurimis<sup>80</sup> declararem, nisi res ipsa de se loqui perspicue videretur.*

*Quis enim ignorare potest aut debet, nullum hominum coetum nullamque societatem sine certis legibus, quibus humana vita solet gubernari, non modo non recte vivere, sed ne consistere quidem diu posse?*

*Etenim, nisi Congregatio<sup>81</sup> quam primum Constitutionibus communiretur [323] suis<sup>82</sup>, hoc praeter cetera consequeretur incommodum, ut qui in illa Praepositi gubernacula tenerent, omnes arbitratu suo regere<sup>83</sup>, omnes, quod sibi melius<sup>84</sup> videretur, fieri omnino vellent: ex quo fortuito et incerto gubernandi genere omnium animi vehementer solent perturbari, et dum<sup>85</sup> quae via tenenda sit ignorant, magno<sup>86</sup> in periculo versantur.*

*Quid enim salutis sperandum esset, si quis navis moderator nulla gubernaculi<sup>87</sup> regula, nullaque certa ratione, sed ad voluntatem suam<sup>88</sup> auderet moderari?*

*Certe<sup>89</sup> calamitosum potius naufragium expectandum esset, quam prospera navigatio.*

*Itidem autem evenit in hac perdifficili<sup>90</sup> humanae vitae quasi navigatione dirigen-*

gliere con entusiasmo perché sono non solo utilissime, ma addirittura necessarie a conservare e incrementare lo stato dell'intera Congregazione — io lo dichiarerei in svariati modi, se la cosa non fosse eloquente di suo.

Chi ignora infatti che nessuna aggregazione umana e nessuna società potrebbe non solo vivere bene, ma neppure resistere a lungo senza leggi certe, con cui di solito la vita umana è regolata?

Infatti, se una Congregazione non fosse munita quanto prima di Costituzioni, ne seguirebbe, tra gli altri inconvenienti, che i Superiori che in essa esercitano l'autorità, governerebbero tutti a loro arbitrio, vorrebbero tutti che si facesse ciò che a loro sembra meglio. Ma da questo modo di governare casuale e incerto gli animi di tutti sono in genere fortemente turbati e, mentre ignorano quale sia la strada da percorrere, versano in grave pericolo.

Che salvezza si può sperare, se il nocchiero della nave pretendesse di dirigere la nave senza alcuna regola di governo, senza una norma sicura, ma a sua discrezione?

Certamente ci sarebbe da aspettarsi un disastroso naufragio piuttosto che una tranquilla navigazione.

Allo stesso modo accade nel dirigere questa difficile "navigazione" della vita

<sup>77</sup> *etiam*: ms om.

<sup>78</sup> *necessariae*: ms add. *quoque*.

<sup>79</sup> *sint*: ms *sunt*.

<sup>80</sup> *plurimis*: ms *pluribus*.

<sup>81</sup> *Congregatio*: ms add. *suis*.

<sup>82</sup> *suis*: ms om.

<sup>83</sup> *regere*: ms *gubernare*.

<sup>84</sup> *melius*: ms add. *esse*.

<sup>85</sup> *dum*: ms om.

<sup>86</sup> *magno*: ms *magnoque*.

<sup>87</sup> *gubernaculi*: ms *gubernandi*.

<sup>88</sup> *suam*: ms add. *navem*.

<sup>89</sup> *Certe*: ms add. *enim*.

<sup>90</sup> *perdifficili*: ms *difficili*.

da: *in qua tanto gravius imminet periculum, quo<sup>91</sup> anima praestantior est corpore, et quo pluris est unius religiosae Sodalitatis<sup>92</sup>, quam cuiuslibet ampli navigii salus aestimanda.*

[13] *Cui quidem malo et aliis plerisque gravissimis incommodis, harum sanctione Constitutionum optime occurritur.*

umana, nella quale tanto piú gravemente sovrasta il pericolo, quanto piú l'anima è piú eccellente del corpo, e quanto piú è da stimare la conservazione di un istituto religioso che quella di una qualsiasi nave.

A questo male e alla maggior parte di altri gravissimi inconvenienti si rimedia con la promulgazione di queste Costituzioni.

**“Esse hanno visto la luce nel momento piú adatto”**

*Sed si tempora praeterea, in quae huiusmodi rerum incidit constitutio, diligenter consideremus, nullum tempus aptius, nullum opportunius hoc ad agendum esse posse intelligemus.*

*Nam quemadmodum tenerae aetatis adolescentibus longe commodius et facilius instituendae vitae praecepta traduntur, quam adultis, aut constanti aetate viris, qui non tam facile, ut illi<sup>93</sup>, de sententia dimoventur, et<sup>94</sup> quo velis, ad bonum flectuntur; ita sane nihil opportunius nihilque commodius fieri potuit, quam ut hoc tempore huic Societati<sup>95</sup> olim parvulae, nunc adolescenti in diesque crescenti, leges et Constitutiones praescriberentur, ad quas tanto illa se facilius ac libentius accommodabit, quanto adultae et aliis moribus assuefactae, inveteratam vivendi consuetudinem immutare difficilius esse videretur.*

*In quo tamen suspicari nemo debet, res ita constitutas esse et a consueta vivendi ratione remotas, ut ad novum quasi et inusitatum vitae genus nuper sit nobis accedendum.*

*Siquidem ita instaurata, ad novamque formam redacta sunt omnia, ut a veteri*

Ma se, oltre a ciò, consideriamo attentamente i tempi in cui avviene la pubblicazione di tali Costituzioni, capiremo che nessun tempo poteva essere piú adatto e piú opportuno di questo per agire.

È infatti molto piú comodo e piú facile trasmettere le regole per educare alla vita ai giovani di tenera età piuttosto che agli adulti o agli uomini di età matura, che non si smuovono tanto facilmente, come quelli, dal proprio parere, e non si piegano al bene fin dove si vuole. Allo stesso modo, non si poteva fare nulla di piú opportuno e di piú comodo che prescrivere ora a questa Congregazione — un tempo piccola, ma che ora sta crescendo di giorno in giorno — leggi e Costituzioni, a cui tanto piú facilmente e volentieri essa si adatterà, quanto piú difficile risulterebbe ad essa, adulta e assuefatta ad altri costumi, mutare una inveterata consuetudine di vita.

Con ciò non si deve arguire che le cose sono messe in tal modo e lontane dal consueto modo di vivere, che ora dobbiamo abbracciare un genere di vita pressoché nuovo e inusitato.

Semmai, tutte le cose sono state restaurate e ridotte a nuova forma in modo

<sup>91</sup> quo: ms quanto.

<sup>92</sup> religiosae Sodalitatis: ms Congregationis.

<sup>93</sup> illi: ms add. vel.

<sup>94</sup> et: ms vel.

<sup>95</sup> Societati: ms Congregationi.



*Patrum nostrorum disciplina et institutis non discedentes, qua coepimus via, christiana perfectionis cursum [13<sup>v</sup>] tenere facile possimus.*

*Quae cum ita sint, urgenda<sup>96</sup> omnino est<sup>97</sup> haec tam praeclara, quae nunc ultro<sup>98</sup> se se offert, occasio, neque ullo modo res videtur<sup>99</sup> in posterum esse procrastinanda: nam, ut dici solet, semper nocuit differre paratis.*

### Perorazione

*Cum igitur, ut iam ad extremum mea perducatur oratio, summa Dei providentia ac benignitate nunc factum sit, ut optimo aliquo ac tuto loco res nostrae collocarentur; et Constitutiones, sine quibus Congregationis salus consistere non potest, gravissima planeque divina Summi Pontificis, et optimi huius Cardinalis, illius, immo Dei personam<sup>101</sup> gerentis, auctoritate comprobatae, divinitus nobis et opportune traderentur: vestrae nunc partes sunt, Patres prudentissimi, vestraeque in Deum et hanc Congregationem pietatis, et immensam Dei beneficentiam agnoscere, et singularem sanctissimi huius<sup>102</sup> Pontificis in nos benignitatem, multis olim argumentis, et nunc potissimum tantis laboribus pro nobis exantlatis, egregie declaratam, amplecti, immortalique memoriae commendare<sup>103</sup>.*

che, non allontanandoci dall'antica disciplina e dagli istituti dei nostri Padri, possiamo facilmente continuare il cammino della cristiana perfezione sulla stessa strada che abbiamo intrapreso.

Stando così le cose, bisogna cogliere prontamente questa splendida occasione, che ora senza nostro merito si presenta, e in nessun modo sembra che la cosa si debba rinviare; infatti, come si suol dire, *per chi è pronto è sempre stato dannoso rimandare*<sup>100</sup>.

Per concludere ormai il mio discorso, siccome, per la somma provvidenza e bontà di Dio, è ora avvenuto che tutto si sistemasse nel migliore dei modi e che ci fossero consegnate, per volere di Dio e al momento giusto, le Costituzioni — senza le quali non può esserci il bene della Congregazione — approvate dall'autorità del Sommo Pontefice e di questo Eminentissimo Cardinale, rappresentante suo, anzi di Dio stesso; sta a voi ora, Reverendissimi Padri, sta alla vostra pietà verso Dio e questa Congregazione, riconoscere l'immenso amore di Dio e apprezzare e immortalare la singolare benevolenza di questo santo Pontefice verso di noi, egregiamente dimostrata in passato con innumerevoli segni e soprattutto ora con tante fatiche sopportate per noi.

<sup>96</sup> *urgenda*: ms *vergenda*.

<sup>97</sup> *est*: ms add. *diligenterque arripienda*.

<sup>98</sup> *ultro*: ms add. *nobis*.

<sup>99</sup> *videtur*: ms add. *nisi cum summo nostro detrimento*.

<sup>100</sup> MARCO ANNEO LUCANO, *Pharsalia*, I, 281. Il detto completo è: «*Tolle moras; semper nocuit differre paratis*». Letteralmente: «Tronca gli indugi, fu sempre dannoso il differire a chi è pronto [a operare]». Cf. DANTE ALIGHIERI, *Divina Commedia*: «Questi [scil. Curione], scacciato, il dubitar sommerse | in Cesare, affermando che 'l fornito | sempre con danno l'attender sofferse» (*Inferno*, XXVIII, 97-99).

<sup>101</sup> *personam*: ms *vicem*.

<sup>102</sup> *sanctissimi huius*: ms *huius sanctissimi*.

<sup>103</sup> *commendare*: ms add. *Id enim a vobis bonorum virorum expectatio, sanctum vitae institutum, summa in Deum [14] pietas, et sacrosancta religio uno, eodemque tempore postulat, implorat, exposcit* (cf. *infra*, nota 116).

*Sed iam vultus vestros laetissimos intueor, Patres optimi, et in iis animos ad praeclara quaeque promptissimos intelligo: ut nihil, nisi sanctum, nihil nisi pium, nihil nisi divinum, cogitare videamini.*

*Quamobrem, quod vestri muneris est<sup>104</sup>, id<sup>105</sup> cumulate ac diligenter<sup>106</sup> praestate: quam apud bonos omnes de his rebus optime gerendis expectationem<sup>107</sup> iam diu concitastis, eam<sup>108</sup> egregie sustinete.<sup>109</sup> et Constitutiones istas, tamquam salutare medicamentum a caelesti illo medico nobis adhibitum, et a sapientissimis eius ministris compositum ac propinatum, alacriter excipite.*

*Est enim tam ad omnes animorum morbos tollendos, quam ad bonam totius Congregationis quasi<sup>110</sup> valetudinem integritatemque<sup>111</sup> tuen[325]dam, accomodatissimum.*

*At vero<sup>112</sup>, quoniam singulis<sup>113</sup> corporis partibus medicina prodesse non potest, nisi prius per os et caput in omne corpus influat ac diffundatur; ita et vos certo scitote, si hoc opportunum Constitutionum remedium inferioribus Congregationis membris salubre esse desideratis, oportere vos, qui quasi capita illorum estis, prius hoc salutis poculum haurire, et exemplo vestro in his legibus conservandis<sup>114</sup> ceteros<sup>115</sup> anteire.*

*Atque id a nobis sanctum vitae institutum, summa in Deum pietas, et sacrosancta religio uno eodemque tempore, postulat, implorat, exposcit<sup>116</sup>.*

Ma già vedo i vostri volti pieni di gioia, ottimi Padri, e attraverso di essi intuisco che i vostri animi sono pronti a ogni grande impresa, al punto che sembrate aver di mira solo ciò che è santo, solo ciò che è pio, solo ciò che è divino.

Pertanto, completate ed eseguite diligentemente il vostro compito; ponete termine all'attesa, ormai da gran tempo suscitata presso tutti i buoni, che queste cose sarebbero state trattate bene; accogliete con entusiasmo queste Costituzioni come una medicina salutare prescritta dal Medico celeste e preparata e somministrata dai suoi abilissimi infermieri.

È una medicina efficacissima tanto a guarire tutte le malattie spirituali, quanto a preservare la buona salute e l'integrità dell'intera Congregazione.

Orbene, una medicina non può portare giovamento alle singole parti del corpo, se prima non penetra in tutto il corpo attraverso la bocca e il capo. Allo stesso modo, sappiate di certo che, se desiderate che questo opportuno rimedio delle Costituzioni faccia effetto alle membra inferiori della Congregazione, bisogna prima che voi, che siete per così dire i loro capi, beviate questa pozione salutare, e col vostro esempio precediate gli altri nell'osservanza di queste leggi.

Questo ci domandano, richiedono, impongono simultaneamente la regola di vita, la pietà verso Dio e la vita religiosa.

<sup>104</sup> *vestri muneris est: ms speratur ab omnibus.*

<sup>105</sup> *id: ms add. re ipsa.*

<sup>106</sup> *ac diligenter: ms om.*

<sup>107</sup> *apud bonos omnes de his rebus optime gerendis expectationem: ms de vobis certam rerum nostrarum optime constituendarum expectationem apud bonos omnes.*

<sup>108</sup> *eam: ms add. nunc.*

<sup>109</sup> *sustinete: ms add. vel potius superate.*

<sup>110</sup> *quasi: ms om.*

<sup>111</sup> *integritatemque: ms om.*

<sup>112</sup> *At vero: ms. verum.*

<sup>113</sup> *singulis: ms ut scitis.*

<sup>114</sup> *conservandis: ms observandis.*

<sup>115</sup> *ceteros: ms add. omnes.*

<sup>116</sup> *Atque ... exposcit: ms om. (cf. supra, nota 103).*

*Constitutiones optima illae quidem sanctaeque sunt: sed scripta lex mortua res est*<sup>117</sup>.

*Lex autem viva vos estis: quippe quos omnes, Patres et vocant et colunt; quosque, tamquam optimos religiosae vitae magistros, ad imitandum sibi proponunt, et ad vestram laudabilem vitae rationem mores suos conformare student*<sup>118</sup>.

*Neque vero durum aut molestum videatur, his nos*<sup>119</sup> *sanctarum [14<sup>v</sup>] praeceptionum vinculis, et divinae caritatis quasi catenis alligari atque constringi: cum intueamur caput nostrum, Christum Dominum, nostrae salutis causa voluisse, et in angusto Virginis utero concludi, et arctissimis fasciis colligari, et Iudaeorum, immo peccatorum nostrorum vinculis adstringi, ac denique in cruce clavis acerbissime configi.*

*Ad hoc enim parentes, patriam*<sup>120</sup> *, saeculi libertatem, et carissima quaeque*<sup>121</sup> *reliquimus, et hoc caelestis vitae genus amplexati sumus, ut mundo mortui, Christo vivamus; et arctam religionis viam insistentes, aeternam illam immortalitatis gloriam, Dei misericordia, tandem*<sup>122</sup> *consequamur.*

*Quod profecto nobis cumulate feliciterque continget, si quae Deo polliciti sumus, accurate praestantes, legesque istas et sacras sanctiones religiose observantes, qua debemus mutua inter nos caritate atque concordia, hoc brevis vitae spatium percurrerimus*<sup>123</sup>.

## Ringraziamenti

[326] *Reliquum nunc est, ut primum Deo*<sup>124</sup> *, qui nos hoc loco ad ipsum colen-*

Queste Costituzioni sono ottime e sante; ma la legge scritta è una cosa morta.

La legge viva siete voi: tutti vi chiamano e onorano come Padri; tutti si propongono di imitarvi come esemplari maestri di vita religiosa; tutti si sforzano di conformare i loro costumi al vostro modello di vita.

Non appaia eccessivo o gravoso legarci e costringerci con i vincoli di queste sante regole e con le "catene" della divina carità, se consideriamo che il nostro Capo, Cristo Signore, volle, per la nostra salvezza, rinchiudersi nell'angusto seno della Vergine, essere avvolto da strettissime fasce, essere avvinto dai ceppi dei Giudei, anzi dei nostri peccati, e infine essere crudelmente inchiodato alla croce.

Per questo abbiamo lasciato i genitori, la patria, la libertà del secolo e tutte le cose più care, e abbiamo abbracciato questo genere di vita celeste, perché, morti al mondo, viviamo per Cristo e, percorrendo la via stretta della vita religiosa, conseguiamo infine, per la misericordia di Dio, la gloria immortale.

Questo senza dubbio accadrà pienamente e felicemente se, attuando accuratamente quanto abbiamo promesso a Dio e osservando scrupolosamente queste leggi e sacre disposizioni, percorreremo questo breve tratto di vita, come dobbiamo, nella mutua carità e nella reciproca concordia.

Non rimane ora che rendere, quanto più possiamo, infinite grazie innanzi tut-

<sup>117</sup> *Constitutiones ... est: ms om.*

<sup>118</sup> *Lex ... student: ms om.*

<sup>119</sup> *nos: ms add. iucundissimis ut ita dicam.*

<sup>120</sup> *parentes patriam: ms patriam parentes.*

<sup>121</sup> *quaeque: ms add. sponte.*

<sup>122</sup> *Dei misericordia tandem: ms tandem Dei misericordia.*

<sup>123</sup> *Quod ... percurrerimus: ms om.*

<sup>124</sup> *Deo: ms add. optimo maximo.*

*dum segregatos, tam praeclaro ac divino Constitutionum munere decoravit, quam maximas possumus, gratias habeamus et agamus immortales.*

*Tum vero tibi, Cardinalis amplissime, qui (ut alia innumerabilia a tua benignitate in nos profecta beneficia praetermittam) in his rebus<sup>125</sup> optime constituendis, nullis vigiliis nullisque laboribus pepercisti, maximas etiam omnes, et unusquisque singillatim, gratias et habere et agere perpetuo debemus.*

*Quod si minus re ipsa nos in te gratos ostendere unquam potuerimus, hoc unum saltem audeo polliceri, universam hanc Congregationem tot tantisque nominibus tibi [15] devinctam, pro felici rerum tuarum statu esse Deum pie et assidue precaturam, et dum eius nomen extabit, fore tui semper observantissimam.*

*Proinde vobis quoque, Patres optimi, et summopere gratulandum est, et gratiae<sup>126</sup> agendaae sunt vel maximae.<sup>127</sup> gratulandum quidem, quod nobis tam felicem rerum successum videre Deus concessit: gratiae vero etiam agendaae, quia vestra industria, vestra prudentia<sup>128</sup>, vestra<sup>129</sup> opera et studio in his rebus<sup>130</sup> conficiendis, de tota hac<sup>131</sup> Congregatione omnique<sup>132</sup> illius posteritate estis optime meriti.*

*In quo praecipuam quandam propriamque laetitiam habere, tu Iohannes Petre<sup>133</sup> Praeposite<sup>134</sup>, Pater prudentissime ac religiosissime, debes; qui licet ista aetate ingravescente, infirmaque valetudine<sup>135</sup> impeditus, tamquam dux noster et pastor egregius, tanta sollicitudine tantoque studio in hanc curam incubuisti, ut summa*

to a Dio, che ha arricchito noi, segregati in questo luogo per rendergli onore, del dono magnifico e divino delle Costituzioni.

Subito dopo, tutti, e ciascuno singolarmente, dobbiamo rendere sempre somme grazie a te, Eminentissimo Cardinale, che — per tralasciare altre innumerevoli prove della tua benevolenza verso di noi — nello sbrigare egregiamente questo affare, non hai risparmiato veglie e fatiche.

Se mai potissimo mostrarci a te meno grati, questo solo almeno oso promettere, che tutta questa Congregazione, a te legata per così numerosi e importanti motivi, pregherà Dio assiduamente perché tutto ti vada nel migliore dei modi, e finché esisterà, ti sarà sempre estremamente riconoscente.

Parimenti bisogna congratularsi moltissimo anche con voi, ottimi Padri, e rendervi infinite grazie: congratularsi, perché Dio ci ha concesso di vedere la felice conclusione di questa impresa; ringraziarvi, perché con il vostro impegno, la vostra saggezza, il vostro contributo e il vostro amore nel fare queste cose, siete benemeriti di tutta la Congregazione e dei suoi posteri.

In ciò tu, Reverendissimo Padre Giovanni Pietro <Besozzi><sup>138</sup>, Preposito, devi sentire una particolare letizia, perché, sebbene impedito dall'età avanzata e dalla salute cagionevole, come nostra guida ed egregio pastore, con tanta sollecitudine e tanto amore ti sei occupato di questo affare, perché, con nostra som-

<sup>125</sup> *rebus*: ms add. *nostris*.

<sup>126</sup> *gratiae*: ms add. *immortales*.

<sup>127</sup> *vel maximae*: ms om.

<sup>128</sup> *vestra prudentia*: ms om.

<sup>129</sup> *vestra*: ms *vestraque*.

<sup>130</sup> *rebus*: ms add. *egregie*.

<sup>131</sup> *tota hac*: ms *hac tota*.

<sup>132</sup> *omnique*: ms *deque omni*.

<sup>133</sup> *Iohannes Petre*: ms om.

<sup>134</sup> *Praeposite*: ms add. *Besuti*.

<sup>135</sup> *infirmaque valetudine*: ms *diuturnoque morbo*.



*nostra cum laetitia ac felicitate*<sup>136</sup> *praeclaro huic operi finis*<sup>137</sup> *imponeretur. Sed ut haec omnia nobis prospera semper faustaque sint, te Deus omnipotens*<sup>139</sup>, *cuius nutu cuncta gubernantur, teque Beatissime Paulle, in cuius*<sup>140</sup> *tutela hanc piam Congregationem perpetuo esse Patres nostri voluerunt*<sup>141</sup>, *omnes supplices et ex animo, vehementissime precamur. Laus Deo*<sup>142</sup>.

ma letizia, si portasse a termine quest'opera straordinaria. Ma perché tutto proceda sempre nel migliore dei modi, con animo supplichevole e di vero cuore rivolgiamo la nostra intensa preghiera a te, Dio onnipotente, che tutto governi, e a te, beatissimo Paolo, sotto la cui protezione i nostri Padri vollero che fosse sempre questa santa Congregazione. Amen.

## II. DISCORSO DI CARLO BASCAPÈ

*Licet iam gaudere*  
(4 giugno 1579)<sup>143</sup>

### Esordio

*LICET IAM GAUDERE; licet in Domino exultare Patres.*

*Est iam cur toti Congregationi vere, et ex animo gratulemur.*

*Multorum annorum labores, optimum iam exitum habuerunt.*

*Quae a Patribus nostris, sanctis viris, quorum adhuc aliquos Dei munere intuemur, divina ope, egregia pietate, summis laboribus introducta, et tradita sunt; quaeque amplius ad praesentem statum opus esse videbantur, ea nunc collecta, descripta,*

Ormai ci si può rallegrare, si può esultare nel Signore, o Padri.

Abbiamo ora un motivo per congratularci davvero e di cuore con tutta la Congregazione.

Le fatiche di molti anni hanno finalmente avuto un ottimo risultato.

Ciò che, con l'aiuto di Dio, fu introdotto e tramandato, con singolare pietà e con enormi fatiche, da quei santi uomini che furono i nostri Padri (alcuni dei quali, per grazia di Dio, ancora presenti fra noi); ciò che appariva ancor più ne-

<sup>136</sup> *summa nostra cum laetitia ac felicitate: ms feliciter.*

<sup>137</sup> *finis: ms add. tandem.*

<sup>138</sup> Sul ruolo svolto dal Padre Besozzi nella fase finale della redazione delle Costituzioni, si veda l'Introduzione storica.

<sup>139</sup> *omnipotens: ms optime maxime.*

<sup>140</sup> *in cuius: ms qui in tua.*

<sup>141</sup> *perpetuo esse Patres nostri voluerunt: ms esse perpetuo declarasti.*

<sup>142</sup> *Laus Deo: ms dixi.*

<sup>143</sup> ASBR, Z.a.7, ff. 85-88<sup>v</sup>. Inedito. Tale discorso fu pronunciato dal Padre Bascapè nell'ultima seduta del Capitolo generale del 1579, alla presenza di San Carlo Borromeo. Nel manoscritto il discorso è introdotto dalla seguente premessa: «*Post vero celebrationem dicti Capituli, hoc est die iovis, quarto mensis Junii 1579 idem Illustrissimus Dominus accessit ad dictum Collegium, ubi relatis ei omnibus, quae secundum formam dictarum novarum Constitutionum, et in earum executione facta erant, praesertim in electionibus officialium; praefatus Illustrissimus magnopere commendavit praefatos Patres quod tanta pace, et tam prompto animo ea omnia executi essent; deinde habita est alia oratio a R. D. Carolo a Basilica Petri ex Collegio S. Barnabae Mediolani, tenoris huiusmodi*» (p. 85). Fra parentesi quadre sono indicate le pagine del manoscritto.

*confirmata, litteris mandata sunt, ad memoriam posterì temporis sempiternam.*

*Quae poterat quandoque futuris temporibus audacia sanctae vetustatis contemptrix oppugnare, ea nunc litterarum [85<sup>v</sup>] praesidio munita, et sacrosanctae auctoritatis saepimento vallata sunt.*

*Constabit in perpetuum omnis ratio vitae, disciplinae nostrae distincte conscripta; bonorum desideriis via demonstrata est, et aperta; fallacii eorum, qui Daemonum insidiis succumbunt, aditus est interclusus; contumacibus iusta proposita est animadversio.*

*Quid quisque agere, quid sequi, quid spectare debeat; quam rationem, et modum non solum agendo, sed etiam cogitando adhibere; obscurum iam esse non poterit.*

*Quae in regendo, quae in parendo via tenenda sit, expositum iam, explicatumque habemus.*

### Riconoscimento del contributo di ciascuno

*Non verear Patres ne dum haec ita commemoro propriae laudis vitium incurram?*

*Quid enim alienis gloriis operibus?*

*Aut si quid hac in re potest dici meum; quam tandem dare mihi poterit gloriae materiam tantulum momentum stili mei?*

cessario per la situazione presente; tutto ciò è stato ora raccolto, ordinato, convalidato e messo per iscritto, a perenne testimonianza per l'avvenire.

Il complesso di norme che in un futuro più o meno prossimo avrebbe potuto essere messo in discussione da quanti temerariamente disprezzano le cose sante del passato, ora è stato messo al sicuro con la stesura scritta e garantito dall'approvazione ecclesiastica<sup>144</sup>.

Con la redazione scritta, rimarrà per sempre immutabile ogni aspetto della nostra vita e disciplina; viene indicata e aperta la strada ai propositi dei buoni; viene interdetto l'accesso agli inganni di quanti soccombono alle insidie del demonio; viene assegnata la giusta punizione ai recalcitranti.

D'ora in poi, non si potranno più avere dubbi su che cosa si deve fare, che cosa si deve seguire, che cosa ci si deve proporre; a quale metodo e regola ci si deve rifare non solo nell'agire, ma anche nel pensare.

Ormai sia chi governa sia chi obbedisce saprà con chiarezza e precisione quale strada deve percorrere.

Non dovrei temere, o Padri, rammentando queste cose, di incorrere nella vanagloria?<sup>145</sup>

Ma di che cosa dovrei vantarmi? del lavoro altrui?

E se anche qualcosa in questa impresa può essere considerato mio, alla fin fine, quale motivo di vanto potrebbe darmi quel poco che c'è del mio stile?

<sup>144</sup> Nella traduzione si fa fatica a rendere le immagini che vengono usate nell'originale: le Costituzioni sono viste come una specie di fortificazione eretta per difendere gli istituti primitivi da possibili assalti; tale fortezza viene inoltre circondata da una cinta muraria, costituita dall'autorità ecclesiastica.

<sup>145</sup> Poteva sembrare di cattivo gusto che fosse stato chiamato a tessere le lodi delle nuove Costituzioni colui che aveva svolto un ruolo decisivo nella loro redazione. Il Bascapè se la cava egregiamente, ricordando che il suo intervento riguardava esclusivamente la forma, non la sostanza delle Costituzioni.

*Sunt haec inventa, sunt instituta Patrum.*

*Quod amplius est, partim eorum est, qui multos annos in hoc genere elaborarunt; partim vestrum, qui superioribus mensibus, quamplurima eadem de re disputastis, et constituistis; partim omnium fratrum nostrorum, quorum quisque in communem utilitatem contulit.*

*Omnia vero emendatione, definitione, approbatione; multa etiam inventione, illius sunt, qui tot iam annis res ecclesiasticas, et divinas, summa totius orbis Christiani admiratione tractat, et [86] gubernat; quique in hac quasi totius negotii conclusione, animos nostros, quae eius humanitas, et singularis in nos omnes charitas est, coram consolatur, et confirmat, laetitiamque nostram magno cumulo auget.*

### Contro le trame del demonio

*Facessant igitur antiqui humani generis insidiatoris commenta, qui hoc salutare negotium disturbare tantopere conatus est, totque ea de causa machinis, et tormentis bonam hanc, sanctamque familiam oppugnavit.*

*Satis iam generali illo, probatoque dicto, quod etiam sanctorum virorum veterisque canonis auctoritate consignatum est, tamquam scuto quodam protecti sumus; leges dum constituuntur, iudicari posse; constitutas defendi, servarique debere.*

*Quod si etiam, quae eius temeritas pertinaxque malitia est, nescio quid mihi in mentem redigat, quod humano iudicio satisfacere non videatur, me tamen non movebit.*

Quanto è stato codificato non è altro che ciò che i Padri hanno pensato e stabilito.

Il merito di ciò che c'è in più, in parte va a coloro che si sono cimentati in questa impresa per molti anni; in parte a voi, che nei mesi scorsi avete a lungo discusso e deliberato su questa questione; in parte a tutti i nostri confratelli, ciascuno dei quali ha dato il suo contributo per l'utilità comune.

Il merito della correzione, precisazione e approvazione di tutte le cose e dell'introduzione di buona parte delle novità va a colui che ormai da tanti anni tratta e governa la vita ecclesiastica e spirituale destando l'ammirazione di tutto il mondo cristiano. Egli, con la cortesia e la singolare benevolenza nei nostri confronti che gli sono proprie, a conclusione di questa impresa, di persona conforta e conferma i nostri animi e porta al colmo la nostra letizia.

Desistano dunque i piani dell'antico nemico del genere umano, il quale ha fatto di tutto per intralciare questa santa impresa, e per tale motivo ha messo alla prova questa buona e santa famiglia con le sue astuzie e tormenti.

Siamo ormai sufficientemente protetti, come da uno scudo, dalla massima universalmente accettata, e fondata sull'autorità di santi uomini e dell'antico diritto, secondo la quale le leggi, mentre vengono stabilite, possono essere messe in discussione, ma, una volta stabilite, devono essere difese e osservate.

E se anche — temerario e ostinatamente malvagio qual è — dovesse richiamarmi alla mente qualcosa, che non sembri soddisfare i criteri umani, non riuscirà a smuovermi.

## Nulla è perfetto

*Video enim ea esse conditione humanas actiones; ut nihil tanta diligentia consideratum, nihil tanta consideratione consultum esse possit; ut si adhuc in disquisitionem vocetur, censuraeque subiiciatur; humano iudicio, non dico concuti, sed etiam poenitus everti non possit.*

*Vel enim rerum perfectarum non est locus in terris; vel si sit, non est ea tamen humani ingenii praestantia, ut eas perfecte capere possit, et non ex aliqua parte deficiere arbitretur.*

Mi rendo conto che le azioni umane si trovano in una condizione tale per cui non c'è nulla che, pur essendo stato considerato accuratamente e attentamente, se viene sottoposto a ulteriore indagine critica, non possa, in base ai criteri umani, non solo essere rimesso in discussione, ma addirittura completamente stravolto.

Infatti non c'è posto per le cose perfette sulla terra o, se c'è, l'ingegno umano non è così eccellente da poterle afferrare perfettamente, e non trovare in esse qualche difetto.

## Rimedi al perfezionismo: antichità e autorità divina

*Quodnam ad haec humana iudicia continenda [86<sup>v</sup>] remedii allatum est?*

*Vetustas, divinae auctoritas; eaque apud omnes etiam barbaras nationes; imo sola divina auctoritas: non enim alia ratione antiquitati semper tantum tributum est; nisi quod ad divinam originem proxime videretur accedere.*

*Quare si omnes divina auctoritate ita refraenantur, multo magis veri Dei cultores debent.*

*Quod si non esset; ubi nam veri cultus vestigium teneremus?*

*Quo in genere cum multae nationes temere se gesserint, quibus tenebris non sunt obvolutae?*

*Qua errorum foeditate non sunt deformatae?*

E allora, quale rimedio è stato proposto per porre freno a questi criteri umani?

L'antichità e l'autorità divina (e questo vale anche per tutti i popoli barbari); anzi, la sola autorità divina: infatti, non per altro motivo si è sempre attribuita tanta importanza all'antichità, se non perché sembrava che essa si avvicinasse maggiormente all'origine divina.

Perciò, se tutti sono frenati dall'autorità divina, molto di più devono esserlo i cultori del vero Dio.

E se così non fosse, come potremmo continuare a possedere le tracce della vera religione?

Da questo punto di vista, quando molte nazioni si sono comportate sconsideratamente, da quali tenebre non sono state avvolte?

Da quali errori spaventosi non sono state sconvolte?

## Le Costituzioni espressione della volontà divina

*Quid autem hinc efficitur?*

*Nempe illud: cum homines in rebus suis agendis ad divinum auxilium recte confugerint, et ad certum modum, studium, diligentiam, consultationem adhibuerint: cum ad eos, quorum auctoritatem Deus optimus maximus ipse constituit, et con-*

Che cosa dunque consegue da ciò?

Senza dubbio questo: una volta che gli uomini, nel fare le loro cose, sono giustamente ricorsi all'aiuto divino, e in una certa misura si sono impegnati con cura e si sono consigliati; una volta che hanno sottoposto le loro ragioni a quanti



*firmavit, rationes suas detulerunt; subistendum tandem, et quod actum sit tenendum, et servandum, tanquam divina voluntate datum.*

*Sacrosancta Conciliorum decreta (si licet magna parvis comparare) tractant homines, conscribunt homines, et quandoque mali; disputatur, contenditur.*

*Divina tamen illa vis quae oculis hominum non subiicitur, inexplicabili quadam ratione omnia moderatur, et gubernat, et ex caussis humanae menti [87] ignotis, et obscuris, variis utitur ad id constituendum, et stabiliendum instrumentis, quod divino, aeternoque consilio placitum est.*

### Eventuali lacune

*At saepe non omnia dicuntur, et saepe multa incidunt, quae novam desiderent constitutionem.*

*Sed neque omnia dici possunt: immo si verum quaerimus, omnia dici non debent: scitum est enim illud, nihil dicere, qui omnia dicit: omnes casus legibus comprehendendi non posse: de similibus, ad similia procedendum: supplendum auctoritate eorum, qui praesunt.*

### In spem contra spem

*Verum quemadmodum quidem ad haec tempora parvulum hunc gregem rapax bestia insectari Deo permittente non destitit; ita nunc, tot, tantisque praesidiis comparatis, tanti Pastoris audita voce, intellecturam certe non dubito, ipsius in nos audaciam iam Dei nutu esse refraenatam,*

sono stati costituiti e confermati in autorità da Dio stesso, alla fine bisogna fermarsi, e tenere e osservare quanto è stato concluso, come se fosse stato dato dalla volontà di Dio.

I santi decreti dei Concili — se è lecito paragonare le grandi cose alle piccole — sono gli uomini che li discutono, sono gli uomini che li scrivono; e talvolta si tratta di uomini tutt'altro che santi. Si discute, ci si dà battaglia.

Ciò nonostante, c'è una forza divina, che sfugge allo sguardo umano, che in modo inspiegabile tutto dirige e governa e, per motivi ignoti e oscuri alla mente umana, si serve di vari strumenti per istituire e fissare ciò che piace alla volontà eterna di Dio<sup>146</sup>.

È vero che spesso non si dice tutto, e spesso avvengono molte cose che esigono un nuovo intervento.

Ma non si può neppure dire tutto; anzi, se cerchiamo il vero, non si deve dire tutto. È noto il detto: «Non dice nulla chi dice tutto». Le leggi non possono prevedere tutti i casi: «nei casi non previsti» bisogna procedere per analogia; bisogna ricorrere all'autorità dei superiori.

In realtà, come certamente il Predatore non ha smesso finora di perseguitare, per divina disposizione, questo piccolo gregge; così ora che siamo stati provvisti di tante e tanto grandi difese, udita la voce di un simile Pastore, non dubito assolutamente che capirà che il suo ardi-

<sup>146</sup> Tale concetto sarà ripreso da San Carlo a conclusione del Capitolo: «Ad extremum, praefatus Illustrissimus ipsas novas Constitutiones omnibus praesertim officialibus et earum perpetuam observationem commendavit; hortatusque est ut, omnia obliviscentes quae in eis stabiliendis disputata fuerant, eas tamquam divinitus datas acciperent et haberent, proposito etiam exemplo eorum quae acciderant in decretis Sacri Concilii Tridentini constituendis, in quibus cum multa varie et magna etiam contentione disputarentur, postremo tamen omnia pacificum exitum habebant, ut divinam virtutem omnes facile agnoscerent» (ASBR, Z.a.7, ff. 88'-89).

*compressumque furorem: confidoque ex hoc tempore adeo nobis omnia prospera, feliciaque fore; ut quilibet facile intelligere possit, quid sibi vellet prior illa o

pu-gnatio.*

*Nimirum hic quoque accidit, quod tu quandoque, sancte Praesul, dicere soles; spem tum maxime in rerum bonarum institutione habendam, cum eas valide impugnari sentimus.*

### Ciò che accade corrisponde al volere divino

*Quod in omnibus contigisse, quaecunque unquam Deus ad praeclaram aliquam hominum utilitatem comparavit, facile ostendi posset, si locus, tempusque daretur.*

*Licet enim ad haec tempora [87<sup>v</sup>] Congregatio se pro praesenti statu recte habuerit: ex quo tamen eius propagatio augeri coepta est; novum quiddam effici, maiusque aliquid institui, et parari videtur.*

### Contributo dei Vescovi alla vita monastica

*Sed vel ex hoc uno ad omnem bonam spem animi nostri confirmari debent; quod talem nacti sumus Antistitem, huius nostrae instaurationis, seu amplificationis auctorem.*

*Fuit haec praestantium Episcoporum, praecepta vitae, et disciplinae tradere, etiam perfectioris vitae studiosis, ita eiusmodi sublimis gradus excellentia postulante.*

*Quare si veteris temporis memoriam recordemur, Athanasios, Basilios, Nazianzenos, Martinos, Augustinos, compluresque alios praestantissimos Episcopos inveniemus, vel coenobiorum institutores, vel certe coenobitas.*

*Quo in genere studiorum conatuumque tuorum testis ego sum, optime Praesul.*

*Atque illud mihi in mentem venit, quod dum multis iam annis coenobitica quo-*

mento verso di noi è stato ormai bloccato dalla volontà di Dio, e arrestato il suo furore; e confido che d'ora in poi tutto andrà per il meglio, così che chiunque possa facilmente comprendere a che cosa mirasse la precedente persecuzione. Senza dubbio anche in questo caso sta avvenendo ciò che tu, santo Presule, spesso ripeti: nell'intraprendere buone iniziative, si deve nutrire speranza specialmente quando le vediamo fortemente contrastate.

Se ci fosse tempo e occasione, si potrebbe facilmente dimostrare che in tutto è avvenuto quanto Dio ha disposto per il bene degli uomini.

Sebbene infatti la Congregazione finora si sia trovata bene nella presente condizione, da quando ha iniziato a diffondersi, sembra opportuno fare qualcosa di nuovo, stabilire e predisporre qualcosa di più grande.

Ma anche da questo solo i nostri animi debbono essere incoraggiati a ben sperare, dal fatto che abbiamo incontrato un tale Prelato, autore di questa nostra riforma e incremento.

Spettò a Vescovi insigni consegnare questi precetti di vita e disciplina anche a quanti ricercano una vita di perfezione, richiedendolo l'eccellenza di tale grado sublime.

Perciò, se richiamiamo alla memoria i tempi passati, troveremo i vari Atanasio, Basilio, «Gregorio» Nazianzeno, Martino, Agostino, e non pochi altri Vescovi insigni, che furono o fondatori di monasteri o monaci loro stessi.

Da questo punto di vista, io sono testimone del tuo impegno e dei tuoi sforzi, ottimo Presule.

E mi viene in mente che, mentre ormai da molti anni vai riflettendo in qualche

*dammodo meditaris, magnoque studio, et labore renuntiantium, ut quidam ex veteribus appellat, colligis gregem, te subito fecit Dominus renuntiantium legislator; quasi insperato illo eventu significaverit, tuum esse hunc gregem, non esse cur alium quaeras.*

*Illud certe nobis etiam atque etiam considerandum est Patres, non minus praeclare nobiscum actum, quam cum veteribus illis sanctorum [88] Patrum societatibus, quibus magnos eos Pontifices donavit Deus: ideo omni ratione conari nos debere, ut quando alterum Basilium, vel Augustinum, divina clementia sortiti sumus, altera etiam Basilii vel Augustini schola inveniamur.*

*Optimi certe eventus significationem habere huiusmodi factum, dubium non est. Quare omnia hinc felicia speremus, libentique et laeto animo tantarum vigiliarum, tanti laboris, tanti auctoris opus excipiamus: et quod nobis ad maiores, beatioresque progressus in Domino faciendos dictum est, omni voluntate, studio, atque operi prosequamur.*

### Perorazione

*Omnia nostra sancta consilia (liceat nunc mihi tamquam cum universo grege agere) omnia inquam consilia nostra repetamus: omnes divini spiritus conceptiones in-*

modo sulla vita religiosa e, con grande impegno e fatica, stai radunando il gregge dei “rinuncianti” (come uno degli antichi li chiama)<sup>147</sup>, il Signore ti ha reso subito legislatore dei “rinuncianti”, come se con questo evento inatteso volesse farti intendere che è questo il tuo gregge<sup>148</sup>, e non c’è motivo di cercarne un altro.

Più e più volte certo dobbiamo considerare, o Padri, che si è agito con noi non meno bene che con quelle antiche comunità dei Santi Padri, alle quali Dio donò quei grandi Pontefici. Perciò, visto che, per grazia di Dio, ci viene concesso un altro Basilio o Agostino, dobbiamo sforzarci in ogni modo di diventare anche la “scuola” di Basilio o di Agostino<sup>149</sup>.

Non c’è dubbio che tale fatto è sintomo di un esito felice.

Speriamo perciò che d’ora in poi tutte le cose vadano per il meglio; accogliamo volentieri e con gioia il risultato di tante veglie, di tanta fatica e di tanto autore; e ciò che ci viene indicato per progredire sempre più nel Signore, realizziamolo volentieri e con impegno.

Mi sia lecito ora rivolgermi a tutto il gregge: rinnoviamo tutti i nostri santi propositi; ravviviamo tutte le divine ispirazioni; diciamo tutti insieme col Profe-

<sup>147</sup> Il Bascapè si sta probabilmente riferendo (con una punta polemica?) al progetto, accarezzato dal Borromeo fin dal 1570, di costituzione di una forma diocesana di vita consacrata, progetto sfociato, nel 1578, nella fondazione degli Oblati di Sant’Ambrogio (successivamente detti “di San Carlo”), ai quali il Santo Arcivescovo avrebbe voluto che aderisse lo stesso Bascapè. Questi invece preferì optare, nello stesso anno, con un certo disappunto del suo mentore, per i Barnabiti (cf. PREMOLI, *Cinquecento*, p. 286). Ciò non gli impedì tuttavia di contribuire alla stesura delle loro Costituzioni, promulgate nel 1581.

<sup>148</sup> Letteralmente, si dovrebbe tradurre: “questo gregge è tuo” (= questo gregge ti appartiene), ma la frase che segue ci fa propendere per l’altra traduzione.

<sup>149</sup> Si insiste, ancora una volta, sull’appartenenza — si direbbe esclusiva — dei Barnabiti al Borromeo: sembrerebbe di capire che il Bascapè si fosse fatto l’idea che i Barnabiti dovessero essere una compagnia a sua completa disposizione.

*stauremus: dicamus omnes una cum Propheta, Nunc coepi, haec mutatio dexterarum excelsi.* ta: Adesso ho cominciato; questo cambiamento è opera della destra dell'Altissimo<sup>150</sup>.

<sup>150</sup> Sal 76:11. Si tratta di un testo piuttosto incerto, di cui sono state date almeno tre diverse interpretazioni: 1. il “Salterio gallicano” — vale a dire la seconda revisione del Salterio latino condotta da Girolamo sulla LXX (confluita poi nella Volgata), che per altro non si discostava radicalmente dalla prima traduzione latina (la *Vetus Latina*) e dalla sua prima revisione (il cosiddetto “Salterio romano”) — (*Et dixi: Nunc coepi; haec mutatio dexterarum Excelsi*), segue pedissequamente la LXX (καὶ εἶπα Νῦν ἤρξαμην, αὕτη ἡ ἀλλοίωσις τῆς δεξιᾶς τοῦ ὑψίστου); 2. il Salterio *iuxta Hebraeos* — terza revisione del Salterio, condotta da Girolamo questa volta sul testo ebraico, non accolta suo malgrado nella Volgata — (*et dixi imbecillitas mea est haec commutatio dexterarum Excelsi*) si rifà invece alla traduzione di Aquila (καὶ εἶπα ἄρροστία μου, αὕτη ἀλλοίωσις δεξιᾶς ὑψίστου); 3. la NV (*Et dixi: “Hoc vulnus meum: mutatio dexterarum Excelsi”*) si adegua a sua volta al testo masoretico (וְאָמַרְתִּי הָאֵל שָׁוֹת יָמִין עָלַי) e alla traduzione di Simmaco (τρώσις μου ἐστὶν ἐπιδευτέρωσις δεξιᾶς τοῦ ὑψίστου); 4. la traduzione CEI (*Questo è il mio tormento: è mutata la destra dell'Altissimo*), come spesso accade, sembrerebbe adottare l'interpretazione del Salterio *iuxta Hebraeos*. Le differenze dipendono dalla lettura che si dà della parola ebraica לָלוּחַ (non consideriamo qui la diversa interpretazione di altri termini): a) i Masoreti lessero לָלוּחַ, infinito costruito (con suffisso pronominale di prima persona singolare) del verbo לָלַח (= “perforare”, “trafiggere”, “ferire”), che significa letteralmente “il mio essere ferito” (NV: *vulnus meum*); b) Aquila lesse invece לָלוּחַ, infinito costruito (con suffisso pronominale di prima persona singolare) del verbo לָלַח (= “essere debole”, “essere malato”, “soffrire”), che significa “il mio essere malato” (Salterio *iuxta Hebraeos: imbecillitas mea*); c) i Settanta probabilmente lessero, come in Dt 2:31 e 1 Sam 22:15, לָלוּחַ, che è la prima persona singolare del perfetto del verbo לָלַח, ma nel significato secondario — per altro ricorrente nella Bibbia — di “cominciare” (Salterio gallicano: *nunc coepi*). In una delle sue prime formulazioni latine — *Vetus Latina*, Salterio romano o Salterio gallicano — il versetto è stato spesso utilizzato dai Padri e dagli autori spirituali per sottolineare l'opera della grazia divina nell'uomo. Riportiamo qui, a titolo di esempio, due testi, uno tratto da un Padre della Chiesa e l'altro da un Santo del Settecento: I. «Non vedo comandato dal Signore nelle Scritture sante a prova del libero arbitrio nulla che non si trovi ad essere o dato dalla sua bontà o chiesto a lui perché mostri l'aiuto della sua grazia. Né l'uomo comincia in nessun modo a mutarsi dal male al bene per mezzo dell'inizio della fede, se questo mutamento non l'opera in lui la misericordia di Dio, non dovuta e gratuita. Sulla quale riportando un tale il suo pensiero dice, come leggiamo nei Salmi: *Può Dio aver dimenticato la misericordia, aver chiuso nell'ira il suo cuore? E ho detto: Ora comincio. Questo è il mutamento della destra dell'Altissimo*. Dopo dunque aver detto: *Ora comincio* non soggiunge: *Questo è il mutamento del mio arbitrio*, ma: *della destra dell'Altissimo*. Si pensi dunque alla grazia di Dio in modo che chi si vanta si vanti nel Signore dall'inizio del suo buon mutamento fino alla fine del suo perfezionamento. Perché come nessuno può fare il bene perfettamente senza il Signore, così nessuno può cominciare a fare il bene senza il Signore» (AGOSTINO, *Contra duas Epistolas Pelagianorum*, I, II, c. 10, n. 23: PL 44, 588); II. «*Et dixi: Nunc coepi; haec mutatio dexterarum Excelsi. Haec mutatio*, altri intendono questa mutazione rispetto a Dio, e così l'intendono Bossuet ed altri con S. Girolamo, che volta: *Et dixi: imbecillitas mea est*, cioè: Ho detto: la mia debolezza, ossia la mia malvagità è causa della mutazione della destra dell'Altissimo, mentre da clemente si è mutato in severo. Ma altri, come Lallemand con S. Agostino, intendono che la mutazione fu a rispetto del salmista, che parla: *Et dixi: Nunc coepi*, ho detto che ora comincio a respirare per mezzo della speranza; oppure, secondo altri, ora ho stabilito di mutar vita, e questo cambiamento è opera della destra dell'Excelsio, cioè della grazia divina, *dispellentis* (scrive S. Agostino) *priorem nebulam et caliginem*, che, liberandomi dalla primiera oscurità, con nuova luce a sé mi tira. S. Antonio abate imponeva a' suoi discepoli che ogni mattina, rinnovando il proposito di darsi tutti a Dio, dicessero: *Et dixi: Nunc coepi*» (ALFONSO MARIA DE LIGUORI, “Traduzione de' Salmi e de' Cantici che si contengono nell'Officio divino”: *Opere di S. Alfonso Maria de Liguori*, vol. II, Torino, 1846, p. 759).



*Respectant vero nos de coelo felices illae animae, quae praeclari huius instituti fundamenta iacere: at quibus laboribus Deus immortalis?*

*Quibus perpersionibus?*

*Qua verae, solidaeque pietatis contentione?*

*Observant quam dignos nos tantis parentibus filios praestemus; quam recte initis respondeant progressiones.*

*Observat Dux gloriosissimus, Patronus potentissimus, benignissimus Pater sanctus Paulus Apostolus, utrum recte illum, in eo praesertim sequamur, quod avulso ab humeris capite nobis [88<sup>v</sup>] proponitur; utrum maiorum praescriptionibus libenter pareamus, propriamque voluntatem vere coerceamus: ne scilicet ad eius imitationem, qui nobis, fractis Christi amore cervicibus, duro spectaculo exhibetur, nos duram, indomitamque cervicem afferamus.*

*Quae omnia tum ad singulorum officium pertinent Patres, tum ad vestrum inprimis, quibus huius navis, quantulacumque sit, gubernacula commissa sunt.*

*Permagni interest ad omnis posteritatis exemplum, qua reverentia, et observantia, erga ea, quae constituta sunt vos utamini; qua affectione, et propensione ea suscipere ostendatis.*

*Quae omnia, quoniam vos cumulate praestituros anteacta vita, et spectata virtus pollicentur; redibit iam unde initium sumpsit oratio mea: et non solum Constitutiones Congregationi gratulabor; sed tales etiam Constitutionum defensores.*

*Tu clementissime Deus, qui bonorum omnium es largitor, et bene agentium liberalissimus remunerator, haec omnia quae facta sunt, divina tua gratia proseguere, et eorum auctoribus sempiternam concede beatitudinem. Dixi.*

Ci guardano dal cielo le anime beate che gettarono le fondamenta di questo glorioso Istituto. Ma con quali affanni, Dio immortale?

Sopportando quali sofferenze?

Lottando con quale intensità per raggiungere una pietà davvero solida?

Osservano se ci mostriamo figli degni di così grandi progenitori; se i seguaci rassomigliano ai fondatori.

San Paolo Apostolo, nostra gloriosa Guida, potente Patrono e Padre benevolo, osserva se lo seguiamo soprattutto in quanto ci viene proposto col suo capo troncato dalle spalle: se obbediamo volentieri alle prescrizioni dei maggiori, e se davvero mortifichiamo la nostra volontà; affinché, a imitazione di lui, che, con la sua decollazione per amore di Cristo, mostra a noi un duro spettacolo, da parte nostra non porgiamo una testa dura, riluttante a sottomettersi.

L'attuazione di queste cose, o Padri, spetta tanto ai singoli, quanto soprattutto a voi, a cui è stato affidato il timone di questa nave, per quanto piccola essa sia. È della massima importanza, per l'esempio da dare ai posteri, il rispetto e l'obbedienza che voi userete verso le norme stabilite; l'amore e la disponibilità con cui mostrerete di accoglierle.

Dal momento che la vostra vita trascorsa e la vostra sperimentata virtù sono una garanzia che voi adempirete ampiamente quanto sopra, il mio discorso torna là dove era iniziato: mi congratulo con la Congregazione non solo per le Costituzioni, ma anche perché ha siffatti difensori delle Costituzioni.

Tu, clementissimo Dio, che sei il datore di ogni bene e il remuneratore generoso di quanti agiscono rettamente, conferma con la tua grazia il lavoro fatto, e ai suoi autori concedi la felicità eterna. Amen.

## III. BOLLA PONTIFICIA DI APPROVAZIONE

*Cum sicut accepimus*  
(7 novembre 1579)<sup>151</sup>

GREGORIUS PAPA XIII  
Ad perpetuam rei memoriam.

GREGORIO XIII  
A perenne ricordo dell'evento

**Antefatti**

CUM, SICUT ACCEPIMUS, dilecti filii Clerici Regulares Congregationis S<ancti> Pauli Decollati, mensibus proxime praeteritis, in congregatione generali ab eis Mediolani celebrata simul congregati, quasdam suas novas Constitutiones per aliquos Patres professos et vocales eiusdem Congregationis ad id specialiter alias in Capitulo Generali electos et deputatos compilatas, correctas et reformatas, ad felicem statum et directionem ac reformationem dictae Congregationis unanimiter, sponte et voluntarie et capitulariter praesentaverint, dederint et consignaverint dilecto filio Nostro Carolo Tituli S<anctae> Praxedis Presbytero Cardinali et Archiepiscopo Mediolanensi, ad hoc specialiter per patentes litteras cum omnimoda potestate et facultate, de licentia et cum consensu Nostro delegato ac deputato per Venerabilem fratrem Nostrium Iohannem Antonium Serbellonum Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinalem Episcopum Praenestinum, S<ancti> Georgii nuncupatum, apud Nos Sedemque Apostolicam eorumdem Clericorum Protectorem, non solum revidendas, cor-

Abbiamo appreso che i dilette figli Chierici Regolari della Congregazione di San Paolo Decollato, nei mesi scorsi, si sono riuniti insieme nel Capitolo generale da loro celebrato a Milano. Alcuni Padri professi e vocali della medesima Congregazione, a ciò specificamente eletti e deputati nel precedente Capitolo generale, avevano compilato, corretto e riformato, per il felice stato, governo e riforma di detta Congregazione, le loro nuove Costituzioni; le avevano presentate, date e consegnate unanimemente, spontaneamente, volontariamente e capitolarmente al nostro diletto figlio Carlo <Borromeo>, Cardinale Prete del Titolo di Santa Prassede e Arcivescovo di Milano, a ciò specificamente delegato e deputato con piena autorità e facoltà, col nostro permesso e consenso, mediante lettera patente, dal venerabile nostro fratello Giovanni Antonio Serbelloni, Cardinale di Santa Romana Chiesa, Vescovo di Palestrina, detto “<Cardinale> di San Giorgio”<sup>152</sup>, Protettore dei medesimi Chierici presso di Noi e la Sede Apostolica, non solo perché le

<sup>151</sup> *Bullarium*, pp. 46-50; IV ed., pp. 7-10; VI ed., pp. 7-12; PREMOLI, *Cinquecento*, pp. 561-563. Solitamente è presentata come *Bulla approbationis*; in realtà essa è un “breve” di ratifica delle Costituzioni già approvate da San Carlo.

<sup>152</sup> Il Cardinal Serbelloni ebbe sei titoli cardinalizi finché appartenne all'ordine dei preti (1560-1578), poi, promosso all'ordine dei vescovi (9 luglio 1578), fu titolare di cinque sedi suburbicarie. Al momento della pubblicazione della bolla, era Vescovo di Palestrina (5 ottobre 1578 - 4 marzo 1583), ma continuò a essere conosciuto — e a firmarsi — come “Cardinale di San Giorgio <in Velabro>”, che era stato il suo primo titolo presbiterale (14 febbraio 1560 - 15 maggio 1565).

*rigendas et examinandas, sed etiam mutandas, tollendas, aliasque statuendas et stabilendas, prout opus fuisset;*

*dictusque Carolus Cardinalis illas accurate et cum omni diligentia reviderit, examinaverit, correxerit et stabiliverit; easque sic revisas, examinatas, correctas et stabilitas ipsis Clericis in Capitulo Generali nuper Mediolani celebrato simul in unum congregatis dederit et consignaverit observandas, et in usum ac observantiam ab eis redigendas, easdemque praedicti Clerici Regulares unanimiter cum reverentia susceperint et acceptaverint, sicut Nobis oretenus ipse Cardinalis retulit, dederintque in mandatis praedicti Clerici dilecto filio Paulo Mediolanensi eorumdem Procuratori Generali in Curia Romana, ut earum a Nobis humiliter peteret confirmationem:*

rivedesse, correggesse ed esaminasse, ma anche perché le mutasse, le abrogasse e ne statuisse e approvasse delle altre, secondo il bisogno.

Il suddetto Cardinale Carlo «Borromeo», dopo averle accuratamente e con ogni diligenza riviste, esaminate, corrette e approvate, le ha date e consegnate — così riviste, esaminate, corrette e approvate — agli stessi Chierici riuniti tutti insieme nel Capitolo generale ultimamente celebrato a Milano, perché le osservassero e portassero a esecuzione.

I predetti Chierici Regolari le hanno ricevute e accolte con unanime rispetto, come ci ha riferito a voce lo stesso Cardinale, e hanno dato incarico al diletto figlio Paolo «Maletta», milanese, loro Procuratore generale nella Curia Romana, di chiedere umilmente a Noi la conferma delle stesse.

### **Desiderio che le Costituzioni siano osservate fedelmente**

*Nos vero praedictas Constitutiones per dictos Patres electos et deputatos sic compilatas, et, ut praefertur, per eundem Carolum Cardinalem revisas, correctas, reformatas, stabilitas, et eisdem Clericis capitulariter praesentatas, cupientes ab omnibus, quos illae quomodolibet concernunt et concernent in futurum, diligenter et exacte observari,*

Noi desideriamo che le predette Costituzioni — così compilate dai predetti Padri eletti e deputati e, come detto, dal medesimo Cardinale Carlo «Borromeo» riviste, corrette, riformate e approvate, e agli stessi Chierici capitolarmente presentate — siano diligentemente e scrupolosamente osservate da tutti quelli a cui esse in qualsiasi modo si riferiscono e si riferiranno in futuro.

### **Assoluzione dalle censure**

*ac Praepositum Generalem seu deputatos praedictos Patres atque alios universos eiusdem Congregationis Clericos a quibusvis excommunicationis, suspensionis et interdicti aliisque Ecclesiasticis sententiis, censuris et poenis a iure, vel ab homine quavis occasione, vel causa latis, si quibus quomodolibet innodati existunt,*

Con questa «lettera» assolviamo e crediamo che saranno assolti il Preposito generale o i predetti Padri deputati e tutti gli altri Chierici della medesima Congregazione da qualsiasi scomunica, sospensione e interdetto e da qualsiasi altra sentenza, censura e pena ecclesiastica imposta *a iure* o *ab homine*<sup>153</sup> in

<sup>153</sup> Era una delle distinzioni delle pene vigente fino al Codice di diritto canonico del 1917: «*A iure*, se la pena — *latae* o *ferendae sententiae* — è stabilita dalla legge; *ab homine*, se imposta mediante precetto singolare o con sentenza giudiziale condannatoria, anche

*ad effectum praesentium dumtaxat consequendum, harum serie absolventes, et absolutos fore censentes,*

qualsiasi occasione o per qualsiasi motivo, se ne sono in qualunque modo vincolati, al solo fine di conseguire l'effetto della presente.

### Revoca dei precedenti ordinamenti

*nec non Constitutionum praedictarum tenorem praesentibus pro expresso habentes, ac in primis alias eiusdem Congregationis Constitutiones et ordinationes (praesertim de anno MDLII decimotertio Kalendas Decembris editas) revocantes et annullantes,*

Dando inoltre per letto con la presente il contenuto delle predette Costituzioni, innanzi tutto revochiamo e annulliamo le altre Costituzioni e delibere della medesima Congregazione, soprattutto <quelle> emanate a partire dal 19 novembre 1552<sup>154</sup>.

### Approvazione e conferma delle Costituzioni

*huiusmodi supplicationibus inclinati omnes et singulas Constitutiones et ordinationes praedictas a praedictis Patribus compilatas, et ab eodem Carolo Cardinali, ut praefertur, revisas, examinatas, correctas et stabilitas, atque omnia et singula in eis contenta, ex certa scientia, Apostolica auctoritate, tenore praesentium approbamus et confirmamus, illisque perpetuae et inviolabilis firmitatis robur adiicimus, ac omnes et singulos tam iuris, quam facti, ac solemnitatum etiam substantialium defectus, si qui forsitan intervererint, in eisdem supplemus;*

Accondiscendendo alla suddetta supplica, con piena cognizione di causa<sup>155</sup>, in forza dell'autorità apostolica, per mezzo della presente approviamo e confermiamo tutte e singole le Costituzioni e delibere predette — compilate dai predetti Padri e, come detto, dal medesimo Cardinale Carlo <Borromeo> riviste, esaminate, corrette e approvate — e tutte e singole le cose in esse contenute, e ad esse diamo stabilità perpetua e inviolabile, e saniamo in esse, se ce ne fossero, tutti e singoli i difetti tanto di diritto quanto di fatto e anche quelli delle formalità sostanziali.

### Sanzione

*praecipientes in virtute sanctae obedientiae, et sub indignationis Nostrae poena omnibus et singulis dictae Congregationis Clericis, quatenus de caetero Constitutiones et ordinationes praedictas inviolabiliter observent, et observare studeant.*

Ordiniamo, in virtù di santa obbedienza, e sotto la pena del nostro sdegno, a tutti e singoli i Chierici di detta Congregazione, di osservare e di sforzarsi di osservare d'ora in poi integralmente le predette Costituzioni e delibere<sup>156</sup>.

se prevista dalla legge; per cui la pena *ferendae sententiae* prevista dalla legge, prima della sentenza condannatoria è *a iure* soltanto, dopo è insieme *a iure* e *ab homine*, ma è considerata *ab homine*» (can. 2217, § 1, n. 3 CIC 1917).

<sup>154</sup> È la data di approvazione delle precedenti Costituzioni.

<sup>155</sup> Abbiamo tradotto così il latino *ex certa scientia*, che sta a indicare la conferma “in forma specifica” del Romano Pontefice.

<sup>156</sup> Gregorio XIII in persona dichiarò a San Carlo di non volere con questa clausola imporci un vincolo di coscienza maggiore di quello imposto dalle stesse Costituzioni (cf. il



### Inoppugnabilità del presente breve

*Decernentes praesentes litteras ullo unquam tempore de subreptionis vel obreptionis seu nullitatis vitio, aut intentionis Nostrae, vel quopiam alio defectu notari, impugnari aut alias quomodolibet infringi, seu etiam per Sedis Apostolicae de latere Legatos, aut Vicelegatos, seu dictum Iohannem Antonium Cardinalem et pro tempore existentem Protectorem, aut Generalem et Superiores dictae Con-*

Dichiariamo che la presente lettera non potrà mai essere contestata, impugnata o in qualsiasi altro modo diminuita per vizio di surrezione o di orrezione<sup>157</sup> o «per vizio» di nullità, o per difetto della nostra intenzione, o per qualche altro difetto; né potrà mai essere revocata, sospesa, ridotta o limitata dai Legati o Vicelegati a latere della Sede Apostolica<sup>158</sup>, o dal detto Cardinale Giovanni Antonio

nostro *Bullarium*, ed. 1853, p. 48) [IV & VI ed.]. ‡ Ecco il testo della nota alla p. 48 del *Bullarium*:

«Tale clausola comprensibilmente insinuò nei nostri Padri l'inquietante dubbio se il Sommo Pontefice, mutando radicalmente la natura delle nostre Costituzioni, proibisse *sub gravi* qualsiasi loro trasgressione, quando esse finora, di per sé, non obbligavano neppure sotto pena di colpa veniale, come risulta più che evidente dalle seguenti parole: "Se uno agisce contro le Costituzioni o qualche delibera capitolarmente, non commette peccato mortale o veniale, a meno che non sia altrimenti obbligato dal diritto (o per i voti o per disprezzo o per un altro motivo) o nel caso in cui intervenga il precetto" (l. I, c. 1, § 3 [n. 3]). Su tale questione il Preposito generale Padre Agostino Tornielli incaricò il Procuratore generale Padre Paolo Maletta di chiedere al Sommo Pontefice, per mezzo di San Carlo, che in quel periodo si trovava a Roma, un maggior chiarimento. Il Santo Arcivescovo acconsentì e, consultata la Sede Apostolica, inviò la seguente lettera al Preposito generale residente a Milano:

«Al Molto Reverendo Padre, il P. Preposito della Congregazione de' Chierici Regolari di S. Paolo Decollato. Milano.

«Molto Reverendo Padre,

«Avendoci voi fatto intendere per il Padre Don Paolo Maletta vostro Procuratore generale, che la clausola posta nel Breve della confermazione delle vostre nuove Costituzioni concessavi da Nostro Signore, la quale comanda in virtù di santa obbedienza *et sub indignationis poena*, che si debbano osservare tutte le cose contenute in dette Costituzioni, vi metta scrupolo, parendo essere contraria alla vostra regola, la quale non obbliga all'osservanza degli ordini sotto pena di peccato mortale, se non quando la trasgressione di sua natura sia peccato mortale, ne ho fatto parola con Nostro Signore, e Sua Santità ha dichiarato che non intende per detta clausola di mettere maggior vincolo o carico di coscienza di quello che mettono le medesime Costituzioni. Il che vi abbiamo voluto far sapere con questa nostra lettera, acciocché possiate acquietare l'animo vostro e dei vostri sudditi circa il detto scrupolo. Et il Signore Iddio sia con voi.

«Di Roma alli 7 di Gennaio 1580.

«Come Fratello

«Il Cardinale di Santa Prassede»».

‡ Nell'*Introduzione storica* (nota 69) è riportata la risposta del Padre Tornielli a questa lettera di San Carlo.

<sup>157</sup> *Subreptio* = «reticenza del vero»: «se nella istanza sono state taciute cose che, secondo la legge, lo stile e la prassi canonica, sono da esprimere per la validità dell'atto» (can. 63, § 1); *obreptio* = «esposizione del falso»: «se neppure una delle motivazioni addotte risponde a verità» (can. 63, § 2).

<sup>158</sup> Il «Legato a latere» è un Cardinale inviato come *alter ego* dal Pontefice, perché lo rappresenti in forma ufficiale in celebrazioni di particolare solennità, oppure in missioni di particolare gravità e importanza. Dispone delle facoltà che gli vengono demandate direttamente dal Romano Pontefice (cf. can. 358).

*gregationis, vel quoscumque alios quavis auctoritate revocari, suspendi, restringi, limitari, vel eis in aliquo derogari nullatenus unquam posse:*

«Serbelloni», Protettore *pro tempore*, o dal «Preposito» Generale e dai Superiori di detta Congregazione o da chiunque altro con qualsiasi autorità; né ad essa si potrà mai in nulla derogare.

### Perpetua validità ed efficacia delle Costituzioni

*sed Constitutiones et ordinationes praedictas a deputatis Patribus huiusmodi compilatas, et ab eodem Carolo Cardinali revisas et examinatas, correctas et stabilitas, ut praefertur, perpetuo validas et efficaces fore et esse, nec non suos plenarios et integros effectus sortiri, sicque in praemissis ab omnibus censer;*

«Dichiariamo» che le predette Costituzioni e delibere — compilate da tali Padri deputati, e riviste ed esaminate, corrette e approvate, come detto, dallo stesso Cardinale Carlo «Borromeo» — saranno e sono sempre valide ed efficaci, e che inoltre conseguono pienamente e integralmente i loro effetti, e così sono da tutti ritenute in quanto fin qui stabilito.

*et ita per quoscumque Iudices et Commissarios, etiam causarum Palatii Apostolici Auditores, et alios quavis auctoritate fungentes, etiam Sanctae Romanae Ecclesiae Cardinales, sublata eis et eorum cuilibet quavis aliter iudicandi et interpretandi facultate et auctoritate, ubique iudicari et definiri debere,*

«Dichiariamo» che come tali devono essere giudicate e definite in ogni luogo da tutti i Giudici e i Commissari, anche da tutti gli Uditori delle cause del Palazzo Apostolico, e da chiunque altro agisca con qualsiasi autorità, anche dai Cardinali di Santa Romana Chiesa, essendo tolta loro e a ciascuno di loro qualsiasi facoltà e autorità di giudicare e interpretare altrimenti.

*nec non irritum et inane, si secus super his a quoquam quavis auctoritate scienter vel ignoranter contigerit attentari.*

«Dichiariamo» nullo e senza valore se invece dovesse avvenire che qualcuno, con qualsiasi autorità, attenti, consapevolmente o per ignoranza, contro quanto stabilito.

### Deroga alle disposizioni contrarie

*Non obstantibus Constitutionibus et ordinationibus Apostolicis, ac dictae Congregationis iuramento, confirmatione Apostolica, vel quavis firmitate alia roboratis statutis et consuetudinibus; privilegiis quoque, indultis et litteris Apostolicis in contrarium quomodolibet concessis, approbatis et innovatis: quibus omnibus, eorum tenores praesentibus pro expressis habentes, illis alias in suo robore permansuris, hac vice dumtaxat specialiter et expresse derogamus, caeterisque contrariis quibuscumque.*

Nonostante le Costituzioni e le deliberazioni apostoliche e gli statuti e le consuetudini di detta Congregazione, convalidati da giuramento, approvazione apostolica, o da qualsiasi altra conferma; e «nonostante» anche i privilegi, gli indulti e le lettere apostoliche in contrario in qualsiasi modo concessi, approvati e rinnovati; a tutte queste «disposizioni» — dando per letto il loro contenuto con la presente — rimanendo esse in vigore per tutto il resto, solo per questa volta deroghiamo specificamente ed espressamente, e a tutte le altre «disposizioni» contrarie di qualsiasi genere.

### Validità delle copie del presente breve

*Ceterum quia difficile foret praesentes literas ad singula quaeque loca, ubi necesse fuerit, deferri, volumus, et similiter dicta auctoritate decernimus, quod praesentium litterarum transumptis sigillo alicuius Praelati Ecclesiastici munitis, et manu Notarii publici subscriptis, eadem fides tam in Iudicio quam extra illud ubilibet adhibeatur, quae ipsis originalibus litteris adhiberetur, si forent exhibitae vel ostensae.*

*Datum Romae, apud Sanctum Petrum, sub annulo Piscatoris, die VII Novembris MDLXXIX, Pontificatus Nostri anno VIII.*

Infine, siccome sarebbe difficile recapitare la presente lettera in tutti i luoghi dove sarebbe necessario, vogliamo e similmente, con la suddetta autorità apostolica, stabiliamo che alle copie della presente lettera, munite del sigillo di un Prelato ecclesiastico e firmate da un Notaio pubblico, se saranno esibite o mostrate, sia dato ovunque, tanto in giudizio quanto fuori di esso, lo stesso credito che si darebbe alla lettera originale.

Data a Roma, presso San Pietro, *sub annulo Piscatoris*, il 7 novembre 1579, ottavo anno del nostro pontificato.

### IV. MONITUM EDITORUM

(IV ed., 1902)<sup>159</sup>

*Haec quarta editio Constitutionum nostrarum editionibus anterioribus (annorum nempe 1579, 1617 et 1829) accuratior et emendatior, aucta est Bulla approbationis nec non plerisque adnotationibus in quibus referuntur omnes Declarationes Capitulorum Generalium hoc anno 1902 vigentes, aliaque plura ad iuris novi intelligentiam necessaria; circa quae quandoque, brevitatis ergo, lectorem remittimus ad Commentarium, seu ad librum cui titulus: De Statu Religioso Commentarium ad usum Clericorum Regularium S. Pauli. Declarationes autem quae hoc anno 1902 adhuc in suo robore manent in Synopsi anni 1895 continentur, una tantum excepta, ad caput I libri IV Constitutionum referenda, quam expunxit Capitulum Generale anni 1898. Denique nonnulla ex eadem Synopsi Decreta excerptimus quae non videbantur mutationibus obnoxia.*

Questa quarta edizione delle nostre Costituzioni, più accurata e corretta delle precedenti edizioni (degli anni 1579, 1617 e 1829), è stata arricchita della Bolla di approvazione e di numerose note, in cui sono riferite tutte le dichiarazioni dei Capitoli generali in vigore in questo anno 1902, e altre annotazioni necessarie alla comprensione delle nuove disposizioni canoniche. Circa queste cose talvolta, per brevità, rimandiamo il lettore al *Commentarium*, vale a dire al libro *De Statu Religioso Commentarium ad usum Clericorum Regularium S. Pauli*. Le dichiarazioni che in questo anno 1902 sono ancora in vigore sono contenute nella *Synopsis* del 1895, eccetto una, che si riferisce al capitolo 1 del libro quarto delle Costituzioni, espunta dal Capitolo generale del 1898. Infine abbiamo estratto dalla medesima *Synopsis* alcuni decreti che non sembravano soggetti a mutazioni.

<sup>159</sup> IV ed., p. 5.

V. DECRETO DI RATIFICA DEL TESTO EMENDATO  
(5 luglio 1939)<sup>160</sup>

SACRA CONGREGATIO DE RELIGIOSIS

SACRA CONGREGAZIONE DEI RELIGIOSI

DECRETUM

DECRETO

*Emendationes praesenti exemplari Constitutionum Congregationis Clericorum Regularium Sancti Pauli (Barnabitarum) insertae, cum quibusdam mutationibus at additamentis, conformitatis gratia ad Codicem Iuris Canonici, postquam subiectae fuerunt examini Commissionis Rev. morum Consultorum, revisae sunt et ratae habentur a Sacra Congregatione Negotiis Religiosorum Sodalium praeposita.*

*Contrariis quibuscumque non obstantibus.*

*Datum Romae, ex Secretaria praefatae Sacrae Congregationis, die quinta iulii 1939.*

VINC. Card. LA PUMA,  
Praefectus

† Fr. L. E. PASETTO,  
Secretarius

Gli emendamenti inseriti nel presente esemplare delle Costituzioni dei Chierici Regolari di San Paolo (Barnabiti), con alcune mutazioni e aggiunte, in conformità al Codice di diritto canonico, dopo essere state soggette all'esame della Commissione dei Reverendissimi Consultori, sono state riviste e confermate dalla Sacra Congregazione per gli affari dei Religiosi.

Nonostante qualunque cosa in contrario.

Dato a Roma, dalla Segreteria della suddetta Sacra Congregazione, il 5 luglio 1939.

VINCENZO Card. LA PUMA,  
Prefetto

† Fr. LUCA ERMENEGILDO PASETTO,  
Segretario

<sup>160</sup> VI ed., p. 13.



VI. MONITUM EDITORUM  
(VI ed., 1946)<sup>161</sup>

*Cum in praecedenti Constitutionum nostrarum editione quinta (1939) quaedam e Codice Iuris Canonici ad verbum transcripta sint quae minus concinne nativo textui aptari videntur, Rev. mus Praepositus Generalis cum sua Consultatione eadem omittenda vel tantum innuenda aliaque perpauca ad aptiorem formam deducenda Sacrae Congregationi de Religiosorum Negotiis proposuit. Quas emendationes Sacra Congregatio, vigore specialium facultatum a SS.mo Domino nostro Pio XII ipsi concessarum, die 14 mense novembri anno 1945 ratas habuit, contrariis quibuslibet non obstantibus.*

*Haec igitur Constitutionum editio VI sic emendata vulgatur.*

Siccome nella precedente quinta edizione delle nostre Costituzioni (1939) sono state riportate alla lettera alcune citazioni del Codice di diritto canonico, che sembrano poco elegantemente adattarsi al testo originale, il Reverendissimo Preposito generale con la sua Consulta ha proposto alla Sacra Congregazione per gli affari dei Religiosi di ometterle o soltanto di accennarle e di ridurne poche altre a una forma piú acconcia. La Sacra Congregazione, in forza delle speciali facoltà ad essa accordate dal Santo Padre Pio XII, ha confermato tali emendamenti il 14 novembre 1945, nonostante qualunque cosa in contrario.

Questa sesta edizione delle Costituzioni, così emendata, viene dunque resa di pubblico dominio.

<sup>161</sup> VI ed., p. 14.

# PERLE DI SAGGEZZA

---

## RIGORE NELLE AMMISSIONI

I. I, c. 2, § 17 [n. 26]

*Omni sollicitudine in Deum proiecta ad cuius honorem Congregatio instituta est, a praescripta ratione non discedatur; praesertim cum in homine iudicando, ob varias multiplicisque naturas, facillime labi possimus; ut inde mali plurimum proficiscatur unde multum boni profecturum spes esse videretur.*

Riponendo ogni preoccupazione in Dio, per il cui onore è stata istituita la Congregazione, non ci si allontanerà dalla procedura stabilita, specialmente perché, nel giudicare una persona, a causa dei caratteri così diversi e mutevoli, possiamo assai facilmente sbagliare, e così può derivare un grandissimo male da dove ci si attendeva un gran bene.

## IMPORTANZA DEGLI INIZI

I. I, c. 4, § 6 [n. 37]

*In omnibus fere evenit ut quemadmodum se dant principia ita cetera sequantur.*

Solitamente accade che l'evolversi delle cose dipende dalla loro impostazione iniziale.

## SUPERFLUO E NECESSARIO

I. II, c. 3, § 6 [n. 108]

*Dispensationis ratio ita se habeat, ut cum nihil cuiquam superfluum sit, nihil etiam necessarium desit.*

Il criterio di assegnazione sarà il seguente: nessuno avrà nulla di superfluo, ma non gli mancherà neppure alcunché di necessario.

## ATTENZIONE ALLE PICCOLE COSE

I. II, c. 11, § 4 [n. 179]

*Neque parva negligenda sunt, ne, quod facile fit, ex eis in maiora incidamus.*

Non bisogna trascurare neppure le piccole cose, affinché, come spesso accade, da quelle non cadiamo nelle più grandi.

## VARIETÀ DI ATTEGGIAMENTO

I. II, c. 12, § 1 [n. 181]

*Aliquando enim erratum dissimulandum est vel ad tempus tolerandum, aliquando puniendum, et quandoque tantum reprehendendum: aliqui etiam leniter reprehendendi, aliqui vero vehementius increpandi, sed et aliqui etiam statim convenienti poena sunt coercendi; aliter enim faciles dictoque audientes habendi sunt, aliter contumaces et superbi.*

Talvolta bisogna dissimulare l'errore o tollerarlo per un certo tempo; talvolta bisogna punirlo e talora solo biasimarlo. Alcuni vanno ripresi dolcemente, altri invece vanno rimproverati energicamente; alcuni poi bisogna punirli immediatamente con una pena adeguata. Alcuni infatti sono da considerare pronti e obbedienti al comando, altri ostinati e superbi.

## GRADUALITÀ DELLA CORREZIONE

I. II, c. 12, § 2 [n. 182]

*Prius peccans secreto moneatur aut increpetur; iterum autem coram senioribus vel Discretis, et si adhuc perseveret, coram omnibus obiurgetur; postea vero conve-*

Prima si ammonirà o si rimprovererà il colpevole in segreto; la seconda volta invece davanti agli anziani o ai Discreti e, se ancora dovesse persistere, sarà ripre-

*nienti animadversione coerceatur: ut primo amoris significationem experiatur, deinde erubescat, postremo severitatem sentiat, eamque tanto maiorem quanto contumacia magis creverit.*

so davanti a tutti; poi lo si punirà con un castigo adeguato. In tal modo prima sperimenterà un atteggiamento d'amore, poi la vergogna e infine la severità. E questa dovrà essere tanto più rigorosa quanto maggiore è stata la caparbia.

#### IMPETURABILITÀ NEI RIMPROVERI

I. II, c. 12, § 5 [n. 185]

*In obiurgationibus Superiores a nimia acerbitate, contumelia et omni perturbatione caveant; quando neque aliis ea ratione afferent medicinam, et sibi male facient. Medicos imitentur, qui morbum remove student, aegro autem non irascuntur; praesertimque id praestent si forte in eo peccatum sit ut ipsi contemnantur, ne non tam peccatum punire quam seipsos videantur ulcisci.*

Nei rimproveri i Superiori eviteranno l'eccessiva asprezza, l'offesa e ogni tipo di turbamento, perché in quel modo non aiuterebbero gli altri e farebbero male a sé stessi. Imiteranno i medici, che cercano di rimuovere la malattia, senza adirarsi col malato. Si comporteranno così soprattutto se si tratta di un affronto fatto a loro, affinché non sembri che, invece di punire la colpa, stiano piuttosto vendicando sé stessi.

#### ACCOGLIENZA DELLA CORREZIONE

I. II, c. 12, § 7 [n. 187]

*Patienter atque humiliter monitiones et reprehensiones ab omnibus accipere et poenitentias subire unusquisque debet, remittens aliis, tamquam aegrotus medici peritiae, omnem morbi sui et medicinae cognitionem; punienti, vel ei qui eius culpam detexerit, non irascatur; neque se aut alium conetur defendere, quando etiam sponte, emendationis desiderio, propria peccata proferre debet. Immo in eo quod animae suae videt salutare remedium adhiberi, non mediocre agnoscat curationis beneficium; quod cum in remediis quae corpori afferuntur faciamus, in iis quae animae adhibentur multo magis facere debemus.*

Ciascuno, da parte sua, deve accettare da tutti, pazientemente e umilmente, le ammonizioni e i rimproveri e sottomettersi alle penitenze, rimettendo agli altri, come il malato all'esperienza del medico, ogni giudizio sulla propria malattia e sul relativo rimedio. Non si adirerà con colui che lo punisce o con chi ha messo allo scoperto la sua colpa, e non tenterà di difendere sé stesso o un altro, quando anzi dovrebbe manifestare spontaneamente le proprie colpe col desiderio di emendarsi. Al contrario, nella punizione che viene usata come salutare rimedio per la sua anima riconoscerà una cura di non poco conto. La considerazione che abbiamo per i rimedi del corpo, molto più dobbiamo averla per quelli dell'anima.

#### CONCORDIA

I. II, c. 13, § 1 [n. 190]

*Cum una sit inter omnes vitae victusque ratio, omnium sit etiam una mens, una voluntas, atque idem desiderium.*

Come unico per tutti è il genere di vita e di sostentamento, tutti avranno pure un'unica mente, un'unica volontà, un medesimo desiderio.

## UGUAGLIANZA

I. II, c. 13, § 6 [n. 194]

*Aequalitas non ita accipienda sit ut eadem mensura vel quantitate cuilibet tribuatur (hoc enim in multis aequalitati repugnaret), sed proportionis, et eius quod cuique opus sit habita ratione.*

L'uguaglianza non andrà considerata nel senso che si debba dare a chiunque nella stessa misura e quantità (ciò infatti sarebbe spesso contrario all'uguaglianza), ma in proporzione ai bisogni di ciascuno.

## DOTTRINA E PIETÀ

I. III, c. 2, § 2 [n. 217]

[Praepositus generalis] *cognoscere diligenter studeat ... num [approbandus] eruditione, quantum eiusmodi munus [praedicationis] postulat, instructus sit; ut doctrina pietate, pietas doctrina corroboretur; quas ambas, si quis officii gravitatem et momentum consideret, non mediocres desiderari intelliget.*

[Il Preposito generale] cercherà accuratamente di conoscere ... se [il candidato] sia fornito della preparazione richiesta per tale compito [della predicazione]; in modo che la dottrina sia fortificata dalla pietà e la pietà dalla dottrina. Se si considera la gravità e l'importanza dell'ufficio, si capisce che non ci si può accontentare di una pietà e di una dottrina mediocri.

## NECESSITÀ E LICENZA

I. III, c. 2, § 5 [n. 221]

*Valde caveatur ne quod datur necessitati, usurpetur ad vitae licentiam.*

Si eviterà accuratamente che quanto viene dato per necessità non sia adoperato per fare i propri comodi.

## IDONEITÀ

I. III, c. 3, § 1 [n. 225]

*Non enim ad omnia omnes valent.*

Non tutti sono adatti a tutto.

## ANDARE ALLE FONTI

I. III, c. 5, § 12 [n. 238]

*Eos libros adhibendos in unaquaque scientia [Praepositus] curet e quibus solida doctrina habetur, et qui sunt scientiae illius fontes, non autem quasi rivuli ab ipso capite accersiti.*

[Il Preposito] procurerà che in ogni campo del sapere si usino quei libri da cui si trae solida dottrina, e che possono essere considerati come la fonte di quel sapere, e non piuttosto una specie di rivoli scaturiti dalla sorgente.

## LIBERTÀ DI SPIRITO

I. III, c. 5, § 15 [n. 240]

[Praepositus] *Eum quoque morem a scholis arcebit ut quis immoderato quodam studio aut certo auctori aut certae doctrinae sive parti adhaereat; sed rationem, auctoritatem et Spiritus Sancti ductum libere sequatur.*

[Il Preposito] terrà lontana dalle scuole anche la tendenza ad aderire con fanatismo a un determinato autore o a una determinata dottrina o corrente. Piuttosto si seguirà con libertà la ragione, il magistero e la mozione dello Spirito Santo.



## UMILTÀ NELLA RICERCA

I. III, c. 5, § 24 [n. 252]

*Nostros omnes studiis operam daturos, quantum possumus per Christi Domini humilitatem hortamur, primum ut humanam intelligentiam, prae divinarum naturaliumque rerum difficultate et obscuritate, infirmam et perexiguam esse semper memoria teneant, excellentiumque ingeniorum casus recordentur, ne forte in reconditarum rerum contemplatione nimium sibi arrogant; deinde ut humilitatis ceterarumque virtutum ornamenta ad beatae vitae adeptionem necessaria esse cogitent, magnarum obscurarumque rerum scientiam non item. Ita fiet ut neque aliquo modo efferantur, neque alios contemnunt.*

Esortiamo, per quanto possiamo, in nome dell'umiltà di Cristo Signore, tutti i nostri confratelli che si impegneranno negli studi, innanzitutto a ricordare sempre che l'intelligenza umana, di fronte alla difficoltà e all'oscurità delle realtà divine e umane, è debole e insufficiente, e a tener presente il fallimento di menti eccellenti, affinché non presumano eccessivamente di sé nella contemplazione di realtà misteriose. Infine li esortiamo a considerare che al conseguimento della vita beata è necessario il possesso dell'umiltà e delle altre virtù, non certo la conoscenza di cose sublimi e oscure. Così non avverrà che in alcun modo insuperbiscano, né che condannino gli altri.

## CONSAPEVOLEZZA DEL NOSTRO NULLA

I. IV, c. 8, § 8 [n. 306]

*Sed praecipue tamen Dei misericordiae confidere debent, et ab eo lumen impetrare conari, qui lux est hominum, et sine quo nihil possumus.*

Ma principalmente dovranno confidare nella misericordia di Dio e sforzarsi di chiedere la luce a lui, che è la luce degli uomini e senza il quale non possiamo nulla.

## FIDUCIA IN DIO

I. IV, c. 8, § 19 [n. 318]

*Qui electus fuerit ... sine aliqua recusatione onus officii subeat, apud se cogitans quod quemadmodum a Domino sibi illud impositum est, ita ab eodem satis virium dabitur ad sustinendum.*

Colui che sarà stato eletto ... accetterà l'incarico senza esitazione, riflettendo sul fatto che, come esso gli è stato affidato dal Signore, così da Lui gli sarà data la forza necessaria per sostenerlo.

## SPIRITO DI SERVIZIO

I. IV, c. 12, § 4 [n. 349]

*Cognoscat vero Praepositus munus suum, et quae suae sint partes assidue meditetur; consideret animarum regendarum curam, difficilem sane atque arduam rem, illi impositam, de omnibusque, quotquot illae fuerint, sibi reddendam rationem ante tribunal Christi; datum se a Domino potius ut prosit quam ut praesit; ea conditione se esse aliis praepositum ut eorum sit minister.*

Il Preposito sarà consapevole del proprio ruolo, e mediterà assiduamente sulle proprie responsabilità. Considererà che gli è stato affidato un incarico davvero difficile e arduo, il compito di governare le anime, e che di tutte quante dovrà rendere conto davanti al tribunale di Cristo; considererà di essere stato posto dal Signore per servire più che per comandare, e di essere preposto agli altri al solo fine di essere loro servitore.

## PADRE E MAESTRO

I. IV, c. 12, § 5 [n. 350]

*In aliis mansuetudinem et obedientiam foveat et complectatur, contumaciam in aliis cordisque duritiam frangat et castiget; his severum magistrum, illis pium se praebeat patrem.*

Negli uni sosterrà e coltiverà la mansuetudine e l'obbedienza, negli altri spezzerà e correggerà l'ostinazione e la durezza di cuore; a questi si mostrerà maestro severo, a quelli tenero padre.

## AMMINISTRATORE E PASTORE

I. IV, c. 12, § 9 [n. 354]

*Ita bonorum rerumque temporalium curam gerat, ut praecipue tamen munus suum circa spiritualia animarumque salutem versari agnoscat.*

Si prenderà cura dei beni e delle cose temporali, in modo però da non dimenticare che il suo compito principale riguarda le cose spirituali e la salvezza delle anime.

## RISPETTO DELLE COMPETENZE

I. IV, c. 12, § 13 [n. 358]

*Ita se gerat Praepositus ut, ea sibi non sumens quae proprie Capitulo assignata sunt, cetera ita suscipiat ut et quantum Capitulo tribuatur meminisse se ostendat, et tamen universae Congregationi se esse praepositum non videatur oblitus.*

Il Preposito si regolerà nel modo seguente: senza trattare questioni che sono state espressamente assegnate al Capitolo, si occuperà delle altre in maniera tale che dia prova di ricordare quanto spetta al Capitolo, e allo stesso tempo non dia l'impressione di aver dimenticato di essere stato preposto all'intera Congregazione.

## MODERAZIONE NEL GOVERNO

I. IV, c. 12, § 14 [n. 358]

*Quemadmodum in ea cura diligens esse debeat ut quae constituta vel decreta sunt observentur, ita ipse in ordinationibus faciendis parcus sit, et a rebus novis alienus.*

Come deve essere scrupoloso nell'impegno di fare osservare le Costituzioni e i Decreti, così sarà moderato nell'emancipare disposizioni e alieno dalle novità.

## TRATTAMENTO DI FAVORE

I. IV, c. 12, § 20 [n. 363]

*Quidquid illi plus quam alii cuilibet fuerit, id videatur necessitati officii, non splendori aut deliciis, tributum.*

Ogni cosa in più che egli avrà a disposizione rispetto agli altri, appaia concessa alle esigenze della carica e non al lusso o alla comodità.

## MODO DI AMMINISTRARE

[n. 426]

*Meminerint omnes nostri bona temporalia Congregationis esse bona Ecclesiae et pauperum, ideoque sicut non cupide ita nec largiter administranda esse, sed fideliter et prout decet paupertatem profitentes; curet igitur unusquisque qui quocumque modo bonorum administrationis sit particeps, ut in die retributionis servus*

Ricordino tutti i confratelli che i beni temporali della Congregazione sono beni della Chiesa e dei poveri, e perciò non debbono essere amministrati né con grettezza né con prodigalità, ma con la diligenza che si addice a chi fa professione di povertà. Pertanto chiunque è, in un modo o nell'altro, coinvolto

*bonus et fidelis inveniatur et in gaudium Domini admitti mereatur.*

nell'amministrazione dei beni si preoccuperà di essere trovato nel giorno del giudizio come un servo buono e fedele che meriti di essere ammesso nella gioia del Signore.

#### ATTENZIONE AGLI INFERMI

I. IV, c. 18, § 4 [n. 451]

*Eorum [infirmorum] igitur omnino talem curam [Superiores] gerant ut ad morbum ea etiam afflictio iacentibus non accedat destitui se opportunis remediis, recordationeque et desiderio opportunitatum fortasse in saeculo relictarum non perturbentur, et ita corpori et animae detrimentum afferatur.*

[I Superiori] faranno attenzione, che quanti sono ammalati non abbiano la minima sensazione di essere privati delle cure più adeguate e non siano sfiorati dal ricordo e dal desiderio delle eventuali opportunità che avrebbero avuto nel mondo, arrecando in tal modo danno al corpo e all'anima.

#### PAZIENZA NELLE MALATTIE

I. IV, c. 18, § 5 [n. 452]

*Sed et ipsi aegroti memores sint amore Dei sibi ministrari, morbosque ab homine christiano, praesertim regulari, patienter ferendos; et ideo ministros morositate vel nimium flagitando conturbandos non esse; imo fratres patientiae exemplo aedificandos.*

Ma anche gli ammalati dovranno ricordare che ci si prende cura di loro per amore di Dio; che le malattie vanno sopportate pazientemente da un cristiano, a maggior ragione da un religioso; e perciò non bisogna importunare gli incaricati con lamenti ed eccessive pretese; anzi, bisogna edificare i fratelli con l'esempio della pazienza.

#### VALORIZZAZIONE DELLE DOTI PERSONALI

I. IV, c. 18, § 10 [n. 457]

*Hos omnes [ministros], et si qui alii sunt praeficiendi, Praepositus ipse sive ex Conversis sive ex aliis eligat cum consilio Discretorum suorum, illud semper intuens ut tamquam bonus artifex ad quemque usum apta adhibeat instrumenta.*

Tutti costoro, e altri eventuali incaricati, saranno scelti direttamente dal Preposito, sentito il parere dei suoi Discreti, o fra i conversi o fra gli altri, avendo sempre di mira, come un buon artista, di usare gli strumenti adatti per ciascuna esigenza.

#### CONTRAPPASSO

Canoni penitenziali

*Aliquando novae [poenitentiae] imponendae, maxime ad aliquem contraria ratione castigandum; puta, vel interdictione eorum quae male amavit aut secutus est, vel eorum impositione quae male respuit aut refugit.*

Talvolta andranno inflitte nuove [penitenze], specialmente per punire qualcuno per contrappasso, per esempio con la proibizione di quanto inopportuna-mente amato o seguito, oppure con l'imposizione di quanto inopportuna-mente rifiutato o evitato.

# POSTFAZIONE

---

## CARISMA E COSTITUZIONI

### *L'appello del Concilio*

«L'adeguato rinnovamento della vita religiosa comporta il continuo ritorno alle fonti di ogni vita cristiana e alla primitiva ispirazione degli istituti, e nello stesso tempo l'adattamento degli istituti stessi alle mutate condizioni dei tempi ... Torna a vantaggio della Chiesa che gli istituti abbiano un'indole e una funzione loro particolari. Perciò si riconoscano e custodiscano fedelmente lo spirito e le finalità proprie dei fondatori, come pure le sane tradizioni: tutto ciò costituisce il patrimonio di ciascun istituto»<sup>1</sup>.

Il Concilio Vaticano II, nel contesto della piú ampia riforma della Chiesa da esso avviata, dispose anche un "adeguato rinnovamento" (*accommodata renovatio*) della vita religiosa. Il decreto *Perfectae caritatis* indica i due criteri fondamentali di tale rinnovamento: il *ritorno alle origini* e l'*adattamento alle mutate condizioni dei tempi*. Per quanto riguarda il primo criterio, il testo conciliare individua due direttrici: il ritorno alle fonti di ogni vita cristiana (*vangelo*) e il ritorno alla primitiva ispirazione degli istituti (*carisma*). La prima direttrice viene successivamente determinata nella *sequela Christi*, che «deve essere considerata da tutti gli istituti come regola suprema»<sup>2</sup>. La seconda direttrice viene descritta piú dettagliatamente nel comma *b* del n. 2: occorre riconoscere e custodire lo spirito e le finalità proprie dei fondatori insieme con le sane tradizioni, vale a dire il patrimonio dell'istituto. Il Concilio mette bene in chiaro che ciascun istituto religioso deve avere, nella Chiesa, la propria identità; ma, perché ciò possa av-

---

<sup>1</sup> «*Accommodata renovatio vitae religiosae simul complectitur et continuum reditum ad omnis vitae christianae fontes primigeniamque institutorum inspirationem et aptationem ipsorum ad mutatas temporum condiciones ... In ipsum Ecclesiae bonum cedit ut instituta peculiarem suam indolem ac munus habeant. Ideo fideliter agnoscantur et serventur fundatorum spiritus propriaque proposita, necnon sanae traditiones, quae omnia cuiusque instituti patrimonium constituunt*» (CONCILIO VATICANO II, Decreto sull'adeguato rinnovamento della vita religiosa *Perfectae caritatis*, n. 2). Il comma *b* è stato ripreso e riformulato dal CIC, can. 578.

<sup>2</sup> «*Cum vitae religiosae ultima norma sit Christi sequela in Evangelio proposita, haec ab omnibus institutis tamquam suprema regula habeatur*» (*Perfectae caritatis*, n. 2.a). Anche tale comma è stato ripreso dal CIC, can. 662.



venire, è necessario che esso conservi il proprio patrimonio spirituale. Per conservare (*servare*) occorre però prima riconoscere (*agnoscere*): non si può dare per scontata, negli istituti religiosi, la coscienza della propria identità, la consapevolezza del proprio carisma.

### *La riflessione sul carisma*

Fu così che tutti i religiosi, subito dopo il Concilio, si misero alla ricerca del proprio carisma; o meglio, si sforzarono di definire quale fosse l'ispirazione primitiva (*primigenia inspiratio*) del proprio istituto. Per gli istituti fondati per una specifica attività pastorale — ancorché il carisma non si possa semplicemente identificare con una funzione — la riflessione si rivelò più semplice; ma per chi, come noi, non era stato fondato con una precisa missione apostolica da svolgere, il discorso si faceva più complesso. Non mancò chi disse: «I Barnabiti non hanno carisma»; «Il carisma dei Barnabiti è quello di non avere carisma»<sup>3</sup>. Ma, a poco a poco, anche nella nostra Congregazione il problema del carisma si impose e cominciò a essere affrontato seriamente. Gli stessi Capitoli generali — soprattutto quello di Varsavia del 1994<sup>4</sup> — si cimentarono nell'impresa. A un certo punto però si fece strada l'idea che non fosse compito del Capitolo generale definire il carisma della Congregazione e che fosse meglio lasciare agli esperti l'approfondimento della questione<sup>5</sup>. Anche noi abbiamo cercato di dare il nostro piccolo contributo a questa riflessione<sup>6</sup>.

<sup>3</sup> A quanto pare, la presunzione infantile di chi pensa di liquidare i problemi con una battuta non è nuova in Congregazione: quando, nel 1551-52, si trattava di redigere le prime Costituzioni ufficiali dell'Ordine, c'era chi orgogliosamente affermava che i Barnabiti avevano «una sola costituzione: quella di non volere Costituzioni» (ASBR, M.b.9, int. 4: [G. CAGNI], *Le Costituzioni dei Barnabiti*, pro manuscripto, Firenze, 1976, p. [17]).

<sup>4</sup> *Il Capitolo generale* (Varsavia, 10-29 luglio 1994), Delibere del Capitolo generale, Roma, 1994, nn. 1-9.

<sup>5</sup> Si vedano la delibera n. 2.a del Capitolo generale 2000, il messaggio post-capitolare *Sciogliere le vele* del 18 febbraio 2001 (*Barnabiti*, n. 55, p. 72) e il documento di preparazione al Capitolo generale 2006 *Perché porti più frutto* del 5 luglio 2005 (*ibid.*, n. 59, p. 30). Riportiamo un passaggio sintomatico di quest'ultimo documento: «Già è stato detto che non è il caso di tornare ancora una volta sul problema, apparentemente astratto, della definizione del nostro carisma. Siamo intimamente convinti che la riflessione sul carisma del Fondatore e della Congregazione non è mai tempo perso e che la nostra riflessione in materia è solo agli inizi; ma è altrettanto vero che non è compito del Capitolo generale fare questo approfondimento. Sono piuttosto da incoraggiare gli studi personali, le tavole rotonde, le settimane di spiritualità, le pubblicazioni, che si propongano come obiettivo di precisare sempre meglio le caratteristiche carismatiche del nostro Istituto».

<sup>6</sup> Il primo intervento di un certo spessore, ancorché affrettato, fu la comunicazione all'Assemblea provinciale della Provincia Italiana del Centro-Sud (Napoli, Collegio Denza, 28-30 dicembre 1998), *Il carisma dei Chierici Regolari di San Paolo*, pro manuscripto, pp. 10 + 22 allegati (fu successivamente allegato al n. 54 di *Figlioli e piante di Paolo*, Mo-

L'illusione soggiacente a molti di questi tentativi è quella di pensare che nella storia si possa tornare indietro, cancellando intere pagine del passato. La stessa illusione che animò l'Umanesimo, il Rinascimento e la Riforma protestante: tornare all'antichità classica, tornare al vangelo nella sua purezza e alla primitiva comunità cristiana, scavalcando i "secoli bui" del Medioevo. È vero che il Concilio chiede un *reditus ad fontes*, ma saggiamente, accanto allo spirito e alle finalità proprie dei fondatori — che non possono ovviamente mai essere perse di vista — rinvia anche alle "sane tradizioni", consapevole che la storia, in sé, non è decadenza, ma organico sviluppo; la storia è tradizione, vale a dire, trasmissione di un deposito che si evolve; la storia è vita<sup>7</sup>.

### *Il contributo della Ratio*

Un contributo rilevante alla riflessione sul nostro carisma è venuto dalla *Ratio barnabítica*<sup>8</sup>. Il primo capitolo è dedicato a "Il mistero di grazia della nostra storia". Va apprezzato lo sforzo di considerare il carisma non solo nel contesto delle origini, ma cogliendolo nel suo sviluppo storico, fino ai nostri giorni. La *Ratio* individua tre fasi nel dispiegarsi del "mistero di grazia" attraverso i secoli: il *carisma di fondazione* di Sant'Antonio Maria Zaccaria e dei Venerabili Confondatori; la *svolta istituzionale* «secondo la struttura canonica dei Chierici Regolari, patrocinata dal Vescovo di Milano San Carlo Borromeo»<sup>9</sup>; la riscoperta, in tempi recenti, della comunione spirituale dei *tre originari* "collegi paolini"<sup>10</sup>. Ovviamente si po-

---

vimento Laici di San Paolo, pp. 32). Seguì una serie di articoli, pubblicati nell'*Eco dei Barnabiti*, sul carisma paolino (n. 2/2001, pp. 30-32; n. 3/2001, pp. 25-27; n. 4/2001, pp. 23-26) e sul carisma zaccariano (n. 3/2002, pp. 16-18; n. 4/2002, pp. 17-18). A conclusione dell'Anno giubilare zaccariano, fu pubblicato l'articolo "Il carisma zaccariano. La rinnovazione del fervor cristiano": *L'Osservatore Romano*, 7 dicembre 2002. Una sintesi di queste riflessioni, la si può trovare nella relazione fatta al Raduno dei formatori del 2008 (Roma, Curia generalizia, 6-9 febbraio 2008), "Carisma e formazione": *barn@bytes*, n. 46 (18 febbraio 2008), pp. 2-19.

<sup>7</sup> Tornano qui a proposito le pertinenti considerazioni di Pio XII sull'«archeologismo» liturgico nell'enciclica *Mediator Dei* (20 novembre 1947), parte I (§ 51) e parte IV (§ 176).

<sup>8</sup> *Ratio barnabítica*, Progetto formativo, Roma, 1999.

<sup>9</sup> Non è storicamente esatto far coincidere la "svolta istituzionale" con l'intervento di San Carlo Borromeo. Se mai ci fu una svolta istituzionale nella nostra storia, essa va individuata nella visita apostolica del 1552 e nella contestuale approvazione delle prime Costituzioni ufficiali. L'intervento di San Carlo — divenuto Arcivescovo di Milano nel 1564 — si situa in una fase successiva, a svolta avvenuta e "archiviata" (si è parlato a questo proposito di "venticinquennio di assestamento"); è un intervento che tende a *valorizzare* (come del resto sottolinea la stessa *Ratio*) e non a *normalizzare* una realtà che aveva ormai ritrovato un suo equilibrio.

<sup>10</sup> *Ratio barnabítica*, cit., n. 15. Pienamente condivisibile il successivo n. 16: «Nessuna di queste tre fasi della nostra storia di salvezza può essere arbitrariamente amputata né

trebbe discutere su questa tripartizione della storia della Congregazione, che, a nostro parere, risente di una visione idealistica e tende a semplificare eccessivamente la storia, enfatizzando alcuni eventi (la “svolta istituzionale” e il Concilio Vaticano II) e ignorandone totalmente altri (p. es., la soppressione dell’Ordine). Ma non è questa la sede per avviare una discussione sulla filosofia della storia che sta alla base della *Ratio*. Ciò che qui ci interessa è il momento della cosiddetta “svolta istituzionale”, nel cui contesto viene inserita anche la pubblicazione delle Costituzioni del 1579<sup>11</sup>.

Che ci sia stato alle nostre origini un passaggio dalla effervescente *fase carismatica* iniziale a una successiva, più compassata, *fase istituzionale*, e che questo passaggio abbia comportato delle dolorose tensioni, non deve meravigliare: non è un fenomeno unico nella storia della Chiesa, ma rientra nella più assoluta normalità. Tutti gli ordini religiosi hanno fatto, seppure in maniera diversa, la stessa esperienza. I fatti menzionati dalla *Ratio* sono dati storici che non possono essere negati; ciò su cui invece si può discutere è l’interpretazione che se ne dà. Per quanto — lodevolmente — si affermi che «continua il mistero di grazia nella nuova istituzione canonica»<sup>12</sup>, sembrerebbe di capire che ciò avvenga non già *grazie a* o, per lo meno, *attraverso* la nuova istituzione canonica, ma *nonostante* quella. Si ha l’impressione che il “mistero di grazia”, che era sgorgato alle origini della Congregazione, si sia presto interrato (con la svolta istituzionale), e abbia continuato a scorrere, come un fiume carsico, nel sottosuolo, in attesa di poter riemergere non appena le condizioni ambientali lo avrebbero permesso.

D’altra parte, anche la scelta dell’espressione “svolta istituzionale” è significativa, e implica una valutazione negativa della stessa. Qua e là poi sfuggono espressioni che tradiscono un atteggiamento prevenuto nei confronti dell’istituzione canonica<sup>13</sup>. Una certa diffidenza si percepisce anche nei confronti delle Costituzioni del 1579:

---

sminuita, senza lasciar cadere parti importanti e decisive di quanto lo Spirito Santo ci suggerisce oggi, per rispondere all’invito della Chiesa a rinnovarci secondo le prospettive del Concilio Ecumenico Vaticano II, in vista di una risposta più adeguata alle esigenze del regno di Dio».

<sup>11</sup> Così viene descritta la “svolta”: «La Chiesa riconobbe la bontà della spiritualità dello Zaccaria e dei suoi “eredi e legittimi figlioli”, che dovettero però sacrificare tutte le novità istituzionali dei loro tre “collegi”: i Laici di San Paolo furono ridotti fuori dei margini della nostra vita, le Suore Angeliche furono condotte alla clausura e i Barnabiti convennero di uniformarsi all’istituzione canonica dei Chierici Regolari» (*ibid.*, n. 27). A parte la discutibile riduzione della “novità” zaccariana alla sola intuizione — di carattere istituzionale — dei tre collegi e a parte l’anacronismo di alcuni termini utilizzati (*Laici* di San Paolo; *Suore Angeliche*), si tratta di fatti incontrovertibili.

<sup>12</sup> Si veda il titolo che precede il n. 29.

<sup>13</sup> Si veda, per esempio, l’espressione «un certo appiattimento dello spirito delle nostre origini» al n. 31.

Nelle nuove Costituzioni spiccava un “incipit” paolino nel riferimento scritturistico, ma certamente consoni alla revisione istituzionale voluta dalla Curia romana e abilmente mediata da San Carlo Borromeo e dal buon senso dei nostri Padri: «*Omnia honeste et secundum ordinem fieri debere praecipit Sanctus Paulus Apostolus*»<sup>14</sup>.

Le Costituzioni del 1579 vengono qui interpretate in un’ottica squisitamente socio-politica: esse sono lo strumento — rassegnatamente accettato dal “buon senso” dei Padri — di cui si serve la Curia romana, attraverso l’opera di un “abile” Cardinal Borromeo, per riportare l’ordine nell’irrequieta Congregazione. È chiaro che si tratta di una lettura ideologica della nostra storia, che si rifà probabilmente a quella di Elena Bonora<sup>15</sup>.

#### *La dichiarazione del Capitolo generale del 1970*

Ben diverso era stato il giudizio espresso sulle Costituzioni del 1579 dal Capitolo generale del 1970. Lo abbiamo già riportato nella *Prefazione*, ma giova qui riprenderlo, per evidenziare il divario che lo separa dalla *Ratio*:

Non si continui la revisione dell’antico testo latino delle Costituzioni, ma lo si conservi integro e venga considerato come “Regula” di valore storico-ascetico, espressione del nativo spirito barnabito che attinge valore alle memorie vive della vita e degli scritti dei Fondatori<sup>16</sup>.

Mentre la *Ratio* vede nelle Costituzioni del 1579 una specie di ostacolo che ci separa dal carisma primitivo, per cui, volendo tornare a questo, occorre necessariamente bypassare quell’ostacolo, il Capitolo generale del 1970 vede in quelle Costituzioni l’«espressione del nativo spirito barnabito che attinge valore alle memorie vive della vita e degli scritti dei Fon-

<sup>14</sup> *Ibid.*, n. 29. In nota si evidenzia la non perfetta corrispondenza tra la citazione e il testo originale, quasi che ciò non dipendesse da esclusive motivazioni grammaticali di adattamento al contesto, ma fosse da attribuire a una volontà di “addomesticare” anche San Paolo.

<sup>15</sup> *I conflitti della Controriforma. Santità e obbedienza nell’esperienza religiosa dei primi barnabiti*, Le Lettere, Firenze, 1998. Si vedano le nostre veloci riflessioni sull’opera nella relazione alla Settimana di studio e spiritualità zaccariano del 2002 a Lodi, “Filoluterano o semipelagiano?»: *Guardatemi il cuore: io ve lo mostro aperto*, Quaderni di vita barnabita n. 13, pp. 254-255.

<sup>16</sup> *Il Capitolo generale* (Roma, 27 dicembre 1970 – 3 febbraio 1971), Deliberazioni ufficiali, Roma, 1971, n. 4.a (p. 13). Come fatto notare nella *Prefazione*, la formulazione di questa delibera è dovuta alla penna del Padre Vincenzo Cilento (ANDREA BONINI, “Cilento Padre e Maestro”: *Barnabiti Studi*, 20/2003, p. 23).



datori». Ci troviamo su posizioni diametralmente opposte: da una parte le Costituzioni del 1579 sono viste in opposizione allo spirito delle origini; dall'altra, le stesse Costituzioni sono considerate in continuità con quello spirito, e fonte — per le generazioni a venire — dove attingere quel medesimo spirito.

### *Quale ritorno alle origini?*

Che significa per noi, oggi, tornare alle origini? Cercare di recuperare un astratto spirito zaccariano, che sarebbe stato presto “congelato” dall'intervento invasivo della Curia romana, e che oggi dovrebbe essere “scongelato” e reimpiantato nell'organismo rinnovato della Congregazione attraverso una complessa operazione di laboratorio (una sorta di “inseminazione artificiale”), oppure ricollegarsi a un'ininterrotta tradizione, che ha conservato e trasmesso quello spirito, e di cui le Costituzioni del 1579 costituiscono una delle testimonianze privilegiate? Noi riteniamo che delle origini, a cui siamo chiamati dalla Chiesa a tornare, facciano parte anche le Costituzioni del 1579: esse non sono l'hegeliana *antitesi* del carisma primigenio; esse sono, al contrario, il naviglio che ha salvato quel carisma da una possibile deriva e gli ha permesso di solcare le onde della storia.

Ovviamente, non è sufficiente *dichiarare* che le Costituzioni del 1579 sono «espressione del nativo spirito barnabito»; occorre *provarlo*. È quanto tenteremo di fare nelle pagine seguenti. Anzi, vorremmo dimostrare che queste Costituzioni, oltre a essere in continuità diretta con le origini della Congregazione, la mettono in rapporto con una tradizione precedente più ampia, costituiscono un legittimo sviluppo del carisma originario e sono la garanzia di identità e continuità della Congregazione attraverso i secoli.

### *Il legame con la comunità primitiva*

Il Capitolo generale del 1970 afferma che le Costituzioni del 1579 sono «espressione del nativo spirito barnabito che attinge valore alle memorie vive della vita e degli scritti dei Fondatori». E esso spiega così il motivo per cui possiamo considerarle «espressione del nativo spirito barnabito»: perché esse attingono alle «memorie vive della vita e degli scritti dei Fondatori». Bisogna tener conto del fatto che siamo nel 1579: non sono passati neppure cinquant'anni dalla fondazione; certo, la quasi totalità dei protagonisti degli inizi sono scomparsi (di loro è ancora in vita il Padre Bat-

tista Soresina<sup>17</sup>), ma tutti i religiosi viventi hanno avuto modo di conoscere i testimoni oculari delle origini. Le memorie della vita e degli scritti dei Fondatori sono ancora ben vive in mezzo a loro. Ebbene, sono questi religiosi che elaborano le Costituzioni: non si dimentichi che le Costituzioni del 1579 non sono state redatte dagli scrivani della Curia romana o da quelli della Curia arcivescovile milanese. È vero che ci fu l'intervento — decisivo — di San Carlo; come è vero che un ruolo fondamentale fu svolto dall'ex-canonico, appena novizio, Bascapè; ma si tratta, in entrambi i casi, di interventi tesi a razionalizzare, accelerare e portare a termine un lavoro che si trascinava da anni e che quindi, in pratica, era stato già fatto<sup>18</sup>.

Se poi si passa a considerare il testo delle Costituzioni stesse, vi si trovano frequenti riferimenti alla comunità primitiva. Sarebbe ingenuo aspettarsi di trovarvi menzionati i singoli fondatori o altre figure di spicco delle origini. E questo innanzi tutto perché probabilmente gli inizi non furono esattamente come di solito ce li immaginiamo<sup>19</sup>; in secondo luogo perché in quel momento non era il caso di andare a rivangare vecchie storie, che avevano a lungo travagliato la Congregazione<sup>20</sup>.

<sup>17</sup> Sarebbe morto, quasi novantenne, nel 1601. Alla morte dello Zaccaria (1539), aveva 26 anni. Nel 1579, sessantaseienne, era Vicario di San Barnaba. Affidò la sua preziosa testimonianza sulle origini dell'Ordine alle *Attestazioni*, a cui attinsero i nostri primi storici: G. CAGNI, "Gaetano Bugati e le 'Attestazioni' del padre Battista Soresina: un importante documento recuperato alla storiografia barnabita": *Barnabiti Studi*, 11 (1994), pp. 7-74.

<sup>18</sup> Si vedano in proposito l'*Introduzione storica* e, sui particolari dei due interventi, rispettivamente, G. BASSOTTI, *San Carlo e i Barnabiti*, Roma, 1984, pp. 66-75, e G. CAGNI, "Carlo Bascapè e le Costituzioni dei Barnabiti e delle Angeliche": *Barnabiti Studi*, 10 (1993), pp. 137-144. Va detto, a onor del vero, che il Borromeo in alcuni casi intervenne autoritativamente anche sui contenuti (si veda, p. es., l'introduzione della recita *recto tono* dell'Ufficio divino e l'esclusione della musica e del canto dalle celebrazioni liturgiche: PREMOLI, *Cinquecento*, pp. 284-285), ma in genere fu rispettoso dell'autonomia decisionale dei Barnabiti: nella sua lettera del 25 novembre 1578 (*ibid.*, p. 288; e qui, nell'*Introduzione storica*, nota 52) ci tiene a far notare che, con la piena autorità di cui era stato investito, avrebbe potuto concludere la revisione delle Costituzioni in quattro e quattr'otto, ma aveva preferito che fossero i Barnabiti a decidere sulle loro regole (atteggiamento elogiato dal GABUZIO nel discorso del 25 maggio 1579: *Historia*, p. 317; e qui fra gli *Allegati*). In ogni caso, il grande merito di San Carlo sta nell'aver posto rimedio all'endemica inconcludenza parolai dei Barnabiti (cf. *Introduzione storica*).

<sup>19</sup> Tanto per fare un esempio, la centralità, se non addirittura l'esclusività, della figura dello Zaccaria, come ce l'ha presentata certa agiografia dell'ultimo secolo, forse non trova riscontro nella realtà delle origini, popolata da una molteplicità di figure, tutte altrettanto "centrali" (Fra Battista, la Torelli, la Negri, i Confondatori).

<sup>20</sup> I primi paolini avevano dovuto subire, vivente ancora lo Zaccaria, due processi, nel 1534 e poi nel 1536-37. Venivano accusati di pelagianesimo, erano considerati seguaci di Fra Battista da Crema (morto il 1° gennaio 1534) e sospettati di professare le eresie delle Beghine e dei Poveri di Lione. Per quanto entrambi i processi si fossero conclusi favorevolmente, un clima di sospetto continuava a circondare i Barnabiti, finché la situazione non precipitò nel "biennio temporalesco" del 1551-52 (bando dalle terre venete; prigionia romana dei Padri Besozzi e Mello; condanna delle dottrine di Fra Battista; visita apostoli-

Nei principali snodi delle Costituzioni gli estensori delle stesse sentono il bisogno di dichiarare il loro legame con quelli che chiamano genericamente “i nostri maggiori” (*maiores nostri*). Nel primo paragrafo delle Costituzioni si descrive ciò che questi avevano fatto e ci si impegna a «imitare e continuare, per quanto possibile, ciò che essi fecero e disposero»<sup>21</sup>, fondandosi sul fatto di avere in comune con loro il medesimo obiettivo: «*saeculo renunciantes, totosque nos Deo dedicantes, animarum saluti deserviamus*»<sup>22</sup>. All’inizio del terzo libro, dedicato all’apostolato, viene richiamato ancora una volta il legame con i primi Padri, che «si proponevano non solo la propria crescita spirituale, ma anche la salvezza del prossimo», e si rinnova il proposito di voler «seguire, per quanto possibile, il loro tracciato»<sup>23</sup>. Le Costituzioni del 1579 non vogliono segnare un nuovo inizio, non vogliono dare origine a una nuova Congregazione: esse vogliono semplicemente essere una nuova regola — adatta a una situazione mutata — che intende però continuare la già tracciata *via maiorum*<sup>24</sup>.

---

ca e approvazione delle prime Costituzioni ufficiali). Era quindi seguito un “venticinquennio di assestamento”, durante il quale, con grande fatica, si era riusciti a trovare un nuovo equilibrio e a riconquistare gradualmente la fiducia delle gerarchie. Naturalmente tutto ciò aveva avuto un prezzo: la *damnatio memoriae* dei fondatori (Fra Battista, Zaccaria, Negri) e degli autori da loro frequentati (in special modo, Cassiano). Se si pensa che nel 1634, quando lo Zaccaria — per soli cinque anni! — perse il titolo di “beato” a seguito del decreto di Urbano VIII, si sarebbe potuta chiedere una dispensa, ma non lo si fece, significa che ancora dopo un secolo si aveva paura di riaprire un caso, che si preferiva rimanesse sepolto per sempre.

<sup>21</sup> «*Ut quae ab eis facta et constituta sunt quantum possumus imitemur studioque atque opera prosequamur*» (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]). Il primo paragrafo è composto di sei periodi: a parte il primo, il cui soggetto è l’Apostolo Paolo, i quattro periodi centrali hanno per soggetto i “maggiori”, mentre il periodo finale ha per soggetto i Barnabiti del tempo (*nos*), che si impegnano a seguire l’esempio dei maggiori.

<sup>22</sup> Solitamente i commentatori — compresa la *Ratio* (n. 29) — fanno notare la dipendenza di questo testo dal fine assegnato alla “riforma” da Sant’Antonio Maria Zaccaria: «Il puro onore di Cristo, la pura utilità del prossimo, i puri obbrobri e vilipendi di sé stessi» (*Costituzioni*, c. 16).

<sup>23</sup> «*Cum maiores nostri in huius Congregationis institutione, ut supra tetigimus, non tantum proprium spiritualem progressum, sed proximorum etiam salutem valde spectarint, eorum viam, quantum possumus, sequi cupientes...*» (l. III, c. 1, §, 1 [n. 207]). Altri riferimenti ai “maggiori” si trovano nel secondo libro: al c. 8, § 3 (la cura e la pulizia di tutto ciò che ha attinenza con il culto) e al c. 10, § 2 (mantenimento dell’istituto delle collazioni).

<sup>24</sup> Esprime molto bene questi concetti il GABUZIO nel discorso *Cum in rebus omnibus* del 25 maggio 1579: «*In quo tamen suspicari nemo debet, res ita constitutas esse et a consueta vivendi ratione remotas, ut ad novum quasi et inusitatum vitae genus nuper sit nobis accedendum. Siquidem ita instaurata, ad novamque formam redacta sunt omnia, ut a veteri Patrum nostrorum disciplina et institutis non discedentes, qua coepimus via, christianae perfectionis cursum tenere facile possimus*» (*Historia*, pp. 323-324, e qui, *supra*, fra gli *Alleghati*). La continuità fra la comunità primitiva e le Costituzioni del 1579 è stata rilevata anche dal PREMOLI: «Nei compilatori delle nuove [Costituzioni] mantenevasi costante il desiderio di rispettare, fin dove era possibile, lo spirito religioso onde era informata la maniera di vivere dei primi Padri» (*Cinquecento*, p. 294). Più recentemente, nel Raduno dei

### *Il retaggio degli antichi Padri*

È interessante notare che, in due dei testi dove si fa riferimento ai “maggiori”, li si consideri intermediari con una tradizione antecedente. Nel primo paragrafo delle Costituzioni si afferma che il cammino di perfezione intrapreso dai maggiori si riallacciava «agli istituti degli antichi Padri»<sup>25</sup>; nel capitolo sulle collazioni si dice che i maggiori ricevettero quell’istituto dagli antichi Padri<sup>26</sup>. Questa connessione con un’esperienza preesistente e che affonda le radici in un lontano passato, è molto importante: i Barnabiti avevano la consapevolezza di non essere una fondazione nata dall’intuizione personale di qualcuno che aveva voluto iniziare nella Chiesa una nuova esperienza spirituale; essi si sentono i continuatori di una tradizione colaudata; si sentono gli eredi di un patrimonio che è stato loro trasmesso.

Si parla, in entrambi i casi, genericamente di *veteres Patres*: di quali “Padri” si tratta? Non ci si riferisce, in questi casi, ai grandi “Padri della Chiesa” — ai quali pure si rimanda a proposito dei voti<sup>27</sup> — ma ai “Padri del deserto”<sup>28</sup>, il cui magistero era stato diffuso in Occidente da Giovanni

---

formatori del 2008, il Padre Antonio Gentili ha sostenuto una tesi analoga: «Alla luce di queste indicazioni va rivisto quanto si afferma nella *Ratio barnabita* circa “la svolta istituzionale” che si sarebbe operata all’inizio degli anni Cinquanta del secolo delle nostre origini. Certamente venne rivista in modo decisivo l’impostazione iniziale che vedeva i tre Collegi strettamente uniti tra di loro e i Barnabiti privi di un codice di vita canonicamente approvato. Ma le *Costituzioni* del 1579 rivendicano continuità con l’intuizione originaria: “*Quae ab eis facta — si noti il facta — et constituta sunt quantum possumus imitemur studioque atque opera prosequamur*” (I. I, c. 1). Un richiamo alla continuità, relativo a uno degli aspetti qualificanti della prassi barnabita, si trova pure nel capitolo *De collationibus et quibusdam capitulis* dove si afferma: “*Retineat unusquisque Praepositus in Collegio suo illud collationum institutum quod ... maiores nostri sancte observarunt*” (I. II, c. 10)» (“Indole umanistica della fisionomia del barnabita”: *barn@bytes*, n. 46, 18 febbraio 2008, p. 24).

<sup>25</sup> «*Nam, cum ii perfecta quadam vitae spiritualis via ingressi essent, quae, fere veterum illorum Patrum instituta repraesentans, ad absolutum mundi contemptum plenamque mortificationem deduceret...*» (I. I, c. 1, § 1 [n. 1]).

<sup>26</sup> «*Retineat igitur unusquisque Praepositus in Collegio suo illud collationum institutum quod a veteribus Patribus cum vocabulo acceptum maiores nostri sancte observarunt*» (I. II, c. 10, § 2 [n. 17]).

<sup>27</sup> Cf. I. II, c. 1, § 2 [n. 84], dove si cita, in particolare, Basilio; e c. 2, § 1 [n. 99], dove si cita Gregorio Magno. Interessante notare l’espressione utilizzata nel primo di questi testi: «*In promptu sunt et Basilio et aliorum sanctorum tum veterum tum recentiorum Patrum scripta*». Sembra che i *veteres Patres* siano i “Padri del deserto” e i *recentiores Patres* siano i grandi “Padri della Chiesa”.

<sup>28</sup> «In Occidente quel magistero [dei Padri del deserto] dopo un insabbiarsi solo apparente nell’universale disastro del Rinascimento, riemerse nella misteriosa Controriforma. Lo si riassapora inalterato nel cardinale Bona, monaco cistercense, in Sant’Antonio Maria Zaccaria, in Lorenzo Scupoli. Per non dire di colui che ne edificò il sistema, Giovanni della Croce» (CRISTINA CAMPO, *Deti e fatti dei padri del deserto*, Milano, 1975, p. 16).



Cassiano<sup>29</sup>. Questi poteva essere considerato il «principale maestro di questa scuola nuova»<sup>30</sup>; ma questo, dopo le vicende del 1551-52, non si poteva più dire. Perciò era sufficiente fare riferimento, genericamente, agli «antichi Padri»<sup>31</sup>.

### *La trasmissione del carisma*

Se c'è stato un risultato dell'indagine sul carisma della Congregazione su cui si è raggiunto un accordo pressoché unanime, è che all'origine della Congregazione ci sia il *carisma paolino*. In tale carisma possiamo vedere la «primitiva ispirazione» a cui fa riferimento il Concilio. Ci si potrebbe porre la questione se le Costituzioni del 1579 abbiano spento tale fiamma o se non le abbiano piuttosto permesso di continuare ad ardere attraverso i secoli.

Certo, non si possono confondere la *legge* e lo *spirito*; ma non è neppure inevitabile contrapporli a tutti i costi, né è necessario scegliere l'uno contro l'altra<sup>32</sup>. Se poi consideriamo che la parola di Dio è viva ed efficace<sup>33</sup> — e continua ad esserlo anche quando è citata in un codice di leggi — voi capite che anche un testo giuridico può farsi veicolo dello spirito. Gli estensori delle Costituzioni del 1579 non hanno dovuto attendere il Codice di diritto canonico del 1983 che dicesse loro di inserire in esse elementi spirituali e giuridici convenientemente armonizzati<sup>34</sup>; essi le stiparono di riferi-

<sup>29</sup> Per tale motivo considerato «discepolo in Oriente e maestro in Occidente» (G. LAGARRIQUE, «La spiritualité de J. Cassien (360-435), élève en Orient et maître en Occident»: *Revue des études latines*, 62 [1984], pp. 17-18).

<sup>30</sup> PAOLA ANTONIA SFONDRATI SR, *Historia delle Angeliche di San Paolo*: ASBR, L.c.7, f. 37.

<sup>31</sup> Sull'«autocensura» praticata dai Barnabiti dopo il 1552, si vedano la relazione alla Settimana di spiritualità paolina (Napoli, Collegio Denza, 26-30 agosto 1996), «Sulle orme di Paolo Apostolo. Il 'paolinismo' di S. Antonio Maria Zaccaria»: *Eredi e legittimi figlioli*, Quaderni di vita barnabita n. 10, Roma, 1997, pp. 141-142, nota 97; e la relazione alla Settimana di studio e spiritualità zaccariana (Lodi, Collegio San Francesco, 26-30 agosto 2002), «Filoluterano o semipelagiano?»: *Guardatemi il cuore: io ve lo mostro aperto*, Quaderni di vita barnabita n. 13, Roma, 2003, p. 289, nota 131, e p. 290, nota 134.

<sup>32</sup> Sembra utile qui richiamare le sapienti considerazioni di San Giovanni Paolo II nella Costituzione apostolica *Sacrae disciplinae leges*, con cui è stato promulgato il nuovo Codice di diritto canonico (25 gennaio 1983): «Il Codice non ha come scopo in nessun modo di sostituire la fede, la grazia, i carismi e soprattutto la carità dei fedeli nella vita della Chiesa. Al contrario, il suo fine è piuttosto di creare tale ordine nella società ecclesiale che, assegnando il primato all'amore, alla grazia e ai carismi, rende più agevole contemporaneamente il loro organico sviluppo nella vita sia della società ecclesiale, sia anche delle singole persone che ad essa appartengono. Il Codice ... va riguardato come lo strumento indispensabile per assicurare il debito ordine sia nella vita individuale e sociale, sia nell'attività stessa della Chiesa».

<sup>33</sup> Eb 4:12.

<sup>34</sup> «*In hoc codice [fundamentali] elementa spiritualia et iuridica apte componantur*» (can. 587, § 3).

menti alla Scrittura, specialmente a San Paolo: su 65 citazioni bibliche, ben 38 sono paoline<sup>35</sup>. Già altri si sono occupati della presenza di Paolo nelle antiche Costituzioni<sup>36</sup>. A noi interessa qui semplicemente rilevare che esse trasudano spirito paolino: attraverso la loro lettura, i Barnabiti, nel corso dei secoli, hanno assimilato lo spirito dell'Apostolo. Nonché soffocare il carisma primitivo, le Costituzioni del 1579 se ne fecero la cinghia di trasmissione.

### *L'arricchimento del carisma*

Le direttive *Mutuae relationes*<sup>37</sup>, che sono il primo documento ecclesiale a trattare in maniera diffusa del carisma degli istituti religiosi, affermano che il “carisma dei fondatori” — di cui aveva parlato l'esortazione apostolica *Evangelica testificatio*<sup>38</sup> — «si rivela come un'esperienza dello Spirito, trasmessa ai propri discepoli per essere da questi vissuta, custodita, approfondita e costantemente sviluppata in sintonia con il Corpo di Cristo in perenne crescita»<sup>39</sup>. Il carisma non è semplicemente un tesoro da custodire; esso è un patrimonio da incrementare.

Ciò vale, naturalmente, anche per i Barnabiti. Se è vero che all'origine della Congregazione c'è il *carisma paolino*, va subito aggiunto che tale carisma fu innanzi tutto vissuto dal Fondatore Antonio Maria Zaccaria e dai suoi compagni. La Zaccaria, naturalmente, incarnò con modalità tutte sue il carisma paolino ed ebbe un suo carisma personale; per cui si può legittimamente parlare, a suo riguardo, di *carisma zaccariano*. Il carisma del Fondatore passò quindi alla Congregazione e si sviluppò e arricchì attraverso i secoli, fino ai nostri giorni; per cui si può parlare anche di un *carisma barnabito*, che non si identifica semplicemente né con il carisma pao-

<sup>35</sup> Le altre 27 sono così distribuite: 13 citazioni dall'Antico Testamento (con una netta predominanza dei Proverbi e dei libri sapienziali in genere) e 14 dal resto del Nuovo Testamento (12 sono le citazioni evangeliche). Potrebbe essere interessante un confronto con le attuali Costituzioni, dove le citazioni bibliche sono complessivamente più o meno equivalenti (67), ma distribuite in maniera diversa: 1 dall'Antico Testamento e 66 dal Nuovo (29 dai vangeli, 32 da San Paolo e 5 dagli altri libri neotestamentari).

<sup>36</sup> [I. GOBIO], *Doctrina Sancti Pauli in libros Constitutionum Clericorum Regularium ejusdem Apostoli distributa*, Milano, 1863; *Presenze di San Paolo tra i Barnabiti*, numero speciale dell'*Eco dei Barnabiti*, 41 (1961), pp. 82, 190-191; A. GENTILI, *I Barnabiti*, Roma, 2012, pp. 86-89.

<sup>37</sup> SACRA CONGREGAZIONE PER I RELIGIOSI E GLI ISTITUTI SECOLARI - SACRA CONGREGAZIONE PER I VESCOVI, Direttive per i mutui rapporti tra i vescovi e i religiosi nella Chiesa *Mutuae relationes*, 14 maggio 1978: EV 6, 586-717.

<sup>38</sup> PAOLO VI, Esortazione apostolica sul rinnovamento della vita religiosa *Evangelica testificatio*, 29 giugno 1971, n. 11: EV 4, 1010.

<sup>39</sup> *Mutuae relationes*, n. 11: EV 6, 607.

lino né con quello zaccariano, pur derivando da essi. Uno dei documenti che ha maggiormente contribuito all'approfondimento e allo sviluppo del carisma paolino-zaccariano e alla sua evoluzione nel carisma barnabite sono senz'altro le Costituzioni del 1579<sup>40</sup>. Ci potremmo, a questo punto, chiedere: qual è l'elemento caratteristico delle Costituzioni del 1579, qual è il contributo originale che esse hanno dato allo sviluppo del carisma dei Chierici Regolari di San Paolo?

### *La cifra delle Costituzioni del 1579*

“Secundum ordinem”

Innanzitutto, un'osservazione. Le Costituzioni si aprono con una citazione paolina: «*Omnia honeste et secundum ordinem fieri debere praecipit Sanctus Paulus Apostolus*»<sup>41</sup>. È inevitabile che una frase posta all'inizio di un testo assuma un carattere programmatico, costituisca, in qualche modo, la *chiave di lettura* per l'interpretazione di quel testo. Se poi si aggiunge che quella stessa citazione, abbreviata, la ritroviamo verso la fine delle Costituzioni<sup>42</sup>, è chiaro che ci troviamo dinanzi a una vera e propria inclusione, che non fa altro che confermare l'impressione che tutte le Costituzioni del 1579 vadano lette alla luce di quel testo paolino, attraverso il quale si riesce a cogliere il senso ultimo delle Costituzioni stesse. Ciò significa che lo scopo delle Costituzioni è che «tutto avvenga decorosamente e con ordine». La scoperta dell'acqua calda — qualcuno potrebbe obiettare. Sì, ma cerchiamo di approfondire il concetto.

Ci si è mai chiesti da dove è stata ripresa quella citazione? Noi, in genere, siamo abituati a leggere distrattamente i riferimenti biblici, riportati fra parentesi o in nota, e il più delle volte non ci scomodiamo a fare un riscontro. Ebbene, se, una volta tanto, ci prendessimo la briga di andare a

<sup>40</sup> Nella citata relazione “Carisma e formazione” abbiamo elencato altri elementi che, a nostro parere, hanno arricchito, nel corso dei secoli, il carisma paolino-zaccariano, e contrassegnano, in maniera ormai irreversibile, il carisma barnabite: il ruolo svolto da *San Carlo Borromeo* nell'organizzazione dell'Ordine; l'influenza esercitata da *San Francesco di Sales* sulla spiritualità della Congregazione; le tracce lasciate dai *Santi*, già canonizzati (Sauli e Bianchi) o in attesa di esserlo; la *tradizione culturale e scientifica*; l'*attività educativa*, specialmente in ambito scolastico, che per secoli ha caratterizzato in maniera pressoché esclusiva l'apostolato della Congregazione; alcune tipiche *devozioni*: Sacro Cuore, Madonna della divina provvidenza, Immacolata, San Giuseppe (*barn@bytes*, n. 46, p. 9).

<sup>41</sup> L. I, c. 1, § 1 [n. 1]. La citazione latina è ripresa da 1 Cor 14:40 (*Omnia autem honeste et secundum ordinem fiant*).

<sup>42</sup> «*Ut omnia ordine fiant*» (l. IV, c. 18, §1 [n. 449]). Si veda anche, nell'ultimo paragrafo delle Costituzioni, un'espressione simile: «*ut omnia optima, quantum fieri poterit, ratione ordinentur*» (l. IV, c. 19, § 1 [n. 460]).

verificare la citazione, ci accorgeremmo che 1 Cor 14:40, oltre a essere il versetto finale del capitolo 14 della prima lettera ai Corinzi, è il versetto finale della sezione dedicata, in quella lettera, ai carismi (cc. 12-14). La comunità di Corinto vive sotto l'influsso dello Spirito Santo, è alla ricerca dei suoi doni, soprattutto quelli più spettacolari, ma tutto ciò crea una certa confusione. Paolo, per sua natura, è portato a valorizzare qualsiasi manifestazione dello Spirito. Nella sua prima lettera aveva scritto: «Non spegnete lo Spirito, non disprezzate le profezie. Vagliate ogni cosa e tenete ciò che è buono»<sup>43</sup>. Per questo, rivolgendosi ai Corinzi, dopo aver descritto, soprattutto attraverso il paragone del corpo, il ruolo dei carismi nella Chiesa, e dopo aver additato il carisma più grande (la carità), incoraggia i Corinzi a desiderare i carismi, ma li esorta a regolarne l'esercizio con la ragione: «Pregherò con lo spirito, ma pregherò anche con l'intelligenza; canterò con lo spirito, ma canterò anche con l'intelligenza ... In assemblea preferisco dire cinque parole con la mia intelligenza per istruire anche gli altri, piuttosto che diecimila parole con il dono delle lingue»<sup>44</sup>. In tali espressioni Paolo distingue tra *spirito* (πνεῦμα) e *intelligenza* (νοῦς): questa deve regolare quello; la ragione deve portare *ordine* dove lo spirito potrebbe creare disordine. Paolo esplicita il motivo teologico di ciò: «Dio non è un Dio di disordine, ma di pace»<sup>45</sup>.

Nella situazione della comunità di Corinto si potrebbe vedere la parabola della primitiva comunità barnabita: dopo alcuni decenni di ebbrezza carismatica, che aveva rischiato, con le sue intemperanze, di porre fine a una peraltro validissima esperienza spirituale, proprio per salvare quell'esperienza dal fallimento e permetterle di perdurare nei secoli, era giunto il momento di fare un po' d'ordine. Ma non nel senso socio-politico di "normalizzare" un'esperienza eversiva dell'ordine costituito (come sembrerebbe insinuare la *Ratio*), ma nel senso di regolare un'esperienza carismatica perché non degeneri, ma porti più frutto<sup>46</sup>.

Qualcuno potrebbe osservare che Paolo, con questo appello alla *ragione* e all'*ordine*, stia in qualche modo "ellenizzando" il cristianesimo. Che si tratti di due concetti centrali della cultura greca, non ci piove; ma ciò non significa che tali concetti fossero estranei alla tradizione giudaico-cristiana. All'origine della ragione e dell'ordine c'è lo stesso Dio che è all'origine dello πνεῦμα (se qualcuno non se ne fosse accorto, ci troviamo

<sup>43</sup> 1 Ts 5:19-21.

<sup>44</sup> 1 Cor 14:15.19.

<sup>45</sup> 1 Cor 14:33.

<sup>46</sup> Nella metafora della vite di Gv 15:1-8, l'intervento che permette al tralcio, che porta già frutto, di portare più frutto è dato dalla potatura.



alle soglie del mistero trinitario: il λόγος e lo πνεῦμα processioni dell'unico Dio). Paolo non sta opponendo Atene a Gerusalemme; semmai, sta gettando le basi di quella armonica sintesi fra cristianesimo ed ellenismo, che sarà all'origine della civiltà occidentale<sup>47</sup>.

“Cum modestia”<sup>48</sup>

Nelle Costituzioni del 1579 troviamo un altro elemento, strettamente legato al precedente, caro alla cultura ellenica, e che potremmo considerare il contributo più originale di queste Costituzioni alla nascita e allo sviluppo del carisma barnabítico: il senso della misura, dell'equilibrio, della moderazione. È un'atmosfera che si respira in ogni riga delle Costituzioni: mai un'esagerazione, mai un'eccesso; ogni estremismo, anche quello che volesse spacciarsi per fervore, viene bandito. Tanto per fare un esempio, là dove, a proposito di povertà, il Fondatore, non senza una punta di enfasi, aveva scritto: «E felici noi, finché la mente nostra sarà così fondata nel desiderio della povertà, da voler essere non tali poveri a cui abbondino qualche cosa, ma ai quali manchino molte necessità»<sup>49</sup>, le nostre Costituzioni — se si vuole, con minore trasporto emotivo, ma in compenso con più pragmatismo e maggiore senso della realtà — preferiscono sancire: «L'assegnazio-

<sup>47</sup> Si potrebbero richiamare a questo proposito le profonde riflessioni di BENEDETTO XVI nella *lectio magistralis* tenuta all'Università di Ratisbona il 12 settembre 2006: «La convinzione che agire contro la ragione sia in contraddizione con la natura di Dio, è soltanto un pensiero greco o vale sempre e per se stesso? Io penso che in questo punto si manifesti la profonda concordanza tra ciò che è greco nel senso migliore e ciò che è fede in Dio sul fondamento della Bibbia. Modificando il primo versetto del Libro della Genesi, il primo versetto dell'intera Sacra Scrittura, Giovanni ha iniziato il prologo del suo Vangelo con le parole: “In principio era il λόγος”. È questa proprio la stessa parola che usa l'imperatore [Manuele II Paleologo]: Dio agisce “σὺν λόγῳ”, con *logos*. *Logos* significa insieme ragione e parola — una ragione che è creatrice e capace di comunicarsi ma, appunto, come ragione. Giovanni con ciò ci ha donato la parola conclusiva sul concetto biblico di Dio, la parola in cui tutte le vie spesso faticose e tortuose della fede biblica raggiungono la loro meta, trovano la loro sintesi. In principio era il *logos*, e il *logos* è Dio, ci dice l'evangelista. L'incontro tra il messaggio biblico e il pensiero greco non era un semplice caso. La visione di san Paolo, davanti al quale si erano chiuse le vie dell'Asia e che, in sogno, vide un Macedone e sentì la sua supplica: “Passa in Macedonia e aiutaci!” (cf. At 16:6-10) — questa visione può essere interpretata come una “condensazione” della necessità intrinseca di un avvicinamento tra la fede biblica e l'interrogarsi greco». D'altra parte, si potrebbe osservare che, se è vero che i concetti di *ragione* e di *ordine* non sono esclusivi della cultura greca, è altrettanto vero che il concetto di πνεῦμα non è monopolio della tradizione giudaico-cristiana. Si considerino, a questo proposito, le suggestive considerazioni di FRIEDRICH NIETZSCHE, ne *La nascita della tragedia*, sullo *spirito dionisiaco* (il delirio mistico, l'ebbrezza, l'impulso vitale, che potrebbero in qualche modo essere ricondotti allo πνεῦμα) e sullo *spirito apollineo* (la ragione che porta ordine ed equilibrio nel caos degli istinti), energie opposte, ma entrambi presenti nella cultura ellenica.

<sup>48</sup> 2 Tm 2:25 *Vulg.*, cit. in I, II, c. 11, § 5 [n. 180].

<sup>49</sup> *Costituzioni*, c. 4.

ne avverrà nel modo seguente: nessuno avrà nulla di superfluo, ma non gli mancherà neppure nulla di necessario»<sup>50</sup>. Quando poi si parla di penitENZE corporali (che non vengono — si badi bene — escluse, bensì raccomandate), si stabilisce che vadano fatte con il permesso del Superiore e secondo le sue indicazioni<sup>51</sup>; lo stesso permesso che si richiede quando uno si sentisse ispirato ad abbracciare uno stile di vita piú severo<sup>52</sup>. Non si tratta di scoraggiare la generosità e l'entusiasmo, né di spegnere lo Spirito; si tratta semplicemente di bandire il fanatismo, che è la caricatura del vero fervore<sup>53</sup>, e di prevenire eventuali, sempre possibili, derive fondamentaliste o ereticali<sup>54</sup>.

Ci si è chiesti se esista un termine che riesca a esprimere questo senso della misura caratteristico del carisma barnabítico. Il Capitolo generale del 1994 lo individuò nella "discrezione"<sup>55</sup>. Va detto però che tale espressione, in sé pienamente valida (è il termine che usa Cassiano nelle sue *Collazio-*

<sup>50</sup> «*Dispensationis ratio ita se habeat, ut, cum nihil cuiquam superfluum sit, nihil etiam necessarium desit*» (I. II, c. 3, § 6 [n. 108]).

<sup>51</sup> «*Maxime autem ad passionis Domini nostri memoriam renovandam eos commendamus, qui, puta singula hebdomada, flagella disciplinae nomine sibi adbibuerint; quod tamen cum facere voluerint, a Superiore sibi concedi petant, et ut ille praescripserit ita facient*» (I. II, c. 7, § 5 [n. 162]).

<sup>52</sup> «*Nullus proprie aliquid faciat quod ad severiorem vitae rationem pertineat sine concessu Superioris; qui in ea re tum singulorum, tum multo magis universi corporis utilitatem spectabit*» (I. II, c. 13, § 3 [n. 192]). Se si dovesse compilare una classifica dei capitoli dove tale spirito di moderazione emerge maggiormente, ci pare di poter assegnare il primo posto al c. 12 del secondo libro, sulla correzione di competenza dei Superiori.

<sup>53</sup> Si veda in proposito la distinzione zaccariana tra "furore e devozione esteriore" e "fervore e vera devozione" (*Costituzioni*, c. 12, punto quinto; cf. *Deti notabili*, cc. 9-10).

<sup>54</sup> Non vorremmo essere fraintesi: non intendiamo in alcun modo dipingere lo Zaccaria come un esaltato, privo di quel senso della misura che troviamo nelle *Costituzioni* del 1579. Basti qui citare il *Sermone V*, dove egli sostiene che anche «le consolazioni spirituali, che l'uomo con ogni sollecitudine deve cercare d'avere, si devono pigliare con discrezione, perché, oltre che fanno uscire l'uomo in molte inezie, lo fanno *etiam* incorrere in alcune cose perniciose». E per dimostrare questo, riporta due versetti tratti dal libro dei Proverbi: «*Cum consilio vinum bibe*» (31:4 LXX, versetto assente nella Volgata, ma citato da Cassiano nelle *Collazioni*, II, 4); «Tu hai ritrovato il miele: mangiane a sufficienza, perché, se ne mangiassi troppo, ti farebbe vomitare» (25:16). Il senso della misura è già presente nello Zaccaria, come era presente nella tradizione patristico-monastica a cui egli è debitore.

<sup>55</sup> «Il carisma dei Barnabiti si esprime in modo particolare nel valore della discrezione (*discretio*), sentito piú che teorizzato, testimoniato da religiosi ricchi di sapienza e di virtù e trasmesso alle generazioni. Questo valore si traduce in: unità fraterna senza uniformità; libertà spirituale e intellettuale che evita ogni forma di estremismo; rispetto e accoglienza delle persone, intessuti di tolleranza e affabilità; dedizione generosa e piena disponibilità a preferenza del rigore organizzativo; convinzione e convergenza, piuttosto che ricerca del puro efficientismo; attenzione alle esigenze dell'altro e della comunità, contro ogni tentazione di protagonismo» (Capitolo generale, Varsavia, 1994, *Delibere ufficiali*, n. 8).

*ni*<sup>56</sup>), non trova riscontro nelle Costituzioni del 1579<sup>57</sup>. Viene invece utilizzato piú volte il termine *moderatio*<sup>58</sup>. Ma vi è anche un altro termine, ricorrente nelle Costituzioni, che esprime, seppur con diverse sfumature, il medesimo concetto: si tratta del termine *modestia*. In genere, in italiano, consideriamo “modesto” chi evita l’ostentazione e il vanto dei propri meriti; chi ha il senso del pudore e della riservatezza; ciò che si mostra povero, mediocre, limitato. Abbiamo però perso di vista il senso originario della “modestia”, parola che deriva da *modus*, che significa “misura”, “proporzione”, e quindi “moderazione”, “norma”, “regola”. Nella Volgata il termine viene utilizzato talvolta per tradurre il greco *πραΰτης*, che significa “mitezza”<sup>59</sup>; in altri casi<sup>60</sup> esso traduce il greco *ἐπιείκεια*, che è sinonimo di “equità”, “ragionevolezza”, “moderazione” (la teologia morale ha preferito conservare la voce greca: *epikèia*). Ebbene, nelle Costituzioni del 1579 il termine *modestia* ricorre ben 14 volte<sup>61</sup>, un fatto questo che dimostra quanta importanza esse dessero a tale virtù.

“Honeste”

San Paolo però, oltre a dire che tutto deve svolgersi *secundum ordinem*, aggiunge che deve anche avvenire *honeste*. Che significa? Nel testo

<sup>56</sup> Alla discrezione è dedicata la seconda collazione. Essa viene definita: «*Omnium virtutum generatrix, custos, moderatrixque discretio est*» (II, 4). Nel c. 4 Cassiano elenca i termini con cui la Scrittura fa riferimento alla discrezione: *sol* (Ef 4:26); *gubernatio* (Pr 11:14 LXX); *consilium* (Pr 31:4 LXX; 25:28 LXX); *sapientia, intellectus, sensus* (Pr 24:3-4 LXX); *solidus cibus* (Eb 5:14); *sermo Dei* (Eb 4:12). La seconda parte del terzo testo citato da Cassiano (*Cum consilio omnia fac, cum consilio vinum bibe*) la ritroviamo, come abbiamo appena visto, nel Fondatore (*Sermone V*); la prima parte invece era stata ripresa (diciamo “era stata” perché il Padre Luigi Ferrari, nel pubblicare la quarta edizione, arbitrariamente la sostituì con Sir 32:24) dalle nostre Costituzioni (l. IV, c. 13, § 1), ma attribuendole un significato diverso: «Fa’ tutto chiedendo consiglio» (rivolta al Preposito generale, che deve far ricorso al “consiglio” degli Assistenti).

<sup>57</sup> Essa è utilizzata soltanto una volta, nel l. II, c. 15, § 2 [n. 201], parlando dell’orario della casa, che deve prevedere una certa elasticità (*opportuna discretione adhibita*). Due volte poi ricorre l’avverbio *discrete*: l. II, c. 12, § 9 [n. 189]; l. IV, c. 17, § 5 [n. 431].

<sup>58</sup> Precisamente, cinque volte: l. I, c. 1, § 3 [n. 3]; l. II, c. 3, § 9 [n. 111]; c. 11, § 5 [n. 180]; c. 14, § 1 [n. 197]; l. IV, c. 12, § 20 [n. 363].

<sup>59</sup> E infatti in questi casi (Col 3:12; 2 Tm 2:25; 1 Pt 3:16) nella NV il termine *modestia* è stato sostituito con *mansuetudo*. In Gal 5:23, dove la *modestia* era elencata dalla Volgata fra i dodici frutti dello Spirito Santo, nella NV non viene affatto menzionata (essendo soltanto nove i frutti nel testo critico greco).

<sup>60</sup> 2 Cor 10:1; Fil 4:5.

<sup>61</sup> L. I, c. 4, § 8 [n. 38]; l. II, c. 8, § 2 [n. 166]; c. 10, § 6 [n. 173]; c. 11, § 5 [n. 180]; c. 13, § 4 [n. 193]; n. 220 (*solo nel testo emendato*); l. III, c. 2, § 8 [n. 223] (*due volte*); l. IV, c. 6, § 8 [n. 295]; c. 7 (tutto il capitolo è sulla *disciplina et modestia in Capitulo servanda*), in particolare il § 11 [n. 297]; c. 12, § 25 [n. 368]; c. 17, § 18 [n. 447]; c. 18, § 7 [n. 454]. Naturalmente in tutte queste ricorrenze la parola *modestia* assume, di volta in volta, sfumature diverse.

greco troviamo l'avverbio εὐσχημόνως, composto da εὖ (= "bene") e σχῆμα (= "figura", "forma"), quindi, letteralmente, "con una forma, un aspetto, un portamento decoroso". Solitamente viene tradotto con "decorosamente", "dignitosamente"; ma può essere reso anche con "garbatamente". Beh, forse in quell'*honeste* possiamo ritrovare un'altra delle caratteristiche che ha sempre contraddistinto i Barnabiti: la tanto esaltata — e altrettanto ridicolizzata — *signorilità*. Non basta *fare*; bisogna fare *con ordine, con misura* e — perché no? — *con garbo*.

### *Il radicalismo delle Costituzioni del 1579*

Giunti a questo punto, ci si potrebbe chiedere: dopo tanto regolare, ordinare, moderare, che cosa rimane del radicalismo dei primi paolini? Non c'è il rischio che la preoccupazione di evitare eccessi finisca per inaridire lo zampillo carismatico che aveva dato vita alla Congregazione o, per lo meno, attenuarne la vivacità e la freschezza? Le precauzioni contro il fanatismo non rischiano di provocare un appiattimento spirituale<sup>62</sup>, facendo cadere la Congregazione in quella tiepidezza contro cui tanto aveva lottato il Fondatore?

Il fatto di premunirsi contro le esagerazioni non impedisce, anzi rende possibile l'autentico radicalismo evangelico, il quale non si muove sulla superficie dell'esperienza cristiana, non risiede nell'agitarsi esteriore<sup>63</sup>, non si identifica con uno stato di passeggera infatuazione, ma si situa nelle profondità dello spirito. Lo aveva perfettamente capito il giovane Alessandro Sauli, quando venne a bussare — in un momento particolarmente critico per la Congregazione<sup>64</sup> — alla porta dei Barnabiti. Quando gli fu chiesto quale fosse il motivo che lo aveva spinto a scegliere la nostra Congregazione, rispose che «qui è maggior rottura di volontà che in altri lochi, et che questo è un patire piú nobile et eccellente del patire esteriore»<sup>65</sup>. Tale intuizione si ritrova pienamente nelle Costituzioni del 1579: termini come

<sup>62</sup> Si ricordi la *Ratio* che lamentava «un certo appiattimento dello spirito delle nostre origini» (n. 31).

<sup>63</sup> Va qui richiamata l'esperienza del profeta Elia: *Non in commotione Dominus* (1 Re 19:11-13).

<sup>64</sup> Si tenga presente che il Sauli giunse in Congregazione nel pieno del "biennio temporalesco" (1551-52): il 21 febbraio 1551 c'era stato il bando dalle terre venete; il 22 aprile il Sauli fece la sua richiesta; il 17 maggio fu sottoposto alla prova della croce; durante la visita apostolica del 1552, interrogato da Mons. Marini sulle sue intenzioni, rispose che sarebbe rimasto «sperando che tutto si debba indirizzare» (A. GENTILI, *I Barnabiti*, Roma, 2012, p. 133).

<sup>65</sup> *Ibid.*



*humilitas*<sup>66</sup>, *abnegatio*<sup>67</sup>, *mortificatio*<sup>68</sup> sono ricorrenti. Nel capitolo sulla correzione di competenza dei Superiori l'ultimo paragrafo è un piccolo capolavoro di radicalismo e moderazione contro le *immoderatae affectiones* e, soprattutto, contro la superbia e l'ostentazione che potrebbero presentarsi in Congregazione: si invitano i Superiori, oltre che a preoccuparsi della salvezza degli interessati, anche a «badare al bene della Congregazione, nella quale bisogna conservare la mortificazione e si devono schiacciare e annientare l'arroganza e la superbia»<sup>69</sup>.

In un simile contesto si capisce come, tra i voti, il piú importante non possa che essere l'obbedienza<sup>70</sup>: essa è considerata dalle Costituzioni «fondamento di questo Istituto»<sup>71</sup>. L'obbedienza «è a Dio piú gradita di qualsiasi sacrificio»<sup>72</sup>; e si capisce il perché: i sacrifici offerti nell'antica alleanza erano sacrifici animali; l'obbedienza è sacrificio di sé, offerta della volontà. Occorre rinunciare alla propria volontà non solo di fronte ai Superiori, ma anche di fronte ai confratelli<sup>73</sup>.

Ma sembrerebbe che le nostre Costituzioni non si accontentino neppure del *sacrificio della volontà*, e giungano a esigere finanche il *sacrificio dell'intelletto*. Ci sono diversi passaggi delle Costituzioni dove s'incontrano espressioni come *inducere animum*<sup>74</sup>, *remittere aliis cognitionem*<sup>75</sup>, *sibi*

<sup>66</sup> L. I, c. 3, § 1 [n. 28]; c. 4, § 8 [n. 38]; § 11 [n. 39]; l. II, c. 13, § 2 [n. 11] (*due volte*); § 4 [n. 193]; § 8 [n. 196]; c. 5, § 24 [n. 252] (*due volte*).

<sup>67</sup> L. I, c. 4, § 8 [n. 38]; l. II, c. 10, § 2 [n. 171].

<sup>68</sup> L. I, c. 1, § 1 [n. 1]; c. 4, § 11 [n. 39]; c. 5, § 1 [n. 50]; c. 9, § 2 [n. 169]; c. 10, § 2 [n. 171]; § 6 [n. 173]; c. 12, § 9 [n. 189]; l. III, c. 5, § 17 [n. 241]; l. IV, c. 12, § 11 [n. 356].

<sup>69</sup> «*Eam rationem [Superiores] ineant qua opportune et prudenter eius de quo agitur salutis consulatur, et Congregationis utilitati prospiciatur; in qua mortificatio conservari debet, elatio vero et superbia opprimi et deleri*» (l. II, c. 12, § 9 [n. 189]). Anche a questo proposito i Barnabiti non hanno inventato nulla di nuovo: già Cassiano (che aveva dedicato alla mortificazione la sua ultima collazione) poneva la mortificazione come fine della vita monastica: «*Finis coenobitae est omnes suas mortificare et crucifigere voluntates*» (*Collazioni*, XIX, 8).

<sup>70</sup> «Lo spirito che anima [le Costituzioni] è quello di un grande ed intero sacrificio delle proprie volontà sopra l'altare dell'obbedienza» (PREMOLI, *Cinquecento*, p. 291).

<sup>71</sup> «*Quae huius Instituti caput est*» (l. II, c. 1, § 15 [n. 97]).

<sup>72</sup> «*Meminerint autem fratres nostri hanc esse, ut Spiritus Sancti voce nobis testatum est, omni victima Deo gratiorem*» (l. II, c. 1, § 16 [n. 98]). Le Costituzioni rinviano a 1 Sam 15:22 e Qo 4:17.

<sup>73</sup> «*Singuli ita mores suos conformare studeant ut fratrum voluntati non adversentur, et propriae voluntati nimium non indulgeant*» (l. II, c. 13, § 2 [n. 191]).

<sup>74</sup> «*Reprehensus autem inducat animum aliis potius credere quam sibi, cum perfacile eveniat ut omnes in iudicio de nobis ipsis habendo fallamur*» (l. II, c. 10, § 6 [n. 173]); «*Quisque, ut humilitas postulat, animum inducere debet ut proprio iudicio, quod fallacissimum est, non credat; sed quod Patres de eo statuere voluerint, id tamquam a Deo salutis suae causa constitutum accipiat*» (l. II, c. 13, § 8 [n. 196]).

<sup>75</sup> «*Patenter autem atque humiliter monitiones et reprehensiones ab omnibus accipere et poenitentias subire unusquisque debet, remittens aliis, tamquam aegrotus medici peritiae, omnem morbi sui et medicinae cognitionem*» (l. II, c. 12, § 7 [n. 187]).

*persuadere*:<sup>76</sup> in parole povere, bisogna convincersi che, in linea di principio, hanno ragione gli altri. Noi possiamo, certo, far presente la nostra opinione; ma poi dobbiamo abbandonarci alle decisioni altrui, persuasi che quella sia la volontà di Dio per noi<sup>77</sup>. Lo stesso Preposito generale è caldamente invitato a non fidarsi troppo del proprio parere, ma ad acconsentire a quello dei suoi consiglieri<sup>78</sup>.

L'armonica composizione di *moderazione esteriore e radicalismo interiore* ci sembra la cifra delle Costituzioni del 1579, il contributo più significativo che esse hanno dato al carisma della Congregazione, l'eredità che hanno trasmesso alle generazioni a venire, fino ai nostri giorni.

### *La continuità dell'Ordine*

Due ultime osservazioni, per concludere. La prima: la Congregazione non ha ancora compiuto 500 anni. Quest'anno siamo nel 483° anno *a Congregatione condita*. Bene, per quasi 400 anni (dal 1579 al 1976, esattamente per 397 anni) essa è stata retta da queste Costituzioni. Facciamo notare ciò non per dire che, se sono resiste così a lungo, significa che erano fatte bene. No, l'osservazione è un'altra: esse hanno rappresentato la continuità dell'Ordine attraverso i secoli. In questi quasi cinque secoli di esistenza, la Congregazione ha vissuto le esperienze più diverse; eppure il suo codice fondamentale rimaneva lo stesso. Si pensi a un fatto, a cui abbiamo di sfuggita accennato e solitamente sottovalutato: la soppressione degli anni 1810-14. Beh — si dirà — sono stati solo quattro anni; una breve parentesi! In altra sede abbiamo cercato di ribaltare tale giudizio:

Non sempre si tiene sufficientemente conto della soppressione dell'Ordine, decretata nel 1810 e durata fino al 1814 (fino al 1825 in Lombardia). Tale evento non può essere considerato soltanto come una parentesi: esso costi-

<sup>76</sup> «Caveat unusquisque ne, cum aliquid contra sententiam suam decretum fuerit, adhuc tamen adversetur, diciturque sibi eam rem non probari; quod enim plures senserint, id rectum esse sibi persuadere debet» (l. IV, c. 7, § 7 [n. 297]).

<sup>77</sup> «Cum quid sibi forte opus sit qua decet modestia et reverentia Superiori significaverit, in illius arbitrio acquiescat, quem moderatorem Congregationi vel Collegio divinitus datum credere debet, quod quidem facile cuique fuerit, si, ut christiana pietas postulat, in id propriae infirmitatis et inopiae consideratione omni studio incumbet ut sua omnia parvipendat, seque vero animi iudicio abiiciat, quod sanctae humilitatis officium est» (l. II, c. 13, § 4 [n. 193]); «Si quis autem sibi iustam excusationem habere videatur quo minus locum mutet, ut primum audierit, eam Praeposito Generali significet; et quod illi visum fuerit, in eo acquiescat» (l. IV, c. 11, § 5 [n. 337]).

<sup>78</sup> «Praepositum ea lege non adstringimus ut ei eorum sententias sequi necesse sit, sed hortamur tamen ut, eorum opera et consilio libenter utens, a talium virorum sententia temere non discedat; multo namque facilius unus errat quam plures» (l. IV, c. 13, § 4 [n. 376]).

tuisce piuttosto una vera e propria cesura nella storia della Congregazione. Le persone, le proprietà, le attività apostoliche, la stessa disciplina regolare subirono profondi mutamenti<sup>79</sup>.

Spesso non ci si rende conto di come fosse la Congregazione al suo ristabilimento. Solitamente si pensa che, dopo la soppressione, tutti i religiosi (che erano stati dispersi) tornarono in Congregazione, nelle stesse case dove avevano precedentemente vissuto e ripresero la vita che avevano interrotto al momento della soppressione. La realtà fu ben diversa:

Nel 1825, quando fu fatto il primo “censimento” dell’Ordine dopo la soppressione, i Barnabiti risultarono esattamente dimezzati rispetto al 1800: centosessantotto contro i trecentotrentotto di allora. Molti degli antichi collegi erano stati incamerati e in parecchi casi non fu più possibile riscattarli (in Lombardia i due più importanti collegi, la casa-madre di San Barnaba in Milano e la casa di noviziato del Carrobiolo a Monza si riebbero solo grazie alla munificenza di due nobili benefattori [rispettivamente, il conte Andreani e il marchese Arconati] che li comprarono e poi li donarono ai Barnabiti). Nell’apostolato ci si orientò soprattutto all’educazione della gioventù nei convitti, attività fino ad allora considerata difficilmente conciliabile con lo spirito e le Costituzioni dell’Ordine. Per quanto riguarda la disciplina interna, tenuto anche conto delle nuove forme di apostolato, si abbandonarono pratiche che per tre secoli erano state considerate essenziali alla fisionomia spirituale dell’Ordine: è del 1848 il decreto di Pio IX, col quale si dispensavano i Barnabiti dalla recita corale dell’Ufficio divino<sup>80</sup>.

Si potrebbe concludere che l’Ordine ricostituito fosse un nuovo Ordine religioso. Che cos’è che ci permette di affermare che invece si trattava del medesimo Ordine fondato nel Cinquecento? Perché continuava ad avere le stesse Costituzioni.

#### *Permanente validità delle Costituzioni del 1579*

La seconda (e ultima) osservazione: le Costituzioni del 1579 sono l’unica *regula bullata* della Congregazione. È nota la distinzione fra la *Regola non bollata* (1221) e la *Regola bollata* (1223) dei Francescani, la prima con-

<sup>79</sup> *L’apostolato dei Chierici Regolari di San Paolo ieri, oggi e domani*, IX Capitolo provinciale (Napoli, 27-30 dicembre 1999), pro manuscripto, p. 17. Abbiamo ripreso queste riflessioni nella conversazione svolta con i confratelli del Napoletano a Santa Maria di Caravaggio il 30 gennaio 2014, festa di San Francesco Saverio Maria Bianchi, in occasione del bicentenario del ristabilimento dell’Ordine. Il testo dell’intervento (*Post fata... resurrexit*) è rimasto inedito.

<sup>80</sup> “Il rosminianesimo nell’Ordine dei Barnabiti”: *Barnabiti Studi*, 7 (1990), p. 86, nota 93.

fermata senza bolla da Innocenzo III, la seconda approvata con bolla da Onorio III<sup>81</sup>.

I Barnabiti, nel corso dei loro quasi cinquecento anni di vita, hanno avuto tre “codici fondamentali”: quello del 1552, quello del 1579 e infine quello, attualmente in vigore, del 1983 (preceduto dal testo provvisorio del 1976). Ovviamente tutti e tre questi codici sono stati approvati: quello del 1552, dal Visitatore apostolico Mons. Leonardo Marini (o dal Cardinale Protettore Juan Álvarez de Toledo)<sup>82</sup>; l’attuale, dal decreto della Sacra Congregazione per i Religiosi e gli Istituti secolari del 5 luglio 1983; ma solo le Costituzioni del 1579 sono state approvate con una bolla pontificia<sup>83</sup>. *So what?* — qualcuno dirà: l’importante è che ci sia stata l’approvazione. Beh, non è la stessa cosa ricevere l’approvazione da un delegato del Papa o riceverla dal Papa in persona.

Se poi si considera il tenore della bolla, si capisce come alle nostre Costituzioni sia stata conferita dall’approvazione pontificia *una validità e un’efficacia permanente*<sup>84</sup>, che va al di là della loro sostituzione con le nuove Costituzioni attualmente in vigore. Quale validità ed efficacia? Quella — riconosciuta loro dal Capitolo generale del 1970 — di “*Regula di valore storico-ascetico*”. Le Costituzioni del 1579, a differenza di quelle del 1552<sup>85</sup>, *non sono mai state abrogate* (né avrebbero potuto in alcun modo esserlo)<sup>86</sup>; esse possiedono una stabilità — conferita loro dall’approvazione pontificia<sup>87</sup> — di cui nessuno, fuorché il Papa, potrà mai privarle. Le Costituzioni del 1579 non possono pertanto essere messe sullo stesso piano delle Costituzioni del 1552, a cui riconosciamo ormai un interesse esclusivamente documentario. Esse, pur avendo perso l’efficacia giuridica (che è passata alle nuove Costituzioni), continuano a possedere — e dovranno continuare a esercitare — un’*autorità morale* sulla Congregazione, se vogliamo che questa continui a essere lo stesso Ordine religioso fondato dai nostri maggiori e approvato dai Romani Pontefici.

g.s.

<sup>81</sup> *Fonti francescane*, 3<sup>a</sup> ed., Editrici francescane, Padova, 2011, pp. 31-32; 49-53; 61-98.

<sup>82</sup> [G. CAGNI], *Le Costituzioni dei Barnabiti*, cit., pp. (22)-(24).

<sup>83</sup> Gregorio XIII, Bolla *Cum sicut accepimus*, 7 novembre 1579: *Bullarium*, pp. 46-50. Se ne trova il testo fra gli *Allegati* (n. III).

<sup>84</sup> «*Constitutiones et ordinationes praedictas ... perpetuo validas et efficaces fore et esse*» (*Ibid.*).

<sup>85</sup> «*In primis alias eiusdem Congregationis Constitutiones et ordinationes (praesertim de anno MDLII decimotertio Kalendas Decembris editas) revocantes et annullantes*» (*Ibid.*). «*Omnes aliae Constitutiones ac ordinationes cuiuscumque generis, harum sanctione antiquatae intelligantur*» (l. I, c. 1, § 6 [n. 5]).

<sup>86</sup> La conferma viene dalla citata delibera del Capitolo generale del 1970: «Non si continui la revisione dell’antico testo latino delle Costituzioni, ma *lo si conservi integro*».

<sup>87</sup> «*Illisque [Constitutionibus] perpetuae et inviolabilis firmitatis robur adiicimus*» (*Ibid.*).





## GLOSSARIO

---

*Il presente Glossario è stato redatto sul testo originale latino. Non si è tenuto conto, se non sporadicamente e di passaggio, dei termini propri del testo emendato. Non trattandosi di una concordanza né di un indice analitico, non può essere considerato esaustivo. Sono stati semplicemente scelti alcuni lemmi che sembravano meritevoli di approfondimento.*

**Administratio.** Il termine viene in genere utilizzato nelle Costituzioni per indicare il governo della Congregazione, delle Province e dei Collegi. È, allo stesso tempo, un governo personale e collegiale (l. IV, c. 1, § 2 [n. 255]). Il Capitolo generale è «*omnis reliquae administrationis fons et caput*» (l. IV, c. 2, § 1 [n. 257]). Lo stesso termine viene utilizzato anche in riferimento al governo della Chiesa, sia a livello locale (il governo pastorale di Vescovi: l. III, c. 1, § 9 [n. 215]), sia a livello universale (Roma è «*universae ecclesasticae administrationis caput*»: l. IV, c. 15, § 1 [n. 382]). In un caso il termine viene utilizzato per i sacramenti (l. III, c. 4, § 2). In altri casi esso assume un significato economico: prima della vestizione il postulante deve rinunciare all'amministrazione dei propri beni (l. I, c. 3, § 8 [n. 31]); rinuncia che nel testo emendato viene estesa anche ai professi temporanei [n. 53]. Le ultime due edizioni aggiungono un intero capitolo sull'amministrazione dei beni temporali (l. IV, [c. 17]). Viene proibita l'amministrazione delle famiglie (l. III, c. 4, § 3 [n. 232]).

**Admittere.** Il verbo ha un uso piuttosto limitato. Nel l. I, c. 2, § 3 [n. 11] si parla della richiesta di ammissione in Congregazione (in questo significato il verbo è in genere sostituito da ⇒ RECIPERE). Nello stesso capitolo si concede la possibilità di ammettere in casa un candidato prima di iniziare la procedura prevista (§ 16 [n. 25]). Il termine viene inoltre utilizzato in riferimento alla professione (l. I, c. 5, § 2 [n. 51]) e agli Ordini (l. II, c. 9, § 1 [n. 168]).

**Aequalitas.** Si tratta di un concetto fondamentale nelle nostre Costituzioni. Esso emerge innanzi tutto nel capitolo sulla povertà (l. II, c. 3, § 8 [n. 110]); gli viene poi dedicato un intero capitolo (l. II, c. 13: *De concordia et aequalitate*). Qui si dà una definizione di uguaglianza che sembrerebbe anticipare quella marxista: «non andrà considerata nel senso che si debba dare a chiunque nella

stessa misura e quantità (ciò infatti sarebbe spesso contrario all'uguaglianza), ma in proporzione ai bisogni di ciascuno». Ci sono però dei settori nei quali si esige una completa uniformità, p. es. in campo liturgico (l. II, c. 5, § 3 [n. 125]; § 25 [n. 146]; c. 13, § 7 [n. 195]). I Prepositi locali sono invitati a non scostarsi dalla *aequalitatis regula* (l. IV, c. 17, § 3 [n. 429]).

**Capitulum.** È il diminutivo di *caput*, termine dai molteplici significati. Pare che abbia assunto il significato di “riunione di monaci” per il fatto che, nei monasteri, si usava l'espressione *ire ad capitulum* per indicare i raduni in cui si leggeva un capitolo delle Scritture. Eccetto che in un caso (l. IV, c. 7, § 11 [n. 297]: *capitula modestiae servandae*), il termine viene utilizzato dalle Costituzioni sempre nel suo significato tecnico di “raduno comunitario” [⇒ CONGREGATIO]. Esistono fondamentalmente due tipi di capitoli: spirituali e decisionali. **I.** Appartengono al primo tipo i capitoli di cui si tratta nel c. 10 del secondo libro. Dopo aver trattato delle “collazioni”, le Costituzioni elencano una serie di capitoli che dovranno tenersi con una certa frequenza in ciascuna comunità: il “capitolo delle colpe” (l. IV, c. 10, § 4 [n. 172]); il “capitolo delle censure” (§ 6 [n. 173]); il “capitolo degli avvisi” (§ 8 [n. 174]). Tali capitoli sono aperti a tutti i confratelli [⇒ FRA-TRES], specialmente ai novizi (l. I, c. 4, § 10 [n. 39]); solo il “capitolo degli avvisi” è riservato ai professi [⇒ PROFESSUS], «a meno che talvolta non sembri opportuno che ci siano solo i vocali» [⇒ VOCALIS] (*ibid.*). **II.** I capitoli decisionali si svolgono a tre diversi livelli. **a)** Il Capitolo generale «*maius est, et omnis reliquae administrationis fons et caput*» (l. IV, c. 2, § 1 [n. 257]). Le Costituzioni ne parlano nei cc. 2-11 del quarto libro. Ne fanno parte gli Ufficiali della Congregazione [⇒ OFFICIUM] più i Prepositi [⇒ PRAEPOSITUS] locali (o provinciali) con i loro Soci [⇒ SOCIUS] (§ 2 [n. 257]). È presieduto da un Preside, coadiuvato da quattro Promotori (l. IV,

c. 5, § 1 [n. 278]). Si svolge ogni tre (nel testo emendato: sei) anni (l. IV, c. 2, § 8 [n. 264]). Compito principale del Capitolo generale è l'elezione del Preposito generale (l. IV, c. 8), degli Assistenti, dei Visitatori, del Procuratore generale (l. IV, c. 9) e dei Prepositi (l. IV, c. 10). Al Capitolo generale si possono presentare proposte (l. IV, c. 2, § 2 [n. 262]), che verranno vagliate dalla presidenza del Capitolo (l. IV, c. 5, § 2 [n. 279]) e successivamente discusse e votate dall'assemblea (l. IV, c. 6). Le decisioni [⇒ DECRETUM] del Capitolo sono dette ⇒ ORDI[NATIO]NES, e hanno valore fino al Capitolo generale successivo (l. IV, c. 11, § 9 [n. 341]).

**b)** In ciascun Collegio c'è il Capitolo locale, del quale fanno parte solo i "vocali" [⇒ VOCALIS] della comunità (l. IV, c. 17, § 11 [n. 437]). Le Costituzioni non definiscono il numero minimo di vocali richiesto perché la comunità formi capitolo: sembrerebbe di capire, da quanto si dice a proposito dell'elezione del Socio al Capitolo generale (l. IV, c. 2, § 2 [n. 258]), che tale numero sia quattro oltre al Superiore. Nelle case di noviziato però, qualunque sia il numero dei vocali, «*in iis et Praeposito nomen Capituli stabit*» (l. I, c. 4, § 3 [n. 34]). Il Capitolo locale viene convocato, ogni volta che ce ne sia bisogno, per affrontare gli affari più importanti della comunità (l. IV, c. 17, § 11 [n. 437]). Su alcune questioni le Costituzioni richiedono che il Superiore ottenga il consenso [⇒ CONSENSUS] del Capitolo locale.

**c)** Tra il governo centrale e il governo locale, le Costituzioni prevedono un livello intermedio, detto "provinciale", con strutture analoghe a quelle esistenti a livello generale e locale (l. IV, c. 1, § 2 [n. 255]). Del Capitolo provinciale si tratta nel c. 16 del quarto libro. Esso è formato dai Prepositi locali, accompagnati ciascuno da un ⇒ SOCIUS (l. IV, c. 16, § 15 [n. 409]). È presieduto dal Provinciale, coadiuvato da due Promotori (§ 22 [n. 415]). Il Capitolo provinciale è fondamentalmente un capitolo preparatorio al Capitolo generale (pertanto la sua frequenza è cadenzata su quella del Capitolo generale): suo compito principale è quello di trattare le proposte da presentare al Capitolo generale e di eleggere i Soci che accompagneranno il Provinciale al Capitolo generale (§ 12 [n. 407]). A differenza del Capitolo generale (e dello stesso Capitolo locale), il Capitolo provinciale non gode di alcun potere decisionale (§ 19 [n. 412]).

**Clerici.** Il termine viene usato nelle Costituzioni o nell'espressione *clerici regulares* o da

solo. **a)** Incontriamo l'espressione *clerici regulares*, usata in senso generico, nel primo paragrafo delle Costituzioni (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]); come titolo della Congregazione (*Clerici Regulares Sancti Pauli Decollati*), nel titolo delle Costituzioni e nella formula di professione (l. I, c. 5, § 4 [n. 55; cf. n. 66]). **b)** Se usato da solo, il termine *clerici* si riferisce a una delle due categorie di cui è composta la Congregazione (l'altra sono i ⇒ CONVERSI). Sebbene lo stile di vita — con annessi diritti e doveri — di chierici e conversi sia notevolmente diverso, sembrerebbe di capire che la differenza tra gli uni e gli altri si situi fondamentalmente sul piano delle attività: «*quod attinet ad functiones in Congregatione exercendas*» (l. I, c. 2, § 3 [n. 11]). Per questo bisognerà considerare nei chierici la cultura e l'intelligenza, nei conversi il buon senso e l'abilità (*ibid.*). Un criterio simile dovrà essere adottato anche nella distribuzione degli uffici (l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]). **c)** Altri usi di *clerici*: talvolta il termine viene riferito ai candidati al sacerdozio (l. II, c. 5, § 8 [n. 128]; § 17 [n. 134]; l. IV, c. 17, § 15 [n. 443]); una volta esso viene utilizzato per indicare i "chierici" non barnabiti (l. II, c. 5, § 13 [n. 131]).

**Collegium.** È il termine con cui le Costituzioni designano le nostre case religiose. Di per sé, il *collegium* è un insieme di persone. Nel diritto romano, per la formazione di un *collegium* si richiedono almeno tre persone: «*Neratius Priscus tres facere existimat collegium, et hoc sequendum est*» (*Digesto*, l. 16, de verborum significatione). A tale norma si adegua anche il Codice di diritto canonico (can. 115, § 2). Il termine italiano che forse potrebbe maggiormente avvicinarsi a *collegium* è "comunità"; ma noi abbiamo preferito conservare "Collegio". Il c. 7 del primo libro è dedicato alla fondazione dei Collegi. Di norma, un Collegio dovrebbe prevedere la presenza di almeno tredici religiosi (l. I, c. 7, § 4), ma non si esclude la possibilità di *Collegia minora* [n. 334], come nel caso del noviziato (l. I, c. 4, § 2 [n. 34]) o dello studentato (l. III, c. 5, § 7 [n. 236]). La nascita di un Collegio è solitamente da ascrivere all'opera di un fondatore [⇒ FUNDATOR].

**Congregatio. I.** È il termine con cui le Costituzioni designano il nostro Ordine religioso [⇒ ORDI[NATIO]NES]. È piuttosto sorprendente che i Barnabiti utilizzassero tale termine: non erano ancora sorte le "Congregazioni religiose", vale a dire gli istituti in cui si

sarebbero emessi i voti semplici (can. 488, n. 2 CIC 1917); al massimo esistevano le “Congregazioni monastiche”, e cioè i raggruppamenti di piú monasteri *sui iuris* appartenenti a un determinato Ordine; eppure i Barnabiti si intestardiscono a chiamare il loro Ordine *modica Congregatio* (GABUZIO, *Historia*, p. 26): evidentemente erano piú che consapevoli della piccolezza della loro famiglia religiosa. Va detto, però, che in almeno due casi le Costituzioni usano lo stesso termine in riferimento ad altri ordini religiosi (l. I, c. 2, § 2 [n. 10]; § 7 [n. 14]). **II.** Altri usi del termine. *Congregatio* deriva da *congregare* (*cum + grex*), che significa letteralmente “riunire in gregge”, per cui tale termine può riferirsi a qualsiasi tipo di “riunione” o “raduno”. **a)** Le Costituzioni lo utilizzano come sinonimo di *capitulum* o “raduno comunitario” (l. II, c. 10, § 4 [n. 172]; c. 14, § 2 [n. 198]; l. IV, c. 6, § 3 [n. 288]; § 8 [n. 294]; c. 11, § 11 [n. 343]) e per indicare le riunioni dei laici che si svolgevano nelle case dei Barnabiti nei giorni festivi (l. III, c. 4, § 2). **b)** Il termine però viene usato anche per designare le singole “sedute” del Capitolo generale (in tal senso, sinonimo di *collectio*) (l. IV, c. 3, § 3 [n. 272]; c. 4, §§ 5-7 [n. 277]; c. 6, § 1 [n. 286]; c. 8, § 2 [n. 299]; § 18 [n. 316]) e l’“assemblea” che costituisce il Capitolo stesso (l. IV, c. 4, § 1 [n. 273]) e il titolo del capitolo; c. 5, § 1 [n. 278]; c. 12, § 24 [n. 367]; § 27 [n. 370]).

**Consensus.** **a)** È l’approvazione al compimento di un atto del Superiore da parte di un collegio o di un ceto di persone. Quando è richiesto il consenso, perché l’atto sia valido, il Superiore è tenuto a seguire il parere della maggioranza (can. 127). Le Costituzioni ne parlano nei seguenti termini, in riferimento al Preposito generale e ai suoi Assistenti: «*In iis tamen quae facienda cum eorum consensu expresse constituimus, eos ita adhibeat ut, quasi quinque virorum consilio [⇒ CONSILIUM] constituto, id ratum sit quod maiori parti eorum placuerit*» (l. IV, c. 13, § 4 [n. 376]). Sono 27 i casi previsti dalle Costituzioni, in cui il Preposito generale è obbligato a chiedere il consenso degli Assistenti. In alcuni casi è richiesto il consenso del Capitolo locale o dei Discreti. Il testo originale, sebbene prevedesse l’istituzione delle Provinciali, non contemplava la figura dei Consultori provinciali né, tanto meno, la richiesta del loro consenso. Il Provinciale, per accettare un aspirante in Congregazione, doveva avere il consenso del Capitolo locale (l.

I, c. 2, § 12). Solo il testo emendato riceverà l’istituto, per altro già esistente, della Consulta provinciale [n. 405], e quindi indicherà i casi in cui il Provinciale dovrà ottenere il consenso dei Consultori per porre validamente i suoi atti. Diverso dal *consensus* è il ⇒ CONSILIUM. **b)** In alcuni casi le Costituzioni usano il termine *consensus* come sinonimo di “permesso” di un Superiore (Preposito generale, confessore, Superiore locale) (l. II, c. 4, § 2; l. IV, c. 16, §§ 13-14 [nn. 407-408]).

**Consilium.** Il termine viene utilizzato dalle Costituzioni con diverse accezioni. **a)** Nel capitolo sull’accettazione, esso sta a indicare la “decisione” dell’aspirante (l. I, c. 2, § 4 [n. 12]; § 8 [n. 15]; § 11 [n. 17]). Ritroviamo lo stesso significato nel capitolo sulla riammissione (l. I, c. 6, § 11) e quando si parla dei doveri del Preposito locale nei confronti della Congregazione (l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]). **b)** Nella maggior parte dei casi, invece, *consilium* va inteso nel significato giuridico di “parere”: il Superiore viene invitato a tener conto del parere dei propri consiglieri, sia a livello generale (l. IV, c. 13, § 1 [n. 373]; § 4 [n. 376]), sia a livello locale (l. IV, c. 17, § 10 [n. 436]; c. 18, § 10 [n. 457]). In tale accezione, il *consilium* — che non può certamente essere ignorato, ma non ha carattere obbligante — va distinto dal ⇒ CONSENSUS, che è invece vincolante per il Superiore. **c)** Nella frase *quasi quinque virorum consilio constituto*, che ricorre due volte nelle Costituzioni (l. IV, c. 12, § 26 [n. 369]; c. 13, § 4 [n. 376]), *consilium* sta a indicare un organo deliberativo collegiale, quello che il testo emendato chiamerà *Consultatio* (= “Consulta”): del Preposito generale [nn. 20; 59; 60; 61; 62; 83; 231; 235; 258; 402; 403; 405; 419; 428] o del Preposito provinciale [nn. 28; 50; 51; 247; 405; 419].

**Constitutiones.** Abituati come siamo a usare il termine al plurale, potremmo essere tentati di pensare che si tratti di un *plurale tantum*. In realtà, al codice fondamentale di un istituto di vita consacrata è dato il nome di *Constitutiones* (can. 587, § 1), perché è una raccolta di *constitutiones* (= plurale di *constitutio*). Che cos’è una *constitutio*? Il termine deriva dal verbo *constituere*, che significa, tra l’altro, “stabilire”, “fissare”, “decidere”. Una *constitutio* è, dunque, una “norma”, una “regola”. Nel linguaggio attuale forse corrisponderebbe a un “articolo” di legge. Nelle nostre Costituzioni, non è facile dire dove termini una *constitutio* e dove ne co-



minci un'altra. Grosso modo, si potrebbe affermare che ciascun paragrafo del testo originale (come ogni numero del testo emendato) corrisponda a una *constitutio*. In genere, il termine viene usato al plurale, ma ci sono alcuni luoghi dove possiamo incontrare anche il singolare: l. I, c. 1, §§ 12-13 [nn. 8-9]; l. II, c. 12, § 3 [n. 183]; l. IV, c. 8, § 9 [n. 307]. Nel primo di questi testi si legge: «*Novae Constitutiones, nisi magna de causa, ne fiant*». Ciò non significa che non si debba redigere un nuovo codice fondamentale per la Congregazione, ma che non si debbano aggiungere, senza un grave motivo, nuove *constitutiones* a quelle già esistenti, essendo preferibile provvedere in altro modo (p. es., ricorrendo a una ⇒ DECLARATIO). Frequentemente il termine *Constitutiones* è accostato al termine ⇒ ORDI[NATIO]NES (11 volte); meno frequentemente a ⇒ REGULAE (2 volte), ⇒ DECRETA, ⇒ INSTITUTA (1 volta).

**Conversi.** Costituiscono, dopo i chierici [⇒ CLERICI], la seconda categoria in cui si articola la Congregazione. A loro sono affidati gli uffici di carattere manuale (l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]): «*Conversi ... manu atque opera inter nos Deo famulantur*» (l. II, c. 5, § 26 [n. 147]). La loro formazione, sia per i tempi che per i contenuti, si differenzia da quella dei chierici. L'abito è più corto rispetto a quello dei chierici (l. I, c. 3, § 6 [n. 301]). Dopo l'adozione della berretta quadrata da parte dei chierici, i conversi hanno continuato a portare il copricapo rotondo (= zucchetto nero), precedentemente comune a tutti. La recita dell'Ufficio divino è sostituita con altre preghiere (l. II, c. 5, § 26 [n. 147]). Non possono essere ammessi agli Ordini, né all'abito dei chierici (l. II, c. 9, § 5 [n. 170]). Non sono vocali [⇒ VOCALIS] (l. IV, c. 1, § 3 [n. 256]).

**Cultus.** Il ristabilimento e la promozione del culto divino sono uno dei motivi che spinsero i maggiori [⇒ MAIOR] alla fondazione della Congregazione (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]). Pertanto la celebrazione comune della liturgia è uno degli aspetti fondamentali della disciplina regolare: ad essa è dedicato un intero capitolo (l. II, c. 5: *De divinis officiis*). Un punto su cui insistono molto le Costituzioni è l'uniformità [⇒ AEQUALITAS], che tutti dovranno osservare nelle celebrazioni liturgiche (l. II, c. 5, § 3 [n. 125]; § 25 [n. 146]; c. 13, § 7 [n. 195]). Un altro punto importante è la cura e la pulizia di tutto ciò che ha attinenza con il culto (l. II, c. 8, § 3 [n. 167]). La

preoccupazione delle Costituzioni è che «*omnia quae ad divinum cultum pertinent recte sancteque peragantur*» (l. II, c. 9, § 1 [n. 168]). Per questo sono importanti la selezione (*ibid.*) e la preparazione (l. II, c. 5, § 3 [n. 125]) dei candidati agli Ordini sacri.

**Cura[tio].** *Cura* (insieme al sinonimo *curatio*) è un termine che ricorre assai frequentemente nelle Costituzioni. Esso significa, come in italiano, “interessamento”, “sollecitudine”, “premura”; ma essendo utilizzato nei più differenti contesti, può assumere svariate sfumature di significato. **a)** Ci si deve, innanzi tutto, prendere cura delle persone: il Preposito delle scuole si dedica alla *adulescentium curatio* (l. III, c. 5, § 7 [n. 236]), in particolare a quella dei neoprofessi (§ 10 [n. 237]); compito del Preposito generale è la *animarum regendarum cura* (l. IV, c. 12, § 4 [n. 349]); i Prepositi locali devono prendersi cura di quanti sono stati loro affidati (l. IV, c. 17, § 3 [n. 429]); più specificamente, in una comunità ci si dovrà prendere cura degli infermi (l. IV, c. 18, §§ 2-4 [nn. 449-451]). Viene invece esclusa la “cura d'anime” (*animarum curatio*) propriamente detta (l. I, c. 7, § 7 [n. 82]); mentre siamo invitati a partecipare, col ministero delle confessioni e la predicazione, alla “cura pastorale” dei Vescovi (l. III, c. 1, § 9 [n. 215]; c. 2, § 7 [n. 222]). **b)** Oltre che delle persone, bisogna aver cura anche delle cose: dei beni temporali (l. IV, c. 12, § 9 [n. 354]); della casa (l. IV, c. 12, § 11 [n. 356]; c. 17, § 13 [n. 440]; § 18 [n. 447]); delle proprietà, dei proventi, dei crediti e dei debiti (l. IV, c. 17, § 14 [n. 441]); dell'archivio (§ 15 [n. 443]); della portineria (l. IV, c. 18, § 7 [n. 454]); della guardaroba e della dispensa (§ 9 [n. 456]). In particolare, ci si deve prendere cura degli *uffici* [⇒ OFFICIUM] di comunità e di Congregazione (l. II, c. 15, § 2 [n. 205]; l. IV, c. 12, § 7 [n. 352]). Ci si può prender cura anche di alcuni eventi specifici, come le votazioni (l. IV, c. 8, § 13 [n. 311]). **c)** Usato assolutamente, il termine *cura* può significare una qualsiasi “responsabilità” o “impegno” (l. II, c. 1, § 6 [n. 89]; § 9 [n. 92]); se ulteriormente specificato, può essere tradotto con “compito” o “incarico” (§ 7 [n. 90]; l. IV, c. 5, § 2 [n. 279]; c. 11, § 14 [n. 346]; c. 12, § 14 [n. 358]). **d)** In un senso più tecnico, *cura* può indicare la “direzione” e il “governo”: le Costituzioni escludono categoricamente la “direzione” di comunità (monasteri, seminari, ecc.) (l. III, c. 4, § 2 [cf. n. 231]); nell'espressione *sub cura*, il termine si riferisce al “governo” o alla “giurisdizio-

ne” del Preposito generale (l. IV, c. 12, § 3 [n. 348]) e del Preposito provinciale (l. IV, c. 16, § 401 [n. 401]). Il paragrafo finale delle Costituzioni sembrerebbe però distinguere fra *gubernatio* e *curatio*, quasi che con il primo termine si vogliano intendere gli “incarichi di governo” e con il secondo gli “incarichi di servizio” (l. IV, c. 19, § 1 [n. 460]).

**Declaratio.** È una interpretazione autentica delle Costituzioni, fatta dal Capitolo generale (l. I, c. 1, § 11 [n. 7]). La quarta edizione delle Costituzioni riporta, in nota, le dichiarazioni fatte nel corso dei secoli dai Capitoli generali e successivamente recepite dal testo emendato.

**Decretum.** Prima di essere un sostantivo, è il participio passato del verbo *decernere* (= “decidere”, “stabilire”), e quindi significa, letteralmente, “ciò che è stato deciso”, “decisione”. Nelle Costituzioni il termine viene talvolta usato in riferimento alle disposizioni del Concilio di Trento (l. II, c. 8, § 2; l. III, c. 4, § 2) e dei Vescovi (l. III, c. 1, § 9 [n. 215]; c. 2, § 7 [n. 222]). Alcune volte esso è utilizzato come sinonimo di *constitutio* [⇒ CONSTITUTIONES] (l. I, c. 2, § 10) soprattutto quando si fa notare che a una specifica norma non si può dispensare (l. IV, c. 1, § 3 [n. 256]; c. 8, § 9). Altre volte invece sembrerebbe che vada fatta una distinzione fra “costituzioni” e “decreti” (l. IV, c. 12, § 7 [n. 352]; § 14 [n. 358]) e che il termine *decreta* sia da riferire alle decisioni del Capitolo generale (l. IV, c. 5, § 6 [n. 283]; c. 11, § 14 [n. 346]), divenendo così sinonimo di ⇒ ORDINATIO[NES] (l. IV, c. 11, § 9 [n. 341]). Col tempo esso diventerà in effetti uno dei tre tipi di deliberazioni del Capitolo generale: «*Declarationes, Decreta et Monita*» [n. 9].

**Detrimentum.** È il sostantivo del verbo *de-terere*, che significa, letteralmente, “logorare”, “consumare”. Estensivamente, *detrimentum* indica qualsiasi tipo di “danno”, “perdita”, materiale o morale che sia. È praticamente l’opposto di ⇒ UTILITAS. Il *detrimentum* può riguardare la Congregazione (l. I, c. 6, § 1 [n. 71]; c. 7, § 8 [n. 83]; l. IV, c. 5, § 4 [n. 281]; c. 11, § 10 [n. 342]), i singoli Collegi (l. I, c. 7, § 5 [n. 79]; l. II, c. 11, § 3 [n. 178]), i ⇒ DOMESTICI (l. I, c. 6, § 4 [n. 72]), la ⇒ DISCIPLINA regolare (l. II, c. 10, § 2 [n. 171]), l’anima e il corpo (l. IV, c. 18, § 4 [n. 451]). Si tratta di un importante criterio di giudizio, soprattutto quando devono essere prese delle decisioni.

**Dignitas.** Di per sé, la “dignità” è la condizione di chi o di ciò che è meritevole del massimo rispetto. In tal senso, nelle Costituzioni si parla della *dignitas* del sacramento della Penitenza (l. II, c. 4, § 3 [n. 120]). Ma solitamente il termine viene utilizzato nel significato di “carica” che comporta onori e autorità. Non tutte le cariche infatti possono essere designate col termine *dignitas*: il vocabolo che viene normalmente utilizzato è ⇒ OFFICIUM. *Dignitas* è riservato alla carica di Preposito in Congregazione e ad altre cariche fuori Congregazione (l. IV, c. 8, § 9). Le Costituzioni prevedono un giuramento di non aspirazione alle *dignitates*, da farsi subito dopo la professione (l. II, c. 5, § 7 [n. 67]). La privazione della *dignitas* può essere una delle pene comminate per gravi colpe, come l’attentato alle Costituzioni (l. I, c. 1, § 10), l’assunzione di attività apostoliche proibite dalle Costituzioni (l. III, c. 4, § 2) e la ricerca e il conseguimento di una carica per ambizione (l. IV, c. 8, § 9).

**Disciplina.** La *disciplina* è, di per sé, la condizione del *discipulus*, vale a dire di colui che impara (*discere*): letteralmente, si potrebbe tradurre con “apprendimento”. Da questa iniziale accezione “passiva”, il termine ha successivamente acquisito un significato “attivo” (“istruzione”, “insegnamento”, “ammaestramento”, “educazione”, “formazione”) e, per estensione, ha finito per designare il complesso delle norme che regolano il comportamento di un individuo o di un gruppo. In ambito religioso, il concetto di disciplina ha giocato, specialmente in passato, un ruolo fondamentale: la vita religiosa è, in sé stessa, una “disciplina” a cui alcuni credenti si sottomettono per raggiungere la salvezza; la disciplina è un cammino verso la perfezione (l. I, c. 1, § 3 [n. 3]). Nelle nostre Costituzioni il termine è comunissimo. Il secondo libro è dedicato alla disciplina della Congregazione (l. I, c. 1, § 2 [n. 2]; l. II, c. 15, § 2 [n. 201]). a) Nel suo significato generico di “formazione” (in tal senso, affine a *institutio*), incontriamo il termine poche volte: l’aspirante deve essere affidato alla *disciplina* di uno dei Padri (l. I, c. 2, § 4 [n. 12]); i formatori devono adattare la loro *disciplina* al carattere dei novizi (l. I, c. 4, § 6 [n. 37]); in caso di riammissione, si dovrà decidere secondo quale *disciplina* il candidato dovrà ripetere la sua formazione (l. I, c. 6, § 10 [n. 76]). b) In senso tecnico, il termine *disciplina* è spesso accompagnato da un attributo che la qualifica: *recta* (l. I, c. 1, § 2 [n.

2]; l. II, c. 15, § 2 [n. 206]; l. III, c. 5, § 10 [n. 249]); *perfecta* (l. II, c. 15, § 2 [n. 206]; l. IV, c. 12, § 3 [n. 348]); ⇒ *REGULARIS* (l. I, c. 3, § 1 [n. 28]; c. 4, § 16 [n. 43]; l. II, c. 10, §§ 1-2 [n. 171]; l. III, c. 4, § 1 [n. 230]; l. IV, c. 14, § 1 [n. 386]; c. 16, § 6 [n. 401]); *bona* (l. I, c. 4, § 2 [n. 34]); *ecclesiastica* (l. II, c. 8, § 1 [n. 164]); *domestica* (l. II, c. 10, § 4 [n. 172]; l. III, c. 2, § 5 [n. 221]); *communis* (l. IV, c. 12, § 20 [n. 363]). **c)** In alcuni casi l'estensione semantica del termine viene delimitata da una specificazione: *communis vitae* (l. I, c. 1, § 8 [n. 6]); *novitiorum* (l. I, c. 2, § 13 [n. 22]; c. 4, § 8 [n. 38]; § 20 [n. 49]); *tyrocinii* (l. I, c. 4, § 6 [n. 37]); *institutorum nostrorum* [⇒ *INSTITUTUM*] (§ 8 [n. 38]); *spiritualium exercitationum* [⇒ *EXERCITATIO*] *humiliumque functionum* [⇒ *FUNCTIO*] (l. III, c. 5, § 10 [n. 237]); *officiorum* [⇒ *OFFICIUM*] (l. IV, c. 17, § 13 [n. 440]). **d)** A sua volta, il termine, al genitivo, può specificare un altro sostantivo: *ratio* (l. I, c. 2, § 11 [n. 17]; l. I, c. 4, § 6 [n. 37]; l. IV, c. 12, § 7 [n. 352]; § 11 [n. 356]); ⇒ *REGULA/regulae* (l. II, c. 11, § 2 [n. 177]; l. IV, c. 12, § 20 [n. 363]); *observantia* (l. IV, c. 1, § 2 [n. 255]; l. IV, c. 12, § 3 [n. 348]); *exemplar* (l. IV, c. 12, § 3 [n. 348]). **e)** Spesso il termine *disciplina* è l'oggetto di alcuni verbi caratteristici: *tuēri* (= "difendere") (l. IV, c. 1, § 2 [n. 255]); [*con*]servare (= "conservare", "mantenere", "osservare") (l. IV, c. 2, § 8 [n. 264]; c. 12, § 8 [n. 353]; § 18 [n. 361]; c. 14, § 1 [n. 386]; c. 16, § 6 [n. 401]); *restituēre* (= "restaurare", "ristabilire") (l. IV, c. 12, § 8 [n. 353]); *relaxari* o *remitti* (= "rilassarsi", "allentarsi", "decadere") (l. II, c. 10, § 8 [n. 174]; l. IV, c. 17, § 7 [n. 433]). **f)** Il termine *disciplina* è talvolta abbinato ad altri termini, con i quali è in qualche modo in rapporto: *perfectio* (l. I, c. 1, § 3 [n. 3]); *instituta* [⇒ *INSTITUTUM*] (l. I, c. 2, § 11 [n. 17]; c. 7, § 5 [n. 79]; l. IV, c. 14, § 1 [n. 386]; c. 16, § 6 [n. 401]); ⇒ *CONSTITUTIONES/regulae* [⇒ *REGULA*]/⇒ *ORDINES* (l. IV, c. 16, § 6 [n. 401]; c. 17, § 3 [n. 429]); ⇒ *MORTIFICATIO* (l. III, c. 5, § 17 [n. 241]; l. IV, c. 12, § 11 [n. 356]); *vita communis* (l. IV, c. 12, § 20 [n. 363]). **g)** In due casi il termine viene utilizzato dalle Costituzioni con significato totalmente diverso: per indicare la pratica penitenziale della flagellazione (l. II, c. 7, § 5 [n. 162]) e per indicare le materie d'insegnamento (l. III, c. 5, § 2).

**Discreti.** Soni i consiglieri/collaboratori del Preposito locale. Sono quattro nelle comunità con dodici vocali; due, nelle altre (l. IV, c. 17, § 10 [n. 436]). Sono eletti dal Capito-

lo locale (§ 16 [n. 444]) fra i vocali [⇒ *VOCALIS*] della comunità (§ 17 [n. 445]). Aiutano il Vicario (§ 13 [n. 440]); sono presenti al rendiconto mensile del Procuratore al Preposito (§ 14 [n. 441]); coadiuvano il Preposito nell'accettazione dei candidati (l. I, c. 2, § 3 [n. 11]; § 11 [n. 17]), nella correzione dei religiosi (l. II, c. 12, § 2 [n. 182]) e nell'ispezione della casa (l. IV, c. 17, § 5). In caso di morte, malattia o delitto del Preposito, avviano i Superiori (§ 8 [n. 434]). È richiesto il loro consenso [⇒ *CONSENSUS*] per imporre delle penitenze (l. II, c. 7, § 6 [n. 163]) e per stabilire la durata dei corsi di studio non definiti dalle Costituzioni (l. III, c. 5, § 11); il loro parere, nella scelta degli incaricati degli uffici minori [⇒ *OFFICIUM*] (l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]). Il Discreto anziano (*maior ex Discretis*) ha il compito di ammonire il Superiore quando ce ne fosse bisogno (l. IV, c. 17, § 12 [n. 439]).

**Dispensatio.** Le Costituzioni usano questo termine con tre significati diversi. **a)** Dispensa dall'osservanza delle Costituzioni. Lo prevedono le stesse Costituzioni «*necessitate vel iusta causa urgente, aut maiore utilitate postulante*» (l. I, c. 1, § 7 [n. 6]). La facoltà di dispensare è affidata ai Prepositi locali, a determinate condizioni (§§ 8-9). In alcuni casi le Costituzioni escludono la possibilità di dispensare: dall'uso del canto e della musica nelle celebrazioni liturgiche (l. II, c. 5, § 12), dalle condizioni per accedere alla voce attiva e passiva (l. IV, c. 1, § 3 [n. 256]) e dalla norma riguardante le pene per gli ambiziosi (l. IV, c. 8, § 9). **b)** Dispensa dalle irregolarità (l. I, c. 2, § 7) e dagli impedimenti (l. IV, c. 4, §§ 5-6 [n. 277]), nonché da eventuali difetti (§ 7). **c)** Assegnazione, distribuzione comune, attraverso cui i religiosi ricevono il necessario per vivere e per svolgere i loro incarichi (l. II, c. 3, § 6 [n. 108]).

**Domus.** Ha sempre il significato fisico di "edificio in cui si vive", "abitazione"; mai quello giuridico di "casa religiosa", per esprimere il quale le Costituzioni usano altri termini [⇒ *COLLEGIUM*; ⇒ *LOCUS*]. In un caso si usa l'espressione *domus Dei* riferita alle chiese (l. II, c. 8, § 1 [n. 164]).

**Exercitatio.** "Esercizio" è una metodica ripetizione di ciò che serve per addestrarsi in qualcosa o imparare qualcosa. Le Costituzioni usano tale termine in senso generico, nell'accezione specifica di *spirituales exercitationes* e nel significato tecnico di ritiro spi-

rituale. **a)** In senso generico, si parla di *studiorum exercitationes*, che si potrebbe tradurre con “corsi di studio” (l. III, c. 5, § 3 [n. 235]), e di *disputationum exercitatio* (§ 21). **b)** Nella maggior parte dei casi, però, le Costituzioni usano il termine nell’espressione *spirituales exercitationes*. Sant’Ignazio di Loyola ne dà la seguente definizione: «Con il termine di “esercizi spirituali” si intende ogni forma di esame di coscienza, di meditazione, di contemplazione, di preghiera vocale e mentale, e di altre attività spirituali ... Infatti, come il passeggiare, il camminare e il correre sono esercizi corporali, così si chiamano “esercizi spirituali” i diversi modi di preparare e disporre l’anima a liberarsi da tutte le affezioni disordinate e, dopo averle eliminate, a cercare e trovare la volontà di Dio nell’organizzazione della propria vita in ordine alla salvezza dell’anima» (*Esercizi spirituali*, “Prima annotazione”, n. 1). Il secondo libro delle Costituzioni è dedicato agli elementi costitutivi della Congregazione: «*vota scilicet, divinum cultum, sacras et spirituales exercitationes, nonnullaque ad rectam disciplinam pertinentia*» (l. I, c. 1, § 2 [n. 2]). Da questo testo sembra di capire che gli “esercizi spirituali” siano tutte quelle pratiche — non comprese nel culto divino — di cui si tratta nel secondo libro. Il postulante è chiamato a trascorrere il suo periodo di prova «*in [novitiorum] disciplina, virtutum rerumque spiritualium exercitationibus et humilium ministeriorum funzione*» (l. I, c. 2, § 13 [n. 22]), espressioni che ritornano, pressoché identiche, a proposito dello studentato (l. III, c. 5, § 10 [n. 237]). Secondo le Costituzioni, il religioso è un uomo che «si è ritirato dal mondo e si è dato alle pratiche spirituali» (*a saeculo abductum et spiritualibus exercitationibus intentum*) (l. II, c. 14, § 1 [n. 197]). Come esempi di *spirituales exercitationes*, le Costituzioni portano: l’orazione mentale (l. II, c. 7, § 1 [n. 159]), il capitolo delle censure (l. I, c. 5, § 1 [n. 50]) e la colazione (l. III, c. 5, § 6). **c)** In senso tecnico, le Costituzioni dispongono che gli “esercizi spirituali”, della durata di quindici/venti giorni (ridotti a dieci/quindici nel testo emendato), siano fatti durante il postulato (prima della vestizione), prima della professione e prima degli ordini del suddiaconato e del presbiterato (l. I, c. 2, §§ 14-15 [nn. 23-24]). Essi dovranno vertere su «la condizione umana, i mali del peccato, i novissimi dell’uomo, i benefici di Dio, la vita del Signore nostro Gesù Cristo, la natura della vita religiosa e altre cose del genere» (*ibid.*). Le

ultime due edizioni recepiscono l’obbligo canonico (can. 595, § 1, n. 1 CIC 1917; can. 663, § 5 CIC 1983) degli esercizi spirituali annuali [n. 158].

**Extranei.** Gli estranei sono “quelli di fuori”, in opposizione a “quelli di casa”, i *domestici* (l. II, c. 1, § 7 [n. 90]), o ai *nostri* (l. II, c. 4, § 7). Anche i parenti ne fanno parte (l. I, c. 4, § 15 [n. 42]). Bisognerà usare particolare attenzione nei colloqui con gli estranei (l. II, c. 14, § 4 [n. 200]). Di norma, non si deve mangiare presso di loro (l. II, c. 1, § 13 [n. 95]), ma, se lo si fa, non si è tenuti all’astinenza del mercoledì (l. II, c. 7, § 3 [n. 161]). Non sono ammessi in coro, eccezion fatta per i religiosi e i chierici (l. II, c. 5, § 13 [n. 131]); ma, in mancanza di personale interno, possono essere assunti come professori nelle nostre scuole (l. III, c. 5, § 3).

**Facultas.** Il termine viene usato dalle Costituzioni con diversi significati. **a)** Esso indica, innanzi tutto, l’“autorità”, il “potere” di fare qualcosa (in tal senso, esso è sinonimo di ⇒ POTESTAS): nessuno può arrogarsi la facoltà di abrogare, derogare o dispensare dalle Costituzioni (l. I, c. 1, § 10); il Preposito generale può dare a qualche Preposito locale una maggiore facoltà di autorizzare viaggi (l. II, c. 1, § 11 [n. 93]); la facoltà di accettare obblighi deve essere concessa dal Preposito generale (l. II, c. 5, § 31 [n. 151]); la facoltà di ammettere agli Ordini spetta al Preposito generale, ma potrà essere delegata ai Provinciali (l. II, c. 9, § 2 [n. 169]); la facoltà di predicare è concessa dal Preposito generale (l. III, c. 2, § 2 [n. 217]); il Preposito generale potrà delegare ad altri la facoltà di trattare i casi a lui riservati (l. IV, c. 12, § 18 [n. 361]); il Procuratore generale, per agire, deve avere la facoltà (oggi diremmo la “delega”) dal Capitolo generale o dagli Ufficiali [⇒ OFFICIUM] della Congregazione (l. IV, c. 15, § 4 [n. 385]); il Preposito generale può concedere al Provinciale la facoltà di autorizzare contratti di vendita, acquisto, permuta, locazione e conduzione (l. IV, c. 17, § 14 [n. 441]). **b)** In un senso più attenuato, *facultas* può significare “autorizzazione”, “permesso” (in tal senso, sinonimo di *licentia* e *concessus*): di uscire (l. II, c. 1, § 12 [n. 94]); di parlare (l. II, c. 14, § 2 [n. 198]); di pubblicare libri (l. III, c. 5, § 25 [n. 253]); di intervenire in Capitolo generale (l. IV, c. 7, § 4 [n. 297]). Ci sono due testi in cui lo stesso termine è utilizzato sia per indicare il potere di concedere qualcosa, sia l’autorizzazione a



fare qualcosa: nel capitolo *De ordinandis* prima si parla della *facultas* (= potere) di ammettere agli Ordini, poi della *facultas* (= autorizzazione) a riceverli (l. II, c. 9, § 2 [n. 169]); nel capitolo sul governo delle case, prima si tratta della *facultas* (= potere) di autorizzare i contratti, e subito dopo della *facultas* (= autorizzazione) a stipularli (l. IV, c. 17, § 14 [n. 441]). c) Se usato al plurale (*facultates*), il termine va inteso nel senso di “sostanze”, “risorse” (l. III, c. 5, § 3; l. IV, c. 11, § 1 [n. 333]).

**Formula.** Di per sé, è il diminutivo di *forma*. Nelle Costituzioni il termine viene usato con due accezioni diverse: come espressione che deve essere pronunciata per compiere determinati atti, e come sinonimo di “regola”. a) Per dare il precetto, bisognerà fare uso della formula prescritta (l. I, c. 1, § 5 [n. 4]). Chi emette la professione dovrà servirsi della formula prevista dalle Costituzioni (l. I, c. 5, §§ 3-4 [nn. 54-55]). Dopo la professione, i chierici dovranno fare il giuramento di non aspirare alle cariche, secondo la formula riportata (§§ 6-7 [n. 67]). Quando si tratta del Capitolo generale, vengono riportate diverse formule: dell’assoluzione (l. IV, c. 4, §§ 5-6 [n. 277]); dell’invito alle votazioni (c. 8, § 14 [n. 312]); del giuramento prima delle votazioni (§ 15 [n. 313]; c. 9, § 4 [n. 324]); del giuramento degli scrutatori (c. 8, § 16 [n. 314]); del decreto di elezione del Preposito generale (§ 18 [n. 316]). b) Nel linguaggio delle nostre origini il termine *formula* veniva anche utilizzato per indicare le regole proprie di ciascun ufficio (quelle che successivamente saranno appunto chiamate *regulae officiorum*). In tal senso le Costituzioni parlano del Prefetto del coro e delle cerimonie, «*qui ad praescriptam officii sui formulam id muneris exerceat*» (l. II, c. 5, § 24 [n. 145]), e degli esaminatori degli ordinandi, che dovranno seguire, oltre ai canoni del Concilio di Trento, la «*formulam eis praescribendam*» (l. II, c. 9, § 3).

**Fratres.** Il termine, accompagnato o no dall’aggettivo possessivo *nostri*, è sempre usato nelle Costituzioni per designare quelli che noi chiamiamo “confratelli”, cioè tutti coloro che fanno parte della Congregazione. L’ingresso ufficiale in Congregazione è costituito dall’atto di “accettazione” [= *RECIPIERE*], tanto è vero che le Costituzioni definiscono l’accettazione *recipiendorum fratrum negotium* (l. I, c. 2, § 2 [n. 10]); vanno perciò considerati “confratelli” anche i postulanti e

i novizi (sembra pertanto superflua la precisazione del testo emendato al n. 134). Va notato che non si tratta di un termine generico, ma tecnico, correlativo ad altri termini che definiscono il grado di appartenenza alla Congregazione: ⇒ *PROFESSUS*, che indica chi ha fatto la professione, e ⇒ *VOCALIS*, che designa chi è in possesso della voce attiva e passiva. Tale distinzione è importante soprattutto in riferimento ai capitoli [= *CAPITULUM*]: ad alcuni possono partecipare tutti i “confratelli”; ad altri, i “professi”; ai capitoli decisionali, i soli “vocali”.

**Functio.** È il sostantivo del verbo *fungi*, che significa “eseguire”, “compiere”, “adempiere”, “fare”. È un termine che ricorre frequentemente nelle Costituzioni. a) Se usato al singolare, esso significa “esecuzione”, “svolgimento”: dei servizi più umili (l. I, c. 2, § 13 [n. 22]; cf. l. III, c. 5, § 10 [n. 237]), degli uffici (l. II, c. 10, § 4 [n. 172]), di un incarico pastorale (l. II, c. 12, § 9 [n. 189]). Potrebbe servire per indicare la “propria funzione” (l. II, c. 5, § 14 [n. 132]) o una “pratica”, un “esercizio” (*orationis functio*, l. II, c. 6, § 3 [n. 157]; cf. § 2: *spirituales functiones*). b) La maggior parte delle volte però il termine viene utilizzato al plurale. In genere, *functiones* può essere tradotto nel linguaggio corrente con “attività apostoliche”. Le Costituzioni, a questo proposito, fanno uso di diverse espressioni fra loro equivalenti: *munerum functiones* [ad *proximorum salutem/utilitatem*] (l. I, c. 1, § 2 [n. 2]; c. 2, § 4 [n. 12]; l. III, c. 5, § 1 [n. 234]); *functiones erga proximos/proximorum causa praestandae* (l. I, c. 7, § 5 [n. 79]; l. III, c. 5, § 7 [n. 236]); *functiones nostrae* (l. II, c. 5, § 27 [n. 148]; c. 8, § 1 [n. 164]; c. 15, § 1 [n. 251]); semplicemente *functiones* (l. I, c. 2, § 3 [n. 11]; l. II, c. 13, § 8 [n. 196]; c. 15, § 2 [nn. 201-202]; l. III, c. 4, § 1 [n. 226] e lo stesso titolo del capitolo *De aliis quibusdam functionibus*, modificato nel testo emendato in *De aliarum animarum salute functionibus*). Spesso il termine *functiones* viene accostato ad altri termini, che descrivono gli elementi costitutivi della Congregazione: ⇒ *DISCIPLINA* (l. I, c. 7, § 5 [n. 79]); ⇒ *INSTITUTA* (l. II, c. 5, § 27 [n. 148]); ⇒ *OFFICIA* (l. II, c. 13, § 8 [n. 196]; c. 15, § 2 [n. 201]); ⇒ *STUDIA* (l. II, c. 6, § 2; l. II, c. 13, § 8 [n. 196]); ⇒ *actiones communes* (l. II, c. 15, § 2 [n. 201]).

**Fundator.** Il termine non viene mai utilizzato nelle Costituzioni in riferimento ai fondatori della Congregazione (per i quali si pre-

ferisce l'appellativo di *maiores* [⇒ MAIOR] né, tanto meno, al Fondatore per antonomasia Sant'Antonio Maria Zaccaria. Si parla sempre e solo di *Fundator Collegii*, vale a dire la persona grazie alla quale è resa possibile la fondazione di un Collegio. Sorprendentemente, non se ne parla nel capitolo *De Collegiis fundandis* (l. I, c. 8), dove il compito di fondare un Collegio è attribuito al Capitolo generale (§ 6 [n. 80]), ma nel capitolo *De divinis officiis* (l. II, c. 5), dove vengono prescritti i *pietatis officia* per coloro che fondano i Collegi: una messa celebrata da tutti i confratelli non appena il Collegio viene fondato e un'altra alla morte del fondatore (§ 19 [n. 140]); una messa settimanale in ciascun Collegio per il proprio fondatore, vivo o defunto, e una messa celebrata da ogni sacerdote della comunità nell'anniversario della fondazione (§ 20 [n. 141]). Un Collegio potrebbe essere fondato da una *universitas* (= un insieme di persone o corporazione): in tal caso le messe saranno celebrate per i suoi membri, vivi o defunti (*ibid.*). Insieme con i benefattori, i fondatori sono resi partecipi dei meriti delle opere buone che si compiono in Congregazione (§ 22 [n. 143]).

**Humilitas.** Il Fondatore considerava l'umiltà «madre e custode delle virtù» (*Costituzioni*, c. 12); San Carlo ne aveva fatto la sua divisa. Anche le Costituzioni le attribuiscono un ruolo fondamentale nella disciplina regolare. Se ne tratta soprattutto in tre contesti: nell'ambito della formazione, nel capitolo *De concordia et aequalitate* in quello *De studiis litterarum*. **a)** Per essere ammesso alla vestizione, il postulante dovrà dimostrare di progredire «in regulari disciplina ... humilitate potissimum» (l. I, c. 3, § 1 [n. 28]). I novizi devono essere ammaestrati «ad omnem modestiam in vitae consuetudine conservandam, ut scilicet in actionibus omnibus, in sermone, voce, gestu, cunctisque animi et corporis motibus humilitas eluceat» (l. I, c. 4, § 8 [n. 38]); nell'accusa di sé e nella richiesta di perdono dovranno esercitare la virtù dell'umiltà (§ 11 [n. 39]). Dovranno inoltre esercitarsi nei servizi più umili (§ 9 [n. 39]), ma tale pratica dovrà continuare anche durante lo studentato (l. III, c. 5, § 10 [n. 237]), anzi per tutta la vita (l. IV, c. 18, § 11 [n. 458]). **b)** L'umiltà è una condizione fondamentale perché in Congregazione regni la concordia. Per inculcare tale necessità, le Costituzioni richiamano due testi paolini: Ef 4:1-3 e Fil 2:2-4, dove appunto concordia e umiltà sono strettamente connesse (l. II, c.

13, § 2 [n. 191]). Nello stesso capitolo si ricordano le esigenze dell'umiltà: ciascuno «sua omnia parvipendat, seque vero animi iudicio abiiciat, quod sanctae humilitatis officium est» (§ 4 [n. 193]); «ut humilitas postulat, animum inducere debet ut proprio iudicio, quod fallacissimum est, non credat; sed quod Patres de eo statuere voluerint, id tamquam a Deo salutis suae causa constitutum accipiat» (§ 8 [n. 196]). **c)** L'umiltà infine è uno dei requisiti fondamentali di chi vuole dedicarsi agli studi: il § 24 [n. 252] del capitolo sugli studi (l. III, c. 5) è un'esortazione all'umiltà. Fra l'altro, gli studiosi sono invitati a considerare «humilitatis ceterarumque virtutum ornamenta ad beatae vitae adeptionem necessaria esse ... magnarum obscurarumque rerum scientiam non item» (*ibid.*).

**Inhabilis.** “Inabile” è chi non ha le qualità richieste per svolgere un determinato compito. Le Costituzioni — come del resto il diritto canonico — prevedono due tipi di “inabilità”: l'incapacità giuridica e l'incapacità fisica o psichica. **a)** Le Costituzioni accennano all'*inabilità giuridica* in due casi: quando trattano della “voce attiva e passiva” [⇒ VOCALIS], alla quale si può essere resi inabili (l. IV, c. 1, § 3 [n. 256]); e quando, parlando della legittimità del Capitolo generale, chiedono di verificare l'eventuale inabilità di qualcuno dei Capitolari (l. IV, c. 4, § 2 [n. 274]). Ricordiamo che la dichiarazione di inabilità, temporanea o perpetua, a un ufficio o al diritto di voto è una delle pene previste dai canoni penitenziali (# P.3.3). **b)** Più frequente è il riferimento all'*inabilità fisica o psichica*: del Preposito generale (l. IV, c. 2, § 9 [n. 265]; c. 12, § 23 [n. 366]); di un Assistente (l. IV, c. 13, § 5 [n. 377]); del Preposito provinciale (l. IV, c. 16, § 11 [n. 406]); dei Prepositi locali (l. IV, c. 17, § 9 [n. 435]).

**Institutum.** Si tratta di un termine caratteristico del linguaggio monastico: basti pensare al *De institutis coenobiorum* di Giovanni Cassiano, al quale lo stesso Zaccaria è debitore. Di per sé, *institutum* è il participio passato del verbo *instituere*, che significa “istituire”. **a)** Al singolare *institutum* viene utilizzato dalle Costituzioni per indicare il “piano”, il “proposito”, il “progetto” iniziale della nostra o di altre Congregazioni: è molto facile che queste si allontanino dal loro proposito (*ab Instituto discedere*) se non fanno attenzione al reclutamento (l. I, c. 2, § 2 [n. 10]). L'obbedienza è il fondamento del nostro progetto di vita (*huius Instituti caput est*) (l.

II, c. 1, § 15 [n. 97]). I beni materiali, posseduti in comune, servono per soddisfare alle necessità della vita e del nostro Istituto (l. II, c. 3, § 2 [n. 103]). I religiosi devono ricevere dall'assegnazione comune quanto è loro necessario a motivo del nostro Istituto (*ratione Instituti nostri*) (§ 6 [n. 108]). Talvolta *institutum* significa "uso", "consuetudine": l'Ufficio divino va recitato *ex instituto nostrae Congregationis* (l. II, c. 5, § 9 [n. 129]); altre volte si riferisce a specifiche "usanze" della Congregazione: in ogni Collegio si dovrà mantenere l'istituto delle collazioni (l. II, c. 10, § 2 [n. 171]), il "capitolo delle censure" (§ 6 [n. 173]) e l'usanza per cui tutti, a turno, svolgono i servizi più umili della casa (l. IV, c. 18, § 11 [n. 458]). **b)** Se usato al plurale, il termine *instituta* ha sempre quest'ultimo significato. Si tenga presente che fra gli *instituta* rientrano tutte le osservanze caratteristiche della Congregazione. Non si tratta di iniziative promosse dai fondatori (⇒ MAIORES), ma di consuetudini che questi hanno ripreso dagli antichi Padri (*veterum illorum Patrum instituta*) (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]). Tali istituti possiedono un valore normativo pari a quello delle Costituzioni e degli altri ordinamenti: essi vanno scrupolosamente osservati e gelosamente custoditi (l. I, c. 7, § 5 [n. 79]; l. IV, c. 14, § 1 [n. 386]; c. 16, § 6 [n. 401]); costituiscono il modello a cui conformare la vita e l'apostolato (l. I, c. 4, § 2 [n. 34]; c. 7, § 5 [n. 79]; l. IV, c. 16, § 4 [n. 399]); sono uno dei criteri delle scelte, specialmente al momento dell'accettazione (*ad rationem institutorum nostrorum*) (l. I, c. 2, § 9 [n. 15]). Bisogna chiedersi se l'aspirante è idoneo agli istituti della Congregazione (*Congregationis institutis aptus*) (l. I, c. 2, § 3 [n. 11]; § 7 [n. 14]; c. 6, § 2 [n. 72]); se ritenuto idoneo, il candidato deve essere istruito sui nostri istituti (l. I, c. 2, § 4 [n. 12]; § 11 [n. 17]). I novizi devono essere formati a osservare pienamente la disciplina dei nostri istituti (l. I, c. 4, § 8 [n. 38]) e dovranno continuare a farlo, una volta professi, nello studentato (§ 22 [cf. n. 58]). Oltre che nel reclutamento, bisognerà tener conto dei nostri istituti anche nell'accettazione dei Collegi (l. I, c. 7, § 7 [n. 82]) e degli obblighi di messe (l. II, c. 5, § 27 [n. 148]).

**Locus.** È uno dei termini che ricorrono più frequentemente nelle Costituzioni, con una sorprendente molteplicità di significati. **a)** Innanzi tutto, il significato-base di "luogo fisico", "posto": un luogo per fondare un Collegio (l. I, c. 7, § 6 [n. 80]); il luogo delle pro-

prietà (l. II, c. 1, § 11 [n. 93]); il posto dove conservare il denaro (l. IV, c. 17, § 19 [n. 448]). **b)** Strettamente connesso al significato precedente, *locus* viene utilizzato per indicare un "locale", un "ambiente": — i locali della casa (l. II, c. 3, § 7 [n. 109]; § 10 [nn. 112-113]; c. 5, § 14 [n. 132]; c. 10, § 2 [n. 171]; c. 14, § 2 [n. 198]; l. IV, c. 17, § 5 [n. 431]); — alcuni ambienti specifici, come la sala capitolare (l. IV, c. 2, § 7 [n. 263]; c. 6, § 1 [n. 286]; c. 7, § 5 [n. 297]; c. 8, § 10 [n. 308]; § 20 [n. 319]) o la chiesa (l. II, c. 8, § 2 [n. 166]). **c)** Ma il significato più caratteristico che incontriamo nelle Costituzioni è quello di *locus*, inteso come sinonimo di ⇒ COLLEGIUM, vale a dire "casa religiosa". L'identificazione dei due termini risulta chiara nel c. 18 del quarto libro: nel titolo, compare l'espressione *De ... omni locorum administratione*; subito dopo, nel testo, si dice: «*Dicendum est nunc de singulorum Collegiorum administratione*» (l. IV, c. 18, § 1 [n. 427]). Si spiega quindi il motivo per cui il Superiore del Collegio venga chiamato ⇒ PRAEPOSITUS LOCALIS: «*Praepositus igitur in unoquoque loco constituendus, ex eo localis dicitur*» (§ 2). Comuni sono le espressioni *Praepositus loci/Praepositus locorum* (l. I, c. 2, § 3 [n. 11]; l. II, c. 2, § 4; l. IV, c. 2, § 2 [n. 258]; c. 6, § 8 [n. 295]), *Praepositus et Discreti loci* (l. I, c. 2, § 11 [n. 17]), *Capitulum loci* (l. I, c. 2, § 16 [n. 25]; c. 6, § 7 [n. 74]). L'*assignatio locorum* corrisponde alle nostre "destinazioni" (l. IV, c. 11); la *mutatio locorum* (§ 1 [n. 333]), ai nostri "trasferimenti". Il *locus studiorum* (l. II, c. 4, § 22 [n. 58]), altrimenti detto *locus ubi sunt scholae* (l. IV, c. 12, § 7 [n. 352]; c. 14, § 6; c. 17, § 2 [n. 428]), è quello che noi oggi chiameremmo "studentato"; mentre il *locus novitiorum* (*ibid.*) è, semplicemente, la "casa di noviziato". Il *locus domicilii* è la "residenza" del Preposito generale (l. IV, c. 12, § 17 [n. 360]). Oltre quelli riportati, abbiamo contato un'altra ventina di passi, in cui le Costituzioni utilizzano il termine *locus* per indicare la "casa religiosa". **d)** *Locus* può talvolta essere inteso come "sede", luogo dove si svolge un evento: il *locus* del Capitolo generale sarà il Collegio di Milano (l. IV, c. 2, § 14 [n. 269]); quello del Capitolo provinciale, la residenza del Provinciale (l. IV, c. 16, § 14 [n. 408]). **e)** Con *locus* si può designare anche il "posto" assegnato a ciascuno in un luogo di ritrovo, p. es. in Capitolo (l. IV, c. 7, § 10 [n. 297]; c. 8, § 15 [n. 313]) o a tavola (l. IV, c. 6, § 8 [n. 295]), dove si parla di ⇒ PRAEROGATIVA *loci*. **f)** In senso metaforico, *locus*

può indicare il “posto”, la posizione che uno occupa in una gerarchia (l. IV, c. 4, § 5 [n. 277]; c. 17, § 13 [n. 440]). **g**) Per estensione, *locus* può riferirsi a un “passo” delle Costituzioni. Sono ricorrenti alcune espressioni: *hic locus*, *huic loco* e, soprattutto, *hoc loco* (l. I, c. 2, § 1 [n. 10]; § 17 [n. 26]; c. 4, § 8 [n. 38]; l. II, c. 1, § 2 [n. 84]; c. 4, § 8 [n. 122]; l. III, c. 1, § 1 [n. 207]; l. IV, c. 12, § 1 [n. 347]; § 6 [n. 351]); *loco superius demonstrato* (l. IV, c. 14, § 2 [n. 387]; c. 15, § 1 [n. 382]); *ex aliquo Constitutionum loco* (l. IV, c. 17, § 7 [n. 433]). Un’espressione particolare è quella che incontriamo all’inizio del quarto libro: «*Postulat et ea res [scil. gubernatio] a nobis in hac scriptione locum suum*» (l. IV, c. 1, § 1 [n. 255]), che sembrerebbe potersi tradurre con “lo spazio che merita”. **h**) In alcuni casi con *locus* si intende “occasione”, sia nel senso di “momento opportuno” (l. II, c. 11, § 3 [n. 178]), sia in quello di “motivo”, “pretesto” (l. II, c. 3, § 6 [n. 108]). **i**) Nelle Costituzioni si incontrano alcune espressioni idiomatiche caratteristiche: — *loco* preceduto o seguito da un genitivo (sinonimo di *pro*): “al posto di”, “invece di” (l. I, c. 4, § 18 [n. 46]; l. II, c. 5, § 26 [n. 147]; c. 10, § 6 [n. 173]; l. IV, c. 2, § 4 [n. 260]; c. 5, § 1 [n. 278]; c. 8, § 9); — significato affine hanno le espressioni *locum tenere*, “stare al posto di”, “fare le veci di” (l. I, c. 5, § 4 [n. 55]; l. IV, c. 12, § 22 [n. 365]), e *in eius locum sufficere*, “mettere al posto di”, “sostituire” (§ 24 [n. 367]); — l’espressione *loco suo/suo loco/suis locis* può avere diversi significati: “a suo tempo”, al momento opportuno (l. IV, c. 5, § 4 [n. 281]) oppure quando è il suo turno (l. IV, c. 7, § 4 [n. 297]); “a suo luogo” nelle Costituzioni (l. II, c. 1, § 15 [n. 97]; l. IV, c. 12, § 28); “al suo posto”, nel luogo stabilito (l. II, c. 3, § 13 [n. 116]); — *loco opportuno* può indicare: nell’espressione *loco et tempore opportuno*, il luogo adatto (l. II, c. 11, § 2 [n. 177]; l. IV, c. 14, § 10 [n. 393]); nell’espressione *loco opportuno et apto*, la casa idonea (l. III, c. 5, § 3); — *in omni loco*, “in ogni luogo”, “dappertutto” (l. II, c. 3, § 9 [n. 111]); — *pro ratione loci*, “tenuito conto del luogo” (l. II, c. 15, § 1 [n. 202]); — *pro qualitate loci*, “a seconda del tipo di casa” (= se la casa lo permette) (l. I, c. 4, § 2 [n. 34]); — *pro opportunitate loci*, “per l’utilità della casa” (l. III, c. 1, § 3 [n. 209]); — *pro locorum necessitate vel opportunitate*, “in base ai bisogni e all’utilità delle case” (l. IV, c. 11, § 1 [n. 333]); — *locum habere* significa, come in italiano, “aver luogo”, “accadere” (l. IV, c. 10, § 1 [n. 327]).

**Maior.** Naturalmente non si vogliono qui riferire tutte le ricorrenze di questo comunissimo comparativo, ma solo quelle dove esso assume un’accezione tecnica. **I.** Come aggettivo, troviamo *maior* in due espressioni abbastanza ricorrenti. **a)** *Maior pars* [*suffragiorum*] è la “maggioranza” dei voti. Di quale maggioranza si tratta? Solitamente, della maggioranza assoluta: «*maior, inquam, non comparatione minorum partium, sed totius numeris*» (l. IV, c. 6, § 3 [n. 288]). Si richiede la maggioranza qualificata dei due terzi dei voti per l’elezione del Preside del Capitolo generale (l. IV, c. 5, § 1 [n. 278]) e del Preposito generale (l. IV, c. 8, § 17 [n. 315]). Si richiede la maggioranza qualificata dei tre quarti dei voti per l’elezione del Preposito generale a vita (l. IV, c. 12, § 21 [n. 364]). Ci si accontenta della maggioranza relativa nell’elezione degli Assistenti, dei Visitatori e del Procuratore generale nel secondo ballottaggio, quando nessuno abbia raggiunto la maggioranza assoluta (l. IV, c. 9, § 4 [n. 324]). Il testo emendato introduce la possibilità di elezione anche del Preposito generale con la maggioranza relativa al quinto ballottaggio [n. 315]. **b)** Nelle Costituzioni ricorre talvolta l’espressione *officia maiora* (in contrapposizione agli *officia minora*) [⇒ OFFICIUM]. **II.** *Maior* può essere utilizzato anche come sostantivo. **a)** Al singolare, lo incontriamo nel contesto del Capitolo generale: quando non c’è il Preposito generale (p. es., in caso di morte), ad aprirlo è il *maior inter congregatos*, in genere il Vicario generale (l. IV, c. 4, § 1 [n. 273]; § 5 [n. 277]); *maior Capituli sive congregationis* è colui che presiede un capitolo o una riunione, quando a farlo non è il Superiore (l. IV, c. 6, § 3 [n. 288]); *maior ex Assistentibus* (l. III, c. 5, § 25 [n. 253]; l. IV, c. 12, § 24 [n. 367]) o *maior Assistens* (l. IV, c. 6, § 3 [n. 289]) è il “primo degli Assistenti” o l’“Assistente anziano” (*Assistens antiquior professione*), di cui spesso si parla nel c. 12 del quarto libro, tra i cui compiti c’è quello di ammonire il Preposito generale (§ 10 [n. 355]); compito analogo spetta al *maior ex Discretis* nei confronti del Preposito locale (l. IV, c. 17, § 12 [n. 439]). **b)** *Maiores*, al plurale, sono gli “antenati”, gli “antichi”, i “fondatori”, i “primi padri”, i “predecessori”. Il primo paragrafo delle Costituzioni descrive ciò che essi fecero e giustifica le Costituzioni stesse come impegno a proseguire la loro opera (*ut quae ab eis facta et constituta sunt quantum possumus imitemur studioque atque opera prosequamur*). Il riferimento ai maggiori torna all’inizio del



terzo libro, dedicato all'apostolato, in quanto essi, «nell'istituire questa Congregazione ... si proponevano non solo la propria crescita spirituale, ma anche la salvezza del prossimo» (l. III, c. 1, § 1 [n. 207]). Vengono inoltre menzionati a proposito di due usanze caratteristiche della Congregazione: la cura e la pulizia delle chiese e degli arredi liturgici (l. II, c. 8, § 3 [n. 167]) e l'istituto delle collazioni (l. II, c. 10, § 2 [n. 171]).

**Ministeria.** *Ministerium* deriva da *minister* (= "servitore"), per cui significa, letteralmente, "servizio". **a)** Il termine è spesso utilizzato dalle Costituzioni in senso comune, e in tal caso viene per lo più abbinato agli aggettivi *vilia* (l. I, c. 2, § 10; l. IV, c. 18, § 11 [n. 459]) e *humilia* (l. I, c. 2, § 13 [n. 22]; c. 4, § 9 [n. 39]). **b)** Il termine può essere però utilizzato anche in senso tecnico, come nel caso del c. 18 del quarto libro (*De reliquis officis seu ministeris Collegiorum*). In tale capitolo si tratta degli "incarichi di comunità" (*ministeria*) o *officia minora*, in contrapposizione agli *officia maiora*, di cui si era parlato nel capitolo precedente [⇒ OFFICIUM]. È chiaro che in tal senso ogni *ministerium* dovrà avere le sue regole (l. II, c. 8, § 3 [n. 167]). Le Costituzioni invitano i religiosi ad essere puntuali agli incarichi (l. II, c. 1, § 14 [n. 96]), ad assumere volentieri (*libenti animo*) qualsiasi incarico previsto dalla regola o che si rendesse necessario, e a non intromettersi, senza permesso, negli incarichi altrui (l. II, c. 15, § 2 [n. 206]).

**Moderatio.** Sebbene ricorra solo cinque volte nelle Costituzioni, *moderatio* è una di quelle parole-chiave, che danno all'insieme un carattere specifico. Il termine deriva da *modus*, che significa "limite", "misura", "norma". Può avere due accezioni: una, negativa, di "contenimento"; l'altra, più positiva, di "senso della misura". **a)** Nel primo significato, incontriamo il termine nel capitolo *De sermone et silentio*: nella vita religiosa ha una grandissima importanza la moderazione nel parlare (l. II, c. 14, § 1 [n. 197]). **b)** Nella seconda accezione, che è quella più caratteristica delle Costituzioni, la moderazione, pur continuando a esercitare una limitazione, lo fa per evitare gli eccessi. Questo vale a proposito della povertà: «*Nihil superfluum sit, nihil materia aut artificio valde pretiosum, nihil inane vel quod delicias praeferat*» (l. II, c. 3, § 9 [n. 111]). Lo stesso discorso va fatto a proposito della correzione fraterna: «*In quo quidem officio ea modera-*

*tio servetur, praesertim ab iis quibus aetas vel recens conversio minorem conciliat auctoritatem, ut sine arrogantia aut stomacho id fiat*» (l. II, c. 11, § 5 [n. 180]). Se è vero che, soprattutto i più giovani devono moderarsi, è altrettanto vero che anche il Preposito generale deve farlo: «*In victu, vestitu, supellectili, omnique vitae opportunitate, ea moderatione utatur ut quidquid illi plus quam alii cuiuslibet fuerit, id videatur necessitati officii, non splendori aut deliciis, tributum*» (l. IV, c. 12, § 20 [n. 363]).

**Modestia.** Come ⇒ MODERATIO, anche *modestia* deriva da *modus*, per cui il suo significato originario è quello di "misura", "moderazione", "temperanza". Secondo San Tommaso d'Aquino, la modestia — che è una parte della temperanza — è la virtù che modera le cose non troppo difficili (*Summa theologiae*, II-II, q. 160, a. 1): essa può moderare l'aspirazione all'eccellenza [⇒ HUMILITAS], il desiderio di conoscere (*studiositas*), gli atteggiamenti esterni, l'abbigliamento (*ibid.*, a. 2). Nelle Costituzioni ritroviamo un po' tutti questi tipi di modestia, ma soprattutto il primo tipo. I novizi dovranno essere ammaestrati a conservare la modestia nel comportamento (l. I, c. 4, § 8 [n. 38]). Nel capitolo sulla correzione fraterna si cita 2 Tm 2:25 (*cum modestia corripientes*). Quando, nel capitolo sulla concordia e l'uguaglianza, si è invitati a sapersi accontentare, si ammette la possibilità di esporre al Superiore i propri bisogni, purché lo si faccia «*qua decet modestia et reverentia*» (l. II, c. 13, § 4 [n. 193]). In tutti e tre questi testi la modestia è messa in rapporto con l'umiltà. La modestia è richiesta inoltre nel "capitolo delle censure": l'esposizione dei vizi va fatta «*ea modestia et sinceritate ut a sola charitate proficisci nemo dubitare possit*» (l. II, c. 10, § 6 [n. 173]). I predicatori — che sono particolarmente esposti al rischio della vanagloria e dell'ostentazione della scienza — sono insistentemente invitati a non allontanarsi dalla modestia cristiana (l. III, c. 2, § 8 [n. 223]). Sono invitati a conservare la modestia soprattutto quanti, per la gestione della casa, sono costretti a trattarsi fuori, rischiando di adeguarsi ai costumi mondani (l. IV, c. 17, § 18 [n. 447]). Un'altra categoria a cui è raccomandata la modestia (insieme con la pazienza) è quella dei portinai, «per non scandalizzare le persone di labile giudizio, se si risponde con una certa libertà e asprezza» (l. IV, c. 18, § 7 [n. 454]). Alla modestia da tenere in Capitolo generale è dedicato il c. 7

del quarto libro (*De disciplina et modestia in Capitulo servanda*). Alla modestia negli atteggiamenti esteriori e nell'abbigliamento sembrerebbe riferirsi la norma sulle pitture: «I volti, le vesti, gli ornamenti e altri simili particolari delle immagini sacre risponderanno alla modestia e alla santità dei Santi a cui si riferiscono» (l. II, c. 8, § 2 [n. 166]). Infine, ci sono un paio di testi in cui il significato di *modestia* sembrerebbe essersi notevolmente affievolito: «Ogni Preposito locale nel suo Collegio deve usare la delicatezza (*modestia*) di cedere il primo posto a qualsiasi altro Preposito» (l. IV, c. 6, § 8 [n. 295]); il Vicario generale «dovrà trattare il Preposito [inabile] col rispetto dovuto al Preposito generale; con lui condividerà pure qualche questione, con il tatto e la prudenza del caso (*pro modestia et prudentia sua*)» (l. IV, c. 12, § 25 [n. 368]).

**Mortificatio.** Il sostantivo appare una sola volta nella Volgata (2 Cor 4:10); il verbo corrispondente (*mortificare*) è più frequente: esso significa “mettere a morte”, “far morire”. Cassiano dedica alla mortificazione la sua ultima collazione (*Collationes*, XXIV); egli vede in essa il fine della vita monastica: «*Finis coenobitae est omnes suas mortificare et crucifigere voluntates*» (*ibid.*, XIX, 8). Solitamente, si intende con “mortificazione” la pratica di penitenze corporali. Nelle Costituzioni si fa certo riferimento all'esercizio ascetico, ma questo è sempre finalizzato all'evangelico “rinneamento di sé” (*abnegatio*). La mortificazione costituisce uno dei capisaldi della spiritualità delle origini: uno dei principali obiettivi dei maggiori [= MAIOR] fu il totale disprezzo del mondo e la completa mortificazione (*plena mortificatio*) (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]). La mortificazione ha un posto importante nella formazione: i novizi «eserciteranno la virtù dell'umiltà e attenderanno alla pratica della mortificazione» (l. I, c. 4, § 11 [n. 39]); prima della professione, saranno messi alla prova con qualche pratica di mortificazione (l. I, c. 5, § 1 [n. 50]); per essere ammessi agli Ordini, bisognerà dar prova di «fede, vita spirituale e mortificazione» (l. II, c. 9, § 2 [n. 169]). Anche «nella scelta dei professori si terrà conto non solo dell'intelligenza e della preparazione, ma anche della disciplina e della mortificazione» (l. III, c. 5, § 17 [n. 241]). La mortificazione sarà oggetto di riflessione nelle collazioni (*de gradibus mortificationis veraque sui ipsius abnegatione*): interessante notare come in tale contesto si parli addirittura di “gradi” della

mortificazione (l. II, c. 10, § 2 [n. 171]). Il “capitolo delle censure” poi si rivela «molto adatto alla pratica della mortificazione» (§ 6 [n. 173]). La custodia della mortificazione rientra fra le responsabilità dei Superiori: essi devono «badare al bene della Congregazione, nella quale bisogna conservare la mortificazione e si devono schiacciare e annientare l'arroganza e la superbia» (l. II, c. 12, § 9 [n. 189]); la visita del Preposito generale deve tendere, fra l'altro, a «verificare l'andamento della ⇒ DISCIPLINA e della mortificazione» (l. IV, c. 12, § 11 [n. 356]).

**Munus. a)** È un termine molto generico, col quale si indica un qualsiasi “compito”, “incarico”, “incombenza”. Per esempio, il compito (*id muneris*) di interpretare le Costituzioni spetta al Capitolo generale (l. I, c. 1, § 11 [n. 7]); l'incarico (*id muneris*) di preparare il Cerimoniale dovrà essere affidato a qualcuno dal Capitolo generale (l. II, c. 5, § 25). **b)** Il più delle volte però il termine viene utilizzato in riferimento a specifici incarichi: Superiore (l. II, c. 12, § 6 [n. 186]); Preposito generale (l. IV, c. 8, § 7 [n. 303]; c. 12, § 3 [n. 348]; § 4 [n. 349]; § 9 [n. 354]); Assistente (l. IV, c. 13, § 2 [n. 374]); Visitatore (l. IV, c. 14, § 2 [n. 387]; § 7); Procuratore generale (l. IV, c. 15, § 1 [n. 382]); Maestro dei novizi (l. I, c. 4, § 6 [n. 37]); confessore (l. II, c. 4, § 3 [n. 120]; l. III, c. 1, § 4 [n. 210]; § 9 [n. 215]); predicatore (l. III, c. 2, § 2 [n. 217]; § 4; § 8 [n. 223]); prefetto del coro e delle cerimonie (l. II, c. 5, § 24 [n. 145]); docente (l. III, c. 5, § 26 [n. 254]); infermiere (l. IV, c. 18, § 2 [n. 449]); prefetto degli ospiti (§ 8 [n. 455]). Si dovrà tener conto dell'incarico di ciascuno nella distribuzione comune (l. II, c. 3, § 6 [n. 108]), nell'assegnazione dei libri (§ 7 [n. 109]) e in una equa applicazione della regola dell'uguaglianza (l. II, c. 13, § 6 [n. 194]). Purtroppo, talvolta l'affidamento di un incarico pastorale (*alicuius muneris sacri functio*) può diventare motivo di vanto (l. II, c. 12, § 9 [n. 189]). **c)** In alcuni casi, usato al plurale, il termine serve per indicare quelle che noi oggi chiamiamo “attività apostoliche”: *munerum functiones ad proximorum salutem praestandae* (l. I, c. 1, § 2 [n. 2]); *munerum functiones exercendae* (l. I, c. 2, § 4 [n. 12]); *munera ad proximorum salutem* (l. I, c. 4, § 2 [n. 34]); *munerum functiones ad proximorum utilitatem* (l. III, c. 5, § 1 [n. 234]). Dell'idoneità a tali attività si dovrà tener conto nella selezione dei candidati (l. I, c. 2, § 7 [n. 14]); come pure, nell'accettazione di un Collegio, si dovrà considerare se ha annessi

degli obblighi che potrebbero costituire un ostacolo a tali attività (l. I, c. 7, § 7 [n. 82]).

**Nominatio.** È la prima fase delle elezioni, secondo il sistema elettorale previsto dalle Costituzioni (essendo la seconda fase il “ballottaggio”, variamente indicato dalle Costituzioni con *suffragia* [⇒ SUFFRAGIUM], *calcula*, ⇒ SCRUTINIUM). La *nominatio* è la “designazione”, vale a dire l’indicazione su scheda (*nominatio per schedulas*) dei nomi su cui successivamente verrà effettuato il ballottaggio. Il Cancelliere del Capitolo generale chiama i Capitolari *ad nominationem et suffragia* per l’elezione del Preposito generale (l. IV, c. 8, § 14 [n. 311]). Le Costituzioni descrivono nei minimi dettagli la *nominatio* per l’elezione del Preposito generale (§ 15 [n. 313]). Successivamente vengono esposte le modalità dello scrutinio, modalità che andranno seguite *in omnibus nominationibus et scrutiniis* (§ 17 [n. 315]). Nessuno, oltre gli Scrutatori, deve sbirciare le schede della designazione (§ 18 [n. 317]). La medesima procedura (*ratio nominationis et suffragiorum* o *schedularum et calculorum ratio*) viene seguita per l’elezione degli Ufficiali del Capitolo generale (l. IV, c. 5, § 8 [n. 285]), per l’elezione degli Assistenti generali (l. IV, c. 9, § 4 [n. 324]), per l’elezione dei Visitatori e del Procuratore generale (§ 5 [n. 325]), per l’elezione dei Prepositi (l. IV, c. 10, § 3 [n. 329]), anzi per qualsiasi tipo di elezione (l. IV, c. 9, § 6 [n. 325]). Un caso particolare di *nominatio* è la designazione del Procuratore del Collegio: essa viene fatta dal Capitolo locale, dopo l’elezione del Vicario e prima delle altre elezioni (Cancelliere e Discreti), ma il risultato di tale designazione non viene comunicato e il Capitolo non procede al ballottaggio; i nomi vengono inviati al Preposito generale, il quale ne sceglie uno col consenso degli Assistenti (l. IV, c. 17, § 16 [n. 444]). In tale contesto il termine *nominatio* viene utilizzato anche al plurale, col significato di “voti” ricevuti.

**Officium.** È un termine dai molteplici significati. **a)** Talvolta viene usato come sinonimo di “dovere” (l. II, c. 1, § 3 [n. 86]). In tale accezione, il termine viene talora abbinato a una virtù: *humilitatis officium* (l. II, c. 13, § 4 [n. 193]); *charitatis officium* (l. IV, c. 17, § 12 [n. 439]; c. 18, § 3 [n. 450]). **b)** Nella stragrande maggioranza dei casi le Costituzioni usano il termine *officium* per indicare gli incarichi di Congregazione (Preposito generale, Assistenti, Visitatori, Procuratore genera-

le) e quelli di comunità. A quest’ultimo proposito, le Costituzioni distinguono tra *officia maiora* e *minora*. Gli *officia maiora* (che in italiano potremmo chiamare “cariche”) sono quelli riguardanti il governo della casa, di cui si tratta nel c. 17 [18] del quarto libro (Preposito locale, Discreti, Vicario, Procuratore e Cancelliere); gli *officia minora* (noi potremmo parlare oggi di “incarichi di comunità”) sono i ⇒ MINISTERIA, di cui si tratta nel successivo c. 18 [19] (infermiere, prefetto degli infermi, portinaio, prefetto degli ospiti, guardarobiere, dispensiere, incaricato della spesa). I responsabili di un ufficio vengono detti *Officiales*: anche in questo caso si distingue fra *Officiales maiores* (responsabili degli *officia maiora*) e *Officiales minores* (responsabili degli *officia minora*). Le Costituzioni raccomandano obbedienza agli uni e agli altri (l. II, c. 1, § 3 [n. 86]). *Officiales* sono detti anche i responsabili della Congregazione (Preposito generale, Assistenti, Visitatori, Procuratore generale). Il c. 5 del quarto libro tratta invece degli *Officiales Capituli* (Preside, Promotori e Cancelliere). All’ufficio di Preposito le Costituzioni riservano il titolo di ⇒ DIGNITAS. In alcuni casi, quando si parla di durata, il termine *officium* (anche *officii curriculum*) può essere tradotto con “mandato”. **c)** In altri casi, il termine *officium* può assumere un significato più generico ed essere riferito a qualsiasi tipo di pratica o attività, p. es. la correzione fraterna (l. II, c. 11, § 1 [n. 176]; § 2 [n. 177]; § 5 [n. 180]) o le attività apostoliche (l. III, c. 1, § 1 [n. 207]; c. 3, § 1 [n. 225]), specialmente la predicazione (l. III, c. 2, § 2 [n. 217]; § 5 [n. 221]; § 7 [n. 222]). In quest’ultimo caso noi parleremmo oggi di “ministero” della predicazione. **d)** In senso tecnico, *officium* è utilizzato nell’espressione *divina officia*. Ad essi è dedicato il c. 5 del secondo libro. Si tratta di quelle che noi oggi chiameremmo “celebrazioni liturgiche”: la santa Messa e la Liturgia delle ore. Contrariamente all’idea diffusa, secondo cui i chierici regolari abbandonarono la celebrazione comune dei *divina officia* (cosa che avverrà solo con i Gesuiti), per i Barnabiti essi costituiscono uno degli aspetti fondamentali della disciplina regolare: «*Preces divinae officia publice celebranda, ad regularem vitam stabiliendam valde pertinere dicenda sunt, magnumque illius esse decus et ornamentum*» (l. II, c. 5, § 1 [n. 123]). In questo campo le Costituzioni richiedono una totale uniformità [⇒ AEQUALITAS]. *Officium divinum*, al singolare, indica l’Ufficio divino, l’attuale Liturgia delle ore

(§ 14 [n. 132]), altrove designato con l'espressione *Horae canonicae* (§ 9 [n. 129]).

**Ordi[natio]nes.** Non si prende qui in considerazione il termine *ordo* al singolare, sebbene il concetto di "ordine" sia centrale nelle Costituzioni: esse vengono redatte perché tutto avvenga *secundum ordinem* (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]; l. IV, c. 18, § 1 [n. 449]). Il testo originale delle Costituzioni inoltre non utilizza mai il termine *ordo*, inteso come "ordine religioso", in riferimento alla Congregazione (tale uso sarà introdotto solo in alcuni passi del testo emendato). Qui si considereranno i termini *ordines* e *ordinationes* usati nell'accezione sacramentale e in quella giuridica. Va ricordato però un altro uso particolare di *ordo* nelle Costituzioni: i canonici penitenziali sono divisi in tre *ordines*. **a)** Di *Ordines [sacri]* si parla nel l. I, c. 2, § 10 [n. 16]; l. II, c. 4, § 8 [n. 122] e soprattutto nel c. 9 del secondo libro (*De ordinandis*). Di *ordinationes* parla in questo capitolo, oltre che nel l. IV, c. 17, § 15 [n. 443]. **b)** Ma più frequentemente i due termini vengono utilizzati con significato giuridico. Di per sé, essi si riferiscono a qualsiasi tipo di "ordine" o "disposizione" superiore: p. es., il Preposito generale è invitato a contenersi nelle sue disposizioni (*in ordinationibus faciendis parcus sit*) (l. IV, c. 12, § 14 [n. 358]). Ma in genere i due termini vengono utilizzati con un significato tecnico ben preciso: essi ricorrono quasi sempre abbinati a ⇒ CONSTITUTIONES (l. I, c. 1, § 3 [n. 3]; § 6 [n. 5]; l. II, c. 1, § 3 [n. 86]; § 9 [n. 92]; c. 3, § 8 [n. 110]; c. 10, § 8 [n. 174]; c. 12, § 3 [n. 183]; l. IV, c. 12, § 7 [n. 352]; c. 17, § 3 [n. 429]). Che cosa significano? In che cosa si distinguono le *ordinationes* dalle Costituzioni? La risposta la troviamo nel capitolo che tratta della conclusione del Capitolo generale, dove si parla, in parallelismo sinonimico, di *Decreta Capituli sive ordinationes* (l. IV, c. 11, § 9 [n. 341]). Troviamo una conferma a ciò anche nel c. 1 del primo libro: *ordinatio Capituli [generalis]* (l. I, c. 1, § 7 [n. 6]; § 12 [n. 8]). Si tratta del termine con cui i primi Barnabiti indicavano le decisioni dei Capitoli (noi oggi diremmo le "delibere capitolari") e che le Costituzioni conservano, seppur introducendo il termine *decreta*, che poi gradualmente soppianderà *ordinationes* [⇒ DECRETUM].

**Patres.** Il termine viene utilizzato con tre accezioni diverse. **a)** Può designare i "Santi Padri", con l'avvertenza che questi possono es-

sere *veteres e recentiores* (l. II, c. 1, § 2 [n. 84]). Questi ultimi sono i grandi "Padri della Chiesa"; le Costituzioni ne citano due: Basilio (*ibid.*) e Gregorio Magno (l. II, c. 2, § 1 [n. 99]). I *veteres* sono gli "antichi Padri", vale a dire i "Padri del deserto", alla cui tradizione spirituale le Costituzioni dichiarano espressamente di riallacciarsi (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]; l. II, c. 10, § 2 [n. 171]). **b)** Con il termine *Patres* vengono talvolta indicati i vocali [⇒ VOCALIS] della comunità (l. I, c. 2, § 4 [n. 12]; l. IV, c. 18, § 3 [n. 450], specialmente i ⇒ SENIORES (l. I, c. 1, § 4 [n. 4]). In un caso (l. II, c. 13, § 8 [n. 196]) sembrerebbe che il termine si riferisca al Preposito locale insieme con i suoi Discreti, ai quali è affidata la scelta degli incaricati degli uffici (l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]). **c)** Nel quarto libro il termine *Patres* è, in genere, sinonimo di "Padri Capitolari"; talvolta, più specificamente, viene utilizzato per indicare i membri della Presidenza del Capitolo (Preside e Promotori) o i "nove Padri" (Preposito generale, Assistenti, Visitatori, Procuratore generale e Cancelliere), a cui è affidato l'incarico di nominare i Prepositi locali e fare le destinazioni. Una volta il termine *Patres* viene utilizzato anche per i membri del Capitolo provinciale (l. IV, c. 16, § 22 [n. 415]) e un'altra per gli Assistenti (nel testo emendato sostituiti dai Consultori) (l. IV, c. 17, § 16 [n. 444]).

**Pietas.** Per gli antichi l'εὐσέβεια era, allo stesso tempo, il rispetto per gli dèi e il riguardo per i genitori e per la patria. San Tommaso preferisce designare la virtù che regola i rapporti con Dio con ⇒ RELIGIO, e riservare il termine *pietas* alla virtù che regola i nostri rapporti con i genitori e la patria (II-II, qq. 81 & 101). Nel Nuovo Testamento il termine, che ricorre soprattutto nelle lettere pastorali, sta a indicare l'amore filiale per Dio (c'è chi vede in essa ciò che Paolo nelle grandi lettere chiama la "vita in Cristo"). Nel linguaggio comune essa è diventata sinonimo di "devozione" a Dio, alla Vergine e ai Santi, oltre che di "compassione" per chi è nel bisogno o nel dolore. Nelle Costituzioni ritroviamo questi due significati. **a)** La formazione dei novizi deve fare in modo che essi «*ad caritatem Dei, solidam pietatem et sui ipsorum abnegationem incendantur*» (l. I, c. 4, § 8 [n. 38]). La *christiana pietas* richiede di prendere coscienza della propria debolezza e povertà, di tenere in poco conto le proprie esigenze e di umiliarsi sinceramente (l. II, c. 13, § 4 [n. 193]). I Barnabiti dovranno ab-



bracciare *summo pietatis studio* il ministero della predicazione (l. III, c. 2, § 1 [n. 216]). Nei predicatori la dottrina dovrà essere fortificata dalla pietà e la pietà dalla dottrina (§ 2 [n. 217]). Come si può vedere, si tratta di un concetto robusto di “pietà”: deve essere una pietà “solida”, fondata sull’umiltà e la consapevolezza della propria miseria, e sostenuta dalla dottrina. **b)** La *pietas* intesa come “compassione” dovrà essere praticata in particolare verso coloro che si trovano in pericolo di morte o sono in fin di vita (l. III, c. 3, § 1 [n. 225]).

**Potestas.** Il termine *potestas* è utilizzato dalle Costituzioni in tre accezioni diverse. **a)** In un senso generico: *scientiae potestas* (il “controllo”, il “possesso” della scienza) potrebbe diventare per qualcuno occasione di superbia, malizia, leggerezza o vanità (l. III, c. 5, § 9 [n. 247]). **b)** In senso giuridico, intesa come “potestà di governo” o “di giurisdizione”: la *summa potestas* risiede nel Capitolo generale (l. IV, c. 1, § 2 [n. 255]); il Preposito generale, in caso di assenza, potrà delegare la sua potestà (*potestatem mandare*) a un Vicario (l. IV, c. 12, § 17 [n. 360]); in caso di inabilità del Preposito generale, invece, ci sono due possibilità: o si elegge un Vicario, che *omnem potestatem habeat* (§ 25 [n. 368]), oppure si può limitare la potestà (*potestatem circumscribere*) del Preposito generale (§ 26 [n. 369]). Il Capitolo provinciale non gode di potestà di governo, per cui qualsiasi eventuale decisione dovrà essere rimessa all’autorità superiore (*ad maiorem potestatem deferatur*) (l. IV, c. 16, § 19 [n. 412]). **c)** Il termine *potestas* viene usato dalle Costituzioni anche per indicare specifici “poteri” (in tal caso esso è sinonimo di ⇒ *FACULTAS*). Le Costituzioni attribuiscono al Preposito generale quattro *potestates* o *facultates*: dare il precetto (l. I, c. 1, § 4 [n. 4]); ammettere agli Ordini sacri (l. II, c. 9, § 2 [n. 169]); approvare i confessori (l. III, c. 1, § 4 [n. 210], dove però non vengono utilizzati i termini *potestas* o *facultas*); dare la facoltà di predicare (l. III, c. 2, § 2 [n. 217]). Il Preposito generale potrà delegare tutte queste *potestates* ai Provinciali (*potestatem/facultatem/approbationem Provincialibus mandare/communicare*).

**Praefectus.** Di per sé, si tratta del participio perfetto del verbo *praeficere*, che significa “porre”, “mettere a capo”. Come forma verbale, il termine è utilizzato una volta nelle Costituzioni: «*dent operam qui rebus eiusmodi [scil. alla chiesa e ai suoi arredi] prae-*

*fecti sunt ut in suo ministerio nihil umquam appareat incuriae vel negligentiae*» (l. II, c. 8, § 3 [n. 167]). In altri casi il termine è utilizzato come sostantivo, e sta a indicare l’“incaricato”, il “responsabile” di un determinato settore. Le Costituzioni parlano dei Prepositi del coro e delle cerimonie (l. II, c. 5, § 24 [n. 145]), degli studi (l. III, c. 5, § 7 [n. 236]; § 10 [n. 237]), degli infermi (l. IV, c. 18, § 3 [n. 450]) e degli ospiti (§ 8 [n. 455]).

**Praepositus.** Letteralmente significa “colui che è stato preposto”, vale a dire “posto davanti”, “messo a capo” (participio perfetto del verbo *praepondere*). È il titolo che le Costituzioni attribuiscono ai Superiori [⇒ SUPERIOR] della Congregazione. A seconda dei tempi e dei luoghi, il termine è stato variamente tradotto con “Preposto”, “Prevosto”, “Proposto”; nella presente edizione, è stato sempre reso con “Preposito”. Le Costituzioni prevedono per la Congregazione un governo allo stesso tempo (*simul*) collegiale e personale: la collegialità si esprime nell’istituto dei capitoli; l’autorità personale prende corpo nella figura del Preposito (l. IV, c. 1, § 2 [n. 255]). Al momento della loro redazione, le Costituzioni presuppongono l’esercizio di tale duplice autorità a due livelli: a livello generale e a livello locale. Esse però già prevedono la possibilità che fra questi due livelli, possa in futuro essere introdotto un livello intermedio, detto “provinciale” (l. IV, c. 16, § 1 [n. 396]). Pertanto nelle Costituzioni si parla di tre tipi di Prepositi: il Preposito generale, i Prepositi provinciali e i Prepositi locali. Nel loro complesso essi sono detti “Superiori” [⇒ SUPERIOR]. Il c. 8 del quarto libro tratta dell’elezione del Preposito generale in Capitolo generale; il c. 10, dell’elezione dei Prepositi (provinciali e locali); il c. 12 descrive la figura e l’ufficio del Preposito generale; il c. 16, nel contesto della eventuale istituzione delle Province, tratta del ruolo dei Prepositi provinciali; il c. 17, trattando del governo delle singole case, delinea la figura dei Prepositi locali. Le Costituzioni, basandosi sul decreto capitolaro del 15 maggio 1576 («*Statutum est omnes Superiores Collegiorum nominari in posterum Praepositis: Acta Capitularum*», S.V, f. 145; [G. CAGNI] *Le Costituzioni dei Barnabiti*, Firenze, 1976, p. 55), attribuiscono a tutti i Superiori locali il titolo di “Preposito”; ma di fatto continuerà la precedente prassi di riservare il titolo di “Preposito” ai Superiori dei Collegi maggiori e il titolo di “ Rettore” ai Superiori dei Collegi minori.

**Probatio.** Il termine viene utilizzato dalle Costituzioni in riferimento alla “prova”, “verifica” o “esame” di un candidato, da farsi prima della sua accettazione [⇒ *RECIPERE*] e descritta nel c. 2 del primo libro (§§ 3-10 [nn. 11-16]); anche se l’aspirante fosse già noto ai religiosi della comunità, essa non dovrà essere tralasciata (l. I, c. 2, § 6 [n. 13]). Saranno il Superiore e il Capitolo locale a decidere la durata di tale “prova”, e solo dopo la sua positiva conclusione si potrà procedere al Capitolo (e alla successiva Consulta) di accettazione (§ 11 [n. 17]). Trattandosi di un termine generico e non tecnico, esso viene utilizzato anche in riferimento al periodo che il candidato, una volta accettato, è tenuto a trascorrere in noviziato prima della vestizione, quello che, nel testo emendato, sarà chiamato *Postulatus* [n. 21]. Il testo emendato, inoltre, introdurrà una ulteriore *probatio*, della durata di almeno tre mesi, da farsi prima della professione solenne [n. 63].

**Praerogativa.** Il termine deriva dall’aggettivo *praerogativus*, che letteralmente significa “interrogato per primo” (*prae rogatus*) e serviva per indicare, nell’antica Roma, chi era chiamato a votare per primo. Usato come sostantivo femminile, designava la centuria che nei comizi centuriati votava per prima: dal momento che solitamente le altre centurie si uniformavano alla scelta della prima centuria, il termine *praerogativa* passò a significare, appunto, “scelta”, “preferenza”. Nel linguaggio attuale, la “prerogativa” è un vantaggio speciale concesso per legge al titolare di una carica pubblica (p. es., le prerogative del Presidente della Repubblica). Nelle Costituzioni il termine ricorre tre volte e sta a indicare, genericamente, la “precedenza”, il “primato” dei Superiori rispetto agli altri religiosi. La *praerogativa loci* [⇒ *LOCUS*] è il “primo posto” che, nel proprio Collegio, il Preposito locale deve cedere a qualsiasi altro Preposito (l. IV, c. 6, § 8 [n. 295]). In altri due passi, parlando del Preposito generale e del Preposito provinciale, si stabilisce che non debbano essere Superiori dei rispettivi Collegi di residenza; in entrambi i casi si precisa, però, che ciò non avviene «*ad aliquam imminutionem eius potestatis aut praerogativaes*» (l. IV, c. 12, § 19 [n. 362]; c. 16, § 3 [n. 398]). In tal caso *praerogativa* si potrebbe tradurre con “preminenza”, *leadership*.

**Professus.** È il participio perfetto del verbo *profitēri*, che significa “professare”, “fare la professione”. Trattandosi di un verbo depo-

nente, il participio perfetto ha un valore attivo: “colui che ha fatto la professione”, “professo”. Il termine descrive la condizione di tutti i religiosi, ma le Costituzioni ne fanno un uso piuttosto limitato: se ne servono, in genere, quando occorre fare una distinzione, o fra i professi e i non-professi, o fra i semplici professi e i vocali [⇒ *VOCALIS*]. **a)** In noviziato è sufficiente che ci sia un converso professo, se si può provvedere alle necessità della casa con i non-professi (l. I, c. 4, § 5 [n. 36]); i novizi — pertanto, non-professi — non dovranno avere domestichezza con i professi della casa (§ 17 [n. 44]); il c. 6 del primo libro (*De dimittendis et iterum recipiendis*) riguarda unicamente i non-professi, per i professi si dovrà fare riferimento al diritto comune (l. I, c. 6, § 11); nei Collegi minori è preferibile destinare solo conversi già professi (l. IV, c. 11, § 2 [n. 334]). **b)** Il “capitolo degli avvisi” è, di norma, aperto a tutti i professi, «a meno che talvolta non sembli opportuno che ci siano solo i vocali» (l. II, c. 10, § 8 [n. 174]). Nel primo scrutinio per l’accettazione, che ordinariamente viene fatto dal Preposito locale insieme con i Discreti, uno di questi potrebbe essere sostituito dal «primo degli altri professi» (l. I, c. 2, § 3 [n. 11]): è ovvio che il «primo degli altri professi» non può che essere un vocale, dal momento che, secondo l’ordine di precedenza stabilito dalle Costituzioni (l. IV, c. 6, § 8 [n. 294]), i non-sacerdoti, ancorché più anziani di professione, devono dare la precedenza ai sacerdoti. **c)** C’è un testo in cui *professus* sta a indicare semplicemente il chierico che ha appena emesso la professione (l. I, c. 5, § 6 [n. 67]).

**Progressus.** È il sostantivo che deriva dal verbo *progrēdi* (= “andare avanti”, “avanzare”). **a)** Con tale termine le Costituzioni recepiscono uno dei capisaldi della spiritualità zaccariana: il “profitto”, la “crescita”, l’“avanzamento continuo”. Per ammettere al noviziato, va verificato il progresso del candidato nella disciplina regolare (l. I, c. 3, § 1 [n. 28]). Prima di riammettere uno che si era ritirato, bisogna considerare che speranza ci sia della sua perseveranza e del suo progresso (l. I, c. 6, § 8 [n. 74]). Si dovrà tener conto della devozione e del progresso di ciascuno anche per permettergli una frequenza ai sacramenti diversa da quella prescritta (l. II, c. 4, § 2). Il “progresso spirituale” è lo scopo delle collazioni (l. II, c. 10, § 2 [n. 171]), del capitolo delle censure (§ 6 [n. 173]), della correzione fraterna (l. IV, c. 11, § 1 [n. 176]),

della fondazione stessa della Congregazione (l. III, c. 1, § 1 [n. 207]). Una intelligente distribuzione degli incarichi può favorire il progresso *in omni genere* (l. II, c. 13, § 8 [n. 196]). Nell'ammissione agli studi si considererà, innanzi tutto, il progresso del candidato nella vita spirituale e religiosa (l. III, c. 5, § 9 [n. 247]). La ricerca della quiete e del progresso spirituale, però, non costituisce un motivo sufficiente per ospitare estranei nelle nostre case (l. IV, c. 18, § 8 [n. 455]). **b)** In due passi con *progressus* si intende il "profitto" negli studi (l. III, c. 5, § 21; § 22 [n. 244]).

**Recipere.** **a)** Si tratta di un termine tecnico, usato dalle Costituzioni per indicare uno dei momenti fondamentali del processo di incorporazione all'Ordine, quello dell'"accettazione". Tale processo, che prevede diversi passaggi, è descritto nel c. 2 del primo libro (*De recipiendis in Congregationem*): occorre verificare attentamente le intenzioni dell'aspirante e la sua idoneità agli istituti della Congregazione; bisogna informarlo sul carisma e la missione della Congregazione; si devono fare indagini, per conoscere meglio la sua storia personale; vanno accertati eventuali impedimenti. Solo al termine di questa prolungata ⇒ *PROBATIO*, il Capitolo potrà esprimere una sua valutazione. L'accettazione vera e propria viene compiuta dal Preposito generale con il consenso degli Assistenti; quando ci saranno le Province, dal Provinciale col consenso del Capitolo locale (il testo originale delle Costituzioni non prevede l'esistenza di una Consulta provinciale). Una volta accettato, il candidato fa già parte della Congregazione, anche se, per validi motivi, potrà essere dimesso, come pure riammesso (l. I, c. 6: *De dimittendis et iterum recipiendis*). **b)** Lo stesso verbo viene usato una volta dalle Costituzioni in riferimento all'accettazione dei Collegi (per i quali solitamente si usa il verbo *fundare*): «*Collegia cum animarum curatione adiuncta ne recipiantur*» (l. I, c. 7, § 7). Il testo emendato modificherà la norma in: «*Collegia cum animarum curatione adiuncta prudenter recipiantur*», conservando il *ne recipiantur* per i Collegi con condizioni, obblighi e oneri perpetui o contrari ai nostri istituti [n. 82].

**Regula/Regularis.** **I.** Il termine *regula* può essere utilizzato con un valore tecnico o con un significato generico. **a)** Come termine tecnico, usato sempre al plurale, le *regulae*, vale a dire i "regolamenti", fanno parte dei no-

stri ordinamenti, insieme con le ⇒ *CONSTITUTIONES* (l. II, c. 10, § 8 [n. 174]; l. IV, c. 16, § 6 [n. 401]), le ⇒ *ORDI[NATIO]NES* (l. II, c. 10, § 8 [n. 174]) e gli *instituta* [= *INSTITUTUM*] (l. IV, c. 14, § 1 [n. 386]; l. IV, c. 16, § 6 [n. 401]). In particolare le Costituzioni menzionano le regole dei novizi (l. I, c. 4, § 19 [n. 47]), le regole di alcuni uffici (l. II, c. 8, § 3 [n. 167]) e il regolamento degli studi (l. III, c. 5, § 23 [n. 245]). L'ultimo paragrafo delle Costituzioni fa riferimento a quelle che successivamente saranno chiamate *Regulae officiorum* (l. IV, c. 19, § 1 [n. 460]). **b)** Negli altri casi — e sono numerosi — il termine *regula*, usato al singolare o al plurale, ha un significato generico. Ricordiamo qui solo alcune ricorrenze più significative: le *regulae [domesticae] disciplinae* (l. II, c. 10, § 4 [n. 172]; c. 11, § 2 [n. 177]); le *regulae sacrorum Doctorum (ibid.)*; le *regulae Ordinariorum* (l. III, c. 2, § 7 [n. 222]). Il Preposito generale è invitato a non allontanarsi dalla *communis disciplinae et vitae regula* (l. IV, c. 12, § 20 [n. 363]); i Prepositi locali non devono scostarsi dalla "regola dell'uguaglianza" (l. IV, c. 17, § 3 [n. 429]). Le Costituzioni infine riportano un paio di regole da esse definite "generali": prima di procedere all'elezione di un Ufficiale, va letto quanto le Costituzioni stabiliscono su quell'ufficio (l. IV, c. 9, § 3 [n. 323]); in mancanza del Preposito generale, governerà al suo posto l'Assistente anziano col titolo di Vicario generale (l. IV, c. 12, § 22 [n. 365]). **II.** *Regularis* è l'aggettivo che deriva da *regula*, e indica chi o ciò che segue o mantiene una regola. Le Costituzioni lo usano sempre — con una sola eccezione (l. II, c. 12, § 2 [n. 182]) — nel significato di "religioso". Nell'antico ordinamento canonico *regulares* erano i religiosi di voti solenni, appartenenti a un Ordine religioso (can. 488, n. 7 CIC 1917). Nell'attuale Codice di diritto canonico — dove i voti semplici e solenni sono stati giuridicamente equiparati, con la conseguente abolizione di tutte le differenziazioni che su quella distinzione si fondavano — il termine ricorre soltanto una volta nell'espressione *canonici regulares* (can. 613, § 1). Le Costituzioni usano l'aggettivo come attributo di pochi sostantivi, in espressioni che potremmo considerare "tecniche": ⇒ *CLERICI regulares*, sia in senso generico, come categoria di religiosi, sia come titolo della Congregazione (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]; c. 5, § 4 [n. 551]); *vir/homo regularis*, per indicare quello che noi oggi chiamiamo un "religioso" (l. I, c. 4, § 6 [n. 37]; l. II, c. 1, § 4 [n. 87]; c. 4, § 1 [n. 118]; c. 13, § 1 [n.

190]; l. IV, c. 8, § 5 [n. 301]; c. 18, § 5 [n. 452]; *vita regularis*, cioè la “vita religiosa” (l. I, c. 2, § 4 [n. 12]; § 14 [n. 23]; l. II, c. 1, § 1 [n. 84]; c. 5, § 1 [n. 123]; c. 6, § 4 [n. 156]; l. III, c. 5, § 1 [n. 234]; § 9 [n. 247]); ⇒ DISCIPLINA *regularis* (l. I, c. 3, § 1 [n. 28]; c. 4, § 16 [n. 43]; l. II, c. 13, §§ 1-2 [n. 171]; l. III, c. 4, § 1 [n. 230]; l. IV, c. 14, § 1 [n. 386]; c. 16, § 6 [n. 401]). *Regularis* veniva, e spesso continua a essere, contrapposto a ⇒ SAECULARIS, con riferimento al clero o ai sacerdoti; contrapposizione che ritroviamo nelle Costituzioni, a proposito dei confessori (l. II, c. 4, § 7).

**Religio.** Sembrerebbe che il termine *religio* ricorra nelle Costituzioni sempre con riferimento alla vita religiosa. **a)** Una volta il termine è utilizzato nel significato di “ordine religioso”: aver indossato l'*habitum alterius Religionis* è uno degli impedimenti per essere accolti in Congregazione (l. I, c. 2, § 10 [n. 16]; cf. § 7 [n. 14]). **b)** Negli altri casi sembrerebbe che esso possa essere tradotto con “spirito religioso”: il Superiore concede a ciascuno di tenere in camera alcuni libri «*pro religione et sanctitate colenda et pro ratione studiorum et munerum*» (l. II, c. 3, § 7 [n. 109]); potrà essere promosso agli Ordini sacri solo chi è di «*spectata religione, devotione et mortificatione*» (l. II, c. 9, § 2 [n. 169]); verrà eletto Procuratore generale un individuo adatto «*religione, fide, prudentia et rerum usu*» (l. IV, c. 15, § 1 [n. 382]).

**Saeculum/Saecularis. I.** *Saeculum*, oltre al significato temporale proprio del latino classico (e delle lingue moderne), nel latino ecclesiastico viene utilizzato anche nel significato di “mondo”. Ed è in tal senso che lo incontriamo nelle Costituzioni. **a)** La rinuncia al mondo è uno degli aspetti qualificanti della vita religiosa: *saeculo renunciantes* costituisce la componente ascetica dello scopo [⇒ SCOPUS] della Congregazione (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]); i novizi hanno appena abbandonato i *saeculi mores* (l. I, c. 4, § 6 [n. 37]); il religioso è “un animo che si è ritirato dal mondo” (*animus a saeculo abductus*) (l. II, c. 14, § 1 [n. 197]); gli infermi non devono essere neppure sfiorati dal ricordo e dal desiderio delle opportunità che hanno lasciato nel mondo (l. IV, c. 18, § 4 [n. 451]). Al termine del capitolo sulla povertà troviamo una citazione del Salmo 72 (v. 12): «*unus ex abundantibus in saeculo*» (“uno dei ricchi di questo mondo”), definizione da applicare a chi non osserva il voto di povertà (l. II, c. 3,

§ 13 [n. 117]). **b)** L'espressione *in saeculo nominatus* (“al secolo”), che incontriamo nella formula di professione (l. I, c. 5, § 4 [n. 55]), si spiega col fatto che anche i Barnabiti, alle origini, in occasione della vestizione, cambiavano in genere il loro nome di battesimo. **II.** L'aggettivo *saecularis* può essere utilizzato o in senso generico o in senso tecnico. **a)** In senso generico (letteralmente, “mondano”), lo incontriamo nel capitolo *De sermone et silentio*, dove gli *homines saeculares* sono i “secolari”, cioè le persone che vivono nel mondo, maggiormente inclini alla vanità e al peccato (l. II, c. 14, § 4 [n. 200]); nel capitolo sugli uffici comunitari, coloro che, per dovere d'ufficio, fossero costretti a frequentare i luoghi pubblici, sono invitati a mostrarsi alieni dai costumi mondani (*a saecularibus moribus alieni*) (l. IV, c. 17, § 18 [n. 447]). Usato in tal senso, il termine comporta una valutazione piuttosto negativa. **b)** In senso tecnico, *saecularis* è il corrispettivo di ⇒ REGULARIS (in tal caso, le implicazioni valutative sono più attenuate): vengono scoraggiati i pasti presso gli estranei [⇒ EXTRA-NEI], «soprattutto se secolari» (*praesertim saeculares*), presupponendo con ciò che ci possano essere anche estranei non secolari, e quindi religiosi (l. II, c. 1, § 13 [n. 95]); a parte i confessori previsti dalle Costituzioni, senza il permesso dei Superiori, non è lecito confessarsi da nessun altro sacerdote, sia esso religioso o secolare (l. II, c. 4, § 7).

**Salus.** Il termine *salus* può avere una duplice accezione: può infatti riferirsi tanto alla “salvezza” eterna quanto alla “salute” fisica. **I.** Nel suo significato religioso, il termine può avere una estensione universale o limitata a ad alcune categorie in particolare. **a)** In senso universale, lo incontriamo di solito nelle ricorrenti espressioni *salus animarum* e *salus proximorum*. Come nella Chiesa la *salus animarum* rappresenta la legge suprema (can. 1752), così le Costituzioni vedono in essa lo scopo [⇒ SCOPUS] della Congregazione (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]; § 8 [n. 6]). Tale scopo viene perseguito attraverso l'amministrazione dei sacramenti, in particolare il ministero delle confessioni (l. III, c. 1, § 9 [n. 215]). La gloria di Dio e la salvezza delle anime devono essere gli unici obiettivi tenuti presenti nella consultazione che precede l'elezione del Preposito generale (l. IV, c. 8, § 7 [n. 303]). Spesso nelle Costituzioni la salvezza delle anime è abbinata al bene [⇒ UTILITAS] della Congregazione: nella correzione fraterna (l. II, c. 12, § 9 [n. 189]), nell'ammissione agli



studi (l. III, c. 5, § 9 [n. 247]), nelle destinazioni (l. IV, c. 11, § 1 [n. 333]), nella scelta degli incaricati degli uffici comunitari (l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]). Espressione equivalente è *salus proximorum*, che però incontriamo in contesti più “pastorali”: le attività apostoliche sono finalizzate alla salvezza del prossimo (l. I, c. 1, § 2 [n. 2]; c. 4, § 2 [n. 34]; l. II, c. 13, § 1 [n. 190]; l. III, c. 1, § 1 [n. 207]). La *salus proximorum*, inoltre, può diventare oggetto di riflessione nelle collazioni (l. II, c. 10, § 2 [n. 171]). **b)** In senso più limitato, il termine *salus* può ricorrere sia nell’espressione *salus animarum* sia in espressioni equivalenti: i non-sacerdoti reciteranno la corona per la salvezza del fondatore del Collegio (l. II, c. 5, § 20 [n. 141]); i capitoli sono per il Superiore occasione per fare ammonizioni per la salvezza delle anime che gli sono state affidate (l. II, c. 10, § 7 [n. 173]); dobbiamo provvedere alla *salus fratrum nostrorum* [= FRATRES] attraverso la pratica della correzione fraterna (l. II, c. 11, § 1 [n. 176]); i Superiori, «*in fratris salute et spirituali utilitate curanda*», faranno affidamento sulla preghiera (l. II, c. 12, § 8 [n. 188]); ciascuno accoglierà le decisioni dei Superiori come disposte da Dio *salutis suae causa* (l. II, c. 13, § 8 [n. 196]); il Preposito generale avrà di mira la salvezza di tutti i confratelli (l. IV, c. 12, § 5 [n. 350]); grazie alla collaborazione degli Assistenti, il suo governo sarà più facile per lui e «*ad aliorum salutem perfectionem*» (l. IV, c. 13, § 1 [n. 373]); il Prefetto degli ospiti dovrà, innanzi tutto, preoccuparsi della *salus animarum* degli ospiti (l. IV, c. 18, § 8 [n. 455]). **II.** Solo in un caso, considerando il contesto, sembrerebbe che il termine *salus* sia utilizzato nel senso di “salute” fisica, quando nel capitolo *De dimittendis et iterum recipiendis* si accenna a una eventuale dimissione per malattia (l. I, c. 6, § 1 [n. 71]).

**Scholae.** Il termine, usato sempre al plurale, non si riferisce mai alle “scuole” intese come opere apostoliche della Congregazione: in tal senso esso verrà utilizzato solo una volta nel testo emendato [n. 227]. Nel testo originale, *scholae* viene usato con una serie di sfumature di significato, che spesso si confondono fra loro ed è difficile distinguere. **a)** Di per sé, le *scholae* sono le “lezioni”: in tal senso si parla di *scholae* di grammatica, retorica, logica, filosofia e teologia (l. III, c. 5, § 2). Un sinonimo di *scholae* in tale accezione è l’espressione *studiorum exercitationes* [= EXERCITATIO] (§ 3 [n. 235]), che potremmo tradurre con “corsi”. Ebbene, tali corsi di

studio non dovranno essere dispersi in qualsiasi Collegio, ma saranno attivati soltanto in case adatte, scelte dal Capitolo generale. Negli altri Collegi si potranno tenere solo lezioni di grammatica e retorica, cioè l’insegnamento di base (§ 5). Nello stesso significato incontriamo il termine quando si parla di vacanze (§ 19 [n. 243]). Forse esso va inteso allo stesso modo nella bellissima norma secondo cui ci si deve tenere lontani dall’adesione incondizionata e acritica a un determinato autore o corrente (§ 15 [n. 240]). **b)** Da questo significato primario si passa a uno più esteso, per cui il termine *scholae* diventa sinonimo di “attività scolastica”: in tal senso è prevista una *recognitio* annuale delle *scholae* (§ 11; § 22 [n. 244]). **c)** Da questa accezione intermedia è facile il passaggio a un significato più tecnico di *scholae* come “istituzione scolastica”: in tal senso, si afferma che il Capitolo generale potrà «*scholas etiam in unaquaque Provincia ... constituere*» (§ 3). Si badi bene: per il momento si sta parlando ancora, e solamente, di “scuole interne”, scuole cioè destinate alla formazione dei professori, dopo la conclusione del noviziato, praticamente una sorta di “studentato” (l. I, c. IV, § 22 [n. 58]), anche se si raccomanda di costituire tali scuole in pubblici ginnasi, cioè scuole aperte anche ad alunni esterni (l. III, c. 5, § 4). Quindi gli esterni possono frequentare le nostre scuole, mentre i nostri non possono accedere alle scuole pubbliche, né come studenti (§ 3) né come docenti (§ 26 [n. 254]). In questo stesso significato s’incontra il termine nell’espressione *Collegium ubi scholae sint/non sint*: il noviziato, in caso di necessità, può essere fatto anche in un Collegio normale, ma non dove ci siano le scuole (l. I, c. 4, § 20 [n. 49]); nei Collegi dove ci sono le scuole il Preposito e il Prefetto degli studi coincidono (l. III, c. 5, § 7 [n. 236]). I Collegi con scuole annesse sono fatti oggetto di un’attenzione pari a quella riservata alle case di noviziato: in Capitolo generale i primi Superiori a essere nominati sono quelli del noviziato e delle scuole (l. IV, c. 10, § 4 [n. 331]); il Preposito generale dovrà vigilare sulla disciplina, specialmente dove ci sono le scuole e dove di formano i novizi (l. IV, c. 12, § 7 [n. 352]); i Visitatori potranno anche essere Prepositi locali, ma non del noviziato e delle scuole (l. IV, c. 14, § 6).

**Scopus.** Il termine ricorre solo quattro volte, tre delle quali per indicare lo scopo della Congregazione: nel primo paragrafo delle Costituzioni tale scopo è così descritto:

«*saeculo renunciantes totesque nos Deo dedicant, animarum salutem deserviamus*» (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]); poco più avanti esso viene individuato nella ⇒ *SALUS animarum* (§ 8 [n. 6]); nel capitolo seguente si dispone che gli aspiranti debbano essere ragguagliati sullo scopo della Congregazione (l. I, c. 2, § 4 [n. 12]). Alla fine del secondo libro invece si afferma che tutti devono perseguire «*rectae et perfectae disciplinae scopum*» (l. II, c. 15, § 3 [n. 206]).

**Scrutinium/Scrutatores. I.** Il termine *scrutinium* letteralmente significa “investigazione”, “esame”. Come termine giuridico, può indicare sia lo “scrutinio” circa l'idoneità del candidato alla sacra ordinazione (can. 1051), sia lo spoglio dei voti in una votazione o, estensivamente, la votazione stessa (che, a rigor di termini, dovrebbe essere detta *suffragatio*). Le Costituzioni lo utilizzano solo in quest'ultima accezione (il testo emendato adotterà anche il primo significato, al n. 169). Il termine viene usato a proposito dell'elezione del Preposito generale (l. IV, c. 8, § 17 [n. 315]): da un'attenta analisi del testo si evince che *scrutinium* è ciascuna “votazione” o “ballottaggio”, procedimento che le Costituzioni descrivono anche con le espressioni *suffragia ferantur/dentur*. Una procedura analoga, ma semplificata (al massimo due scrutini, anziché i quattro/cinque precedenti), è prevista per l'elezione degli Assistenti, dei Visitatori e del Procuratore generale (l. IV, c. 9, § 4 [n. 324]); ma in tal caso le Costituzioni non utilizzano mai il termine *scrutinium*, sostituendolo con le più appropriate locuzioni verbali *suffragia ferantur/dentur*. Solo quando, alla fine del capitolo, si stabilisce che la procedura prevista per gli Assistenti, i Visitatori e il Procuratore generale dovrà essere seguita in tutte le altre votazioni, incontriamo l'espressione *ratio ... repetendi scrutini* (§ 6 [n. 325]). **II.** Addetti allo scrutinio sono gli *Scrutatores* (dal verbo *scrutari*, “esaminare”). Il loro compito, secondo le Costituzioni, è quello di *suffragiorum curam* [⇒ *CURA*] *gerere* (l. IV, c. 8, § 13 [n. 311]). Gli Scrutatori variano a seconda dei casi: — nell'elezione degli Ufficiali del Capitolo generale fungono da Scrutatori i tre Capitolari più anziani di professione (l. IV, c. 5, § 8 [n. 285]); — nelle votazioni per l'approvazione delle proposizioni, durante il Capitolo generale straordinario, il Preposito generale, il primo degli Assistenti e il Cancelliere; durante il Capitolo generale ordinario, il Preside, il Promotore anziano e il Cancelliere; nei

Capitoli locali, i due più anziani di professione (uno, se il numero dei vocali è inferiore a nove) insieme col Cancelliere del Capitolo (nel testo emendato: chi presiede il Capitolo, il più anziano di professione e il Cancelliere del Capitolo) (l. IV, c. 6, § 3 [n. 289]); — nell'elezione del Preposito generale, il Preside, il Promotore anziano e il Cancelliere (l. IV, c. 8, § 13 [n. 311]); — nell'elezione degli Assistenti, dei Visitatori e del Procuratore generale, il Preposito generale, l'ex-Preside (o, se eletto Generale, l'ex-Promotore anziano) e il Cancelliere (l. IV, c. 9, § 1 [n. 321]); — nell'elezione dei Prepositi, il Preposito generale, il Procuratore generale e il Cancelliere (l. IV, c. 10, § 1 [n. 327]); — nel Capitolo provinciale, il Preposito provinciale, il Cancelliere e un altro (l. IV, c. 16, § 21 [n. 414]). Gli Scrutatori capitolari, prima di entrare in funzione, devono prestare giuramento (l. IV, c. 8, § 16 [n. 314]; c. 9, § 1 [n. 321]; c. 10, § 1 [n. 327]); dopo l'elezione del Preposito generale, devono firmare il decreto di elezione (l. IV, c. 8, § 18 [n. 317]).

**Seniores.** Sono gli “anziani”, ai quali le Costituzioni del Fondatore sembrerebbero riservare un ruolo istituzionale (cc. 9 & 13). Le nostre Costituzioni invece chiedono loro semplicemente un contributo di autorevolezza e di saggezza: il precetto, quando viene dato dai Provinciali o dai Visitatori, deve essere dato col consenso di quattro degli Ufficiali maggiori o dei Padri più anziani del Collegio (l. I, c. 1, § 4 [n. 4]); la seconda ammonizione, sia nella correzione fraterna (l. II, c. 11, § 2 [n. 177]) sia nella correzione di competenza dei Superiori (l. II, c. 12, § 2 [n. 182]), va fatta alla presenza degli anziani; nei Collegi minori vanno preferibilmente destinati i religiosi più anziani (l. IV, c. 11, § 2 [n. 334]).

**Socius.** Il termine può essere utilizzato con un'accezione generica (“compagno”) o in un senso tecnico (“Socio”). **a)** Non bisognerebbe mai uscire da soli, ma avere sempre un compagno (l. II, c. 1, § 12 [n. 94]); in tal caso *socius* è sinonimo di *comes*. Quando si ricevono donne in casa, al colloquio deve essere presente un compagno (l. II, c. 2, § 3 [n. 101]). Al Cancelliere del Capitolo generale si darà, se necessario, un compagno che lo aiuti nella verbalizzazione (l. IV, c. 5, § 6 [n. 283]). **b)** Come termine tecnico, *Socius* indica il religioso che accompagna un Preposito al Capitolo generale o provinciale: le Costituzioni prevedono un solo Socio del Prepo-

sito locale al Capitolo generale (l. IV, c. 2, § 2) e al Capitolo provinciale (l. IV, c. 16, § 15 [n. 409]), ma due Soci del Preposito provinciale al Capitolo generale (l. IV, c. 2, § 3). Il Socio del Preposito locale viene eletto dal Capitolo locale (§ 2; c. 16, § 15 [n. 409]); i Soci del Preposito provinciale sono eletti dal Capitolo provinciale (l. IV, c. 2, § 3; c. 16, § 12 [n. 407]). Ai Soci, in genere, si affidano le proposte da presentare in Capitolo (l. IV, c. 2, §§ 2-3; c. 5, § 2 [n. 279]). All'inizio del Capitolo, essi devono presentare la lettera del Capitolo da cui sono stati eletti (l. IV, c. 4, § 3 [n. 275]). Sono gli ultimi nell'ordine di precedenza (l. IV, c. 6, § 8 [n. 294]). Vengono consultati per le destinazioni (l. IV, c. 11, § 1 [n. 333]).

**Studium.** Il termine viene utilizzato sia nel suo significato generico ("desiderio", "amore", "impegno", "zelo", ecc.) che in quello specifico di "studi" (sempre al plurale). **a)** In senso generico, nel primo paragrafo delle Costituzioni si parla dei *pia sanctaque studia* dei maggiori (l. I, c. 1, § 1 [n. 1]); ai predicatori è raccomandato di porre il proprio impegno (*studia sua conferant*) nel predicare la beatitudine del regno celeste, le pene degli empi, la bellezza delle virtù e la turpitudine dei vizi (l. III, c. 2, § 8 [n. 223]). In alcuni casi il termine è specificato da un genitivo: *mortificationis* [⇒ MORTIFICATIO] (l. I, c. 4, § 11 [n. 39]); *virtutum* (l. II, c. 7, § 1 [n. 159]); *divinae contemplationis spiritualisque cognitionis* (l. II, c. 15, § 1 [n. 250]). Ricorrono poi nelle Costituzioni alcune espressioni caratteristiche: *omni studio* (l. II, c. 8, § 3 [n. 167]; c. 11, § 1 [n. 176]; c. 13, § 4 [n. 193]; l. IV, c. 8, § 9); *diligenti studio* (l. III, c. 1, § 9 [n. 215]); *summo pietatis studio* [⇒ PIETAS] (l. III, c. 2, § 1 [n. 216]); *quo decet studio* (l. IV, c. 12, § 7 [n. 352]). **b)** In senso più specifico, gli *studia* costituiscono una delle principali attività della Congregazione: ad essa le Costituzioni dedicano ben due capitoli: il c. 15 del secondo libro (*De privatis studiis litterarum*), e il c. 5 del terzo libro (*De studiis litterarum*). Nel primo di questi capitoli gli studi sono messi in rapporto con la divina contemplazione e la scienza spirituale (l. II, c. 15, § 1 [n. 250]); nel secondo, essi sono finalizzati all'apostolato (l. III, c. 5, § 1 [n. 234]). In entrambi i casi si parla di *studia litterarum*, vale a dire "studi umanistici", anche se il testo emendato — tenendo conto forse anche della storia dell'Ordine — agguincerà *scientiarumque* [n. 234]. Sembra che di capire dalle Costituzioni che gli stu-

di non rappresentino una tappa obbligata del curriculum formativo, quanto piuttosto il risultato di una vera e propria destinazione da parte dei Superiori (l. III, c. 5, § 3; § 8 [n. 247]), in base a determinati criteri (§ 9 [n. 247]). Durante gli studi, di norma, ci si astiene da altre occupazioni (§ 16). La disciplina regolare non viene mutata (§ 10 [n. 237]), ma l'orario della giornata sarà adattato in modo da favorire gli studi (§ 18 [n. 242]). Il coordinamento degli studi è affidato a un ⇒ PRAEFECTUS, che nei Collegi con scuole coinciderà col Preposito locale (§ 7 [n. 236]; § 10 [n. 237]). La virtù fondamentale di chi vuole dedicarsi agli studi è l'umiltà [⇒ HUMILITAS] (§ 24 [n. 252]). Nel resto delle Costituzioni, gli studi vengono spesso accostati ad altri aspetti della vita personale e comunitaria: *sive ad victum, sive ad vestitum, sive ad studia, sive ad valetudinem, sive ad suppellectilem* (l. II, c. 3, § 6 [n. 108]); *pro ratione studiorum et munerum* (§ 7 [n. 109]); *functionum, officiorum studiorumque genera* (l. II, c. 13, § 8 [n. 196]); *in studiorum, curationis domesticae praediorumque statu et conditione* (l. IV, c. 12, § 11 [n. 356]).

**Suffragium.** Il termine viene utilizzato con due significati totalmente diversi. **a)** *Suffragium* può indicare la preghiera per i defunti: se ne parla nei §§ 17-21 del c. 5 del secondo libro [nn. 134-142], anche se il termine *suffragia* è utilizzato solo una volta (§ 21 [n. 142]). **b)** Molto più frequente è l'uso di *suffragium* come termine giuridico ("voto"). In tal senso il termine ricorre quasi esclusivamente nel quarto libro, soprattutto nei capitoli dedicati alle elezioni da farsi in Capitolo generale: c. 8 (*De electione Praepositi generalis*), c. 9 (*De electione Assistentium, Visitatorum et Procuratoris generalis*), c. 10 (*De electione Praepositorum*). Per l'elezione delle persone si usa la *schedularum et calculorum ratio* (l. IV, c. 5, § 8 [n. 285]), vale a dire la designazione per scheda (⇒ NOMINATIO per schedas) e il ballottaggio (*suffragia*), descritti a proposito dell'elezione del Preposito generale (l. IV, c. 8, §§ 14-17 [nn. 312-315]) e degli altri Ufficiali (l. IV, c. 9, §§ 4-6 [nn. 324-325]). Il sistema di voto invece per l'approvazione delle proposte viene descritto nel c. 6: «*suffragia adhibeantur et consueta calculorum ratio*» (l. IV, c. 6, § 3 [n. 288]). **c)** Incontriamo inoltre il termine nell'espressione *ius suffragii*, di cui si parla all'inizio del quarto libro. Lì il "diritto di voto" viene considerato come una forma di partecipazione al governo della Congregazione, e si spiega

come le espressioni “avere il diritto di voto”, “avere la voce attiva e passiva” ed “essere vocale” [⇒ VOCALIS] si equivalgano. Vengono anche indicati i requisiti per poter godere dello *ius suffragii*: devono essere trascorsi quattro anni dalla professione e bisogna essere sacerdoti (il testo emendato aggiungerà la professione solenne e il completamento degli studi teologici) (l. IV, c. 1, § 3 [n. 256]). La privazione del diritto di voto è una delle pene previste per gravi colpe, quali l'occultamento degli impedimenti per l'accettazione (l. I, c. 2, § 10), la contravvenzione al divieto di assumere la direzione di monasteri, seminari e comunità (l. III, c. 4, § 2), l'ambizione alle cariche (l. IV, c. 8, § 9). Il diritto di voto non è delegabile (l. IV, c. 4, § 4 [n. 276]). Ai capitoli decisionali partecipano solo quanti godono del diritto di voto (l. IV, c. 17, § 11 [n. 437]).

**Superior.** È il termine generico con cui viene designato il responsabile di un Collegio, di una Provincia o della Congregazione. Il titolo che le Costituzioni attribuiscono al Superiore, a ciascuno dei tre livelli, è rispettivamente Preposito locale, provinciale e generale [⇒ PRAEPOSITUS]. Se usato al plurale, il termine si riferisce indistintamente a tutti i Prepositi (i “Superiori”); se usato al singolare, in genere esso è sinonimo di Preposito locale. Il termine non viene mai ulteriormente specificato, eccetto in due casi: *Superior Collegii* (l. II, c. 5, § 17 [n. 138]); *Superiores locorum* (l. II, c. 15, § 1 [n. 251]).

**Suppellex.** Il termine *suppellex* (nel testo emendato, più correttamente, *supellex*) sta a indicare qualsiasi tipo di “arredo”. Le Costituzioni descrivono quale debba essere l'arredamento di una camera (l. II, c. 3, § 7 [n. 109]); dedicano un capitolo alle chiese e al loro arredamento (l. II, c. 8); insistono soprattutto sulla pulizia e il decoro della *suppellex sacristiae et ecclesiarum* o *divino cultui dicata* (l. II, c. 5, § 25 [n. 146]; c. 8, § 3 [n. 167]). *Suppellex* è un termine che incontriamo spesso accoppiato con altri termini che descrivono altri aspetti della vita di ogni giorno, come ⇒ VICTUS e ⇒ VESTITUS (l. II, c. 3, § 6 [n. 108]; c. 12, § 9 [n. 189]; c. 13, § 6 [n. 194]; l. IV, c. 12, § 20 [n. 363]).

**Testimonium.** Il termine viene utilizzato dalle Costituzioni con due diversi significati. **a)** In senso generico, lo incontriamo nel capitolo sulla correzione fraterna, dove si parla della “testimonianza” degli anziani o delle

persone autorevoli, chiamate a presenziare al secondo tentativo di correzione (l. II, c. 11, § 2 [n. 177]). Nel capitolo sulla conversazione e il silenzio, la moderazione nel parlare viene proposta in base alla “testimonianza” dei Santi (*ex Sanctorum testimonio*) (l. II, c. 14, § 1 [n. 197]). Troviamo un'espressione simile (*testimonio sanctorum Patrum*) all'inizio dell'appendice contenente i canoni penitenziali). **b)** In senso tecnico, viene richiesto l'“attestato” del Capitolo locale per l'ammissione alla professione (l. I, c. 5, § 1 [n. 50]), per l'autorizzazione a ricevere gli Ordini (l. II, c. 9, § 2 [n. 169]) e per l'approvazione dei confessori (l. III, c. 1, § 4 [n. 210]).

**Usus.** È una parola dalle molteplici sfumature di significato. **a)** Incontriamo il significato-base di “utilizzo” (= impiego di qualcosa per un determinato fine), nel capitolo sulle chiese, dove si parla di norme per l'uso dell'edificio e dell'arredamento ecclesiastico (l. II, c. 8, § 1 [n. 164]), e nel capitolo sullo studio personale, dove si parla dell'uso dei libri per le attività che si svolgono (l. II, c. 15, § 1 [n. 251]). Ritroviamo un significato affine in riferimento ai sacramenti: «il frequente ricorso (*usus*) ai sacramenti» (l. I, c. 2, § 6 [n. 13]). **b)** Si parla spesso di “uso” nell'ambito della povertà, in combinazione o in opposizione a “proprietà”: il nostro tipo di povertà esclude la rivendicazione di qualsiasi diritto di proprietà o d'uso sui beni che, in qualsiasi modo, uno acquisisca (l. II, c. 3, § 3 [n. 104]); si possono usare alcune cose, col permesso dei Superiori, ma non si può disporre di ciò che si usa (§ 4 [n. 106]). Prima della vestizione si rinuncia all'uso e all'amministrazione dei beni, di cui si conserva la proprietà (l. I, c. 3, § 8 [n. 31]), norma che nel testo emendato verrà estesa ai professi temporanei [n. 53]. Le Costituzioni sono consapevoli che il confine, teoricamente chiaro, fra proprietà e uso, nella pratica può diventare più evanescente, per cui, con la scusa dell'uso, si può diventare di fatto proprietari (l. II, c. 3, § 13 [n. 117]). **c)** Nello stesso ambito della povertà il termine *usus* viene talvolta utilizzato nell'accezione di “utilità”, “vantaggio”: i beni che ciascuno porta con sé vengono conservati fino al momento della professione, a meno che qualcosa non sia stato adoperato a suo vantaggio (l. I, c. 3, § 9 [n. 31]); in caso di dimissione, quei beni saranno restituiti, a meno che qualcosa non sia stato impiegato a suo vantaggio (l. I, c. 6, § 5 [n. 72]). Lo stesso significato lo si ritrova anche in altre ricorrenze: i novizi



dovranno esercitarsi «nei servizi piú umili che si devono prestare per l'utilità della casa (*ad domesticum usum*)» (l. I, c. 4, § 9 [n. 39]).

**d)** In altri contesti si parla di *usus* nel significato di “esercizio”, “pratica”: i Prepositi locali possono dispensare dall'osservanza delle Costituzioni «in ciò che riguarda la disciplina e la pratica quotidiana della vita comune (*in iis quae ad quotidianam communis vitae disciplinam usumque pertinent*)» (l. I, c. 1, § 8 [n. 6]). L'insegnamento (*doctrina*) e la pratica (*usus*) della vita spirituale sono uno degli aspetti qualificanti del noviziato (l. I, c. 4, § 11 [n. 39]). L'ambizioso che riesce a ottenere una carica, deve esserne privato o perlomeno bisogna interdirlgliene l'esercizio (*eius usu illi interdicitur*) (l. IV, c. 8, § 9). Un significato affine ha il termine *usus* quando utilizzato per parlare dei decreti del Capitolo generale che «richiedono esecuzione e ai quali deve essere data pubblica attuazione (*executionem postulant et in usum inducenda sunt*)» (l. IV, c. 11, § 14 [n. 346]).

**e)** In alcuni casi, specialmente se abbinato con *re-rum*, *usus* può essere tradotto con “abilità”, “esperienza”: è uno dei requisiti dei formatori (l. I, c. 4, § 6 [n. 37]); del Preposito generale (l. IV, c. 12, § 3 [n. 348]); del Procuratore generale (l. IV, c. 15, § 1 [n. 382]). L'esperienza, intesa non come abilità di un individuo, ma come conoscenza acquisita da una comunità attraverso i secoli, giustifica l'adozione di alcuni strumenti utili al mantenimento della disciplina regolare (l. II, c. 10, § 1 [n. 171]); fra questi, la moderazione nel parlare (l. II, c. 14, § 1 [n. 197]).

**f)** In altri casi, *usus* sembrerebbe essere inteso come sinonimo di “esigenza”: nelle collazioni bisogna intervenire non come si farebbe in una disputa scolastica, ma «in modo adatto alla vita e alle esigenze di ogni giorno (*ad vitam et usum quotidianum accommodate*)» (l. II, c. 10, § 2 [n. 171]); il Preposito, come un buon artista, deve cercare di «usare gli strumenti adatti per ciascuna esigenza (*ad quemque usum apta adhibeat instrumenta*)» (l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]). Un significato affine incontriamo nelle espressioni usate nel capitolo sulla povertà: il Superiore concederà gli indumenti necessari per uscire (*vestimenta pro ... usu domo prodeundi necessaria*) e ciò che è necessario per riposare (*quae ad cubandi usum ... pertinent*) (l. II, c. 3, § 7 [n. 109]).

**Utilitas.** Il termine non è mai usato nel senso di “funzionalità a uno scopo” (p. es., l'utilità dell'esercizio fisico per la conservazione

della salute), ma sempre e solo nel senso di “vantaggio”, “giovamento”, “interesse”, “bene”. Esso viene usato nelle Costituzioni assolutamente o con un genitivo (nella maggior parte dei casi, *Congregationis*). **a)** Incontriamo il termine *utilitas* usato assolutamente in quattro passi: *maiore utilitate postulante* (l. I, c. 1, § 7 [n. 6]); *ex evidenti utilitate* (l. I, c. 6, § 9 [n. 75]); *quid utilitatis* (l. II, c. 4, § 3 [n. 120]); *contra utilitatem* (l. IV, c. 17, § 18 [n. 447]). **b)** In altri casi il termine *utilitas* è preceduto dal genitivo del fruitore del vantaggio: i Superiori, «*in fratris salute et spirituali utilitate curanda*», faranno affidamento sulla preghiera (l. II, c. 12, § 8 [n. 188]); le attività apostoliche sono finalizzate alla *animarum* (l. III, c. 4, § 1 [n. 226]) o *proximorum utilitas* (l. III, c. 5, § 1 [n. 234]). **c)** Nella maggior parte dei casi — tredici volte — il termine *utilitas* è specificato dal genitivo *Congregationis*: il bene della Congregazione è uno dei principali criteri di azione e di giudizio (l. I, c. 2, § 9 [n. 15]; c. 6, § 9 [n. 75]; l. II, c. 13, § 3 [n. 192]; l. IV, c. 1, § 3 [n. 256]; c. 15, § 2 [n. 383]; c. 18, § 10 [n. 457]). In diversi casi l'*utilitas Congregationis* è abbinata ad altri due criteri, altrettanto o forse ancor piú importanti: l'*honor/gloria Dei* (l. I, c. 7, § 2 [n. 78]; l. IV, c. 8, § 5 [n. 301]; c. 9, § 2 [n. 322]; c. 16, § 12 [n. 407]) e la  $\Rightarrow$  *SALUS animarum* (l. II, c. 12, § 9 [n. 189]; l. III, c. 5, § 9 [n. 247]; l. IV, c. 11, § 1 [n. 333]).

**Vestitus.** Il termine viene usato dalle Costituzioni con diverse sfumature di significato.

**a)** Un'accezione piú generale (“abbigliamento”, “modo di vestire”), che incontriamo soprattutto nel secondo e nel quarto libro. In tale accezione, il termine è solitamente accostato a  $\Rightarrow$  *VICTUS* e a  $\Rightarrow$  *SUPPELLEX* (l. II, c. 3, § 6 [n. 108]; § 11 [n. 114]; c. 12, § 9 [n. 189]; c. 13, § 6 [n. 194]; l. IV, c. 12, § 20 [n. 363]; c. 17, § 13 [n. 440]). In tal senso, si parla anche di una *regula vestitus* (l. II, c. 3, § 5 [n. 107]), che probabilmente assomma in sé sia le indicazioni date nel contesto della povertà (l. II, c. 3, § 11 [n. 114]), sia la “regola dell'uguaglianza” (l. II, c. 13, § 6 [n. 194]).

**b)** In un senso piú ristretto, nel primo libro incontriamo spesso l'espressione *vestitu suo*, riferita al postulante che trascorre alcuni mesi di prova nella casa di noviziato, vestito ancora — oggi diremmo — in abiti civili (l. I, c. 2, § 13 [n. 22]; c. 3, §§ 1-2 [n. 28]; § 4 [n. 29]; c. 6, § 1 [n. 71]).

**c)** Il termine *vestitus* può, per metonimia, sostituire *habitus* (l. II, c. 3, §§ 5-7 [n. 30]; e il titolo del c. 3). **d)** In un caso, esso è utilizza-

to come sinonimo di “vestizione” (l. I, c. 5, § 1).

**Victus.** Il “vitto” consiste nell’insieme degli alimenti necessari per vivere. È un aspetto a cui la tradizione spirituale e monastica ha sempre riservato una grande attenzione. Secondo le Costituzioni, «*victus sit simplex, non pretiosus, non exquisitus aut delicatus*» (l. II, c. 3, § 11 [n. 114]). In questo e in altri passi il vitto è considerato in parallelo al ⇒ VESTITUS (e alla ⇒ SUPPELLEX) (§ 6 [n. 108]; c. 13, § 6 [n. 194]; l. IV, c. 12, § 20 [n. 363]). Incaricato di questi aspetti nella comunità è il Vicario (l. IV, c. 17, § 13 [n. 440]). L’unica *vitae victusque ratio* è considerata dalle Costituzioni il fondamento dell’unità di mente, volontà e desiderio dei religiosi (l. II, c. 13, § 1 [n. 190]). Il vitto è l’unica cosa che i predicatori possono accettare quando si trovano a esercitare fuori sede il loro ministero (l. III, c. 2, § 4 [n. 220]).

**Vocalis.** È “vocale” chi ha lo *ius suffragii* [⇒ SUFFRAGIUM]. È chiamato in questo modo perché possiede la “voce attiva e passiva” (= il diritto di votare e di essere votato). I requisiti per diventare vocale sono: quattro anni di professione e il sacerdozio; a cui il testo emendato aggiungerà la professione solenne e il completamento degli studi teologici (l. IV, c. 1, § 3 [n. 256]). Ci sono due passi delle Costituzioni (l. I, c. 3, § 1 [n. 28]; c. 4, § 2 [n. 34]) dove si parla di *vocales sacerdotes*: non si tratta di un pleonasma, e questo non perché ci possano essere vocali non sacerdoti, ma perché potrebbero esserci sacerdoti

non ancora vocali. Alle collazioni e ai capitoli, in genere, possono partecipare tutti i ⇒ FRATRES, vale a dire tutti coloro che sono stati accettati in Congregazione, quindi anche novizi e postulanti (l. II, c. 10, §§ 1-7 [nn. 171-173]); il capitolo degli avvisi è invece riservato ai professi [⇒ PROFESSUS], a meno che non sembri opportuno ammettervi soltanto i vocali (§ 8 [n. 174]). Ai capitoli decisionali possono partecipare solo i vocali (l. IV, c. 17, § 11 [n. 437]). Anche per partecipare come Soci al Capitolo generale, occorre essere vocali (l. IV, c. 2, § 2). Lo stesso vale per il Capitolo provinciale (l. IV, c. 16, § 15 [n. 409]). Devono essere vocali tanto il Cancelliere del Generale (l. IV, c. 12, § 12 [n. 357]), quanto il Vicario da nominare in caso di assenza (§ 17 [n. 360]). Vocali dovranno essere tutti gli “Ufficiali maggiori” [⇒ OFFICIUM] del Collegio (Preposito locale, Discreti, Vicario, Procuratore, Cancelliere): «*Et ii omnes sint vocales*» (l. IV, c. 17, § 17 [n. 445]). Il numero dei vocali di una comunità è un criterio per la determinazione di alcuni aspetti istituzionali: per poter eleggere il Socio da mandare al Capitolo generale, occorre che la comunità sia composta da almeno quattro vocali oltre il Preposito (l. IV, c. 2, § 2 [cf. n. 258]); se il numero dei vocali è inferiore a nove, nelle votazioni ci sarà un solo scrutatore insieme col Cancelliere (l. IV, c. 6, § 3); nei Collegi dove ci sono dodici vocali si eleggono quattro Discreti, dove ce ne sono meno, due (l. IV, c. 17, § 10 [n. 436]). Nelle case di noviziato, a prescindere dal numero, i vocali insieme al Preposito formeranno sempre capitolo (l. I, c. 4, § 3 [n. 34]).



# INDICE DEI RIFERIMENTI BIBLICI

---

## ANTICO TESTAMENTO

1 Samuele (1 Sam) *Reg[nor]um I* (I Reg.)  
 2 l. II, c. 12, § 6 [n. 186]  
 15:22 l. II, c. 1, § 16 [n. 98]  
 Salmi (Sal) *Psalmi* (Psalm.)  
 39:11 l. IV, c. 12, § 4 [n. 349]  
 72:12 l. II, c. 3, § 13 [n. 117]  
 Proverbi (Pr) *Proverbia* (Prov.)  
 9:7 l. II, c. 12, § 1 [n. 181]  
 9:8 l. II, c. 12, § 7 [n. 187]  
 13:24 l. II, c. 12, § 6 [n. 186]  
 15:10 l. II, c. 12, § 7 [n. 187]  
 21:11 l. II, c. 12, § 6 [n. 186]  
 Qoelet (Qo) *Ecclesiastes* (Eccl.)  
 4:17 l. II, c. 1, § 16 [n. 98]  
 Siracide (Sir) *Ecclesiasticus* (Eccli.)  
 19:1 l. II, c. 11, § 4 [n. 179]  
 32:24 (32:19) l. IV, c. 13, § 1 [n. 373]  
 Ezechiele (Ez) *Ezechiel* (Ezech.)  
 34:16 l. IV, c. 17, § 7 [n. 433]

## NUOVO TESTAMENTO

Matteo (Mt) *sec. Matthaeum* (Matth.)  
 18:20 l. IV, c. 7, § 1 [n. 296]  
 20:26 l. IV, c. 12, § 4 [n. 349]  
 25 l. III, c. 3, § 1 [n. 225]  
 25:36-40 l. IV, c. 18, § 2 [n. 449]  
 Luca (Lc) *sec. Lucam* (Luc.)  
 6:20.24 l. II, c. 3, § 1 [n. 102]  
 6:31 l. IV, c. 18, § 4 [n. 451]  
 10:16 l. II, c. 1, § 16 [n. 98]  
 16:2 l. IV, c. 12, § 8 [n. 353]  
 Giovanni (Gv) *sec. Ioannem* (Io.)  
 1:4-9 l. IV, c. 8, § 8 [n. 306]  
 10:11 [n. 226]  
 13:34-35 l. II, c. 11, § 1 [n. 176]  
 15:5 l. IV, c. 8, § 8 [n. 306]  
 Giacomo (Gc) *Epistola Iacobi* (Iac.)  
 (1:27) [n. 227]  
 5:16 l. II, c. 12, § 8 [n. 188]  
 5:20 l. II, c. 11, § 2 [n. 177]  
 1 Pietro (1 Pt) *Epistola Petri I* (I Petri)  
 1:18-19 [n. 228]

## PAOLO

Romani (Rm) *ad Romanos* (Rom.)  
 2:11 l. II, c. 13, § 6 [n. 194]  
 8:18 l. II, c. 12, § 7 [n. 187]  
 12:1 l. II, c. 7, § 5 [n. 162]  
 12:4-5 l. II, c. 13, § 1 [n. 190]  
 12:10 l. II, c. 15, § 2 [n. 204]  
 13:2 l. II, c. 1, § 16 [n. 98]  
 1 Corinzi (1 Cor) *ad Corinthios I* (I Cor.)  
 5:2 (5:13) l. II, c. 12, § 4 [n. 184]  
 7:33 (7:34) l. IV, c. 17, § 18 [n. 447]  
 9:22 l. I, c. 4, § 6 [n. 37]  
 9:27 l. II, c. 7, § 5 [n. 162]  
 14:40 l. I, c. 1, § 1 [n. 1]  
 l. IV, c. 18, § 1 [n. 449]  
 2 Corinzi (2 Cor) *ad Corinthios II* (II Cor.)  
 1:12 l. II, c. 1, § 16 [n. 98]  
 3:5 l. II, c. 5, § 23 [n. 144]  
 7:10 l. II, c. 12, § 6 [n. 186]  
 8:2 l. II, c. 3, § 1 [n. 102]  
 9:7 l. II, c. 1, § 16 [n. 98]  
 Galati (Gal) *ad Galatas* (Gal.)  
 3:28 l. II, c. 13, § 6 [n. 194]  
 5:9 l. II, c. 12, § 4 [n. 184]  
 6:1 l. II, c. 11, § 5 [n. 180]  
 l. IV, c. 17, § 3 [n. 429]  
 6:14 l. I, c. 4, § 8 [n. 38]

Efesini (Ef) *ad Ephesios* (Eph.)  
 4:1-3 l. II, c. 13, § 2 [n. 191]  
 5:2 l. II, c. 11, § 1 [n. 176]  
 5:3 l. II, c. 2, § 1 [n. 99]  
 5:16 l. IV, c. 17, § 6 [n. 432]  
 Filippesi (Fil) *ad Philippenses* (Phil.)  
 (1:8) l. II, c. 3, § 13 [n. 117]  
 2:2-4 l. II, c. 13, § 2 [n. 191]  
 2:3 l. II, c. 1, § 3 [n. 86]  
 2:8 l. II, c. 1, § 16 [n. 98]  
 l. II, c. 12, § 7 [n. 187]  
 Colossesi (Col) *ad Colossenses* (Coloss.)  
 1:28 l. I, c. 4, § 11 [n. 39]  
 4:5 l. IV, c. 17, § 6 [n. 432]  
 1 Timoteo (1 Tm) *ad Timotheum I* (I Tim.)  
 5:20 l. II, c. 12, § 1 [n. 181]  
 2 Timoteo (2 Tm) *ad Timotheum II* (II Tim.)  
 2:24-25 l. II, c. 11, § 5 [n. 180]  
 4:2 l. IV, c. 12, § 5 [n. 350]  
 Tito (Tt) *ad Titum* (Tit.)  
 2:7 l. IV, c. 12, § 3 [n. 348]  
 Ebrei (Eb) *ad Hebraeos* (Hebr.)  
 13:17 l. IV, c. 12, § 4 [n. 349]





# INDICE ANALITICO

---

*Il presente indice è stato condotto sul testo italiano; riguarda sia la quarta che la sesta edizione. Abbreviazioni usate: CG = Capitolo generale; CP = Capitolo provinciale; PG = Preposito generale; PL = Preposito locale; PP = Preposito provinciale.*

## *Abito*

dei chierici: l. I, c. 3, § 5 [n. 30]  
dei conversi: l. I, c. 3, § 6 [n. 30]  
dei novizi: l. I, c. 3, § 7 [n. 30]

*Accettazione:* l. I, c. 2

*Altari:* l. II, c. 8, § 2 [n. 166]  
altare dedicato a San Paolo: l. II, c. 8, § 1 [n. 165]

## *Amministrazione*

delle famiglie: l. III, c. 4, § 3 [n. 232]  
dei beni temporali: l. IV, [c. 17]  
atti di a. straordinaria: l. IV, c. 17, § 14 [nn. 441-442]

## *Ammissione*

in Congregazione ⇒ ACCETTAZIONE  
alla vestizione: l. I, c. 3, §§ 1-3 [n. 28]  
alla professione [temporanea]: l. I, c. 5, § 1 [n. 50]  
alla professione solenne: [n. 61]  
agli Ordini: l. II, c. 9, § 2 [n. 169]

## *Approvazione*

dei confessori: l. III, c. 1, § 4 [n. 210]  
dei predicatori: l. III, c. 2, § 2 [n. 217]

## *Archivio*

della casa: l. IV, c. 17, § 15 [n. 443]

## *Arredamento*

delle camere: l. II, c. 3, § 7 [n. 109]  
delle chiese: l. II, c. 8

## *Assegnazione*

comune: l. II, c. 3, § 6 [n. 108]  
degli incarichi: l. II, c. 13, § 8 [n. 196]

## *Assistenti:* l. IV, c. 13

elezione: l. IV, c. 9  
parere consultivo e deliberativo: l. IV, c. 13, § 4 [n. 355]  
sostituzione: l. IV, c. 13, § 5 [n. 377]  
sospensione: l. IV, c. 13, § 6 [n. 378]  
elezione fuori del CG: [n. 379]  
Assistente anziano: l. IV, c. 12, § 10 [n. 355]; § 22 [n. 365]; § 24 [n. 367]; § 27 [n. 370]

## *Assoluzione*

del PG in CG: l. IV, c. 4, § 5 [n. 277]  
dei Capitolari: l. IV, c. 4, § 6 [n. 277]

## *Astinenza*

dalle carni: l. II, c. 7, § 3 [n. 161]

## *Benefattori*

suffragi: l. II, c. 5, § 21 [n. 142]  
partecipazione ai meriti: l. II, c. 5, § 22 [n. 143]

## *Beni temporali*

amministrazione dei bb. tt.: l. IV, [c. 17]  
rinuncia all'uso e all'amministrazione dei bb. tt. prima della vestizione: l. I, c. 3, § 8 [n. 31]  
disposizione dei [rinuncia ai] bb. tt. prima della professione [solenne]: l. I, c. 4, § 23 [n. 64]  
cessione dell'uso e dell'amministrazione dei bb. tt. prima della professione temporanea: [n. 53]  
restituzione dei bb. tt. all'uscita dalla Congregazione: l. I, c. 6, § 5 [n. 72]  
uso dei bb. tt.: l. II, c. 3, § 4 [n. 106]

*Biblioteca:* l. II, c. 15, § 1 [n. 251]

## *Camere*

arredamento: l. II, c. 3, § 7 [n. 109]  
numero e misura: l. III, c. 3, § 10 [n. 113]

## *Cancelliere*

del CG: l. IV, c. 5, § 6 [n. 238]  
del PG: l. IV, c. 12, § 12 [n. 357]  
del CP: l. IV, c. 16, § 18 [n. 411]  
della casa: l. IV, c. 17, § 15 [n. 443]

*Canto:* l. II, c. 5, § 12 [n. 130]

## *Capitoli*

di accettazione: l. I, c. 2, § 11 [n. 17]  
di ammissione ⇒ AMMISSIONE  
*de vita et moribus:* [n. 21]; [n. 60]; l. III, c. 1, § 4 [n. 210]; c. 2, § 2 [n. 217]  
delle colpe: l. II, c. 10, § 4 [n. 172]  
delle censure: l. II, c. 10, § 6 [n. 173]  
degli avvisi: l. II, c. 10, § 8 [n. 174]  
generale ⇒ CAPITOLO GENERALE  
provinciale ⇒ CAPITOLO PROVINCIALE  
locale ⇒ CAPITOLO LOCALE

## *Capitolo generale:* l. IV, cc. 2-11

partecipanti: l. IV, c. 2, §§ 2-3 [n. 257]  
periodicità: l. IV, c. 2, § 8 [n. 264]

- CG straordinario: l. IV, c. 2, § 9 [n. 265]  
 data del CG ordinario: l. IV, c. 2, § 10 [n. 266]  
 convocazione del CG straordinario: l. IV, c. 2, § 11  
 sede: l. IV, c. 2, § 14  
 preghiere in occasione del CG: l. IV, c. 3  
 dichiarazione di legittimità: l. IV, c. 4  
 ufficiali: l. IV, c. 5  
 regolamento: l. IV, c. 6  
 contegno da tenere in CG: l. IV, c. 7  
 elezioni: l. IV, cc. 8-10  
 destinazioni, decreti e conclusione: l. IV, c. 11
- Capitolo locale*: l. IV, c. 17, § 11 [n. 437]
- Capitolo provinciale*  
 ordinario: l. IV, c. 16, § 12 [n. 407]  
 straordinario: l. IV, c. 16, § 13 [n. 407]  
 sede: l. IV, c. 16, § 14 [n. 408]  
 partecipanti: [n. 259]; l. IV, c. 16, § 15 [n. 409]  
 potestà: l. IV, c. 16, § 19 [n. 412]
- Cardinale Protettore*: l. IV, c. 15, § 3
- Casi di coscienza*: l. III, c. 5, § 6 [n. 246]
- Cassa*: l. II, c. 1, § 10; l. IV, c. 17, § 19 [n. 448]
- Castità*: l. II, c. 2
- Catechesi*  
 per i conversi: [n. 39]  
 forma di apostolato: l. III, c. 4, § 1 [n. 230]
- Cerimoniale*: l. II, c. 5, § 25 [n. 146]
- Chiese*: l. II, c. 8  
 sepoltura nelle nostre c.: l. II, c. 4, § 33 [n. 153]
- Collazioni*: l. II, c. 10, §§ 2-3 [n. 171]
- Collegi*  
 fondazione: l. I, c. 7 [8]  
 governo: l. IV, c. 17 [18]  
 C. piccoli/minori: l. IV, c. 11, § 2 [n. 334]; [n. 418]; c. 17, § 4 [n. 430]
- Colloqui*  
 dei novizi con gli estranei: l. I, c. 4, § 15 [n. 42]  
 con le donne: l. II, c. 2, § 3 [n. 101]  
 con gli estranei: l. II, c. 14, § 4 [n. 200]
- Comunione*: l. II, c. 4
- Concordia*: l. II, c. 13
- Confessione/i*  
 generale all'inizio del postulato: l. I, c. 2, § 14 [n. 23]
- generale semestrale e prima della professione e degli Ordini: l. II, c. 4, § 8 [n. 122]  
 dei novizi: l. I, c. 4, § 14 [n. 41]  
 dei religiosi: l. II, c. 4  
 frequenza: l. II, c. 5, § 7 [n. 119]  
 ascolto delle c. dei fedeli: l. III, c. 1
- Confessore/i*  
 doveri: l. II, c. 4, § 3 [n. 120]  
 della comunità: l. II, c. 4, § 5 [n. 121]  
 c. straordinario della comunità: l. II, c. 4, § 6  
 per l'ascolto delle confessioni dei fedeli: l. III, c. 1, § 3 [n. 209]  
 approvazione: l. III, c. 1, § 4 [n. 210]  
 delle donne: l. III, c. 1, § 6 [n. 212]  
 c. straordinario di monasteri e seminari: l. III, c. 4, § 2  
 c. ordinario delle Angeliche: l. III, c. 4, § 2  
 dello studentato: l. III, c. 5, § 10
- Consultazione*  
 prima dell'elezione del PG: l. IV, c. 8, §§ 6-8 [nn. 302-304]  
 prima dell'elezione degli altri Ufficiali: l. IV, c. 9, § 1 [n. 320]  
 prima dell'elezione dei Prepositi: l. IV, c. 10, § 2 [n. 328]
- Consultori*: [n. 405]
- Contratti*: l. IV, c. 17, § 14 [n. 441]
- Conversi*  
 del noviziato: l. I, c. 4, § 5 [n. 36]  
 formazione catechetica durante il noviziato: [n. 39]  
 novizi: [n. 45]  
 dopo il noviziato: l. I, c. 4, § 21 [n. 58]  
 preghiere: l. II, c. 5, § 26 [n. 147]  
 esclusione dagli Ordini: l. II, c. 9, § 5 [n. 170]
- Convitti*: [n. 227]
- Correzione*  
 fraterna: l. II, c. 11  
 di competenza dei Superiori: l. II, c. 12
- Corrispondenza*: l. II, c. 1, § 8 [n. 91]
- Costituzioni*: l. I, c. 1
- Cura d'anime*  
 affidata ai Superiori: l. IV, c. 12, § 4 [n. 349]; c. 17, § 3 [n. 429]  
 Collegi con annessa cura d'anime ⇒ PARROCCHIE
- Custodia dei sensi*: l. II, c. 2, § 2 [n. 100]
- Denaro*  
 da conservare nella cassa comune: l. II, c. 1, § 10; l. II, c. 3, § 13 [n. 116]; l. IV, c. 17, § 19 [n. 448]

- custodia del d. dei novizi: l. I, c. 3, § 9 [n. 31]  
 custodia del d. altrui: l. III, c. 4, § 3 [n. 232]  
 amministrazioni particolari: [n. 424]  
*Digiuno*: l. II, c. 7  
*Decreti*  
 del CG: l. IV, c. 11, § 9 [n. 341]; § 14 [n. 346]  
*Destinazioni*: l. IV, c. 11, §§ 1-7 [nn. 333-339]  
*Dimissione* ⇒ USCITA DALLA CONGREGAZIONE  
*Direzione spirituale*  
 dei novizi: l. I, c. 4, § 12 [n. 40]  
*Diritto di voto*: l. IV, c. 1, § 3 [n. 256]  
 indelegabile: l. IV, c. 4, § 4 [n. 276]  
 privazione: l. IV, c. 8, § 9  
*Disciplina* (flagellazione): l. II, c. 7, § 5 [n. 162]  
*Discreti*: l. IV, c. 17, § 10 [n. 436]  
 il primo ammonisce il PL: l. IV, c. 17, § 12 [n. 439]  
 elezione: l. IV, c. 17, § 16 [n. 444]  
*Dispensa*  
 dalle Costituzioni: l. I, c. 1, §§ 7-9 [n. 6]  
*Dispensiere*: l. IV, c. 18, § 9 [n. 456]  
*Dispute*: l. III, c. 5, § 21  
*Docenti*: l. III, c. 5, § 17 [n. 241]  
*Donne*  
 colloqui con le d.: l. II, c. 2, § 3 [n. 101]  
 confessori delle d.: l. III, c. 1, § 6 [n. 212]  
*Economo* ⇒ PROCURATORE  
*Educazione della gioventù*: [nn. 227-228]  
*Elezioni*  
 del Preside e dei Promotori del CG: l. IV, c. 5, § 1 [n. 278]  
 del Cancelliere del CG: l. IV, c. 5, § 6 [n. 283]  
 del PG: l. IV, c. 8  
 degli Assistenti, dei Visitatori e del Procuratore generale: l. IV, c. 9  
 dei Prepositi [provinciali e locali]: l. IV, c. 10  
 di un Assistente fuori del CG: [n. 379]  
 del Procuratore generale o di un Visitatore fuori del CG: [n. 380]  
 degli Ufficiali maggiori della casa: l. IV, c. 17, § 16 [n. 444]  
 degli Ufficiali minori della casa: l. IV, c. 18, § 10 [n. 457]  
*Esame di coscienza*: l. II, c. 6, § 3 [n. 157]  
*Esercizi spirituali*  
 durante il postulato: l. I, c. 2, § 14 [n. 23]  
 prima della professione e degli Ordini: l. I, c. 2, § 15 [n. 24]  
 annuali: [n. 158]  
*Filosofia*  
 studio della f.: l. III, c. 5, § 13 [n. 239]  
*Fondatori*  
 dei Collegi: l. II, c. 5, §§ 19-22 [nn. 140-143]  
*Fondazione*  
 dei Collegi: l. I, c. 7 [8]  
*Formula*  
 della professione [temporanea]: l. I, c. 5, § 4 [n. 55]  
 della professione solenne: [n. 66]  
 del giuramento: l. I, c. 5, § 7 [n. 67]  
 della promessa: [n. 67]  
*Fratelli* ⇒ CONVERSI  
*Giuramento*  
 di non aspirazione alle cariche: l. I, c. 5, §§ 6-7 [n. 67]  
 prima dell'elezione del PG: l. IV, c. 8, § 15 [n. 313]  
 degli scrutatori: l. IV, c. 8, § 16 [n. 314]  
 prima dell'elezione degli Assistenti: l. IV, c. 9, § 4 [n. 324]  
*Governo*  
 centrale: l. IV, c. 1  
 collegiale e personale: l. IV, c. 1, § 2 [n. 255]  
 delle case: l. IV, c. 17 [18]  
*Guardarobiere*: l. IV, c. 18, § 19 [n. 456]  
*Immagini sacre*  
 nelle camere: l. IV, c. 3, § 7 [n. 109]  
 nelle chiese: l. IV, c. 8, § 2 [n. 166]  
*Immobili*: l. II, c. 3, § 10 [n. 112]  
*Impedimenti*  
 per l'accettazione: l. I, c. 2, § 7 [n. 14]  
 occultamento: l. I, c. 2, § 10 [n. 16]  
*Inabilità*  
 giuridica: l. IV, c. 4, § 2 [n. 274]  
 fisica o psichica del PG: l. IV, c. 12, §§ 23-26 [nn. 366-369]  
 di un Assistente: l. IV, c. 13, § 5 [n. 377]  
 del PP: l. IV, c. 16, § 11 [n. 406]  
 del PL: l. IV, c. 17, § 9 [n. 435]  
*Infermi*  
 visita agli i.: l. III, c. 3  
 assistenza agli i.: l. IV, c. 18, §§ 2-6 [nn. 449-453]  
*Infermieri*: l. IV, c. 18, § 2 [n. 449]



*Interpretazione*

delle Costituzioni: l. I, c. 1, § 11 [n. 7]

*Ispezione*

della casa: l. IV, c. 17, § 5 [n. 431]

*Laici*

riunioni festive: l. III, c. 4, § 2

*Libertà*

di ricerca: l. III, c. 5, § 15 [n. 240]

*Libri*

controllo del Superiore: l. II, c. 15, § 1 [n. 250]

biblioteca: l. II, c. 15, § 1 [n. 251]

da usare negli studi: l. III, c. 5, § 12 [n. 238]

moderazione nell'uso: l. III, c. 5 § 14 [n. 240]

pubblicazione di l.: l. III, c. 5, § 25 [n. 253]

*Liti*

composizione: l. III, c. 4, § 3 [n. 232]

*Liturgia*: l. II, c. 5

*Maestro*

dei novizi: l. I, c. 4, § 2 [n. 33]

requisiti del m. dei novizi: l. I, c. 4, § 6 [n. 37]

degli studenti: [n. 59]

*Maggioranza*

assoluta: l. IV, c. 6, § 3 [n. 288]

per l'elezione del PG (e del Preside del CG): l. IV, c. 8, § 17 [n. 315]

per l'elezione degli Assistenti (e dei Promotori del CG): l. IV, c. 9, § 4 [n. 324]; [n. 379]

per tutte le elezioni: l. IV, c. 9, § 6 [n. 325]

per l'elezione a vita del PG: l. IV, c. 12, § 21 [n. 364]

*Manifestazione di coscienza*

dei novizi: l. I, c. 4, § 13 [n. 40]

*Messa*

prima m.: l. II, c. 5, § 4 [n. 126]

celebrazione quotidiana: l. II, c. 5, § 5 [n. 127]

partecipazione quotidiana: l. II, c. 5, § 8 [n. 128]

m. solenne: l. II, c. 5, § 10

*pro Congregatione*: l. II, c. 5, § 10 [n. 133]

per i fondatori del Collegio: l. II, c. 5, § 19 [n. 140]

*de Spiritu Sancto* per il CG: l. IV, c. 3, § 1 [n. 270]

*de Spiritu Sancto* all'inizio del CG: l. IV, c. 3, § 2 [n. 271]

*pro bona electione facienda*: l. IV, c. 8, § 10 [n. 308]

*pro gratiarum actione* al termine del CG: l. IV, c. 11, § 13 [n. 345]

*Missioni*: [n. 229]

*Moderazione*

nella pratica della povertà: l. II, c. 3 § 9 [n. 111]

nella correzione fraterna: l. II, c. 11, § 5 [n. 180]

nel parlare: l. II, c. 14, § 1 [n. 197]

*Monasteri*

direzione: l. III, c. 4, § 2

confessore straordinario, visitatore, predicatore: l. III, c. 4, § 2

confessore ordinario nei m. delle Angeliche: l. III, c. 4, § 2

*Mortificazione*

in noviziato: l. I, c. 4, [n. 39]

prima della professione: l. I, c. 5, § 1 [n. 50]

da salvaguardare in Congregazione: l. II, c. 12, § 9 [n. 189]

*Musica*: l. II, c. 5, § 12 [n. 130]

*Noviziato*: l. I, c. 4

secondo n.: l. I, c. 4, § 22 [n. 58]

*Obbedienza*: l. II, c. 1

*Orario*

della casa: l. II, c. 15, § 2 [nn. 201-202]

dell'ufficio divino: l. III, c. 5, § 18 [n. 242]

della giornata: l. III, c. 5, § 18 [n. 242]

*Orazione mentale*: l. II, c. 6

prima dell'elezione del PG: l. IV, c. 8, § 12 [n. 310]

*Ordinazioni*: l. II, c. 9

*Ordine*

di precedenza: l. IV, c. 6, § 8 [nn. 294-295]  
delle elezioni dei Prepositi: l. IV, c. 10, § 4 [n. 331]

*Padri*

antichi p.: l. I, c. 1, § 1 [n. 1]; l. II, c. 10, § 2 [n. 171]

santi p.: l. II, c. 1, § 1 [n. 84]

*Paolo*

titolare della Congregazione: l. I, c. 1, § 1 [n. 1]

immagine sopra l'ingresso: l. II, c. 3, § 10 [n. 112]

chiese e altari a lui dedicati: l. II, c. 8, § 1 [n. 165]

*Parrocchie*

da non accettare [da accettare con prudenza]: l. I, c. 7, § 7 [n. 82]

forma di apostolato: [n. 226]

consenso del PG per l'accettazione: [n. 231]

*Pasti*

fuori casa: l. II, c. 1, § 13 [n. 95]

mensa comune: l. II, c. 15, § 2 [n. 203]

- Portinai*: l. IV, c. 18, § 7 [n. 454]
- Postulato*  
dei conversi: l. I, c. 3, § 2 [n. 21]  
dei chierici: l. I, c. 2, § 13 [n. 22]; c. 3, § 1 [n. 28]
- Povertà*: l. II, c. 3
- Precetto*: l. I, c. 1, §§ 4-5 [n. 4]
- Predicazione*: l. III, c. 2  
facoltà: l. III, c. 2, § 2 [n. 217]  
stile: l. III, c. 2, § 8 [n. 223]  
presso monasteri e seminari: l. III, c. 4, § 2
- Prefetto*  
del coro e delle cerimonie: l. II, c. 5, § 24 [n. 145]  
degli studi: l. III, c. 5, § 7 [n. 236]; § 10 [n. 237]  
degli infermi: l. IV, c. 18, § 3 [n. 450]  
degli ospiti: l. IV, c. 18, § 8 [n. 455]
- Preposito generale*: l. IV, c. 12  
elezione: l. IV, c. 8  
requisiti: l. IV, c. 12, §§ 2-3 [nn. 347-348]  
primo responsabile dell'amministrazione economica: [n. 354]; [n. 416]  
visita canonica: l. IV, c. 12, § 11 [n. 356]  
competenze del PG e del CG: l. IV, c. 12, § 13 [n. 358]  
validità delle decisioni: l. IV, c. 12, § 15 [n. 358]  
vicario in caso di assenza: l. IV, c. 12, § 17 [n. 360]  
residenza: l. IV, c. 12, § 19 [n. 362]  
durata del mandato: l. IV, c. 12, § 21 [n. 364]  
mandato a vita: l. IV, c. 12, § 21 [n. 364]  
decesso: l. IV, c. 12, § 22 [n. 365]  
vicario generale in caso di decesso: l. IV, c. 12, § 22 [n. 365]  
inabilità: l. IV, c. 12, § 23 [n. 366]  
vicario in caso di inabilità: l. IV, c. 12, §§ 24-25 [nn. 367-368]  
limitazione dei poteri in caso di inabilità: l. IV, c. 12, § 26 [n. 369]  
deposizione: l. IV, c. 12, § 27 [n. 370]  
nuova elezione in caso di decesso, inabilità e delitto: l. IV, c. 12, §§ 28-29 [n. 372]
- Preposito locale*: l. IV, c. 17 [18]  
elezione: l. IV, c. 10; c. 17, § 2 [n. 428]  
doveri: l. IV, c. 17, § 3 [n. 429]  
comunicazione col PG [PP]: l. IV, c. 17, § 8 [n. 434]  
morte, inabilità, delitto: l. IV, c. 17, § 9 [n. 435]  
della casa generalizia: [n. 330]; l. IV, c. 12, § 19 [n. 362]  
amministratore dei beni temporali: [n. 416]
- Preposito provinciale*: l. IV, c. 16  
elezione: l. IV, c. 10  
ruolo: l. IV, c. 16, § 4 [n. 399]  
resoconto al PG: l. IV, c. 16, § 5 [n. 400]  
visita canonica: l. IV, c. 16, §§ 6-7 [n. 401]  
autorità: l. IV, c. 16, § 8 [n. 402]  
durata del mandato: l. IV, c. 16, § 9 [n. 403]  
residenza: l. IV, c. 16, § 10 [n. 404]  
Consultori: [n. 405]  
morte, inabilità, delitto: l. IV, c. 16, § 11 [n. 406]  
amministratore dei beni temporali: [n. 416]
- Presidente del Capitolo generale*  
elezione: l. IV, c. 5, § 1 [n. 278]  
ruolo: l. IV, c. 5, § 2 [n. 279]
- Prevenzione*: l. II, c. 12, § 9 [n. 189]
- Procuratore generale*: l. IV, c. 15 [14]  
elezione: l. IV, c. 9; c. 15, § 1 [n. 382]  
ruolo e sede: l. IV, c. 15, § 1 [n. 382]  
competenze: l. IV, c. 15, § 3 [n. 384]  
delega per le questioni più importanti: l. IV, c. 15, § 4 [n. 385]
- Procuratore o Economo*  
ruolo: [n. 417]  
elezione del P. del PG e del PP: [n. 419]  
rendicontazione: [n. 420]; l. IV, c. 17, § 14 [n. 441]  
limiti di spesa: [n. 422]  
debiti e donazioni: [n. 423]  
P. della casa: l. IV, c. 17, § 14 [n. 441]  
nomina del P. della casa: l. IV, c. 17, § 16 [n. 444]
- Professione*  
[temporanea]: l. I, c. 5  
solenne: l. I, c. 6  
rinvio: l. I, c. 5, § 2 [n. 51]  
rinnovazione dei voti: [n. 52]  
rinvio della professione solenne: [n. 70]
- Promessa*  
di custodia e promozione dell'osservanza regolare: [n. 67]
- Promotori*  
elezione dei P. del CG: l. IV, c. 5, § 1 [n. 278]  
ruolo: l. IV, c. 5, § 2 [n. 279]  
del CP: l. IV, c. 16, § 22 [n. 415]
- Proposte*  
al CG [CP]: l. IV, c. 2, § 2 [n. 258]; § 3 [n. 262]  
raccolta e valutazione: l. IV, c. 5, § 2 [n. 279]
- Province*: l. IV, c. 16  
istituzione [modifica e soppressione]: l. IV, c. 16, § 2 [n. 397]

- Pulizia*  
delle chiese e degli arredi sacri: l. II, c. 4, § 25 [n. 146]; c. 8, § 3 [n. 167];  
delle camere e dei vestiti: l. II, c. 15, § 2 [n. 204]
- Puntualità*  
alle azioni comuni: l. II, c. 1, § 14 [n. 96]
- Regole*  
dei novizi: l. I, c. 4, § 19 [n. 47]  
degli studi: l. III, c. 5, § 23 [n. 245]
- Regulae officiorum*: l. IV, c. 19 [20]
- Riammissione*: l. I, c. 6, §§ 7-10 [nn. 74-76]  
dei professi: l. I, c. 6, § 11  
dei chierici *in sacris* non dispensati dai voti: [n. 77]
- Ricreazione*  
dei novizi: l. I, c. 4, § 18 [n. 46]
- Rinnovazione dei voti*: [n. 52]
- Rinuncia*  
all'uso e all'amministrazione dei beni temporali prima della vestizione: l. I, c. 3, § 8 [n. 31]  
ai beni temporali prima della professione [solenne]: l. I, c. 4, § 23 [n. 64]
- Ritiro in camera*  
pomeridiano: l. II, c. 14, § 3 [n. 199]  
quando non occupati altrimenti: l. II, c. 15, § 2 [n. 205]
- Rito*  
della vestizione: l. I, c. 3, § 4 [n. 29]  
della professione [temporanea]: l. I, c. 5, § 3 [n. 54]  
della professione solenne: [n. 65]
- Scopo*  
della Congregazione: l. I, c. 1, § 1 [n. 1]; § 8 [n. 6]; c. 2, § 4 [n. 12]
- Scrutatori*  
per le elezioni: l. IV, c. 5, § 8 [n. 285]  
per l'approvazione delle proposizioni: l. IV, c. 6, § 3 [n. 289]  
per l'elezione del PG: l. IV, c. 8, § 13 [n. 311]  
per l'elezione degli Assistenti, dei Visitatori e del Procuratore generale: l. IV, c. 9, § 1 [n. 321]  
per l'elezione dei Prepositi: l. IV, c. 10, § 1 [n. 327]  
per l'elezione suppletiva di un Assistente: [n. 379]  
nel CP: l. IV, c. 16, § 21 [n. 414]
- Scuole*  
forma di apostolato: [n. 227]  
frequenza delle s. pubbliche: l. III, c. 5, § 3  
interne: l. IV, c. 5, §§ 3-4  
insegnamento nelle s. pubbliche: l. III, c. 5, § 26 [n. 254]  
apostoliche: [n. 27]
- Segreto*  
riguardo al CG: l. IV, c. 11, § 10 [n. 342]
- Seminari*  
direzione: l. III, c. 4, § 2 [n. 231]  
confessore straordinario, visitatore, predicatore: l. III, c. 4, § 2
- Sepoltura*  
nelle nostre chiese: l. II, c. 5, § 33 [n. 153]
- Signorilità*: l. II, c. 15, § 2 [n. 204]
- Silenzio*: l. II, c. 14, § 2 [n. 198]
- Soci*  
del PL al CG [CP]: l. IV, c. 2, § 2 [n. 258]  
del PP al CG: l. IV, c. 2, § 3 [n. 261]; c. 16, § 12 [n. 407]  
presentazione dell'atto di elezione: l. IV, c. 4, § 3 [n. 275]  
posto nell'ordine di precedenza: l. IV, c. 6, § 8 [n. 294]  
consultati prima delle destinazioni: l. IV, c. 11, § 1 [n. 333]
- Spenditore*: l. IV, c. 18, § 9 [n. 456]
- Studentato*: [n. 59]  
⇒ SCUOLE interne
- Studio*  
personale: l. II, c. 15, § 1 [n. 250]  
in funzione dell'apostolato: l. III, c. 5  
corsi: l. III, c. 5, § 2  
sede degli studi: l. III, c. 5, § 3 [n. 235]  
destinazione agli studi: l. III, c. 5, § 8 [n. 247]  
ammissione agli studi: l. III, c. 5, § 9 [n. 247]  
piano di studi: l. III, c. 5, § 11
- Suffragi*  
per i confratelli defunti: l. II, c. 5, § 17 [nn. 134-138]  
settimanali e mensili: l. II, c. 5, § 18 [n. 139]  
per i fondatori e i confondatori dei Collegi: l. IV, c. 5, §§ 19-21 [nn. 140-142]
- Trasferimenti* ⇒ DESTINAZIONI
- Uffici/Ufficiali*  
del CG: l. IV, c. 5  
maggiori della casa: l. IV, c. 17, §§ 16-18 [nn. 444-447]  
minori della casa: l. IV, c. 18 [19]
- Uffici divini* ⇒ LITURGIA
- Ufficio divino*: l. II, c. 5, § 9 [n. 129]  
obbligo del coro: l. II, c. 5, § 14 [n. 132]

- Uguaglianza*: l. IV, c. 13  
 nel tenore di vita: l. II, c. 3, § 8 [n. 110]  
 regola dell'u.: l. IV, c. 17, § 3 [n. 429]
- Umiltà*  
 dei novizi: l. I, c. 4, § 8 [n. 38]; § 11 [n. 59]  
 per favorire la concordia: l. II, c. 13, 2  
 [n. 191]  
 di chi si dedica agli studi: l. III, c. 5, § 24  
 [n. 252]
- Uniformità*  
 nell'arredamento delle camere: l. II, c. 3, § 7  
 [n. 109]  
 nel celebrare: l. II, c. 5, § 3 [n. 125]  
 nelle celebrazioni liturgiche: l. II, c. 13, § 7  
 [n. 195]
- Uscita dalla Congregazione*  
 al termine del periodo dei voti: [n. 62]  
 dimissione: l. I, c. 6, §§ 1-6 [nn. 71-73]  
 espulsione dei professi: l. I, c. 6, § 11
- Uscite*  
 di casa: l. II, c. 1, § 12 [n. 94]
- Uso del tempo*: l. II, c. 14, § 4 [n. 200]; c. 15,  
 § 1 [n. 250]; l. IV, c. 17, § 6 [n. 432]
- Vacanze*  
 dagli studi: l. III, c. 5, § 19 [n. 243]
- Vestito*: l. II, c. 3, § 11 [n. 114]  
 regola del v.: l. II, c. 3, § 5 [n. 107]
- Vestizione*: l. I, c. 3
- Viaggi*: l. II, c. 1, § 11 [n. 93]
- Vicario*  
 del PG in caso di assenza: l. IV, c. 12, § 17  
 [n. 360]  
 generale: l. IV, c. 12, § 22 [n. 365]  
 del PG in caso di inabilità: l. IV, c. 12, §§ 24-  
 25 [nn. 367-368]
- del PL: l. IV, c. 17, § 13 [n. 440]  
 nomina del V. del PL: l. IV, c. 17, § 16  
 [n. 444]
- Visita*  
 agli ammalati: l. III, c. 3  
 canonica del PG: l. IV, c. 12, § 11 [n. 356]  
 dei Visitatori alla casa generalizia: l. IV, c. 12,  
 § 19 [n. 362]  
 dei Visitatori: l. IV, c. 14, §§ 3-5 [nn. 388-  
 389]  
 della casa di residenza dei Visitatori: l. IV,  
 c. 14, § 6 [n. 390]  
 spese: l. IV, c. 14, § 8 [n. 391]  
 relazione al PG: l. IV, c. 14, § 12 [n. 395]  
 canonica del PP: l. IV, c. 16, §§ 6-7 [n. 401]
- Visitatori*: l. IV, c. 14 [15]  
 elezione: l. IV, c. 9; c. 14, § 2 [n. 387]  
 competenze: l. IV, c. 9, § 1 [n. 386]  
 frequenza delle visite: l. IV, c. 14, § 3  
 [n. 388]  
 scopo e modalità della visita: l. IV, c. 14, §§  
 4-5 [n. 389]  
 relazione al PG: l. IV, c. 14, § 12 [n. 395]  
 di monasteri e seminari: l. III, c. 4, § 2
- Vitto*: l. II, c. 3, § 11 [n. 114]
- Vocale/Voce attiva e passiva*: l. IV, c. 1, § 3  
 [n. 256]
- Votazioni*  
 per le elezioni: l. IV, c. 5, § 8 [n. 285]  
 per l'approvazione delle proposizioni: l. IV,  
 c. 6, § 3 [n. 288]  
 per l'elezione del PG: l. IV, c. 8, §§ 15-16  
 [nn. 313-314]  
 per l'elezione degli Assistenti, dei Visitatori e  
 del Procuratore generale: l. IV, c. 9, § 4  
 [n. 324]  
 per l'elezione dei Prepositi: l. IV, c. 10, § 3  
 [n. 329]





## SOMMARIO DELLE ANNATE

---

### **BARNABITI STUDI 1 (1984), pp. 321.**

Sergio PAGANO, *Stato della Congregazione dei Barnabiti in Italia nel 1650*, pp. 7-100; Antonio GENTILI, *Un centenario da non dimenticare*, pp. 101-109; Mario SALVADEO, *Il Bascapè e le controversie giurisdizionali tra il vescovo di Tortona e il governo spagnolo (1594)*, pp. 111-148; Renzo CARMIGNANI, *Il Bicentenario della prima relazione sulla Birmania*, pp. 149-156; Virginio COLCIAGO, *L'Accademia Geronimiana del Padre Ungarelli*, pp. 157-192; Santino CAVACIUTI, *P. Giovanni Semeria «filosofo»*, pp. 181-192; Anthony BIANCO, *L'«orribile tentazione» di padre Semeria*, pp. 193-208; Giuseppe CAGNI ed Enrico SIRONI, *Contributo alla tradizione del testo delle lettere di S. Vigilio di Trento*, pp. 209-226; Umberto FASOLA, *Il Padre Bruzza storico, storico dell'arte, epigrafista e archeologo. In margine al Convegno di Vercelli dell'ottobre 1984*, pp. 227-240; Francesco RIBOLDI, *La «Biblioteca S. Paolo» dei Padri Barnabiti in Roma*, pp. 241-246; Mario SALVADEO, *Documenti sui Barnabiti negli Archivi di Milano*, pp. 247-251; Filippo PARENTI, *Carteggi di mezzo secolo con il Padre Boffito*, pp. 252-260; Giuseppe CAGNI, *Il 450° della Congregazione nella stampa*, pp. 261-266; *Pubblicazioni barnabittiche, anno 1983*, pp. 267-286; *Recensioni*, pp. 287-308; *Indice dei nomi di persona*, pp. 309-321.

### **BARNABITI STUDI 2 (1985), pp. 237.**

Romualdo LUZI, *L'inedito «Giornale», dell'assedio, presa e demolizione di Castro (1649)*, pp. 7-55; Renzo CARMIGNANI, *Le fonti storiche in lingua italiana per una storia della Birmania: il contributo storiografico dei missionari barnabiti*, pp. 57-85; Sergio PAGANO, *Denunce e carcerazione al S. Offizio del P. Bartolomeo Gavanti*, pp. 87-111; Santino CAVACIUTI, *Il concetto semeriano di filosofia (I)*, pp. 113-130; Giuseppe CAGNI, *Padre Giovanni Semeria fondatore del «Vittorino» di Genova?*, pp. 131-168; Giuseppe CAGNI, *La statua della «Madonna della Misericordia» in S. Bartolomeo degli Armeni a Genova*, pp. 169-173; Giovanni RIZZI, *I fondi ebraici dell'ex biblioteca di S. Carlo ai Catinari e il P. Vercellone: note introduttive*, pp. 174-177; Umberto MODULO, *Il Palio di Asti e la sua rinascita ad opera dei Barnabiti (1929-1934)*, pp. 178-182; Luigi CAGNI, *L'antica chiesa di S. Biagio all'Anello di Roma e i Barnabiti*, pp. 183-195; *Bibliografia barnabittica 1984*, pp. 197-219; *Recensioni*, pp. 221-230; *Indice dei nomi di persona*, pp. 231-237.

### **BARNABITI STUDI 3 (1986), pp. 207.**

Sergio PAGANO, *Le biblioteche dei Barnabiti italiani nel 1599. In margine ai loro più antichi cataloghi*, pp. 7-102; Virginio COLCIAGO, *Fratelli conversi barnabiti «artisti» del Seicento. I: Fratello Marcello Zucca (1663-?)*, pp. 103-122; Santino CAVACIUTI, *Il concetto semeriano di filosofia (II). Il coscientialismo morale*, pp. 123-149; Amilcare DE LEO e Domenico FILIPPONE, *L'incontro con Baranzano: una scoperta*, pp. 151-159; Giuseppe CAGNI, *Il breviario del S. Fondatore*, pp. 160-166; *Bibliografia barnabittica 1985*, pp. 167-185; *Recensioni*, pp. 187-197; *Indice dei nomi di persona*, pp. 199-207.

### **BARNABITI STUDI 4 (1987), pp. 277.**

Sergio PAGANO, *Carlo Vercellone e la condanna delle opere di Vincenzo Gioberti*, pp. 7-62; José RAMOS DAS MERCÈS, *L'arrivo dei Barnabiti in Brasile*, pp. 63-141; Antonio GENTILI, *All'origine della progettata «messa all'Indice» degli scritti semeriani: il carteggio Mattiussi-Colletti (1904-1922)*, pp. 143-183; Francesco DE FEO, *Carlo Bascapè generale dei Barnabiti: lineamenti del suo governo*, pp. 184-225; Marco TENTORIO, *S. Francesco Saverio M. Bianchi nell'epistolario del P. Gaetano Laviosa*, pp. 226-235; *Bibliografia barnabittica 1986*, pp. 237-253; *Recensioni*, pp. 255-270; *Indice dei nomi di persona*, pp. 271-277.

**BARNABITI STUDI 5 (1988)**, pp. 433.

Giuseppe CAGNI, *Il pontificio collegio «Montalto» in Bologna (1585-1797)*, pp. 7-194; Antonio GENTILI, *Spiritualità e rinnovamento culturale nel carteggio von Hügel-Semeria*, pp. 195-239; Domenico FRIGERIO, *I due quadri della «Passione» di Antonio Campi, dono di S. Carlo Borromeo*, pp. 241-272; Sergio PAGANO, *Barnabiti corrispondenti con Giovanni Battista de Rossi*, pp. 273-314; Francesco DE FEO, *Carlo Bascapè generale dei Barnabiti: testimonianze particolari di governo*, pp. 315-359; Cesare BRENNI, *La presenza di Guglielmo Caccia in S. Maria di Carrobiolo a Monza*, pp. 360-366; Francesco CICCIMARRA, *La figura del parroco nella sintesi fra Costituzioni e Diritto Canonico*, pp. 267-286; *Bibliografia barnabittica 1987*, pp. 387-406; *Recensioni*, pp. 407-420; *Indice dei nomi di persona*, pp. 421-433.

**BARNABITI STUDI 6 (1989)**, pp. 331.

Sergio PAGANO, *Il «caso Semeria» nei documenti dell'Archivio Segreto Vaticano*, pp. 7-175; Giuseppe CAGNI, *Negri o Besozzi? Come nacque la «vexata quaestio» delle «Lettere Spirituali» dell'angelica Paola Antonia Negri*, pp. 177-217; Virginio COLCIAGO, *Fratelli conversi barnabiti «artisti» del Seicento. II: Fratel Mariano Ponci (1667-1744)*, pp. 219-229; Virginio COLCIAGO e Giuseppe CAGNI, *P. Umberto M. Fasola. In memoriam*, pp. 232-271; *Bibliografia barnabittica 1988*, pp. 273-295; *Recensioni*, pp. 297-316; *Indice dei nomi di persona*, pp. 317-331.

**BARNABITI STUDI 7 (1990)**, pp. 348.

Massimo FIRPO, *Paola Antonia Negri. Da «divina madre maestra» a «spirito diabolico»*, pp. 7-66; Giovanni SCALESE, *Il rosminianesimo nell'Ordine dei Barnabiti (I)*, pp. 67-136; Giuseppe CASIRAGHI, *Pia Unione di carità e beneficenza: un esempio di volontariato laico nella Milano del primo Ottocento*, pp. 137-237; Sergio PAGANO, *Carlo Bascapè fra romanzo e storia. In margine a «La chimera» di Sebastiano Vassalli*, pp. 239-278; *Bibliografia barnabittica 1989*, pp. 279-307; *Recensioni*, pp. 309-332; *Indice dei nomi di persona*, pp. 333-348.

**BARNABITI STUDI 8 (1991)**, pp. 360.

Sergio PAGANO, *Modernisti e Modernismo nelle carte di Umberto Fracassini del «Fondo Semeria»*, pp. 7-53; Giovanni SCALESE, *Il rosminianesimo nell'Ordine dei Barnabiti (II)*, pp. 55-148; Sergio PAGANO, *Un incunabolo sublacense di Arnold Pannartz ritrovato (Hain 1387)*, pp. 149-157; Elda SEMPIO e Lorenzo TOSI, *L'architettura barnabittica in Italia dal XVI al XVIII secolo*, pp. 159-284; *Bibliografia barnabittica 1990*, pp. 285-311; *Recensioni*, pp. 313-340; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 341-357; *Sommaro delle annate*, pp. 359-360.

**BARNABITI STUDI 9 (1992)**, pp. 362.

Armanda M. PONSIGLIONE e Marina M. ALGHISI, *I sermoni di S. Alessandro Sauli raccolti dall'angelica Paola Francesca Sfondrati*, pp. 7-94; Mario GIORGI, *La visita pastorale di S. Alessandro Sauli alla città di Pavia (13 gennaio-22 aprile 1592)*, pp. 95-174; Giovanni SCALESE, *Il rosminianesimo nell'ordine dei Barnabiti (III)*, pp. 175-266; Gian Luigi BRUZZONE, *Ricordi della formazione barnabittica nel patriota-poligrafo ligure B.E. Maineri (1831-1899)*, pp. 267-282; *Bibliografia barnabittica 1991*, pp. 283-310; *Recensioni*, pp. 311-340; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 341-360; *Sommaro delle annate*, pp. 361-362.

**BARNABITI STUDI 10 (1993)**, pp. 396.

*Editoriale*, pp. 7-8; Pier Giorgio LONGO, *La «vocazione episcopale» di Carlo Bascapè: Studi e testimonianze*, pp. 9-75; Domenico FRIGERIO, *Un'opera ritrovata di Carlo Bascapè: il Trattato sulla «Riforma dei Regolaris»*, pp. 77-135; Giuseppe CAGNI, *Carlo Bascapè e le costituzioni dei Barnabiti e delle An-*

geliche, pp. 137-245; Elena De FILIPPIS, *Alcuni episodi della committenza artistica del vescovo Bascapè*, pp. 247-268; Angelo Luigi STOPPA, *Le vicende della salma del venerabile Carlo Bascapè dal 1615 al 1963*, pp. 269-291; Sergio PAGANO, *Saggio per una Bibliografia ragionata di Carlo Bascapè*, pp. 293-368; Sergio PAGANO, *Due Convegni novaresi di studi su Carlo Bascapè*, pp. 369-379; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 381-394; *Sommaro delle annate*, pp. 395-396.

### **BARNABITI STUDI 11 (1994), pp. 322.**

Giuseppe M. CAGNI, *Gaetano Bugati e le «Attestationi» del Padre Battista Soresina: un importante documento recuperato alla storiografia barnabittica*, pp. 7-74; Francesco REPISHTI, *Lorenzo Binago architetto e la «Formula del offitio del Prefetto delle fabbriche apresso delli Chierici Regolari della Congregazione di S. Paolo»*, pp. 75-118; Sergio PAGANO, *Giovanni Semeria e la contessa Antonietta Rossi Martini Sanseverino: modernismo, impegno sociale e questione femminile*, pp. 119-201; Gian Luigi BRUZZONE, *Quattro lettere di P. Filippo Tinti all'agostiniano Angelico Aprosio*, pp. 203-216; Antonio M. GENTILI, *Cuore di Cristo, cuore del mondo: storia e profezia dell'Apostolato della Preghiera*, pp. 217-244; Giuseppe M. CAGNI, *Sant'Antonio M. Zaccaria e la chiesetta cremonese di San Vitale*, pp. 245-255; *Recensioni*, pp. 257-301; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 303-319; *Sommaro delle annate*, pp. 321-322.

### **BARNABITI STUDI 12 (1995), pp. 299.**

Luigi FIORANI, *Semeria «romano» (1880-1895)*, pp. 7-86; Orlando MANZO, *La soppressione liberale del 1886 e la Provincia Romana dei Barnabiti*, pp. 87-164; Giuseppe M. CAGNI, *San Filippo Neri e i Barnabiti*, pp. 165-260; *Recensioni*, pp. 261-281; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 283-296; *Sommaro delle annate*, pp. 297-299.

### **BARNABITI STUDI 13 (1996), pp. 401.**

Augusto DONÒ, *Scipione Pulzone (1545-1598), il pittore della «Madonna della Divina Provvidenza»*, pp. 7-132; Carlo MARIANI, *Il padre Ermenegildo Pini e il primo Pantheon lombardo: la parrocchiale di San Giuseppe a Seregno*, pp. 133-238; Giuseppe CAGNI, *Una vita avventurosa: il P. Felice Caronni (1747-1815)*, pp. 239-357; *Recensioni*, pp. 359-377; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 379-398; *Sommaro delle annate*, pp. 399-401.

### **BARNABITI STUDI 14 (1997), pp. 651.**

Sergio PAGANO, *I processi di beatificazione e canonizzazione di S. Antonio Maria Zaccaria (1802-1897). Appunti per una ricerca*, pp. 7-148; Elena BONORA, *Antonio Maria Zaccaria e l'esperienza religiosa dei primi Barnabiti nella Milano degli anni trenta: le Comunità Paoline e la città*, pp. 149-170; Giuseppe M. CAGNI, *Gli Zaccaria di Cremona*, pp. 171-219; Sergio PAGANO, *La condanna delle opere di fra' Battista da Crema*, pp. 221-310; Domenico FRIGERIO, *Ferrari e Morigia: i primi compagni del Santo Fondatore*, pp. 311-374; Angelo LOCATELLI, *Le ultime «Memorie» dell'ultimo Zaccaria*, pp. 375-394; Giuseppe M. CAGNI, *Spunti e documenti per una biografia critica di Sant'Antonio Maria Zaccaria*, pp. 395-615; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 617-647; *Sommaro delle annate*, pp. 649-651.

### **BARNABITI STUDI 15 (1998), pp. 427.**

Annibale ZAMBARBIERI, *Semeria a Milano: influenze, amicizie, echi*, pp. 7-72; Nicola RAPONI, *Padre Pietro Gazzola: una sofferta testimonianza di cultura e di fede nella crisi religiosa tra Ottocento e Novecento*, pp. 73-90; Filippo M. LOVISON, *Le scuole dei Barnabiti a Udine (1679-1810)*, pp. 91-211; Mauro M. REGAZZONI, *Presenza dei Barnabiti in Savoia al tempo di S. Francesco di Sales*, pp. 213-335; Giuseppe M. CAGNI, *Il P. Luigi Giovanni M. Cagni (1929-1998). In memoriam*, pp. 337-385; *Recensioni*, pp. 387-403; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 405-424; *Sommaro delle annate*, pp. 425-427.

**BARNABITI STUDI 16 (1999)**, pp. 395.

Giuseppe M. CAGNI, *Valeria Alieri e il Monastero di S. Marta delle Angeliche in Cremona*, pp. 7-206; Giorgio RINALDI, *Testo e contesto delle 88 proposizioni vaticane attribuite al Padre Semeria*, pp. 207-326; Alberto M. CAMICI, *Una vita inquieta, alla ricerca della profondità: il P. Giuseppe Trincherò (1875-1936)*, pp. 327-353; *Recensioni*, pp. 355-373; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 375-391; *Sommario delle annate*, pp. 393-395.

**BARNABITI STUDI 17 (2000)**, pp. 490.

Filippo M. LOVISON, *La Missione dei Chierici Regolari di S. Paolo (Barnabiti) nei regni di Ava e Pegù (1722-1832)*, pp. 7-393; BARBRO LINDQVIST, *Padre Paolo Fumagalli con l'università in vista. Una pagina di storia della Chiesa Cattolica svedese*, pp. 395-416; Giuseppe M. CAGNI, *Luigi Bascapè, ultimo generale degli Umiliati e barnabita mancato*, pp. 417-459; *Recensione a PADRE ZACCARIA, Con le mani e con li piedi* (Milano, Mondadori, 2000), pp. 461-468 (= Giuseppe M. Cagni); *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 469-486; *Sommario delle annate*, pp. 487-490.

**BARNABITI STUDI 18 (2001)**, pp. 376.

Numero speciale in ricordo del Card. Giacinto Sigismondo Gerdil nel secondo Centenario della morte (1802-2002).

Pietro STELLA, *Appunti per una biografia di Giacinto Sigismondo Gerdil*, pp. 7-28; Silvia FASCIOLO BACHELET, *Il pensiero filosofico di Giacinto Sigismondo Gerdil*, pp. 29-96; Massimo LAPPONI, *Religione naturale e Religione rivelata nel pensiero del Card. Gerdil*, pp. 97-125; Roberto VALABREGA, *Gerdil e la critica della cultura dei Lumi*, pp. 127-202; Gérard PELLETIER, *Un Cardinale Savoiano nella crisi rivoluzionaria*, pp. 203-264; Oreste FAVARO, *Gerdil abate di San Michele della Chiusa*, pp. 265-320; Giuseppe M. CAGNI, *L'epistolario gerdiliano conservato nell'Archivio Storico dei Barnabiti a Roma*, pp. 321-357; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 359-372; *Sommario delle annate*, pp. 373-376.

**BARNABITI STUDI 19 (2002)**, pp. 342.

*La pianta centrale nella Controriforma e la chiesa di S. Alessandro in Milano (1602)*. Atti del Convegno (Milano, 6-7 giugno 2002).

Stefano GORLA, *Presentazione*, pp. 7-8; Giuseppe M. CAGNI, *L'arrivo dei Barnabiti nella parrocchia di Sant'Alessandro*, pp. 9-32; Nicoletta ONIDA, *La cura di Sant'Alessandro tra fine Cinquecento e inizio Seicento*, pp. 33-54; Angelo BIANCHI, *Le Scuole Arcimboldi a Milano nel XVII secolo: professori, studenti, cultura scolastica*, pp. 55-78; Alessandro ROVETTA, *Gli Annales di Agostino Tornielli e il dibattito sui modelli architettonici biblici tra Cinque e Seicento*, pp. 79-89; Filippo M. LOVISON, *La predicazione in S. Alessandro tra XVII e XVIII secolo: spunti e suggestioni*, pp. 91-122; Christof THOENES, *San Pietro: la fortuna di un modello nel Cinquecento*, pp. 123-132; Jörg STABENOW, *La pianta centrale nell'architettura di un Ordine religioso: i Barnabiti tra Cinquecento e Seicento*, pp. 133-155; Francesco REPISHTI, *La chiesa di Sant'Alessandro in Zebedia a Milano*, pp. 157-175; Andrea SPIRITI, *La decorazione di Sant'Alessandro: contributo ad una lettura iconografica unitaria*, pp. 177-187; Tiziana MONACO, *"De' lodati pittori Federigo Bianchi e Filippo Abbiati, milanesi". Note sulla decorazione della chiesa di Sant'Alessandro: il presbitero e il coro*, pp. 189-196; Martin RASPE, *Derivazioni e influenze del modello di Sant'Alessandro in area romana*, pp. 197-209; Francesco REPISHTI e Giuseppe M. CAGNI, *Fabbrica di Sant'Alessandro. Regesto documentario*, pp. 211-320; *Illustrazioni*: 98 tavv. f. t.; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 321-337; *Sommario delle annate*, pp. 339-342.

**BARNABITI STUDI 20 (2003)**, pp. 356.

**Il P. Vincenzo Cilento nel centenario della nascita**: Pasquale RILLO, *Il perché di un convegno*, pp. 11-13; Andrea M. BONINI, *Cilento Padre e Maestro*, pp. 14-26; CENTRO STUDI dei Barnabiti, *Bibliografia del P. Cilento*, pp. 27-34; Aniello MONTANO, *Delle Trasposizioni dell'antico in Vincenzo Ci-*

*lento*, pp. 35-43; Gerardo SANGERMANO, *Vincenzo Cilento e il Medioevo*, pp. 44-48; Marisa TORTORELLI GHIDINI, *L'umanesimo di Vincenzo Cilento*, pp. 49-53; Michele MALATESTA, *Il mio ricordo di Padre Cilento*, pp. 54-56. - **Studi**: Franco M. GHILARDOTTI, *Il Curriculum clericale di S. Antonio M. Zaccaria*, pp. 59-68; Marcello LANDI, *La presenza della Summa Theologiae nei primi due Sermoni di S. Antonio M. Zaccaria. Un contributo*, pp. 69-81; Monica PRIANTE, *Alle origini del dialogo con l'Oriente cristiano: l'operato missionario in Serbia di Padre Cesare Tondini de' Quarengbi*, pp. 83-137; Gian Luigi BRUZZONE, *Epifanio, Placido e Basilio Ferrari, tre barnabiti fratelli*, pp. 139-169; Simona SPERINDEI, *Vicende decorative della Cappella Cavallerini in San Carlo ai Catinari di Roma*, pp. 171-199; Giuseppe M. CAGNI, *I Barnabiti a Macerata (1622-1810, 1847-1862)*, pp. 201-238; Mauro M. REGAZZONI, *Un contributo allo studio della Provincia Piemontese-Savoiarda dei Barnabiti (1608-1982)*, pp. 239-329; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 331-352; *Sommario delle annate*, pp. 353-356.

### **BARNABITI STUDI 21 (2004)**, pp. 416.

*Presentazione*, p. 7; - **I Sermoni di S. Antonio M. Zaccaria**, a cura dei Padri Giuseppe M. CAGNI e Franco M. GHILARDOTTI. Parte prima: *Introduzione*, pp. 11-88; Parte seconda: *Testo dei Sermoni*, pp. 90-184; *Tavole fuori testo*, n° 21; **Le Costituzioni di S. Antonio M. Zaccaria**, a cura del P. Giuseppe M. CAGNI. Parte prima: *Introduzione*, pp. 187-280; Parte seconda: *Testo delle Costituzioni*, pp. 282-374; *Indice tematico*, pp. 375-403; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 405-412; *Sommario delle annate*, pp. 413-416.

### **BARNABITI STUDI 22 (2005)**, pp. 395.

Sergio PAGANO, *Inediti su celebri «modernisti» barnabiti dalla Segretariola di Pio X e da altre fonti vaticane*, pp. 7-94; Luca CARBONI, *Cesare Tondini. Gli anni della giovinezza: 1839-1871 (formazione, missione e primi scritti)*, pp. 91-195; Ambrogio M. BRAMBILLA, *Origine ed evoluzione dell'ufficio del Card. Vicario di Roma fino all'anno 1558*. A cura di Filippo M. LOVISON, pp. 197-345; *Recensioni*, pp. 347-369; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 371-389; *Sommario delle annate*, pp. 391-395.

### **BARNABITI STUDI 23 (2006)**, pp. 411.

Giuseppe M. CAGNI, *Il P. Antonio Pagni, la Congregazione Secolare dell'Annunziata di Pescia e i Barnabiti*, pp. 7-157; Gaetano PASSARELLI, *La cosiddetta "antica chiesa portoghese" di Syriam, ossia la chiesa costruita dal P. Paolo Nerini*, pp. 159-192; Barbro LINDQVIST, *P. Giovanni Carlo Moro: il dialogo dell'amicizia*, pp. 193-201; Filippo M. LOVISON, *Pietro Gazzola: Lettere a Luigi Zoia. Spunti di storia domestica*, pp. 203-289; Antonio M. GENTILI, *P. Giovanni Semeria nel 75° della morte. Lineamenti biografici e rassegna bibliografica*, pp. 291-377; *Recensioni*, pp. 379-388; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 389-406; *Sommario delle annate*, pp. 407-411.

### **BARNABITI STUDI 24 (2007)**, pp. 285.

Giuseppe M. CAGNI, *Da Quattrocent'anni i Barnabiti a Perugia*, pp. 7-134; Filippo M. LOVISON, *Il Cappellano Militare Giovanni Semeria: le «Armonie Cristiane» di un uomo di Chiesa*, pp. 135-232; Franco M. GHILARDOTTI, *Il "De spiritualibus trium Patrum Congregationis initiis", di Carlo Bascapè*, pp. 233-252; *Recensioni* a: Roberto VALABREGA, *Un anti-illuminista. Dalla cattedra alla porpora: Giacinto Sigismondo Gerdil professore, precettore a corte e cardinale*, pp. 253-258 (Filippo M. Lovison); Mario CASELLA, *La Certosa di Padula in età contemporanea (1866-1960)*, pp. 258-260 (Filippo M. Lovison); A mo' di recensione. *Lettere da Casa Montale (1908-1938)*, pp. 261-267 (Giuseppe M. Cagni); *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 269-280; *Sommario delle annate*, pp. 281-285.



**BARNABITI STUDI 25 (2008)**, pp. 453.

*A 75 anni dalla morte del Servo di Dio P. Giovanni Semeria. Una coscienza insoddisfatta.* Atti del Convegno (Roma, 15 marzo 2007).

Filippo M. LOVISON, *Presentazione*, pp. 7-8; Giovanni M. SEMERIA, *Lo zelo religioso. Prefazione postuma*, pp. 9-14; Pietro SCOPPOLA, *Introduzione al Colloquio di Studio*, pp. 15-16; Annibale ZAMBARBIERI, *L'Actus Fidei nelle riflessioni semeriane*, pp. 17-41; Giovanni M. RIZZI, *Semeria e la Sacra Scrittura*, pp. 43-124; Filippo M. LOVISON, *P. Semeria nella Grande Guerra: un "caso di coscienza"?*, pp. 125-264; Danilo VENERUSO, *P. Giovanni Semeria e la Democrazia*, pp. 265-276; Antonio M. GENTILI, *Semeria edito e inedito: la duplice versione delle sue memorie*, pp. 277-314; Giovanni MESOLELLA, *P. Giovanni Semeria e la questione meridionale*, pp. 315-350; Mariano APA, *P. Giovanni Semeria e l'Arte. Da Torquato Tasso ad Adolfo Wildt*, pp. 351-389; Stefano GORLA, *Semeria e la sua immagine*, pp. 391-399; Cesare FAIAZZA, *Semeria-Minozzi: la carità in azione*, pp. 401-405; Pietro SCOPPOLA, *Osservazioni conclusive*, pp. 407-410; Giovanni M. VILLA, *Indirizzo di saluto*, pp. 411-412; Antonio GIURA, *Indirizzo di saluto*, pp. 413-414; Filippo M. LOVISON, *Indirizzo di saluto*, pp. 415-416; Mauro M. REGAZZONI, *Informazione sulla causa di beatificazione e canonizzazione del Servo di Dio P. Giovanni Semeria*, p. 417; Mons. Andrea M. ERBA, *Omelia*, pp. 418-420; Giovanni M. VILLA, *Conclusioni*, p. 421; Nicoletta CIMPANELLI, *Composizione romanesca*, pp. 422-423; Concezio PANONE - Domenico AGOSTINI, *Concerto P. Semeria*, p. 424; *Catalogo fotografico della Mostra*, pp. 425-430; *Dépliant del Colloquio di Studio*, pp. 431-432; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 433-447; *Sommario delle annate*, pp. 449-453.

**BARNABITI STUDI 26 (2009)**, pp. 246.

*I Barnabiti a Napoli (1607-2007). Storia e proposta educativa.* Atti del Convegno (Napoli, 23 novembre 2008).

Pasquale M. RILLO, *Premessa*, pp. 7-9; Michele MANCINO, *I Barnabiti e la Chiesa napoletana tra Sei e Settecento: il collegio di Portanova*, pp. 11-44; Marcella CAMPANELLI, *Gli insediamenti dei Barnabiti nel Regno di Napoli nel XVII secolo*, pp. 45-54; Emilio RICCIARDI, *I Barnabiti a Napoli. Arte e Architettura*, pp. 55-74; Giuseppe M. CAGNI, *Le Mortelle: piccola "fonte" dimenticata*, pp. 75-84; Rocco PITITTO, *Teorie pedagogiche e pratica educativa. La Ratio studiorum dei Barnabiti*, pp. 85-109; Filippo M. LOVISON, *Le scuole dei Barnabiti: pietà e scienza nell'Età dei Lumi*, pp. 111-157; Fabio CIARAMELLI, *La scuola e il contagio del sapere*, pp. 159-162; Andrea M. BONINI, *Le figure barnabitiche più rappresentative a Napoli tra '700 e '800*, pp. 163-173; Pasquale SABBATINO, *Pulcinella educatore al Bianchi*, pp. 175-182; Giuseppina SCOGNAMIGLIO, *Pulcinella divino e diabolico al Bianchi*, pp. 183-190; Giovanni MUTO, Rocco PITITTO, *Osservazioni conclusive*, pp. 191-195. Tavola rotonda: Donatella TROTTA, *Quale scuola per il futuro dell'educazione?*, pp. 199-203; Bruno SCHEZZINI, *La popolazione adulta fra analfabetismo e illetteratismo: quale democrazia cognitiva?*, pp. 205-217. Illustrazioni: tavv. f.t.; *Indice dei nomi di persone e di luogo*, pp. 229-239; *Sommario delle annate*, pp. 241-246.

**BARNABITI STUDI 27 (2010)**, pp. 336.

Letizia GIOVAGNONI, *P. Giuseppe Colizzi all'Università degli Studi di Perugia*, pp. 7-84; Mauro M. REGAZZONI, *I Barnabiti nell'Italia centro-meridionale (1608-1659)*, pp. 85-186; Antonio M. GENTILI, *Il processo al P. Semeria nella documentazione inedita dell'ex Sant'Ufficio (1909-1919)*, pp. 187-260; Filippo M. LOVISON, *Dal "biennio rosso" all'avvento del Fascismo. Appunti inediti di Padre Giovanni Semeria*, pp. 261-288; Giovanni CRISPOLTI, *L'epistolario Semeria-Crispoliti*, pp. 289-310. Recensioni: Sergio PAGANO, *Nunziatura di Vienna*, vol. XIX, *La Nunziatura di Ludovico Taverna (25 febbraio 1592-4 aprile 1596)*, Istituto Storico Italiano per l'Età Moderna e Contemporanea, Roma 2008, pp. LXVIII - 891 [Fonti per la Storia d'Italia, 149]. Illustrazioni: tavv. f.t.; *Indice dei nomi di persone e di luogo*, pp. 315-330; *Sommario delle annate*, pp. 331-336.

**BARNABITI STUDI 28 (2011)**, pp. 503.

*I Barnabiti nel Risorgimento.* Atti del Convegno (Roma, 14-15 gennaio 2011).

Giovanni M. VILLA, *Indirizzo di saluto*, p. 7; Filippo M. LOVISON, *Introduzione al Colloquio di Studio*, pp. 9-12; Sergio M. PAGANO, *La mancata pubblicazione dell'opera Pio IX e il Risorgimento italiano di Giuseppe Clementi ed Edoardo Soderini*, pp. 13-39; Carlo M. FIORENTINO, *La questione ro-*

mana intorno al 1870, pp. 41-60; Giancarlo ROCCA, *Religiosi e religiose nel '48-'49*, pp. 61-159; Francesco MARGIOTTA BROGLIO, *Chiesa e Stato a 150 anni dall'Unità d'Italia. Pensieri e ricordi*, pp. 161-171; Filippo M. LOVISON, *Giovanni Semeria: dalle "Soirées italiqnes" belghe al patriottismo di Dante. Sottolineature europee*, pp. 173-244; Matteo SANFILIPPO, *Alessandro Gavazzi: oltre l'Italia, l'America*, pp. 245-267; Paolo M. RIPPA, *Ugo Bassi nella storiografia domestica. Spunti e riflessioni*, pp. 269-307; Roberto REGOLI, *Il cardinale Luigi Lambruschini tra Stato e Chiesa*, pp. 309-331; Andrea CIAMPANI, *Un cardinale barnabita nel governo della Chiesa cattolica durante i primi tempi del Regno d'Italia: Luigi Bilio*, pp. 333-374; Mauro M. REGAZZONI, *I Barnabiti e il Risorgimento*, pp. 375-420; Marco PIZZO, *Il Museo Centrale del Risorgimento*, pp. 421-433; Filippo M. LOVISON, *Rimandi conclusivi*, pp. 435-443; *Reportage fotografico*, pp. 445-450; *Programma*, pp. 451-452; *English Section*, pp. 453-461; Recensione a *San Paolo letto da Oriente* (Milano, Edizione Terra Santa, 2010), pp. 463-465 (= Philippe Luisier); Recensione a *La Penitenza: dottrina, controversie e prassi* (Roma, Tau Editrice, 2011), pp. 465-467 (= Diego Pinna); Illustrazioni: tavv. f.t.; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 469-495; *Sommaro delle annate*, pp. 497-503.

### BARNABITI STUDI 29 (2012), pp. 333.

Massimiliano GHILARDI, «M'importa assaissimo havere certezza di esse reliquie». Carlo Bascapè e la polemica sull'autenticità delle reliquie provenienti da Roma, pp. 7-24; Mauro M. REGAZZONI, *Riorganizzazione e crisi della Provincia Romana (1659-1798)*, pp. 25-83; Emanuela Rita SPINELLI, *I dipinti del Collegio di Santa Maria del Carrobiolo a Monza*, pp. 85-153; Cesare SILVA, *La Chiesa e il Collegio di San Paolo a Vigevano*, pp. 155-224; Filippo M. LOVISON, *Verso l'80° Anniversario dei Barnabiti in Afghanistan. Le Petites Soeurs de Jésus di Kabul e l'album fotografico di Rolando Schinasi da loro donato al P. Nannetti*, pp. 225-271; Fabiano Tiziano FAGLIARI ZENI BUCHICCHIO, *Il testamento di Cristoforo Giarda, ultimo vescovo di Castro, a Monterosi nel 1649*, pp. 273-283; Filippo M. LOVISON, *A proposito di una nuova pubblicazione nell'Anno della Fede sul Padre Cesare Tondini de' Quarengbi e del trasferimento delle sue spoglie mortali nella chiesa di S. Francesco a Lodi*, pp. 285-289; Sergio M. PAGANO, *Giacomo Antonio Morigia «lettore» di Martin Lutero*, pp. 291-300; Illustrazioni: tavv. f.t.; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 305-325; *Sommaro delle annate*, pp. 327-333.

### BARNABITI STUDI 30 (2013), pp. 307.

Filippo LOVISON, *Editoriale*, p. 4; Maria Barbara GUERRIERI BORSOLI, *La Cappella Jacovacci in S. Paolo alla Colonna e altre notizie storico artistiche sulla distrutta chiesa barnabita*, pp. 5-19; Attilio TOFFOLO, «*Servire a Dio in l'habito mio secolare*»: Ludovica Torelli e l'esperienza religiosa dei primi barnabiti, pp. 21-77; GIOVANNI SALIS, «Et fu di meraviglia et edificazione per tutta la città». *La processione con misteri del Venerdì santo dei Barnabiti (Milano, 1587)*, pp. 79-142; Mauro M. REGAZZONI, *La Provincia Romana dalla Rivoluzione francese alla Rivoluzione italiana (1792-1848)*, pp. 143-214; Antonio Salvatore ROMANO, *Il Collegio barnabita di Santa Maria in Cosmedin di Napoli dalla soppressione murattiana alla Restaurazione borbonica*, pp. 215-249; Chiara POLIANI, *La Biblioteca del Carrobiolo di Monza: cenni storici*, pp. 251-272; Illustrazioni: tavv. f.t.; *Indice dei nomi di persona e di luogo*, pp. 279-299; *Sommaro delle annate*, pp. 301-307.

### BARNABITI STUDI 31 (2014), pp. 497.

Filippo M. LOVISON, *Bibliografia degli scritti del P. Giuseppe M. Cagni (1922-2014)*. In memoriam, pp. 7-37; Giovanni M. SCALESE, a cura di, *Costituzioni dei Chierici Regolari di San Paolo Decollato*. Prima edizione italiana delle Costituzioni del 1579, *Prolegomena*, pp. 39-77; *Costituzioni dei Chierici Regolari di San Paolo Decollato in quattro libri*, con testo latino a fronte, pp. 81-369; [Appendice:] *Canon penitenziali*, pp. 371-389; *Epilegomena*, pp. 391-453; *Glossario*, pp. 455-479; *Indice dei riferimenti biblici*, p. 481; *Indice analitico*, pp. 483-489; Illustrazioni tavv. f.t.; *Sommaro delle annate*, pp. 491-497.











